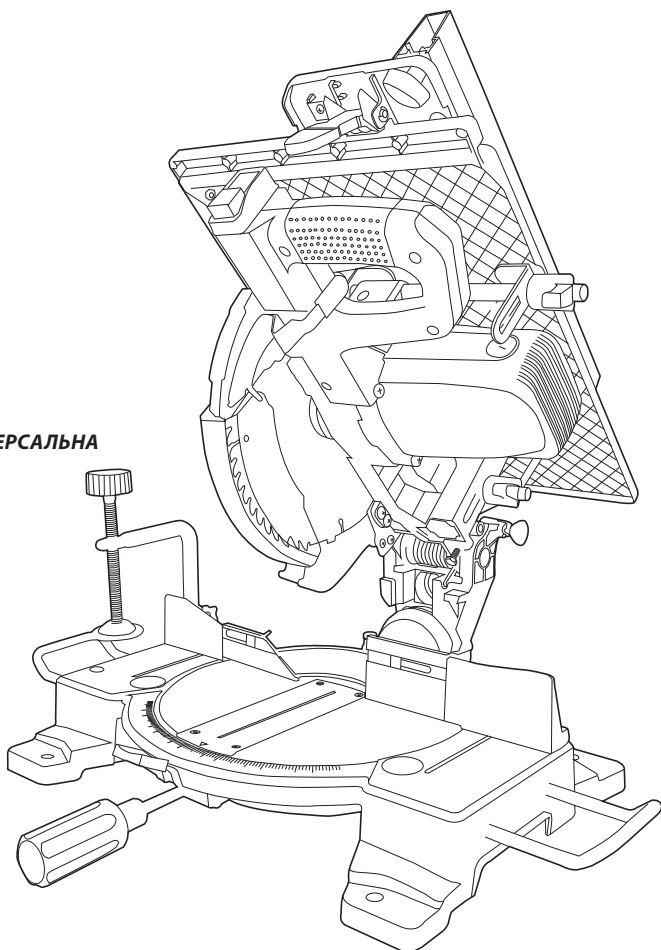


# GRAPHITE

- PL** *PILARKA UNIWERSALNA*
- GB** *FLIP-OVER SAW*
- DE** *UNIVERSALSÄGEMASCHINE*
- RU** *ПИЛА УНИВЕРСАЛЬНАЯ*
- UA** *ПИЛКА ЦИРКУЛЯРНА УНІВЕРСАЛЬНА*
- HU** *UNIVERZÁLIS FŰRÉSZGÉP*
- RO** *FERĂSTRĂU UNIVERSAL*
- CZ** *UNIVERZÁLNÍ PILA*
- SK** *UNIVERZÁLNA PÍLA*
- SL** *UNIVERZALNA MIZNA ŽAGA*
- LT** *UNIVERSALUS PJŪKLAS*
- LV** *UNIVERSĀLAIS ZĀĢIS*
- EE** *UNIVERSAALSAAG*
- BG** *УНИВЕРСАЛЕН ТРИОН*
- HR** *UNIVERZALNA PILA*
- SR** *UNIVERZALNA TESTERA*
- GR** *ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ*
- ES** *SIERRA UNIVERSAL*
- IT** *SEGA UNIVERSALE*
- NL** *UNIVERSELE ZAAG*

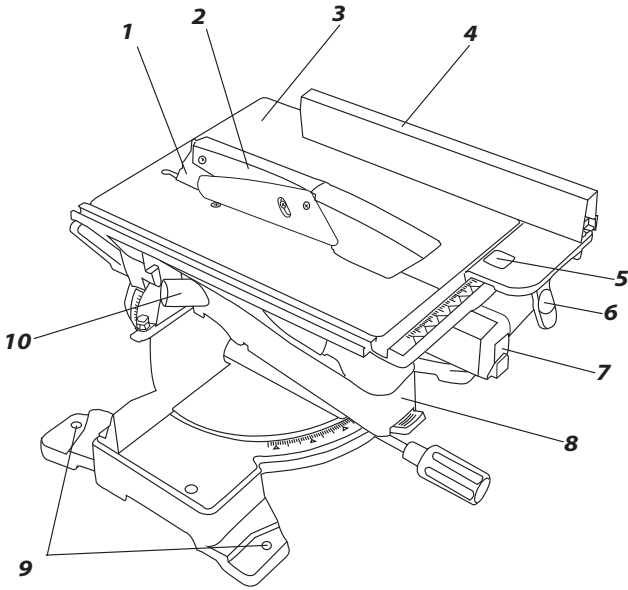


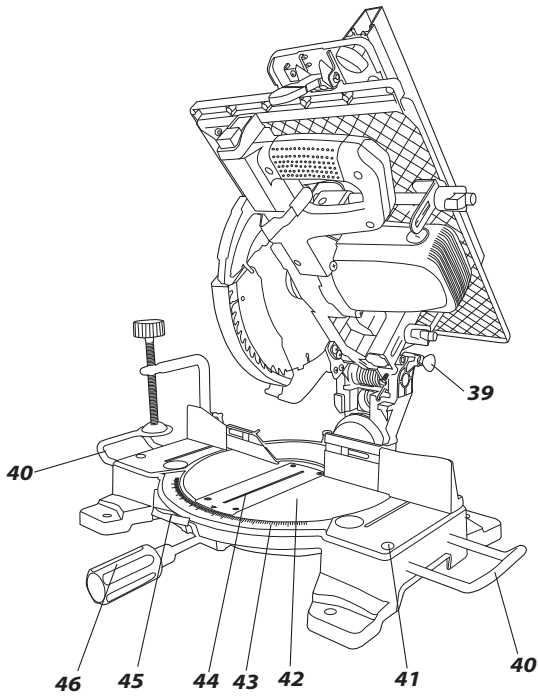
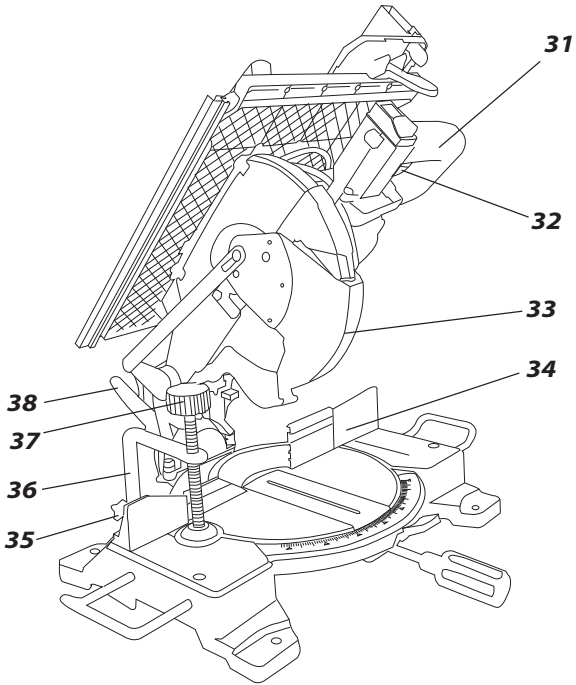
**59G801**

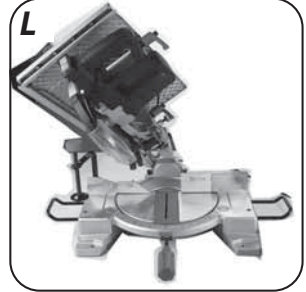
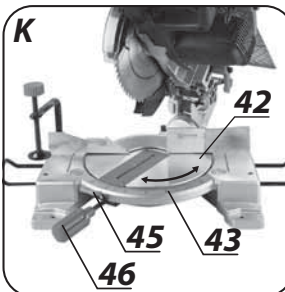
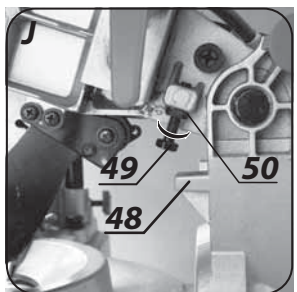
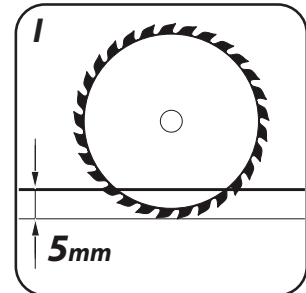
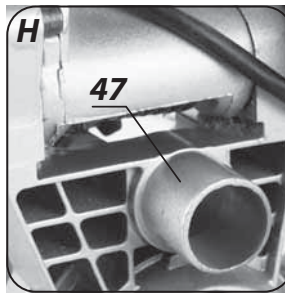
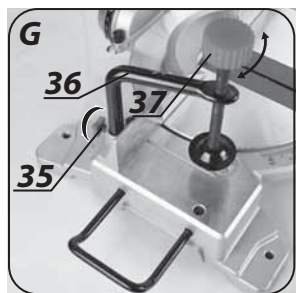
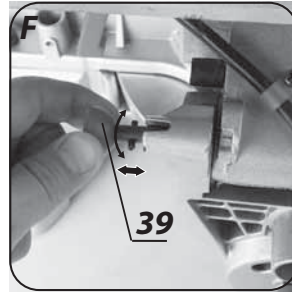
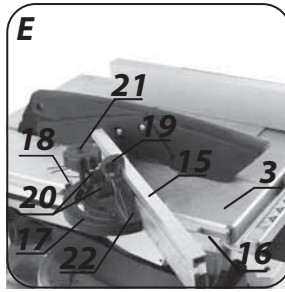
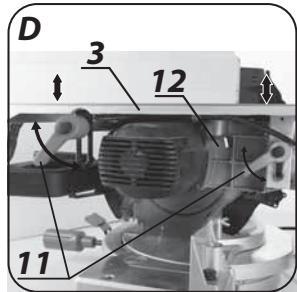
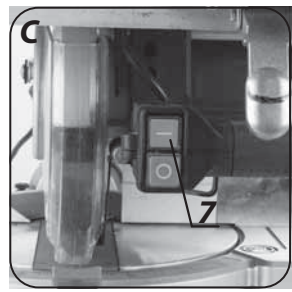
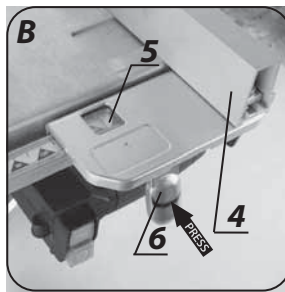
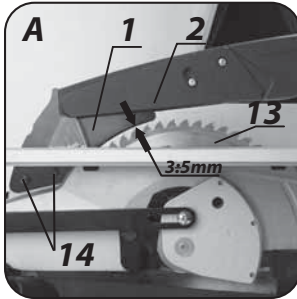


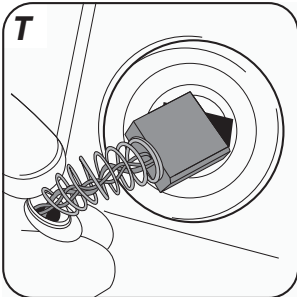
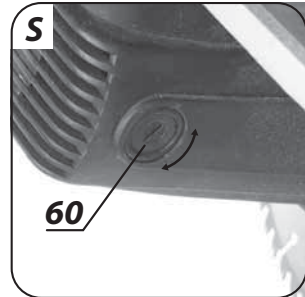
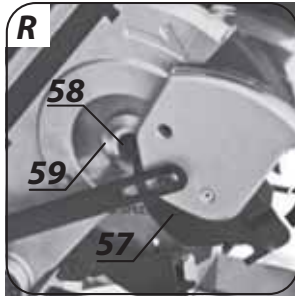
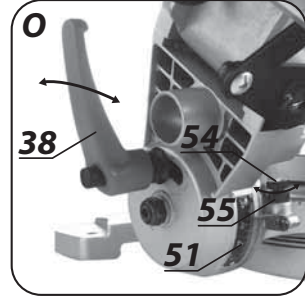
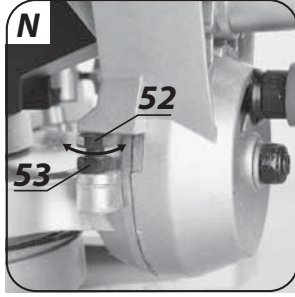
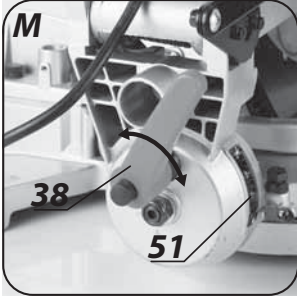


<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> . . . . .	<b>8</b>
<b>GB</b>	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>DE</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>RU</b>	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> . . . . .	<b>32</b>
<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> . . . . .	<b>40</b>
<b>HU</b>	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> . . . . .	<b>49</b>
<b>RO</b>	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> . . . . .	<b>56</b>
<b>CZ</b>	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> . . . . .	<b>63</b>
<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> . . . . .	<b>70</b>
<b>SL</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>LT</b>	<b>APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>85</b>
<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>92</b>
<b>EE</b>	<b>KASUTUSJUHEND</b> . . . . .	<b>99</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> . . . . .	<b>106</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>115</b>
<b>SR</b>	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>122</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> . . . . .	<b>129</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> . . . . .	<b>138</b>
<b>IT</b>	<b>MANUALE PER L'USO</b> . . . . .	<b>146</b>
<b>NL</b>	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> . . . . .	<b>154</b>









## **PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**

### **PILARKA UNIWERSALNA 59G801**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

#### **SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

##### **PILARKA UNIWERSALNA, OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- W czasie pracy pilarką należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy stosować wyłącznie tarcze tnące zalecane przez producenta, odpowiadające normie EN 847-1.
- Przy wymianie tarczy tnącej należy pamiętać, że jej grubość nie może być większa od grubości klina rozszczepiającego.
- Zwrócić uwagę czy wybrana tarcza tnąca jest odpowiednia dla materiału, który ma być przecinany.
- Nie wolno stosować tarcz tnących wykonanych ze stali szybko tnącej (HSS). Tarcze z tej stali mogą łatwo się złamać.
- Upewnić się czy kierunek obrotu tarczy tnącej zgadza się z zaznaczonym kierunkiem obrotów silnika pilarki.
- Należy stosować wyłącznie tarcze tnące, dla których dopuszczalna prędkość maksymalna jest większa od maksymalnej prędkości obrotowej wrzeciona pilarki.
- Należy stosować wyłącznie ostre tarcze tnące, bez pęknięć czy odkształceń.
- Tarcza tnąca pilarki powinna mieć pełną swobodę ruchu obrotowego.
- Zawsze należy stosować właściwie ustawiony klin rozszczepiający i odpowiednio wyregulowaną górną osłonę tarczy tnącej.
- Przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić czy osłona tarczy swobodnie się porusza. Osłonę tarczy należy ustawić w takiej pozycji aby podczas obróbki lekko przylegała do obrabianego materiału. Nigdy nie wolno unieruchamiać osłony w pozycji otwartej.
- Przedmiot obrabiany przykładaj wyłącznie do znajdującej się w ruchu tarczy. Czynność wykonana w odwrotnej kolejności może skutkować zakleszczeniem tarczy w obrabianym przedmiocie lub odrzutem.
- **W przypadku zakleszczenia się tarczy w materiale należy wyłączyć urządzenie i mocno przytrzymać obrabiany przedmiot. Aby uniknąć zjawiska odrzutu, obrabiany przedmiot można poruszyć dopiero po całkowitym zatrzymaniu się tarczy.** Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć przyczynę zakleszczenia tarczy.
- Materiał należy dosuwać do tarczy tnącej za pomocą odpowiedniego popychacza.
- Przy cięciu drewna, które było już wcześniej użytkowane należy upewnić się czy nie ma w nim elementów niepożądanych, takich jak gwoździe, wkręty itp.
- Zawsze należy stosować gogle przeciwdopryskowe, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową.
- W czasie pracy należy mieć odpowiedni ubiór! Luźne elementy odzieży lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracającą się tarczę tnącą.
- Przed wszelkimi regulacjami, pomiarami, czynnościami związanymi z czyszczeniem usuwaniem zakleszczonych kawałków drewna, trzeba zawsze wyłączyć pilarkę wyłącznikiem oraz odłączyć od zasilania przez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania!

- Po zakończeniu jakichkolwiek czynności naprawczych czy obsługowych przed uruchomieniem pilarki należy zamontować wszelkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Napięcie sieci zasilającej musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej pilarki.
- Pilarkę można podłączyć tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, jeżeli prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
- Pracując na zewnątrz budynku do zasilania pilarki należy stosować wyłącznie przewody przedłużające oznaczone do prac zewnętrznych.
- Nie wolno wykorzystywać pilarki do cięcia drewna opałowego.
- Nigdy nie wolno trzymać rąk w sposób zagrażający ich niespodziewanym zesilgnięciem się i wejściem w kontakt z tarczą tnącą.
- Nigdy nie usuwać wirów w obszarze pracy pilarki podczas gdy jest ona włączona.
- Element obrabiany należy zawsze unieruchomić. Nie obrabiać elementów, które są za małe aby można było je unieruchomić.
- Nie należy podejmować pracy pilarką, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem działania leków.
- Jest rzeczą niezbędną, aby wszystkie osoby obsługujące pilarkę zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, regulacji i użytkowania pilarki.
- Pilarką nie wolno pracować lub pozostawiać jej w miejscu narażonym na deszcz i wilgoć.
- Nigdy nie wolno posługiwać się pilarką w pobliżu płynów lub gazów groźących wybuchem.
- Operator pilarki powinien być pełnoletni.
- Osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu podłączonej lub pracującej pilarki.
- Należy kontrolować stan techniczny przewodu zasilającego. Nigdy nie wolno użytkować pilarki, jeśli jej przewód zasilający jest uszkodzony.
- Nigdy nie wolno podejmować jakichkolwiek prób samodzielnej naprawy pilarki. W przypadku wystąpienia uszkodzenia należy pilarkę dostarczyć do autoryzowanego warsztatu serwisowego, celem dokonania naprawy.
- Uszkodzone elementy zabezpieczające należy bezzwłocznie wymienić.
- Nigdy nie wolno przeciążać pilarki doprowadzając do znacznego zwolnienia obrotów tarczy tnącej.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Przed przystąpieniem do pracy należy uprzątnąć odpady z drewna lub niepotrzebne przedmioty.
- Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
- Nie wolno rozpraszać uwagi osoby pracującej pilarką.
- Podczas pracy pilarką należy unikać dotknięcia części uzziemionych, rurociągów, kaloryferów, kuchenek, chłodziarek.
- Po wyłączeniu silnika wyłącznikiem nigdy nie wolno próbować zatrzymywać tarczy tnącej wywierając na nią nacisk boczny.
- Uszkodzoną tarczę tnącą należy bezzwłocznie wymienić.
- Wymieniając tarczę tnącą użyć rękawic ochronnych.
- Nigdy nie wolno stosować tarcz tnących o parametrach innych niż podanych w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie wolno podejmować próby demontażu elementów zabezpieczających pilarki lub ich odłączenia.
- W przypadku potrzeby przerwania pracy, należy dokończyć wykonywaną operację cięcia i wyłączyć pilarkę.



- Jeśli zachodzi potrzeba zakończenia i opuszczenia miejsca pracy należy wyłączyć pilarkę wyłącznikiem i odłączyć ją od zasilania przez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania.
  - **Nie dotykać tarczy po zakończeniu cięcia, zanim tarcza się nie schłodzi.** Tarcza w czasie pracy bardzo szybko się nagrzewa.
  - Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować stan techniczny pilarki:
    - czy wszystkie elementy zabezpieczające są sprawne i działają zgodnie z ich przeznaczeniem,
    - czy śruby i inne elementy mocujące nie poluzowały się,
    - czy usunięto wszystkie niepożądane objekty, takie jak np. klucze użyte do montażu tarczy z obszaru pracy pilarki.
  - Nie wolno przechowywać materiałów i narzędzi nad pilarką.
  - Zawsze należy upewnić się czy materiał obrabiany przylega całą powierzchnią do stołu roboczego pilarki.
  - W przypadku przecinania długich elementów należy posługiwać się odpowiednimi podporami, aby nie dochodziło do zakleszczenia się tarczy tnącej w materiale.
  - W przypadku przecinania okrągłych kawałków materiału należy stosować zaciski zapobiegające obracaniu się materiału w czasie cięcia.
  - Nigdy nie wolno równocześnie przecinać kilku kawałków materiału.
  - Przy przecinaniu wąskich kawałków materiału należy posługiwać się popychaczem znajdującym się w zestawie. Nie wolno przecinać materiału, który nie da się bezpiecznie uchwycić.
  - Nigdy nie wolno podejmować prób usuwania kawałków materiału, wiórów czy innych obiektów, gdy tarcza tnąca pilarki obraca się.
  - W czasie pracy pilarką powinien być podłączony zewnętrzny system odprowadzania pyłu.
  - Nie odłączać pilarki od gniazdka zasilania ciągnąc za przewód. Chronić przewód zasilający przed nadmiernym ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
  - W czasie pracy pilarką należy przyjąć pozycję stojącą zapewniającą równowagę.
  - Wszystkie elementy pilarki muszą być odpowiednio umocowane.
  - Pilarkę nie wolno dokonywać cięcia wgłębnego lub profilowego.
  - Przy przenoszeniu pilarki należy chwycić wyłącznie za uchwyty transportowe, nie wolno chwycić za osłony elementów pilarki.
  - W czasie transportu górna część tarczy tnącej powinna być zakryta osłoną.
- Warunki bezpieczeństwa dla pilarki uniwersalnej**
- W czasie pracy pilarką należy bezwzględnie przestrzegać obowiązujące przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy.
  - Należy stosować wyłącznie tarcze tnące zalecane przez producenta, spełniające wymagania normy PN-EN 847-1.
  - Przy wymianie tarczy tnącej należy pamiętać, że jej grubość nie może być większa od grubości klina rozszczepiającego.
  - Zwrócić uwagę czy wybrana tarcza tnąca jest odpowiednia dla materiału, który ma być przecinany.
  - Należy stosować wyłącznie tarcze tnące, dla których dopuszczalna prędkość maksymalna jest większa od maksymalnej prędkości obrotowej wrzeciona pilarki.
  - Nie wolno stosować tarcz tnących wykonanych ze stali szybko tnącej (HSS) i o parametrach innych niż podanych w niniejszej instrukcji.
  - Należy wyłącznie stosować ostre tarcze tnące, bez pęknięć czy odkształceń.
  - Uszkodzoną tarczę tnącą należy bezzwłocznie wymienić.
  - Upewnić się czy kierunek obrotu tarczy tnącej zgadza się z zaznaczonym kierunkiem obrotów silnika pilarki.
  - Tarcza tnąca pilarki powinna mieć pełną swobodę ruchu obrotowego.
  - Zawsze należy stosować właściwie ustawiony klin rozszczepiający i odpowiednio wyregulowaną górna osłonę tarczy tnącej.
  - Materiał należy dosuwać do tarczy tnącej tylko za pomocą popychacza.
  - Przy cięciu drewna, które było już wcześniej użytkowane należy upewnić się czy nie ma w nim elementów niepożądanych, takich jak gwoździe, wkrety itp.
  - Zawsze należy stosować gogle przeciwdopryskowe, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową.
  - Do obsługi tarcz tnących oraz ochrony przed innymi chropowatymi i ostrymi materiałami stosować rękawice (przy wymianie tarczy tnącej powinny być trzymane za otwór, gdy tylko to jest możliwe).
  - W czasie pracy należy mieć odpowiedni ubiór! Luźne elementy odzieży lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez obracającą się tarczę tnącą.
  - Przed wszelkimi regulacjami, pomiarami, czynnościami związanymi z czyszczeniem usuwaniem zakleszczonych kawałków drewna, trzeba zawsze wyłączyć pilarkę wyłącznikiem, oraz odłączyć od zasilania przez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania!
  - Po zakończeniu czynności naprawczych czy obsługowych przed uruchomieniem pilarki należy zamontować wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
  - Napięcie sieci zasilającej musi być zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej pilarki.
  - Pilarkę można podłączyć tylko do instalacji elektrycznej wyposażonej w zabezpieczenie różnicowo prądowe, które przerwie zasilanie, kiedy prąd upływu przekroczy 30mA w czasie krótszym niż 30ms.
  - Pracując na zewnątrz budynku do zasilania pilarki należy stosować wyłącznie przewody przedłużające przeznaczone do prac zewnętrznych.
  - Nie wolno wykorzystywać pilarki do cięcia drewna opałowego.
  - Nie wolno trzymać rąk w sposób zagrażający ich niespodziewanemu zeslizgnięciu się i wejściem w kontakt z tarczą tnącą.
  - Nie należy podejmować pracy pilarką, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem działania leków.
  - Jest rzeczą niezbędną, aby wszystkie osoby obsługujące pilarkę zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, użytkowania i regulacji pilarki.
  - Pilarkę nie wolno pracować, przechowywać i pozostawiać w miejscu narażonym na deszcz i wilgoć.
  - Nie wolno pracować pilarką w pobliżu płynów lub gazów groźnych wybuchem.
  - Operator pilarki powinien być pełnoletni.
  - Osoby postronne nie powinny znajdować się w pobliżu podłączonej lub pracującej pilarki.
  - Należy kontrolować stan techniczny przewodu zasilającego.
  - Nie wolno użytkować pilarki, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.
  - Uszkodzone elementy zabezpieczające należy bezzwłocznie wymienić.
  - Nie wolno przeciążać pilarki doprowadzając do znacznego zwolnienia obrotów tarczy tnącej.
  - Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości.

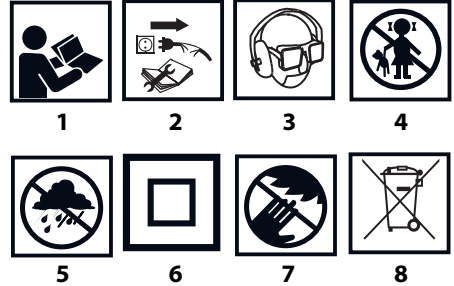
- Przed przystąpieniem do pracy należy uprzątnąć odpady z drewna lub niepotrzebne przedmioty.
- W miejscu pracy pilarki nie powinny znajdować się osoby postronne.
- Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
- Nie wolno rozpraszać uwagi osoby pracującej pilarką.
- Podczas pracy pilarką należy unikać dotknięcia części uzziemionych, rurociągów, kaloryferów, kuchenek, chłodziarek.
- Po wyłączeniu silnika wyłącznikiem, nie wolno próbować zatrzymywać tarczy tnącej wywierając na nią nacisk boczny.
- Nie wolno podejmować próby demontażu elementów zabezpieczających pilarkę lub ich odłączenia.
- W przypadku potrzeby przerwania pracy, należy dokończyć wykonywaną operację cięcia i wyłączyć pilarkę.
- Jeśli zachodzi potrzeba zakończenia i opuszczenia miejsca pracy należy wyłączyć pilarkę wyłącznikiem i odłączyć ją od zasilania przez wyjęcie wtyczki przewodu z gniazdka zasilania.
- Nie odłączać pilarki od gniazdka zasilania ciągnąc za przewód.
- Chronić przewód zasilający przed nadmiernym ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Pilarkę pewnie umocować do stołu warsztatowego (jeśli jest do tego przystosowana).
- Pilarka nie służy do wycinania rowków.
- Przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować stan techniczny pilarki a w szczególności:
  - czy wszystkie elementy zabezpieczające są sprawne i działają zgodnie z ich przeznaczeniem,
  - czy śruby i inne elementy mocujące nie poluzowały się,
  - czy usunięto klucze nastawne.
- Nie wolno przechowywać materiałów i narzędzi nad pilarką.
- Zawsze należy upewnić się czy materiał obrabiany przylega całą powierzchnią do stołu roboczego pilarki.
- W przypadku przecinania długich elementów należy posługiwać się odpowiednimi podporami, aby nie dochodziło do zakleszczenia się tarczy tnącej w materiale.
- W przypadku przecinania okrągłych kawałków materiału należy stosować zaciski zapobiegające obracaniu się materiału w czasie cięcia.
- Nie wolno równocześnie przecinać kilku kawałków materiału.
- Nie wolno przecinać materiału, który nie da się bezpiecznie uchwyć.
- Nie wolno podejmować prób usuwania kawałków materiału, wiórów czy innych obiektów, gdy tarcza tnąca pilarki się obraca.
- W czasie pracy pilarką powinien być podłączony zewnętrzny system odprowadzania pyłu.
- W czasie pracy pilarką należy przyjąć pozycję stojącą zapewniającą równowagę.
- Wszystkie elementy pilarki muszą być odpowiednio umocowane.
- Przy przenoszeniu pilarki, nie wolno chwycić za osłony elementów pilarki.
- W czasie transportu tarcza tnąca powinna być zakryta osłoną.
- Jeżeli pilarka jest wyposażona w laser, to wymiana na inny typ lasera jest niedopuszczalna.
- Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy pilarki.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez osobę wykwalifikowaną w autoryzowanym warsztacie serwisowym, przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.
- Upewnić się czy górna część tarczy tnącej w trybie pracy pilarki ukosowej jest całkowicie osłonięta.



## UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szkodliwych doznań urazów podczas pracy.

### Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, nauszники ochronne i półmaski przeciwpyłowe).
3. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
4. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
5. Chroni przed deszczem.
6. Druga klasa ochronności.
7. Trzymaj dłonie z dala od obszaru pracy piły tarczowej.
8. Selektywne zbieranie.

### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Pilarka uniwersalna przeznaczona jest do przecinania drewna i materiałów drewnopochodnych. Urządzenie może być wykorzystane, jako pilarka stołowa lub pilarka ukosowa. Szybka, beznarzędziowa możliwość zmiany funkcji ułatwia pracę. Moc urządzenia przystosowana jest do cięcia drewna twardego i miękkiego oraz do cięcia płyt wiórowych i pilśniowych. Używając ją, jako pilarki stołowej nie wolno ciąć aluminium i innych metali nieżelaznych. Nie należy stosować jej do przecinania drewna opałowego. Pilarkę należy wykorzystywać wyłącznie z odpowiednimi tarczami tnącymi, z zębami z nakładkami z węglików spiekanych. Pilarka uniwersalna została zaprojektowana do lekkich prac w warsztatach usługowych, prac remontowo - budowlanych oraz do wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

#### PILARKA STOŁOWA (ELEMENTY)

1. Klin rozszczepiający
2. Osłona tarczy tnącej
3. Stół boczny
4. Prowadnica równoległa
5. Okienko podglądu
6. Dźwignia blokady prowadnicy równoległej
7. Włącznik
8. Wkładka odprowadzania wiórów
9. Otwory montażowe
10. Króciec odprowadzania wiórów
11. Pokręta podnoszenia / opuszczania stołu roboczego

12. Przycisk blokady wrzeciona
13. Tarcza tnąca
14. Śruby mocowania klina rozszczepiającego
15. Prowadnica poprzeczna
16. Wpust prowadzący
17. Podziałka kąтова
18. Wskaźnik kąta
19. Pokrętko blokady kątomierza nastawnego
20. Pokrętko blokady prowadnicy poprzecznej
21. Pokrętko blokady ustawionego kąta
22. Kątomierz nastawny

## PIŁARKA UKOSOWA (ELEMENTY)

31. Uchwyt rękojeści
32. Dźwignia blokady osłony przesuwnej
33. Osłona przesuwna
34. Listwa oporowa
35. Pokrętko blokady ramienia docisku pionowego
36. Docisk pionowy
37. Pokrętko blokady docisku pionowego
38. Dźwignia blokady nachylenia głowicy
39. Sworzeń blokady głowicy
40. Przedłużacz stołu obrotowego
41. Śruba blokady przedłużacza stołu
42. Stół obrotowy
43. Podziałka kąтова stołu obrotowego
44. Wkładka stołu obrotowego
45. Przycisk blokady stołu obrotowego
46. Pokrętko blokady stołu obrotowego
47. Króciec odprowadzania pyłu
48. Ogranicznik
49. Śruba regulacyjna
50. Nakrętka kontrująca
51. Podziałka kąтова nachylenia głowicy
52. Śruba regulacji kąta 90°
53. Nakrętka
54. Śruba regulacji kąta 45°
55. Nakrętka
56. Śruba
57. Pokrywa
58. Śruba mocująca tarczę tnącą
59. Kołnierzyk zewnętrzny
60. Pokrywa szczotki węglowej

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

## OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Docisk pionowy                             | - 1 szt. |
| 2. Kątomierz nastawny + prowadnica poprzeczna | - 1 szt. |
| 3. Prowadnica równoległa                      | - 1 szt. |
| 4. Wkładka odprowadzania wiórów               | - 1 szt. |
| 5. Popychacz                                  | - 1 szt. |

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności montażowych lub regulacyjnych przy pilarko uniwersalnej należy upewnić się, że została ona odłączona od zasilania.

### MONTOWANIE PIŁARKI UNIERSALNEJ NA STOLE WARSZTATOWYM



Zaleca się, aby pilarka była zamocowana do stołu warsztatowego lub stojaka wykorzystując przewidziane do tego otwory montażowe (9) w podstawie pilarki, co gwarantuje bezpieczne jej działanie i eliminuje ryzyko niepożądanych przemieszczeń urządzenia w czasie pracy. Otwory montażowe pozwalają na zastosowanie śrub o średnicy 8 mm z łbem zamkowym lub sześciokątnym.



Podczas montażu pilarki do blatu stołu warsztatowego należy upewnić się czy:

- Powierzchnia blatu stołu warsztatowego jest płaska i czysta.
- Śruby są dokręcone równo i nie z nadmierną siłą (śruby mocujące należy dokręcać tak, aby nie nastąpiło naprężenie albo odkształcenie podstawy). W przypadku nadmiernego naprężenia istnieje niebezpieczeństwo pęknięcia podstawy.

### TRANSPORT



Przed transportem urządzenia należy wykonać następujące kroki:

- Ustawić urządzenie w pozycji pilarki stołowej.
- Przenieść chwytając oburącz za podstawę

## PRACA / USTAWIENIA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych przy pilarko trzeba się upewnić, że została ona odłączona od sieci zasilającej. Aby zapewnić sobie bezpieczne, dokładne i wydajne działanie pilarki, należy wszystkie procedury regulacyjne wykonywać w całości.

Po zakończeniu wszystkich czynności regulacyjnych i nastawczych należy upewnić się, że zostały zabrane wszystkie klucze nastawcze. Sprawdzić czy wszystkie elementy złączne są odpowiednio zamocowane.

Dokonując czynności regulacyjnych sprawdzić czy wszystkie elementy zewnętrzne działają prawidłowo i spełniają wszystkie warunki niezbędne do prawidłowego funkcjonowania. Jakakolwiek część zużyta czy uszkodzona powinna zostać wymieniona przez wykwalifikowany personel przed rozpoczęciem użytkowania pilarki.

### UWAGI DOTYCZĄCE CIĘCIA



- Po zakończeniu każdej regulacji zaleca się dokonanie przecięcia próbnego, w celu sprawdzenia poprawności wykonanej regulacji i skontrolowania wymiarów.
- Po włączeniu pilarki należy odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną prędkość obrotową na luzie, dopiero wówczas można rozpocząć cięcie.
- Dłuższe kawałki materiału należy zabezpieczać przed upadkiem pod koniec cięcia (np. za pomocą podpory rolkowej).
- Przy rozpoczynaniu cięcia należy zachować szczególną uwagę!
- Przy cięciu drewna, które było już wcześniej użytkowane należy upewnić się czy nie ma w nim elementów niepożądanych, takich jak gwoździe, wkręty itp.
- Odczekać aż tarcza tnąca zatrzyma się i dopiero wówczas usunąć odcięte kawałki materiału.
- Zawsze należy trzymać zasadniczą część materiału obrabianego. Nigdy nie należy trzymać za część materiału, która podlega odcinaniu.

### UŻYTKOWANIE, JAKO PIŁARKI STOŁOWEJ

#### ODPROWADZANIE PYŁU



Aby zapobiec gromadzeniu się wiórów i zapewnić maksymalną wydajność pracy należy:

- Unieść ramię pilarki do maksymalnego górnego położenia, jako pilarka ukosowa.
- Umieścić wkładkę odprowadzania wiórów (8) na stole obrotowym (42) pilarki ukosowej tak, aby była w swoich zaczepach.
- Opuścić i zablokować ramię pilarki w pozycji pilarki stołowej.
- Podłączyć wkładkę odprowadzania pyłu (8) do odkurzacza przemysłowego, wykorzystując króciec odprowadzania wiórów (10).

## SPRAWDZENIE USTAWIENIA KLINA ROZSZCZEPIAJĄCEGO



Klin rozszczepiający (1) powinien być tak zamontowany, aby odległość pomiędzy tarczą tnącą (13) a klinem rozszczepiającym (1) zawierała się pomiędzy 3 – 5 mm (klin rozszczepiający powinien znajdować się dokładnie na wzdłużnej osi tarczy tnącej) (rys. A). Ustawienie klina rozszczepiającego należy skontrolować po każdej wymianie tarczy tnącej.

## OSŁONA TARCZY TNAJĄCEJ



Osłona tarczy tnącej (2) powinna być tak zamocowana, aby unosiła się w miarę dosuwania materiału do tarczy tnącej (13) i opadała swobodnie po przecięciu materiału.

## MONTAŻ PROWADNICZY RÓWNOLEGŁEJ



- Wsunąć mocowanie prowadnicy równoległej (4) w szynę prowadzącą w stole roboczym (3).
- Ustawić prowadnicę równoległą (4) w pożądane położenie (korzystając z podziałki oraz okienka podglądu (5)) i zabezpieczyć dźwignią blokady prowadnicy równoległej (6) (rys. B).
- Zaleca się wykonanie cięcia próbnego, dokonania pomiaru i ewentualnego skorygowania ustawienia prowadnicy równoległej.



Aby zapobiec zakleszczaniu się obrabianego materiału, prowadnicę równoległą (4) można przesunąć w kierunku wzdłużnym po poluzowaniu śruby i pokrętła mocowania prowadnicy równoległej.

## WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej pilarki. Pilarkę można włączyć tylko wtedy, gdy materiał przewidziany do obróbki jest odsunięty od tarczy tnącej.



**Włączanie** - wcisnąć przycisk I włącznika (7) (rys. C).



**Wyłączanie** - wcisnąć przycisk O włącznika.

## REGULACJA GŁĘBOKOŚCI PRZECINANIA



- Poluzować obracając pokrętła podnoszenia / opuszczania stołu roboczego (11),
- Ustawić stół roboczy (3) na požądaną głębokości cięcia.
- Zablokować w wybranym położeniu pokrętłami podnoszenia / opuszczania stołu roboczego (11) (rys. D),



Istnieje możliwość przełożenia położenia dźwigni pokrętła podnoszenia / opuszczania stołu roboczego (11) poprzez jego odciążenie i zwolnienie.



Pilarka powinna być tak ustawiona, aby najwyżej położony punkt tarczy tnącej wystawał nieco ponad powierzchnię materiału przecinanego.

## CIĘCIE POD KĄTEM Z WYKORZYSTANIEM KĄTOMIERZA NASTAWNEGO



Kątomierz nastawny montuje się po lewej stronie stołu roboczego.



- Zdemontować prowadnicę równoległą (4) z blatu stołu roboczego (3).
- Wsunąć prowadzenie kątomierza nastawnego (22) w wpust prowadzący (16).
- Zamontować prowadnicę poprzeczną (15) do kątomierza nastawnego (22) za pomocą pokrętła blokady prowadnicy poprzecznej (20), ustawić pożądany kąt cięcia z wykorzystaniem podziałki katowej (17) i zabezpieczyć pokrętłem blokady ustawionego kąta (21).

- Zablokować kątomierz nastawny (22) pokrętłem blokady (19) (rys. E).

Należy ustawić prowadnicę poprzeczną (15) tak, aby nie weszła w kontakt z tarczą tnącą (istnieje możliwość przesunięcia prowadnicy poprzecznej).

Przed uruchomieniem pilarki sprawdzić czy prowadnica poprzeczna (15) znajduje się w odległości około 2 cm od tarczy tnącej.

Docisnąć materiał obrabiany pewnie do prowadnicy poprzecznej (15).

Włączyć pilarkę i przesuwać materiał obrabianym w kierunku tarczy tnącej celem wykonania cięcia.

Zawsze należy przesuwać materiał przecinany na tyle daleko, aby cięcie można było wykonać w całości.

Przy cięciu poprzecznym nie należy wykorzystywać prowadnicę równoległą, jako ogranicznika długości odcinanego kawałka materiału, gdyż odcięty kawałek materiału może się zakleszczyć pomiędzy prowadnicą równoległą a tarczą tnącą i spowodować zjawisko odrzutu.

## WYKONYWANIE CIĘĆ WZDŁUŻNYCH

Cięcie wzdłużne polega na przesuwniu materiału na odpowiednią szerokość na całej jego długości.



Ustawić prowadnicę równoległą (4) na odpowiednią szerokość cięcia.

Uruchomić pilarkę i odczekać aż tarcza tnąca osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową.

Docisnąć materiał do prowadnicy równoległej (4) i przesuwać w kierunku tarczy tnącej do końca klina rozszczepiającego (1) (w bezpośredniej bliskości tarczy tnącej posłużyć się popychaczem).

Odcięty materiał pozostawić na stole roboczym do chwili aż tarcza tnąca całkowicie zatrzyma się po wyłączeniu pilarki.



Po każdej regulacji zaleca się przeprowadzenie cięcia próbnego celem sprawdzenia poprawności dokonanej regulacji. Podczas wykonywania operacji cięcia należy stać po jednej stronie linii cięcia.

## PRZECINANIE MAŁYCH KAWAŁKÓW MATERIAŁU



Ustawić prowadnicę równoległą (4) na odpowiednią szerokość cięcia.

Materiał dosuwać obiema rękami. W bezpośredniej bliskości tarczy tnącej zawsze należy posługiwać się popychaczem (popychacz w wyposażeniu) do przesuwania materiału lub dodatkowo użyć kawałka drewna w celu docięnięcia przecinanego materiału do prowadnicy równoległej (4).

Zawsze należy przesuwać przecinany materiał do końca klina rozszczepiającego (1).



Podczas przecinania krótkich i wąskich kawałków materiału popychacz należy stosować od początku cięcia.

## UŻYTKOWANIE, JAKO PILARKI UKOSOWEJ

### OPEROWANIE RAMIENIEM WYSIĘGNIKOWYM (GŁOWICĄ)



Ramię wysięgnikowe ma dwa położenia górne i dolne. Aby zwolnić głowicę z zablokowanego położenia dolnego należy:



• Zdemontować prowadnicę równoległą (4) i kątomierz nastawny (22).

• Lekko nacisnąć uchwyt rękojści (31) i przytrzymać.

• Odciągnąć sworzeń blokady głowicy (39) tak, aby jego kołek zabezpieczający wysunął się z otworu blokującego.

• Obrócić sworzeń blokady głowicy (39) o 90° i w tej pozycji zablokować (rys. F).

• Wcisnąć dźwignię blokady osłony przesuwnej (32).

• Podtrzymywać ramię wysięgnikowe w miarę jak podnosi się ono do swego położenia górnego.

- Blokowanie ramienia wysięgnikowego w dolnym położeniu odbywa się w odwrotnej kolejności do jego odblokowania po wcześniejszym zwolnieniu dźwigni blokady osłony przesuwnej (32).



## DOCISK PIONOWY

Docisk pionowy (36) może być montowany w podstawie pilarki po obu stronach i daje się w pełni przystosować do wielkości materiału przecinanego. Nie wolno pracować pilarką, jeśli nie został użyty docisk pionowy (rys. G).



- Poluzować pokrętkę blokady ramienia docisku pionowego (35) po stronie po której będzie montowany docisk pionowy.
- Zamontować docisk pionowy (36) poprzez wsunięcie go w otwór w podstawie pilarki.
- Po dostosowaniu pozycji ramienia docisku pionowego (36) do obrabianego materiału dokręcić pokrętkę blokady ramienia docisku pionowego (35).
- Dokręcić pokrętkę blokady docisku pionowego (37) tak aby docisnęło obrabiany materiał do podstawy pilarki.
- Sprawdzić czy materiał jest stabilnie zamontowany.



Aby zagwarantować optymalne bezpieczeństwo pracy, należy zawsze unieruchomić materiał przecinany. Nie należy przecinać materiałów, które są zbyt małe, aby można było je unieruchomić.

## MONTAŻ / DEMONTAŻ PRZEDŁUŻACZY STOŁU OBROTOWEGO



Zamontowanie dodatkowych przedłużaczy stołu obrotowego zwiększa jego powierzchnię roboczą, co w znacznej mierze ułatwia pracę podczas cięcia dłuższych elementów. Przedłużacze stołu obrotowego montuje się z lewej i prawej strony podstawy pilarki.



- Poluzować śruby blokady przedłużaczy stołu (41).
- Wsunąć pręty przedłużaczy stołu obrotowego (40) w otwory w podstawie pilarki.
- Ustawić pożądaną długość i dokręcić śruby blokady przedłużaczy stołu (41).
- Demontaż przebiega w kolejności odwrotnej do montażu.



## ODPROWADZANIE PYŁU

Jeśli zachodzi potrzeba zastosowania wydajniejszej metody odsysania szczególnie niebezpiecznych dla zdrowia pyłów rakotwórczych to należy do króćca odprowadzania pyłu (47) podłączyć wąż urządzenia odsysającego (rys. H).

## SPRAWDZENIE I REGULACJA USTAWIENIA GŁĘBOKOŚCI PRZECINANIA



Przed przystąpieniem do pracy konieczne jest sprawdzenie ustawienia maksymalnej głębokości przecinania, aby uzyskać pewność, że tarcza tnąca nie zetknie się z podstawą pilarki.

- Ustawić stół obrotowy (42) i ramię wysięgnikowe w położeniu 0°.
- Opuścić ramię wysięgnikowe i trzymać je w położeniu dolnym, oparte o ogranicznik (48).
- Obrócić ręcznie tarczą tnącą, aby upewnić się czy ma ona pełną swobodę ruchu.
- Właściwe ustawienie głębokości przecinania pełnego powinno zapewnić zagłębienie się tarczy tnącej na 5 mm poniżej górnej powierzchni stołu obrotowego (42) (rys. I).
- W przypadku niewłaściwego ustawienia – pokręcać (w lewo lub w prawo) śrubą regulacyjną (49) po wcześniejszym poluzowaniu nakrętki kontrującej (50) do uzyskania pożądanego zagłębienia tarczy tnącej (rys. J).
- Po przeprowadzonej regulacji zablokować śrubę regulacyjną (49) nakrętką kontrującą (50).

## WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej pilarki. Pilarkę można włączyć tylko wtedy, gdy tarcza tnąca jest odsunięta od materiału przewidzianego do obróbki.



## Włączanie

- Wcisnąć przycisk I włącznika (7).



## Wyłączanie

- Wcisnąć przycisk O włącznika (7).



## ODCINANIE WĄSKICH KAWAŁKÓW MATERIAŁU

Odcinanie jest stosowane przeważnie w przypadku wąskich fragmentów materiału. Przed przystąpieniem do cięcia upewnić się, czy pokrętko blokady obrotu stołu (46) oraz dźwignia blokady nachylenia tarczy tnącej (38) są dokręcone w sposób pewny.

- Unieruchomić materiał na stole obrotowym uwzględniając jego wymiary.
- Ustawić żądany kąt cięcia.
- Odblokować ramię wysięgnikowe i osłonę tarczy tnącej.
- Wcisnąć przycisk włącznika (7) (odczekać, aż tarcza tnąca pilarki osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową).
- Powoli opuścić ramię wysięgnikowe za uchwyty rękojści (31) i wykonać cięcie wywierając umiarkowaną siłę.
- Wyłączyć pilarkę i odczekać aż tarcza tnąca zatrzyma się całkowicie.
- Przesunąć powoli ramię wysięgnikowe do góry.



Niedostateczne dokręcenie pokrętki blokady obrotu stołu może spowodować niespodziewane przesunięcie się tarczy tnącej na górną powierzchnię materiału, co zagraża operatorowi niebezpiecznym uderzeniem kawałkiem materiału.

## USTAWIENIE STOŁU OBROTOWEGO DLA OPERACJI PRZECINANIA POD KĄTEM



Stół obrotowy (42) pozwala na przecinanie materiału pod dowolnym kątem od położenia prostopadłego do 45° w lewo / prawo.



- Odciągnąć i przekręcić sworzeń blokady głowicy (39) zezwalając, aby ramię wysięgnikowe powoli uniosło się do położenia górnego.
- Poluzować pokrętko blokady obrotu stołu (46).
- Nacisnąć przycisk blokady stołu obrotowego (45) i ustawić stół obrotowy (42) pod wybranym kątem według podziałki kątowej stołu obrotowego (43) (rys. K).
- Zablokować, dokręcając pokrętko blokady obrotu stołu (46).



Stół obrotowy (42) ma szereg zagłębień do szybkiego ustawiania często używanych kątów. Są to najczęściej stosowane kąty przecinania (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° w lewo / prawo). Ustawienie dowolnego kąta można dokładnie wyregulować, korzystając z podziałki kątowej stołu obrotowego (43) wyskalowanej, co jeden stopień. Mimo, że podziałka jest wystarczająco dokładna dla większości wykonywanych prac, to jednak zaleca się sprawdzenie ustawienia kąta przecinania za pomocą kątomierza lub innego przyrządu do mierzenia kątów.



Podczas korzystania z szybkiego ustawiania standardowych kątów zapadka musi słyszalnie zaskoczyć w zagłębienie.

## USTAWIENIE RAMIENIA WYSIĘGNIKOWEGO (GŁOWICY) DLA OPERACJI PRZECINANIA UKOSOWEGO



Ramię wysięgnikowe może być nachylane pod dowolnym kątem w zakresie od 0° do 45° (w lewo) – dla przecinania ukosowego (rys. L).



- Odciągnąć sworzeń blokady głowicy (39) zwalniające ramię wysięgnikowe i zezwolić, aby ramię powoli uniosło się do położenia górnego.
- Poluzować dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).
- Nachylić ramię wysięgnikowe w lewo pod pożądanym kątem, który można odczytać na podziałce kątowej nachylenia głowicy (51) (rys. M).
- Dokręcić dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).



Jeśli zachodzi potrzeba wyregulowania ustawienia obu kątów (w obu płaszczyznach, poziomej i pionowej), dla przecinania kombinowanego, to zawsze w pierwszej kolejności należy ustawić kąt przecinania ukosowego.

## SPRAWDZENIE I REGULACJA PROSTOPADŁEGO USTAWIENIA TARCZY TNĄCEJ WZGLĘDEM STOŁU OBROTOWEGO.



Celem zagwarantowania precyzyjnego cięcia, należy po pewnym czasie użytkowania skontrolować i w razie potrzeby poprawić podstawowe ustawienia pilarki



- Poluzować dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).
- Ustawić głowicę w skrajnym prawym położeniu (prostopadłym w stosunku do stołu obrotowego) i dokręcić dźwignię blokady nachylenia głowicy (38).
- Poluzować pokrętkę blokady obrotu stołu (46).
- Ustawić stół obrotowy (42) w położenie 0° i dokręcić pokrętkę blokady obrotu stołu (46).
- Nacisnąć dźwignię blokady osłony przesuwnej (32) i opuścić głowicę pilarki do skrajnego położenia dolnego.
- Sprawdzić (za pomocą przyrządu) prostopadłość ustawienia tarczy tnącej względem stołu obrotowego (42).



Podczas dokonywania pomiarów należy upewnić się, aby przyrząd pomiarowy nie dotykał do zęba tarczy tnącej gdyż ze względu na grubość nakładki z węgla spiekanego pomiar może być niedokładny.



Jeśli zmierzony kąt nie wynosi 90°, to konieczna jest regulacja, którą przeprowadza się następująco:

- Przechylić głowicę w lewo.
- Obracać śrubę regulacyjną (52) w prawo lub w lewo, aby zwiększyć lub zmniejszyć kąt nachylenia głowicy. Zablokować nakrętką (53) (rys. N).
- Po ustawieniu prostopadłego położenia tarczy tnącej względem stołu obrotowego zezwolić głowicy na powrót do położenia górnego.



Podobną regulację należy przeprowadzić dla kąta 45° przechyłu głowicy dla cięcia ukosowego wykorzystując śrubę regulacyjną (54) i nakrętkę (55) umieszczoną po przeciwnej stronie ramienia wysięgnikowego (rys. O).

## OBŚLUGA I KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

### CZYSZCZENIE



Po zakończeniu pracy starannie usunąć wszelkie kawałki materiału, wióry i pył ze stołu roboczego oraz obszaru wokół tarczy tnącej i jej osłony.

- Pilarkę najlepiej czyścić szczotką lub strumieniem sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.
- Nigdy nie wolno stosować wody lub jakichkolwiek płynów chemicznych do czyszczenia pilarki.
- Utrzymywać w stanie czystym wszystkie rękojeści i pokręta.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne, aby nie dopuścić do przegrzania silnika pilarki.
- Pilarkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.



Należy regularnie sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i wkrętów mocujących. W czasie pracy mogą one z czasem ulec poluzowaniu.

### WYMIANA TARCZY TNĄCEJ



Tarczę tnącą należy wymieniać, gdy urządzenie jest ustawione, jako pilarka ukosowa.



- Odciągnąć sworzeń blokady głowicy (39) uwalniając ramię wysięgnikowe.

• Zezwolić na płynny powrót ramienia wysięgnikowego do jego położenia górnego.

• Nacisnąć i przytrzymać dźwignię blokady osłony przesuwnej (32).

• Odsunąć osłonę przesuwając (33) ku górze, odkręcić śrubę (56) i odsunąć pokrywę (57).

(rys. P), aby uzyskać dostęp do śruby mocującej tarczę tnącą (58) (rys. R).

• Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeczona (12) (może zająć konieczność obrócenia tarczy tnącej w celu zablokowania wrzeczona).

• Posługując się kluczem wykręcić śrubę mocującą tarczę tnącą (58), w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (lewy gwint).

• Zwolnić przycisk blokady wrzeczona (12) i usunąć śrubę mocującą tarczę tnącą i kołnierza zewnętrzny (59).

• Przed montażem oczyścić wszystkie części, które mają być zamontowane.

• Nałożyć nową tarczę tnącą, tak, aby była docisnięta do powierzchni kołnierza wewnętrznego i centrycznie osadzona na jego podtoczeniu

• Umieścić nową tarczę tnącą w położeniu, w którym będzie pełna zgodność ustawienia zębów tarczy tnącej i umieszczonej na niej strzałki z kierunkiem pokazywanym przez strzałkę umieszczoną na osłonie.

• Nałożyć kołnierza zewnętrzny i dokręcić śrubę mocującą tarczę tnącą w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przy wciśniętym przycisku blokady wrzeczona (12).

• Nasunąć pokrywę (57) i dokręcić śrubę (56).

• Zwolnić osłonę przesuwając (33) do położenia pierwotnego (osłona przesuwna powinna całkowicie zasłonić tarczę tnącą).

• Upewnić się czy osłona przesuwna (33) zajmuje właściwe położenie i swobodnie porusza się w czasie unoszenia i opuszczania ramienia wysięgnikowego.



Należy zwrócić uwagę na właściwy kierunek obrotów tarczy tnącej (patrz strzałka na tarczy tnącej i osłonie stałej). Po wymianie tarczy tnącej upewnić się czy ma ona pełną swobodę ruchu, obracając tarczę tnącą ręką.

### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych.

Wymianę osłonek węglowych należy przeprowadzić, gdy urządzenie jest ustawione w pozycji do pracy, jako pilarka ukosowa.



• Odkręcić pokrywę szczotek węglowych (60) (rys. 5).

• Wyjąć zużyte szczotki węglowe.

• Usunąć ewentualny pył węglowy za pomocą strumienia sprężonego powietrza o niskim ciśnieniu.

• Włożyć nowe szczotki węglowe (szczotki powinny swobodnie wsunąć się do szczotkotrzymaczy) (rys. T).

• Zamontować pokrywę szczotek węglowych (60).



Po wykonaniu czynności wymiany szczotek węglowych należy uruchomić pilarkę bez obciążenia i odczekać 1-2 min, aż szczotki węglowe dopasują się do komutatora silnika. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystującej części oryginalne.



Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Pilarka uniwersalna	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1600 W
Prędkość obrotowa tarczy tnącej (bez obciążenia)	4800 min <sup>-1</sup>
Średnica zewnętrzna tarczy tnącej	254 mm
Średnica wewnętrzna tarczy tnącej	30 mm
Klasa ochronności	II
Masa	15 kg
Rok produkcji	2017

Funkcja pilarki stołowej		
Max. grubość ciętego materiału	38 mm	
Funkcja pilarki ukosowej		
Zakres cięcia ukosowego	0° ÷ 45°	
Zakres cięcia kąтового	± 45°	
Wymiary przecinanego materiału pod kątem / pod skosem	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Pilarka uniwersalna	
Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>wA</sub> = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

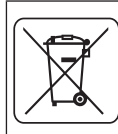
Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>wA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań ah (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>wA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań ah zostały zmierzone zgodnie z normą EN 61029. Podany poziom drgań ah może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

### OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

**Deklaracja Zgodności WE**  
*/EC Declaration of Conformity/  
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*



**Producent**  
*/Manufacturer/  
/Gyártó/*

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.  
Ul. Pograniczna 2/4,  
02-285 Warszawa, Polska

**Wyrób**  
*/Product/  
/Termék/*

**Pilarka uniwersalna**  
*/Combination saw/  
/Kombinált fűrész/*

**Model**  
*/Model/  
/Modell/*

**59G801**

**Numer seryjny**  
*/Serial number/  
/Sorszám/*

**00001 ÷ 99999**

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/*  
*/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  
*/Machinery Directive 2006/42/EC/  
/ 2006/42/EK Gépek /*

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE  
*/EMC Directive 2014/30 /EU  
/2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőség/*

Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE  
*/RoHS Directive 2011/65/UE/  
2011/65/EK RoHS*

oraz spełnia wymagania norm:  
*/and fulfills requirements of the following Standards:/*  
*/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/*

EN 61029-1:2009/A11:2010; EN 61029-2-11:2012/A11:2013;  
EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:1997/A2:2008;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej  
*/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./*

Paweł Kowalski  
ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
*/GRUPA TOPEX Quality Agent/  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
Warszawa, 2017-11-02*

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny  
GTX Service tel. +48 22 573 03 85  
Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83  
02-285 Warszawa e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części i usług na **gtxservice.pl**.

Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**



# GTX SERVICE





## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

### FLIP OVER SAW 59G801

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

##### SAFETY WARNINGS FOR FLIP OVER SAW

- When operating the saw strictly follow applicable regulations regarding occupational health and safety.
- Use only cutting blades recommended by the manufacturer, conforming with the standard EN 847 1.
- When replacing cutting blade remember that its width must not exceed width of the riving knife.
- Make sure the cutting blade is suitable for material that you plan to cut.
- Do not use cutting blades made of high speed steel (HSS). Blades made of HSS steel can break easily.
- Make sure direction of cutting blade rotation matches indicated direction of the saw motor.
- Use only cutting blades with allowable maximum speed greater than maximum speed of the table saw spindle.
- Use only sharp cutting blades, free from cracks and deformations.
- Cutting blade of the saw should be free to rotate.
- Always use well positioned riving knife and properly adjusted upper guard of the cutting blade.
- Before using the saw make sure the blade guard is free to move. Position the blade guard so it lightly rests on the processed material. Never fix the guard in open position.
- Put the processed piece to the blade when it is rotating. Switching on the blade rotation with processed piece already pressed against it may cause blade jamming in the processed piece or result in kick back.
- **In case the blade jams in material switch off the tool and firmly hold the processed piece. To avoid kick back, you can move the processed piece only when the blade comes to complete stop.** Resolve the cause of blade jamming before starting it again.
- Use a push stick to feed material towards the cutting blade.
- When cutting wood that has already been used, ensure it is free from unwanted objects, such as nails, screws etc.
- Always use anti-splinter goggles, hearing protection and anti-dust mask.
- Always wear proper clothing for your work! Loose items of clothing or jewellery might get caught by rotating cutting blade.
- Before each adjustment, measurement, cleaning or removing jammed pieces of wood disconnect the tool from power supply with the switch and remove the plug from mains socket!
- After repair or maintenance is carried out, install all guards and protective parts before switching on the flip over saw.
- Power supply voltage must match value marked on the rating plate of the saw.
- Connect the saw only to electrical system equipped with residual current circuit breaker that will cut the power off in less than 30 ms when earth leakage current exceeds 30 mA.
- When working outdoors use only extension cords designed for outdoor use.
- Do not use the saw for cutting firewood.
- Never keep your hands in position, where there is a risk of unexpected sliding and contact with the cutting blade.
- Never remove saw dust from the saw workplace when the saw is switched on.
- Always fix working piece. Do not process pieces too small to fix securely.
- Do not start working with the saw when tired or under influence of medicines.
- It is vital that all persons who operate the saw are properly trained for operation, adjustments and using the saw.
- Do not operate or leave the saw in places exposed to rain or humidity.
- Never use the saw close to explosive liquids or gases.
- Saw operator should be an adult person.
- Bystanders should not stay close to connected or operating saw.
- Check technical condition of the power cord periodically. Never use the saw with damaged power cord.
- Never attempt to repair the saw by yourself. In case of damage take the saw to authorised service shop for repair.
- Replace damaged protective parts immediately.
- Never overload the saw, causing blade rotational speed to drop down considerably.
- Keep the workplace clean. Remove waste wood material and unnecessary objects before starting to work.
- Keep the workplace well illuminated.
- Do not distract person who is working with the saw.
- Avoid contact with earthed parts, pipes, heat radiators, cookers, refrigerators when working with the saw.
- After the motor is switched off with the switch, never attempt to stop the cutting blade by applying side pressure.
- Immediately replace damaged cutting blade.
- Use protection gloves for cutting blade replacement.
- Never use cutting blades with parameters different from specified in this manual.
- Never attempt to remove or disconnect protection parts of the saw.
- When you need a break, finish current cutting and switch off the saw.
- When a break in work and leaving the workplace is necessary, switch off the saw with the switch and disconnect it from power supply by removing the plug from mains socket.
- **Do not touch the blade after cutting until the blade cools down.** The blade heats up very quickly during operation.
- Check technical condition of the saw before operation:
  - all protection parts must be in good working condition and operate as supposed to,
  - screws and other fixing parts must not be loosened,
  - all unwanted objects, like keys used for blade assembly, must be removed from the saw working area.
- Do not store material or tools above the saw.
- Always ensure the processed material adheres to the work table of the saw with its whole surface.
- When cutting long objects use appropriate supports, so the cutting blade does not jam in the material.
- When cutting round pieces of material use clamps to prevent material from rotating when making a cut.
- Never cut several pieces of material at a time.
- When cutting narrow pieces of material use included push stick. Do not cut material that you cannot hold safely.

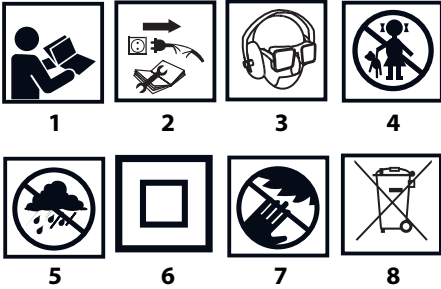
- Never attempt removing pieces of material, sawdust or other objects when cutting blade of the saw is rotating.
  - External dust extraction system should be connected when the saw is operating.
  - Do not unplug the saw from mains socket by pulling the cord. Protect the power cord against excessive heat, oil and sharp edges.
  - When operating the saw keep your body in firm, standing position.
  - All parts of the saw must be properly fixed.
  - Do not make profile or plunge cuts with the saw.
  - When carrying the tile saw, hold only by carrying handles, do not hold by saw guards.
  - Upper part of the cutting blade must be covered with the guard when carrying the saw
- Safety conditions for flip over saw**
- When operating the saw strictly follow applicable regulations regarding occupational health and safety.
  - Use only cutting blades recommended by the manufacturer, conforming with the standard PN-EN 847-1.
  - When replacing cutting blade remember that its width must not exceed width of the riving knife.
  - Make sure the cutting blade is suitable for material that you plan to cut.
  - Use only cutting blades with allowable maximum speed greater than maximum speed of the saw spindle.
  - Do not use cutting blades made of high speed steel (HSS) or with parameters different from specified in this manual.
  - Use only sharp cutting blades, free from cracks and deformations.
  - Immediately replace damaged cutting blade.
  - Make sure direction of cutting blade rotation matches indicated direction of the saw motor.
  - Cutting blade of the saw should be free to rotate.
  - Always use well positioned riving knife and properly adjusted upper guard of the cutting blade.
  - Use a push stick to feed material towards the cutting blade.
  - When cutting wood that has already been used, ensure it is free from unwanted objects, such as nails, screws etc.
  - Always use anti-splinter goggles, hearing protection and anti-dust mask.
  - Use gloves when handling cutting blades and to protect against other rough and sharp materials. (When replacing a cutting blade hold it by its hole whenever possible.)
  - Always wear proper clothing for your work! Loose items of clothing or jewellery might get caught by rotating cutting blade.
  - Before any adjustment, measurement, cleaning or removing jammed pieces of wood always disconnect the tool from power supply with the switch and remove the plug from mains socket!
  - After repair or maintenance is carried out, install all guards and protective parts before switching on the saw.
  - Power supply voltage must match value marked on the rating plate of the saw.
  - Connect the saw only to electrical system equipped with residual current circuit breaker that will cut the power off in less than 30 ms when earth leakage current exceeds 30 mA.
  - When working outdoors use only extension cords designed for outdoor use.
  - Do not use the saw for cutting firewood.
  - Do not keep your hands in position, where there is a risk of unexpected sliding and contact with the cutting blade.
  - Do not start working with the saw when tired or under influence of medicines.
  - It is vital that all persons who operate the saw are properly trained for operation, using and adjustments of the saw.
  - Do not operate, store or leave the saw in places exposed to rain or humidity.
  - Never use the saw close to explosion hazardous liquids or gases.
  - Saw operator should be an adult person.
  - Bystanders should not stay close to connected or operating saw.
  - Check technical condition of the power cord periodically.
  - Do not use the saw if the power cord is damaged.
  - Replace damaged protective parts immediately.
  - Do not overload the saw, causing rotational speed to drop down considerably.
  - Keep the workplace clean.
  - Remove waste wood material and unnecessary objects before starting to work.
  - Keep bystanders away from the saw workplace.
  - Keep the workplace well illuminated.
  - Do not distract person who is working with the saw.
  - Avoid contact with earthed parts, pipes, heat radiators, cookers, refrigerators when working with the saw.
  - After the motor has been switched off with the switch, do not attempt to stop the cutting blade by applying side pressure.
  - Do not attempt to remove or disconnect protection parts of the saw.
  - When you need a break, finish current cutting and switch off the saw.
  - When a break in work and leaving the workplace is required, switch off the saw with the switch and disconnect it from power supply by removing the plug from mains socket.
  - Do not unplug the saw from mains socket by pulling the cord.
  - Protect the power cord against excessive heat, oil and sharp edges.
  - Attach the saw firmly to a workbench (if adapted).
  - The saw cannot be used for grooving.
  - Check technical condition of the saw before starting to operate, in particular:
    - all protection parts must be in good working condition and operate as supposed to,
    - screws and other fixing parts must not be loosened,
    - all adjustment keys must be removed from the tool.
  - Do not store material or tools above the saw.
  - Always ensure the processed material adheres to the work table of the saw with its whole surface.
  - When cutting long objects use appropriate supports, so the cutting blade does not jam in the material.
  - When cutting round pieces of material use clamps to prevent material from rotating when making a cut.
  - Do not cut several pieces of material at a time.
  - Do not cut material that you cannot hold safely.
  - Never attempt to remove pieces of material, sawdust or other objects when cutting blade of the saw is rotating.
  - External dust extraction system should be connected when the saw is operating.
  - When operating the saw keep your body in firm, standing position.
  - All parts of the saw must be properly fixed.
  - Do not hold the saw guards when carrying the saw.

- During transportation the cutting blade must be covered with the guard.
- If the saw is equipped with laser, replacement with laser unit of another type is forbidden.
- Do not attempt to repair the saw by yourself.
- Repairs should only be carried out by qualified person in authorized service workshop and with use of original spare parts.
- Make sure that upper part of the cutting blade is completely guarded when operating in mitre saw mode.

**CAUTION! This device is designed to operate indoors.**

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

**Explanation of used symbols**



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.
2. Use personal protection measures (protective goggles, earmuff protectors, anti-dust half mask).
3. Disconnect the power cord before starting maintenance or repair.
4. Keep the tool away from children.
5. Protect against rain.
6. Protection class 2.
7. Keep hands away from the work area of the saw.
8. Segregated waste collection.

**CONSTRUCTION AND USE**

Flip over saw is designed for cutting wood and wood-like materials. The tool can be used in table saw mode or mitre saw mode. Quick and tool free change of function facilitates operation. Output power allows to cut hard and soft wood, chipboards and fibreboard. When operating in table saw mode do not cut aluminium or other non-ferrous metals. Do not use the saw for cutting firewood. Use the table saw only with appropriate cutting blades with teeth with solid carbide inserts. Flip over saw is designed for light duty works in service workshops, repair and construction tasks and all individual, amateur activities (tinkering).



**Use the tool only in accordance with its purpose.**

**DESCRIPTION OF DRAWING PAGES**

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

**TABLE SAW (ITEMS)**

1. Riving knife
2. Cutting blade guard
3. Work table
4. Ripping fence
5. Preview window
6. Ripping fence fixing lever

7. Switch
8. Saw dust extraction insert
9. Fixing holes
10. Saw dust extraction outlet
11. Knobs for lifting/lowering work table
12. Spindle lock button
13. Cutting blade
14. Riving knife fixing screws
15. Crosscut fence
16. Mitre gauge slot
17. Angle scale
18. Angle indicator
19. Locking knob of the mitre gauge
20. Locking knobs of the crosscut fence
21. Locking knob for angle setting
22. Mitre gauge

**MITRE SAW (ITEMS)**

31. Handle grip
32. Moving guard locking lever
33. Movable guard
34. Fence
35. Vertical clamp arm locking knob
36. Vertical clamp
37. Vertical clamp locking knob
38. Head tilt locking lever
39. Head locking pin
40. Turntable extension
41. Locking screw of table extension
42. Turntable
43. Angle scale of turntable
44. Turntable insert
45. Turntable lock button
46. Turntable locking knob
47. Dust extraction outlet
48. Stopping fender
49. Adjustment screw
50. Lock nut
51. Angular scale of head tilt
52. Adjustment screw for 90° angle
53. Nut
54. Adjustment screw for 45° angle
55. Nut
56. Screw
57. Cover
58. Fixing bolt for cutting blade
59. Outer flange
60. Carbon brush cover

\* Differences may appear between the product and drawing.

**MEANING OF SYMBOLS**



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY / SETTINGS



INFORMATION

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- |                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| 1. Vertical clamp               | - 1 pce |
| 2. Mitre gauge + crosscut fence | - 1 pce |
| 3. Ripping fence                | - 1 pce |
| 4. Saw dust extraction insert   | - 1 pce |
| 5. Pusher                       | - 1 pce |

## PREPARATION FOR OPERATION



Ensure the flip over saw is disconnected from power supply before starting any installation or adjustment.

### FLIP OVER SAW INSTALLATION ON A WORKSHOP BENCH



It is recommended to fix the saw to a workbench or a stand with the use of fixing holes (9) designed for such purpose. They are located on the saw base and guarantee safe operation and eliminate risk of unwanted machine shifts during operation. The fixing holes allow to use coach bolts or bolts with hexagonal head and 8 mm in diameter.



When fixing the mitre saw to a workbench ensure that:

- Workbench top surface is flat and clean.
- Bolts are tightened equally and with moderate force (fixing bolts must be tightened so the base is not under stress or deformed). In case of over-stress there is danger of cracking the base.

### TRANSPORT



Before moving the tool follow the procedure:

- Set up the tool in table saw mode.
- Carry when holding the base with two hands.

## OPERATION / SETTINGS



Ensure the saw is disconnected from power supply network before starting any adjustment. To ensure safe, precise and efficient saw operation, proceed with all adjustment procedures as a whole.

After finishing all the setting and adjustment procedures ensure that all adjustment keys are collected. Check that all joining elements are properly fitted.

When making adjustments ensure that all external parts work properly and conform with all conditions necessary for proper operation. Any worn out or damaged part must be replaced by qualified personnel before starting to use the saw.

### INSTRUCTIONS FOR CUTTING



It is recommended to make a try cut after each adjustment to make sure the new settings are correct and to check dimensions.

- After switching the saw on, wait until cutting blade reaches its top maximum speed while running idle, only then you can proceed with cutting.
- Secure long objects from falling after cutting (e.g. with a roller support).
- Be very careful when starting a cut!
- When cutting wood that has already been used, ensure it is free from unwanted objects, such as nails, screws etc.
- Wait until cutting blade comes to a complete stop, only then you can remove cut off pieces.
- Always hold main part of the processed material. Never hold the part that is being cut off.

### USE IN TABLE SAW MODE

#### DUST EXTRACTION



To prevent accumulation of saw dust and provide maximum cutting efficiency:

- Lift the saw arm to maximum height in mitre saw mode.
- Put saw dust extraction insert (8) on the turntable (42) in the mitre saw mode so the insert stays in its clips.
- Lower and lock the saw arm in table saw mode.
- Connect industrial vacuum cleaner to the saw dust extraction outlet (10) in saw dust extraction insert (8).

### CHECKING POSITION OF THE RIVING KNIFE



Set the riving knife (1) so the distance between the cutting blade (13) and the riving knife (1) is between 3 and 5 mm (the riving knife should be positioned exactly in line with the cutting blade) (fig. A). Check position of the riving knife after each replacement of cutting blade.

### CUTTING BLADE GUARD



Attach the cutting blade guard (2) so it lifts as the material is fed towards the cutting blade (13) and freely falls after the cutting is finished.

### RIPPING FENCE INSTALLATION



- Slide fixing of the ripping fence (4) into guide slot in the work table (3).
- Set up the ripping fence (4) in required position (use the preview window (5)) and secure with the ripping fence fixing lever (6) (fig. B).
- It is recommended to make a try cut, measure and if necessary readjust the ripping fence.



To prevent seizing of processed material you can shift the ripping fence (4) lengthwise when the ripping fence fixing knob and screw are loosened.

### SWITCHING ON / SWITCHING OFF



The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the saw. Switch on the saw only when the processed material is away from the cutting blade.



Switching on – press the button I of the switch (7) (fig. C).

Switching off – press the button O of the switch.

### CUTTING DEPTH ADJUSTMENT



- Loosen the knobs for lifting/lowering work table (11).
- Set up the work table (3) to desired cutting depth.
- Lock the selected position with the knobs for lifting/lowering work table (11) (fig. D).



You can pull and release the work table to change placement of the lever of knob for lifting/lowering work table (11).



The saw should be adjusted so the highest point of the cutting blade is just above the surface of the material being cut.



### MITRE CUTTING WITH USE OF THE MITRE GAUGE



- The mitre gauge is installed on the left side of the work table.
- Remove the ripping fence (4) from the work table top (3).
- Slide the mitre gauge (22) guide into the mitre gauge slot (16).
- Install the crosscut fence (15) to the mitre gauge (22) with the locking knobs of the crosscut fence (20). Use the angle scale (17) to set required cutting angle and secure with the locking knob for angle setting (21).
- Lock the mitre gauge (22) with the locking knob (19) (fig. E).

- Position the crosscut fence (15) so it cannot come into contact with the cutting blade (it is possible to shift the crosscut fence).
- Before starting the saw make sure that the crosscut fence (15) is approximately 2 cm away from the cutting blade.
- Firmly push processed material against the crosscut fence (15).
- Switch on the saw and feed the processed material towards the blade to make a cut.



Always move the material being cut far enough to complete the cutting.

When cross-cutting do not use ripping fence as a length limiter for piece of material being cut off, because this piece may jam between the ripping fence and the cutting blade, and cause kick back effect.

## RIPPING



Ripping is cutting the material to desired width along its whole length.



- Set the ripping fence (4) to appropriate cutting width.
- Switch the saw on and wait until cutting blade reaches its full rotational speed.
- Press the material against the ripping fence (4) and move towards cutting blade to the end of the riving knife (1) (use the push stick when close to cutting blade).
- Leave the cut material on the work table until the cutting blade stops completely after switching off the saw.



It is recommended to make a try cut after each adjustment to make sure the new setting is correct. When making a cut stand to the side of the line of cutting.

## CUTTING SMALL OBJECTS



- Set the ripping fence (4) to appropriate cutting width.
- Feed the material with both hands. When getting close to the cutting blade always use the push stick (included) to move the material or use additional piece of wood to push material being cut against the ripping fence (4).
- Always push the cut material to the end of the riving knife (1).



When cutting short and narrow objects, use the push stick from the beginning.

## USE IN MITRE SAW MODE

### USING THE EXTENSION ARM (HEAD)



There are two positions of the extension arm, upper and lower. To release the head from locked lower position, do as follows:



- Remove the ripping fence (4) and the mitre gauge (22).
- Lightly press the handle grip (31) and hold.
- Pull the head locking pin (39) away, so its safety bolt slides out of the locking hole.
- Turn the head locking pin (39) by 90° and lock in the position (fig. F).
- Press in the moving guard locking lever (32).
- Hold the extension arm as it lifts to its upper position.
- You can lock the extension arm in lower position by following unlock procedure in reverse order after releasing the moving guard locking lever (32).

### VERTICAL CLAMP



Vertical clamp (36) can be installed in the saw base at either side and is fully adjustable to size of the object to be cut. Do not use the saw without using vertical clamp (fig. G).



- Loosen the vertical clamp arm locking knob (35) at the side to install the vertical clamp.
- Slide the vertical clamp (36) into hole in the saw base to install it in place.
- Once the vertical clamp arm (36) position is adjusted to work piece, tighten the vertical clamp arm locking knob (35).
- Tighten the vertical clamp locking knob (37) so it presses the processed piece to the saw base.
- Make sure the work piece is secured.



Always fix processed material in place to guarantee optimal work safety. Do not cut objects too small to fix in place.

## INSTALLATION AND REMOVAL OF THE TURNTABLE EXTENSIONS



Installation of additional turntable extensions improves working surface of the table and makes cutting long objects significantly easier. Turntable extensions can be installed at left and right side of the saw base.



- Loosen the locking screws of table extensions (41).
- Slide the bars of turntable extensions (40) into holes in the saw base.
- Set required length and tighten the locking screws of table extensions (41).
- Deinstallation is similar to the installation procedure in reverse sequence.

## DUST EXTRACTION



Whenever more efficient dust extraction is required for health hazardous carcinogenic dusts, attach hose of suction device to the dust extraction outlet (47) (fig. H).

## CHECKING AND ADJUSTMENT OF CUTTING DEPTH



Before starting to work it is necessary to check maximal cutting depth, to make sure the cutting blade will not touch flip over saw base.

- Set the turntable (42) and the extension arm to 0° position.
- Lower the extension arm and hold it in this position, pressed against the stopping fender (48).
- Turn the cutting blade by hand to make sure it is free to move.
- Proper adjustment of full cutting depth should allow cutting blade to penetrate 5 mm below the upper surface of the turntable (42) (fig. I).
- In case the setting is wrong, loosen the lock nut (50) and turn the adjustment screw (49) clockwise or counter-clockwise until cutting blade penetration depth is appropriate (fig. J).
- After adjustment lock the adjustment screw (49) with the lock nut (50).

## SWITCHING ON / SWITCHING OFF



The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the saw. Switch on the saw only when cutting blade is away from the material that is to be cut.

### Switching on

- Press the switch button I (7).

### Switching off

- Press the switch button O (7).

## CUTTING OFF NARROW PIECES OF MATERIAL



Cutting off is used mostly for narrow pieces of material. Before starting to cut ensure that the table rotation locking knob (46) and the locking lever for cutting blade tilt (38) are firmly tightened.



- Fix the material to the turntable, consider its size.
- Set desired cutting angle.
- Unlock the extension arm and the cutting blade guard.
- Press the switch button (7) (wait until cutting blade reaches its top rotational speed).
- Hold the handle grip (31) and slowly bring down the extension arm. Make a cut by applying moderate pressure.
- Switch off the saw and wait until the cutting blade stops completely.
- Slowly lift the extension arm.



Insufficient tightening of the table rotation locking knob may cause unexpected move of cutting blade to upper surface of the material. It puts operator in danger of being hit with piece of material.

## SETTING THE TURNTABLE FOR MITRE CUTTING



The turntable (42) allows cutting material at any angle within range of 45° left or right from the perpendicular position.

- Pull and turn the head locking pin (39) and allow the extension arm to lift slowly to upper position.
- Loosen the table rotation locking knob (46).
- Press the turntable lock button (45) and set the turntable (42) at desired angle. Use the angle scale of turntable (43) (fig. K).
- Lock by tightening the table rotation locking knob (46).



There are many grooves in the turntable (42) that are used to easily pick frequently used angles. Those are cutting angles that are used most often (0°, 15°, 22.5°, 30°, 45° left or right). Any angle can be set precisely with the use of the angle scale of turntable (43) scaled every degree. Even though the scale is accurate enough for most of performed tasks, it is recommended to double check the cutting angle with protractor or other device for angle measurements.



When using standard angle quick setup, the pawl should clearly sound snapping into the groove.

## SETTING THE EXTENSION ARM (HEAD) FOR BEVEL CUTTING



Extension arm can be tilted left at any angle from the range of 0° to 45° (left) for bevel cutting (fig. L).



- Pull the head locking pin (39) that releases the extension arm and allow the extension arm to lift slowly to upper position.
- Loosen the head tilt locking lever (38).
- Tilt the extension arm left to desired angle that you can read on the angular scale of head tilt (51) (fig. M).
- Tighten the head tilt locking lever (38).



If you need to set both angles (in both planes, horizontal and vertical) for compound cutting, always set the bevel angle first.

## CHECKING AND ADJUSTMENT OF PERPENDICULAR POSITION OF CUTTING BLADE AND TURNTABLE



To guarantee precise cuts, check basic setup parameters of the saw after some time of operation and readjust if necessary.



- Loosen the head tilt locking lever (38).
- Set the head in the extreme right position (perpendicular to the turntable) and tighten the head tilt locking lever (38).
- Loosen the table rotation locking knob (46).
- Set the turntable (42) in 0° position and tighten the table rotation locking knob (46).
- Press the moving guard locking lever (32) and lower the saw head to the extreme down position.
- Use the tool to check perpendicularity of cutting blade and the turntable (42).



When making measurements make sure that measurement device does not touch any cutting blade tooth, otherwise the measurement may be inaccurate due to thickness of sintered carbide insert.



In case the measurement angle is different than 90°, the following adjustment is necessary:

- Tilt the saw head to the left.
- Turn the adjustment screw (52) clockwise or counter-clockwise to increase or reduce head tilt angle. Lock with the nut (53) (fig. N).
- After perpendicular position of cutting blade and the turntable has been set, allow the head to return to its upper position.



Carry out similar adjustment for 45° head bevel angle, using adjustment screw (54) and the nut (55) located on the opposite side of the extension arm (fig. O).



Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.



## CLEANING

- When the work is finished, remove thoroughly all pieces of material, shavings and dust from the work table, area around cutting blade and its guard.
- Optimally clean the saw with brush or stream of compressed air at low pressure.
- Never use water or other chemical liquids for cleaning the saw.
- Keep all handles and knobs clean.
- Clean ventilation holes regularly to prevent motor overheating.
- Store the saw in a dry place, beyond reach of children.
- Entrust replacement of power cord and other repairs only to authorized service workshop.



Regularly check that all bolts and fixing screws are tightened. They may get loosened after some time of the operation.

## CUTTING BLADE REPLACEMENT



Replace the cutting blade when the tool is set up in mitre saw mode.



- Pull the head locking pin (39) to unlock the extension arm.
- Allow smooth return of the extension arm to upper position.
- Press and hold the moving guard locking lever (32).
- Shift the movable guard (33) up, undo the screw (56) and push away the cover (57) (fig. P), to access the fixing bolt for cutting blade (58) (fig. R).
- Press and hold the spindle lock button (12) (turning the cutting blade may be necessary to lock the spindle).
- Use the key and undo the fixing bolt for cutting blade (58) clockwise (left hand thread).
- Release the spindle lock button (12) and remove screw that fixes cutting blade and outer flange (59).
- Clean all parts to be installed prior to installation.
- Put new cutting blade on, so it is pressed against surface of the inner flange and centred when seated on its neck.
- Position new cutting blade so blade teeth and arrow on the blade match direction of the arrow on the guard.
- Put the outer flange on, press and hold spindle lock button (12) and tighten the cutting blade fixing bolt counter-clockwise.
- Slide on the cover (57) and tighten the screw (56).
- Release the movable guard (33) to its default position (the guard must fully cover the cutting blade).
- Ensure the movable guard (33) is in correct position and moves freely when lifting or lowering the extension arm.



Be careful to keep appropriate direction of the cutting blade rotation (see arrow on the cutting blade and stationary guard). After cutting blade replacement make sure the blade is free to move by turning it with your hand.

## REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES



Immediately replace worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.



Replace carbon brushes when the tool is set up in mitre saw mode.

- Unscrew carbon brush covers (60) (fig. S).
- Remove worn out carbon brushes.
- Remove any carbon dust with stream of compressed air at low pressure.

- Insert new carbon brushes (brushes should easily move into brush-holders) (fig. T).
- Fix carbon brush covers (60).



After the carbon brushes are replaced, start the saw with no load and wait 1–2 minutes until the carbon brushes fit to the motor commutator. Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Use only original parts.



All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Flip Over Saw	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Power supply frequency	50 Hz
Rated power	1600 W
Cutting blade rotational speed (no load)	4800 min <sup>-1</sup>
Outer diameter of cutting blade	254 mm
Inner diameter of cutting blade	30 mm
Protection class	II
Weight	15 kg
Year of production	2017

Table saw mode		
Maximum thickness of cut material	38 mm	
Mitre saw mode		
Bevel cutting range	0° ÷ 45°	
Mitre cutting range	± 45°	
Cutting capacity for angle / bevel cutting	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Flip Over Saw	
Sound pressure	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K = 3 dB(A)
Sound power	L <sub>wA</sub> = 102 dB(A) K = 3 dB(A)

#### Noise and vibration information

Noise produced by the device is defined with: level of produced sound pressure L<sub>pA</sub> and level of sound power L<sub>wA</sub> (where K is measurement uncertainty). Vibrations produced by the device are defined with vibration acceleration value a<sub>h</sub> (where K is measurement uncertainty).

Sound pressure L<sub>pA</sub>, sound power L<sub>wA</sub> and vibration acceleration a<sub>h</sub> specified in this manual have been measured in accordance with EN 61029. Specified vibration level a<sub>h</sub> can be used to compare tools and for initial evaluation of exposition to vibrations.

Specified vibration level is representative for main applications of the device. When the device is used for other purposes or

with different working tools, the vibration level may change. Insufficient or too rare maintenance may increase vibration level. The abovementioned factors may lead to higher exposure to vibrations during whole working time.

**To precisely define exposure to vibrations, include periods when the device is switched off and when it is switched on but not used for working. Once all factors have been carefully considered, total exposition to vibrations may be significantly lower.**

To protect the user from results of exposure to vibrations, use additional safety measures such as: device and working tool periodic maintenance, proper hand temperature conditions, good work organisation.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION / CE



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG UNIVERSALSÄGEMASCHINE 59G801

ANMERKUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### UNIVERSALSÄGEMASCHINE – SICHERHEITSWARNUNGEN

- Beim Gebrauch der Sägemaschine sind die geltenden Sicherheits- und UVV-Vorschriften unbedingt zu beachten.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Schneidscheiben, die die Norm EN 847-1 erfüllen, sind zu verwenden.
- Beim Austausch der Schneidscheibe ist zu beachten, dass deren Dicke nicht größer als die des Spitzkeils sein darf.
- Sicherstellen, dass die gewählte Schneidscheibe für das zu schneidende Werkstück geeignet ist.
- Keine Schneidscheiben, die aus SS-Stahl hergestellt worden sind, verwenden – sie können sehr leicht brechen.
- Sicherstellen, dass die Drehrichtung der Schneidscheibe mit der markierten Drehrichtung des Motors übereinstimmt.
- Ausschließlich Schneidscheiben verwenden, deren max. zugelassene Drehzahl größer als die max. Drehzahl der Spindel ist.
- Nur scharfe Schneidscheiben ohne Risse oder Verformungen verwenden.
- Für freie Drehbewegung der Schneidscheibe der Sägemaschine sorgen.
- Stets den richtig eingestellten Spitzkeil und die entsprechend regulierte Oberabdeckung der Schneidscheibe einsetzen.
- Vor Beginn der Arbeiten überprüfen, dass sich die Abdeckung der Schneidscheibe frei bewegt. Die Abdeckung der Schneidscheibe ist soll so einzustellen, dass sie bei der Verarbeitung sich am Werkstück leicht anliegt. Die Abdeckung der Schneidscheibe nie in geöffneter Stellung arretieren.
- Das Werkstück ausschließlich an die sich bewegende Schneidscheibe anlegen. Das Vorgehen in der umgekehrten Reihenfolge kann zum Verklemmen der Schneidscheibe im Werkstück bzw. zum Rückstoß führen.
- **Verklemmt die Schneidscheibe im Material, ist das Gerät auszuschalten und das Werkstück stark festzuhalten.** Um den Rückstoß zu vermeiden, kann das Werkstück erst nach dem kompletten Stoppen der Schneidscheibe bewegt werden. Vor dem Neustart muss die Ursache des Verklemmens der Schneidscheibe beseitigt werden.
- Das Werkstück stets mit einem geeigneten Stößel an die Schneidscheibe zustellen.
- Beim Schneiden von Holzstücken, die früher gebraucht worden waren, sicherstellen, dass sie keine ungewünschten Elemente wie Nägel, Schrauben usw. enthalten sind.
- Stets Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske tragen.
- Bei der Arbeit geeignete Kleidung tragen! Lockere Kleidungsstücke oder Schmuckstücke können von der rotierenden Schneidscheibe verfangen werden.
- Vor jeder Einstellung, Messung, Reinigung, Entfernung von geklemmten Holzstücken ist die Sägemaschine stets auszuschalten und von der Spannung zu trennen (der Stecker ist aus der Netzsteckdose zu ziehen)!
- Nach jeder Reparatur- oder Wartungsarbeit sind alle Abdeckungen und Sicherheitseinrichtungen vor dem Neustart der Sägemaschine wieder anzubringen.
- Die Netzspannung muss mit dem auf dem Typenschild der Sägemaschine angegebenen Wert übereinstimmen.
- Die Sägemaschine ist nur an die Elektroinstallation mit dem Differenzstromschutz anzuschließen, die Versorgung unterbrechen wird, falls der Leckstrom 30 mA innerhalb von 30 ms überschreiten wird.
- Beim Einsatz der Sägemaschine im Freien sind nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind, zu verwenden.
- Die Sägemaschine darf zum Durchschneiden von Brennholz nicht eingesetzt werden.
- Hände niemals so halten, dass das Risiko durch das unerwartete Abrutschen und die Berührung der Schneidscheibe entsteht.
- Niemals Späne aus dem Arbeitsbereich der Sägemaschine entfernen, wenn sie eingeschaltet ist.
- Das Werkstück immer dabei arretieren. Werkstücke, die zum Arretieren zu klein sind, dürfen nicht verarbeitet werden.
- Die Sägemaschine darf nicht gebraucht werden, wenn der Bediener müde ist oder unter dem Einfluss von Medikamenten steht.
- Es ist unabdingbar, dass alle Personen, die die Sägemaschine bedienen, entsprechend im Bereich der Bedienung, Einstellung und des Gebrauchs unterwiesen werden.
- Die Sägemaschine darf an Stellen, die Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, nicht gebraucht bzw. gelassen werden.
- Die Sägemaschine darf in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Gasen nicht gebraucht werden.
- Der Bediener der Sägemaschine soll mündig sein.
- In der Nähe der angeschlossenen bzw. eingeschalteten Sägemaschine dürfen sich keine Dritten aufhalten.
- Der technische Zustand des Netzkabels ist regelmäßig zu prüfen. Die Sägemaschine darf nie gebraucht werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Keine eigenmächtigen Reparaturversuche an der Sägemaschine vornehmen. Bei einer Beschädigung ist die Sägemaschine an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt zu bringen, um die Reparatur auszuführen.
- Die defekten Sicherheitseinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Die Überlastung der Sägemaschine, die die wesentliche Reduzierung der Drehzahl der Schneidscheibe bewirkt, vermeiden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber. Vor dem Arbeitsbeginn sind alle Holzabfälle oder unnötige Gegenstände zu entfernen.
- Der Arbeitsbereich soll ausreichend beleuchtet sein.
- Die Aufmerksamkeit des Bedieners der Sägemaschine nicht ablenken.
- Beim Gebrauch der Sägemaschine die Berührung von geerdeten Teilen, Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlgeräten vermeiden.
- Nach dem Ausschalten des Motors mit dem Hauptschalter darf man nie versuchen, die Schneidscheibe durch einen seitlichen Druck anzuhalten.
- Die defekte Schneidscheibe ist unverzüglich auszutauschen.
- Beim Austausch der Schneidscheibe sind Schutzhandschuhe zu tragen.
- Keine Schneidscheiben verwenden, die andere Parameter als die in dieser Betriebsanleitung genannten Schneidscheiben haben.
- Die Sicherheitseinrichtungen der Sägemaschine nie demontieren bzw. abschalten.



- Wird eine Unterbrechung der Arbeit nötig sein, so ist der laufende Schnittvorgang zu Ende zu bringen und die Sägemaschine dann auszuschalten.
  - Wird es nötig sein, die Arbeit zu beenden und den Arbeitsbereich zu verlassen, so ist die Sägemaschine mit dem Hauptschalter auszuschalten und von der Spannung zu trennen (hierzu den Stecker aus der Steckdose ziehen).
  - **Die Schneidscheibe nicht berühren bevor diese nicht abkühlt.** Die Schneidscheibe erhitzt sehr schnell beim Einsatz.
  - Vor dem Arbeitsbeginn den technischen Zustand der Sägemaschine prüfen:
    - sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionstüchtig sind und bestimmungsgemäß funktionieren,
    - sicherstellen, dass Schrauben und andere Befestigungselemente nicht gelöst sind,
    - sicherstellen, dass alle nicht gewünschte Gegenstände wie Schlüssel, die bei der Montage der Schneidscheibe verwendet worden sind, aus dem Arbeitsbereich der Sägemaschine entfernt wurden.
  - Keine Stoffe und Werkzeuge unter der Sägemaschine aufbewahren.
  - Stets sicherstellen, dass das Werkstück mit seiner ganzen Oberfläche an den Arbeitstisch der Sägemaschine anlegt.
  - Beim Durchschneiden langer Werkstücke sind geeignete Stützen zu verwenden, damit die Schneidscheibe im Werkstück nicht einklemmt.
  - Beim Durchschneiden runder Werkstücke sind Klemmen einzusetzen, damit das Werkstück beim Schneidvorgang nicht rotiert.
  - Niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig durchschneiden.
  - Beim Durchschneiden enger Werkstücke ist der mitgelieferte Stoßel einzusetzen. Kein Werkstück durchschneiden, das sich nicht sicher greifen lässt.
  - Niemals versuchen, Werkstücke, Späne bzw. andere Gegenstände zu entfernen, wenn die Schneidscheibe rotiert.
  - Beim Gebrauch der Tischsägemaschine ist ein externes Staubabsaugsystem anzuschließen.
  - Falls Sie den Netzstecker von der Steckdose trennen, ziehen Sie immer am Stecker und niemals an der Netzleitung. Die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
  - Beim Gebrauch der Sägemaschine entsprechende Körperstellung annehmen, um das Gleichgewicht zu behalten.
  - Alle Elemente der Sägemaschine müssen entsprechend befestigt werden.
  - Mit der Sägemaschine dürfen keine Tief- oder Profilschnitte vorgenommen werden.
  - Beim Tragen der Sägemaschine ausschließlich an den Transportgriffen, nie an die Abdeckungen der Elemente an der Sägemaschine greifen.
  - Beim Transport ist der Oberteil der Schneidscheibe mit der Abdeckung zu schützen.
- Sicherheitsbedingungen für Universalsägemaschine**
- Beim Gebrauch der Sägemaschine sind die geltenden Sicherheits- und UUV-Vorschriften unbedingt zu beachten.
  - Nur die vom Hersteller empfohlenen Schneidscheiben, die die Norm PN-EN 847-1 erfüllen, sind zu verwenden.
  - Beim Austausch der Schneidscheibe ist zu beachten, dass deren Dicke nicht größer als die des Spitzkeils sein darf.
  - Sicherstellen, dass die gewählte Schneidscheibe für das zu schneidende Werkstück geeignet ist.
  - Ausschließlich Schneidscheiben verwenden, deren max. zugelassene Drehzahl größer als die max. Drehzahl der Spindel ist.
  - Keine Schneidscheiben, die aus SS-Stahl hergestellt worden sind und andere Parameter als die in dieser Betriebsanleitung genannten aufweisen, verwenden.
  - Nur scharfe Schneidscheiben ohne Risse oder Verformungen verwenden.
  - Die defekte Schneidscheibe ist unverzüglich auszutauschen.
  - Sicherstellen, dass die Drehrichtung der Schneidscheibe mit der markierten Drehrichtung des Motors übereinstimmt.
  - Für freie Drehbewegung der Schneidscheibe der Sägemaschine sorgen.
  - Stets den richtig eingestellten Spitzkeil und die entsprechend regulierte Oberabdeckung der Schneidscheibe einsetzen.
  - Das Werkstück stets mit einem geeigneten Stoßel an die Schneidscheibe zustellen.
  - Beim Schneiden von Holzstücken, die früher gebraucht worden waren, sicherstellen, dass sie keine ungewünschten Elemente wie Nägel, Schrauben usw. enthalten sind.
  - Stets Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske tragen.
  - Beim Umgehen mit Schneidscheiben und zum Schutz vor anderen rauen und spitzen Stoffen sind Schutzhandschuhe zu tragen (beim Austauschen sind Schneidscheiben – falls möglich – an der Öffnung zu halten).
  - Bei der Arbeit geeignete Kleidung tragen! Lockere Kleidungsstücke oder Schmuckstücke können von der rotierenden Schneidscheibe verfangen werden.
  - Vor jeder Einstellung, Messung, Reinigung, Entfernung von geklemmten Holzstücken ist die Sägemaschine stets auszuschalten und von der Spannung zu trennen (der Stecker ist aus der Netzsteckdose zu ziehen)!
  - Nach jeder Reparatur- oder Wartungsarbeit sind alle Abdeckungen und Sicherheitseinrichtungen vor dem Neustart der Sägemaschine wieder anzubringen.
  - Die Netzspannung muss mit dem auf dem Typenschild der Sägemaschine angegebenen Wert übereinstimmen.
  - Die Sägemaschine ist nur an die Elektroinstallation mit dem Differenzstromschutz anzuschließen, die Versorgung unterbrechen wird, falls der Leckstrom 30 mA innerhalb von 30 ms überschreiten wird.
  - Beim Einsatz der Sägemaschine im Freien sind nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind, zu verwenden.
  - Die Sägemaschine darf zum Durchschneiden von Brennholz nicht eingesetzt werden.
  - Hände niemals so halten, dass das Risiko durch das unerwartete Abrutschen und die Berührung der Schneidscheibe entsteht.
  - Die Sägemaschine darf nicht gebraucht werden, wenn der Bediener müde ist oder unter dem Einfluss von Medikamenten steht.
  - Es ist unabdingbar, dass alle Personen, die die Sägemaschine bedienen, entsprechend im Bereich der Bedienung, Einstellung und des Gebrauchs unterwiesen werden.
  - Die Sägemaschine darf an Stellen, an denen sie Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, nicht gebraucht, aufbewahrt oder gelassen werden.
  - Die Sägemaschine darf in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Gasen nicht gebraucht werden.
  - Der Bediener der Sägemaschine soll mündig sein.
  - In der Nähe der angeschlossenen bzw. eingeschalteten Sägemaschine dürfen sich keine Dritten aufhalten.
  - Der technische Zustand des Netzkabels ist regelmäßig zu prüfen.
  - Die Sägemaschine darf nie gebraucht werden, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

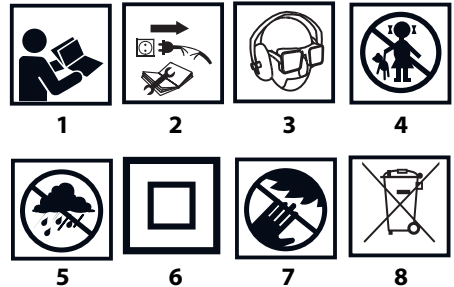
- Die defekten Sicherheitseinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Die Überlastung der Sägemaschine, die die wesentliche Reduzierung der Drehzahl der Schneidscheibe bewirkt, vermeiden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber.
- Vor dem Arbeitsbeginn sind alle Holzabfälle oder unnötige Gegenstände zu entfernen.
- Im Einsatzort der Sägemaschine dürfen sich keine Dritten aufhalten.
- Der Arbeitsbereich soll ausreichend beleuchtet sein.
- Die Aufmerksamkeit des Bedieners der Sägemaschine nicht ablenken.
- Beim Gebrauch der Sägemaschine die Berührung von geerdeten Teilen, Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlgeräten vermeiden.
- Nach dem Ausschalten des Motors mit dem Hauptschalter darf man nicht versuchen, die Schneidscheibe durch einen seitlichen Druck anzuhalten.
- Die Sicherheitseinrichtungen der Sägemaschine nie demontieren bzw. abschalten.
- Wird eine Unterbrechung der Arbeit nötig sein, so ist der laufende Schnittvorgang zu Ende zu bringen und die Sägemaschine dann auszuschalten.
- Wird es nötig sein, die Arbeit zu beenden und den Arbeitsbereich zu verlassen, so ist die Sägemaschine mit dem Hauptschalter auszuschalten und von der Spannung zu trennen (hierzu den Stecker aus der Steckdose ziehen).
- Falls Sie den Netzstecker von der Steckdose trennen, ziehen Sie immer am Stecker und niemals an der Netzleitung.
- Die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Die Sägemaschine ist am Werkstatttisch fest zu montieren (fall sie dafür ausgelegt ist).
- Die Sägemaschine ist für das Ausschneiden von Rillen nicht ausgelegt.
- Vor dem Arbeitsbeginn den technischen Zustand der Sägemaschine prüfen:
  - sicherstellen, dass alle Sicherheitseinrichtungen funktionstüchtig sind und bestimmungsgemäß funktionieren,
  - sicherstellen, dass Schrauben und andere Befestigungselemente nicht gelöst sind,
  - sicherstellen, ob Einstellschlüssel entfernt worden sind.
- Keine Stoffe und Werkzeuge unter der Sägemaschine aufbewahren.
- Stets sicherstellen, dass das Werkstück mit seiner ganzen Oberfläche an den Arbeitstisch der Sägemaschine anliegt.
- Beim Durchschneiden langer Werkstücke sind geeignete Stützen zu verwenden, damit die Schneidscheibe im Werkstück nicht einklemmt.
- Beim Durchschneiden runder Werkstücke sind Klemmen einzusetzen, damit das Werkstück beim Schneidvorgang nicht rotiert.
- Niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig durchschneiden.
- Kein Werkstück durchschneiden, das sich nicht sicher greifen lässt.
- Niemals versuchen, Werkstücke, Späne bzw. andere Gegenstände zu entfernen, wenn die Schneidscheibe rotiert.
- Beim Gebrauch der Tischsägemaschine ist ein externes Staubabsaugsystem anzuschließen.
- Beim Gebrauch der Sägemaschine entsprechende Körperstellung annehmen, um das Gleichgewicht zu behalten.

- Alle Elemente der Sägemaschine müssen entsprechend befestigt werden.
- Beim Tragen die Sägemaschine nie an den Abdeckungen der Elemente der Sägemaschine festhalten.
- Während des Transports ist die Schneidscheibe mit der Abdeckung abzudecken.
- Wird die Schrägsäge mit Laser ausgestattet, so ist der Austausch gegen einen anderen Lasertyp unzulässig.
- Keine eigenmächtigen Reparaturversuche an der Sägemaschine dürfen vornehmen werden.
- Die Reparaturen der Sägemaschine dürfen ausschließlich durch Fachkräfte in einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden. Es dürfen dabei nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Sicherstellen, dass der Oberteil der Schneidscheibe im Schrägmodus komplett abgedeckt ist.

**ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzvorrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.**

**Erläuterung zu den eingesetzten Piktogrammen.**



1. Die Betriebsanleitung durchlesen und die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitshinweise beachten!
2. Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz und Staubhalbmasks) tragen.
3. Die Versorgungsleitung vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten abtrennen.
4. Kinder vom Gerät fernhalten.
5. Vor Regen schützen.
6. Zweite Schutzklasse.
7. Hände vom Arbeitsbereich der Sägemaschine fernhalten.
8. Getrennt sammeln.

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Sägemaschine ist für das Durchschneiden von Holz und hölzähnlichen Stoffen bestimmt. Das Gerät darf als Tisch- bzw. Schrägsägemaschine verwendet werden. Scheller Austausch von Funktionen ohne Werkzeuge zu verwenden, erleichtert die Arbeit. Die Leistung des Gerätes ist für das Schneiden von Hart- und Weichholz sowie Spanholz- und Holzfaserspanplatten ausgelegt. Wird das Gerät als Tischsägemaschine verwendet, so dürfen kein Aluminium und andere Nichteisenmetalle geschnitten werden. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von Brennholz. Verwenden Sie die Gehrungssäge nur mit geeigneten Schneidscheiben, mit Verzahnung mit HM-Kappe. Die Universalsäge ist geeignet für die Ausführung von leichten Werkstattarbeiten, Sanierungs- und Bauarbeiten und allen Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).



**Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes ist nicht zugelassen.**

## BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

### TISCHSÄGEMASCHINE (ELEMENTE)

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Spitzkeil
2. Abdeckung der Schneidscheibe
3. Arbeitstisch
4. Parallele Führung
5. Schauöffnung
6. Hebel zur Verriegelung der parallelen Führung
7. Hauptschalter
8. Spanabführungsstück
9. Montageöffnungen
10. Stützen zur Spanabführung
11. Drehknopf zum Heben / Senken des Arbeitstisches
12. Taste der Spindelarretierung
13. Schneidscheibe
14. Befestigungsschrauben für Spitzkeil
15. Querführung
16. Führungsnut
17. Winkelteilung
18. Winkelanzeige
19. Drehknopf zur Arretierung des Winkelmessers
20. Verriegelungsregler der Querführung
21. Verriegelungsregler des eingestellten Winkels
22. Winkelmesser einstellbar

### SÄGEMASCHINE (ELEMENTE)

31. Haltegriff
32. Arretierungshebel der verschiebbaren Schutzabdeckung
33. Verschiebbare Schutzabdeckung
34. Anschlagleiste
35. Verriegelungsregler für den Arm des Vertikaldrucks
36. Vertikaldruckstück
37. Verriegelungsregler für Vertikalandruck
38. Arretierungshebel für Kopfneigung
39. Bolzen für Kopfverriegelung
40. Drehtischverlängerung
41. Verriegelungsschraube für Tischverlängerung
42. Drehtisch
43. Winkelteilung des Drehtisches
44. Drehtischeinlage
45. Druckknopf der Drehtischverriegelung
46. Verriegelungsregler des Drehtisches
47. Staubabsaugstutzen
48. Anschlag
49. Einstellschraube
50. Kontermutter
51. Winkelteilung für Kopfneigung
52. Einstellschraube 900
53. Mutter
54. Einstellschraube 450
55. Mutter
56. Schraube
57. Abdeckung
58. Befestigungsschraube für Schneidscheibe
59. Außenflansch
60. Abdeckung der Kohlebürste

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

## BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN GRAPHISCHEN ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Vertikaldruckstück                     | - 1 St. |
| 2. Winkelmesser einstellbar + Querführung | - 1 St. |
| 3. Parallele Führung                      | - 1 St. |
| 4. Spanabführungsstück                    | - 1 St. |
| 5. Stößel                                 | - 1 St. |

## VORBEREITUNG AUF DEN EINSATZ



Bevor Sie mit jeglichen Montag- bzw. Einstellarbeiten an der Universalsägemaschine anfangen, stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

### UNIVERSALSÄGEMASCHINE AM WERKSTATTTISCH MONTIEREN



Es wird empfohlen, dass die Gehrungssäge auf dem Werkstatttisch oder Gestell fest montiert wird, wobei dazu die Montageöffnungen (9) im Gestell der Gehrungssäge verwendet werden, dadurch wird der sichere Betrieb gewährleistet und unerwünschte Verschiebung beim Betrieb vermieden. Für diese Montageöffnungen werden Flachrund- bzw. Sechskantschrauben mit dem Durchmesser von 8 mm verwendet.



Bei der Montage der Gehrungssäge auf dem Werkstatttisch stellen Sie sicher, dass:

- die Oberfläche des Werkstatttisches flach und sauber ist.
- die Schrauben gleichmäßig und mit korrektem Anzugsmoment angezogen werden (die Montageschrauben so zugeschraubt sind, dass es nicht zur Spannung oder Verformung des Gestells kommt). Bei einer übermäßigen Spannung kann es zum Brechen des Gestells kommen.

### TRANSPORT



Vor dem Transport sind folgende Schritte durchzuführen:

- Das Gerät in die Position der Tischsägemaschine bringen.
- Beim Transport mit beiden Händen am Gestell festhalten.

## BETRIEB/EINSTELLUNGEN



Bevor Sie mit irgendwelchen Einstellarbeiten an der Gehrungssäge anfangen, stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist. Um einen sicheren, präzisen und effizienten Betrieb der Gehrungssäge zu gewährleisten, führen Sie alle Regulierungsprozeduren komplett durch.

Nach der Ausführung aller Regulierungs- und Einstellarbeiten stellen Sie sicher, dass alle Schlüssel gesammelt worden sind. Prüfen Sie, ob alle Verbindungselemente entsprechend befestigt sind.

Bei Einstellarbeiten ist sicherzustellen, ob alle Außenelemente funktionsfähig sind und alle Voraussetzungen für die richtige Funktion erfüllen. Abgenutzte oder beschädigte Teile müssen sofort von der Fachkraft vor dem weiteren Gebrauch der Gehrungssäge ausgetauscht werden.

## HINWEISE ZUM SCHNEIDEN



- Nach dem Abschluss jeder Regulierung empfehlen wir, einen Testschnitt auszuführen, um die Richtigkeit der Einstellung der Regulierung sowie die Maße zu prüfen.
- Nach dem Einschalten der Sägemaschine abwarten, bis die Schneidscheibe ihre maximale Drehzahl beim Leerlauf erreicht, erst dann kann man mit dem Schneiden anfangen.
- Längere Werkstücke sind vor dem Sturz am Ende des Schnittvorgangs zu sichern (z. B. mit Rollenstütze).
- Am Anfang des Schnittvorgangs soll man besonders vorsichtig vorgehen!
- Beim Schneiden von Holzstücken, die früher gebraucht worden waren, sicherstellen, dass sie keine ungewünschten Elemente wie Nägel, Schrauben usw. enthalten sind.
- Abwarten, bis die Schneidscheibe zum Stillstand kommt und erst dann die abgeschnittenen Elemente entfernen.
- Immer den grundsätzlichen Teil des Werkstücks festhalten. Das Werkzeug nie an dem Teil festhalten, der bereits abgeschnitten wird.

## GEBRAUCH ALS TISCHSÄGEMASCHINE

### STAUBABFÜHRUNG



- Um das Staubansammeln zu verhindern und die maximale Arbeitsleistung zu gewährleisten:
- Den Arm der Sägemaschine in die höchste Oberstellung zur Betriebsart „Schrägsägemaschine“ bringen.
- Das Spanabführungsstück (8) am Drehtisch (42) der Schrägsägemaschine so legen, dass es einrastet.
- Den Arm der Sägemaschine senken und in die Position der Tischsägemaschine bringen.
- Das Spanabführungsstück (8) an den Industriestaubsauger mit dem Stutzen zur Spanabführung (10) anschließen.

### EINSTELLUNG DES SPITZKEILS ÜBERPRÜFEN



Den Spitzkeil (1) so anbringen, dass der Abstand zwischen der Schneidscheibe (13) und dem Spitzkeil (1) von 3 bis 5 mm beträgt (der Spitzkeil soll genau auf der Längsachse der Schneidscheibe liegen) (Abb. A). Die Einstellung des Spitzkeils ist nach jedem Austausch der Schneidscheibe zu prüfen.

### ABDECKUNG DER SCHNEIDSCHLEIBE



Die Abdeckung der Schneidscheibe (2) ist so anzubringen, dass sie bei der Zustellung des Werkstücks an die Schneidscheibe (13) sich abhebt und nach Wegziehen des Werkstücks frei fällt.

### PARALLELE FÜHRUNG MONTIEREN



- Die Befestigung der parallelen Führung (4) in die Führungsschiene am Arbeitstisch (3) einschieben.
- Die parallele Führung (4) in die gewünschte Position bringen (mittels der Maßeinteilung und Schauföffnung (5)) und mit dem Hebel zur Verriegelung der parallelen Führung (6) sichern (Abb. B).
- Es wird empfohlen, einen Testschnitt, Messung und ev. Korrektur der Einstellung der parallelen Führung vorzunehmen.
- Um das Einklemmen des Werkstücks zu verhindern, soll die parallele Führung (4) in der Längsrichtung nach dem Lösen der Befestigungsschraube der parallelen Führung geschoben werden.



Um das Einklemmen des Werkstücks zu verhindern, soll die parallele Führung (4) in der Längsrichtung nach dem Lösen der Befestigungsschraube der parallelen Führung geschoben werden.

### EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild der Gehrungssäge angegeben worden ist. Die Tischsägemaschine darf nur dann eingeschaltet werden, wenn das Werkstück von der Schneidscheibe weggezogen ist.



Einschalten – die Taste I des Hauptschalters (7) drücken (Abb. C).

Ausschalten – die Taste O des Hauptschalters drücken.

### SCNITTITIEFE REGULIEREN



- Mit den Drehknöpfen zum Heben / Senken des Arbeitstisches (11) lösen.
- Den Arbeitstisch (3) auf die gewünschte Schnitttiefe einstellen.
- Mit den Drehknöpfen zum Heben / Senken des Arbeitstisches (11) in der gewählten Stellung arretieren (Abb. D).



Die Stellung des Hebels des Drehknopfes zum Heben / Senken des Arbeitstisches (11) kann durch das Zurückziehen und Lösen geändert werden.



Die Sägemaschine soll so eingestellt werden, dass der höchst gelegene Punkt der Schneidscheibe etwas über die Oberfläche des Werkstücks ragt.



### WINKELSCNITT MIT HILFE DES EINSTELLBAREN WINKELMESSERS



Der einstellbare Winkelmesser wird an der linken Seite des Arbeitstisches montiert.



- Die parallele Führung (4) vom Arbeitsblatt des Arbeitstisches (3) demontieren.
- Die Führung des einstellbaren Winkelmessers (22) in die Führungsnut (16) einschieben.
- Die Querführung (15) an den einstellbaren Winkelmesser (22) mittels den Drehknöpfen zur Verriegelung der Querführung (20) montieren, den gewünschten Schnittwinkel mittels der Winkelteilung (17) einstellen und mit dem Verriegelungsregler des eingestellten Winkels (21) sichern.
- Den einstellbaren Winkelmesser (22) mit dem Drehknopf zur Verriegelung (19) (Abb. E) verriegeln.
- Die Querführung (15) so einstellen, dass sie die Schneidscheibe nicht berührt (die Querführung kann verschoben werden).
- Vor dem Start der Sägemaschine prüfen, ob die Querführung (15) sich im Abstand ca. 2 cm von der Schneidscheibe befindet.
- Das Werkstück fest an die Querführung (15) andrücken.
- Die Sägemaschine starten und das Werkstück zur Schneidscheibe hin verschieben, um den Schnitt auszuführen.



Das Werkstück so weit verschieben, dass der Schnitt komplett ausgeführt werden kann.

Beim Querschnitt darf die parallele Führung als dem Längsanschlag des Werkstücks verwenden, denn das abgeschnittene Stück kann sich zwischen der Führung und der Schneidscheibe einklemmen und zum Rückschlag führen.

### LÄNGSSCHNITTE AUSFÜHREN



Der Längsschnitt beruht auf dem Durchschneiden des Werkstücks auf entsprechende Breite auf der ganzen Länge.



- Die parallele Führung (4) auf entsprechende Schnittbreite einstellen.
- Die Sägemaschine einschalten und abwarten bis die Schneidscheibe ihre maximale Drehzahl erreicht.
- Das Werkstück an die parallele Führung (4) andrücken und zur Schneidscheibe hin bis zum Ende des Spitzkeils (1) verschieben (in der unmittelbaren Nähe der Schneidscheibe ist der Stößel zu verwenden).
- Das abgeschnittene Werkstück auf dem Arbeitstisch lassen bis die Schneidscheibe zum kompletten Stillstand nach dem Ausschalten der Sägemaschine kommt.



Nach jeder Regulierung empfehlen wir, einen Testschnitt auszuführen, um die richtigen Einstellungen zu prüfen. Beim Schnittvorgang soll der Bediener an einer Seite der Schnittlinie stehen.

## KLEINE WERKSTÜCKE DURCHSCHNEIDEN



- Die parallele Führung (4) auf entsprechende Schnittbreite einstellen.
- Das Werkstück mit beiden Händen zustellen. In der unmittelbaren Nähe der Schneidscheibe ist der Stößel (mitgeliefert) zum Verschieben des Werkstücks oder ein zusätzliches Holzstück verwenden, um das Werkstück an die Schneidscheibe anzudrücken (4).
- Das Werkstück ist stets bis zu Ende des Spitzkeils (1) zu verschieben.



Beim Durchschneiden kurzer und enger Werkstücke ist der Stößel schon am Anfang des Schnittvorgangs zu verwenden.

## GEBRAUCH ALS SCHRÄGSÄGEMASCHINE

### AUSLEGERARM (KOPF) BEDIENEN



Der Auslegerarm hat eine obere und eine untere Position. Um den Kopf aus der verriegelten unteren Position freizulassen, gehen Sie wie folgt vor:



- Die parallele Führung (4) und den einstellbaren Winkelmesser (22) abbauen.
- Den Haltegriff (31) leicht andrücken und gedrückt halten.
- Den Verriegelungsbolzen (39) so abziehen, dass sein Sicherheitsstift aus der Verriegelungsöffnung austreten wird.
- Den Bolzen (39) um 90° drehen und in dieser Position blockieren (Abb. F).
- Den Arretierungshebel der verschiebbaren Schutzabdeckung (32) drücken.
- Den Auslegerarm festhalten bis er in seine obere Position kommt.
- Die Arretierung des Auslegerarms in der unteren Position erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zu dem oben beschriebenen Verfahren, wobei zuvor der Arretierungshebel der verschiebbaren Schutzabdeckung (32) losgelassen werden muss.

### VERTIKALDRUCKSTÜCK



Das Vertikaldruckstück (36) kann am Maschinengestell auf den beiden Seiten montiert werden und lässt sich völlig an die Größe des Werkstücks anpassen. Die Sägemaschine darf nicht ohne Vertikaldruckstück (Abb. G) verwendet werden.



- Den Verriegelungsregler für den Arm des Vertikaldruckstücks (35) an der Seite, an der das Vertikaldruckstück montiert wird, lösen.
- Das Vertikaldruckstück (36) durch das Einschieben in die Öffnung am Gestell der Sägemaschine montieren.
- Sobald die Anpassung der Position des Armes des Vertikaldruckstücks (36) an das zu verarbeitende Werkstück abgeschlossen ist, den Verriegelungsregler für den Arm des Vertikaldruckstücks (35) anziehen.
- Den Verriegelungsregler für Vertikaldruckstück (37) so zudrehen, dass das Werkstück an das Gestell der Sägemaschine angegedrückt wird.
- Überprüfen, ob das Werkstück stabil montiert ist.



Um die optimale Betriebssicherheit zu gewährleisten, ist das Werkstück stets zu arretieren. Werkstücke, die zum Arretieren zu klein sind, dürfen nicht geschnitten werden.

### DREHTISCHVERLÄNGERUNG MONTIEREN/DEMONTIEREN



Die Anbringung der zusätzlichen Verlängerungen des Drehtisches erweitert dessen Arbeitsfläche, wodurch die Arbeit beim Durchschneiden längerer Werkstücke erleichtert wird. Die Verlängerungen des Drehtisches werden links und rechts am Gestell der Sägemaschine montiert.



- Die Schrauben der Verriegelung der Verlängerungen des Drehtisches (41) lösen.
- Die Stäbe der Verlängerungen des Drehtisches (40) in die Öffnungen am Gestell der Sägemaschine einschieben.



- Die gewünschte Länge einstellen und die Schrauben der Verriegelung der Verlängerungen des Drehtisches (41) anziehen.
- Zum Demontieren ist das Montageverfahren umgekehrt anzuwenden.

### STAUBABFÜHRUNG



Falls eine effizientere Absaugmethode besonders bei gesundheitsschädlichen karzinogenen Stäuben notwendig ist, so am Staubabsaugstutzen (47) ein Schlauch der Absauganlage anzuschließen (Abb. H).

### SCHNEIDETIEFEINSTELLUNG PRÜFEN UND REGULIEREN

Vor dem Arbeitsbeginn ist es notwendig, die max. Schnitttiefeinstellung zu prüfen, um sicher zu stellen, dass die Schneidscheibe mit dem Gestell der Schrägsäge in Berührung nicht kommen wird.

- Den Drehtisch (42) und den Auslegerarm in die Position 0° bringen.
- Bringen Sie den Auslegerarm nach unten und halten Sie ihn in der unteren Position, angelehnt an den Anschlag (48).
- Drehen Sie mit der Hand die Schneidscheibe, um ihre freie Bewegung sicherzustellen.
- Die richtige Tiefeinstellung beim vollen Durchschneiden soll bewirken, dass die Schneidscheibe 5 mm unterhalb der oberen Oberfläche des Drehtisches (42) (Abb. I) hineingeht.
- Bei einer falschen Einstellung, nach dem Lösen der Kontermutter (50) mit der Einstellschraube (49) (links oder rechts) drehen bis die gewünschte Vertiefung der Schneidscheibe erreicht worden ist (Abb. J).
- Nach der Einstellung die Einstellschraube (49) mit der Kontermutter (50) arretieren.

### EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild der Gehrungssäge angegeben worden ist. Die Gehrungssäge darf nur dann eingeschaltet werden, wenn die Schneidscheibe von dem zu bearbeitenden Material weggezogen ist.

#### Einschalten

- Die Taste I des Hauptschalters (7) drücken.

#### Ausschalten

- Die Taste O des Hauptschalters (7) drücken.

### SCHMALE WERKSTÜCKE ABSCHNEIDEN



In der Regel werden enge Materialstücke abgeschnitten. Vor dem Schneiden stellen Sie stets sicher, dass der Regler der Tischdrehverriegelung (46) und der Arretierungshebel der Neigung der Schneidscheibe (38) fest zuge dreht sind.



- In der Regel werden enge Materialstücke abgeschnitten. Vor dem Schneiden stellen Sie stets sicher, dass der Regler der Tischdrehverriegelung (46) und der Arretierungshebel der Neigung der Schneidscheibe (38) fest zuge dreht sind.



Falls die Verriegelungsregler der Tischdrehung nicht ausreichend zuge dreht sind, kann die Schneidscheibe aus Versehen auf die Werkstückoberfläche verschoben werden, was eine Gefahr für den Bediener darstellt, denn er kann mit einem Materialstück gestoßen werden.

### EINSTELLUNG DES DREHTISCHES FÜR DAS SCHRÄGSCHNEIDEN



Der Drehtisch (42) lässt das Material beliebig unter dem beliebigen Winkel im Bereich von der senkrechten Position bis zu einem Winkel von 45° links oder rechts schneiden.



- Ziehen Sie ab und drehen den Bolzen für Kopfverriegelung (39), der den Auslegerarm freilässt, und warten Sie ab, bis der Auslegerarm in die obere Position gebracht wird.
- Den Regler der Tischverriegelung (46) lösen.

- Den Druckknopf der Drehtischverriegelung (45) drücken und den Drehtisch (42) unter dem gewünschten Winkel nach der Maßeinteilung am Drehtisch (43) einstellen (**Abb. K**).
- Durch das Zudrehen des Reglers der Tischverriegelung (46) verriegeln.



Der Drehtisch (42) verfügt über eine Reihe von Vertiefungen zum schnellen Einstellen der häufig verwendeten Winkel. Es sind jene Schneidewinkel, die am häufigsten eingesetzt werden (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° links/rechts). Die Einstellung eines beliebigen Winkels kann man präzise ausführen, indem man die Winkelteilung am Drehtisch (43) mit der 1-Grad-Skalierung in Anspruch nimmt. Obwohl die Winkelteilung für die meisten Anwendungen ausreichend ist, wird es empfohlen, die Winkeleinstellung mit einem Winkelmesser oder einem anderen Instrument zur Winkelmessung zu messen.



Beim schnellen Einstellen der standardmäßigen Winkel muss der Rastzahn hörbar einrasten.

## DEN AUSLEGERARM (KOPF) FÜR DEN GEHRUNGSSCHNITT EINSTELLEN



Der Auslegerarm kann unter einem beliebigen Winkel im Bereich von 0° bis 45° für das Schrägschneiden (**Abb. L**) geneigt werden.



- Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen (39) zurück, der den Auslegerarm freilässt, und warten, bis der Auslegerarm in die obere Position gebracht wird.
- Den Arretierungshebel für Kopfneigung (38) lösen.
- Neigen Sie den Auslegerarm nach links unter dem gewünschten Winkel, den man auf der Winkelteilung der Schneidscheibe (51) (**Abb. M**) ablesen kann.
- Den Arretierungshebel für Kopfneigung (38) anziehen.



Falls es nötig ist, die Einstellung beider Winkel (horizontal und vertikal) für das kombinierte Schneiden zu regulieren, stellen Sie stets zuerst den Winkel für den Gehrungsschnitt ein.

## SENKRECHTE EINSTELLUNG DER SCHNEIDSCHLEIBE ZUM DREHTISCH PRÜFEN UND REGULIEREN



Um einen präzisen Schnitt zu gewährleisten, nach einiger Betriebszeit soll man die Grundeinstellungen der Sägemaschine überprüfen und ggf. nachregulieren.



- Den Arretierungshebel für Kopfneigung (38) lösen.
- Den Kopf in die rechte Endlage (senkrecht zum Drehtisch) bringen und den Hebel zur Neigungsarretierung des Kopfes (38) anziehen.
- Den Regler der Tischverriegelung (46) lösen.
- Den Drehtisch (42) in die Stellung 0° bringen und den Regler der Tischverriegelung (46) zudrehen.
- Den Hebel der Abdeckung der Schneidscheiben (32) drücken und den Kopf der Sägemaschine in die untere Endlage bringen.
- Die senkrechte Lage (mit einer Messlehre) der Schneidscheibe zum Drehtisch (42) kontrollieren.



Beim Messen stellen Sie sicher, dass das Messgerät die Verzahnung der Schneidscheibe nicht berührt, denn sonst kann die Messung wegen der Stärke des Aufsatzes aus Hartmetall nicht genau ausfallen.



Falls der gemessene Winkel nicht 90° beträgt, ist die Regulierung notwendig, die folgendermaßen auszuführen ist:

- Den Kopf nach links schwenken.
- Die Einstellschraube (52) rechts oder links drehen, um den Neigungswinkel des Kopfes zu erhöhen oder zu reduzieren. Mit der Mutter (53) (**Abb. N**) arretieren.
- Nach der senkrechten Einstellung der Schneidscheibe zum Drehtisch abwarten bis der Kopf in die obere Position gebracht wird.



Führen Sie eine ähnliche Regulierung für den Kopfwinkel 45° für Schrägschneiden durch. Dazu verwenden Sie die Einstellschraube (54) und die Mutter (55), die sich gegenüber dem Auslegerarm befindet (**Abb. O**).

## BEDIENUNG UND WARTUNG

Vor allen Montage-, Einstell-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

### REINIGUNG

- Nach der Beendigung der Arbeit entfernen Sie alle Reste des Materials, Späne und den Staub aus dem Arbeitstisch und aus dem Bereich um die Schneidscheibe und derer Abdeckung.
- Die Sägemaschine am besten mit einer Bürste oder einem Niederdruck-Druckluftstrahl reinigen.
- Kein Wasser bzw. keine chemischen Flüssigkeiten zum Reinigen der Sägemaschine einsetzen.
- Halten Sie alle Haltegriffe und Regler sauber.
- Die Lüftungsschlitze der Sägemaschine regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Die Sägemaschine in einem trockenen Ort, weit von der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Lassen Sie den Austausch des Netzkabels und andere Instandsetzungen durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen.



Regelmäßig prüfen, ob alle Schrauben und Befestigungsschrauben richtig angezogen sind. Beim Gebrauch der Sägemaschine könne sie manchmal gelockert werden.

### AUSTAUSCH DER SCHNEIDSCHLEIBE



Die Schneidscheibe ist auszutauschen, wenn das Gerät sich im Betriebsmodus „Schrägsägemaschine“ befindet.



- Den Verriegelungsbolzen (39) abziehen und den Auslegerarm freigeben.
- Abwarten bis der Auslegerarm stufenlos in die obere Position kommt.
- Den Hebel der verschiebbaren Scheibenabdeckung (32) drücken und gedrückt halten.
- Die verschiebbare Abdeckung (33) nach oben schieben, die Schraube (56) abschrauben und die Abdeckung (57) verschieben (**Abb. P**), um den Zugang zur Schraube zur Befestigung der Schneidscheibe (58) (**Abb. R**) zu erreichen.
- Den Hebel der Spindelverriegelung (12) drücken und gedrückt halten (es kann nötig werden, die Scheibe zu drehen, um die Spindel zu verriegeln).
- Die Schraube zur Befestigung der Schneidscheibe (58) mit dem Schlüssel im Uhrzeigersinn (linkes Gewinde) abschraube.
- Die Taste der Spindelverriegelung (12) lösen und die Schraube zur Befestigung der Schneidscheibe sowie den Außenflansch (59) entfernen.
- Vor der Montage alle Teile, die zu montieren sind, reinigen.
- Eine neue Schneidscheibe so anbringen, dass sie an die Oberfläche des inneren Flansches angeedrückt ist und in seiner Aussparung zentrisch sitzt.
- Eine neue Schneidscheibe in die Position bringen, in der die eingestellte Verzahnung vollkommen mit der Richtung des Pfeils auf der Abdeckung übereinstimmt.
- Den Außenflansch auflegen und die Schraube zur Befestigung der Schneidscheibe gegen den Uhrzeigersinn bei der gedrückten Taste der Spindelarretierung (12) festschrauben.
- Die Abdeckung (57) aufschieben und die Schraube (56) festziehen.
- Die verschiebbare Abdeckung (33) in die Startposition bringen (sie soll die Schneidscheibe komplett abdecken).
- Stellen Sie sicher, dass die verschiebbare Abdeckung (33) sich in der richtigen Position befindet und beim Anheben und Senken des Auslegerarms frei bewegt.



Die richtige Drehrichtung der Schneidscheibe beachten (siehe Pfeil auf der Schneidscheibe und der festen Abdeckung). Nach dem Austausch der Schneidscheibe sicherstellen, dass sie sich frei bewegen kann, hierzu die Schneidscheibe mit Hand bewegen.

### KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN



Die abgenutzten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Der Austausch der Kohlebürsten hat zu erfolgen, wenn sich das Gerät im Betriebsmodus „Schrägsägemaschine“ befindet.



- Die Bürstenabdeckungen (60) (Abb. S) abschrauben.
- Abgenutzte Kohlebürsten abnehmen.
- Mit Niederdruck-Druckluftstrahl den eventuellen Kohlenstaub entfernen.
- Neue Kohlebürsten einsetzen (die Kohlebürsten sollen sich frei in die Bürstenaufnahmen einschieben lassen) (Abb. T).
- Die Bürstenabdeckungen (60) wieder montieren.



Nach dem Austausch von Kohlebürsten die Sägemaschine mit Leerlaufdrehzahl betätigen und 1-2 Minuten abwarten, bis sich die Kohlebürsten an den Motorkommutator anpassen. Die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen lassen.



Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Universalsägemaschine	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1600 W
Drehzahl der Schneidscheibe (ohne Last)	4800 min <sup>-1</sup>
Äußerer Durchmesser der Schneidscheibe	254 mm
Innerer Durchmesser der Schneidscheibe	30 mm
Schutzklasse	II
Masse	15 kg
Herstellungsjahr	2017

Betriebsart „Tischsägemaschine“		
Max. Dicke des Werkzeugs		38 mm
Betriebsart „Schrägsägemaschine“		
Gehrungsschnittbereich		0° ÷ 45°
Winkelschnittbereich		± 45°
Winkelschnitt Gehrungsschnitt	/ 0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Universalsägemaschine	
Schallpegel	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> = 102 dB(A) K = 3 dB(A)

#### Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Lärmpegel wird anhand des Schalldruckpegels L<sub>pA</sub> und des Schalleistungspegels L<sub>WA</sub> beschrieben (wo K für die Messunsicherheit steht). Die vom Gerät emittierten Schwingungen werden anhand des Wertes der Schwingungsbeschleunigung a<sub>h</sub> beschrieben (wo K für die Messunsicherheit steht).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel L<sub>pA</sub>, der Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> und der Wert der Schwingungsbeschleunigung a<sub>h</sub> sind nach EN 61029 gemessen worden. Der angegebene Wert der Schwingungsbeschleunigung a<sub>h</sub> kann zum Vergleich der Geräte und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist repräsentativ nur für standardmäßige Anwendungen des Gerätes. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Einen höheren Schwingungspegel beeinflusst eine nicht ausreichende bzw. zu seltene Wartung. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Exposition gegenüber Vibrationen während der gesamten Arbeitszeit führen.

**Um genau die Vibrationsbelastung einzuschätzen, sind Perioden, in den das Gerät abgeschaltet ist oder eingeschaltet ist, aber nicht gebraucht, ebenfalls zu berücksichtigen. Nach einer genauen Einschätzung aller Faktoren kann sich die gesamte Schwingungsbelastung als viel niedriger erweisen.**

Zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen wie zyklische Wartung des Gerätes und Arbeitswerkzeuge, die Sicherung der richtigen Temperatur der Hände, die richtige Arbeitsorganisation, vornehmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen.

## UMWELTSCHUTZ / CE



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzellelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

### УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПИЛА 59G801

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

#### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

##### ПО БЕЗОПАСНОСТИ

#### УНИВЕРСАЛЬНАЯ ПИЛА, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время работы с пилой следует соблюдать действующие правила в сфере безопасности и гигиены труда.
- Применяйте только пильные диски, рекомендованные производителем и отвечающие требованиям стандарта EAN 847-1.
- При замене пильного диска помните, что толщина пильного диска не должна быть больше толщины расклинивающего ножа.
- Обратите внимание на то, что выбор пильного диска зависит от материала обрабатываемого изделия.
- Запрещается использовать пильные диски из быстрорежущей стали (HSS). Пильные диски из такой стали могут легко сломаться.
- Убедитесь, что направление вращения пильного диска соответствует направлению вращения двигателя пилы.
- Работайте с пильными дисками, допустимая максимальная частота вращения которых больше максимальной частоты вращения шпинделя пилы.
- Применяйте только острые пильные диски, не работайте с поломанными или деформированными пильными дисками.
- Пильный диск пилы должен вращаться свободно.
- Всегда пользуйтесь расклинивающим ножом и регулируйте его надлежащим образом, а также пользуйтесь верхним кожухом пильного диска и регулируйте его положение надлежащим образом.
- Приступая к работе, убедитесь, что защитный кожух пильного диска свободно вращается. Защитный кожух пильного диска устанавливайте таким образом, чтобы во время пиления он лишь слегка прилегал к обрабатываемому материалу. Запрещается фиксировать защитный кожух в открытом состоянии.
- Обрабатываемый предмет прикладывайте только к находящемуся в движении пильному диску. Если будете действовать в обратной последовательности, пильный диск может заклинить в пропиле и вызвать отдачу.
- **В случае заклинивания пильного диска в пропиле, выключите пилу и держите крепко обрабатываемый предмет. Чтобы избежать отдачи, обрабатываемый предмет можно отпустить только после полной остановки пильного диска.** Перед повторным включением пилы устраните причину заклинивания пильного диска.
- Подавая обрабатываемый предмет под пильный диск, пользуйтесь специальным толкателем.
- Во время распила бывшей в употреблении древесины убедитесь, что в ней отсутствуют посторонние элементы – гвозди, шурупы и т.п.
- Всегда пользуйтесь защитными противоосколочными очками, средствами защиты органов слуха и пылезащитной маской.
- Работайте в соответствующей одежде! Свободные элементы одежды или бижутерия могут быть подхвачены вращающимся пильным диском.
- Перед каждой регулировкой, измерениями, а также действиями, связанными с очисткой и удалением заклинившихся кусков древесины, обязательно выключите пилу выключателем, а также отключите от сети, вынимая вилку шнура питания пилы из розетки!
- Перед тем, как включить пилу после проведения любых ремонтных работ или работ по техническому обслуживанию, установите все защитные ограждения и прочие защитные элементы.
- Напряжение электросети должно соответствовать параметрам, указанным в паспортной табличке пилы.
- Подключайте пилу только к такой электросети, которая оснащена устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 мс.
- При работе вне зданий, для подключения пилы к электросети используйте удлинители, предназначенные для наружных работ.
- Запрещается использовать пилу для распила дров.
- Располагайте руки таким образом, чтобы они не могли случайно соскользнуть и войти в контакт с пильным диском.
- Никогда не убирайте опилки из рабочей зоны пилы, если пила включена.
- Всегда надежно фиксируйте обрабатываемую заготовку. Не обрабатывайте слишком маленькие предметы, которые невозможно закрепить.
- Не пользуйтесь пилой, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов.
- Все лица, обслуживающие пилу, должны быть обязательно обучены правилам обслуживания, регулировки и эксплуатации пилы.
- Запрещается работать с пилой в местах, подверженных воздействию дождя или сырости.
- Запрещается работать с пилой вблизи взрывоопасных жидкостей или газов.
- Оператор пилы должен быть совершеннолетним.
- Посторонние лица не должны находиться возле включенной или работающей пилы.
- Систематически контролируйте техническое состояние шнура питания. Запрещается работать с пилой, шнур питания которой поврежден.
- Не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта пилы. В случае поломки пилу следует передать на ремонт в авторизованную мастерскую.
- Поврежденные защитные элементы следует сразу заменять.
- Запрещается перегружать пилу, пытаясь значительно замедлить вращение пильного диска.
- Содержите рабочее место в чистоте. Перед началом работы уберите с рабочего места ненужные предметы, древесные отходы.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.
- Запрещается отвлекать внимание оператора во время работы.
- Во время работы с пилой не прикасайтесь к заземленным элементам, трубопроводам, calorifерам, кухонным плитам, холодильникам.
- После выключения двигателя не пытайтесь останавливать пильный диск, нажимая на него сбоку.
- Поврежденный пильный диск следует немедленно заменить.



- Во время замены пильного диска пользуйтесь защитными перчатками.
- Запрещается пользоваться пильными дисками, диаметр которых больше диаметра, указанного в данной инструкции.
- Запрещается пытаться демонтировать защитные элементы пилы либо отключать их.
- Если необходимо прервать работу, завершите выполняемую операцию и выключите пилу.
- Если требуется закончить и покинуть рабочее место, выключите пилу выключателем и отключите от сети, вынимая вилку шнура питания пилы из розетки.
- **Не прикасайтесь к пильному диску после завершения распила, пока диск не остынет.** Во время работы пильный диск быстро нагревается.
- Приступая к работе, проверьте техническое состояние пилы:
  - исправную работу всех защитных элементов в соответствии с их назначением,
  - затяжку всех винтов и прочих крепежных элементов,
  - все ненужные предметы, такие как ключи, используемые для крепления пильного диска, должны быть убраны из рабочей зоны пилы.
- Запрещается хранить материалы и инструмент над пилой.
- Убедитесь, что обрабатываемый предмет всей своей поверхностью прилегает к рабочему столу пилы.
- При распиле длинномерных предметов пользуйтесь соответствующими опорами, чтобы избежать заклинивания пильного диска в пропиле.
- При распиле круглых заготовок пользуйтесь фиксаторами, не позволяющими материалу поворачиваться во время распила.
- Запрещается пилить несколько заготовок одновременно.
- При распиливании узких заготовок пользуйтесь толкателем, который входит в комплект пилы. Запрещается распиливать предметы, которые невозможно безопасно придержать.
- Не пытайтесь удалять куски материала, опилки и прочие предметы при вращающемся пильном диске пилы.
- Во время работы с пилой подключайте наружную систему удаления пыли.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить пилу от сети. Берегите шнур питания от высоких температур, масел и контакта с острыми кромками.
- Во время работы с пилой принимайте вертикальную позицию, обеспечивающую равновесие.
- Все элементы пилы должны быть надежно закреплены.
- Запрещается выполнять пилой профильную резку или выборку четверти.
- Переносить пилу следует исключительно за специальные ручки, предназначенные для транспортировки; при переносе запрещается держать пилу за защитные элементы.
- Во время транспортировки верхняя часть пильного диска должна быть закрыта кожухом.

#### Требования безопасности во время работы с универсальной пилой

- Во время работы с пилой следует соблюдать действующие правила в сфере безопасности и гигиены труда.
- Применяйте только пильные диски, рекомендованные производителем и отвечающие требованиям стандарта EAN 847-1.
- При замене пильного диска помните, что толщина пильного диска не должна быть больше толщины расклинивающего ножа.
- Обращайте внимание на то, что выбор пильного диска зависит

от материала обрабатываемого изделия.

- Работайте с пильными дисками, допустимая максимальная частота вращения которых больше максимальной частоты вращения шпинделя пилы
- Запрещается использовать пильные диски из быстрорежущей стали (HSS). Пильные диски из такой стали могут легко сломаться.
- Применятся только острые пильные диски, не работайте с поломанными или деформированными пильными дисками.
- Поврежденный пильный диск следует сразу заменить.
- Убедитесь, что направление вращения пильного диска соответствует направлению вращения двигателя пилы.
- Пильный диск пилы должен вращаться свободно.
- Всегда пользуйтесь расклинивающим ножом и регулируйте его надлежащим образом, а также пользуйтесь верхним кожухом пильного диска и регулируйте его положение надлежащим образом.
- Подавая обрабатываемый предмет под пильный диск, пользуйтесь специальным толкателем.
- Во время распила бывшей в употреблении древесины убедитесь, что в ней отсутствуют посторонние элементы – гвозди, шурупы и т.п.
- Всегда пользуйтесь противоосколочными очками, средствами защиты органов слуха и пылезаститной маской.
- Для работы с пильными дисками и защиты от шершавых и острых поверхностей пользуйтесь перчатками (при замене отрезных дисков, если это возможно, держите их за посадочное отверстие);
- Работайте в соответствующей одежде! Свободные элементы одежды или бижутерия могут быть подхвачены вращающимся пильным диском.
- Перед каждой регулировкой, измерениями, а также действиями, связанными с очисткой и удалением заклинившихся кусков древесины, обязательно выключите пилу выключателем, а также отключите от сети, вынимая вилку шнура питания из розетки!
- Перед тем, как включить пилу после проведения любых ремонтных работ или работ по техническому обслуживанию, установите все защитные ограждения и прочие защитные элементы.
- Напряжение электросети должно соответствовать параметрам, указанным в паспортной табличке пилы.
- Подключайте пилу только к такой электросети, которая оснащена устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 мс.
- При работе вне зданий, для подключения пилы к электросети используйте удлинители, предназначенные для наружных работ.
- Запрещается использовать пилу для распила дров.
- Располагайте руки таким образом, чтобы они не могли случайно соскользнуть и войти в контакт с пильным диском.
- Не пользуйтесь пилой, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов.
- Все лица, обслуживающие пилу, обязательно должны быть обучены правилам обслуживания, регулировки и эксплуатации пилы.
- Запрещается работать с пилой в местах, подверженных воздействию дождя или сырости.
- Запрещается работать с пилой вблизи взрывоопасных жидкостей или газов.
- Оператор пилы должен быть совершеннолетним.
- Посторонние лица не должны находиться возле включенной или работающей пилы.

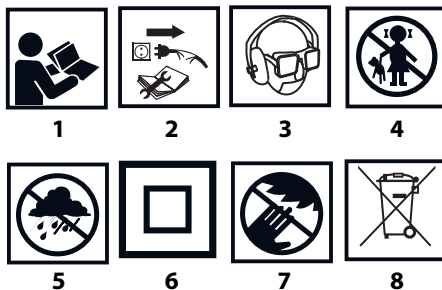
- Систематически контролируйте техническое состояние шнура питания.
- Запрещается работать с пилой, шнур питания которой поврежден.
- Поврежденные защитные элементы следует сразу заменять.
- Запрещается перегружать пилу, пытаясь значительно замедлить вращение пильного диска.
- Содержите рабочее место в чистоте.
- Перед началом работы уберите с рабочего места ненужные предметы, древесные отходы.
- В рабочей зоне пилы не должны находиться посторонние лица.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.
- Запрещается отвлекать внимание оператора во время работы.
- Во время работы с пилой не прикасайтесь к заземленным элементам, трубопроводам, калориферам, кухонным плитам, холодильникам.
- После выключения двигателя не пытайтесь останавливать пильный диск, нажимая на него сбоку.
- Запрещается пытаться демонтировать защитные элементы пилы либо отключать их.
- Если необходимо прервать работу, завершите выполняемую операцию и выключите пилу.
- Если требуется закончить и покинуть рабочее место, выключите пилу выключателем и отключите от сети, вынимая вилку шнура питания из розетки.
- Не тяните за шнур питания, чтобы отключить пилу от сети.
- Берегите шнур питания от высоких температур, масел и контакта с острыми кромками.
- Надежно прикрепите пилу к рабочему столу (если пила предназначена для этого).
- Пила не служит для выполнения пазов.
- Приступая к работе, проверьте техническое состояние пилы, а именно:
  - исправную работу всех защитных элементов в соответствии с их назначением,
  - затяжку всех винтов и прочих крепежных элементов,
  - все монтажные ключи должны быть убраны.
- Запрещается хранить материалы и инструмент над пилой.
- Убедитесь, что обрабатываемый предмет всей своей поверхностью прилегает к рабочему столу пилы.
- При распиле длинномерных предметов пользуйтесь соответствующими опорами, чтобы избежать заклинивания пильного диска в пропиле.
- При распиле круглых заготовок пользуйтесь фиксаторами, не позволяющими материалу поворачиваться во время распила.
- Запрещается пилить несколько заготовок одновременно.
- Запрещается распиливать материал, который невозможно безопасно придержать.
- Не пытайтесь убирать куски материала, опилки и прочие предметы при вращающемся пильном диске пилы.
- Во время работы с пилой подключайте наружную систему удаления пыли.
- Во время работы с пилой принимайте вертикальную позицию, обеспечивающую равновесие.
- Все элементы пилы должны быть надежно закреплены.
- При переносе запрещается держать пилу за защитные элементы.

- Во время транспортировки пильный диск должен быть закрыт кожухом.
- Если пила оснащена лазерным устройством, его замена лазером другого типа категорически запрещена.
- Не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта пилы.
- Все ремонтные работы должны выполняться квалифицированными специалистами, с использованием оригинальных запасных частей.
- Убедитесь, что верхняя часть пильного диска в режиме работы торцовочной пилы полностью закрыта.

## **ВНИМАНИЕ! Электрическая машина служит для работы внутри помещений.**

**Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.**

### **Расшифровка пиктограмм**



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
2. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты (защитными очками, наушниками, пылезащитной маской).
3. Отключите шнур питания перед ремонтными или наладочными работами.
4. Не разрешайте детям прикасаться к электрической машине.
5. Берегите от дождя.
6. Класс защиты II.
7. Не допускайте попадания рук в зону пиления.
8. Селективный сбор отходов.

### **КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ**

Универсальная пила предназначена для распила древесины и материалов на ее основе. Электрическую машину можно использовать в качестве настольной или торцовочной пилы. Быстрая, не требующая инструмента возможность смены функции облегчает работу. Мощность электрической машины позволяет пилить твердую и мягкую древесину, а также древесностружечные и древесноволокнистые плиты. Используя электрическую машину в качестве настольной пилы, запрещается распиливать алюминий и цветные металлы. Запрещается использовать пилу для распила дров. Пила должна использоваться только с соответствующими пильными дисками с твердосплавными напайками. Универсальная пила предназначена для производства легких работ в сервисных мастерских, выполнения ремонтно-строительных работ, а также всех работ, выполняемых домашними мастерами.



**Запрещается применять электрическую машину не по назначению.**

## ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов ручной электрической машины, представленных на страницах с графическими изображениями.

### НАСТОЛЬНАЯ ПИЛА (ЭЛЕМЕНТЫ)

1. Расклинивающий нож
2. Защитный кожух пильного диска
3. Рабочий стол
4. Параллельная направляющая
5. Смотровое окошко
6. Рычаг блокировки параллельной направляющей
7. Включатель
8. Вставка для удаления стружки
9. Монтажные отверстия
10. Патрубок для удаления опилок
11. Винты для подъема/опускания рабочего стола
12. Кнопка фиксации шпинделя
13. Пильный диск
14. Крепежные винты расклинивающего ножа
15. Поперечная направляющая
16. Направляющий паз
17. Угловая шкала
18. Указатель угла
19. Винт блокировки регулируемого угломера
20. Винт блокировки поперечной направляющей
21. Винт блокировки заданного угла
22. Регулируемый угломер

### ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА (ЭЛЕМЕНТЫ)

31. Рукоятка
32. Рычаг блокировки подвижного защитного кожуха
33. Подвижный защитный кожух
34. Планка-ограничитель
35. Винт блокировки плеча вертикального зажима
36. Вертикальный зажим
37. Винт фиксации вертикального зажима
38. Рычаг блокировки наклона пильной головки
39. Стержень блокировки пильной головки
40. Удлинитель поворотного стола
41. Блокировочный винт удлинителя стола
42. Поворотный стол
43. Угловая шкала поворотного стола
44. Вставка поворотного стола
45. Кнопка блокировки поворотного стола
46. Винт блокировки поворотного стола
47. Патрубок для отвода пыли
48. Ограничитель
49. Регулировочный винт
50. Контргайка
51. Шкала угла наклона пильной головки
52. Регулировочный винт угла 90°
53. Гайка
54. Регулировочный винт угла 45°
55. Гайка
56. Винт
57. Крышка
58. Крепежный винт пильного диска
59. Внешний фланец
60. Крышка угольной щетки

\* Внешний вид приобретенной электрической машины может незначительно отличаться от изображенной на рисунке

## РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

## ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Вертикальный зажим - 1 шт.
2. Регулируемый угломер + поперечную направляющую - 1 шт.
3. Параллельная направляющая - 1 шт.
4. Вставка для удаления опилок - 1 шт.
5. Толкатель - 1 шт.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Приступая к каким-либо действиям, связанным с монтажом или настройкой универсальной пилы, убедитесь, что она отключена от сети.

### МОНТАЖ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ НА РАБОЧЕМ СТОЛЕ



Рекомендуется надежно закреплять пилу на рабочем столе или стойке, используя монтажные отверстия (9), предусмотренные для этого в основании пилы, что гарантирует безопасную работу электрической машины и предотвращает перемещение пилы во время работы. К отверстиям подходят винты диаметром 8 мм с грибовидной головкой или винты с шестигранной головкой.



Прикрепляя пилу к поверхности рабочего стола, убедитесь, что:

- Поверхность рабочего стола ровная и чистая.
- Затяжка всех крепежных винтов равномерная, без чрезмерного усилия (крепежные винты следует затягивать так, чтобы не произошла деформация основания пилы). При чрезмерной затяжке винтов в основании пилы может образоваться трещина.

### ТРАНСПОРТИРОВКА



Перед транспортировкой электрической машины следует выполнить следующие действия:

- Поставить электрическую машину в позицию настольной пилы.
- Переносить следует двумя руками, держа за основание

## РАБОТА / НАСТРОЙКА



Приступая к каким-либо действиям, связанным с регулировкой пилы, убедитесь, что она отключена от сети. Для обеспечения безопасной, точной и эффективной работы пилы, все процедуры по регулировке следует выполнять до конца.

После завершения всех регулировочных работ убедитесь, что все гаечные ключи убраны. Проверьте надежное крепление всех соединительных элементов.

Во время регулировочных работ проверьте правильную работу всех внешних элементов, а также убедитесь, что они отвечают условиям, необходимым для правильного функционирования пилы. Какие-либо поврежденные или изношенные элементы должны быть заменены квалифицированным персоналом перед началом работы с пилой.

### УКАЗАНИЯ ПО РАСПИЛОВКЕ



- После завершения любых регулировочных работ рекомендуется выполнить пробный пропилов для проверки заданных настроек и полученных размеров.

- После включения пилы дайте пильному диску набрать максимальную частоту вращения на холостом ходу, и только после этого приступайте к работе.
- Закончивая распил больших кусков материала, предохраняйте их от падения (например, с помощью роликовой опоры).
- Приступая к работе, будьте предельно внимательны!
- При распиле бывшей в употреблении древесины убедитесь, что в ней отсутствуют такие элементы, как гвозди, шурупы и т.п.
- Дайте пильному диску остановиться, и только после этого уберите отрезанные куски материала.
- Всегда придерживайте основную часть обрабатываемого материала. Никогда не держите ту часть материала, которую отрезаете.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ В КАЧЕСТВЕ НАСТОЛЬНОЙ ПИЛЫ УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ



Для предотвращения накопления опилок и обеспечения максимальной производительности выполните следующие действия:

- Поднимите плечо пилы в максимальное верхнее положение, как торцовочную пилу.
- Положите вставку для удаления опилок (8) на поворотный стол (42) торцовочной пилы так, чтобы она находилась между своими зажимами.
- Опустите и заблокируйте плечо пилы в позиции настольной пилы.
- Подключите вставку для удаления пыли (8) к промышленному пылесосу, используя для этого переходник для удаления опилок (10).

## ПРОВЕРКА УСТАНОВКИ РАСКЛИНИВАЮЩЕГО НОЖА



Расклинивающий нож (1) должен быть установлен таким образом, чтобы расстояние между пильным диском (13) и расклинивающим ножом (1) составляло 3 – 5 мм (расклинивающий нож должен находиться точно на продольной оси пильного диска) (рис. А). Установку расклинивающего ножа проверяйте при каждой замене пильного диска.

## ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ПИЛЬНОГО ДИСКА



Защитный кожух пильного диска (2) должен быть закреплен таким образом, чтобы он поднимался по мере приближения материала к пильному диску (13) и опускался после распила материала.

## МОНТАЖ ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ



Вставьте крепеж параллельной направляющей (4) в направляющую шину в рабочем столе (3).

- Поставьте параллельную направляющую (4) в требуемое положение (с помощью шкалы и смотрового окошка (5)) и предохраните рычагом блокировки параллельной направляющей (6) (рис. В).
- Рекомендуется выполнить пробный распил, произвести замеры и, если требуется, откорректировать положение параллельной направляющей.



Чтобы предупредить заклинивание материала, параллельную направляющую (4) можно перемещать в продольном направлении после ослабления винта и регулятора крепления параллельной направляющей.

## ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному в паспортной табличке пилы. Пилу можно включать только в случае, если она не прикасается к материалу, предназначенному для распила.



Включение – нажмите кнопку I включателя (7) (рис. С).

Выключение – нажмите кнопку O включателя.

## РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РАСПИЛА



Ослабьте винты подъема/опускания рабочего стола, поворачивая их (11),

• Поставьте рабочий стол (3) в положение, соответствующее нужной глубине распила.

• Заблокируйте в выбранном положении с помощью винтов подъема/опускания рабочего стола (11, D),



Можно поменять положение рычага винта подъема/опускания рабочего стола (11), для этого потяните и отпустите его.



Пила должна быть установлена таким образом, чтобы самая верхняя точка пильного диска слегка выходила за уровень распиливаемого материала.

## РАСПИЛ ПОД УГЛОМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕГУЛИРУЕМОГО УГЛОМЕРА



Регулируемый угломер крепится с левой стороны рабочего стола.



• Снимите параллельную направляющую (4) с поверхности рабочего стола (3).

• Вставьте направляющую регулируемого угломера (22) в направляющий паз (16).

• Прикрепите поперечную направляющую (15) к регулируемому угломеру (22) с помощью винтов блокировки поперечной направляющей (20), задайте требуемый угол распила с помощью угловой шкалы (17) и предохраните, затягивая винт блокировки заданного угла (21).

• Заблокируйте регулируемый угломер (22) винтом блокировки (19) (рис. E).

• Поперечную направляющую (15) следует закреплять так, чтобы она не соприкасалась с пильным диском (поперечная направляющая может сместиться).

• Перед включением пилы проверьте положение поперечной направляющей (15) – она должна находиться на расстоянии около 2 см от пильного диска.

• Уверенно прижмите обрабатываемый материал к поперечной направляющей (15).

• Включите пилу и перемещайте обрабатываемый материал в направлении пильного диска для того, чтобы распилить его.



Всегда перемещайте распиливаемый материал настолько далеко, чтобы распил можно было выполнить до конца.

При поперечной распиловке используйте параллельную направляющую в качестве ограничителя длины отрезаемого куска материала, поскольку отрезанный кусок материала может заклинить между параллельной направляющей и пильным диском и вызвать отдачу.

## ПРОДОЛЬНАЯ РАСПИЛОВКА



Продольное распиливание заключается в распиливании материала на определенную ширину по всей его длине.



• Настройте параллельную направляющую (4) на соответствующую ширину распила.

• Включите пилу и дайте пильному диску набрать максимальную частоту вращения.

• Прижмите материал к параллельной направляющей (4) и перемещайте в сторону пильного диска до конца расклинивающего ножа (1) (в непосредственной близости пильного диска можно воспользоваться толкателем).

• Отрезанный материал оставьте на рабочем столе до тех пор, пока пильный диск не остановится после выключения пилы.



После каждой настройки рекомендуется выполнить пробный распил для проверки правильности настроек. При распиловке стойте по одну сторону линии распила.

## РАСПИЛ НЕБОЛЬШИХ ЗАГОТОВОК



• Настройте параллельную направляющую (4) на соответствующую ширину распила.

• Пододвигайте материал двумя руками. В непосредственной близости пильного диска для перемещения материала следует воспользоваться толкателем (толкателем входит в комплект пилы), либо можно использовать кусок древесины для того, чтобы прижать распиливаемый материал к параллельной направляющей (4).

• Всегда следует передвигать распиливаемый материал до конца расклинивающего ножа (1).



По время пиления коротких и узких кусков материала следует пользоваться толкателем с самого начала.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ В КАЧЕСТВЕ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ

### УПРАВЛЕНИЕ ПЛЕЧОМ (ГОЛОВКОЙ)



Плечо можно фиксировать в двух положениях – верхнем и нижнем. Чтобы разблокировать пыльную головку, закрепленную в нижнем положении, выполните следующие действия:



• Снимите параллельную направляющую (4) и регулируемый угломер (22).

• Слегка нажмите на рукоятку (31) и придержите.

• Оттяните стержень блокировки пыльной головки (39) так, чтобы его предохранительный штифт вышел из фиксирующего отверстия.

• Поверните стержень блокировки пыльной головки (39) на 90° и заблокируйте в этом положении (рис. F).

• Нажмите на рычаг блокировки подвижного кожуха (32).

• Поддерживайте плечо во время его подъема в верхнее положение.

• Фиксация плеча в нижнем положении осуществляется в последовательности, обратной его разблокировке, после предварительной разблокировки рычага блокировки подвижного кожуха (32).

### ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ЗАЖИМ



Вертикальный зажим (36) можно прикреплять к основанию пилы с двух сторон, его можно полностью приспособить к распиливаемому материалу. Запрещается работать с пилой, если вертикальный зажим не используется (рис. G).



• Ослабьте винт блокировки плеча вертикального зажима (35) с той стороны, с которой будете крепить вертикальный зажим.

• Установите вертикальный зажим (36), вставляя его в отверстие в основании пилы.

• Подобрав положение плеча вертикального зажима (36) к обрабатываемому материалу, затяните винт блокировки плеча вертикального зажима (35).

• Затяните винт блокировки плеча вертикального зажима (37) так, чтобы зажим прижал обрабатываемый материал к основанию пилы.

• Убедитесь, что материал стабильно закреплен.



Чтобы гарантировать максимальную безопасность во время работы, всегда фиксируйте обрабатываемый материал. Не обрабатывайте слишком маленькие предметы, которые невозможно закрепить.

### МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ УДЛИНИТЕЛЕЙ ПОВОРОТНОГО СТОЛА



Дополнительные удлинители поворотного стола увеличивают его рабочую площадь, что значительно облегчает работу во время распила длинномерных заготовок. Удлинители поворотного стола можно закреплять с левой и правой стороны основания пилы.



• Ослабьте блокировочные винты удлинителей стола (41).

• Вставьте стержни удлинителей поворотного стола (40) в отверстия в основании пилы.

• Отрегулируйте нужную длину и затяните блокировочные винты удлинителей стола (41).

• Демонтаж осуществляется в последовательности, обратной монтажу.

### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ



Если необходимо воспользоваться более эффективным методом удаления особо опасной для здоровья канцерогенной пыли, к патрубку для отвода пыли (47) следует подключить шланг отсасывающего пыль оборудования (рис. H).

### ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ РАСПИЛА



Приступая к работе, проверьте настройку максимальной глубины распила и убедитесь, что пыльный диск не будет задевать за основание пилы.

• Поставьте поворотный стол (42) и плечо в положение 0°.

• Опустите плечо и придержите в нижнем положении, оборотите об ограничитель (48).

• Вручную поверните пыльный диск и убедитесь, что диск вращается свободно.

• Правильная настройка глубины полного распила должна обеспечить погружение пильного диска на 5 мм ниже верхней поверхности поворотного стола (42) (рис. I).

• В случае неправильной настройки поворачивайте регулировочный винт (49) (влево или вправо), предварительно ослабив контргайку (50), пока не получите нужное погружение пильного диска (рис. J).

• Закончив регулировку, заблокируйте регулировочный винт (49) контргайкой (50).

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному в паспортной табличке пилы. Пилу можно включить при условии, что пыльный диск отодвинут от материала, предназначенного для обработки.

#### Включение

• Нажмите кнопку I включателя (7).

#### Выключение

• Нажмите кнопку O включателя (7).

### РАСПИЛ УЗКИХ КУСКОВ МАТЕРИАЛА



Такой распил применяется в основном при работе с узкими изделиями. Перед тем, как приступить к распилу, убедитесь, что блокировочный винт поворотного стола (46), а также рычаг блокировки наклона пильного диска (38) хорошо затянуты.



• Закрепите материал на поворотном столе с учетом его размеров.

• Задайте нужный угол распила.

• Разблокируйте плечо и защитный кожух пильного диска.

• Включите кнопку включателя (7) (подождите, дайте пильному диску набрать максимальную частоту вращения).

• Медленно опустите плечо, придерживая за рукоятку (31) и выполните распил, прикладывая умеренную силу.



• Выключите пилу и подождите, чтобы пыльный диск полностью остановился.


• Медленно поднимите плечо вверх.




Недостаточная затяжка блокировочного винта поворотного стола может привести к непреднамеренному смещению пильного диска на верхнюю поверхность материала, в результате чего распиливаемая заготовка может ударить оператора.



## УСТАНОВКА ПОВОРОТНОГО СТОЛА ДЛЯ РАСПИЛА ПОД УГЛОМ


-  Поворотный стол (42) дает возможность распиливать материал под произвольным углом влево или вправо, в диапазоне от перпендикулярного положения до 45°.
-  Оттяните и поверните стержень блокировки пильной головки (39), позволяя плечу медленно подняться в верхнее положение.
- Ослабьте блокировочный винт поворотного стола (46).
- Нажмите кнопку блокировки поворотного стола (45) и поставьте поворотный стол (42) под выбранным углом в соответствии со шкалой для настройки углов поворотного стола (43) (рис. К).
- Заблокируйте, затягивая блокировочный винт поворотного стола (46).

-  Поворотный стол (42) имеет несколько углублений для быстрой установки часто используемых углов. Это чаще всего применяемые углы распила (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° влево/вправо). Каждый угол можно точно отрегулировать с помощью шкалы для настройки углов поворотного стола (43) с шагом в один градус. Несмотря на то, что точность шкалы достаточна для большинства работ, рекомендуем проверять настройку угла распила с помощью угломера либо другого инструмента, служащего для измерения угла.


-  При быстрой настройке стандартных углов, защелка должна попасть в углубление и сработать.


## УСТАНОВКА ПЛЕЧА (ГОЛОВКИ) ДЛЯ НАКЛОННОГО РАСПИЛА

-  Для наклонного распила плечо можно наклонять под произвольным углом в диапазоне от 0° до 45° (влево) (рис. L).
-  Оттяните стержень блокировки пильной головки (39), отпуская плечо и позволяя ему постепенно подняться в верхнее положение.
- Ослабьте рычаг блокировки наклона пильной головки (38).
- Наклоните плечо влево, устанавливая под нужным углом, который отображается на шкале угла наклона пильной головки (51) (рис. M).
- Затяните рычаг блокировки наклона пильной головки (38).

-  Если регулировки требуют оба угла для комбинированного распила (в вертикальной и горизонтальной плоскостях), в первую очередь необходимо отрегулировать угол наклонного распила.

## ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА УСТАНОВКИ ПИЛЬНОГО ДИСКА ПЕРПЕНДИКУЛЯРНО ПОВОРОТНОМУ СТОЛУ.

-  Для обеспечения точного распила, спустя некоторое время следует проверить и, если требуется, отрегулировать настройки пилы.
- Ослабьте рычаг блокировки наклона пильной головки (38).
- Поставьте пильную головку в крайнее правое положение (перпендикулярно поворотному столу) и затяните рычаг блокировки наклона пильной головки (38).
- Ослабьте блокировочный винт поворотного стола (46).
- Поставьте поворотный стол (42) в положение 0° и затяните винт блокировки поворота стола (46).
- Нажмите на рычаг блокировки подвижного кожуха (32) и опустите пильную головку в крайнее нижнее положение.
- Проверьте (с помощью измерительного инструмента) перпендикулярность пильного диска по отношению к поворотному столу (42).

-  Во время проверки измерительный инструмент не должен касаться зубьев пильного диска, поскольку из-за толщины твердосплавных напаек результат измерения может быть неточным.



Если полученный угол не равен 90°, его необходимо отрегулировать следующим образом:

- Наклоните пильную головку влево.
- Поверачивайте регулировочный винт (52) вправо или влево, чтобы увеличить или уменьшить угол наклона пильной головки. Заблокируйте гайкой (53) (рис. N).
- Отрегулировав перпендикулярное положение пильного диска относительно поворотного стола, дайте пильной головке вернуться в верхнее положение.



Аналогичным способом отрегулируйте угол наклона пильной головки 45° для наклонного распила, для этого воспользуйтесь регулировочным винтом (54) и гайкой (55), расположенной с противоположной стороны плеча (рис. O).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, настройкой, ремонтом или техническим обслуживанием, выньте вилку шнура питания из розетки.



### ЧИСТКА

- После завершения работы уберите все куски материала, опилки и пыль с рабочего стола, а также из зоны вокруг пильного диска и его кожуха.
- Чистите электрическую машину с помощью сухой тряпочки или сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Запрещается использовать воду и какую-либо химическую жидкость для чистки пилы.
- Сохраняйте в чистоте все ручки и регулировочные винты.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия во избежание перегрева двигателя пилы.
- Всегда храните пилу в сухом и недоступном для детей месте.
- Замену шнура питания и прочие ремонтные работы поручайте специализированной сервисной мастерской.



Систематически проверяйте затяжку всех крепежных винтов и шурупов. Во время работы они могут самопроизвольно отвинчиваться.

### ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ДИСКА



Пильный диск следует заменять, когда пила используется в качестве торцовочной пилы.



- Оттяните стержень блокировки пильной головки (39), освобождая плечо.
- Дайте плечу плавно вернуться в верхнее положение.
- Нажмите и придержите рычаг блокировки подвижного кожуха (32).
- Отодвиньте подвижный кожух (33) вверх, отвинтите винт (56) и отодвиньте крышку (57) (рис. P), чтобы получить доступ к крепежному винту пильного диска (58) (рис. R).
- Нажмите и придержите кнопку блокировки шпинделя (12) (возможно, потребуются повернуть пильный диск для того, чтобы заблокировать шпиндель).
- С помощью ключа отвинтите крепежный винт пильного диска (58), по часовой стрелке (левая резьба).
- Отпустите кнопку блокировки шпинделя (12) и выньте крепежный винт пильного диска, а также наружный фланец (59).
- Перед монтажом очистите все детали, которые будут установлены.
- Наденьте новый диск таким образом, чтобы он был прижат к поверхности внутреннего фланца и размещался центрально на его подточке.
- Установите новый пильный диск в положении, в котором положение зубьев пильного диска и положение стрелки на пильном диске будет соответствовать направлению, указанному стрелками, расположенными на кожухе.

- Наденьте наружный фланец и затяните крепежный винт пильного диска против часовой стрелки при нажатой кнопке блокировки шпинделя (12).
- Наденьте крышку (57) и затяните винт (56).
- Верните подвижный кожух (33) в исходное положение (подвижный кожух должен полностью закрыть пильный диск).
- Убедитесь, что подвижный кожух (33) занимает правильное положение и свободно перемещается во время подъема и опускания плеча.



Обратите внимание на правильное направление вращения пильного диска (см. стрелку на пильном диске и неподвижном кожухе). После замены пильного диска поверните пильный диск вручную и убедитесь, что диск имеет полную свободу движения.

### ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Изошенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток следует производить, когда оборудование используется в качестве торцовочной пилы.



- Отвинтите крышки угольных щеток (60) (рис. S).
- Выньте изношенные угольные щетки.
- Удалите угольную пыль струей сжатого воздуха под небольшим давлением.
- Вставьте новые угольные щетки (щетки должны свободно перемещаться в щеткодержателях) (рис. T).
- Закрепите крышки угольных щеток (60).



После замены угольных щеток включите электрическую машину и дайте ей поработать без нагрузки в течение 1-2 минут для подгонки щеток к коллектору двигателя. Замену угольных щеток поручайте квалифицированному специалисту, используйте только оригинальные запасные части.



Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Универсальная пила	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота сети	50 Гц
Номинальная мощность	1600 Вт
Частота вращения пильного диска (без нагрузки)	4800 мин <sup>-1</sup>
Внешний диаметр пильного диска	254 мм
Внутренний диаметр пильного диска	30 мм
Класс защиты	II
Масса	15 кг
Год выпуска	2017

Функция настольной пилы	
Макс. толщина распиливаемой заготовки	38 мм

Функция торцовочной пилы		
Диапазон наклонного распила	0° ± 45°	
Диапазон распила под углом	± 45°	
Размеры распиливаемого материала под углом/с наклоном	0° x 0°	70 x 150 мм
	45° x 0°	70 x 110 мм
	45° x 45°	40 x 110 мм
	0° x 45°	40 x 150 мм

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Универсальная пила	
Уровень акустического давления	L <sub>pA</sub> = 89 дБ(А) K = 3 дБ(А)
Уровень акустической мощности	L <sub>wA</sub> = 102 дБ(А) K = 3 дБ(А)

#### Информация об уровне шума и вибрации

Уровень шума, генерируемый электрической машиной, описан с помощью: уровня звукового давления L<sub>pA</sub> и уровень звуковой мощности L<sub>wA</sub> (где K означает значение неопределенности измерения). Уровень генерируемой электрической машиной вибрации описан с помощью виброскорости a<sub>h</sub> (где K означает значение неопределенности измерения).

Указанные в данной инструкции: уровень генерируемого звукового давления L<sub>pA</sub>, уровень звуковой мощности L<sub>wA</sub> и виброскорости a<sub>h</sub> измерены в соответствии с требованиями стандарта EN 61029. Указанный уровень вибрации a<sub>h</sub> можно использовать для предварительной оценки вибрационной экспозиции.

Заявленная вибрационная характеристика представительна для основных рабочих заданий электроинструмента. Вибрационная характеристика может измениться, если электроинструмент будет использоваться для других целей. На вибрационную характеристику может повлиять недостаточный или слишком редко осуществляемый технический уход. Приведенные выше причины могут вызвать увеличение длительности вибрационной экспозиции за период работы.

**Для точной оценки вибрационной экспозиции следует учесть время, в течение которого электроинструмент находится в отключенном состоянии, либо находится во включенном состоянии, но не работает. После точной оценки всех факторов значение полной вибрации может быть значительно ниже.**

Для защиты оператора от вредного воздействия вибрации необходимо применять дополнительные меры безопасности, а именно: обеспечивать технический уход за электроинструментом и рабочими принадлежностями, поддерживать температуру рук на приемлемом уровне, соблюдать режим труда.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

**ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ**  
**УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ,**  
**КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ**

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXYYG\*\*\*\*

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

\*\*\*\* – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TORHEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



## ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

### ПИЛКА ЦИРКУЛЯРНА УНІВЕРСАЛЬНА 59G801

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

**СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**  
**ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ**

**ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УНІВЕРСАЛЬНОЮ ЦИРКУЛЯРНОЮ ПИЛКОЮ**

- Під час роботи пилюкою слід неухильно дотримуватися діючих правил техніки безпеки та гігієни праці.
- Не допускається застосувати інші пильні диски ніж ті, що рекомендовані виробником і відповідають нормі EN 847-1.
- Під час заміни пильного диску слід пам'ятати, що його товщина не повинна перевищувати товщини розвідного клина.
- Слід упевнитися, що тип вибраного пильного диску відповідає параметрам матеріалу, що підлягає ретингу.
- Категорично не допускається використовувати пильні диски зі швидкорізальної сталі (HSS). Диск з такої сталі може легко зламатися.
- Слід упевнитися, що напрямком стрілки на встановленому пильному диску співпадає з напрямком обертання двигуна пилки.
- Не допускається використовувати пильні диски, для яких максимальна швидкість обертання становить менше максимальної швидкості обертання шпинделя пилки.
- Слід використовувати виключно гострі пильні диски. Забороняється використовувати тріснуті чи пошкоджені диски.
- Пильний диск повинен вільно прокручуватися.
- Під час роботи слід використовувати відповідним чином встановлений розвідний клин. Верхня частина кожуха диску повинна бути встановлена правильно.
- Перед початком робіт упевніться, що кожух диску вільно рухається. Кожух пильного диску повинен розташовуватися таким чином, щоб під час обробки він легко прилягав до оброблюваного матеріалу. Забороняється знерушувати кожух у відкритому положенні.
- Оброблюваний предмет допускається дотискати виключно до диску, що вирує. У протилежному випадку диск здатен заклінитися в оброблюваному предметі або може бути відбитий.
- **У випадку заклінування диску у матеріалі устаткування слід вимкнути, міцно тримаючи оброблюваний предмет. Щоб уникнути явища відбиття, оброблюваний предмет допускається зрушувати тільки після повної зупинки пильного диску.** Перед наступним ввімкненням слід усунути причину заклінення пильного диску.
- Матеріал допускається просувати ближче до пильного диску за допомогою спеціального просувача.
- Перш ніж пристати до обробки деревини, що раніше вже була у використанні, слід переконаватися, що у ній відсутні будь-які сторонні предмети, наприклад, цвяхи, шруби й т.ін.
- Завжди слід застосовувати захисні чи протискалкові окуляри, захисну маску та навушники.



- Працювати слід у відповідній одежі. Широкий одяг або прикраси можуть зачепитися за рухомі частини пильного диску.
- Перед будь-якими процедурами щодо ремонту, налаштування, вимірювання, чистення, усування застряглих шматків дерева слід завжди вимикати устаткування кнопкою ввімкнення та витягати виделку з розетки!
- Після закінчення всіх ремонтних чи налагоджувальних робіт слід передусім встановити на місце всі захисні й запобіжні кожухи та елементи безпеки устаткування.
- Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на устаткуванні.
- Підключення пилки до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подачу струму на устаткування у разі перевищення його номінального значення у 30 мА протягом 30 мсек.
- Під час праці назовні приміщень устаткування допускається підключати до мережі за посередництвом тільки тих переносок, що призначені до використання поза приміщеннями.
- Забороняється використовувати устаткування для розпилювання паливної деревини.
- Забороняється тримати матеріал способом, який загрожує несподіваним зісковзуванням рук і потраплянням їх під пильний диск.
- Категорично забороняється усувати тирсу з робочої зони, коли пилка працює.
- Оброблюваний елемент завжди слід унерухомлювати. Забороняється обробляти елементи, які є настільки малими, що їх неможливо знерушити.
- Не допускається користуватися пилкою у стані утоми чи під впливом ліків.
- Оператор устаткування й особи, що виконують регламентні роботи з устаткуванням, повинні пройти відповідний інструктаж і практику його використання, налаштування й обслуговування.
- Забороняється використовувати пилку у місці, що не забезпечене від дії дощу, мокрого середовища чи середовища з підвищеною вологістю.
- Забороняється використовувати пилку поблизу вибухонебезпечних рідин чи газів.
- Неповнолітні не допускаються до користування устаткуванням.
- Не слід допускати присутності сторонніх на робочому місці, якщо пилка є підключеною до мережі живлення або працює.
- Слід періодично оглядати мережевий шнур. Забороняється користуватися пилкою, якщо її мережевий шнур пошкоджено.
- Забороняється підіймати спроби самостійного ремонту пилки. В разі пошкодження мережевого шнуру пилку слід доставити до авторизованого пункту обслуги для ремонту.
- Пошкоджені запобіжні елементи устаткування слід негайно замінити.
- Забороняється переобтяжувати устаткування, що призводить до значного скорочення швидкості обертання пильного диску.
- Слід підтримувати лад на робочому місці. Не допускається працювати на неприбраному робочому місці.
- Робоче місце повинно бути добре освітленим.
- Забороняється відволікати оператора пилки.
- Під час праці на устаткуванні слід уникати торкання заземлених елементів: труб, батарей, варочних плит, холодильників.
- Забороняється після вимкнення двигуна пилки натисканням кнопки намагатися зупинити пильний диск шляхом тиснення на нього з боку.
- Пошкоджений диск слід негайно замінити.
- Під час заміни пильного диску слід вдягати захисні рукавиці.
- Забороняється використовувати пильні диски, що не відповідають параметрам, зазначеним у цій інструкції.
- Забороняється заходитися демонтувати запобіжні щитки, або підіймати спроби відключити забезпечувальні елементи устаткування.
- В разі потреби у перерв під час праці належить завершити виконання операції пропилу та вимкнути пилку.
- В разі необхідності залишити місце праці на деякий час належить вимкнути двигун пилки кнопкою пуску й витягти виделку з розетки.
- **Забороняється торкатися пильного диску після завершення розпилювання, доки той не вистигне.** У процесі розпилювання диск дуже швидко нагрівається.
- Перш ніж заходитися працювати пилкою, слід обов'язково перевірити технічний стан пилки:
  - чи всі елементи, що відповідають за безпеку експлуатації, є справними та діють відповідно до призначення;
  - чи затягування гвинтів та й інших кріпильних елементів не послабилося;
  - чи усунуті всі сторонні об'єкти, наприклад, ключі, що використовуються до монтажу пильного диску пилки.
- Забороняється зберігати матеріали та інструмент над устаткуванням.
- Завжди слід упевнитися, що оброблюваний матеріал щільно прилягає всією поверхнею до робочої поверхні устаткування.
- В разі потреби розпилювання довгих матеріалів слід користуватися відповідними підпорками, щоб запобігти затисканню пильного диску у матеріалі.
- В разі потреби розпилювання матеріалів круглої форми слід користуватися спеціальними лещатами, що запобігають обертанню матеріалу.
- Забороняється одночасно розпилювати кілька шматків матеріалу.
- В разі потреби розпилювання вузьких шматків матеріалу слід користуватися спеціальним просувачем, що входить у комплект поставки. Забороняється розпилювати матеріал, який неможливо розпилити з дотриманням усіх правил техніки безпеки.
- Забороняється намагатися усунути шматки матеріалу, тирсу або інші предмети, якщо пильний диск устаткування обертається.
- Під час праці пилкою до неї слід приєднати прилад відсмоктування пилу.
- Забороняється вимикати устаткування від електромережі, тягнувши за шнур. Мережевий шнур слід оберегти від надмірного нагрівання, оливи та гострих предметів.
- Під час праці на устаткуванні слід бути особливо обачним і зберігати рівновагу.
- Всі деталі устаткування повинні бути належним чином закріплені.
- Забороняється використовувати пилку до занурювального та профільного розпилювання.
- Переносити пилку слід виключно за транспортні руків'я. Не допускається переносити її, утримуючи за кожухи елементів пилки.
- Під час транспортування верхню частину пильного диску слід закривати кожухом.

## Правила техніки безпеки під час користування універсальною циркулярною пилою

- Під час роботи пилою слід неухильно дотримуватися діючих правил техніки безпеки та гігієни праці.
- Допускається використовувати виключно пильні диски, що рекомендовані виробником і відповідають вимогам норми PN-EN 847-1.
- Під час заміни пильного диску слід пам'ятати, що його товщина не повинна перевищувати товщини розвідного клина.
- Слід упевнитися, що тип вибраного пильного диску відповідає параметрам матеріалу, що підлягає перетину.
- Не допускається використовувати пильні диски, для яких максимальна швидкість обертання становить менше максимальної швидкості обертання шпинделя пилки.
- Категорично не допускається використовувати пильні диски зі швидкорізальною сталлю (HSS) та такі, характеристики яких не відповідають вимогам, зазначеним у цій інструкції.
- Слід використовувати виключно гострі пильні диски. Забороняється використовувати тріснуті чи пошкоджені диски.
- Пошкоджені диски слід негайно замінити.
- Слід упевнитися, що напрямком обертання пильного диску (стрілки на встановленому пильному диску) співпадає з напрямком обертання двигуна пилки.
- Пильний диск повинен вільно прокручуватися.
- Під час роботи слід використовувати відповідним чином встановлений розвідний клин. Верхня частина кожуха диску повинна бути встановлена правильно.
- Матеріал допускається просувати ближче до пильного диску за допомогою спеціального просувача.
- Перш ніж пристати до обробки деревини, що раніше вже була в використанні, слід переконаватися, що у ній відсутні будь-які сторонні предмети, наприклад, цвяхи, шуруби й т.ін.
- Завжди слід застосовувати захисні чи протискалькові окуляри, захисну маску та навушники.
- Під час монтажу-демонтажу пильних дисків, або для захисту від поранення шороховатими й гострими предметами слід використовувати рукавиці (під час заміни слід намагатися тримати пильний диск за отвір, якщо це можливо).
- Працювати слід у відповідній одязі. Широкий одяг чи прикраси можуть зачепитися за рухомі частини інструменту.
- Перед будь-якими процедурами щодо ремонту, налаштування, вимірювання, чищення, усунування застряглих шматків дерева слід завжди вимикати устаткування кнопкою ввімкнення та витягати виделку з розетки!
- Після закінчення ремонтних або налагоджувальних робіт слід, передусім, встановити на місце всі захисні й запобіжні щитки й елементи устаткування.
- Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на устаткуванні.
- Підключення пилки до мережі повинно відбуватися через автомат розмикання, що перериває подачу струму на устаткування у разі перевищення його номінального значення у 30 мА протягом 30 мсек.
- Під час праці назовні приміщення устаткування допускається підключати до мережі за посередництвом тільки тих переносок, що призначені до використання поза приміщеннями.
- Забороняється використовувати устаткування для розпилювання паливної деревини.
- Забороняється тримати матеріал способом, який загрожує несподіваним зісковзуванням рук і потраплянням їх під пильний диск.
- Не допускається користуватися пилою у стані втоми чи під впливом ліків.
- Оператор устаткування й особи, що виконують регламентні роботи з устаткуванням, повинні пройти відповідний інструктаж і практику його обслуговування, використання та налаштування.
- Забороняється використовувати, зберігати або залишати устаткування у місці, що не забезпечене від дії дощу та вологи.
- Забороняється використовувати пилку, працюючи поблизу вибухонебезпечних рідин або газів.
- Неповнолітні не допускаються до користування устаткуванням.
- Не слід допускати присутності сторонніх на робочому місці, якщо пилка є підключеною до мережі живлення або працює.
- Слід регулярно оглядати мережевий шнур на предмет технічного стану.
- Забороняється користуватися устаткуванням, якщо його мережевий шнур пошкоджено.
- Пошкоджені запобіжні елементи устаткування слід негайно замінити.
- Забороняється переобтяжувати устаткування, що призводить до значного скорочення швидкості обертання пильного диску.
- Робоче місце слід утримувати в чистоті.
- Не допускається працювати на неприбраному робочому місці.
- Не допускається присутність сторонніх на робочому місці.
- Робоче місце повинно бути добре освітленим.
- Забороняється відволікати оператора пилки.
- Під час праці на устаткуванні слід уникати торкання заземлених елементів: труб, батарей, варочних плит, холодильників.
- Забороняється після вимкнення двигуна пилки натисканням кнопки намагатися зупинити пильний диск шляхом тиснення на нього з боку.
- Забороняється заходити демонтувати запобіжні щитки, або підіймати спроби відключити забезпечувальні елементи устаткування.
- В разі потреби у перерві під час праці належить завершити виконання операції пропилу та вимкнути пилку.
- В разі необхідності залишити місце праці на деякий час належить вимкнути двигун пилки кнопкою пуску й витягти виделку з розетки.
- Забороняється вимикати устаткування від електромережі, тягнучи за шнур.
- Мережевий шнур слід оберігати від нагрівання, оливи та гострих предметів.
- Устаткування повинно бути міцно закріплене на стільниці верстату (якщо це передбачене конструкцією устаткування).
- Пилка не призначена для виточування пазів.
- Перш ніж заходитися працювати, слід обов'язково перевірити технічний стан устаткування, насамперед:
  - чи всі елементи, що відповідають за безпеку експлуатації, є справними й діють відповідно до призначення;
  - чи затягування гвинтів та й інших кріпильних елементів не послабилось;
  - чи не залишено ключів до регулювання в устаткуванні.
- Забороняється зберігати матеріали та інструмент над устаткуванням.
- Завжди слід упевнитися, що оброблюваний матеріал щільно прилягає всією поверхнею до робочої поверхні устаткування.
- В разі потреби розпилювання довгих матеріалів слід користуватися відповідними підпорками, щоб запобігти затисканню пильного диску у матеріалі.

- В разі потреби розпилювання матеріалів круглої форми слід користуватися спеціальними лещатами, що запобігають обертанню матеріалу.
- Забороняється розпилювати кілька шматків матеріалу одночасно.
- Забороняється розпилювати матеріал, який неможливо розпилити з дотриманням до правил техніки безпеки.
- Забороняється намагатися усунути шматки матеріалу, тирсу або інші предмети, якщо пильний диск устаткування обертається.
- Під час праці пилкою до неї слід приєднати прилад відсмоктування пилу.
- Під час праці на устаткуванні слід бути особливо обачним і зберігати рівновагу.
- Всі деталі устаткування повинні бути належним чином закріплені.
- Не допускається переносити устаткування, утримуючи за забезпечувальні кожухи.
- Під час транспортування верхню частину пильного диску слід закривати кожухом.
- Якщо ваша модель пилки посідає лазерний прилад, заміна його на інший іншого типу не допускається.
- Забороняється заходитися самостійно ремонтувати пилку.
- Ремонт устаткування повинен виконувати виключно кваліфікований електрик в авторизованому сервісному центрі з застосуванням оригінальних запчастин.
- Упевніться, що горішня частина пильного диску під час праці у режимі кутової пилки повністю схована кожухами.



**Не допускається використовувати устаткування не за призначенням.**

#### ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

#### ПИЛКА ВЕРСТАТНА (КОМПЛЕКТАЦІЯ)

1. Клин розвідний
2. Кожух захисний пильного диску
3. Стіл робочий
4. Напрямна для поздовжнього різання
5. Віконце для візуального контролю
6. Важіль блокування напрямної для поздовжнього розпилювання
7. Кнопка ввімкнення
8. Вкладиш для відсмоктування тирси
9. Монтажні отвори
10. Пацівок відсмоктування тирси
11. Ручки опускання/піднімання робочого столу
12. Кнопка блокування шпинделя
13. Диск пильний
14. Гвинти кріплення/блокування розвідного клину
15. Напрямна для поперекового різання
16. Фальц напрямний
17. Шкала кута повороту
18. Позначка кута розпилювання
19. Коліщатко блокування транспорту
20. Колеса блокування напрямної для поперекового різання
21. Колесо блокування обраного кута
22. Транспортир

#### ПИЛКА КУТОВА (КОМПЛЕКТАЦІЯ)

31. Руків'я
32. Важіль блокування зсувного кожуху
33. Зсувний кожух
34. Планка опірня
35. Коліщатко блокування плеча механізму вертикального дотискання пильного диску
36. Приладдя для вертикального дотискання пиломатеріалу
37. Колесо блокування механізму вертикального дотискання пильного диску
38. Важіль блокування кута нахилу механізму голівки
39. Шворінь аварійного блокування пильного диску
40. Елементи розширення обертаного столу
41. Гвинт блокування елемента розширення столу
42. Стіл обертаний
43. Шкала кутова механізму повороту обертаного столу

**УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.**

**Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки і додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.**

#### Умовні позначки



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтеся правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Слід обов'язково застосовувати засоби індивідуального захисту як, наприклад, захисні окуляри, навушки, протипилу маску.
3. Від'єднати мережевий шнур, перш ніж заходитися обслуговувати чи ремонтувати устаткування.
4. Зберігайте у недоступному для дітей місці!
5. Боїться дощу!
6. II клас із електроізоляції
7. Руки слід тримати подалі від області розпилювання і пильного диску.
8. Сортування сміття

44. Вкладиш робочого столу
45. Кнопка блокування обертого столу
46. Колесо блокування обертого столу
47. Пацівок відсмоктування пилу
48. Обмежувач
49. Гвинт регулювальний
50. Контррайка
51. Шкала кута нахилу голівки
52. Гвинт регулювання кута 90°
53. Накрутка
54. Гвинт регулювання кута 45°
55. Накрутка
56. Гвинт
57. Кришка
58. Гвинт, що притягує пильний диск
59. Зовнішній комір
60. Кришка з-над відсіку з вугільними щіточками

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електрострою та таким, що зображений на малюнку.

## ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

## ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Приладдя для вертикального дотискання пиломатеріалу | - 1 шт. |
| 2. Транспортні + напрямна для поперекового різання     | - 1 шт. |
| 3. Напрямна для поздовжнього різання                   | - 1 шт. |
| 4. Вкладиш для відсмоктування тирси                    | - 1 шт. |
| 5. Просувач  | - 1 шт. |

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ



Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати устаткування, його слід вимкнути й від'єднати від мережі живлення.

### МОНТАЖ УНІВЕРСАЛЬНОЇ ПИЛКИ НА ВЕРСТАТІ



Рекомендується встановити й міцно закріпити пилку на стільниці верстату чи окремому столику, скориставшись із монтажних отворів (9), що знаходяться в основі пилки, завдяки чому гарантується безпека функціонування та усувається ризик небажаного переміщення устаткування під час праці. Монтажні отвори допускають використання гвинтів із діаметром 8 мм або з гладкою півкруглою голівкою або шестигранною голівкою.



Перш ніж встановити пилку на стільницю, слід переконаватися, що:

- поверхня стільниці є плоскою, на ній відсутні сторонні предмети, бруд тощо;
- гвинти слід затягувати з однаковим моментом, що не допускає надмірного напруження й деформації матеріалу основи. В разі надмірного напруження матеріалу існує вірогідність тріскання основи верстату.



## ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням устаткування слід виконати наступні заходи:

- перевести устаткування у режим верстатної пилки;
- переносити устаткування за основу обіруч.

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ



Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати електроінструмент, його слід вимкнути й від'єднати від мережі живлення. Щоб гарантувати безпечно, точне та видатне функціонування пилки, всі регламентні роботи слід виконувати у повному обсязі.

Після закінчення регламентних робіт і виконання налаштувань слід упевнитися, що всі ключі зібрані. Упевніться, що всі нарізні з'єднувальні елементи дотягнуті відповідним чином.

Під час регулювання упевніться, що всі зовнішні елементи діють правильно й знаходяться у доброму стані. Будь-які зружити чи пошкоджені елементи повинні бути замінені кваліфікованим персоналом, перш ніж пилку буде допущено до експлуатації.



### УВАГИ ЩОДО ПОРЯДКУ ВИКОНАННЯ ПЕРЕТИНУ

- Щоразу після регулювальних заходів рекомендується виконувати пробний перетин, щоб упевнитися у правильності виконаних налаштувань, і виконати контроль габаритів.
- Після ввімкнення слід зачекати, доки пилка не набере повну швидкість обертаня на яловому ході, й тільки тоді приступати до розпилу пиломатеріалу.
- Довші шматки матеріалу слід забезпечити від падіння наприкінці розпилювання (наприклад, шляхом використання опори на коліщатах).
- Під час початку розпилювання слід зберігати особливу обачність.
- Перш ніж пристати до обробки деревини, що раніше вже була у використанні, слід переконаватися, що у ній відсутні будь-які сторонні предмети, наприклад, цвяхи, шруби й т.ін.
- Шматки розпилюваного матеріалу, що залишилися на стільниці, допускається усувати тільки після повної зупинки пильного диску.
- Завжди належить притримувати основну частину матеріалу, що від неї відтинають шмат пиломатеріалу. Не допускається тримати матеріал за частину, що підлягає відтинанню.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ УСТАТКУВАННЯ У РЕЖИМІ ВЕРСТАТНОЇ ПИЛКИ

### ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

З метою запобігання нагромадження тирси та забезпечити максимальну видатність, слід виконати наступні дії:

- підняти механізм пилки у верхнє положення, у режимі торцювочної (кутової) пилки;
- вставити вкладиш для відсмоктування пилу (8) в обернений стіл (42) торцювочної (кутової) пилки таким чином, щоб вкладиш засувки стали у свої пази;
- опустити та заблокувати плече пилки у режимі верстатної пилки;
- під'єднати вкладиш відсмоктування пилу (8) до промислового пилососу за допомогою пацівка відсмоктування тирси (10).

### ПЕРЕВІРКА ПРАВИЛЬНОСТІ ВСТАНОВЛЕННЯ РОЗВІДНОГО КЛИНА



Встановіть розвідний клин (1) таким чином, щоб відстань між пильним диском (13) і розвідним клином (1) дорівнювала 3-5 мм (розвідний клин повинен розташуватися точно вздовж вісі пильного диску) (мал. А). Співвісність встановлення розвідного клину слід перевіряти щоразу після заміни пильного диску.

## ЗАХИСНИЙ КОЖУХ ПИЛЬНОГО ДИСКУ



Кожух пильного диска (2) повинен бути закріплений таким чином, щоб він міг підійматися одночасно з наближенням матеріалу до пильного диска (13) та вільно повертатися до вихідного положення після того, як матеріал буде розпилено.

## МОНТАЖ НАПРЯМНОЇ ДО ПОЗДОВЖНОГО РОЗПИЛЮВАННЯ



Вставте кріпильну частину напрямної шини для поздовжнього розпилювання (4) до відповідних пазів у робочому столі (3).

Відрегулюйте напрямну шину для поздовжнього розпилювання (4) на відповідну ширину (за допомогою поділки та віконця візуального контролю (5)) й притягніть важелем блокування напрямної для поздовжнього розпилювання (5) (мал. В).

Рекомендується потренуватися на непотрібному шматку, заміряти параметри й, у разі потреби, скорегувати положення напрямної для поздовжнього розпилювання.



З метою запобігання затисненню матеріалу, що оброблюється, допускається пересувати напрямну для поздовжнього розпилювання (4) у поздовжньому напрямку шляхом послаблення гвинту та колеса кріплення напрямної для поздовжнього розпилювання.

## ВИМКАННЯ-ВИМИКАННЯ



Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на пилиці. Пилку допускається вимкати тільки тоді, коли матеріалу, що підлягає обробці, усунутий від матеріалу.



Ввімкнення: натисніть кнопку «I» ввімкнення (7) (мал. С).

Вимкнення: натисніть кнопку «O» вимкнення.



## РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РОЗПИЛУ

Послабте глібок обертаня ручки опускання/піднімання робочого столу (11).

Встановіть робочий стіл (3) на бажану глибину пропилу.

Зabloкуйте у вибраному положенні шляхом обертаня ручок опускання/піднімання робочого столу (11) (мал. D).



Існує можливість переставлення положення важеля ручки піднімання-опускання робочого столу (11) шляхом його відтягнення та відпускання.



Пилка повинна бути відрегульована таким чином, щоб найвища крайка пильного диска знаходилася трохи вище крайки матеріалу, що розпилюється.



## РОЗПИЛ ПІД КУТОМ З ВИКОРИСТАННЯМ ТРАНСПОРТА

Транспортер встановлюється з лівого боку робочого столу.

Змініть напрямну для поздовжнього розпилювання (4) зі стільниці робочого столу (3).

Вставте транспортер (22) до напрямного фальцу (16).

Закріпіть напрямну для поперекового розпилювання (15) до транспортеру (22) за допомогою ручок блокування напрямної для поперекового розпилювання (20), встановіть бажаний кут розпили з використанням кутової шкали (17) та зафіксуйте за допомогою кільцятка блокування встановленого кута (21).

Зabloкуйте транспортер (22) ручкою блокування (19) (мал. E).

Встановіть напрямну для поперекового розпилювання (15) таким чином, щоб вона не торкалася пильного диска (існує можливість пересування напрямної для поперекового розпилювання).

Перш ніж увімкнути пилку, переконайтеся, що напрямна для поперекового розпилювання (15) знаходиться на відстані прибл. 2 см від пильного диска.

Щільно притисніть матеріал, що підлягає розпилюванню, до напрямної для поперекового розпилювання (15).

Ввімкніть пилку та, просувайте оброблюваний матеріал у напрямку пильного диска, щоб виконати розпил.



Просувайте розпилюваний матеріал якомога далі, щоб розпил можна було виконати цілком.

В разі поперекового перетину не рекомендується використовувати напрямну для поздовжнього розпилювання у якості засобу обмеження довжини шмату матеріалу, що його відпилюють, оскільки відтятий шмат здатен заклинити між напрямною для поздовжнього розпилювання та пильним диском, що здатне спричинитися до відбиття.

## ПОЗДОВЖНЕ РОЗПИЛЮВАННЯ МАТЕРІАЛУ



Поздовжній розпил пиломатеріалу передбачає розпилювання його на вибрану ширину по всій його довжині.

Встановіть напрямну для поздовжнього розпилювання (4) на відповідну ширину розпилювання.

Ввімкніть пилку та зачекайте, доки пильний диск не набере максимальну швидкість.

Притискаючи матеріал до напрямної для поздовжнього розпилювання (4) та пересуваючи його вздовж пильного диска до кінця розвідного клина (1) (у безпосередній близькості до диску слід скористатися просувачем).

Відтятий шмат пиломатеріалу, що залишився на стільниці, допускається усувати тільки після вимкнення пилки та повної зупинки пильного диску.



Щоразу після зміни налаштувань рекомендується зробити пробний розпил. Під час розпили вздовж матеріалу оператор мусить знаходитися з одного боку від лінії розтину.



## ПЕРЕТИН МАЛИХ ШМАТКІВ МАТЕРІАЛУ

Встановіть напрямну для поздовжнього розпилювання (4) на відповідну ширину розпилювання.

Матеріал слід підтовхувати обома руками. У безпосередній близькості від пильного диска завжди слід користуватися просувачем (входить до комплекту поставки) до підтовхування матеріалу чи додатково використати шмат деревини з метою досунення матеріалу до напрямної для поздовжнього розпилювання (4).

Матеріал слід просувати, притискаючи до напрямної, аж до кінця розвідного клина (1).



У разі потреби розпилювання коротких чи вузьких шматків матеріалу слід використовувати просувач від початку розпилювання.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ УСТАТКУВАННЯ У РЕЖИМІ КУТОВОЇ ПИЛКИ

### ОПЕРУВАННЯ МЕХАНІЗМОМ ПИЛЬНОГО ДИСКУ (ГОЛІВКОЮ)



Механізм посідає два положення: верхнє й нижнє. Щоб звільнити голівку з блокованого нижнього положення слід зробити таке:

Змініть напрямну для поздовжнього розпилювання (4) і транспортер (22).

Злегка натисніть на руків'я (31) та притримайте його.

Відтягніть шворні блокування голівки (39) таким чином, щоб його кілок блокування вислизнув із відповідного отвору.

Поверніть шворні блокування голівки (39) на 90° та заблокуйте у цьому положенні (мал. F).

Вставте важіль блокування зсувного кожуху (32).

Притримуйте плече з голівкою в міру того, як вона підіймається вгору до свого верхнього положення.

Блокування механізму голівки у нижньому положенні відбувається у зворотній послідовності (для цього слід, передусім, вивільнити важіль блокування зсувного кожуху (32)).



### ВЕРТИКАЛЬНЕ ДОТИСКАННЯ

Механізм вертикального дотискання (36) допускає монтаж в основу пилки з обох боків робочого столу та придатний до використання до обробки шматків матеріалу будь-якої довжини

в межах розмірних норм. Не допускається користуватися пилкою без застосування механізму вертикального дотискання (мал. G).



• Послабте ручку кріплення механізму вертикального дотискання голівки (35) з боку, з якого планується монтаж механізму вертикального дотискання.

• Механізм вертикального дотискання (36) слід закріпити в одному з отворів в основі пилки.

• Після регулювання положення плеча механізму вертикального дотискання (36) до матеріалу, що обробляється, притягніть ручку блокування плеча механізму вертикального дотискання (35).

• Притягніть ручки блокування матеріалу (37) таким чином, щоб оброблюваний матеріал щільно прилягав до основи пилки.

• Переконайтеся, що матеріал міцно закріплений.



З метою гарантування оптимального рівня безпеки праці слід завжди унерухоплювати матеріал, що його розпилюють. Не допускається розпилювати закороткий матеріал, який не надається до знерухоплення.

### МОНТАЖ-ДЕМОНТАЖ ВИСУВНИХ ЕЛЕМЕНТІВ РОЗШИРЕННЯ ОБЕРТАНОГО СТОЛУ



За допомогою додаткових елементів розширення збільшується площа робочого столу, що значно полегшує розтин довшого пиломатеріалу. Елементи розширення обертаного столу монтуються з лівого та правого боку основи пилки.



• Послабте гвинти блокування елементів розширення столу (41).

• Вставте штки елементів розширення обертаного столу (40) в отвори в основі пилки.

• Відрегулюйте на бажану довжину та притягніть гвинтами блокування елементів розширення столу (41).

• Демонтаж відбувається у зворотній послідовності.

### ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ



У разі потреби у більш видатному способі відсмоктування особливо небезпечного для здоров'я канцерогенного пилю слід безпосередньо на пацівок відсмоктування пилю (47) надівати шланг пристрою для відсмоктування пилю (мал. H).

### КОНТРОЛЬ І РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ РОЗПИЛУ



Перед початком праці на устаткуванні слід завжди перевіряти налаштування максимальної глибини пропилю, щоб упевнитися, що пильний диск не стикатиметься з основою пилки.

• Встановіть обертаний стіл (42) і механізм голівки пильного диску у положення 0°.

• Опустити механізм плеча з голівкою і втримувати в нижньому положенні, спираючись на обмежувач (48).

• Вручну перевірте пильний диск і упевніться, що він не торкається інших елементів конструкції.

• Правильне налаштування глибини повного розпилю повинно спричинитися до заглиблення диску на 5 мм нижче верхньої поверхні обертаного столу (42) (мал. I).

• У випадку невластивого налаштування слід підкрутити — вліво чи вправо — регулювальний гвинт (49) після попереднього послаблення контргайки (50) до отримання бажаної глибини занурення пильного диску (мал. J).

• Після завершення налаштування заблокуйте регулювальний гвинт (49) за допомогою контргайки (50).

### ВМИКАННЯ-ВИМКАННЯ



Напруга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на пилці. Пилку допускається вмикати тільки тоді, коли пильний диск відведено від матеріалу, що підлягає обробці.



### ВІМКНЕННЯ

• Натисніть кнопку «F» на перемикачі (7).

### Вимкнення

• Натиснути кнопку «O» на вмикачі (7).

### ВІДРІЗАННЯ ВУЗЬКИХ ШМАТКІВ МАТЕРІАЛУ



Відтинання потрібно до порізки вузьких шматків матеріалу. Перш ніж заходити відтинати вузькі шматки матеріалу, упевніться, що ручка блокування повороту столу (46), а також важіль блокування кута нахилу пильного диску (38) міцно притягнуті і заблоковані.



• Знеруште матеріал на обертаному столі відповідним способом з огляду на габарити.

• Встановіть потрібний кут відтинання.

• Зніміть блокування механізму голівки та кожуху пильного диску.

• Натисніть кнопку ввімкнення (7) (зачекайте, поки пильний диск не досягне максимальної швидкості обертання).

• Повільно опустіть механізм голівки, притримуючи його за руків'я (31), і виконайте пропилю, спричиняючи помірний тиск на голівку.

• Вимкніть устаткування і зачекайте, доки пильний диск повністю не зупиниться.

• Повільно виведіть механізм голівки у верхнє положення.



Недостатньо міцне притягнення ручки блокування обертаного столу здатне спричинитися до несподіваного «відскакування» пильного диску на верхню поверхню матеріалу, що його оброблюють, що несе загрозу його відскакування й отримання оператором травми.

### РЕГУЛЮВАННЯ ПОЛОЖЕННЯ ОБЕРТАНОГО СТОЛУ ДЛЯ РОЗПИЛУ ПІД КУТОМ (РАДІАЛЬНИЙ РОЗПИЛ)



Обертаний стіл (42) дозволяє перетинати матеріал під довільним кутом від перпендикулярного положення до кута 45° ліворуч або праворуч.



• Відтягніть і поверніть шворніть блокування голівки (39), щоб голівка повільно піднялася в своє верхнє положення.

• Послабте ручку блокування повороту столу (46).

• Натисніть кнопку блокування обертаного столу (45) і встановіть обертаний стіл (42) під відповідним кутом (значення кута можна визначити на поділці кутоміру механізму повороту обертаного верстату (43)) (мал. K).

• Заблокуйте шляхом притягнення ручки блокування робочого столу (46).



Обертаний стіл (42) посідає шерг борознинок, які призначені для оперативного переналаштування під часто уживані кути. До найчастіш уживаних кутів перетину належать: 15°, 22,5°, 30°, 45° ліворуч і праворуч. Довільний кут можна з точністю встановити, скориставшись зі шкали з поділками на обертаному столі (43) із кроком в 1 градус. Хоча точність шкали є високою, однак під час виконання робіт рекомендується перевіряти точність кута за допомогою транспортира чи іншого приладу для вимірювання кутів.



Під час встановлення згідно з позначками стандартних, найчастіше уживаних кутів можна почути характерне клацання «собачки», яка заходить у відповідний паз.

### РЕГУЛЮВАННЯ ПОЛОЖЕННЯ МЕХАНІЗМУ ПИЛКИ (ГОЛІВКИ) ДЛЯ РОЗПИЛУ З НАХИЛОМ (ОСЬОВИЙ РОЗПИЛ)



Механізм плеча з голівкою допускається нахилити вліво під довільним кутом від 0° до 45° (ліворуч) з метою осьового розпилю (мал. L).



• Відтягніть шворніть блокування голівки (39), що звільняє механізм пилки, щоб той повільно піднявся у верхнє положення.

• Послабте важіль блокування кута нахилу голівки (38).

- Нахилити механізм пилки праворуч або ліворуч під бажаним кутом, користуючись зі шкали осьового нахилу голівки (51) (мал. М).

- Послабте важіль блокування кута нахилу голівки (38).



В разі потреби різання матеріалу під комбінованим кутом (в обох площинах, під радіальним і осьовим кутами), то у першу чергу слід відрегулювати механізм плеча на кут осьового нахилу.

## КОНТРОЛЬ ВЕРТИКАЛЬНОСТІ ВСТАНОВЛЕННЯ ПИЛЬНОГО ДИСКУ ВІДНОСНО ОБЕРТАНОГО СТОЛУ



Щоб забезпечити прецизійність розпилювання, слід по деякій часі експлуатації пилки перевірити її, у разі потреби, відкорегувати основні налаштування пилки.



- Послабте важіль блокування кута нахилу голівки (38).
- Відведіть голівку до її крайнього правого положення (перпендикулярно відносно площини обертаного столу) й притягніть важіль блокування голівки (38).

- Послабте ручку блокування повороту столу (46).

- Встановіть обертаний верстат (42) у положення 0° і притягніть ручку блокування обертаного столу (46).

- Натисніть на важіль блокування зсувного кожуху (32) й опустіть механізм пильного диску у його крайнє нижнє положення.

- За допомогою відповідного інструмента перевірте вертикальність пильного диску відносно обертаного столу (42).



Під час виконання вимірювань слід переконаватися, що вимірювальний інструмент не торкався зубця пильного диску, оскільки, зважаючи на товщину твердосплавної напайки, показання може виявитися неточним.



Якщо кут виявиться не рівним 90°, потрібне регулювання, процедура якого полягає у наступному:

- Нахиліть механізм (голівку) пильного диску ліворуч.
- Повертаючи регулювальний гвинт (52) праворуч або ліворуч, щоб відповідно зменшити або збільшити кут нахилу голівки. Заблокуйте накруткою (53) (мал. N).
- Перевіряючи вертикальність положення пильного диску відносно площини обертаного столу, відведіть голівку до її верхнього положення.



Такі ж дії слід провести для кута нахилу механізму під 45° для виконання осьового розпилювання - для цього використовується регулювальний гвинт (54) і накрутка (55), розташовані, з протилежного боку механізму пильного диску (мал. O).

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перш ніж регулювати, ремонтувати устаткування або виконувати регламентні роботи з ним, його слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.

### УТРИМАННЯ У ЧИСТОТІ



- По завершенні праці на устаткуванні слід прибрати всі шматки відходів, тирсу й пил з поверхні робочого столу, а також місце довкола пильного диску та його кожуху.

- Пилку рекомендується чистити щіткою чи струменем стисненого повітря.

- Не допускається чистити пилку з використанням води чи рідких хімічних засобів.

- Усі руків'я й колеса повинні утримуватися у чистоті.

- Вентиляційні щілини електронструменту належить утримувати у чистоті, щоб запобігти перегріванню двигуна устаткування.

- Устаткування зберігають у сухому місці, недоступному для дітей.



- Заміну мережевого шнуру чи ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому пункті обслуговування та ремонту.

Періодично слід перевіряти, або дотягнуті всі накрутки, гвинти чи інші фіксуючі деталі. Під час праці рухомі елементи можуть самотужки відкручуватися.

### ЗАМІНА ПИЛЬНОГО ДИСКУ



Пильний диск слід замінити у режимі кутової пилки.



- Відтягніть шворніть блокування голівки (39) та звільніть механізм плеча голівки.

- Дозвольте механізму повільно піднятися в його верхнє положення.

- Натисніть і притримайте важіль блокування зсувного кожуху (32).

- Відсуньте зсувний кожух (33) догори, відкрутіть гвинт (56) і відсуньте кожух (57). (мал. P), щоб отримати доступ до кріпильного гвинта, що кріпить пильний диск (58) (мал. R).

- Натисніть і утримуйте натиснутим кнопку блокування шпindelя (12) (може знадобитися провернути пильний диск з метою заблокування шпindelя).

- За допомогою ключа вигвинтіть кріпильний гвинт пильного диску (58) у напрямку за годинниковою стрілкою (ліва різьба!).

- Відпустіть кнопку блокування шпindelя (12) і витягніть гвинт, який кріпить пильний диск і зовнішній комір (59).

- Перш ніж встановлювати новий пильний диск, очистіть усі частини, які підлягають встановленню.

- Надівайте новий пильний диск, притисніть його до поверхні внутрішнього коміру та відцентруйте його на проточці.

- Оберіть напрямок встановлення нового пильного диску таким чином, щоб різальні окрайки зубців пилки були скеровані відповідно до напрямку обертання, тобто щоб напрямком стрілки на пильному диску та стрілки на кожусі пильного диску співпали.

- Надіньте зовнішній комір і притягніть гвинт, який притягує пильний диск у напрямку проти годинникової стрілки, одночасно натиснувши кнопку блокування шпindelя (12).

- Насуньте кожух (57) і притягніть гвинт (56).

- Відпустіть зсувний кожух (33), щоб той повернувся у вихідне положення (зсувний кожух повинен повністю закривати пильний диск).

- Упевніться, що зсувний кожух (33) встав у належне положення й вільно рухається під час піднесення й опускання механізму пилки.



Особливу увагу зверніть на правильність встановлення пильного диску (згідно з напрямком, вказаним стрілкою на пильному диску та нерухомому кожусі). Після заміни пильного диску упевніться, що він рухається вільно, прокрутивши його рукою.

### ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК



Вугільні щіточки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок слід виконувати тоді, коли устаткування знаходиться у режимі кутової пилки.



- Вигвинтіть кришки з-над щіточок (60) (мал. S).

- Витягніть зжуги щітки.

- Усуньте вугільний пил за допомогою струменя стисненого повітря низького тиску.

- Вкладіть нові вугільні щіточки (вони повинні вільно вставитися до щітковтримувачів) (мал. T).

- Встановити кришки відсіку щіточок (60).



Після заміни щіток слід ввімкнути пилку на яловому ході й зачекати приблизно 1-2 хвилини, поки щітки допасують до колектору електромотору. Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам і використовувати виключно оригінальні запчастини.



У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пилка циркулярна універсальна	
Характеристика	Значення
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номінальна потужність	1600 Вт
Швидкість обертів пильного диску (без навантаження)	4800 хв <sup>-1</sup>
Діаметр зовнішній диску пильного	254 мм
Діаметр внутрішній диску пильного	30 мм
Клас електроізоляції	II
Маса	15 кг
Рік виготовлення	2017

Режим верстатної пилки		
Макс. товщина матеріалу, що розпилюється		38 мм
Режим кутової пилки		
Максимальний кут нахилу (осьового розпилу)		0° ÷ 45°
Діапазон кутів повороту пилки (радіального розпилу)		± 45°
Розміри розпилюваного матеріалу під кутом повороту (радіальним)/під кутом нахилу (осьовим)	0° x 0°	70 x 150 мм
	45° x 0°	70 x 110 мм
	45° x 45°	40 x 110 мм
	0° x 45°	40 x 150 мм

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Пилка циркулярна універсальна	
Рівень тиску галасу	$L_{pA} = 89$ дБ(А) K= 3 дБ(А)
Рівень акустичної потужності	$L_{wA} = 102$ дБ(А) K= 3 дБ(А)

#### Інформація щодо галасу та вібрації

Рівень галасу, який утворюється устаткуванням, описаний шляхом: рівня тиску галасу  $L_{pA}$  та рівня акустичної потужності  $L_{wA}$  (де К означає невпевненість вимірювання). Коливання, які утворюються устаткуванням, виражені значенням прискорення коливань  $a_h$  (де К означає невпевненість вимірювання).

Вказані у цій інструкції: рівень утворюваного тиску галасу  $L_{pA}$ , рівня акустичної потужності  $L_{wA}$  та значення прискорення коливань  $a_h$  виміряні згідно з нормою EN 61029. Вказаний рівень коливань  $a_h$  може використовуватися до порівняльної характеристики пристроїв і до попередньої оцінки експозиції на коливання.

Вказаний рівень коливань є репрезентативним виключно для основних функцій експлуатації електроінструменту.

Якщо електроінструмент експлуатується з іншою метою або з іншими робочими інструментами, рівень коливань може відрізнитися. Рівень коливань може збільшитися у випадку недостатніх або нерегулярних регламентних робіт із устаткуванням. Вищезгадані причини можуть викликати підвищену експозицію вібрації протягом усього періоду експлуатації.

**Для ретельного визначення експозиції вібрації слід взяти до уваги періоди, коли устаткування вимкнене або коли воно ввімкнене, але не використовується у роботі. Таким чином, після ретельного аналізу всіх факторів сумарна експозиція вібрації може виявитися суттєво меншою.**

З метою захисту користувача від наслідків вібрації слід впровадити додаткові заходи безпеки, такі як: регулярний догляд за устаткуванням і робочим інструментом, забезпечення відповідної температури рук, належна організація праці.

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА/СЕ



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержу Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність





## EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA UNIVERZÁLIS FŰRÉSZGÉP 59G801

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÖSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### UNIVERZÁLIS FŰRÉSZGÉP, BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- A fűrészgép használata során szigorúan be kell tartani a munkavédelmi szabályokat.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott, az EN 847-1 szabványnak megfelelő fűrészlánc alkalmazása megengedett.
- A fűrészlánc cseréjénél vegye figyelembe, hogy a vastagsága nem haladhatja meg a hasítóék vastagságát.
- A fűrészláncát a vágandó anyagnak megfelelően válassza meg.
- Ne használjon gyorsvágó acélból (HSS) készült fűrészláncákat. Az ilyen acélból készült láncák könnyen törnek.
- Ellenőrizze, hogy a vágótárcsán jelzett forgásirány megegyezik-e a fűrészgép motorjának jelzett forgásirányával.
- Kizárólag olyan fűrészláncát alkalmazzon, melynek megengedett maximális sebessége nagyobb a fűrészgép meghajtó orsójának maximális forgási sebességétől.
- Csak jól élezett, repedéstől és deformálódástól mentes fűrészláncát használjon.
- A fűrészlánc szabad forgását ne akadályozza semmi.
- Ügyeljen arra, hogy a hasítóék jól legyen beállítva és a fűrészlánc felső védőborítása is legyen jól beszerelve.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, szabadon mozog-e a védőborítás. A fűrészlánc védőborítását olyan helyzetbe kell állítani, hogy könnyedén érintse a vágandó munkadarabot. Tilos a védőborítást nyitott állásban rögzíteni.
- A munkadarabot kizárólag a mozgásban lévő tárcsára vezesse rá. Ha ezt nem tartja be, a fűrészlánc besorulhat a vágatba, vagy a fűrész visszarúg.
- Ha a fűrészlánc beszorul az anyagba, állítsa le a fűrész, és erősen meg kell ragadni a munkadarabot. A visszarúgás elkerüléséhez a munkadarabot csak a fűrészlánc megállása után szabad megmozdítani. Az újraindítás előtt ki kell küszöbölni a beszorulás okát.**
- A vágandó anyagot megfelelő tolosgéggel alkalmazásával tolja rá a fűrészláncára.
- Ha olyan faelemet vág, amelyet már korábban használtak valamire, ellenőrizze, hogy nincs-e benne szög, csavar, vagy más idegen anyag.
- Munkavégzés közben állandóan viseljen röppenő részcéskék elleni védőszemüveget, hallásvédő eszközt és porvédő felálarcot, maszkot.
- Munkavégzés közben viseljen megfelelő öltözetet! Az öltözet laza elemeit, a laza ékszereket a forgó fűrészláncra elkaphatja.
- Szabályozási, mérési, tisztítási műveletek, vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt minden esetben először kapcsolja ki, és a hálózati csatlakozó kihúzásával az aljátöltő áramtalanítsa is a fűrész.
- Javítási, karbantartási műveletek befejezése után, a fűrészgép üzembe helyezése előtt szerelje vissza az összes védőborítást és biztonsági felszerelést.

- A hálózati feszültség egyezzen meg a fűrészgép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Az fűrészgépet kizárólag csak a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkört megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
- Szabadtéri alkalmazás esetében kizárólag erre megfelelő hosszabbító kábeleket használjon.
- Tilos a fűrészgépet tűzifa aprítására használni.
- Kezét soha ne tartsa olyan helyzetben, hogy váratlan megcsúszása esetén a fűrészláncához érhesen.
- Soiha ne próbálkozzon a fűrészpör eltávolításával bekapcsolt fűrészgépen.
- A munkadarabot mindig rögzíteni kell. Ne munkáljon meg olyan munkadarabokat, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy rögzíteni lehessen őket.
- Ha fáradt, vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja a fűrészgépet.
- A fűrészgépet kizárólag olyan személyek használhatják, akik ki lettek oktatva annak alkalmazására, beállítására és kezelésére.
- A fűrészgépet tilos nedves, csapadéknak kitett helyen használni, tárolni.
- Tilos a fűrészgépet robbanásveszélyes folyadékok, gázok közelében használni.
- A fűrészgépet csak nagykorú személyek használhatják.
- A hálózatra csatlakoztatott, illetve működő fűrészgép közelében idegenek nem tartózkodhatnak.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezeték állapotát. Tilos a fűrészgépet használni, ha hálózati csatlakozóvezeték sérült.
- Ne próbálkozzon a fűrészgép saját kezű javításával. Meghibásodása, károsodása esetén a fűrészgépet javíttassa szakszervizben.
- A biztonsági felszerelések sérült elemeit azonnal ki kell cserélni.
- Tilos a fűrészgépet annyira túlterhelni, hogy az a vágótárcsa fordulatszámának jelentős csökkenését okozza.
- A munkavégzés helyét tartsa rendben, tisztán. A munkavégzés megkezdése előtt takarítson el minden fahulladékot és fölösleges limlomot.
- A munkavégzés helyén legyen jó megvilágítás.
- Tilos a fűrészgéppel dolgozó személy figyelmét elterelni.
- A fűrészgép használata közben kerülje a földelt elemek – csővezeték, fűtőtestek, tűzhelyek, hűtőgépek – érintését.
- A meghajtás kikapcsolása után tilos a fűrészgép megállítása oldalirányú nyomás kifejtésével.
- A sérült fűrészláncát azonnal ki kell cserélni.
- A fűrészlánc cseréjénél viseljen védőkesztyűt.
- Tilos a jelen utasításban megadott jellemzőktől eltérő fűrészláncok használatát.
- Soha ne próbálkozzon a fűrészgép biztonsági elemeinek eltávolításával, leszerelésével.
- Ha szüneteltetni kell a munkavégzést, először fejezze be a végzett vágást, majd kapcsolja ki a fűrészgépet.
- Ha a munkavégzés helyét el kell hagynia, kapcsolja ki és áramtalanítsa a hálózati csatlakozó kihúzásával a fűrészgépet.
- Ne érintse a fűrészláncát a vágás befejezése után, amíg az le nem hűl.** A fűrészlánc vágás közben nagyon gyorsan felmelegszik.
- A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze a fűrészgép műszaki állapotát:

- minden biztonsági felszerelés ép-e és rendeltetésének megfelelően működőképes-e,
  - a csavarok és más kötőelemek nem lazultak-e meg,
  - El lett-e távolítva minden fölösleges dolog, mint pl. a fűrészárcs szereléséhez használt kulcsok a munkaterületről.
  - Tilos anyagokat, eszközöket tárolni a fűrészgép fölött.
  - Figyeljen oda arra, hogy a vágandó anyag teljes felületében felfeküdjön a fűrészgép munkaasztalára.
  - Hosszú elemek vágásánál alkalmazzon megfelelő támasztóbakokat, hogy megelőzze a fűrészárcsa beszorulását az anyagba.
  - Kör keresztmetszetű anyagok vágása során gondoskodjon megfelelő szorítók alkalmazásával arról, hogy az anyag ne foroghasson el vágás közben.
  - Tilos egyszerre több darab vágása.
  - Keskeny anyagdarabok vágásakor használja a tartozékként szállított tologatót. Tilos olyan anyagdarabok vágása, amelyeket nem lehet biztonságosan lefogni.
  - Tilos anyagdarabok, faforgács és más tárgyak eltávolításával próbálkozni, ha a fűrészárcsa még forog.
  - A fűrészgéphez csatlakoztasson külső porszívó berendezést.
  - A fűrészgép hálózati csatlakozóját soha ne húzza ki a kábelnél fogva az aljzatból. A hálózati csatlakozókábel védje a magas hőmérséklettől, az olajtól és az éles sarkoktól.
  - A fűrészgéppel dolgozzon stabil, egyensúlyt biztosító, álló testhelyzetben.
  - A fűrészgép minden eleme legyen megfelelően rögzítve.
  - A fűrészgéppel tilos bevágásokat vagy profilvágásokat végezni.
  - A fűrészgép szállítását kizárólag a hordfogantyúknál fogva végezze, tilos a borítóelemeknél fogva megemelni.
  - Szállítás közben a fűrészárcsát felülről takarja be a védőborítás.
- Biztonsági előírások az univerzális fűrészgéphez**
- A fűrészgép használata során szigorúan be kell tartani a munkavédelmi szabályokat.
  - Kizárólag csak a gyártó által ajánlott, a PN-EN 847-1 szabvány követelményeinek megfelelő fűrészárcsát használjon.
  - A fűrészárcsa cseréjénél vegye figyelembe, hogy a vastagsága nem haladhatja meg a hasítóék vastagságát.
  - A fűrészárcsát a vágandó anyagnak megfelelően válassza meg.
  - Kizárólag olyan fűrészárcsát alkalmazzon, melynek megengedett maximális sebessége nagyobb a fűrészgép meghajtó orsójának maximális forgási sebességétől.
  - Tilos gyorsvágó acélból, valamint a jelen utasításban megadott jellemzőktől eltérő fűrészárcsák használata.
  - Csak jól élezett, repedéstől és deformálódástól mentes fűrészárcsát használjon.
  - A sérült vágóárcsát azonnal ki kell cserélni.
  - Ellenőrizze, hogy a fűrészárcsán jelzett forgásirány megegyezik-e a fűrészgép motorjának jelzett forgásirányával.
  - A fűrészárcsa szabad forgását ne akadályozza semmi.
  - Ügyeljen arra, hogy a hasítóék jól legyen beállítva és a fűrészárcsa felső védőborítása is legyen jól besabályozva.
  - A vágandó anyagot kizárólag megfelelő tologató alkalmazásával tolja rá a fűrészárcsára.
  - Ha olyan faelemet vág, amelyet már korábban használtak valamire, ellenőrizze, hogy nincs-e benne szög, csavar, vagy más idegen anyag.
  - Munkavégzés közben állandóan viseljen röppenő részecskék elleni védőszemüveget, hallásvédő eszközt és porvédő felárlacot, maszkot.
  - Használjon védőkesztyűt a fűrészárcsa megfogásához, illetve más, éles vagy durva felületű tárgyak elleni védelemként (a fűrészárcsát, ha lehet, a furatánál fogja meg).
  - Munkavégzés közben viseljen megfelelő öltözetet! Az öltözet laza elemeit, a laza ékszereket a forgó fűrészárcsa elkaphatja.
  - Szabályozási, mérési, tisztítási műveletek, vagy beszorult fadarabok eltávolítása előtt minden esetben először állítsa le a kapcsolóval, majd a hálózati csatlakozó kihúzásával az aljzatból áramtalanítsa a fűrészárcsát!
  - Javítási, karbantartási műveletek befejezése után, a fűrészgép üzembe helyezése előtt szerelje vissza az összes védőborítást és biztonsági felszerelést.
  - A hálózati feszültség egyezzen meg a fűrészgép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.
  - A fűrészgépet kizárólag csak a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkört megszakító áramvédő kapcsolóval (FI-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
  - Szabadtéri alkalmazás esetében kizárólag erre megfelelő hosszabbító kábeleket használjon.
  - Tilos a fűrészgépet tűzifa aprítására használni.
  - Kezét soha ne tartsa olyan helyzetben, hogy egy váratlan megcsúszás esetén a fűrészárcsához érhesse.
  - Ha fáradt, vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja a fűrészgépet.
  - A fűrészgépet kizárólag olyan személyek használhatják, akik ki lettek oktatva annak alkalmazására, beállítására és kezelésére.
  - A fűrészgépet tilos nedves, csapadéknak kitett helyen használni, tárolni.
  - Tilos a fűrészgépet robbanásveszélyes folyadékok, gázok közelében használni.
  - A fűrészgépet csak nagykorú személyek használhatják.
  - A hálózatra csatlakoztatott, illetve működő fűrészgép közelében idegenek nem tartózkodhatnak.
  - Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezeték állapotát.
  - Tilos a fűrészgépet használni, ha hálózati csatlakozóvezeték sérült.
  - A biztonsági felszerelések sérült elemeit azonnal ki kell cserélni.
  - fűrészTilos a fűrészgépet annyira túlterhelni, hogy az a vágóárcsa fordulatszámának jelentős csökkenését okozza.
  - A munkavégzés helyét tartsa rendben, tisztán.
  - A munkavégzés megkezdése előtt takarítson el minden fahulladékot és fölösleges limlomot.
  - A fűrészgép üzemeltetésének helyén nem tartózkodhatnak idegenek.
  - A munkavégzés helyén legyen jó megvilágítás.
  - Tilos a fűrészgéppel dolgozó személy figyelmeletlenni.
  - A fűrészgép használata közben kerülje a földelt elemek – csövezetek, fűtőtestek, tűzhelyek, hűtőgépek – érintését.
  - A meghajtás kikapcsolása után tilos a fűrészgép megállítására oldalirányú nyomás kifejtésével.
  - Soha ne próbálkozzon a fűrészgép biztonsági elemeinek eltávolításával, leszereléssel.
  - Ha szüneteltetni kell a munkavégzést, először fejezze be a végzett vágást, majd kapcsolja ki a fűrészgépet.
  - Ha a munkavégzés helyét el kell hagynia, kapcsolja ki és áramtalanítsa a hálózati csatlakozó kihúzásával a fűrészgépet.
  - A fűrészgép hálózati csatlakozóját soha ne húzza ki a kábelnél fogva az aljzatból.
  - A hálózati csatlakozókábel védje a magas hőmérséklettől, az olajtól és az éles sarkoktól.

- A fűrészgépet stabilan rögzítse a munkaasztalhoz (ha erre alkalmas).
- A fűrészgép nem alkalmas hornyolásra.
- A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze a fűrészgép műszaki állapotát, különös figyelemmel arra, hogy:
  - minden biztonsági felszerelés ép-e és rendeltetésének megfelelően működőképes-e,
  - a csavarok és más kötőelemek nem lazultak-e meg,
  - a beállításhoz használt kulcsok el lettek-e távolítva.
- Tilos anyagokat, eszközöket tárolni a fűrészgép fölött.
- Figyeljen oda arra, hogy a vágandó anyag teljes felületében felfeküdjön a fűrészgép munkaasztalára.
- Hosszú elemek vágásánál alkalmazzon megfelelő támasztóbakokat, hogy megelőzze a fűrésztárcsa beszorulását az anyagba.
- Kör keresztmetszetű anyagok vágása során gondoskodjon megfelelő szorítók alkalmazásával arról, hogy az anyag ne foroghasson el vágás közben.
- Tilos egyszerre több darab vágása.
- Tilos olyan anyagdarabok vágása, amelyeket nem lehet biztonságosan lefogni.
- Tilos anyagdarabok, faforgács és más tárgyak eltávolításával próbálkozni, ha a fűrésztárcsa még forog.
- A fűrészgéphez csatlakoztasson külső porelszívó berendezést.
- A fűrészgéppel dolgozzon stabil, egyensúlyt biztosító, álló testhelyzetben.
- A fűrészgép minden eleme legyen megfelelően rögzítve.
- A fűrészgépet tilos a borítóelemeknél fogva szállítani.
- Szállítás közben a fűrésztárcsát felülől takarja be a védőborítás.
- Ha a fűrészgép lézertelítéssel felszerelt, a feltét cseréje más típusú lézertilos.
- Ne próbálkozzon a fűrészgép saját kezű javításával.
- A fűrészgép javítását kizárólag márkaszervizben, szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával szabad végeztetni.
- Ellenőrizze, hogy gérvágó üzemmódban a fűrésztárcsa felső része teljesen fedett-e.

## FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

### Az alkalmazott jelzések magyarázata.



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelemztetéseket és biztonsági szabályokat.

2. Alkalmazza az egyéni védőeszközöket (zárt védőszemüveget, hallásvédő eszközt, porvédő álcot)!
3. Karbantartás, javítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból!
4. Ne engedjen gyerekeket a fűrészgéphez!
5. Csapadéktól védendő!
6. II. érintésvédelmi besorolási osztály.
7. Kezeit tartsa távol a fűrésztárcsa munkaterületétől.
8. Szelektív hulladékgyűjtés.

### FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

Az univerzális fűrészgép fa és fához hasonló anyagok vágására szolgál. Alkalmazható asztali vagy gérvágó fűrészként is. A gyors, szerszámot nem igénylő üzemmódváltás megkönnyíti vele a munkavégzést. A fűrészgép teljesítménye elegendő kemény- és puhafa, valamint farost- és forgácslemezek vágására. Asztali fűrészként alkalmazva tilos vele alumíniumot vagy más színesfémeket vágni. Ne használja tűzifa aprítására. A fűrészgépet kizárólag a hozzá alkalmas, vídiabetés fogazatú fűrésztárcsával szabad használni. Az univerzális fűrészgép könnyű kisipari, építési-felújítási, valamint otthoni amatőr (barkács) célú felhasználásra terveztek.

### Tilos a berendezést rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

#### AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

#### ASZTALI FÜRÉSZ (RÉSZELEMEK)

1. Hasítóék
2. Fűrésztárcsa védőborítás
3. Munkaasztal
4. Párhuzamvezető
5. Kémlelőablak
6. A párhuzamvezető rögzítés karja.
7. Indítókapcsoló
8. Fűrészpor elvezető betét
9. Szerelőnyílások
10. Forgács- és porelszívó csatlakoztató csont
11. Asztalemelő forgatókar
12. Orsózár gomb
13. Fűrész tárcsa
14. Hasítóék rögzítő csavarok
15. Harántvezető
16. Vezetőhorony
17. Szögskála
18. Szögmutató
19. Az c
20. A harántvezető rögzítő marokcsavarjai
21. A beállított sző rögzítésére szolgáló marokcsavar
22. Állítható szögmérő

#### GÉRVÁGÓ FÜRÉSZ (RÉSZELEMEK)

31. Markolat
32. A mozgó védőborítást rögzítő emelőkar
33. Eltolható védőborítás
34. Támasztóléc
35. A függőleges szorító reteszelő csavarja
36. Függőleges szorító
37. A függőleges szorító rögzítő marokcsavarja
38. A vágófej döntést rögzítő kar
39. Vágófej reteszelő csapszeg
40. Forgóasztal toldat
41. A munkaasztal toldat rögzítőcsavarja
42. Forgóasztal

43. A forgóasztal szögskálája
44. Forgóasztal betét
45. Forgóasztal rögzítő gomb
46. Munkaasztal rögzítő marokcsavar
47. Porelvezető csont
48. Határoló
49. Szabályozócsavar
50. Rögzítő anya
51. Vágófej dőlésszög skála
52. 90° beállítócsavar
53. Csavaranya
54. 45° beállítócsavar
55. Csavaranya
56. Csavar
57. Fedél
58. Fűrészárca rögzítő csavar
59. Külső rögzítőgyűrű
60. Széknefetartó fedél

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

## AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



FONTOS

## TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

- |                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Független szorító                 | - 1 db |
| 2. Állítható szögmérő + harántvezető | - 1 db |
| 3. Párhuzamvezető                    | - 1 db |
| 4. Fűrészpor elvezető betét          | - 1 db |
| 5. Tolósegéd                         | - 1 db |

## FELKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE



Bármilyen szerelési, beállítási művelet megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fűrészgép áramtalanítva lett-e a hálózati csatlakozó kihúzásával.

### A FÜRÉSZGÉP FELSZERELÉSE A MŰHELYASZTALRA



Ajánlott a fűrészgép biztos rögzítése a műhelyasztalhoz vagy az állványhoz, a gép talpán található, erre szolgáló (9) rögzítőfuratok kihasználásával, így használható biztonságosan a berendezés, és így kizárható ki a használat során a gép nemkívánatos elmozdulásának kockázata. A rögzítőfuratok 8 mm átmérőjűek, és hatlapfejű vagy kapupánt csavarok alkalmazását teszik lehetővé.



A fűrészgép műhelyasztal-laphoz rögzítése előtt győződjön meg arról, hogy:

- A műhelyasztal felülete egyenes és tiszta,
- A csavarok egyenlő, de nem túlzott erővel vannak meghúzva (a rögzítőcsavarokat annyira kell meghúzni, hogy a talpazatban ne keletkezzenek feszültségek, illetve a talpazat ne deformálódjon) Túlzott feszültségek keletkezése esetén fennáll a talpazat elrepedésének veszélye.

### SZÁLLÍTÁS



A gép szállítása, áthelyezése előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- Állítsa a gépet asztali körfűrész állásba.
- Vigye két kézzel a talpazatnál fogva

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK



Bármilyen beállítási művelet megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fűrészgép áramtalanítva lett-e a hálózati csatlakozó kihúzásával. A fűrészgép biztonságos, pontos és hatékony működéséhez minden szabályozási műveletsort teljes egészében végre kell hajtani.

A szabályozási, beállítási műveletek befejezése után ellenőrizze, hogy minden szerszámot, kulcsot eltávolított-e. Ellenőrizze az összes rézelemet, hogy megfelelően rögzítve vannak-e.

A szabályozási műveletek végrehajtása során ellenőrizze azt is, hogy a berendezés látható elemei megfelelően működnek-e és állapotuk kielégítő-e a gép helyes működéséhez. Bármilyen elhasználódott vagy sérült alkatrészt a fűrészgép használatba vétele előtt szakemberrel cseréltesen ki.

### A VÁGÁS TOVÁBBI SZABÁLYAI



Minden beállítást után ajánlott próbavágást végezni, hogy ellenőrizze az elvégzett beállítások és a méretek helyességét.

- A fűrészgép beindítása után várja meg, míg a fűrészárca eléri a maximális fordulatszámát, csak ekkor kezdje el a vágást.
- A hosszabb darabok vágás utáni leesését meg kell akadályozni (pl. görgős bakkkal).
- A vágást végezze különösen figyelmesen!
- Ha olyan faelemet vág, amelyet már korábban használtak valamire, ellenőrizze, hogy nincs-e benne szög, csavar, vagy más idegen anyag.
- A levágott darabokat csak a vágóárca teljes megállása után távolítsa el.
- A munkadarabot mindig megmaradó résznél fogja. Soha ne tartsa azt az anyagrészt, amelyet le fog vágni.

## HASZNÁLAT ASZTALI KÖRFÜRÉSZKÉNT

### PORELVEZETÉS



A fűrészpor felgyülemelésének megakadályozására és a maximális hatékonyság megőrzéséhez:

- Min gérfürészként, emelje fel a vágófejet felső állásba.
- Helyezze be a (8) porelvezető betétet a gérfürész (42) forgóasztalán úgy, hogy az rögzítőcsapjaira illeszkedjen.
- Engedje le és rögzítse a vágófejet asztali fűrészgép állásban.
- Csatlakoztassa a (8) porelvezető betétet ipari porszívóhoz, kihasználva a (10) porszívó csontot.

### A HASÍTÓÉK BEÁLLÍTÁS ELLENŐRZÉSE



Az (1) hasítóéket úgy kell felszerelni, hogy a (13) fűrészárca és az (1) hasítóékek közötti távolság 3-5 mm-t tegyen ki (a hasítóékek pontosan a fűrészárca hossz tengelyébe kell esnie) (A. ábra). A hasítóékek beállítását ellenőrizze minden fűrészárca-csere után.

### A FÜRÉSZÁRCA VÉDŐBORÍTÁSA



A fűrészárca (2) védőborítását úgy kell felszerelni, hogy a borítás az anyag eltolásával (fűrészárca (13) tolásával) együtt emelkedjen meg, majd szabadon térjen vissza nyugalmi helyzetébe a vágás befejezése után.

### A PÁRHUZAMVEZETŐ FELSZERELÉSE



A (4) párhuzamvezető rögzítését illesse a (3) munkaasztalon található vezetősínre.

Állítsa a (4) párhuzamvezetőt a megkívánt helyzetbe (ebben segít a beosztás és az (5) kémelelőablak), és rögzítse a párhuzamvezetőt rögzítő (6) emelőkarral (B. ábra).

Ajánlott próbavágást végezni, mérni, és szükség esetén a párhuzamvezető helyzetét állítani.



Megelőzendő a munkadarab beszorulását, a (4) párhuzamvezető hosszanti irányban eltolható a párhuzamvezetőt rögzítő csavar és marokcsavar meglazítása után.

## INDÍTÁS / LEÁLLÍTÁS



A hálózati feszültség egyezzen meg a fűrészgép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel. A fűrészgépet csak úgy szabad beindítani, hogy a fűrésztrácsa nem érintkezik a vágandó anyaggal.



**Bekapcsolás** - nyomja meg a (7) indítókapcsoló I gombját (C. ábra).

**Kikapcsolás** - nyomja be az indítókapcsoló O gombját.



## A VÁGÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

• Lazítsa meg a (11) munkaasztal emelés marokcsavarját,

• Állítsa a (3) munkaasztalt a kívánt vágási mélységre.

• Rögzítse a kívánt helyzetben a munkaasztal emelés (11) marokcsavarjaival (D. ábra).



Lehetséges a munkaasztal emelés (11) marokcsavarjai szárának áthelyezése kihúzza és visszaengedve a marokcsavarokat.



A fűrészgépet úgy állítsa be, hogy fűrésztrácsa legmagasabban lévő pontja valamennyire kiálljon a vágandó anyagból.



## GÉRVÁGÁS AZ ÁLLÍTHATÓ SZÖGMÉRŐ SEGÍTSÉGÉVEL

Az állítható szögmérőt a munkaasztal baloldalán kell felszerelni.

• Szerelje le a (4) párhuzamvezetőt a (3) munkaasztalról.

• Csúsztassa be a (22) állítható szögmérő eresztékét a (16) vezetőhoronyba.

• Szerelje fel a (15) harántvezetőt a (22) harántvezetőt rögzítő (20) marokcsavarokkal rögzítve, állítsa be a kívánt vágási szöveget a (17) szögskála alapján, majd rögzítse a beállított szöveget rögzítő (21) marokcsavarral.

• Reteszelve a (22) állítható szögmérőt a (19) állítható szögmérőt rögzítő marokcsavarral (E. ábra).

• Állítsa be a (15) harántvezetőt úgy, hogy ne érintkezessen a fűrésztrácsával (a harántvezetőt eltolható).

• A fűrészgép beindítása előtt ellenőrizze, hogy a (15) harántvezető kb. 2 cm távolságra található-e a fűrésztrácsától.

• Határozottan sorítsa a vágandó anyagot a (15) harántvezetőhöz.

• Indítsa be a fűrészgépet, és a vágáshoz tolja rá az állítható munkadarabot a fűrésztrácsára.



A vágandó anyagot mindig annyira kell előtolni, hogy a vágás teljes mértékben elvégezhető legyen.

Harántvágásnál ne használja a párhuzamvezetőt a levágandó darab hosszúsági ütközőjeként, mert ez a darab beszorulhat a fűrésztrácsa és a párhuzamvezető közé, ilyenkor a fűrészgépben bekövetkezhet a visszarúgás jelensége.



## HOSSZANTI VÁGÁS

A hosszanti vágás során az adott anyagot vágjuk kívánt szélességűre teljes hosszában.

• Állítsa be a (4) párhuzamvezetőt a kívánt vágási szélességnek megfelelően.

• Indítsa be a fűrészgépet és várja meg, míg a fűrésztrácsa eléri maximális fordulatszámát.

• Szorítsa a vágandó anyagot a (4) párhuzamvezetőhöz és tolja a fűrésztrácsára a (1) hasítóék végéig (a fűrésztrácsa közelében használja a tolósegédet).

• A levágott darabot hagyja a munkaasztalon, míg a fűrésztrácsa teljesen meg nem áll a fűrészgép kikapcsolása után.



PMinden beállítás után próbavágással ellenőrizze a beállítás pontosságát. Vágás közben álljon a vágási vonal egyik oldala felől.



## KIS MUNKADARABOK VÁGÁSA

• Állítsa be a (4) párhuzamvezetőt a kívánt vágási szélességnek megfelelően.

• Az anyagot tolja előre két kézzel. A fűrésztrácsa közvetlen közelében mindig használja a tolósegédet az anyag előtolásához (a tolósegédet megtalálja a tartozékok között), használhat



emellett még külön fadarabot az anyag (4) párhuzamvezetőhöz szorítására is.

• A vágandó anyagot mindig tolja az (1) hasítóék végéig.

Rövid és keskeny anyagok vágásánál a tolósegédet használja a vágás megkezdéséig fogva.

## HASZNÁLAT F

### A TARTÓKÁR (VÁGÓFEJ) HASZNÁLATA

A tartókárnak két állása van, alsó és felső. A tartókar alsó helyzetében reteszelésének oldásához az alábbiak szerint járjon el:

• Szerelje le a (4) párhuzamvezetőt és a (22) állítható szögmérőt.

• Finoman nyomja meg a (31) markolatot és tartsa így.

• Húzza ki a vágófej (39) reteszelő csapszegét annyira, hogy a biztosító sasszeg kicsúszson a helyéről.

• Fordítsa el a vágófej (39) reteszelő csapszegét 90°-al és rögzítse ebben a helyzetben (F. ábra).

• Nyomja le a (32) mozgó védőborítást rögzítő emelőkart

• Folyamatosan fogva a tartókart engedje, hogy a felső állásba emelkedjen.

• A tartókar reteszelése alsó állásban a mozgó védőborítást rögzítő (32) kar kiengedése után a reteszelés oldás műveletsorának fordított sorrendű végrehajtásával történik.

### FÜGGŐLEGES SZORÍTÓ

A (36) függőleges leszorító felszerelhető a gérfűrész talpazatának mindkét oldalán, és szabadon hozzáférhető a vágandó munkadarab méretéhez. Tilos a fűrész használata a függőleges szorító nélküli (G. ábra).

• Lazítsa meg a függőleges szorító (35) reteszelő csavarját azon az oldalon, ahová a függőleges szorító szerelni fogja.

• Szerelje fel a (36) függőleges szorítót a fűrészgép talpazatának nyílásába csúsztatva.

• A (36) függőleges szorító kar helyzetének munkadarabhoz igazítása után húzza meg a (35) függőleges szorító reteszelő csavarját.

• Húzza meg a függőleges szorító (37) rögzítő marokcsavarját úgy, hogy a munkadarabot a fűrészgép talpazatához szorítsa.

• Ellenőrizze, hogy a munkadarab stabilan rögzítve van-e.



A biztonságos munkavégzés érdekében a vágandó munkadarabot minden esetben rögzíteni kell. Ne próbálkozzon olyan munkadarab vágásával, amely túl kicsi ahhoz, hogy megfelelően rögzíteni lehessen.

### A FORGÓASZTAL TOLDAT FEL- ÉS LESZERELÉSE

Kiegészítő toldatok felszerelésével megnövelhető a munkafelület, ami jelentősen megkönnyíti a hosszabb elemek vágását. A forgóasztal toldatai a fűrészgép talpazatának jobb és baloldalára szerelhetők fel

• Lazítsa meg az asztaltoldatok (41) rögzítőcsavarjait.

• Csúsztassa be a (40) toldatok rúdjaikat a fűrészgép talpazatának nyílásába.

• Állítsa be a kívánt hosszúságot, majd húzza meg az asztaltoldatok (41) rögzítőcsavarjait.

• A leszerelés a felszerelés lépéseinek fordított sorrendben való elvégzésével történik.

### PORELVEZETÉS

Amennyiben hatékonyabb porelszívásra van szükség, különösen egészségre káros, rákkeltő por esetében, a (47) porelvezető csompra porelszívó berendezés csövét kell közvetlenül csatlakoztatni (H. ábra).

### A VÁGÁS MÉLYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA ÉS ELLENŐRZÉSE

A munka megkezdése előtt feltétlenül ellenőrizze a maximális vágásmélység beállítását, győződjön meg arról, hogy a fűrésztrácsa nem érinti a gép talpazatát.

- Állítsa be a **(42)** forgóasztalt és a tartókart 0° helyzetbe.
- Engedje le a vágófejet a **(48)** határolóra ütközésig és tartsa ebben állásban.
- A fűrésztrácsát kézzel elforgatva ellenőrizze, hogy teljesen akadálytalanul mozog-e.
- Helyes teljes átvágási mélység beállításának biztosítania kell a fűrésztrácsa alsó szélének beüledését a **(42)** forgóasztal felszíné alá mintegy 5 mm-re **(L. ábra)**.
- Helytelen beállítás esetén forgassa a **(49)** szabályzócsavart (jobbra vagy balra) az **(50)** rögzítőanya előzetes meglazítása után (J. ábra), addig, amíg el nem éri a fűrésztrácsa a megkívánt süllyedést.
- A szabályozás befejezése után rögzítse a **(49)** szabályzócsavart az **(50)** rögzítőanyával.

## INDÍTÁS / LEÁLLÍTÁS



A hálózati feszültség egyezzen meg a fűrészgép gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel. A fűrészgépet csak akkor szabad beindítani, ha a fűrésztrácsa nem érintkezik a vágandó anyaggal.

### Bekapcsolás

- Nyomja be a **(7)** indítókapcsoló I gombját.

### Kikapcsolás

- Nyomja be a **(7)** indítókapcsoló O gombját.

## KESKENY DARABOK LEVÁGÁSA



A levágás legtöbbször keskeny anyagdarabokat érint. A vágás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fűrészgép munkasztal elfordulását reteszelő **(46)** marokcsavar, illetve a fűrésztrácsa döntési szögének rögzítésére szolgáló **(38)** kar megfelelő erősséggel meg vannak-e húzva.



Rögzítse a forgóasztalon a munkadarabot méreteinek figyelembevételével.

- Állítsa be a kívánt vágási szöget.
- Oldja ki tartókart és a fűrésztrácsa védőborítását.
- Nyomja be a **(7)** indítókapcsolót (várja meg, míg a fűrésztrácsa eléri maximális fordulatszámát).
- Lassan engedje le a tartókart a **(31)** markolatnál fogva, és végezze el a vágást, mérsékelt nyomást gyakorolva a vágófejre.
- Kapcsolja ki a fűrészgépet, és várja meg a fűrésztrácsa teljes megállását.
- A tartókart lassan engedje fel.



A munkasztal elfordulását reteszelő marokcsavarjának elégtelen meghúzása a fűrésztrácsa váratlan elmozdulását válthatja ki a munkadarab felületére, ami azzal veszéllyel jár, hogy az anyag egy darabja lepattanhat, és a kezelőhöz vágódhat.

## A FORGÓASZTAL BEÁLLÍTÁSA GÉRVÁGÁSHOZ



A **(42)** forgóasztal lehetővé teszi az anyag vágását bármilyen szögben, jobbra és balra, derékszögtől 45°-ig.



- Húzza ki és fordítsa el a vágófejet reteszelő **(39)** csapszeget, és engedje a vágófejet lassan a felső állásba emelkedni.
- Lazítsa meg a munkasztal elfordulását reteszelő **(46)** marokcsavart.
- Nyomja be a **(45)** forgóasztal rögzítő gombot, és állítsa be a **(42)** forgóasztalt a megkívánt szögbe a **(43)** szögskála segítségével **(K. ábra)**.
- Rögzítse a munkasztalt a munkasztal elfordulását reteszelő **(46)** marokcsavarral.



A **(42)** forgóasztalon egy egész sor bemélyedés található a leggyakrabban alkalmazott szögek beállításához. Ezek a leggyakrabban alkalmazott vágási szögek (jobbra / balra 0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°). A kívánt vágási szög pontosan beállítható a forgóasztal egy fokos osztású **(43)** szögskálája segítségével. Függetlenül attól, hogy a beosztás kielégítő pontosságú a legtöbb feladathoz, ajánlott a vágási szög ellenőrzése szögmérővel vagy más, szögmérésre szolgáló eszközzel.



A leggyakrabban alkalmazott szögek esetében a kalapácsnak hallhatóan be kell kattannia a mélyedésbe.

## A TARTÓKAR (A VÁGÓFEJ) BEÁLLÍTÁSA FERDEVÁGÁSHOZ



A vágófej 0° – 45°-os szögben szabadon dönthető ferdevágáshoz **(L. ábra)**.



- Húzza ki a vágófejet reteszelő **(39)** csapszeget és engedje, hogy a tartókar (vágófej) lassan felső állásába emelkedjen.
- Lazítsa meg a **(38)** vágófej rögzítő kart.
- Döntse a vágófejet balra, a kívánt szögbe, amelynek leolvasására a **(51)** szögskála szolgál **(M. ábra)**.
- Húzza meg a **(38)** vágófej rögzítő kart.



Ha szükségessé válik mindkét szög beállítása (mindkét síkban, azaz vízszintben és függőlegesen is) kombinált vágáshoz, először mindig a ferdevágást kell beállítani.

## A FÜRÉSZTRÁCSA MUNKAASZTALHOZ VISZONYÍTOTT MÉRŐLEGESSÉGÉNEK ELLENŐRZÉSE, BEÁLLÍTÁSA



A vágás pontosságának érdekében időnként ellenőrizni kell, és szükség esetén be kell állítani a fűrészgép alapvető beállításait.



- Lazítsa meg a **(38)** vágófej rögzítő kart.
- Állítsa a vágófejet jobb oldali szélső helyzetbe (a forgóasztalra merőlegesen), és húzza meg a fűrésztrácsa döntési szögének rögzítésére szolgáló **(38)** kart.
- Lazítsa meg a munkasztal elfordulását reteszelő **(46)** marokcsavart.
- Állítsa az asztalt 0° helyzetbe és húzza meg a munkasztal **(42)** elfordulását reteszelő **(46)** marokcsavart.
- Nyomja le a fűrésztrácsa védőborítást rögzítő **(32)** kart és engedje le a fűrészgép vágófejét alsó végállásba.
- Ellenőrizze (megfelelő mérőeszközzel) a fűrésztrácsa **(42)** forgóasztalhoz viszonyított mérőlegegységének beállítását.



Mérés közben ügyeljen arra, hogy a mérőeszköz ne érintse a fűrésztrácsa fogait, mivel a vidiabetétek eltérő vastagsága miatt a mérés pontatlan lehet.



Ha a mérés eredménye nem 90°, az alábbi módon el kell végezni a szükséges beállítást:

- Döntse el a vágófejet balra.
- Az **(52)** szabályzócsavar balra vagy jobbra forgatásával csökkentse, vagy növelje a vágófej dőlésszögét. Rögzítse az **(53)** anyával **(N. ábra)**.
- Miután beállította a fűrésztrácsát a munkasztalhoz viszonyítva merőlegesre, engedje a vágófejet visszatérni felső állásába.



Hasonlóan végezze el a fenti beállításokat a vágófej 45°-os döntésével ferdevágáshoz, a tartókar másik oldalán található **(54)** szabályzócsavar és az **(55)** anya segítségével **(O. ábra)**.

## KEZELÉS, KARBANTARTÁS



Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

### TISZTÍTÁS



- A munka befejeztével gondosan távolítson el minden hulladékot, forgácsot, fűrészport a munkasztalról, a fűrésztrácsa és védőborításának környezetéből.
- A fűrészgépet kefével vagy kisnyomású sűrített levegővel a legelőnyösebb tisztítani.
- A fűrészgép tisztításához tilos vizet vagy más folyékony vegyszert használni.
- Tartsa tisztán a markolatokat és a marokcsavarokat.
- Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, hogy megelőzze ezzel a fűrészgép motorjának esetleges túlmelegedését.
- A fűrészgépet száraz, gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

- A hálózati csatlakozóvezeték cseréjét és más javításokat csak a kijelölt szervizben végeztesse.



Rendszeresen ellenőrizze a csavarok meghúzottágát, a kötőelemek állapotát. Munka közben idővel ezek meglazulhatnak.

### A FŰRÉSZTÁRCSA CSERÉJE



A fűrész tárcsát a gép ferdevágó fűrészként szerelt állapotában kell végrehajtani.



- Húzza ki a vágófejet reteszelő (39) csapszeget, oldva ezzel a tartókar rögzítését.

Engedje a tartókart lassan, folyamatos mozgással a felső állásába emelkedni.

Nyomja le és így tartsa meg a mozgó védőborítás (32) emelőkarját.

Emelje fel a (33) védőborítást, csavarja ki az (56) csavart és tolja félre az (57) fedelet (P. ábra), úgy, hogy hozzáférhessen a fűrész tárcsát rögzítő (58) csavart (R. ábra).

Nyomja le és tartsa lenyomva az (12) orsózár reteszelő gombot (szükségessé válhat a fűrész tárcsa elfordítása az orsó reteszeléséhez).

Csavarja ki kulccsal a fűrész tárcsát rögzítő (58) csavart az óramutató járásának megfelelő irányba (balos meneti).

Engedje ki a (12) orsózár reteszt és távolítsa el a fűrész tárcsát rögzítő csavart és az (59) külső gyűrűt.

Összeszerelés előtt tisztítsa meg az összes alkatrészt.

Helyezze fel a tárcsát úgy, hogy szorosan simuljon rá a belső rögzítőgyűrű felületére, és központosan illeszkednie annak vállára.

Az új fűrész tárcsát úgy helyezze be, hogy annak fogazata, illetve a tárcsán található nyíl iránya megegyezzen a védőburkon található nyíl irányával.

Helyezze vissza a külső gyűrűt, és a (12) orsózár reteszt benyomva tartva húzza meg a fűrész tárcsa rögzítő csavart az óramutató járásával ellentétes irányba csavarva.

Tolja helyére az (57) fedelet és húzza meg az (56) csavart.

A (33) mozgatható védőborítást engedje vissza eredeti helyzetébe (a védőborításnak teljesen el kell fednie a fűrész tárcsát).

Ellenőrizze, hogy a (33) mozgatható védőborítás rendeltetés szerinti helyzetében van-e, és szabadon mozog a tartókar fellemelésénél és leengedésénél.



Figyeljen oda a fűrész tárcsa helyes forgási irányára (ld. nyíl a tárcsán és a fix védőborításon). Csere után kézzel megforgatva a fűrész tárcsát ellenőrizze, hogy szabadon tud-e forogni.

### A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), beégett vagy repedt szénkeféit azonnal újakra kell cserélni. A két szénkeféet minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét a gép ferdevágó fűrészként szerelt állapotában kell végrehajtani.

Csavarja ki a szénkefétartók (60) fedeleit (S. ábra).



Vegye ki az elhasználódott szénkeféket.

Fúvassa ki az esetleg felgyülemlett szénport alacsony nyomású sűrített levegővel.

Helyezze be az új szénkeféket (T. ábra) (a szénkeféknek lazán be kell csúszniuk a szénkefétartókba).

Csavarja vissza a szénkefétartók (60) fedeleit.



A szénkefék cseréje után indítsa be a fűrészgépet terhelés nélkül, és járassa 1-2 percig, hogy a szénkefék hozzákopjanak a forgórész kommutátorához. A szénkefék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyári márkaszervizre.

### MŰSZAKI ADATOK

Univerzális fűrészgép	
Jellemző	Érték
Hálózati feszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1600 W
Üresjáratú fordulatszám (fűrész tárcsa)	4800 min <sup>-1</sup>
A fűrész tárcsa külső átmérője	254 mm
A fűrész tárcsa furatátmérője	30 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	15 kg
Gyártási év	2017

Asztali fűrészgép üzemmód									
Maximális vágható anyagvastagság	38 mm								
Ferdevágó fűrész üzemmód									
Ferdevágási tartomány	0° ÷ 45°								
Gérvágási tartomány	± 45°								
Ferde-, gérvágás max. anyagméretei	<table border="1"> <tr> <td>0° x 0°</td> <td>70 x 150 mm</td> </tr> <tr> <td>45° x 0°</td> <td>70 x 110 mm</td> </tr> <tr> <td>45° x 45°</td> <td>40 x 110 mm</td> </tr> <tr> <td>0° x 45°</td> <td>40 x 150 mm</td> </tr> </table>	0° x 0°	70 x 150 mm	45° x 0°	70 x 110 mm	45° x 45°	40 x 110 mm	0° x 45°	40 x 150 mm
0° x 0°	70 x 150 mm								
45° x 0°	70 x 110 mm								
45° x 45°	40 x 110 mm								
0° x 45°	40 x 150 mm								

### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Univerzális fűrészgép	
Hangnyomás-szint	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	L <sub>WA</sub> = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

#### Tájékoztató a zajról és a rezgésekről

A berendezés által kibocsátott zajszint jellemzésére a kibocsátott hangnyomás-szint [L<sub>pA</sub>] és a hangteljesítmény-szint [L<sub>WA</sub>] került alkalmazásra. A berendezés által kibocsátott rezgések jellemzésére a rezgésgyorsulás [a<sub>r</sub>] került alkalmazásra, ahol a [K] a mérési bizonytalanság mértéke.

A jelen használati utasításban megadott hangnyomás-szint [L<sub>pA</sub>], hangteljesítmény-szint [L<sub>WA</sub>] és rezgésgyorsulás [a<sub>r</sub>] az EN 61029 szabvánnyal összhangban kerültek mérésre. A megadott rezgésgyorsulás [a<sub>r</sub>] felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésgyorsulási expozíció előzetes értékelésére is. A megadott rezgésgyorsulási szint a berendezés alapvető alkalmazásaira reprezentatív. Ha a berendezés más alkalmazásokra, vagy más betétszerszámokkal kerül alkalmazásra, a rezgésgyorsulás szintje változhat. A magasabb rezgésszintet előidézheti a nem elégséges, vagy túl ritka karbantartás is. A fentebb felsorolt okok előidézhetik a rezgésgyorsulási expozíció növekedését a teljes üzemidő alatt.

Ahhoz, hogy pontosan meghatározható legyen a rezgésgyorsulási expozíció, figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nincs használatban. Minden tényező pontos becslése után az összesített rezgésgyorsulási expozíció jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó rezgések elleni védelmére további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint pl.: a berendezések és szerszámok rendszeres karbantartása, a cezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, a megfelelő munkaszervzés.

## KÖRNYEZETVÉDELEM / CE



Az elektromos üzemi termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárijogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE FERĂSTRĂU CIRCULAR UNIVERSAL 59G801

NOTĂ: ÎNAINTE DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE ȘI S-O PĂSTRAȚI PENTRU URMĂTOAREA FOLOSIRE.

### NORME SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

FERĂSTRĂU CIRCULAR UNIVERSAL, NORME SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Când folosiți ferăstrăul, respectați întotdeauna normele de siguranță și de sănătate în vigoare.
- Utilizați discuri de ferăstrău recomandate de către producător, în conformitate cu norma EN 847-1.
- Când schimbați discul de tăiere, vă rugăm să rețineți că grosimea acestuia nu poate depăși grosimea plăcii de despăcare.
- Asigurați-vă că discul de tăiere selectat este potrivit pentru materialul de tăiat.
- Discurile de tăiere din oțel de mare viteză (HSS) nu pot fi utilizate. Discurile din acest oțel se pot sparge ușor.
- Asigurați-vă că direcția de rotație a discului de tăiere corespunde direcției de rotație a motorului ferăstrăului.
- Utilizați discuri de ferăstrău pentru care viteza maximă permisă este mai mare decât viteza maximă a axului ferăstrăului.
- Folosiți numai discuri ascuțite, fără fisuri sau deformări.
- Discul de ferăstrău trebuie să aibă o libertate de rotație totală.
- Utilizați întotdeauna o pană de despăcare poziționată corect și reglați corect protecția superioară a lamei.
- Înainte de a lucra, asigurați-vă că protecția discului se mișcă liber. Capacul de protecție a discului trebuie poziționată astfel încât să adere ușor la piesa prelucrată în timpul prelucrării. Nu imobilizați niciodată capacul de protecție în poziția deschisă.
- Piesa prelucrată poate fi atinsă doar cu discul care este în mișcare. O operație inversă poate duce la blocarea discului în piesa prelucrată sau poate provoca un recul.
- **Dacă discul este blocat, opriți mașina și țineți ferm piesa prelucrată. Pentru a evita reculul, piesa poate fi scoasă doar atunci când discul se oprește complet.** Cauza blocării discului trebuie eliminată.
- Împingeți materialul către discul de tăiere, folosind un împingător adecvat.
- Atunci când tăiați lemnul care a fost deja folosit, asigurați-vă că nu există elemente nedorite cum ar fi cuie, șuruburi etc.
- Utilizați întotdeauna ochelari anti-stropire, aparate de protecție a auzului, măști de praf.
- Folosiți îmbrăcăminte corespunzătoare când lucrați! Îmbrăcăminte sau bijuteriile pot fi prinse de discul de tăiere care este în mișcare.
- Înainte de efectuarea oricăror ajustări, măsurători sau operațiuni de curățare, opriți întotdeauna ferăstrăul și deconectați-l de la rețea, decuplând cablul de alimentare de la priză!
- După efectuarea oricăror lucrări de reparație sau de întreținere, trebuie să se monteze toate capacele și componentele de siguranță înainte de a porni ferăstrăul.
- Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă valorii indicate pe plăcuța de identificare a ferăstrăului.



- Ferăstrăul poate fi conectat numai la o instalație electrică cu un dispozitiv de protecție diferențială, care va opri alimentarea electrică dacă curentul de scurgere depășește 30mA în mai puțin de 30ms.
- Când lucrați în afara clădirii, pentru alimentarea ferăstrăului mecanic utilizați numai prelungitoare pentru lucrări externe.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru a tăia lemne pentru foc.
- Nu țineți mâinile în așa fel încât să alunece în mod neașteptat și să intre în contact cu discul de tăiere.
- Nu îndepărtați niciodată rumegușul din zona de lucru a fierăstrăului în timp ce acesta este pornit.
- Fixați întotdeauna piesa de prelucrat. Nu prelucrați obiectele prea mici pentru a fi imobilizate.
- Nu utilizați ferăstrăul atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor.
- Este esențial ca toate persoanele care utilizează ferăstrăul să fie instruite corespunzător în operarea, reglarea și utilizarea acestuia.
- Nu lucrați sau nu lăsați ferăstrăul într-un loc expus ploii sau umidității.
- Nu folosiți niciodată pânza de ferăstrău în apropierea lichidelor sau a gazelor care ar putea exploda.
- Operatorul de ferăstrău ar trebui să fie adult.
- Persoanele terțe nu ar trebui să se afle lângă un fierăstrău conectat sau care este pornit.
- Verificați starea cablului de alimentare. Nu folosiți ferăstrăul, dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- Să nu încercați niciodată să reparați ferăstrăul. În caz de deteriorare, ferăstrăul trebuie trimis la un atelier de service autorizat pentru reparații.
- Componentele de siguranță deteriorate trebuie înlocuite imediat.
- Nu supraîncărcați ferăstrăul, ceea ce duce la o reducere semnificativă a vitezei pânzei de ferăstrău.
- Țineți locul de muncă curat. Înainte de începerea lucrului, deșeurile din lemn sau obiectele nedorite trebuie îndepărtate.
- Zona de lucru trebuie să fie bine iluminată.
- Nu distrați operatorul.
- Când lucrați cu un ferăstrău, evitați să atingeți părțile împământate, conductele, radiatoarele, aragazurile, frigiderele.
- Când motorul este oprit, nu încercați niciodată să oprți discul de tăiere prin aplicarea unei presiuni laterale asupra acestuia.
- Discul de tăiere deteriorat trebuie înlocuit imediat.
- Când schimbați discul de tăiere, folosiți mănuși de protecție.
- Nu utilizați alte discuri de tăiere decât cele specificate în acest manual.
- Nu încercați niciodată să demontați sau să deconectați componentele de protecție a ferăstrăului.
- Dacă trebuie să întrerupeți funcționarea, finalizați operația de tăiere și oprți ferăstrăul.
- Dacă trebuie să ieșiți din zona de lucru, oprți ferăstrăul și deconectați-l de la rețea, decuplând cablul de alimentare.
- **Nu atingeți discul după terminarea tăierii înainte ca discul să se răcească.** Discul este foarte cald în timpul funcționării.
- Verificați starea tehnică a ferăstrăului înainte de operare:
  - dacă toate dispozitivele de siguranță funcționează în conformitate cu destinația lor;
  - dacă șuruburile și alte elemente de fixare sunt fixate corespunzător,
  - dacă au fost eliminate toate obiectele nedorite, cum ar fi cheile utilizate pentru montarea ferăstrăului din zona de lucru a acestuia.

- Nu depozitați materialele sau uneltele peste ferăstrău.
- Asigurați-vă întotdeauna că piesa prelucrată aderă la întreaga suprafață de lucru a mesei de ferăstrău.
- Atunci când tăiați bucăți lungi, folosiți suporturi adecvate pentru a preveni blocarea discului de tăiere în material.
- Atunci când tăiați bucăți circulare, folosiți cleme care împiedică rotirea materialului în timpul tăierii.
- Nu tăiați niciodată câteva bucăți de material în același timp.
- Atunci când tăiați bucăți înguste de material, utilizați împingătorul din kit. Nu tăiați materialul care nu poate fi prins în siguranță.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați bucăți de material, rumeguș sau alte obiecte atunci când discul de ferăstrău se rotește.
- În timpul lucrului cu ferăstrăul, trebuie conectat sistemul extern de extracție a prafului.
- Nu deconectați ferăstrăul de la priza electrică trăgând cablul. Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și de marginile ascuțite.
- Când lucrați cu un ferăstrău, trebuie să luați o poziție confortabilă pentru a asigura echilibrul.
- Toate componentele ferăstrăului trebuie fixate corespunzător.
- Nu forțați cu un ferăstrău sau nu tăiați profiluri.
- Atunci când transportați ferăstrăul, prindeți-l numai în suporturi pentru transport, nu țineți de carcasa ferăstrăului.
- În timpul transportului, partea superioară a discului de tăiere trebuie acoperită cu un capac.

#### Cerințe de securitate pentru ferăstrăul universal

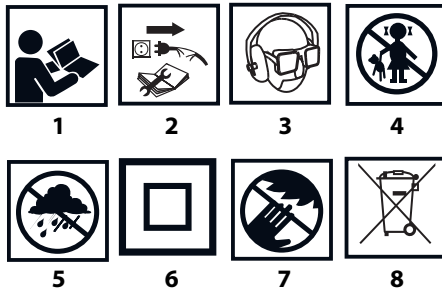
- Când folosiți ferăstrăul, respectați întotdeauna normele de siguranță, care sunt în vigoare.
- Folosiți discuri de ferăstrău recomandate de fabricant, care îndeplinesc cerințele din norma EN 847-1.
- Când schimbați discul de tăiere, vă rugăm să rețineți că grosimea acestuia nu poate depăși grosimea plăcii de despicare.
- Asigurați-vă că discul de tăiere selectat este potrivit pentru materialul prelucrat.
- Utilizați discuri de ferăstrău pentru care viteza maximă permisă este mai mare decât viteza maximă a axului ferăstrăului.
- Discurile de tăiere din oțel de mare viteză (HSS) și cu alte specificații decât cele specificate în acest manual nu pot fi utilizate.
- Folosiți numai discuri ascuțite fără fisuri sau deformări.
- Discul de tăiere deteriorat trebuie înlocuit imediat.
- Asigurați-vă că direcția de rotație a discului de tăiere corespunde direcției de rotație a motorului ferăstrăului.
- Pânza de ferăstrău trebuie să aibă o libertate de rotație totală.
- Utilizați întotdeauna o pană de despicare poziționată corect și reglați corect protecția lamei superioare.
- Materialul trebuie ajustat numai pe discul de tăiere, folosind împingătorul.
- Atunci când tăiați lemnul care a fost deja folosit, asigurați-vă că nu există elemente nedorite, cum ar fi cuie, șuruburi etc.
- Utilizați întotdeauna ochelari anti-stropire, aparate de protecție a auzului, măști de praf.
- Pentru manipularea discurilor de tăiere și protejarea împotriva altor materiale aspre și ascuțite, utilizați mănuși (înlocuiți discurile de tăiere cât mai des posibil când le înlocuiți).
- Folosiți îmbrăcăminte corespunzătoare când lucrați. Îmbrăcămînta sau bijuteriile pot fi prinse de discul aflat în mișcare.
- Înainte de efectuarea oricăror ajustări, măsurători sau operațiuni de curățare, oprți întotdeauna ferăstrăul și deconectați-l de la rețea, decuplând cablul de alimentare de la priză.

- După finalizarea lucrărilor de reparații sau întreținere, toate capacele și componentele de siguranță trebuie montate înainte de pornirea ferăstrăului.
- Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă valorii indicate pe plăcuța de identificare a ferăstrăului.
- Ferăstrăul poate fi conectat numai la o instalație electrică cu un dispozitiv de protecție diferențială, care va opri alimentarea electrică atunci când curentul de scurgere depășește 30mA în mai puțin de 30ms.
- Când lucrați în afara clădirii pentru alimentarea ferăstrăului, utilizați numai prelungitoare pentru lucrări externe.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru a tăia lemne pentru foc.
- Nu țineți mâinile în așa fel încât să alunece în mod neașteptat și să intre în contact cu discul de tăiere.
- Nu utilizați ferăstrăul atunci când sunteți obosit sau sub influența medicamentelor.
- Este esențial ca toate persoanele care utilizează ferăstraie să fie instruite corespunzător în operarea, utilizarea și reglarea ferăstrăului.
- Ferăstrăul nu poate fi utilizat, depozitat sau lasat într-un loc usuc la ploaie sau umiditate.
- Nu operați cu pânză de ferăstrău în apropierea lichidelor sau gazelor explozive.
- Operatorul de ferăstrău ar trebui să fie adult.
- Persoanele terțe nu ar trebui să se afle lângă un ferăstrău conectat sau care este în timpul mișcării.
- Verificați starea cablului de alimentare.
- Nu utilizați ferăstrăul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- Componentele de siguranță deteriorate trebuie înlocuite imediat.
- Nu supraîncărcați ferăstrăul, cauzând încetinirea considerabilă a discului.
- Țineți locul de muncă curat.
- Înainte de a lucra, eliminați deșeurile lemnoase sau obiectele inutile.
- Persoanele terțe nu ar trebui să se afle la locul de muncă.
- Zona de lucru trebuie să fie bine iluminată.
- Nu distrați operatorul.
- Când lucrați cu un ferăstrău, evitați să atingeți părțile împământate, conductele, radiatoarele, aragazurile, frigiderule.
- Când motorul este oprit, nu încercați să oprți discul de tăiere prin aplicarea unei presiuni laterale asupra acestuia.
- Nu încercați să demontați sau să deconectați componentele de protecție a ferăstrăului.
- Dacă trebuie să întrerupeți funcționarea, finalizați operația de tăiere și oprți ferăstrăul.
- Dacă trebuie să ieșiți din zona de lucru, oprți ferăstrăul și deconectați-l de la rețea, decuplând cablul de alimentare.
- Nu deconectați ferăstrăul de la priza electrică trăgând cablul.
- Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Fixați ferăstrăul ferm la masa de lucru (dacă există).
- Ferăstrăul nu poate fi folosit pentru tăierea canelurilor.
- Verificați starea tehnică a ferăstrăului înainte de a lucra și în special:
  - dacă toate componentele de siguranță sunt operaționale și funcționează în conformitate cu destinația lor,
  - dacă șuruburile și alte elemente de fixare nu s-au slăbit,
  - dacă cheile reglabile sunt îndepărtate.
- Nu depozitați materialele sau uneltele peste ferăstrău.
- Asigurați-vă întotdeauna că piesa prelucrată aderă la întreaga suprafață de lucru a mesei de ferăstrău.
- Atunci când tăiați bucăți lungi, folosiți suporturi adecvate pentru a preveni blocarea discului de tăiere în material.
- Atunci când tăiați bucăți circulare, folosiți cleme care împiedică rotirea materialului în timpul tăierii.
- Nu tăiați câteva bucăți de material în același timp.
- Nu tăiați materialul care nu poate fi prins în siguranță.
- Nu încercați să îndepărtați bucăți de material, așchii sau alte obiecte atunci când lama de ferăstrău se rotește.
- În timpul lucrului cu ferăstrăul, trebuie conectat un sistem de extracție externă a prafului.
- Când lucrați cu ferăstrăul, trebuie să luați o poziție în picioare pentru a asigura echilibrul.
- Toate componentele ferăstrăului trebuie fixate corespunzător.
- Când transportați ferăstrăul, nu prindeți de carcasa ferăstrăului.
- În timpul transportului, discul de tăiere trebuie acoperit cu un capac.
- Dacă ferăstrăul este echipat cu un laser, nu este permis să îl înlocuiți cu alt tip de laser.
- Nu încercați să reparați ferăstrăul.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat la un atelier de service autorizat, folosind piese de schimb originale.
- Asigurați-vă că partea superioară a lamei de ferăstrău este complet acoperită de ferăstrăul de tăiat.

**ATENȚIE! Dispozitivul este conceput pentru folosirea în interiorul încăperilor și în spațiu uscat.**

**În ciuda unei construcții proiectare în condiții de siguranță a fundației, utilizarea unor măsuri de protecție și măsuri de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de leziuni cu care te poți confrunta la locul de muncă.**

**Explicarea pictogramelor .**



1. Citiți manualul, respectați avertizările și condițiile de siguranță conținute de acestea.
2. Folosiți echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi).
3. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe lucrările de întreținere sau reparații.
4. Nu permiteți copiilor accesul la instrument.
5. Protejați împotriva ploii.
6. A doua clasă de protecție.
7. Țineți mâinile departe de zona de lucru a ferăstrăului circular.
8. Colectare selectivă

#### UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Ferăstraiele universale sunt concepute pentru tăierea lemnului și a materialelor pe bază de lemn. Dispozitivul este adecvat pentru tăierea longitudinală, transversală, de îmbinare în colț pe suporturi fixate în lemn masiv, plăci aglomerate, material plastic

și materiale de construcție ușoare. Schimbarea rapidă a funcțiilor fără scule face ușoară funcționarea. Puterea dispozitivului este adaptată pentru tăierea lemnului dur și pentru tăierea lemnului și a plăcilor fibroase. Folosindu-l ca ferăstrău de masă nu se poate tăia aluminiu și alte metale neferoase. Să nu-l folosiți pentru tăierea lemnului de foc. Folosiți numai discuri de tăiere potrivite cu inserții din carbură de tip carbid. Ferăstraiele universale sunt proiectate pentru lucrări ușoare în atelierelor de service, lucrări de reparații și lucrări de construcție, și pentru toate lucrările pe cont propriu (pentru meșteșugari).



**Nu folosiți sculele electrice în dezacord cu destinația lor.**

## DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Punctele următoare se referă la elementele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

### FERĂSTRĂU DE MASĂ (ELEMENTE)

1. Panou de despicare
2. Capacul de protecție discului
3. Masă de lucru
4. Ghidaj paralel
5. Fereastră de previzualizare
6. Pârghie de blocare a ghidajului paralel
7. Comutator
8. Inserție de îndepărtare a așchiilor
9. Găuri de montare
10. Îndepărtarea așchiilor
11. Butoane pentru ridicarea / micșorarea mesei de lucru
12. Butonul de blocare a axului
13. Discul de tăiere
14. Șuruburile de fixare a panoului de despicare
15. Ghidaj transversal
16. Cheie de ghidare
17. Linie unghiulară
18. Indicator de unghi
19. Buton de blocare a reglajului unghiului
20. Butoane de blocare a ghidajului paralel
21. Buton de blocare a unghiului
22. Măsurător reglabil

### FERĂSTRĂU PENTRU TĂIEREA OBLICĂ (A ELEMENTELOR)

31. Mănerul suportului
32. Pârghie de blocare a capacului glisant
33. Capac glisant
34. Bandă de rezistență
35. Buton de blocare verticală a clemei
36. Clemă verticală
37. Buton vertical de strângere
38. Pârghie de blocare a manetei de cap
39. Știft de blocare a capului
40. Prolungirea mesei rotative
41. Blocarea șuruburilor pentru tabelul de extindere
42. Masă rotativă
43. Linie gradată unghiulară a mesei rotative
44. Inserția mesei rotative
45. Buton de blocare a mesei rotative
46. Buton de blocare a mesei rotative
47. leșire prof
48. Limitator
49. Șurub de reglare
50. Contra-piulițe
51. Înclinație unghiulară a înclinării capului
52. Șurub de reglare a unghiului 90°

53. Piuliță
54. Șurub de reglare a unghiului 45°
55. Piuliță
56. Șurub
57. Capac
58. Șurub de fixare al discului de tăiere
59. Flanșă exterioră
60. Capacul perii de cărbune

\* Pot exista diferențe între desene și produs.

## DESCRIEREA PICTOGRAMELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISMENT



MONTARE/SETĂRI



INFORMAȚIE

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Împingător vertical - 1 buc.
2. Unghi reglabil și ghidaj transversal - 1 buc.
3. Ghidaj paralel - 1 buc.
4. Inserție de îndepărtare a așchilor - 1 buc.
5. Împingător - 1 buc.

## PREGĂTIRE PENTRU LUCRU



Înainte de a continua lucrările de montare sau reglare a ferăstrăului universal, asigurați-vă că acesta este deconectat de la sursa de alimentare.

### MONTAREA FERĂSTRĂULUI UNIVERSAL PE MASA DE LUCRU



Se recomandă ca ferăstrăul să fie fixat pe masa de atelier sau pe un suport cu ajutorul orificiilor de montare (9) prevăzute în baza de ferăstrău pentru a asigura funcționarea sa în siguranță și pentru a evita riscul deplasării nedorite a mașinii în timpul funcționării. Orificiile de montare permit utilizarea șuruburilor cu un diametru de 8 mm cu cap hexagonal.



Când montați ferăstrăul pe masă, asigurați-vă că:

- Suprafața mesei de lucru este plană și curată.
- Șuruburile sunt strânse, dar nu sunt excesiv de strânse (fixați șuruburile astfel încât să nu existe tensiune sau deformare a mesei). În caz de strângere excesivă există riscul de deformare a bazei.

### TRANSPORT



Înainte de a transporta aparatul, urmați pașii de mai jos:

- Poziționați mașina în poziția fierăstrăului de masă.
- Transportați prin prinderea bazei cu ambele mâini.

## LUCRU/SETĂRI



Înainte de a începe orice reglare a ferăstrăului, asigurați-vă că este deconectat de la sursa de alimentare. Pentru a asigura funcționarea sigură, corectă și eficientă a ferăstrăului, toate procedurile de reglementare trebuie efectuate în întregime.

După ce au fost efectuate toate ajustările și reparațiile, asigurați-vă că toate cheile de setare au fost îndepărtate. Verificați dacă toate dispozitivele de fixare sunt fixate corespunzător.

Asigurați-vă că toate componentele externe funcționează corect și că îndeplinesc toate condițiile necesare funcționării corecte. Orice piesă uzată sau deteriorată trebuie înlocuită de personal calificat înainte de a utiliza ferăstrăul.

## NOTE ASUPRA TĂIERII



- După fiecare ajustare, se recomandă efectuarea unei încercări pentru a verifica corectitudinea ajustării și verificarea dimensiunilor.
- Când ferăstrăul este pornit, așteptați până când discul de tăiere atinge viteză maximă, apoi începeți tăierea.
- Piesele mai lungi trebuie să fie asigurate împotriva căderii la sfârșitul tăierii (de exemplu, prin intermediul unui suport cu role).
- Aveți grijă atunci când începeți tăierea!
- Atunci când tăiați lemnul care a fost deja folosit, asigurați-vă că nu există elemente nedorite, cum ar fi cuie, șuruburi, etc.
- Așteptați ca discul de tăiere să se oprească și apoi îndepărtați bucățile tăiate.
- Țineți întotdeauna partea esențială a piesei de prelucrat. Nu țineți niciodată o parte din materialul supus tăierii.

## UTILIZAREA CA FERĂSTRĂU DE MASĂ

### UTILIZAREA CA FERĂSTRĂU DE MASĂ



- Pentru a preveni acumularea rumegușului și pentru a asigura productivitatea maximă trebuie:
  - Ridicați brațul de ferăstrău în poziția cea mai de sus, asemănător unui ferăstrău de tăiat.
  - Așezați inserția de îndepărtare a rumegușului (8) pe masa rotativă (42) a ferăstrăului, astfel încât să se găsească în locurile sale.
  - Coborâți și fixați brațul de ferăstrău în poziția de tăiere.
  - Conectați inserția de aspirație a prafului (8) la aspiratorul industrial, utilizând dispozitivul de îndepărtare a rumegușului (10).

### VERIFICAREA STĂRII PANEI DE DESPICARE



- Pană de despicare (1) trebuie montată astfel încât distanța dintre discul de tăiere (13) și a panii de despicare (1) să fie cuprinsă între 3 - 5 mm (pana de despicare trebuie să fie poziționată exact pe axa longitudinală a pânzei) (Fig. A.). Verificați pana de despicare după fiecare înlocuire a discului de tăiere.

### PROTECȚIA DISCULUI DE TĂIERE



- Protecția discului (2) trebuie montată astfel încât să se deplaseze pe măsură ce materialul este împins către discul de tăiere (13) și trebuie să cadă liber după tăierea materialului.

### INSTALAREA GHIDAJULUI PARELEL



- Glišați ghidajul paralel (4) în șina de ghidare (3).
- Fixați ghidajul paralel (4) în poziția dorită (folosind scala și fereastra de previzualizare (5) și fixați cu pârghia de blocare a ghidajului paralel (6) (fig. B).
- Se recomandă efectuarea unei tăieri de testare, efectuarea unei măsurări și corectarea alinierii ghidajului paralel.



- Pentru a împiedica blocarea piesei de prelucrat, ghidajul paralel (4) poate fi deplasat pe direcția longitudinală după ce ați slăbit șurubul și butonul de prindere a ghidajului paralel.

### PORNIRE/OPRIRE



- Tensiunea electrică trebuie să corespundă tensiunii indicate pe eticheta ferăstrăului. Ferăstrăul poate fi pornit numai când materialul care urmează a fi prelucrat este decalat de discul de tăiere.



- Pornire - Apăsați comutatorul I (7) (figura C).

- Oprire - Apăsați butonul O.

### REGLAREA ADÂNCIMII DE TĂIERE



- Slăbiți prin rotirea pârghiilor de ridicare / coborâre a mesei de lucru (11),
  - Reglați masa de lucru (3) la adâncimea de tăiere dorită.
  - Blocați masa de lucru (11) în poziția dorită (Fig. D).



Este posibilă deplasarea poziției pârghiei de ridicare / coborâre a mesei de lucru (11) prin tragerea acesteia și eliberarea acesteia.



Ferăstrăul trebuie poziționat astfel încât punctul cel mai de sus al discului de tăiere să iasă imediat deasupra suprafeței materialului tăiat.



### TĂIEREA ÎNCLINATĂ CU AJUTORUL UNGHIULUI DE REGLARE

Unghiul reglabil este montat pe partea stângă a mesei de lucru.



- Scoateți ghidajul paralel (4) de la masa de lucru (3).
- Glišați ghidajul unghiului de reglare (22) în canelura de ghidare (16).
- Fixați ghidajul transversal (15) la tractorul de reglare (22) folosind butonul de blocare transversală (20), reglați unghiul dorit de tăiere folosind scala unghiului (17) și fixați cu butonul de blocare al unghiului de reglare (21).

- Blocați ghidajul unghiului de reglare (22) cu butonul de blocare (19) (fig. E).

- Fixați ghidajul transversal (15) astfel încât să nu intre în contact cu discul de tăiere (ghidajul transversal poate fi deplasat).

- Înainte de a porni ferăstrăul, verificați dacă ghidajul transversal (15) este la aproximativ 2 cm de lama de ferăstrău.

- Apăsați ferm piesa prelucrată pe ghidajul transversal (15).

- Opriti ferăstrăul și deplasați piesa prelucrată în sensul tăierii.



Glišați întotdeauna materialul tăiat suficient de departe, încât tăierea să poată fi făcută în întregime. Pentru tăierea transversală, nu utilizați un ghidaj paralel ca limitator de lungime pentru o bucată de material tăiat, deoarece bucata de material tăiată se poate bloca între ghidajul paralel și discul de tăiere și poate cauza recul.

### TĂIEREA LONGITUDINALĂ



Tăierea longitudinală constă în tăierea materialului la o lățime adecvată de-a lungul întregii sale lungimi.



- Reglați ghidajul paralel (4) la lățimea de tăiere dorită.
- Porniți ferăstrăul și lăsați discul de tăiere să atingă viteză maximă.
- Adaptați materialul la ghidajul paralel (4) și deplasați spre pânza de ferăstrău la capătul penei de despicare (1) (în imediata vecinătate a pânzei de ferăstrău folosiți dispozitivul de împingere).
- Lăsați materialul tăiat pe masa de lucru până când discul de tăiere se oprește complet după oprirea ferăstrăului.



După fiecare ajustare, se recomandă efectuarea unei încercări pentru a verifica setarea corectă. În timpul tăierii, fiți poziționați pe partea liniei de tăiere.



### TĂIEREA ELEMENTELOR MICI DE MATERIAL

- Reglați ghidajul paralel (4) la lățimea de tăiere dorită.
- Materialul glišați cu ambele mâini. În imediata apropiere a lamei folosiți întotdeauna împingătorul (este inclus în set) pentru a deplasa materialul sau suplimentar folosiți o bucată de lemn pentru a împinge piesa pentru ghidajul paralel (4).
- Deplasați întotdeauna materialul tăiat la capătul penei de despicare (1).



Atunci când se taie bucăți scurte și înguste de material, împingătorul trebuie folosit de la începutul tăierii.

### TĂIEREA DIAGONALĂ

#### OPERAREA CU BRAȚURILE DE LUCRU (CAP)





Brațul are două poziții superioare și inferioare. Pentru a elibera capul din poziția blocată:




- Scoateți ghidajul paralel (4) și unghiul de reglare (22).
- Apăsați ușor mânerul de prindere (31) și țineți-l.
- Trageți știftul de blocare al capului (39) astfel încât știftul de blocare să părăsească orificiul de blocare.
- Rotiți știftul de blocare (39) la 90 grade și blocați-l în această poziție (F).




- Apăsăți maneta de blocare a capacului glisant (32).
- Țineți brațul în timp ce acesta se ridică în poziția superioară.
- Blocarea brațului în poziția inferioară are loc în ordinea inversă față de deblocarea după eliberarea pârghiei de blocare (32).

## APĂSAREA VERTICALĂ


-  Apăsătorul vertical (36) poate fi montat la baza ferăstrăului pe ambele părți și poate fi complet adaptat dimensiunii materialului tăiat. Nu utilizați ferăstrăul dacă apăsătorul vertical (figura G) nu a fost utilizat.
-  Slăbiți șurubul brațului apăsător vertical (35) de pe partea unde se va monta apăsătorul vertical.
- Montați apăsătorul vertical (36) glisându-l în gaura din baza ferăstrăului.
- După reglarea poziției brațului de apăsare verticală (36) pe piesa de prelucrat, strângeți butonul de blocare a brațului de apăsare verticală (35).
- Strângeți șurubul de strângere verticală (37) astfel încât piesa prelucrată să fie apăsată pe baza ferăstrăului.
- Verificați dacă materialul este bine instalat.

 Pentru a asigura o siguranță optimă a muncii, blocați întotdeauna materialul tăiat. Nu tăiați materiale prea mici, care nu pot fi imobilizate.


## ASAMBLAREA / DEMONTAREA MESEI ROTATIVE

-  Instalarea unor prelungitoarelor suplimentare de masă rotativă mărește zona de lucru, ceea ce facilitează în mare măsură lucrul de tăiere a componentelor mai lungi. Extensiile de masă rotativă sunt montate pe partea stângă și dreaptă a bazei de ferăstrău.
-  Slăbiți șuruburile care sunt la extensiile mesei de lucru (41).
-  Glisați tijele prelungitoare ale mesei rotative (40) în orificiile din baza ferăstrăului.
- Reglați lungimea dorită și strângeți șuruburile blocării extensiilor mesei (41).
- Demontarea are loc în ordine inversă.


## ELIMINAREA DEȘEURILOR

 Dacă trebuie să utilizați o metodă mai eficientă de extragere a prafului carcinogen periculos, conectați furtunul de aspirație (fig. H) la colectorul de praf (47).

## VERIFICAREA ȘI AJUSTAREA ADÂNCIMII DE TĂIERE

-  Înainte de începerea lucrului, este necesar să verificați adâncimea maximă de tăiere pentru a vă asigura că discul de tăiere nu intră în contact cu baza ferăstrăului.
- Poziționați masa rotativă (42) și brațul în poziția 0°.
- Coborâți brațul și țineți-l în poziția inferioară, pe baza opritorului (48).
- Rotiți manual pânza de tăiere pentru a vă asigura că se mișcă liber.
- Reglarea corectă a adâncimii totale de tăiere trebuie să asigure o adâncime de 5 mm sub partea superioară a mesei rotative (42) (Figura I).
- În cazul unei reglări incorecte - rotiți șurubul de reglare (49) spre stânga sau spre dreapta, slăbind contrapiulița (50) la adâncimea dorită a roții de tăiere (fig. J).
- După ajustare, înșurubați șurubul de reglare (49) cu piulița (50).

## PORNIRE/OPRIRE

 Tensiunea electrică trebuie să corespundă tensiunii indicate pe eticheta ferăstrăului. Ferăstrăul poate fi pornit numai când materialul care urmează a fi prelucrat este decalat de discul de tăiere.

### Pornire


- Apăsăți comutatorul I (7)


### Oprire

- Apăsăți comutatorul I (7)

## TĂIEREA BUCĂȚILOR ÎNGUSTE DE MATERIAL


Tăierea este folosită mai ales pentru bucăți înguste de material. Înainte de efectuarea unei tăieri, asigurați-vă că butonul de blocare a mesei rotative (46) și pârghia de blocare a pânzei (38) sunt strânse bine.


-  Imobilizați materialul pe masa rotativă, luând în considerare dimensiunile acesteia.
- Setăți unghiul de tăiere dorit.
- Deblocați brațul și protecția discului.
- Apăsăți butonul de pornire (7) (așteptați până când pânza de ferăstrău atinge viteza maximă).
- Coborâți încet brațul mânerului de prindere (31) și efectuați tăierea cu forță moderată.
- Oprți ferăstrăul și lăsați discul de tăiere să se oprească complet.
- Mișcați ușor brațul în sus.


 Nerespectarea strângerii butonului de blocare a mesei rotative poate provoca deplasarea neașteptată a discului de tăiere la suprafața superioară a materialului, ceea ce amenință operatorul cu un impact periculos cu o bucată de material.

## SETAREA MESEI ROTATIVE PENTRU OPERAȚIUNI DE TĂIERE LA UN UNGHII


Masa rotativă (42) permite tăierea materialului la orice unghi la stânga / la dreapta.


-  Trageți și rotiți știftul de blocare al capului (39), permițând brațul să se ridice încet în poziția superioară.
- Slăbiți butonul de blocare a mesei rotative (46).
- Apăsăți butonul de blocare a mesei rotative (45) și setați masa rotativă (42) la un unghi selectat (43) (fig. F).
- Blocați prin strângerea cu un șurub sistemul de rotație al mesei (46).


 Masa rotativă (42) are o multitudine de orificii pentru reglarea rapidă a unghiurilor utilizate frecvent. Acestea sunt cele mai des folosite unghiuri de tăiere (0°, 15°, 22.5°, 30°, 45° stânga / dreapta). Orice ajustare a unghiului poate fi ajustată cu precizie prin utilizarea unui măsurător unghiular al mesei rotative (43). Deși scala este suficient de precisă pentru majoritatea lucrărilor efectuate, se recomandă verificarea reglajului unghiului de tăiere cu un utilaj de măsurat sau cu un alt dispozitiv de măsurare a unghiului.

 Când utilizați unghiurile standard de reglare rapidă, clichetul trebuie să fie audibil în cavitate.


## SETAREA BRAȚULUI (CAPULUI) PENTRU OPERAȚIUNILE DE TĂIERE DIAGONALĂ


 Brațul poate fi înclinat în orice unghi în intervalul de la 0° la 45° (stânga) - pentru tăierea diagonală (figura L).

-  Trageți știftul de blocare a capului (39) pentru a elibera brațul și lăsați brațul să se ridice încet în poziția superioară.
- Slăbiți pârghia de blocare a înclinării (38).
- Înclinați brațul de extensie la stânga la unghiul dorit, care poate fi citit pe scala unghiului de înclinare a capului (51) (fig. F).
- Strângeți pârghia de blocare a înclinării (38).

 Dacă aveți nevoie să reglați ambele unghiuri (în ambele planuri, orizontal și vertical) pentru tăierea combinată, setați întotdeauna mai întâi unghiul de înclinare.

## VERIFICAREA ȘI REGLAREA POZIȚIEI VERTICALE DE TĂIERE ÎN COMPARAȚIE CU MASA ROTATIVĂ.

 Pentru a asigura o tăiere precisă, după o anumită perioadă de utilizare verificați și, dacă este necesar, îmbunătățiți setările de bază ale ferăstrăului.

-  Slăbiți pârghia de blocare a înclinării (38). Setăți capul mașinii în poziția extremă dreapta (vertical în raport cu masa rotativă) și strângeți înclinația pârghiei de blocare a capului (38).

- Slăbiți butonul de blocare a mesei rotative (46).
- Fixați masa rotativă (42) în poziția 0° și strângeți blocarea mesei rotative (46).
- Apăsăți maneta de blocare capacului glisant (32) și coborâți capul de ferăstrău în poziția extremă inferioară.
- Verificați (cu instrumentul) perpendicularitatea reglajului lamei față de masa rotativă (42).



La efectuarea măsurătorilor, asigurați-vă că instrumentul de măsurare nu atinge pânza de ferăstrău, deoarece grosimea vârfului de carbură poate fi inexactă.



Dacă unghiul măsurat nu este de 90 grade, atunci este necesară ajustarea, care se efectuează după cum urmează:

- Înclinați capul spre stânga.
- Rotiți șurubul de reglare (52) în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers al acelor de ceasornic pentru a crește sau micșora unghiul capului. Blocați piulița (53) (figura N).
- Când poziția perpendiculară a lamei este reglată în raport cu masa rotativă, permiteți ca capul să se întoarcă în poziția superioară.



O reglare similară ar trebui făcută pentru unghiul de înclinare 45 de grade pentru tăierea diagonală folosind șurubul de reglare (54) și piulița (55) situată pe partea opusă a brațului (Fig. O).

## ÎNTEȚINERE ȘI CURĂȚARE



Înainte de toate lucrările la aparat opriți aparatul și scoateți-l din priză

### CURĂȚAREA



- După finisarea lucrărilor, îndepărtați cu grijă orice bucată de material, așchii și praf de pe masa de lucru și zona din jurul discului de tăiere și a capacului protector acestuia.
- Curățați ferăstrăul cu o perie sau cu un jet de aer comprimat de joasă presiune.
- Nu folosiți niciodată apă sau produse chimice pentru a curăța ferăstrăul.
- Țineți toate mânerele și butoanele curate.
- Curățați în mod regulat fantele de ventilație pentru a preveni supraîncălzirea motorului de ferăstrău.
- Păstrați întotdeauna pânza de ferăstrău într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Înlocuiți cablul de alimentare sau alte lucrări de reparații numai la un atelier de service autorizat.



Verificați periodic toate șuruburile și șuruburile de fixare. În timpul muncii se pot desface în timp.

### SCHIMBAREA DISCULUI DE TĂIERE



Înlocuiți discul de tăiere atunci când mașina este setată ca ferăstrău de tăiere înclinată.



- Trageți știftul de blocare al capului (39) eliberând brațul.
- Lăsați brațul să se întoarcă fără probleme în poziția superioară.
- Apăsăți și țineți apăsată pârghia de blocare a capacului glisant (32).
- Scoateți capacul glisant (33) în sus, deșurubați șurubul (56) și glisați capacul (57), (fig. P) pentru a accesa șurubul de fixare a lamei de ferăstrău (58) (figura R).
- Apăsăți și țineți apăsat butonul de blocare a axului (12) (poate fi necesar să rotiți discul de tăiere pentru a bloca axul).
- Cu ajutorul cheii, deșurubați șurubul de fixare (58) în sensul acelor de ceasornic (firul din stânga).
- Eliberați butonul de blocare a axului (12) și scoateți lama de prindere a discului de tăiere și a flanșei exterioare (59).
- Înainte de asamblare, curățați toate piesele care trebuie asamblate.
- Aplicați un nou disc de tăiere astfel încât acesta să fie presat pe suprafața flanșei interioare și montat central pe acesta.

• Așezați noul disc de tăiere într-o poziție în care alinierea discului de tăiere și săgeata îndreptată în direcția indicată de săgeata de pe capac vor fi aliniate complet.

• Montați flanșa exterioară și strângeți șurubul de fixare al pânzei în sens antiorar, în timp ce butonul de blocare a mandrinei (12) este apăsat.

• Glisați capacul (57) și strângeți șurubul (56).

• Eliberați capacul glisant (33) în poziția inițială (capacul glisant trebuie să acopere complet discul de tăiere).

• Asigurați-vă că dispozitivul de prindere (33) ocupă poziția corectă și se mișcă liber în timp ce ridicați și coborâți brațul.



Acordați atenție direcției de rotație a discului de tăiere (vezi săgeata de pe discul de tăiere și de pe geam). După schimbarea discului de tăiere, asigurați-vă că aveți libertate de mișcare completă prin rotirea discului de tăiere cu mâna.

### SCHIMBAREA PERIILOR DE CĂRBUNE



Periile de cărbune uzate (mai mici de 5 mm), arse sau crăpate trebuie înlocuite imediat. Periile de carbon sunt schimbate întotdeauna în același timp. Înlocuirea periilor de cărbune trebuie efectuată atunci când mașina este în poziție de lucru ca ferăstrău de tăiere înclinată.



• Deșurubați capacul periei de carbon (60) (figura S).

• Scoateți periile de cărbune uzate.

• Îndepărtați orice praf de cărbune folosind un flux de aer comprimat de joasă presiune.

• Introduceți periile de cărbune noi (periile trebuie să se miște liber în suporturile periilor) (fig. T).

• Montați capacul periei de carbon (60).



După înlocuirea periilor de cărbune, rulați ferăstrăul fără încălzirea și lăsați 1-2 minute până când periile de carbon se potriveșc cu comutatorul motorului. Înlocuirea periilor de carbon ar trebui să fie efectuată numai de o persoană calificată care utilizează piesele originale.



Toate defectele trebuie îndepărtate de personalul autorizat de service.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE

Ferăstrău universal	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența alimentării cu energie electrică	50 Hz
Putere nominală	1600 W
Viteza de rotație (fără sarcină)	4800 min <sup>-1</sup>
Diametrul exterior al discului de tăiere	254 mm
Diametrul interior al discului de tăiere	30 mm
Clasă de protecție	II
Masă	15 kg
Anul fabricației	2017

Funcția ferăstrăului de masă	
Max. grosimea materialului tăiat	38 mm
Funcția a ferăstrăului de tăiere înclinată	
Interval de tăiere înclinată	0° ± 45°
Interval de tăiere unghiulară	± 45°



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ UNIVERZÁLNÍ PILA 59G801

POZOR! PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### UNIVERZÁLNÍ PILA, BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

- Při práci s pilou je bezpodmínečně nutné dodržovat platné předpisy týkající se bezpečnosti a hygieny práce.
- Používejte výhradně výrobce doporučené pilové kotouče splňující normu EN 847-1.
- Při výměně pilového kotouče si pamatujte, že jeho tloušťka nesmí být větší než tloušťka rozvračicí klínu.
- Přesvědčte se, zda je zvolený pilový kotouč vhodný pro řezání daného materiálu.
- Nesmí se používat pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli (HSS). Kotouče z této oceli se mohou snadno zlomit.
- Zkontrolujte, zda směr otáčení pilového kotouče odpovídá vyznačenému směru otáčení motoru pily.
- Používejte výhradně správné pilové kotouče, pro které je přípustná maximální rychlost vyšší než maximální otáčky vřetene pily.
- Používejte pouze ostré pilové kotouče, bez prasklin či deformací.
- Pilový kotouč se musí zcela volně otáčet.
- Vždy používejte správně nastavený rozvračicí klín a příslušné seřízený horní kryt pilového kotouče.
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda se kryt kotouče volně pohybuje. Kryt kotouče nastavte tak, aby během obrábění ležce přiléhá k obrobku. Nikdy neznehybujte kryt v otevřené poloze.
- Příkladějte obrobek výhradně k pohybujícímu se kotouči. Činnost provedená v opačném pořadí může vést k zablokování kotouče v obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- **V případě zablokování kotouče v materiálu je třeba vypnout zařízení a pevně přidržit obrobek. Abyste se vyhnuli zpětnému rázu, je možné obrobkem pohybovat až po úplném zastavení kotouče.** Před opětovným spuštěním odstraňte důvod pro zablokování kotouče.
- Přisouvejte materiál k pilovému kotouči pomocí vhodného posouvače.
- Při řezání dřeva, které již bylo dříve používáno, se přesvědčte, zda se v něm nevyskytují nežádoucí prvky, např. hřebíky, vruty apod.
- Vždy používejte uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku.
- Při práci noste vhodné oblečení! Může dojít k zachycení volných součástí oděvu či bižuterie otáčejícím se pilovým kotoučem.
- Před provedením jakéhokoliv seřízení, měření nebo činnosti spojených s čištěním či odstraňováním zaseknutých kusů dřeva je vždy třeba vypnout pilu vypínačem a odpojit ji od napájení vytážením zástrčky kabelu z napájecí zásuvky!
- Před spuštěním pily po dokončení jakékoliv opravy či údržby namontujte zpět všechny bezpečnostní kryty a součásti.
- Napětí napájecí sítě musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku pily.
- Pílu smíte připojovat pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který odpojí napájení v případě, že svodový proud překročí 30 mA během doby kratší než 30 ms.

Dimensiunile materialului tăiat la un unghi / sub înclinare	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

#### DATE CU PRIVIRE LA ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Ferăstrău universal	
Nivelul de zgomot presiune acustică	$L_{p_A} = 89$ dB(A) K= 3 dB(A)
Nivelul de putere acustică	$L_{w_A} = 102$ dB(A) K= 3 dB(A)

#### Date cu privire la zgomot și vibrații

Nivelurile de zgomot, cum ar fi nivel de zgomot presiune acustică  $L_{p_A}$  și nivel de putere acustică  $L_{w_A}$  și incertitudinea de măsurare K, sunt prezentate mai jos, în conformitate cu norma EN 60745.

Valorile de vibrații  $a_h$  și incertitudinea de măsurare K au fost marcate în conformitate cu EN 60745-2-1, și sunt prezentate mai jos. Nivelul de vibrație prezentat mai jos a fost măsurat în conformitate cu procedura de măsurare conform specificațiilor EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea sculelor electrice. Acesta poate fi, de asemenea, utilizat pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații. Nivelul de vibrații prezentat este reprezentativ pentru aplicațiile de bază ale instrumentului. În cazul în care instrumentul este utilizat pentru alte scopuri sau împreună cu alte instrumente de lucru, sau dacă nu va fi întreținut corespunzător, nivelul de vibrații poate varia. Cauzele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe parcursul întregii perioade de muncă.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele când mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată doar pentru muncă. În acest fel, expunerea totală la vibrații poate fi mai mică.**

Să recomandă introducerea măsurilor suplimentare de securitate pentru protecția utilizatorului de efectele vibrațiilor, cum ar fi: întreținerea corectă unelei și tehnici de lucru, asigurarea temperaturii corespunzătoare a mâinilor, organizarea muncii.

### PROTECȚIA MEDIULUI / CE



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str. Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.

- Při práci mimo uzavřené prostory používejte k napájení pily výhradně prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.
  - Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
  - Vždy dávejte pozor na bezpečnou polohu rukou, aby nemohlo dojít k jejich nečekanému sklouznutí a kontaktu s pilovým kotoučem.
  - Nikdy neodstraňujte třísky z pracovní oblasti pily, když je zapnutá.
  - Obrobek musí být vždy znehybněn. Neobrábějte prvky, které jsou příliš malé, aby bylo možné je znehybnit.
  - Nepouštějte se do práce s pilou, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků.
  - Je nezbytné, aby všechny osoby, které pilu obsluhují, absolvovaly příslušné školení v rozsahu obsluhy, seřízení a užívání pily.
  - Nepoužívejte pilu ani ji nenechávejte na místech, ve kterých by byla vystavena působení deště a vlhka.
  - Nikdy pilu nepoužívejte v blízkosti výbušných kapalin či plynů.
  - Osoba obsluhující pilu musí být plnoletá.
  - Je nutné zabránit přístupu nepovolných osob k zapojené či pracující pile.
  - Kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Nikdy pilu nepoužívejte, pokud je poškozený napájecí kabel.
  - Nikdy se nepokoušejte sami opravovat pilu. V případě výskytu poškození je třeba pilu předat do autorizovaného servisu za účelem provedení opravy.
  - Poškozené bezpečnostní součásti je třeba neprodleně vyměnit.
  - Nikdy pilu nepřetěžujte a nesnižujte tak značným způsobem otáčky pilového kotouče.
  - Pracoviště udržujte v čistotě. Před zahájením práce odklíďte dřevěný odpad a nepotřebné předměty.
  - Pracoviště musí být dobře osvětlené.
  - Nerozptylujte pozornost osoby pracující s pilou.
  - Při práci s pilou nesmí dojít ke kontaktu s uzemněnými součástmi, potrubím, topnými tělesy, sporáky, chladničkami.
  - Po vypnutí motoru vypínačem se nikdy nepokoušejte zastavit pilový kotouč zatlačením zbloku.
  - Poškozený pilový kotouč je třeba neprodleně vyměnit.
  - Při výměně pilového kotouče používejte ochranné rukavice.
  - Používejte výhradně takové pilové kotouče, které splňují parametry uvedené v tomto návodu.
  - Nikdy se nepokoušejte odmontovat či odpojit bezpečnostní součásti pily.
  - Pokud potřebujete udělat přestávku v práci, dokončete práce prováděnou činností řezání a vypněte pilu.
  - Pokud musíte ukončit práci a opustit pracoviště, vypněte pilu vypínačem a odpojte ji od napájení vytažením zástrčky kabelu z napájecí zásuvky.
  - **Nedotýkejte se kotouče po ukončení řezání, dokud se kotouč neochladí.** Kotouč během práce se velmi rychle zahřívá.
  - Před zahájením práce zkontrolujte technický stav pily:
    - zda jsou všechny bezpečnostní součásti v pořádku a fungují v souladu s jejich určením,
    - zda nedošlo k povolení šroubů a jiných upevňovacích prvků,
    - zda byly z oblasti práce pily odstraněny všechny nežádoucí objekty, jako jsou např. klíče používané pro montáž kotouče.
  - Neskladujte nad pilou žádné materiály či nářadí.
  - Vždy je nutné se přesvědčit, zda obráběný materiál přiléhá celým povrchem k pracovnímu stolu pily.
  - Při řezání dlouhých dílů používejte vhodné podpěry, aby nedošlo k zaseknutí pilového kotouče v materiálu.
  - V případě řezání kulatých kusů materiálu používejte svorky, aby se materiál během řezání neotočil.
  - Nikdy neřežte několik kusů materiálu najednou.
  - Při řezání úzkých kusů materiálu používejte posouvač, který je součástí dodávky. Nesmíte řezat materiál, který nelze bezpečně uchytit.
  - Nikdy se nesnažte odstranit kusy materiálu, třísky či jiné předměty, když se pilový kotouč pily otáčí.
  - Při práci s pilou musí být připojen externí systém pro odvádění prachu.
  - Při odpojování pily z napájecí zásuvky netahejte za kabel. Chraňte napájecí kabel před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
  - Při práci s pilou zaujměte stabilní postoj zaručující rovnováhu.
  - Veškeré součásti pily musí být řádně upevněny.
  - Pila není určena k hloubkovému či profilovému řezání.
  - Při přenášení držte pilu výhradně za přenášeč rukojeti. Je zakázáno ji držet za kryty součástí pily.
  - Během přepravy musí být horní část pilového kotouče zakrytá krytem.
- ### Podmínky bezpečnosti pro univerzální pilu
- Při práci s pilou je bezpodmínečně nutné dodržovat platné předpisy týkající se bezpečnosti a hygieny práce.
  - Používejte výhradně výrobce doporučené pilové kotouče splňující normu PN-EN 847-1.
  - Při výměně pilového kotouče si pamatujte, že jeho tloušťka nesmí být větší než tloušťka rozvřacího klínu.
  - Přesvědčte se, zda je zvolený pilový kotouč vhodný pro řezání daného materiálu.
  - Používejte výhradně takové pilové kotouče, pro které je přípustná maximální rychlost vyšší než maximální otáčky vřetene pily.
  - Nesmí se používat pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli (HSS) a s parametry jinými než uvedené v tomto návodu.
  - Používejte pouze ostré pilové kotouče, bez prasklin či deformací.
  - Poškozený pilový kotouč je třeba neprodleně vyměnit.
  - Zkontrolujte, zda směr otáčení pilového kotouče odpovídá vyznačenému směru otáčení motoru pily.
  - Pilový kotouč pily se musí zcela volně otáčet.
  - Vždy používejte správně nastavený rozvřací klín a příslušné seřízený horní kryt pilového kotouče.
  - Přisouvejte materiál k pilovému kotouči pouze pomocí posouvače.
  - Při řezání dřeva, které již bylo dříve používáno, se přesvědčte, zda se v něm nevyskytují nežádoucí prvky, např. hřebíky, vruty apod.
  - Vždy používejte uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku.
  - K obsluze pilových kotoučů a také z důvodu ochrany před jinými drsnými a ostrými materiály používejte rukavice (během výměny držte pilové kotouče pokud možno za otvor).
  - Při práci noste vhodné oblečení! Může dojít k zachycení volných součástí oděvu či bižuterie otáčejícím se pilovým kotoučem.
  - Před provedením jakéhokoliv seřízení, měření nebo činností spojených s čištěním či odstraňováním zaseknutých kusů dřeva je vždy třeba vypnout pilu vypínačem a odpojit ji od napájení vytažením zástrčky kabelu z napájecí zásuvky!
  - Před spuštěním pily po dokončení jakékoliv opravy či údržby namontujte zpět všechny bezpečnostní kryty a součásti.
  - Napětí napájecí sítě musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku pily.
  - Pilu smíte připojovat pouze k elektrické instalaci vybavené proudovým chráničem, který odpojí napájení v případě, že unikající proud překročí 30 mA během doby kratší než 30 ms.



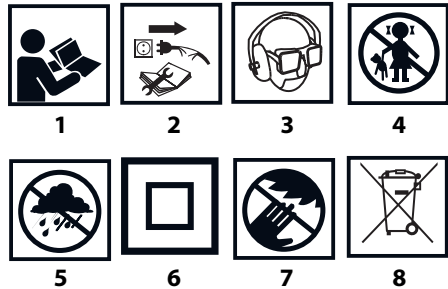
- Při práci mimo uzavřené prostory používejte k napájení pily výhradně prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Vždy dávejte pozor na bezpečnou polohu rukou, aby nemohlo dojít k jejich nečekanému sklouznutí a kontaktu s pilovým kotoučem.
- Nepouštějte se do práce s pilou, pokud jste unavení nebo pod vlivem léků.
- Všechny osoby, které pilu obsluhují, musí absolvovat příslušné školení v oblasti údržby, používání a seřizování pily.
- Nepoužívejte, neskladujte ani nenechávejte pilu v místech, ve kterých by byla vystavena působení deště a vlhka.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti výbušných kapalin či plynů.
- Osoba obsluhující pilu musí být plnoletá.
- Je nutné zabránit přístupu nepovolaných osob k zapojené či pracující pile.
- Kontrolujte technický stav napájecího kabelu.
- Pilu nepoužívejte, pokud je poškozený napájecí kabel.
- Poškozené bezpečnostní součásti je třeba neprodleně vyměnit.
- Nikdy pilu nepřetěžujte a nesnižujte tak značným způsobem otáčky pilového kotouče.
- Pracoviště udržujte v čistotě.
- Před zahájením práce odklidte dřevěný odpad a nepotřebné předměty.
- Zabraňte přístupu nepovolaných osob na místo používání pily.
- Pracoviště musí být dobře osvětlené.
- Nerozptylujte pozornost osoby pracující s pilou.
- Při práci s pilou nesmí dojít ke kontaktu s uzemněnými součástmi, potrubím, topnými tělesy, sporáky, chladničkami.
- Po vypnutí motoru vypínačem se nepokoušejte zastavit pilový kotouč zatlačením zbrku.
- Nepokoušejte se odmontovat či odpojit bezpečnostní součásti pily.
- Pokud potřebujete udělat přestávku v práci, dokončete právě prováděnou činnost a vypněte pilu.
- Pokud chcete ukončit práci a opustit pracoviště, vypněte pilu vypínačem a odpojte ji od napájení vytažením zástrčky kabelu z napájecí zásuvky.
- Při odpojování pily z napájecí zásuvky netahejte za kabel.
- Chraňte napájecí kabel před nadměrnými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Pilu pevně připevňte k dilenskému stolu (pokud je k tomu přizpůsobená)
- Pila neslouží k vyřezávání drážek.
- Před zahájením práce zkontrolujte technický stav pily a zvláště:
  - zda jsou všechny bezpečnostní součásti v pořádku a fungují v souladu s jejich určením,
  - zda nedošlo k povolení šroubů a jiných upevňovacích prvků,
  - zda byly odstraněny nastavovací klíče.
- Neskladujte nad pilou žádné materiály či nářadí.
- Vždy je nutné se přesvědčit, zda obráběný materiál přiléhá celým povrchem k pracovnímu stolu pily.
- Při řezání dlouhých dílů používejte vhodné podpěry, aby nedošlo k zaseknutí pilového kotouče v materiálu.
- V případě řezání kulatých kusů materiálu používejte svorky, aby se materiál během řezání neoctlil.
- Neřezejte několik kusů materiálu najednou.
- Nesmíte řezat materiál, který nelže bezpečně uchytit.

- Nikdy se nesnažte odstranit kusy materiálu, třísky či jiné předměty, když se pilový kotouč otáčí.
- Při práci s pilou musí být připojen externí systém pro odvádění prachu.
- Při práci s pilou zaujměte stabilní postoj zaručující rovnováhu.
- Veškeré součásti pily musí být řádně upevněny.
- Při přenášení držte pilu výhradně za přenášeč rukojeti, ne za kryty součástí pily.
- Během přepravy musí být pilový kotouč zakrytý krytem.
- Je-li pila vybavena laserem, pak je výměna za jiný typ laseru nepřípustná.
- Nepokoušejte se sami opravovat pilu.
- Opravy pily smí provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci autorizovaného servisu za použití originálních náhradních dílů.
- Přesvědčte se, zda horní část pilového kotouče v režimu pokosové pily je úplně zakrytá.

## POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.

**I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.**

### Vysvětlivky k použitým piktogramům.



1. Přečtěte si tento návod k obsluze a respektujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní pokyny.
2. Používejte osobní ochranné prostředky (uzavřené ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
3. Před zahájením údržby či oprav odpojte napájecí kabel.
4. Zabraňte přístupu dětí k zařízení.
5. Chraňte před deštěm.
6. Druhá třída ochrany.
7. Udržujte ruce mimo pracovní oblast pilového kotouče.
8. Třídění odpadu.

### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Univerzální pila je určena k řezání dřeva a materiálů na bázi dřeva. Zařízení může být využíváno jako stolní nebo pokosová pila. Možnost rychlé změny funkcí bez použití nářadí usnadňuje práci. Výkon zařízení je přizpůsoben k řezání tvrdého a měkkého dřeva a také k řezání třískových a dřevovláknitých desek. Pokud ji používáte jako stolní pilu, neřezejte hliník a jiné neželezné kovy. Nesmí se používat k řezání palivového dříví. Používejte pilu pouze s vhodnými pilovými kotouči, se zuby s destičkami ze slinutého karbidu. Univerzální pila byla navržena pro lehké práce v servisních dílnách, rekonstrukční a stavební práce a pro provádění kutilských prací.



**Zařízení je nutné používat v souladu s jeho určením.**

## POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Niže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

### STOLNÍ PILA (PRVKY)

1. Rozvírací klín
2. Kryt pilového kotouče
3. Pracovní stůl
4. Rovnoběžné vodítko
5. Průzor náhledu
6. Páčka pro blokování rovnoběžného pravítka
7. Zapínač
8. Vložka pro odvádění třísek
9. Montážní otvory
10. Hrdlo pro odvádění třísek
11. Otočné knoflíky zvedání / spouštění pracovního stolu
12. Tlačítko blokování vřetene
13. Pilový kotouč
14. Šrouby pro uchycení rozvíracího klínu
15. Příčné vodítko
16. Vodicí drážka
17. Úhlová stupnice
18. Indikátor úhlu
19. Otočný knoflík pro blokování nastavovacího úhlovoměru
20. Otočné knoflíky pro blokování příčného vodítka
21. Otočný knoflík pro blokování úhlu
22. Nastavitelný úhломěr

### POKOSOVÁ PILA (PRVKY)

31. Úchyt rukojeti
32. Páka pro blokování posuvného krytu
33. Posuvný kryt
34. Opěrná lišta
35. Otočný knoflík pro blokování ramene vertikálního přitlaku
36. Vertikální přitlak
37. Otočný knoflík pro blokování vertikálního dorazu
38. Páka pro blokování sklonu hlavy
39. Svorník pro blokování hlavy
40. Nástavec otočného stolu
41. Šroub pro blokování nástavce stolu
42. Otočný stůl
43. Úhlová stupnice otočného stolu
44. Vložka otočného stolu
45. Tlačítko blokování otočného stolu
46. Otočný knoflík pro blokování otočného stolu
47. Hrdlo pro odvádění prachu
48. Omezovač
49. Regulační šroub
50. Pojistná matice
51. Úhlová stupnice sklonu hlavy
52. Regulační šroub úhlu 90°
53. Matice
54. Regulační šroub úhlu 45°
55. Matice
56. Šroub
57. Kryt
58. Upevňovací šroub pilového kotouče
59. Vnější příruba
60. Kryt uhlíkového kartáče

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

## POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



VÝSTRAHA



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Vertikální přitlak                    | - 1 ks |
| 2. Nastavitelný úhломěr + příčné vodítko | - 1 ks |
| 3. Rovnoběžné vodítko                    | - 1 ks |
| 4. Vložka pro odvádění třísek            | - 1 ks |
| 5. Posunovač                             | - 1 ks |

## PŘÍPRAVA K PRÁCI



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s montáží nebo seřizováním univerzální pily se přesvědčte, zda byla odpojena od napájecí sítě.

### MONTÁŽ UNIVERZÁLNÍ PILY NA DÍLENSKÝ STŮL



Doporučuje se přimontování pily k pracovnímu stolu nebo ke stojanu pomocí k tomu určených montážních otvorů (9) nacházejících se v podstavci pily, což zaručuje její bezpečný provoz a snižuje rizika nechtěného přemístění zařízení během provozu. Montážní otvory umožňují použití šroubů o průměru 8 mm s šestihlannou hlavou nebo zámkových šroubů.



Během montáže pily k desce dílenského stolu se přesvědčte, zda:

- Je povrch desky dílenského stolu rovný a čistý.
- Jsou šrouby utažené stejně a ne příliš silně (upevňovací šrouby musí být utažené tak, aby nedocházelo k pnutí nebo deformaci podstavce). V případě nadměrného pnutí hrozí nebezpečí prasknutí podstavce.

### PŘEPRAVA



Před přepravou zařízení proveďte následující kroky:

- Nastavte zařízení do polohy stolní pily.
- Přenášejte uchopením oběma rukama za podstavce.

## PROVOZ / NASTAVENÍ



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s montáží nebo seřizováním pily se přesvědčte, zda byla odpojena od napájecí sítě. Pro bezpečný, přesný a efektivní provoz pily je třeba provádět veškeré seřizovací úkony úplně.

Po dokončení seřizování a nastavování se přesvědčte, zda byly odstraněny všechny seřizovací klíče. Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje řádně upevněny.

Při provádění seřizování zkontrolujte, zda všechny vnější součásti správně fungují a zda splňují všechny podmínky nezbytné pro správné fungování. Opotřebené či poškozené součásti musí být vyměněny kvalifikovaným personálem před zahájením používání pily.

### POZNÁMKY K ŘEZÁNÍ



Po dokončení seřizování se doporučuje provést zkušební řez za účelem ověření správnosti provedeného nastavení a kontroly rozměrů.

- Po zapnutí pily vyčkejte, až pilový kotouč dosáhne maximálních otáček naprázdno, teprve poté začněte řezat.
- Delší kusy materiálu zajistěte proti pádu před koncem řezání (např. pomocí válečkové podpěry).
- Při zahajování řezání postupujte s maximální opatností!

- Při řezání dřeva, které již bylo dřívě používáno, se přesvědčte, zda se v něm nevyskytují nežádoucí prvky, např. hřebíky, vruty apod.
- Vyčkejte, až se pilový kotouč zastaví, teprve poté odstraňte odřezané kusy materiálu.
- Vždy je třeba držet hlavní část obráběného materiálu. Nikdy nedržte tu část materiálu, která je odřezávána.

## POUŽÍVÁNÍ JAKO STOLNÍ PILA

### ODVÁDĚNÍ PRACHU



Aby nedocházelo ke hromadění třísek a byla zajištěna maximální účinnost při práci:

- Zvedněte rameno pily do maximální horní polohy, jako pokosová pila.
- Umístěte vložku pro odvádění třísek (8) na otočný stůl (42) pokosové pily tak, aby byla ve svých závěsech.
- Spusťte ji dolů a zablokujte rameno pily v poloze stolní pily.
- Připojte vložku pro odvádění třísek (8) do průmyslového vysavače a použijte hrdlo pro odvádění třísek (10).

### KONTROLA NASTAVENÍ ROZVÍRACÍHO KLÍNU



Rozvírací klín (1) musí být tak namontován, aby vzdálenost mezi pilovým kotoučem (13) a rozvíracím klínem (1) činila 3 – 5 mm (rozvírací klín se musí nacházet přesně v podélné ose pilového kotouče) (obr. A). Nastavení rozvíracího klínu je třeba zkontrolovat po každé výměně pilového kotouče.

### KRYT PILOVÉHO KOTOUČE



Kryt pilového kotouče (2) musí být upevněn tak, aby se zvedal při přisouvání materiálu k pilovému kotouči (13) a aby se po přeřezání materiálu volně spouštěl dolů.

### MONTÁŽ ROVNOBĚŽNÉHO VODÍTKA



- Zasuňte uchycení rovnoběžného vodítka (4) do vodící lišty v pracovním stole (3).
- Nastavte rovnoběžné vodítko (4) do požadované polohy (použitím stupnice a průzorů náhledu) (5) a zajistěte páčkou pro blokování rovnoběžného vodítka (6) (obr. B).
- Doporučuje se provést zkušební řez, změnění a případnou úpravu nastavení rovnoběžného vodítka.



Aby nedocházelo k zaseknutí obráběného materiálu, dá se rovnoběžné vodítko (4) posouvat v podélném směru po povolení šroubu a otočného knoflíku upevnění rovnoběžného vodítka.

### ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



Sítové napětí musí odpovídat hodnotě napětí uvedené na typovém štítku pily. Pilu zapínejte pouze v případě, že je obráběný materiál odsunut od pilového kotouče.



Zapínání - stiskněte tlačítko I zapínače (7) (obr. C).



Vypínání - stiskněte tlačítko O zapínače.

### SEŘÍZENÍ HLOBKY ŘEZU



- Povolte otočením otočného knoflíku zvedání / spouštění pracovního stolu (11),
- Nastavte pracovní stůl (3) na požadovanou hloubku řezu.
- Zablokujte ve vybrané poloze otočnými knoflíky zvedání / spouštění pracovního stolu (11) (obr. D).



Existuje možnost přemístění polohy otočného knoflíku zvedání / spouštění pracovního stolu (11) jeho odtažením a uvolněním.



Pila musí být nastavená tak, aby nejvyšší bod pilového kotouče vyčníval o kousek nad povrch řezaného materiálu.

### ŘEZÁNÍ POD ÚHLEM S VYUŽITÍM NASTAVITELNÉHO ÚHLOMĚRU



Nastavitelný úhloměr se montuje na levé straně pracovního stolu.



Demontujte rovnoběžné vodítko (4) z desky pracovního stolu (3).



Zasuňte vedení nastavitelného úhlooměru (22) do vodící drážky (16).

Přimontujte příčné vodítko (15) k nastavitelnému úhlooměru (22) pomocí otočného knoflíku pro blokování příčného vodítka (20), nastavte požadovaný úhel řezu při použití úhlové stupnice (17) a zajistěte otočným knoflíkem pro blokování nastaveného úhlu (21).

Zablokujte úhloměr (22) otočným knoflíkem pro blokování (19) (obr. E).

V případě potřeby nastavení příčného vodítka (15) tak, aby nedošlo k jeho kontaktu s pilovým kotoučem (existuje možnost příčného vodítka posunout).

Před spuštěním pily zkontrolujte, zda je příčné vodítko (15) ve vzdálenosti cca 2 cm od pilového kotouče.

Pevně přitiskněte obráběný materiál k příčnému vodítku (15).

Zapněte pilu a přemísťujte obráběný materiál směrem k pilovému kotouči za účelem provedení řezu.

Řezaný materiál přesuňte vždy tak daleko, abyste mohli provést celý řez.

Při příčném řezání nepoužívejte rovnoběžné vodítko jako omezovač délky odřezávaného kusu materiálu, protože odřezaný kus materiálu se může zaseknout mezi rovnoběžným vodítkem a pilovým kotoučem a způsobit zpětný ráz.

### PODÉLNÉ ŘEZÁNÍ



Podélné řezání spočívá v řezání materiálu na příslušnou šířku po celé jeho délce.



Nastavte rovnoběžné vodítko (4) na příslušnou šířku řezu.



Spusťte pilu a vyčkejte, až pilový kotouč dosáhne maximálních otáček.

Přitiskněte materiál k rovnoběžnému vodítku (4) a přemísťujte jej směrem k pilovému kotouči ke konci rozvíracího klínu (1) (v bezprostřední blízkosti pilového kotouče použijte posouvač).

Odřezaný materiál nechte ležet na pracovním stole, dokud se pilový kotouč zcela nezastaví.



Po každém seřízení se doporučuje provést zkušební řez za účelem kontroly správnosti daného nastavení. Během řezání stůjte na jedné straně čáry řezu.



### ŘEZÁNÍ MALÝCH KUSŮ MATERIÁLU



Nastavte rovnoběžné vodítko (4) na příslušnou šířku řezu.

Oběma rukama přisouvejte materiál. V bezprostřední blízkosti pilového kotouče vždy používejte posouvač (je součástí dodávky) pro posouvání materiálu nebo dodatečně použijte kus dřeva pro přitisknutí řezaného materiálu k rovnoběžnému vodítku (4).

Řezaný materiál vždy přemísťujte směrem ke konci rozvíracího klínu (1).



Při řezání krátkých a úzkých kusů materiálu používejte posouvač od začátku řezání.

### POUŽÍVÁNÍ JAKO POKOSOVÁ PILA



#### MANIPULACE S VÝSUVNÝM RAMENEM (HLAVOU)

Výsuvné rameno má dvě polohy - horní a dolní. Pro uvolnění hlavy ze zablokovaného stavu postupujte následovně:



Demontujte rovnoběžné vodítko (4) a nastavitelný úhloměr (22).



Jemně stiskněte úchyt rukojeti (31) a podržte.



Odtáhněte svorník pro blokování hlavy (39) tak, aby se jeho pojistný kolík vysunul z blokovacího otvoru.



Otočte svorníkem pro blokování hlavy (39) o 90° a v této poloze ji zablokujte (obr. F).



Stiskněte a přidržte páčku pro blokování posuvného krytu (32).

Přidržujte výsuvné rameno podle toho, jak se zvedá do své horní polohy.

Blokování výsuvného ramene v dolní poloze se provádí v

opačném pořadí než jeho odblokování, po předchozím povolení páky pro blokování posuvného krytu (32).

## VERTIKÁLNÍ PŘÍTLAK



Vertikální přítlak (36) lze přimontovat k podstavci pily po obou stranách a lze jej zcela přizpůsobit velikosti řezaného materiálu. Pila se nesmí používat bez vertikálního přítlaku (obr. G).



- Uvolněte otočný knoflík ramene vertikálního přítlaku (35) na straně, na které bude montován vertikální přítlak.
- Namontujte vertikální přítlak (36) do jednoho z otvorů v podstavci pily.
- Po přizpůsobení polohy ramene vertikální upínky (36) k obráběnému materiálu dotáhněte otočný knoflík pro blokování ramene vertikální upínky (35).
- Utáhněte otočný knoflík pro blokování vertikálního přítlaku (37) tak, aby přítláčil obráběný materiál k podstavci pily.
- Zkontrolujte, zda je materiál pevně namontován.



Pro zajištění optimální bezpečnosti práce je třeba vždy znehybnit řezaný materiál. Neřezejte materiály, které jsou příliš malé, aby bylo možné je znehybnit.

## MONTÁŽ / DEMONTÁŽ NÁSTAVCŮ OTOČNÉHO STOLU



Upevněním dodatečného nástavce otočného stolu se zvětšuje jeho pracovní plochu, což do značné míry usnadňuje řezání delších prvků. Nástavce otočného stolu jsou namontovány nalevo a napravo od podstavce pily.



- Povolte šrouby pro blokování rovnoběžného vodička (41).
- Zasuňte tyče nástavců otočného stolu (40) do otvorů v podstavci pily.
- Nastavte požadovanou délku a utáhněte šrouby pro blokování nástavců stolu (41).
- Demontáž probíhá v opačném pořadí než při montáži.

## ODVĚDĚNÍ PRACHU



Je-li potřebný účinnější způsob odsávání, zvláště nebezpečných zdraví karcinogenních prachů, pak je třeba přímo k hrdlu pro odvádění prachu (47) připojit hadici odsávacího zařízení (obr. H).

## KONTROLA A SEŘÍZENÍ NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU



Před zahájením činnosti je nutná kontrola nastavení maximální hloubky řezu, abyste měli jistotu, že nedojde ke kontaktu pilového kotouče s podstavcem pily.

- Nastavte otočný stůl (42) a výsuvné rameno do polohy 0°.
- Spustíte výsuvné rameno dolů a držte jej v dolní poloze opěně o omezovač (48).
- Ručně zatočte pilovým kotoučem, abyste se přesvědčili, že se může volně pohybovat.
- Při správném nastavení hloubky řezu by se po úplné přežánosti pilový kotouč měl vnořit 5 mm pod horní povrch otočného stolu (42) (obr. I).
- V případě nesprávného nastavení – otáčejte (vlevo nebo vpravo) seřizovacím šroubem (49) po uvolnění pojistné matice (50), do získání požadovaného vnoření pilového kotouče (obr. J).
- Po nastavení seřízení zablokujte seřizovací šroub (49) pojistnou maticí (50).

## ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ



Síťové napětí musí odpovídat hodnotě napětí uvedené na typovém štítku pily. Pilu zapínejte pouze v případě, že není pilový kotouč v dosahu obráběného materiálu.

### Zapínání

- Stiskněte tlačítko I zapínače (7).

### Vypínání

- Stiskněte tlačítko O zapínače (7).



## ODŘEZÁVÁNÍ ÚZKÝCH KUSŮ MATERIÁLU

Odřezávání se používá zejména u úzkých kousků materiálu. Před zahájením řezání se přesvědčte, zda jsou otočný knoflík pro blokování otáčení stolu (46) a páčka pro blokování naklonění pilového kotouče (38) pevně utažené.



- Znehybněte materiál na otočném stole, se zohledněním jeho rozměrů.
- Nastavte požadovaný úhel řezání.
- Odblokujte výsuvné rameno a kryt pilového kotouče.
- Stiskněte tlačítko zapínače (7) (vyčkejte, až pilový kotouč dosáhne maximálních otáček).
- Pomalu úchytem rukojeti spusťte výsuvné rameno dolů (31) a proveďte řezání. Na výsuvné rameno při tom mírně tlačte.
- Vypněte pilu a vyčkejte, až se pilový kotouč úplně zastaví.
- Pomalu přemístíte výsuvné rameno nahoru.



Nedostatečné utažení otočného knoflíku pro blokování otáčení stolu může vést k nečekanému přemístění pilového kotouče na horní povrch materiálu, přičemž hrozí poranění operátora při zasažení kouskem materiálu.

## NASTAVENÍ OTOČNÉHO STOLU PRO ŘEZÁNÍ POD ÚHLEM



Otočný stůl (42) umožňuje řezání materiálu pod libovolným úhlem od kolmé polohy do 45° doleva nebo doprava.



- Odtáhněte a otočte svorník pro blokování hlavy (39) tak, aby se výsuvné rameno pomalu přemístilo do horní polohy.
- Povolte otočný knoflík pro blokování otáčení stolu (46).
- Stiskněte tlačítko pro blokování otočného stolu (45) a nastavte otočný stůl (42) pod zvoleným úhlem podle úhlové stupnice otočného stolu (43) (obr. K).
- Utáhněte otočný knoflík pro blokování otáčení stolu (46).



Otočný stůl (42) má několik prohlubní pro rychlé nastavení často používaných úhlů. Jedná se o nejčastěji používané úhly řezu (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° doleva / doprava). Je možné přesné nastavení libovolného úhlu pomocí úhlové stupnice otočného stolu (43) s dělením po jednom stupni. Ačkoliv je stupnice dostatečně přesná pro většinu prováděných činností, doporučuje se zkontrolovat úhel řezu úhloměrem nebo jiným přístrojem pro měření úhlů.



Při používání rychlého nastavení standardních úhlů musí západka slyšitelně zaklapnout do prohlubně.

## NASTAVENÍ VÝSUVNÉHO RAMENE (HLAVY) PRO POKOSOVÉ ŘEZÁNÍ



Výsuvné rameno lze naklonit pod libovolným úhlem v rozsahu od 0° do 45° (doleva) – pro pokosové řezání (obr. L).



- Odtáhněte svorník pro blokování hlavy (39) pro uvolnění výsuvného ramene tak, aby se rameno pomalu přemístilo do horní polohy.
- Povolte páčku pro blokování náklonu hlavy (38).
- Nakloňte výsuvné rameno doleva pod požadovaným úhlem, který lze přečíst na úhlové stupnici náklonu hlavy (51) (obr. M).
- Utáhněte páčku pro blokování náklonu hlavy (38).



Pokud je nutné seřízením obou úhlů (v obou rovinách, horizontální i vertikální) pro kombinované řezání, pak je vždy nejprve třeba nastavit úhel pro pokosové řezání.

## KONTROLA A SEŘÍZENÍ KOLMÉHO NASTAVENÍ PILOVÉHO KOTOUČE VŮČI OTOČNÉMU STOLU.



Za účelem zajištění přesného řezu, je třeba po nějaké době užívání zkontrolovat, a v případě potřeby upravit základní nastavení pily



- Povolte páčku pro blokování náklonu hlavy (38).
- Nastavte hlavu úplně doprava (kolmo vůči otočnému stolu) a utáhněte páčku pro blokování náklonu hlavy (38).
- Povolte otočný knoflík pro blokování otáčení stolu (46).

- Nastavte otočný stůl (42) do polohy 0° a utáhněte otočný knoflík pro blokování otáčení stolu (46).
- Stiskněte páčku pro blokování posuvného krytu (32) a spusťte hlavu pily úplně dolů.
- Zkontrolujte (pomocí přístroje) kolmost nastavení pilového kotouče vůči otočnému stolu (42).



Během měření se měřicí přístroj nesmí dotýkat zubu pilového kotouče, protože může vzhledem k tloušťce destičky ze slitutého karbidu dojít ke zkršení výsledků měření.



Pokud naměřený úhel nečiní 90°, pak je nutné jej seřídit následujícím způsobem:

- Nakloňte hlavu doleva.
- Otáčejte regulačním šroubem (52) doprava nebo doleva, pro zvětšení nebo zmenšení úhlu náklonu hlavy. Zablokujte matici (53) (obr. N).
- Po nastavení kolmé polohy pilového kotouče vzhledem k otočnému stolu vraťte hlavu do horní polohy.



Podobným způsobem seříďte uhel 45° naklonění hlavy pro pokosové řezání pomocí regulačního šroubu (54) a matice (55) umístěné na protější straně výsuvného ramene (obr. O).

## PÉČE A ÚDRŽBA



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutné vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.



### ČIŠTĚNÍ

- Po dokončení práce pečlivě odstraňte veškeré zbytky materiálu, třísky a prach z pracovního stolu a okolí pilového kotouče a jeho krytu.
- Doporučuje se provádět čištění pily kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Nikdy k čištění pily nepoužívejte vodu nebo jakékoli chemické kapaliny.
- Udržujte v čistotě všechny rukojeti a otočné knoflíky.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory, aby nedocházelo k přehřátí motoru pily.
- Uchovávejte pilu vždy na suchém místě mimo dosah dětí.
- Výměnu napájecího kabelu či jiné opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis.



Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny upevňovací šrouby a vruty utaženy. Během práce může časem dojít k jejich povolání.

### VÝMĚNA PÍLOVÉHO KOTOUČE



Pilový kotouč vyměňte, když je zařízení nastaveno v poloze k práci jako pokosová pila.



- Odtáhněte svorník pro blokování hlavy (39) pro uvolnění výsuvného ramene.
- Vyčkejte, až se výsuvné rameno plynule přemístí zpět do horní polohy.
- Stiskněte a přidržeťte páčku pro blokování posuvného krytu (32).
- Odsuňte posuvný kryt (33) nahoru, odšroubujte šroub (56) a odtáhněte kryt (57) (obr. P), abyste se dostali ke šroubu, kterým je upevněn pilový kotouč (58) (obr. R).
- Stiskněte a přidržeťte tlačítko blokování vřetene (12) (může se stát, že bude nutné otočit pilovým kotoučem, aby došlo k zablokování vřetene).
- Pomocí klíče vyšroubujte upevňovací šroub pilového kotouče (58), ve směru hodinových ručiček (levý závit).
- Uvolněte tlačítko pro blokování vřetene (12) a odstraňte upevňovací šroub pilového kotouče a vnější přírubu (59).
- Před montáží očistěte všechny části, které mají být namontovány.

Nasadte nový pilový kotouč tak, aby byl přitlačen k povrchu vnitřní příruby a centricky nasazen na jejím zápchu.

Nasadte nový pilový kotouč tak, aby směr zubů pilového kotouče a na něm umístěné šipky plně odpovídaly směru šipky vyznačenému na krytu.

Nasadte vnější přírubu a dotáhněte upevňovací šroub pilového kotouče proti směru hodinových ručiček při stisknutí tlačítka blokování vřetene (12).

Nasuňte kryt (57) a utáhněte šroub (56).

Uvolněte posuvný kryt (33) do původní polohy (posuvný kryt by měl zcela zakrýt pilový kotouč).

Přesvědčte se, zda je posuvný kryt (33) ve správné poloze a zda se při zvedání a spuštění výsuvného ramene volně pohybuje.



Dbejte na správný směr otáčení pilového kotouče (viz šipka na pilovém kotouči a na jeho pevném krytu). Po výměně pilového kotouče jím ručně zatočte, abyste se přesvědčili, zda se volně pohybuje.

### VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutné vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

Výměnu uhlíkových kartáčů provádějte, když je zařízení nastaveno v poloze k práci, jako pokosová pila.



• Odšroubujte kryty uhlíkových kartáčů (60) (obr. S).

• Vyjměte opotřebované uhlíkové kartáče.

• Odstraňte případný uhlíkový prach pomocí proudu stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.

• Vložte nové uhlíkové kartáče (kartáče by měly jít volně zasunout do držáků kartáčů) (obr. T).

• Namontujte kryty uhlíkových kartáčů (60).



Po provedení výměny uhlíkových kartáčů spusťte pilu bez zatížení a vyčkejte 1–2 minuty, až se uhlíkové kartáče přizpůsobí komutátoru motoru. Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.



Veškeré závady je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Univerzální pila	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	1600 W
Otáčky pilového kotouče (bez zatížení)	4800 min <sup>-1</sup>
Vnější průměr pilového kotouče	254 mm
Vnitřní průměr pilového kotouče	30 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	15 kg
Rok výroby	2017

### Funkce stolní pily

Max. tloušťka řezaného materiálu	38 mm
----------------------------------	-------

Funkce pokosové pily		
Rozsah pokosového řezání		0° ÷ 45°
Rozsah řezání pod úhlem		± 45°
Rozměry řezaného materiálu pod úhlem / pod úkosem	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Univerzální píla	
Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 102 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)

### Informace týkající se hluku a vibrací

Hladina hluku zařízení byla popsána: úrovní emise akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K je nejistota měření). Vibrace, které zařízení vysílá, byly popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K je nejistota měření).

Uvedené v tomto návodu: hladina emise akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{wA}$  a hodnoty zrychlení vibrací  $a_h$  byly naměřeny v souladu s normou EN 61029. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita ke srovnání zařízení a prvotnímu posouzení expozice vibracím.

Uvedená hladina vibrací je reprezentativní pro základní použití zařízení. Je-li zařízení používáno pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může být úroveň vibrací jiná. Na vyšší vibrace může mít vliv nedostatečná nebo prováděná příliš zřídka údržba zařízení. Výše uvedené příčiny mohou způsobit navýšení expozice vibracím během celé doby provozu.

**Pro přesné zhodnocení expozice vibracím je potřeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuto nebo kdy je zapnuto, ale nepoužíváno k práci. Tímto způsobem může být celková expozice vibracím mnohem nižší.**

K ochraně uživatele proti účinkům vibrací, je nutné zavést další bezpečnostní opatření, jako například: cyklická údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění teploty rukou a vhodná organizace práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ / CE



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závozech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



## PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ UNIVERZÁLNÍ PÍLA 59G801

UPOZORNENIE: SKŔR, AKO PRISTÚPITE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

#### UNIVERZÁLNÁ PÍLA, VÝSTRAHY TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- Počas práce s pilou bezpodmienečne dodržiavajte platné predpisy týkajúce sa bezpečnosti a hygieny práce.
- Používajte výlučne pilové kotúče odporúčané výrobcom a zodpovedajúce požiadavkám normy EN 847-1.
- Pri výmene pilového kotúča nezabúdajte, že jeho hrúbka nemôže byť väčšia, ako je hrúbka rozťahovacieho klina.
- Venujte pozornosť tomu, či je zvolený pilový kotúč vhodný vzhľadom na materiál, ktorý plánujete rezať.
- Nepoužívajte pilové kotúče vyrobené z rýchlrezonej ocele (HSS). Kotúče z tejto ocele sa môžu ľahko zlomiť.
- Uistite sa, či sa smer otáčania pilového kotúča zhoduje s označeným smerom otáčania motora pily.
- Používajte výhradne pilové kotúče, ktorých maximálna prípustná rýchlosť je väčšia ako maximálna rýchlosť otáčania vretena pily.
- Používajte výhradne ostré pilové kotúče, bez prasklín či deformácií.
- Pilový kotúč musí mať úplnú voľnosť pohybu otáčania.
- Vždy používajte správne nastavený rozťahovací klin a primerane vyregulovaný horný kryt pilového kotúča.
- Pred začatím práce, skontrolujte, či sa kryt kotúča voľne pohybuje. Kryt kotúča je potrebné umiestniť v takej polohe, aby pri obrábaní mierne priliehal k obrábanému materiálu. V žiadnom prípade nezastavujte kryt v otvorenej polohe.
- Obrábaný predmet prikladajte výhradne ku kotúču, ktorý sa pohybuje. Činnosť vykonaná v opačnom poradí môže mať za následok zaseknutie kotúča v obrábanom predmete alebo spätný odraz.
- V prípade zaseknutia kotúča v materiáli je potrebné vypnúť zariadenie a silne pridržať obrábaný predmet. Aby ste zabránili spätnému odrazu, obrábaný predmet možno pohnúť až po úplnom zastavení kotúča. Pred opätovným spustením je potrebné odstrániť príčinu zaseknutia kotúča.
- Materiál je potrebné prisúvať k pilovému kotúču pomocou vhodného posúvača.
- Pri pilení dreva, ktoré už bolo predtým používané, sa uistite, či v ňom nie sú nežadúce prvky ako klince, závitky ap.
- Vždy používajte chrániče očí, ochranu sluchu a respirátor.
- Pri práci noste vhodný odev! Voľné časti oblečenia alebo bižutéria môžu byť zachytené otáčajúcim sa pilovým kotúčom.
- Pred každým nastavením, meraním a činnosťami súvisiacimi s čistením a odstraňovaním zaseknutých kúskov dreva pilu vždy vypnite spínačom a odpojte ju od napájania vytiahnutím vidlice kábla zo sieteovej zásuvky!
- Po ukončení všetkých činností súvisiacich s opravou alebo údržbou pred uvedením pily do chodu namontujte všetky kryty a bezpečnostné súčiastky.
- Napätie v sieti napájania sa musí zhodovať s hodnotou uvedenou na popisnej tabuľke pily.

- Pílu možno pripájať iba do elektrickej inštalácie, ktorá je vybavená diferenciálnou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30 mA za menej ako 30 ms.
- Pri práci v exteriéri na napájanie píly používajte výhradne predĺžovacie káble určené na prácu v exteriéri.
- Pílu nie je dovolené používať na pílenie palivového dreva.
- V žiadnom prípade nemajte ruky v polohe, v ktorej existuje riziko ich nečakaného pokľznutia a kontaktu s pilovým kotúčom.
- V žiadnom prípade neodstraňujte piliny z pracovného priestoru píly, keď je píla v pohybe.
- Obrábaný predmet je potrebné vždy upevniť. Neobrábajte predmety, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali znehybníť.
- Nepracujte s pílou, ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov.
- Je nevyhnutné, aby všetky osoby, ktoré obsluhujú pílu, boli primerane zaškolené v oblasti jej obsluhy, nastavovania a používania.
- S pílou nie je dovolené pracovať alebo ju nechávať na mieste vystavenom dažďu a vlhkosti.
- Pílu v žiadnom prípade nie je dovolené používať v blízkosti kvapalín alebo plynov, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Osoba obsluhujúca pílu musí byť ploleťá.
- Osoby, ktoré s pílou nepracujú, by sa nemali nachádzať v blízkosti zapnutého alebo pracujúcej píly.
- Skontrolujte technický stav napájacieho kábla. Pílu nie je dovolené používať, ak je jej napájací kábel poškodený.
- V žiadnom prípade nie je dovolené pokúšať sa o svojvoľnú opravu píly. V prípade, že dôjde k poškodeniu, treba pílu odovzdať v autorizovanej servisnej dielni na jej opravu.
- Poškodené bezpečnostné prvky okamžite vymeňte.
- V žiadnom prípade nie je dovolené pílu preťažovať, pretože to môže viesť k značnému spomaleniu otáčania pilového kotúča.
- Pracovisko udržiavajte v čistote. Pred začatím práce odstráňte odpad z dreva alebo nepotrebné predmety.
- Pracovný priestor musí byť dobre osvetlený.
- Nerozptyľujte pozornosť osoby pracujúcej s pílou.
- Počas práce s pílou sa vyhýbajte kontaktu s uzemnenými časťami, potrubiami, radiátormi, varičmi a chladičmi.
- Po vypnutí motora spínačom sa v žiadnom prípade nepokúšajte zastavovať pilový kotúč bočným tlakom naň.
- Poškodený pilový kotúč okamžite vymeňte.
- Pri výmene pilového kotúča používajte ochranné rukavice.
- V žiadnom prípade nepoužívajte pilové kotúče s inými parametrami, ako je uvedené v tomto návode.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte o demontáž bezpečnostných prvkov píly alebo ich vypnutie.
- Ak je potrebné prerušiť prácu, dokončíte vykonávanú operáciu pílenia a pílu vypniete.
- Ak je potrebné ukončiť prácu a opustiť pracovné miesto, pílu vypniete spínačom a odpojte ju od napájania vytiahnutím vidlice kábla zo sieťovej zásuvky.
- **Nedotýkajte sa kotúča po skončení rezania, kým kotúč nevychladne.** Kotúč sa počas práce veľmi rýchlo nahrieva.
- **Skôr, ako pristúpite k práci, skontrolujte technický stav píly:**
  - či sú všetky bezpečnostné prvky v poriadku a fungujú v súlade s ich určením,
  - či skrutky a iné upevňovacie súčiastky nie sú uvoľnené,
  - či boli z pracovného priestoru píly odstránené všetky nežiaduce predmety, napr. kľúče použité na montáž kotúča.
- Materiály a nástroje neodkladajte v priestore nad pílou.

- Vždy sa ubezpečte, či obrábaný materiál prilieha k pracovnému stolu píly celým svojim povrchom.
- V prípade prepíľovania dlhých predmetov používajte vhodné podpery, aby nedošlo k zaseknutiu pilového kotúča v materiáli.
- V prípade prepíľovania okrúhlych kúskov materiálu používajte svorky, ktoré zabráňujú otáčaniu materiálu počas rezania.
- V žiadnom prípade nie je dovolené súčasne píliť niekoľko kúskov materiálu.
- Pri pílení úzkych kúskov materiálu používajte posúvač, ktorý je súčasťou príslušenstva. Neprepíľujte materiál, ktorý sa nedá bezpečne uchopiť.
- V žiadnom prípade sa nepokúšajte odstraňovať kúsky materiálu, hoblín alebo iných predmetov vtedy, keď sa pilový kotúč otáča.
- Počas práce s pílou by mal byť pripojený vonkajší systém odvádzania prachu.
- Pílu neodpájajte zo zásuvky el. prúdu ťahaním za napájací kábel. Napájací kábel chráňte pred nadmerným teplom, olejom a ostrými predmetmi.
- Počas práce s pílou stojte v polohe, ktorá vám zaručí rovnováhu.
- Všetky súčiastky píly musia byť vhodne upevnené.
- Pílu nie je dovolené vykonávať zárezy alebo profílové pílenie.
- Pri prenášaní píly ju chytajte výhradne za prepravné rukoväť; nie je dovolené chytať ju za kryty súčiastok píly.
- Pri prenášaní musí byť horná časť pilového kotúča chránená krytom.

## Bezpečnostné predpisy pre univerzálnu pílu

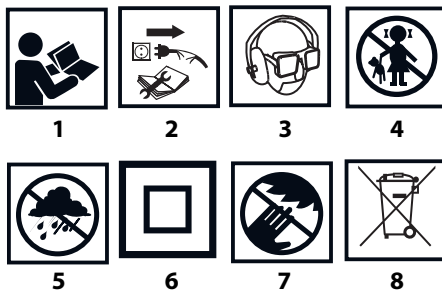
- Počas práce s pílou bezpodmienečne dodržiavajte platné predpisy týkajúce sa bezpečnosti a hygieny práce.
- Používajte výhradne pilové kotúče odporúčané výrobcom a spĺňajúce požiadavky normy PN-EN 847-1.
- Pri výmene pilového kotúča nezabúdajte, že jeho hrúbka nemôže byť väčšia, ako je hrúbka rozťahovacieho klina.
- Venujte pozornosť tomu, či je zvolený pilový kotúč vhodný z hľadiska materiálu, ktorý plánujete rezať.
- Používajte výhradne pilové kotúče, ktorých maximálna prípustná rýchlosť je väčšia ako maximálna rýchlosť otáčania vretena píly.
- Nepoužívajte pilové kotúče vyrobené z rýchloreznej ocele (HSS) a s inými parametrami, ako je uvedené v tomto návode.
- Používajte výhradne ostré pilové kotúče, bez prasklín či deformácií.
- Poškodený pilový kotúč okamžite vymeňte.
- Uistite sa, či sa smer otáčania pilového kotúča zhoduje s označeným smerom otáčania motora píly.
- Pilový kotúč musí mať úplnú voľnosť pohybu otáčania.
- Vždy používajte správne nastavený rozťahovací klin a primerane vyregulovaný horný kryt pilového kotúča.
- Materiál je potrebné prisúvať k pilovému kotúču len pomocou posúvača.
- Pri pílení dreva, ktoré už bolo predtým používané, sa uistite, či v ňom nie sú nežiaduce prvky ako klince, závitky ap.
- Vždy používajte chrániče očí, ochranu sluchu a respirátor.
- Na obsluhu pilových kotúčov a ochranu pred inými drsnými a ostrými materiálmi používajte rukavice (pri výmene je potrebné pilové kotúče držať za otvor vždy, keď je to možné).
- Pri práci noste vhodný odev! Voľné časti oblečenia alebo bižutéria môžu byť zachytené otáčajúcim sa pilovým kotúčom.
- Pred každým nastavením, meraním a činnosťami súvisiacimi s čistením a odstraňovaním zaseknutých kúskov dreva pílu vždy vypnite spínačom a odpojte ju od napájania vytiahnutím vidlice kábla zo sieťovej zásuvky!

- Po ukončení činnosti súvisiacich s opravou alebo údržbou pred uvedením pily do chodu namontujte všetky kryty a ochranné prvky.
- Napätie v sieti napájania sa musí zhodovať s hodnotou uvedenou na popisnej tabuľke pily.
- Pilu možno pripájať iba do elektrickej inštalácie, ktorá je vybavená diferenciálnou ochranou, ktorá preruší napájanie, ak zvodový prúd prekročí 30 mA za menej ako 30 ms.
- Pri práci v exteriéri na napájanie pily používajte výhradne predĺžovacie káble určené na prácu v exteriéri.
- Pilu nie je dovolené používať na pílenie palivového dreva.
- Nemajte ruky v polohe, v ktorej existuje riziko ich nečakaného pokľznutia a kontaktu s pilovým kotúčom.
- Nepracujte s pilou, ak ste unavený alebo pod vplyvom liekov.
- Je nevyhnutné, aby všetky osoby, ktoré obsluhujú pilu, boli primerane zaškolené v oblasti jej obsluhy, používania a nastavovania.
- S pilou nie je dovolené pracovať, odkladať ju ani ju nechávať na mieste vystavenom dažďu a vlhkosti.
- S pilou nie je dovolené pracovať v blízkosti kvapalín alebo plynov, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Osoba obsluhujúca pilu musí byť plnoletá.
- Osoby, ktoré s pilou nepracujú, by sa nemali nachádzať v blízkosti zapnutej alebo pracujúcej pily.
- Skontrolujte technický stav napájacieho kábla.
- Pilu nie je dovolené používať, ak je napájací kábel poškodený.
- Poškodené bezpečnostné prvky okamžite vymeňte.
- Pilu nie je dovolené preťažovať, keďže to môže viesť k značnému spomaleniu otáčania pilového kotúča.
- Pracovisko udržiavajte v čistote.
- Pred začatím práce odstráňte odpad z dreva alebo nepotrebné predmety.
- Na mieste práce pily by sa nemali nachádzať osoby, ktoré s pilou nepracujú.
- Pracovný priestor musí byť dobre osvetlený.
- Nerozptyľujte pozornosť osoby pracujúcej s pilou.
- Počas práce s pilou sa vyhýbajte kontaktu s uzemnenými časťami, potrubiami, radiátormi, varičmi a chladičmi.
- Po vypnutí motora spínačom sa nepokúšajte zastavovať pilový kotúč bočným tlakom naň.
- Nepokúšajte sa o demontáž bezpečnostných prvkov pily alebo ich odpojenie.
- Ak je potrebné prerušiť prácu, dokončite vykonávanú operáciu pílenia a pilu vypnite.
- Ak je potrebné ukončiť prácu a opustiť pracovné miesto, pilu vypnite spínačom a odpojte ju od napájania vytiahnutím vidlice kábla zo sieťovej zásuvky.
- Pilu neodpájajte zo zásuvky el. prúdu ťahaním za napájací kábel.
- Napájací kábel chráňte pred nadmerným teplom, olejom a ostrými predmetmi.
- Pilu dobre upevnite k pracovnému stolu (ak je na to usposobená).
- Pila neslúži na vypilovanie drážok.
- Skôr, ako pristúpite k práci, skontrolujte technický stav pily a konkrétne:
  - či sú všetky bezpečnostné prvky v poriadku a fungujú v súlade s ich určením,
  - či skrutky a iné upevňovacie súčiastky nie sú uvoľnené,
  - či sú vytiahnuté nastavovacie kľúče.
- Materiály a nástroje neodkladajte v priestore nad pilou.
- Vždy sa ubezpečte, či obrábaný materiál prilieha k pracovnému stolu pily celým svojím povrchom.
- V prípade prepilovania dlhých predmetov používajte vhodné podpery, aby nedošlo k zaseknutiu pilového kotúča v materiáli.
- V prípade prepilovania okrúhlych kusov materiálu používajte svorky, ktoré zabraňujú otáčaniu materiálu počas rezania.
- Nie je dovolené súčasne píliť niekoľko kusov materiálu.
- Neprepilujte materiál, ktorý sa nedá bezpečne uchopiť.
- Nepokúšajte sa odstraňovať kusy materiálu, pilín alebo iných predmetov vtedy, keď sa pilový kotúč pily otáča.
- Počas práce s pilou by mal byť pripojený vonkajší systém odvádzania prachu.
- Počas práce s pilou stojte v polohe, ktorá vám zaručí rovnováhu.
- Všetky súčiastky pily musia byť vhodne upevnené.
- Pri prenášaní pily nie je dovolené chytať ju za kryty súčiastok pily.
- Pri prenášaní musí byť pilový kotúč chránený krytom.
- Ak je pila vybavená laserom, jeho výmena za iný typ je nepripustná.
- Nie je dovolené pokúšať sa o svojvoľnú opravu pily.
- Opravy pily by mali byť vykonávané výhradne kvalifikovanou osobou v autorizovanej servisnej dielni, pri použití originálnych náhradných dielov.
- Uistite sa, či vrchná časť pilového kotúča v režime práce pokosovej pily je úplne zakrytá.

## POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

## Vysvetlenie použitých piktogramov.



- Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
- Používajte prostriedky osobnej ochrany (chrániče očí, chrániče sluchu a ochranné masky proti prachu).
- Skôr, ako začnete činnosti súvisiace s údržbou alebo opravou zariadenia, odpojte napájací kábel.
- Zabráňte prístupu detí k náradiu.
- Chráňte pred dažďom.
- Druhá ochranná trieda.
- Ruky majte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru kotúčovej pily.
- Triedený zber.



## KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Univerzálna píla je určená na rezanie dreva a materiálov na báze dreva. Zariadenie možno využiť ako stolovú alebo pokosovú pílu. Rýchla možnosť zmeny bez použitia nástrojov uľahčuje prácu. Výkon zariadenia je prispôsobený na rezanie tvrdého a mäkkého dreva, ako aj na rezanie drevotrieskových a drevovláknitých dosiek. Ak pílu používate ako stolovú pílu, nie je dovolené ňou rezať hliník a iné neželezné kovy. Nepoužívajte ju na pilenie palivového dreva. Pílu používajte výhradne s vhodnými pilovými kotúčmi, so zubami s doštičkami zo spekaného karbidu. Univerzálna píla bola navrhnutá na ľahké práce v servisných dielňach, opravársko-stavebné práce a takisto na všetky práce v rámci samostatného domáceho majstrovania.



**Zariadenie nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý bolo vyrobené.**

## VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

### STOLOVÁ PÍLA (SÚČIASKY)

1. Rozťahovací klin
2. Kryt pilového kotúča
3. Pracovný stôl
4. Paralelné vodidlo
5. Okienko s náhľadom
6. Aretačná páčka paralelného vodidla
7. Spínač
8. Vložka na odvádzanie pilín
9. Montážne otvory
10. Hrdlo na odvádzanie pilín
11. Ovládacie kolieska na dvíhanie / spúšťanie pracovného stola
12. Aretačné tlačidlo vretena
13. Pilový kotúč
14. Skrutky na upevňovanie rozťahovacieho klina
15. Priečne vodidlo
16. Vodiaca drážka
17. Uhlová stupnica
18. Ukazovateľ uhla
19. Aretačné koliesko nastaviteľného uhlomeru
20. Aretačné kolieska priečneho vodidla
21. Aretačné koliesko nastaveného uhla
22. Nastaviteľný uhlomer

### POKOSOVÁ PÍLA (SÚČIASKY)

31. Držadlo rukoväte
32. Aretačná páčka posuvného krytu
33. Posuvný kryt
34. Dorazová lišta
35. Aretačné koliesko ramena zvislého upínača
36. Zvislý upínač
37. Aretačné koliesko zvislého upínača
38. Aretačná páčka sklonu hlavy
39. Aretačný čap hlavy
40. Predlžovací nástavec otočného stola
41. Aretačná skrutka predlžovacieho nástavca stola
42. Otočný stôl
43. Uhlová stupnica otočného stola
44. Vložka otočného stola
45. Aretačné tlačidlo otočného stola
46. Aretačné koliesko otočného stola
47. Hrdlo na odvádzanie prachu
48. Zarážka
49. Regulačná skrutka

50. Protimatica
51. Uhlová stupnica sklonu hlavy
52. Regulačná skrutka uhla 900
53. Matica
54. Regulačná skrutka uhla 450
55. Matica
56. Skrutka
57. Poklop
58. Skrutka na upevnenie pilového kotúča
59. Vonkajšia manžeta
60. Kryt uhlíkovej kefy

\* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

## VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



UPOZORNENIE



VÝSTRAHA



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

## VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Zvislý upínač                          | - 1 ks |
| 2. Nastaviteľný uhlomer + priečne vodidlo | - 1 ks |
| 3. Paralelné vodidlo                      | - 1 ks |
| 4. Vložka na odvádzanie pilín             | - 1 ks |
| 5. Posivač                                | - 1 ks |

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY



Pred začatím akýchkoľvek prác súvisiacich s montážou alebo nastavovaním univerzálnej píly sa uistite, či je odpojená od napájania.

### MONTÁŽ UNIVERZÁLNEJ PÍLY NA PRACOVNOM STOLE



Odporúča sa, aby bola píla upevnená na pracovnom stole alebo stojane pri použití na tento účel určených montážnych otvorov (9) v podstavci píly, čo zaručuje jej bezpečnú prácu a eliminuje riziko nežiaduceho posúvania zariadenia pri práci. Montážne otvory umožňujú použitie skrutiek s priemerom 8 mm so zámkovou alebo šesthrannou hlavou.



Pri montáži píly k doske pracovného stola sa uistite, či:

- je povrch dosky pracovného stola rovný a čistý.
- sú skrutky utiahnuté rovno a nie príliš silno (upevňovacie skrutky utiahnite tak, aby nedošlo k napnutiu alebo deformácii podstavca). V prípade nadmerného napnutia hrozí riziko prasknutia podstavca.

### PREPRAVA



Pred prepravou zariadenia vykonajte nasledovné kroky:

- Zariadenie nastavte do polohy stolovej píly.
- Prenášajte ho uchopením obidvomi rukami za podstavec

## PRÁCA / NASTAVENIA



Pred začatím akýchkoľvek prác súvisiacich s nastavením píly sa uistite, či je odpojená od napájania. Aby ste zaručili bezpečnú, presnú a efektívnu prácu píly, všetky práce pri nastavovaní vykonávajte bez prerušenia.

Po skončení všetkých regulačných a nastavovacích činností sa ubezpečte, či sú vybraté všetky nastavovacie kľúče. Skontrolujte, či sú všetky spájacie súčasti správne utiahnuté.

Pri vykonávaní nastavovacích činností skontrolujte, či všetky vonkajšie súčiastky pracujú správne a spĺňajú všetky podmienky potrebné na ich správne fungovanie. Každá opotrebovaná alebo poškodená súčiastka musí byť vymenená kvalifikovaným personálom pred začatím práce s pilou.

## POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA PÍLENIA

- Po skončení každého nastavovania sa odporúča vykonať skúšobný rez na kontrolu správnosti vykonaného nastavovania a rozmerov.
- Po zapnutí píly počkajte, kým kotúč dosiahne maximálnu rýchlosť otáčania pri pohybe naprázdno, a až potom možno začať rezať.
- Dlhšie kúsky materiálu zaistíte pred spadnutím na konci rezania (napr. pomocou valčekovej podpery).
- Keď začínate rezať, zachovajte mimoriadnu opatrnosť!
- Pri pílení dreva, ktoré už bolo predtým používané, sa uistite, či v ňom nie sú nežiaduce prvky ako klince, závitky ap.
- Počkajte, kým sa pilový kotúč zastaví a až vtedy odsuňte odrezané kúsky materiálu.
- Vždy držte základnú časť obrábaného materiálu. V žiadnom prípade nedržte materiál za tú časť, ktorú odpiľujete.

## POUŽÍVANIE ZARIADENIA VO FUNKCII STOLOVEJ PÍLKY

### ODVÁDZANIE PRACHU

- Aby sa zabránilo hromadeniu pilín a zaručila sa maximálna účinnosť práce, je potrebné:
  - Zdvihnúť rameno píly do maximálnej hornej polohy ako pri pokosovej píle.
  - Vložku na odvádzanie pilín (8) umiestniť na otočnom stole (42) pokosovej píly tak, aby bola vo svojich závesoch.
  - Spustiť rameno a zablokovat ho v polohe stolovej píly.
  - Vložku na odvádzanie prachu (18) pripojiť k priemyselnému vysávaču, pri použití hrdla na odvádzanie pilín (10).

### KONTROLA NASTAVENIA ROZŤAHOVACIEHO KLINA

Rozťahovací klin (1) by mal byť namontovaný tak, aby vzdialenosť medzi pilovým kotúčom (13) a rozťahovacím klinom (1) bola v rozmedzí 3 – 5 mm (rozťahovací klin by sa mal nachádzať presne na pozdĺžnej osi pilového kotúča) (obr. A). Nastavenie rozťahovacieho klina skontrolujte po každej výmene pilového kotúča.

### KRYT PÍLOVÉHO KOTÚČA

Kryt pilového kotúča (2) by mal byť utiahnutý tak, aby sa dvíhal v závislosti od toho, ako sa materiál prísúva k pilovému kotúču (13) a voľne sa spúšťal po prepílení materiálu.

### MONTÁŽ PARALELNÉHO VODIDLA

- Upevnenie paralelného vodidla (4) vsuňte do vodiacej kolajnčky v pracovnom stole (3).
- Paralelné vodidlo (4) nastavte do požadovanej polohy (pri použití stupnice a okienka s náhľadom (5)) a zaistíte aretačnou páčkou paralelného vodidla (6) (obr. B).
- Odporúča sa vykonať skúšobný rez, meranie a v prípade potreby upraviť nastavenie paralelného vodidla.

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku píly. Pílu zapínajte iba vtedy, keď je materiál, ktorý plánujete obrábať, odsunutý od pilového kotúča.

Zapínanie - stlačte tlačidlo I spínača (7) (obr. C).

Vypínanie - stlačte tlačidlo O spínača.

## NASTAVOVANIE HLĚBKY PÍLENIA

- Uvoľnite otáčaním koliesok na dvíhanie / spúšťanie pracovného stola (11),
- Pracovný stól (3) nastavte na požadovanú hĺbku rezania.
- Pomocou koliesok na dvíhanie / spúšťanie pracovného stola (11) zablokujte v zvolenej polohe (obr. D).

Existuje možnosť preloženia polohy páčky kolieska na dvíhanie / spúšťanie pracovného stola (11) jeho odtiahnutím a uvoľnením.

Píla by mala byť nastavená tak, aby najvyššie položený bod pilového kotúča o niečo vyčnieval nad povrch rezaného materiálu.

### PÍLENIE POD UHLOM PRI POUŽITÍ NASTAVITEĽNÉHO UHLOMERA

Nastaviteľný uhlomer sa montuje po ľavej strane pracovného stola.

- Paralelné vodidlo (4) odmontujte z dosky pracovného stola (3).
- Vedenie nastaviteľného uhlomera (22) zasuňte do vodiacej drážky (16).
- Priečne vodidlo (15) namontujte do nastaviteľného uhlomera (22) pomocou aretačných koliesok priečného vodidla (20), nastavte požadovaný uhol pílenia pri použití uhlovej stupnice (17) a zaistite aretačným kolieskom nastaveného uhla (21).
- Nastaviteľný uhlomer (22) zablokujte aretačným kolieskom (19) (obr. E).
- Priečne vodidlo (15) nastavte tak, aby sa nedostalo do styku s pilovým kotúčom (priečne vodidlo je možné presunúť).
- Pred zapnutím píly skontrolujte, či sa priečne vodidlo (15) nachádza vo vzdialenosti približne 2 cm od pilového kotúča.
- Obrábaný materiál pritlačte pevne k priečnému vodidlu (15).
- Pílu zapnite a obrábaný materiál presúvajte v smere pilového kotúča, aby ste vykonali rez.

Rezany materiál vždy presúvajte do takej vzdialenosti, aby bolo rez možné vykonať vcelku.

Pri priečnom reze nie je vhodné používať paralelné vodidlo ako zarážku dĺžky píleného kúska materiálu, pretože odrezaný kúsok materiálu sa môže zaseknúť medzi paralelné vodidlo a pilový kotúč a spôsobiť spätný odraz.

### POZDĽŽNE REZANIE

Pozdĺžne rezanie spočíva v rezaní materiálu na príslušnú šírku po celej jeho dĺžke.

- Paralelné vodidlo (4) nastavte na príslušnú šírku rezu.
- Pílu uveďte do chodu a počkajte, kým pilový kotúč dosiahne svoju maximálnu rýchlosť otáčania.
- Materiál pritlačte k paralelnému vodidlu (4) a presúvajte ho v smere pilového kotúča ku koncu rozťahovacieho klina (1) (v bezprostrednej blízkosti pilového kotúča použite posúvač).
- Odrezaný materiál nechajte na pracovnom stole, až kým sa pilový kotúč po vypnutí píly celkom nezastaví.

Po každom nastavovaní sa odporúča vykonať skúšobný rez s cieľom kontroly správnosti vykonaného nastavenia. Počas rezania stojte z jednej strany línie rezania.


### REZANIE MALÝCH KÚSKOV MATERIÁLU

- Paralelné vodidlo (4) nastavte na príslušnú šírku rezu.
- Materiál prísúvajte obidvomi rukami. V bezprostrednej blízkosti pilového kotúča vždy pri presúvaní materiálu používajte posúvač (posúvač je súčasťou príslušenstva) alebo použite ďalší kúsok dreva na prisunutie rezaného materiálu k paralelnému vodidlu (4).
- Rezany materiál vždy posúvajte ku koncu rozťahovacieho klina (1).

Pri pílení krátkych a úzkych kúskov materiálu posúvač používajte od začiatku pílenia.


## POUŽÍVANIE ZARIADENIA VO FUNKCII POKOSOVEJ PÍLY

### POUŽÍVANIE ZARIADENIA VO FUNKCII POKOSOVEJ PÍLY


 Pohyblivé rameno má dve polohy - hornú a dolnú. Aby ste uvoľnili hlavu zo zablokovanej dolnej polohy, postupujte nasledovným spôsobom:

- Paralelné vodidlo (4) a nastaviteľný uhlomer (22) zdemontujte.
- Držadlo rukoväte (31) jemne stlačte a pridržte.
- Aretačný čap hlavy (39) odťahnite tak, aby sa jeho zaistujúci kolík vysunul z blokovacieho otvoru.
- Aretačný čap hlavy (39) otočte o 90° a v tejto polohe ho zablokujte (obr. F).
- Zatláčajte aretačnú páčku posuvného krytu (32).
- Pohyblivé rameno počas jeho stúpania smerom hore pridržiavajte.
- Blokovanie pohyblivého ramena v dolnej polohe prebieha v opačnom poradí ako jeho odblokovanie po predchádzajúcom uvoľnení aretačnej páčky posuvného krytu (32).

### ZVISLÝ UPÍNAČ

 Zvislý upínač (36) môže byť montovaný v podstavci píly po oboch stranách a dá sa úplne prispôsobiť rozmerom rezaného materiálu. S pilou nie je dovolené pracovať, ak nie je použitý zvislý upínač (obr. G).


- Aretačné koliesko ramena zvislého upínača (35) uvoľnite zo strany, na ktorej bude montovaný zvislý upínač.
- Zvislý upínač (36) namontujte tak, že ho vsuniete do otvoru v podstavci píly.
- Po prispôbení polohy ramena zvislého upínača (36) k obrábanému materiálu priskrutkujte aretačné koliesko ramena zvislého upínača (35).
- Aretačné koliesko zvislého upínača (37) zaskrutkujte tak, aby obrábaný materiál pritiačilo k podstavcu píly.
- Skontrolujte, či je materiál stabilne namontovaný.

 Aby bola zaručená maximálna bezpečnosť práce, treba rezaný materiál vždy znehybníť. Nie je dovolené rezať predmety, ktoré sú príliš malé na to, aby sa dali znehybníť.


### MONTÁŽ / DEMONTÁŽ PREDĽŽOVACÍCH NÁSTAVCOV OTOČNÉHO STOLA

- Namontovanie dodatočných predĺžovacích nástavcov otočného stola zvyšuje jeho pracovnú plochu, čo významne uľahčuje prácu počas pílenia dlhších predmetov. Predĺžovacie nástavce otočného stola sa montujú z ľavej aj pravej strany podstavca píly.
- Uvoľnite aretačnú skrutku predĺžovacieho nástavca stola (41).
- Tyče predĺžovacích nástavcov otočného stola (40) vsuňte do otvorov v podstavci píly.
- Nastavte požadovanú dĺžku a zaskrutkujte aretačné skrutky predĺžovacích nástavcov stola (41).
- Demontáž prebieha v opačnom poradí ako montáž.

### ODVÁDZANIE PRACHU

 Ak je potrebné použiť účinnejšiu metódu odsávania mimoriadne zdraviu škodlivých karcinogénnych prachov, treba k hrdlu na odvádzanie prachu (47) pripojiť hadicu odsávacieho zariadenia (obr. H).


### KONTROLA A REGULÁCIA NASTAVENIA HĽBKY REZANIA

 Skôr, ako pristúpíte k práci s pilou, je potrebné skontrolovať nastavenie maximálnej hĺbky rezu, aby ste mali istotu, že pilový kotúč sa nedotkne podstavca píly.

- Otočný stôl (42) a pohyblivé rameno nastavte do polohy 0°.
- Pohyblivé rameno spustite dolu a držte ho v dolnej polohe opreté o zarážku (48).
- Ručne otáčajte pilový kotúč, aby ste sa uistili, či má úplnú voľnosť pohybu.

- Správne nastavenie hĺbky úplného prerézavania by malo zabezpečiť ponorenie kotúča 5 mm pod vrchnú plochu otočného stola (42) (obr. I).
- V prípade nesprávneho nastavenia – otáčajte regulačnou skrutkou (vľavo alebo vpravo) (49) po predchádzajúcom uvoľnení protimaticy (50), až kým nezískate požadované zahĺbenie pilového kotúča (obr. J).
- Po vykonanom nastavení zablokujte regulačnú skrutku (49) protimaticou (50).

### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

 Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku píly. Pílu zapínajte iba vtedy, keď je pilový kotúč odsunutý od materiálu, ktorý plánujete obrábať.


#### Zapínanie

- Stlačte tlačidlo I spínača (7).


#### Vypínanie

- Stlačte tlačidlo O spínača (7).

### REZANIE ÚZKYCH KÚSKOV MATERIÁLU

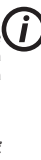
 Odrezávanie sa používa prevažne v prípade úzkych kúskov materiálu. Predtým, ako začnete rezanie, uistite sa, či aretačné koliesko otáčania stola (46), ako aj aretačná páčka sklonu pilového kotúča (38), sú pevne utiahnuté.


- Materiál upevnite na otočnom stole, pričom berte do úvahy jeho rozmery.
- Nastavte požadovaný uhol rezania.
- Pohyblivé rameno a kryt pilového kotúča odblokujte.
- Stlačte tlačidlo spínača (7) (počkajte, kým pilový kotúč dosiahne svoju maximálnu rýchlosť otáčania).
- Pohyblivé rameno pomaly spustite za držadlo rukoväte (31) a vykonajte rez pri použití miernej sily.
- Pílu vypnite a počkajte, kým sa pilový kotúč úplne prestane otáčať.
- Pohyblivé rameno pomaly presuňte smerom hore.

 Nedostatočné utiahnutie aretačného kolieska otáčania stola môže spôsobiť nečakané presunutie pilového kotúča na hornú plochu materiálu, čo pre obsluhujúcu osobu predstavuje riziko nebezpečného úderu kúskom materiálu.


### NASTAVENIE OTOČNÉHO STOLA NA VYKONÁVANIE REZANIA POD UHLOM

- Otočný stôl (42) umožňuje rezať materiál pod ľubovoľným uhlom v rozmedzí od kolmej polohy až po 45° uhol vľavo alebo vpravo.
- Aretačný čap hlavy (39) odťahnite a otočte tak, aby sa pohyblivé rameno pomaly zdvihlo do hornej polohy.
- Aretačné koliesko otáčania stola (46) uvoľnite.
- Stlačte aretačné tlačidlo otočného stola (45) a otočný stôl (42) nastavte pod zvoleným uhlom podľa uhlovej stupnice otočného stola (43) (obr. K).
- Zablokujte utiahnutím aretačného kolieska otáčania stola (46).

 Otočný stôl (42) má niekoľko vyznačených polôh na rýchle nastavenie často používaných uhlov. Sú to najčastejšie používané uhly pri rezaní (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° vľavo / vpravo). Nastavenie ľubovoľného uhla je možné presne vyregulovať pomocou uhlovej stupnice otočného stola (43) vykalibrovannej na jednotlivé stupne. Napriek tomu, že stupnica je dostatočne presná pre väčšinu vykonávaných prác, aj tak sa odporúča skontrolovať nastavenie uhla rezu pomocou uhlomera alebo iného nástroja na meranie uhlov.

 Pri práci s rýchlym nastavením štandardných uhlov musí západka zreteľne zacvaknúť do drážky.

### NASTAVENIE POHYBLIVÉHO RAMENA (HLAVY) NA ŠIKMÉ REZANIE

 Pohyblivé rameno môže byť naklonené pod ľubovoľným uhlom v rozmedzí od 0° do 45°(vľavo) – pri šikmom rezaní (obr. L).



• Aretačný čap hlavy (39) odtiahnite, čím uvoľníte pohyblivé rameno, a počkajte, kým sa pohyblivé rameno pomaly zdvihne do hornej polohy.

• Aretačnú páčku sklonu hlavy (38) uvoľnite.

• Pohyblivé rameno nakloňte doľava pod požadovaným uhlom, ktorý je zobrazený na uhlovej stupnici sklonu hlavy (51) (obr. M).

• Aretačnú páčku sklonu hlavy (38) utiahnite.



Ak je potrebné upraviť nastavenie obidvoch uhlov (v oboch rovinách, vodorovnej aj zvislej) na kombinované rezanie, vždy treba najprv nastaviť uhol šikmého rezu.

## KONTROLA A REGULÁCIA KOLMÉHO NASTAVENIA PÍLOVÉHO KOTÚČA VZHLADOM NA OTOČNÝ STÓL.



Aby bolo zaručené presné rezanie, treba po istom čase používania skontrolovať a v prípade potreby upraviť základné nastavenia píly.



• Aretačnú páčku sklonu hlavy (38) uvoľnite.

• Hlavu nastavte do krajnej pravej polohy (kolme vzhľadom na otočný stôl) a aretačnú páčku sklonu hlavy (38) utiahnite.

• Aretačné koliesko otáčania stola (46) uvoľnite.

• Otočný stôl (42) nastavte v polohe 0° a utiahnite aretačné koliesko otáčania stola (46).

• Aretačnú páčku posuvného krytu (32) pritlačte a hlavu píly spustíte do krajnej dolnej polohy.

• Skontrolujte (pomocou nástroja) kolmé nastavenie pílového kotúča vzhľadom na otočný stôl (42).



Pri vykonávaní meraní sa uistite, že merací nástroj sa nedotýka zuba pílového kotúča, pretože vzhľadom na hrúbku dosičky zo spekaného karbidu, môže byť meranie nepresné.



Ak nameraný uhol nemá hodnotu 90°, je potrebná regulácia, ktorú treba vykonať nasledovným spôsobom:

• Hlavu preklapte doľava.

• Regulačnou skrutkou (52) otáčajte vpravo alebo vľavo, aby ste zväčšili alebo zmenšili uhol sklonu hlavy. Zablokujte maticou (53) (obr. N).

• Po nastavení kolmej polohy pílového kotúča vzhľadom na otočný stôl umožnite návrat hlavy do hornej polohy.



Podobné nastavenie vykonajte pre 45° uhol sklonu hlavy pre šikmé rezy pri použití regulačnej skrutky (54) a matice (55) umiestnenej po opačnej strane pohyblivého ramena (obr. O).

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte vidlicu napájacieho kábla zo zásuvky elektrického prúdu.

### ČISTENIE



• Po skončení práce starostlivo odstráňte všetky zvyšky materiálu, piliny a prach z pracovného stola, ako aj z priestoru okolo pílového kotúča a jeho krytu.

• Pílu je najlepšie čistiť kefkou alebo prúdom vzduchu stlačeného pod nízkym tlakom.

• Na čistenie píly v žiadnom prípade nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie.

• Všetky rukoväte a ovládacie kolieska udržiavajte v čistote.

• Pravidelne čistite vetracie otvory, aby nedošlo k prehriatiu motora píly.

• Pílu vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

• Výmenu napájacieho kábla alebo inej opravy zverte výhradne autorizovanej servisnej dielni.



Pravidelne kontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky a závitky utiahnuté. Pri práci sa môžu časom uvoľniť.



## VÝMENA PÍLOVÉHO KOTÚČA



Pílový kotúč treba vymeniť, keď je zariadenie nastavené ako pokosová píla.

• Aretačný čap hlavy (39) odtiahnite, čím uvoľníte pohyblivé rameno.

• Počkajte, kým sa pohyblivé rameno plynulým pohybom vráti do svojej hornej polohy.

• Aretačnú páčku posuvného krytu (32) stlačte a pridržte.

• Posuvný kryt (33) odsuňte smerom hore, odskrutkujte skrutku (56) a odsuňte poklop (57) (obr. P), aby ste získali prístup k skrutke upevňujúcej pílový kotúč (58) (obr. R).

• Aretačné tlačidlo vretena (12) stlačte a pridržte (môže byť potrebné otočiť pílový kotúč, aby sa vreteno zablokovalo).

• Pomocou kľúča odskrutkujte skrutku upevňujúcu pílový kotúč (58) v smere hodinových ručičiek (ľavý závit).

• Aretačné tlačidlo vretena (12) uvoľnite a odstráňte skrutku upevňujúcu pílový kotúč a vonkajšiu manžetu (59).

• Pred montážou očistite všetky časti, ktoré majú byť namontované.

• Nový pílový kotúč zložte tak, aby bol prítlačný k povrchu vnútornej manžety a stredovo osadený na jej zápichu.

• Nový pílový kotúč zložte tak, aby sa v tejto polohe úplne zhodovalo nastavenie zubov pílového kotúča a na ňom umiestnenej šípky so smerom, ktorý ukazuje šípka umiestnená na kryte.

• Zložte vonkajšiu manžetu a skrutku upevňujúcu pílový kotúč utiahnite proti smeru hodinových ručičiek pri súčasne stlačení aretačnom tlačidle vretena (12).

• Nasuňte poklop (57) a utiahnite skrutku (56).

• Uvoľnite posuvný kryt (33) do pôvodnej polohy (posuvný kryt by mal celkom zakryť pílový kotúč).

• Uistite sa, či je posuvný kryt (33) v správnej polohe a voľne sa pohybuje pri dvihaní a spúšťaní pohyblivého ramena.



Dbajte na správny smer otáčania pílového kotúča (pozrite na šípku na pílovom kotúči a pevnom kryte). Po výmene pílového kotúča sa uistite, či má úplnú voľu pohybu otáčaním pílového kotúča rukou.

## VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFKIEK



Opotrebované (kratsie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora treba okamžite vymeniť. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.

Výmenu uhlíkových kefek vykonajte, keď je zariadenie nastavené v pozícii pokosovej píly.



• Odskrutkujte kryty uhlíkových kefek (60) (obr. S).



• Opotrebované uhlíkové kefy vyberte.

• Pomocou prúdu vzduchu stlačeného pod nízkym tlakom odstráňte prípadný uhlíkový prach.

• Zložte nové uhlíkové kefy (kefy by sa mali voľne zasunúť na držiaky) (obr. T).

• Zložte kryty uhlíkových kefek (60).



Po dokončení výmeny uhlíkových kefek uveďte pílu do pohybu naprázdno a počkajte 1-2 min, kým sa uhlíkové kefy prispôbia komutátoru motora. Výmenu uhlíkových kefek zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití výhradne originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Univerzálna píla	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	1600 W
Rýchlosť otáčania pílového kotúča (pri behu naprázdno)	4800 min <sup>-1</sup>
Vonkajší priemer pílového kotúča	254 mm
Vnútny priemer pílového kotúča	30 mm
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	15 kg
Rok výroby	2017

Funkcia stolovej píly		
Maximálna hrúbka rezaného materiálu	38 mm	
Funkcia pokosovej píly		
Rozsah šikmého rezania	0° ÷ 45°	
Rozsah rezania pod uhlom	± 45°	
Rozmery materiálu rezaného pod uhlom / šikmým rezom	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Univerzálna píla	
Hladina akustického tlaku	$L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{w_A} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hladina hluku emitovaného zariadením je určená: hladinou akustického tlaku  $L_{p_A}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{w_A}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrovanie zariadenia je určené hodnotou zrýchlení vibrácií  $a_v$  (kde K označuje neistotu merania).

V tomto návode uvedené: hladina akustického tlaku  $L_{p_A}$ , hladina akustického výkonu  $L_{w_A}$  a hodnota zrýchlení vibrácií  $a_v$  boli namerané v súlade s normou EN 61029. Uvedenú hladinu vibrácií  $a_h$  možno použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie expozície vibráciám.

Uvedená hladina vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak bude zariadenie použité na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, hladina vibrácií sa môže zmeniť. Na vyššiu hladinu vibrácií bude mať vplyv nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba zariadenia. Vyššie uvedené príčiny môžu spôsobiť zvýšenie expozície vibráciám počas celej doby práce.

**Na presné ohodnotenie expozície vibráciám treba vziať do úvahy obdobie, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepracuje sa s ním. Po dôkladnom posúdení všetkých činiteľov môže byť celková expozícia vibráciám omnoho nižšia.**

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred následkami vibrácií je potrebné vykonať dodatočné bezpečnostné opatrenia ako: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA / CE



Vyroby napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opatrované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



## PREVOD IZVIRNIH NAVODIL UNIVERZALNA ŽAGA 59G801

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

#### UNIVERZALNA ŽAGA, VARNOSTNA OPOZORILA

- Med delom z žago je treba obvezno upoštevati veljavne predpise, ki se nanašajo na varnost in higieno pri delu.
- Uporabljati je treba izključno liste žage, ki jih priporoča proizvajalec in ustrezajo standardu EN 847-1.
- Pri menjavi lista žage je treba upoštevati, da njegova debelina ne sme biti večja od debeline cepilnega klina.
- Pazite, da izbrani list žage ustreza materialu, ki bo rezan.
- Listov žage iz hitrorezilnega jekla (HSS) ni dovoljeno uporabljati. Listi iz tega jekla se lahko hitro zlomijo.
- Prepričajte se, da se smer obračanja lista žage sklada z označeno smerjo obračanja motorja žage.
- Uporabljati je treba izključno liste, katerih dovoljena maksimalna hitrost je večja od maksimalne vrtilne hitrosti vretena žage.
- Uporabljati je treba izključno nabrušene liste žage, ki niso počeni ali deformirani.
- List žage se mora obračati brez ovir.
- Vedno je treba uporabljati ustrezno nastavljen cepilni klin in ustrezno nastavljeno zgornjo zaščito lista žage.
- Pred začetkom dela je treba preveriti, ali se zaščita lista žage neovirano premika. Zaščito lista je treba nastaviti v takšen položaj, da se med obdelavo rahlo prilaga obdelovanemu materialu. Zaščite nikoli ni dovoljeno fiksirati v odprtem položaju.
- Obdelovani predmet priložite izključno k delujočemu listu žage. V primeru izvajanja dejavnosti v obratnem vrstnem redu lahko pride do ukleščenja lista žage v obdelovanem predmetu ali do povratnega udarca.
- **V primeru ukleščenja lista v materialu je treba izključiti napravo in močno držati obdelovani predmet. Za preprečitev pojava povratnega udarca je mogoče obdelovani predmeti premakniti šele po popolni zaustavitvi lista žage.** Pred ponovnim zagonom je treba odpraviti vzrok ukleščenja lista žage.
- Material je treba do lista žage poriniti s pomočjo ustreznega potiskala.
- Pri rezanju lesa, ki je bil že uporabljen, se je treba prepričati, da v njem ni neželenih elementov, kot so žebliji, vijaki ipd.
- Vedno je treba uporabljati zaščitna očala, protihrupno zaščito, protiprašno masko.
- Med delom je treba nositi ustrezna oblačila! Ohlapni elementi oblačil ali nakit se lahko zataknejo v obračajoči se list žage.
- Pred vsemi regulacijami, meritvami, dejavnostmi v zvezi s čiščenjem, odstranjevanjem ukleščenih kosov lesa je treba vedno izključiti žago z izklopnim stikalom, odklopiti od napajanja z izvlečenjem vtiča kabla iz napajalne vtičnice!
- Po končanju kakršnih koli dejavnosti popravil ali oskrbe je treba pred zagonom žage namontirati vse zaščite in varovalne elemente.
- Napetost napajalnega omrežja mora biti skladna z vrednostjo, podano na označni tablici žage.
- Žago je mogoče priklopiti samo na električno napeljavo, opremljeno z zaščitnim stikalom FID, ki prekine napajanje, če tok prekorači 30 mA v času, krajšim od 30 ms.
- Delujoč na prostem je treba za napajanje žage uporabljati izključno podaljške, namenjene za delo na prostem.
- Žage ni dovoljeno uporabljati za rezanje lesa za kurjavo.
- Rok nikoli ni dovoljeno držati na način, pri katerem bi lahko prišlo do nepričakovanega zdrsa in do stika z listom žage.
- Nikoli ne odstranjujte ostružkov iz delovnega območja žage, medtem ko je prižgana.
- Obdelovani element je treba vedno fiksirati. Ne obdelujte elementov, ki so premajhni za fiksiranje.
- V primeru utrujenosti ali pod vplivom zdravil ni dovoljeno opravljati dela z žago.
- Vse osebe, ki upravljajo žago, morajo biti ustrezno usposobljene iz uporabe, regulacije in oskrbe žage.
- Z žago ni dovoljeno delati ali jo pustiti na mestu, ki je izpostavljeno dežju in vlagi.
- Z žago nikoli ni dovoljeno delati blizu eksplozivnih tekočin ali plinov.
- Uporabnik žage mora biti polnoleten.
- Druge osebe se ne smejo nahajati blizu priključene ali delujoče žage.
- Nadzirati je treba tehnično stanje napajalnega kabla. Žage nikoli ni dovoljeno uporabljati, če je njen napajalni kabel poškodovan.
- Nikoli ne smete sami poskušati popraviti žago. V primeru poškodbe je treba žago prinesiti v pooblaščen servisni center, ki bo opravil popravilo.
- Poškodovane varovalne elemente je treba takoj zamenjati.
- Nikoli ni dovoljeno preobremenjevati žage, kar bi privedlo do znatne upočasnitve obračanja lista žage.
- Skrbeti je treba za čistost delovnega mesta. Pred pričetkom dela je treba odstraniti odpadke ali nepotrebne predmete z lesa.
- Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Osebe, ki dela z žago, ni dovoljeno motiti.
- Med delom z žago se je treba izogibati stiku z ozemljenimi deli, cevovodi, kaloriferji, kuhalniki, hladilniki.
- Po izklopu motorja s stikalom nikoli ni dovoljeno poskušati zaustaviti lista žage z vršenjem bočnega pritiska nanj.
- Poškodovani list žage je treba takoj zamenjati.
- Pri menjavi lista žage je treba uporabljati zaščitne rokavice.
- Nikoli ni dovoljeno uporabljati listov žage s parametri, ki so drugačni od tistih, podanih v teh navodilih.
- Nikoli ni dovoljeno poskušati demontirati ali odklopiti varovalnih elementov žage.
- V primeru potrebe po prekinitvi dela je treba končati tekočo dejavnost rezanja in izklopiti žago.
- V primeru potrebe po končanju in zapustitvi delovnega mesta je treba izključiti žago s stikalom in jo odklopiti od napajanja tako, da izvlečete vtič napajalnega kabla iz napajalne vtičnice.
- **Ne dotikajte se lista žage po končanju rezanja, dokler se list žage ne ohladi.** List žage se med delom zelo hitro segreva.
- Pred pričetkom dela je treba preveriti tehnično stanje žage:
  - ali so vsi varovalni elementi brezhibni in delajo v skladu s svojim namenom,
  - da se vijaki in drugi pritrdilni elementi niso sprostil,
  - ali so odstranjeni vsi neželeni predmeti, kot npr. ključki za montažo lista žage, z delovnega območja žage.
- Nad žago ni dovoljeno hraniti materialov in orodij.
- Vedno se je treba prepričati, da se obdelovani material s celotno površino prilaga na delovno mizo žage.

- V primeru rezanja dolgih elementov se je treba posluževati ustreznih podpor, da bi ne prihajalo do ukleščenja lista žage v materialu.
- V primeru rezanja okroglih kosov materiala je treba uporabljati sponke, ki onemogočajo obračanje materiala med rezanjem.
- Hkrati ni dovoljeno rezati več kosov materiala.
- Pri rezanju ozkih kosov materiala je treba uporabljati priloženo potiskalo. Materiala, katerega ni mogoče varno vpeti, ni dovoljeno rezati.
- Nikoli ni dovoljeno poskušati odstranjevati kosov materiala, ostružkov ali drugih objektov, ko se list žage obrača.
- Med delom mora biti na žago priključen zunanji sistem za odvajanje prahu.
- Žage ni dovoljeno odklopiti od napajalne vtičnice z vlečenjem za kabel. Napajalni kabel hranite pred prekomerno toploto, oljem in ostrimi robovi.
- Med delom z žago je treba zavzeti ravnotežni stoječi položaj.
- Vsi elementi žage morajo biti ustrezno pritrjeni.
- Z žago ni dovoljeno opravljati globinskega ali profilnega rezanja.
- Pri prenosu žage je treba držati izključno transportne ročaje, ni dovoljeno držati za zaščitne elemente žage.
- Med transportom mora biti gornji del lista žage prekrit z zaščito

## VARNOSTNI POGOJI ZA UNIVERZALNO ŽAGO

- Med delom z žago je treba obvezno upoštevati veljavne predpise, ki se nanašajo na varnost in higieno pri delu.
- Uporabljati je treba izključno liste žage, ki jih priporoča proizvajalec in ustrezajo standardu PN-EN 847-1.
- Pri menjavi lista žage je treba upoštevati, da njegova debelina ne sme biti večja od debeline cepilnega klina.
- Pazite, da izbrani list žage ustreza materialu, ki bo rezan.
- Uporabljati je treba izključno liste, katerih dovoljena maksimalna hitrost je večja od maksimalne vrtilne hitrosti vretena žage.
- Ni dovoljena uporaba listov žage, izdelanih iz hitrorezilnega jekla (HSS) in z drugačnimi parametri, kot so navedeni v teh navodilih.
- Uporabljati je treba izključno nabrušene liste žage, ki niso počeni ali deformirani.
- Poškodovani list žage je treba takoj zamenjati.
- Prepričajte se, da se smer obračanja lista žage sklada z označeno smerjo obračanja motorja žage.
- List žage se mora obračati brez ovir.
- Vedno je treba uporabljati ustrezno nastavljen cepilni klin in ustrezno nastavljeno zgornjo zaščito lista žage.
- Material je treba do lista žage potiskati le s pomočjo potiskala.
- Pri rezanju lesa, ki je bil že uporabljen, se je treba prepričati, da v njem ni neželenih elementov, kot so žebliji, vijaki ipd.
- Vedno je treba uporabljati zaščitna očala, protihrupno zaščito, protiprašno masko.
- Za oskrbo listov žage in zaščito pred drugimi grobimi in ostrimi materiali je treba uporabljati rokavice (pri menjavi lista žage je tega treba držati za odprtino, kjer koli je to mogoče).
- Med delom je treba nositi ustrezna oblačila! Ohlapni elementi oblačil ali nakit se lahko zataknejo v obračajoči se list žage.
- Pred vsemi regulacijami, meritvami, dejavnostmi v zvezi s čiščenjem, odstranjevanjem ukleščenih kosov lesa je treba vedno izključiti žago z izklopnim stikalom in odklopiti od napajanja z izvlečenjem vtiča kabla iz napajalne vtičnice!
- Po končanju dejavnosti popravil ali oskrbe je treba pred zagonom žage namontirati vse zaščite in varovalne elemente.
- Napetost napajalnega omrežja mora biti skladna z vrednostjo, podano na označni tablici žage.

- Žago je mogoče priklopiti samo na električno napeljavo, opremljeno z zaščitnim stikalom FID, ki prekine napajanje, če tok prekorači 30 mA v času, krajšim od 30 ms.
- Pri delu na prostem je treba za napajanje žage uporabljati izključno podaljške, namenjene za delo na prostem.
- Žage ni dovoljeno uporabljati za rezanje lesa za kurjavo.
- Rok nikoli ni dovoljeno držati na način, pri katerem bi lahko prišlo do nepričakovanega zdrsa in do stika z listom žage.
- V primeru utrujenosti ali pod vplivom zdravil ni dovoljeno opravljati dela z žago.
- Vse osebe, ki upravljajo žago, morajo biti ustrezno usposobljene iz uporabe, regulacije in oskrbe žage.
- Z žago ni dovoljeno delati, je hraniti ali pustiti na mestu, ki je izpostavljeno dežju in vlagi.
- Z žago ni dovoljeno delati blizu tekočin ali plinov, ki lahko eksplodirajo.
- Uporabnik žage mora biti polnoleten.
- Druge osebe se ne smejo nahajati blizu priključene ali delujoče žage.
- Nadzirati je treba tehnično stanje napajalnega kabla.
- Žage nikoli ni dovoljeno uporabljati, če je njen napajalni kabel poškodovan.
- Poškodovane varovalne elemente je treba takoj zamenjati.
- Ni dovoljeno preobremenjevati žage, kar bi privedlo do znatne upočasnitve obračanja lista žage.
- Skrbeti je treba za čistost delovnega mesta.
- Pred pričetkom dela je treba odstraniti odpadke ali nepotrebne predmete z lesa.
- Na delovnem mestu žage se ne smejo zadrževati druge osebe.
- Delovno mesto mora biti dobro osvetljeno.
- Osebe, ki dela z žago, ni dovoljeno motiti.
- Med delom z žago se je treba izogibati stiku z ozemljenimi deli, cevodovi, kaloriferji, kuhalniki, hladilniki.
- Po izklopu motorja s stikalom ni dovoljeno poskušati zaustaviti lista žage z vršenjem bočnega pritiska nanj.
- Ni dovoljeno poskušati demontirati ali odklopiti varovalnih elementov žage.
- V primeru potrebe po prekinitvi dela je treba končati tekočo dejavnost rezanja in izklopiti žago.
- V primeru potrebe po končanju in zapustitvi delovnega mesta je treba izključiti žago s stikalom in jo odklopiti od napajanja tako, da izvlečete vtič napajalnega kabla iz napajalne vtičnice.
- Žage ni dovoljeno odklopiti od napajalne vtičnice z vlečenjem za kabel.
- Napajalni kabel hranite pred prekomerno toploto, oljem in ostrimi robovi.
- Žago trdno pritrdite na delovno mizo (če je prilagojena za to).
- Z žago ni dovoljeno vrezovati utorov.
- Pred pričetkom dela je treba preveriti tehnično stanje žage, zlasti:
  - ali so vsi varovalni elementi brezhibni in delajo v skladu s svojim namenom,
  - da se vijaki in drugi pritrdilni elementi niso sprostiti,
  - ali so odstranjeni montažni ključki.
- Nad žago ni dovoljeno hraniti materialov in orodij.
- Vedno se je treba prepričati, da se obdelovani material s celotno površino prilega na delovno mizo žage.
- V primeru rezanja dolgih elementov se je treba posluževati ustreznih podpor, da bi ne prihajalo do ukleščenja lista žage v materialu.

- V primeru rezanja okroglih kosov materiala je treba uporabljati sponke, ki onemogočajo obračanje materiala med rezanjem.
- Hkrati ni dovoljeno rezati več kosov materiala.
- Materiala, katerega ni mogoče varno vpeti, ni dovoljeno rezati.
- Ni dovoljeno poskušati odstraniti kosov materiala, odkruškov ali drugih objektov, ko se list žage obrača.
- Med delom mora biti na žago priključen zunanji sistem za odvajanje prahu.
- Med delom z žago je treba zavzeti ravnotežni stoječi položaj.
- Vsi elementi žage morajo biti ustrezno pritrjeni.
- Pri prenosu žage je ni dovoljeno držati za zaščitne elementov žage.
- Med prevozom mora biti list žage prekrit z zaščito.
- Če je žaga opremljena z laserjem, ni dovoljena menjava laserja z drugim tipom laserja.
- Nikoli ne smete sami poskušati popraviti žage.
- Popravila žage mora izvajati izključno kvalificirana oseba v pooblaščenih servisnih delavnicah, z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Prepričajte se, da je gornji del lista žage v zajeralnem delovnem načinu žage popolnoma zastrt.



**Uporaba naprave, ki ni v skladu z njenim namenom, ni dovoljena.**

## OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

## MIZNA ŽAGA (ELEMENTI)

1. Cepilni klin
2. Zaščitna lista žage
3. Delovna miza
4. Paralelno vodilo
5. Kontrolno okence
6. Vzvod blokade paralelnega vodila
7. Vklonno stikalo
8. Vložek za odstranjevanje ostružkov
9. Montažne odprtine
10. Nastavek za odstranjevanje ostružkov
11. Vzvoda za dvig/spust delovne mize
12. Tipka blokade vretena
13. List žage
14. Vijaki za pritrditev cepilnega klina
15. Prečno vodilo
16. Vodilni utor
17. Kotna skala
18. Indikator kota
19. Vzvod blokade nastavljivega kotnika
20. Vzvoda blokade prečnega vodila
21. Vzvod blokade nastavljenega kota
22. Nastavljivi kotnik

## ZAJERALNA ŽAGA (ELEMENTI)

31. Držalo ročaja
32. Vzvod blokade pomične zaščite
33. Pomična zaščita
34. Oporna letev
35. Vzvod blokade roke navpične sponke
36. Navpična sponka
37. Vzvod blokade navpične sponke
38. Vzvod blokade nagiba glave
39. Svornik blokade glave
40. Podaljšek obračalne mize
41. Vijak za blokado podaljška mize
42. Obračalna miza
43. Kotna skala delovne mize
44. Vložek obračalne mize
45. Tipka blokade obračalne mize
46. Vzvod za blokado obračalne mize
47. Priključek za odvajanje prahu
48. Omejevalnik
49. Regulirni vijak
50. Proti-matica
51. Kotna skala nagiba glave
52. Regulirni vijak kota 90°
53. Matica
54. Regulacijski vijak kota 45°
55. Matica
56. Vijak
57. Pokrov
58. Pritrdilni vijak lista žage
59. Zunanja prirobnica
60. Pokrov oglene ščetke

\* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

## POZOR! Naprava je namenjena delu v zaprtih prostorih.

**Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja tveganje poškodb med delom.**

## Pojasnilo uporabljenih simbolov



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Preberi navodila, upoštevaj v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
2. Uporabljajte osebna zaščitna sredstva (zaščitna očala, protihrupni naušniki, maska proti prahu).
3. Pred pričetkom oskrbe ali popravil izklopite napajalni kabel.
4. Otrokom ne dopustite, da pridejo v stik z napravo.
5. Varujte pred dežjem.
6. Drugi razred zaščite.
7. Roke držite stran od delovnega območja lista žage.
8. Selektivno zbiranje.

## ZGRADBA IN UPORABA

Univerzalna žaga je namenjena rezanju lesa in lesu podobnih materialov. Napravo je mogoče uporabljati kot mizno žago ali zajeralno žago. Možnost hitre spremembe funkcionalnosti brez pomoči orodij lajša delo. Moč naprave je prilagojena na rezanje trdega in mehkega lesa in na rezanje ivernih plošč in lesonita. Če jo uporabljate kot mizno žago, ni dovoljeno rezati aluminija in drugih neželeznih materialov. Uporaba orodja za žaganje drv za kurjavo ni dovoljena. Žago je treba uporabljati izključno z ustreznimi listi žage z zobniki s prevleko iz volframovega karbida. Univerzalna žaga je zasnovana za lahka dela v storitvenih delavnicah, za obnovitveno-gradbena dela in za samostojno amatersko delo (naredi si sam).



## OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

## OPREMA IN PRIBOR

1. Navpična sponka – 1 kos
2. Nastavljivi kotnik + prečno vodilo – 1 kos
3. Paralelno vodilo – 1 kos
4. Vložek za odstranjevanje ostružkov – 1 kos
5. Potiskalo – 1 kos

## PRIPRAVA NA UPORABO



Pred pričetkom kakršnih koli regulacijskih ali montažnih dejavnosti na univerzalni žagi se je treba pripraviti, da je ta izklopljena iz napajalnega omrežja.

### MONTAŽA UNIVERZALNE ŽAGE NA DELAVNIŠKI MIZI



Priporoča se trdna pritrditev žage na delavniško mizo ali stojalo z uporabo za to namenjenih montažnih odprtin (9) v podstavku žage, kar zagotavlja varno delovanje žage in odpravlja tveganje premikanja naprave med delom. Te odprtine omogočajo uporabo vijakov s šestkotno glavo ali imbus vijakov s premerom 8 mm.



Med montažo žage na površino delavniške mize se je treba pripraviti, da:

- je površina delavniške mize ravna in čista.
- So vijaki priviti enakomerno in ne s prekomerno silo (pritrditelne vijake je treba priviti tako, da ne pride do prenapetja ali deformacije podstavka). V primeru prenapetja obstaja nevarnost poka postavka.

### TRANSPORT



Pred transportom naprave je treba izvesti naslednje:

- Napravo nastavite v način mizne žage.
- Prenesite tako, da z obema rokama držite podstavek

## UPORABA / NASTAVITVE



Pred pričetkom vsakršnih regulacijskih dejavnosti na žagi se je treba pripraviti, da je ta izklopljena iz napajalnega omrežja. Da bi zagotovili varno, natančno in učinkovito delovanje žage, je treba vse regulacijske postopke opraviti v celoti.

Po zaključku vseh regulacijskih in nastavitvenih dejavnosti se je treba pripraviti, da so vsi ključi odstranjeni. Pripraviti se je treba, da so vsi spojni elementi ustrezno pritrjeni.

Med izvajanjem regulacijskih in nastavitvenih preverite, če vsi zunanji elementi pravilno delujejo in izpolnjujejo vse nujne pogoje za pravilno delovanje. Vsak obrabljen ali poškodovan del mora pred pričetkom del z žago zamenjati kvalificirana oseba.

### OPOZORILO GLEDE REZANJA



Po končanju vsake regulacije je priporočljivo izvesti poskusno rezanje, da bi preverili pravilnost izvedene regulacije in preverili mere.

- Po vklopu žage je treba počakati, da list žage doseže maksimalno vrtilno hitrost brez obremenitve, šele nato je mogoče začeti delo.
- Daljše kose materiala je treba zavarovati pred padcem na koncu rezanja (npr. s pomočjo valjaste podpore).
- Ob začetku rezanja je treba biti še posebej pozoren!

- Pri rezanju lesa, ki je bil že uporabljen, se je treba pripraviti, da v njem ni neželenih elementov, kot so željni, vijaki ipd.
- Počakajte, da se list žage zaustavi, in šele takrat odstranite odrezane kose materiala.
- Vedno je treba držati glavni del obdelovanega materiala. Nikoli ni dovoljeno držati dela materiala, ki bo odrezan.

## UPORABA KOT MIZNA ŽAGA

### ODVAJANJE PRAHU



Da bi preprečili kopičenje ostružkov in zagotovili najboljšo učinkovitost dela, je treba:

- Dvigniti roko žage na najvišji zgornji položaj, kot zajeralna žaga
- Umestiti vložek za odvajanje ostružkov (8) na obračalni mizi (42) zajeralne žage tako, da se umesti v svoje vpetje.
- Spustite in zablokirajte roko žage v položaju mizne žage.
- Priključite vložek za odvajanje prahu (8) na industrijski sesalnik, z uporabo nastavka za odvajanje ostružkov (10).

### PREVERJANJE NASTAVITVE CEPILNEGA KLINA



Cepilni klin (1) je treba namestiti tako, da razdalja med listom žage (13) in cepilnim klinom (1) znaša 3 – 5 mm (cepilni klin se mora nahajati natančno na vzdolžni osi lista žage) (slika A). Nastavitev cepilnega klina je treba preveriti po vsaki menjavi lista žage.

### ZAŠČITA LISTA ŽAGE



Zaščita lista žage (2) mora biti tako pritrjena, da se dviga ob pritiskanju materiala k listu žage (13) in prosto pade po prerezu materiala.

### MONTAŽA PARALELNEGA VODILA



Namestite vez paralelnega vodila (4) v vodilno progno na delovni mizi (3).

- Paralelno vodilo (4) nastavite v zeleni položaj (z uporabo skale in kontrolnega okenca (5)) in zavarujte z vzvodom blokade paralelnega vodila (6) (slika B).
- Priporoča se izvedba poskusnega rezanja, meritve in morebitne korekcije nastavitve paralelnega vodila.



Da bi se izognili zagostitvi obdelovanja, je mogoče paralelno vodilo (4) pomikati v vzdolžni smeri po sprostivni vijaka za pritrditev paralelnega vodila.

### VKLOP / IZKLOP



Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podani na označni tablici žage. Žago je mogoče vklopiti le takrat, ko je obdelovani material odmaknjen od lista žage.

Vklop – pritisnite tipko I vklopnega stikala (7) (slika C).

Izklop – pritisnite tipko O vklopnega stikala.

### REGULACIJA GLOBINE REZANJA



Sprostite z obračanjem vzvodov dviga / spuščanja delovne mize (11).

- Delovno mizo (3) nastavite na željeno globino rezanja.
- Zablokirajte v zelenem položaju s pomočjo vzvodov dviga / spuščanja delovne mize (11) (slika D).



Obstaja možnost premika položaja vzvoda dviga / spuščanja delovne mize (11), tako da ga povlečete in sprostite.



Žaga mora biti tako nastavljena, da najvišja točka lista žage sega nekoliko nad površino rezanega materiala.

### REZANJE POD KOTOM Z UPORABO NASTAVLJIVEGA KOTNIKA



Nastavljivi kotnik se montira na levi strani delovne mize

- Snemite paralelno vodilo (4) s plošče delovne mize (3).
- Vodilo nastavljivega kotnika (22) vstavite v vodilni utor (16).
- Namestite prečno vodilo (15) na nastavljivi kotnik (22) s pomočjo vzvodov blokade prečnega vodila (20), nastavite zeleni kot

rezanja z uporabo kotne skale (17) in zavarujte z vzvodom blokade nastavljenega kota (21).



- Nastavljivi kotnik (22) zablokirajte z vzvodom blokade (19) (slika E).
- Prečno vodilo (15) nastavite tako, da ne pride v stik z listom žage (obstaja možnost premikanja prečnega vodila).
- Pred zagonom žage preverite, ali se paralelno vodilo (15) nahaja na oddaljenosti okrog 2 cm od lista žage.
- Obdelovani material trdno pritisnite k prečnemu vodilu (15).
- Vključite žago in pomaknite obdelovani material v smeri lista žage z namenom izvedbe rezanja.



Obdelovani material je treba pomakniti tako daleč, da je mogoče v celoti opraviti rezanje.

Pri prečnem rezanju paralelnega vodila ni dovoljeno uporabljati kot omejevalnika dolžine odrezanega kosa materiala, saj se lahko odrezani kos materiala uklešči med vodilom in listom žage in povzroči povratni udarec.

### IZVAJANJE VZDOLŽNIH REZANJ



Vzdolžno rezanje pomeni rezanje materiala na ustrezno širino po njegovi celotni dolžini.



- Paralelno vodilo (4) nastavite na ustrezno širino rezanja.
- Zaženite žago in počakajte, da list žage doseže svojo maksimalno vrtilno hitrost.
- Material pritisnite k paralelnemu vodilu (4) in premikajte v smeri lista žage do konca cepilnega klina (1) (v neposredni bližini lista žage uporabite potiskalo).
- Odrezani material pustite na delovni mizi do trenutka popolne zaustavitve lista žage po zaustavitvi žage.



Po vsaki regulaciji je priporočljivo izvesti poskusno rezanje, da bi preverili pravilnost izvedene nastavitve. Med operacijo rezanja je treba stati na eni strani linije rezanja.

### REZANJE MALIH KOSOV MATERIALA



- Paralelno vodilo (4) nastavite na ustrezno širino rezanja.
- Material približajte z obema rokama. V neposredni bližini lista žage je treba vedno uporabljati potiskalo (priloženo k napravi) za premikanje materiala ali dodatno uporabiti kos lesa z namenom pritiska rezanega materiala k paralelnemu vodilu (4).
- Obdelovanec je treba vedno pomikati h koncu cepilnega klina (1).



Med rezanjem kratkih in ozkih kosov materiala je treba potiskalo uporabljati od začetka rezanja.

### UPORABA KOT ZAJERALNA ŽAGA

#### DELO Z IZVLEČNO ROKO (GLAVA)



Izvalčna roka ima 2 položaja, zgornjega in spodnjega. Za sprostitve glave iz zablokirane spodnjega položaja je treba:



- Sneti paralelno vodilo (4) in nastavljeni kotnik (22).
- Rahlo pritisniti držalo ročaja (31) in držati v tem položaju.
- Povleči svornik blokade glave (39) tako, da se njegov varnostni zatič odstrani iz blokirne odprtine.
- Obrniti svornike blokade glave (39) za 90° in zablokirati v tem položaju (slika F).
- Pritisniti vzvod za blokado premične zaščite (32).
- Držati izvlečno roko, ko se ta dviga v gornji položaj.
- Blokiranje izvlečne roke v spodnjem položaju poteka v obratnem vrstnem redu od njene sprostitve po predhodni sprostitvi vzvoda blokade premične zaščite (32).

### NAVPIČNA SPONKA



Navpično sponko (36) je mogoče montirati na podstavek žage na obeh straneh in jo popolnoma prilagoditi na velikost rezanega materiala. Brez uporabe navpične sponke ni dovoljeno delati z žago (slika G).

Sprostite vzvod blokade kraka navpične sponke (35) na strani, na kateri bo nameščena navpična sponka.

- Namestite navpično sponko (36), tako da jo porinete v odprtino v podstavku žage.
- Po prilagoditvi položaja roke navpične sponke (36) na obdelovani material je treba priviti vzvod blokade kraka navpične sponke (35).
- Privijte vzvod blokade navpične sponke (37), tako da pritisne obdelovani material k podstavku žage.
- Preverite, da je material stabilno nameščen.



Za zagotovitev optimalne varnosti dela je treba vedno fiksirati obdelovanec. Ni dovoljeno rezati materialov, ki so premajhni, da bi jih bilo mogoče fiksirati.

### MONTAŽA / ODSTRANITEV PODALJŠKOV OBRABALNE MIZE



Montaža dodatnih podaljškov obrabalne mize poveča površino delovne mize, kar v znatni meri olajša delo med rezanjem daljših elementov. Podaljški obrabalne mize se namestijo na levi in desni strani podstavka žage.



- Sprostite vijak za blokado podaljška mize (41).
- Vstavite nosilne palice podaljška obrabalne mize (40) v odprtine v podstavku žage.
- Nastavite želeno dolžino in privijte vijake blokade podaljška mize (41).
- Odstranitev poteka v obratnem vrstnem redu od montaže.

### ODVAJANJE PRAHU



V primeru potrebe po uporabi učinkovitejše metode odsesavanja zdravju še posebej nevarnega rakotvornega prahu je treba na nastavek za odvajanje prahu (47) priključiti cev sesalnika (slika H).

### PREVERJANJE IN REGULACIJA NASTAVITVE GLOBINE REZANJA



Pred pričetkom dela je treba nujno preveriti nastavitve maksimalne globine rezanja, da bi se preprečilo, da se list žage ne bo zataknil v podstavek žage.

- Obrabčno mizo (42) in izvlečno roko nastavite v položaj 0°.
- Ramo pomaknite navzdol in jo držite v tem položaju, oprto na omejevalnik (48).
- Ročno obrnite list žage, da bi se preprečilo, da se lahko prosto vrtili.
- Pravilna nastavitve globine polnega rezanja mora omogočiti poglobitev lista žage 5 mm nižje od zgornje površine obrabalne mize (42) (slika I).
- V primeru nepravilne nastavitve – obračajte (v levo ali desno) regulirni vijak (49) po predhodni sprostitvi proti-matice (50), dokler ne dosežete želene poglobitve lista žage (slika J).
- Po regulaciji zablokirajte regulirni vijak (49) s proti-matico (50).

### VKLOP / IZKLOP



Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podani na označni tablici žage. Žago je mogoče vklopiti le takrat, ko je list žage odmaknjen od za delo predvidenega materiala.

#### Vklop

- Pritisnite tipko I vklopnega stikala (7).



#### Izklop

- Pritisnite tipko O vklopnega stikala (7).

### ODREZOVANJE OZKIH KOSOV MATERIALA



Odrezovanje se uporablja večinoma v primeru ozkih kosov materiala. Pred začetkom rezanja se je treba preprečiti, da sta vzvod za blokado obračanja mize (46) in vzvod blokade nagiba lista žage (38) trdno privita.



- Fiksirajte material na obračalni mizi, pri čemer upoštevajte njegove dimenzije.
- Nastavite zelen kot rezanja.

- Odblokirajte izvlečno roko in zaščito lista žage.
- Pritisnite vklopno stikalo (7) (počakajte, da list žage doseže svojo maksimalno vrtilno hitrost).
- Počasi spustite izvlečno roko za držalo ročaja (31) in izvedite rezanje, pri čemer vršite zmeren pritisk.
- Izklopite žago in počakajte, da se list žage popolnoma zaustavi.
- Izvlečno roko počasi pomaknite navzgor.



Če izmerjeni kot ne znaša 90°, je nujna regulacija, ki se opravi na naslednji način:

- Glavo nagnite v levo.
- Z obračanjem regulirnega vijaka (52) v desno ali levo, za povečanje ali zmanjšanje kota nagiba glave. Zablockirajte z matico (53) (slika N).
- Po nastavitvi pravokotnega položaja lista žage glede na obračalni mizo je treba pustiti, da se glava vrne v gornji položaj.



**Nezadostno privrtje vzvoda blokade obračanja mize lahko povzroči nepričakovan premik lista žage na zgornjo površino materiala, kar lahko povzroči nevaren udarec materiala v operaterja.**



Podobno regulacijo je treba izvesti za kot 45° nagiba glave za zajeralno rezanje s pomočjo regulirnega vijaka (54) in matice (55), ki se nahaja na nasprotni strani izvlečne roke (slika O).

## NASTAVITEV OBRAČALNE MIZE ZA REZANJE POD KOTOM

Obračalna miza (42) omogoča rezanje materiala pod poljubnim kotom v območju od navpičnega položaja do 45° v levo / desno.



- Izvlecite in obrnite svornik blokade glave (39), tako da se izvlečna roka počasi dvigne v zgornji položaj.
- Sprostite vzvod blokade obračanja mize (46).
- Pritisnite tipko blokade obračalne mize (45) in nastavite obračalno mizo (42) na želeni kot glede na kotno skalo obračalne mize (43) (slika K).
- Zablockirajte s privrtjem vzvoda blokade obračanja mize (46).



Obračalna miza (42) ima vrsto utorov za hitro nastavitve pogosto uporabljenih kotov. To so najbolj uporabljeni koti rezanja (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° v levo / desno). Nastavitve poljubnega kota je mogoče natančno regulirati z uporabo kotne skale obračalne mize (43), ki označuje vsako stopinjo. Kljub temu, da je skala dovolj natančna za večino del, se priporoča nastavitve kota s pomočjo kotomera ali drugega pribora za merjenje kotov.



Med hitrim nastavljanjem standardnih kotov se mora zapah slišno zaskočiti v utor.

## NASTAVITEV IZVLEČNE ROKE (GLAVE) ZA ZAJERALNO REZANJE

Izvlečna roka je lahko nagnjena pod poljubnim kotom v območju 0° do 45° (v levo) – za zajeralno rezanje (slika L).

- Izvlecite svornik blokade glave (39), da sprostite izvlečno roko, ki se počasi dvigne v zgornji položaj.
- Sprostite vzvod blokade nagiba glave (38).
- Nagnite izvlečno roko v levo na želeni kot, ki ga je mogoče razbrati s kotne skale nagiba glave (51) (slika M).
- Privrtite vzvod blokade nagiba glave (38).



V primeru potrebe po nastavitvi obeh kotov (na obeh ravneh, navpični in vodoravni) za kombinirano rezanje je treba najprej nastaviti kot zajeralnega rezanja.

## PREVERJANJE IN REGULIRANJE PRAVOKOTNE NASTAVITVE LISTA ŽAGE GLEDE NA DELOVNO MIZO.

Da bi zagotovili natančno rezanje, je treba po določenem času uporabe preveriti in po potrebi popraviti osnovne nastavitve žage.

- Sprostite vzvod blokade nagiba glave (38).
- Glavo nastavite v skrajni desni položaj (pravokotno glede na delovno mizo) in privrtite vzvod blokade nagiba glave (38).
- Sprostite vzvod blokade obračanja mize (46).
- Obračalno mizo (42) nastavite v položaj 0° in privrtite vzvod blokade obračanja mize (46).
- Pritisnite vzvod zaslona premične zaščite (32) in spustite glavo žage v skrajni spodnji položaj.
- Preverite (s pomočjo pripomočka) pravokotnost nastavitve lista žage glede na obračalno mizo (42).



Med opravljanjem meritev se je treba prepričati, da se merilna oprema ne dotika zoba lista žage, saj je zaradi debeline prevleke iz volframovega karbida meritev lahko netočna.



## VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

### ČIŠČENJE

- Po zaključku dela je treba skrbno odstraniti vse kose materiala, ostružke in prah z delovne mize in območja okrog lista žage in njegove zaščite.
- Žago je najbolje čistiti s krtačo ali curkom komprimiranega zraka pod nizkim pritiskom.
- Za čiščenje žage ni nikoli dovoljeno uporabljati vode ali kakršnih koli drugih kemičnih tekočin.
- Skrbite, da bodo vsi ročaji in vzvodi v čistem stanju.
- Redno je treba čistiti prežračevalne reže, da se prepreči pregrevanje motorja žage.
- Žago je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.
- Menjavo napajalnega kabla in druga popravila je treba zaupati izključno pooblaščenim servisnim delavnicam.



Redno je treba preverjati, ali so vsi pritrdilni vijaki ustrezno priviti. Med delom lahko s časom pride do njihove sprostitve.

### MENJAVA LISTA ŽAGE

List žage se zamenja, ko je naprava nastavljena kot zajeralna žaga.

- Olzvlcite svornik blokade glave (39), da sprostite izvlečno roko.
- Omogočite, da se izvlečna roka tekoče vrne v zgornji položaj.
- Pritisnite in držite vzvod blokade premične zaščite (32).
- Odmaknite premično zaščito (33) navzgor, odvijte vijak (56) in odmaknite pokrov (57), (slika P), da bi imeli dostop do pritrdilnega vijaka lista žage (58) (slika R).
- Pritisnite in držite vzvod blokade vretena (12) (mogoče je treba obrniti list žage, da se zablockira vreteno).
- S pomočjo ključa odvijte pritrdilni vijak lista žage (58) v smeri urinega kazalca (levi navoj).
- Sprostite vzvod blokade vretena (12) in odstranite pritrdilni vijak lista žage in zunanjo prirobnico (59).
- Pred montažo očistite vse dele, ki bodo nameščeni.
- Novi list naložite tako, da je pritisnjen na površino notranje prirobnice in sredinsko poravnano na vpeljavo.
- Novi list umestite tako, da se bodo zobje lista in puščice na njem ujemali s smerjo, ki jo kaže puščica na zaščiti.
- Namestite zunanjo prirobnico in privrtite pritrdilni vijak lista žage v nasprotni smeri urinega kazalca ob pritisnjenem vzvodu blokade vretena (12).
- Namestite pokrov (57) in privrtite vijak (56).
- Sprostite premično zaščito (33) v prvotni položaj (premična zaščita mora v celoti zastreti list žage).
- Prepričajte se, da je premična zaščita (33) v ustreznem položaju in se prosto premika med dviganjem in spuščanjem izvlečne roke.





Bodite pozorni na ustrezno smer obračanja lista žage (glej puščico na listu žage in fiksni zaščiti). Po menjavi lista žage se je treba prepričati, ali se prosto premika, tako da ga obračate z roko.

## MENJAVA OGLENIH ŠČETK



Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene ogljene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.

Menjavo oglenih ščetk je treba izvesti, ko je naprava nastavljena za delo kot zajeralna žaga.

- Odvijte pokrov oglenih ščetk (60) (slika 5).
- Izvlecite izrabljene ogljene ščetke.
- S komprimiranim zrakom z nizkim pritiskom odstranite morebitni ogleni prah.
- Vložite nove ogljene ščetke (ščetke se morajo prosto pomakniti do držal ščetk) (slika T).
- Namestite pokrov oglenih ščetk (60).



Po menjavi oglenih ščetk je treba zagnati žago brez obremenitve in malo počakati 1-2 min, da se ogljene ščetke prilagodijo na komutator motorja. Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.



Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Univerzalna žaga	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	1600 W
Vrtilna hitrost lista žage (brez obremenitve)	4800 min <sup>-1</sup>
Zunanji premer lista žage	254 mm
Notranji premer lista žage	30 mm
Razred zaščite	II
Teža	15 kg
Leto izdelave	2017

### Funkcija mizne žage

Maksimalna debelina rezanega materiala	38 mm
--	-------

### Funkcija zajeralne žage

Območje zajeralnega rezanja	0° ÷ 45°	
Območje kotnega rezanja	± 45°	
Območje zajeralnega rezanja	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Univerzalna žaga	
Stopnja zvočnega pritiska	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči:	$L_{wA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

### Informacije o hrupu in vibracijah

Stopnja hrupa, ki ga oddaja naprava, je opisana in obliki: stopnje oddajana zvočnega pritiska  $L_{pA}$ , stopnja zvočne moči  $L_{wA}$  in stopnja vibracij  $a_h$ , so bile izmerjene v skladu s standardom EN 61029. Navedena stopnja vibracij  $a_h$  se lahko uporablja za primerjavo naprav in začetno oceno podvrženosti na vibracije.

Navedene v teh navodilih: stopnja oddajana zvočnega pritiska  $L_{pA}$ , stopnja zvočne moči  $L_{wA}$  in stopnja vibracij  $a_h$  so bile izmerjene v skladu s standardom EN 61029. Navedena stopnja vibracij  $a_h$  se lahko uporablja za primerjavo naprav in začetno oceno podvrženosti na vibracije.

Navedena stopnja vibracij je reprezentativna izključno za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko stopnja vibracij spremeni. Na višjo stopnjo vibracij vplivajo vzrosti ali prereditelno vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni vzrosti so lahko razlog za povečanje izpostavljenosti na vibracije med celotnim delovnim obdobjem.

**Za natančno oceno izpostavljenosti na vibracije je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena oziroma je vključena, vendar se ne uporablja. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost na vibracije veliko nižja.**

Za zavarovanje uporabnika pred delovanjem vibracij je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, npr.: redno vzdrževanje električnega orodja in delovnega orodja, poskrbeti je treba za ustrezno temperaturo rok, ustrezno organizirati delo.

## VAROVANJE OKOLJA / CE



Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### UNIVERSALUS DISKINIS PJŪKLAS 59G801

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ, ĮDĖMAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDOJIMUISI.

#### DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

#### DARBO SAUGOS ĮSPĖJIMAI, DĖL UNIVERSALIAUS DISKINIO PJŪKLO NAUDOJIMO

- Dirbdami su diskiniu pjūkle, visada, be išimties laikykitės darbo saugos ir darbo higienos reikalavimų.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus EN 847-1 norma atitinkančius pjovimo diskus.
- Keisdami pjovimo diską nepamirškite, kad jo storis neturi būti didesnis už skiriančiojo pleišto storį.
- Patikrinkite, ar pasirinktas pjovimo diskas tikrai yra tinkamas apdorojamai medžiagai pjauti.
- Negalima naudoti greitapjovio plieno pjovimo diskų (HSS). Šio plieno diskai gali lengvai sulūžti.
- Būtina patikrinti, ar pjovimo disko sukimosi kryptis sutampa su sukimosi kryptimi, pažymėta ant pjūklo variklio.
- Galima naudoti tik tokius pjovimo diskus, kurių maksimalus, leidžiamas sukimosi greitis yra didesnis už maksimalų diskinio pjūklo suklio sukimosi greitį.
- Tikrinkite pjovimo diskų būklę. Naudojami pjovimo diskai turi būti aštrūs, neįtrūkę, nedeformuoti.
- Diskinio pjūklo pjovimo diskas, turi sukisťt laisvai.
- Visada, be išimties, būtina teisingai įstatyti skiriančiąjį pleišťt ir teisinga padėtimi nustatyti viršutinį pjovimo disko dangtį.
- Prieš pradėdami dirbti įsitikinkite, kad apsauginis pjovimo disko dangtis juda laisvai. Apsauginį pjovimo disko dangtį nustatykite tokia padėtimi, kad apdorojimo metu jis šiek tiek liestųsi prie apdorojamo ruošinio. Niekada nelaikykite pakelto apsauginio pjovimo disko dangčio, pjovimo diskas turi būti uždengtas.
- Apdorojamą ruošinį, prie pjovimo disko galima glausti tik tuomet, kai pjovimo diskas sukasi. Jeigu veiksmi atliekami atvirksčiu eiliškumu, tai pjovimo diskas gali įstrigti medžiagoje, bei kyla atgalinio smūgio pavojus.
- **Jei diskas užstringa medžiagoje, išjunkite įrankį ir tvirtai laikykite ruošinį. Norėdami išvengti atatranksio, ruošinį išimkite tik tada, kai pjovimo diskas visiškai sustoja.** Prieš įjungdami pakartotinai, išsiaiškinkite ir pašalinkite pjovimo disko strigimo priežastį.
- Medžiaga, pjovimo disko link, turi būti slenkama tam tikslu skirtu stūmikliu.
- Pjaunant jau prieš tai naudotą medieną, reikia įsitikinti, kad joje nėra pašalinių, nepageidaujamų elementų, pvz., vinių, varžtų ir pan.
- Visada, būtinai užsidėkite apsauginius akinius, ausines bei kaukę nuo dulkių.
- Darbo metu, reikia dėvėti tinkamus drabužius! Plačius rūbus, laisvus jų elementus ar papuošalus gali įtraukti besisukantis pjovimo diskas.
- Visada, prieš įrengiant, matuojant, valant įrenginį arba šalinant įstrigusius medžio gabalėlius, diskinį pjūklą būtina išjungti iš elektros įtampos tinklo: išjungti jungiklius bei ištraukti elektros laido kištuką iš elektros lizdo!
- Atlikus bet kokius remonto ar profilaktinės priežiūros darbus, prieš įjungiant diskinį pjūklą, būtina pritvirtinti visus dangčius ir kitus apsauginius elementus.
- Elektros tinklo įtampa, turi atitikti vertę, nurodytą diskinio pjūklo nominalių duomenų lentelėje.
- Diskinį pjūklą galima įjungti tik į elektros tinklą, turintį kintamosios srovės elektros grandinės pertraukiklį, kuris nutraukia elektros energijos tiekimą, jeigu srovės nutukėjimas, per trumpesnį nei 30 ms laiką, viršija 30 mA..
- Dirbant lauke, diskinio pjūklo laidui pailginti, galima naudoti tik išorės sąlygomis pritaikytus ilgintuvus.
- Diskinio pjūklo negalima naudoti medienos kuro pjovimui.
- Visada saugokite rankas, venkite padėčių, kurių metu kyla pavojus, jog nuslydę rankos prisilies prie pjovimo disko.
- Darbo metu niekada nevalykite drožlių arti įjungto, veikiančio diskinio pjūklo.
- Apdorojamą ruošinį, visada pritvirtinkite. Nepjunkite elementų, kurie yra tiek maži, kad jų negalima saugiai pritvirtinti.
- Nedirbkite su diskiniu pjūkle, jeigu esate pavargę ar vartojote reakciją slopinančius vaistus.
- Būtina, kad visi su diskiniu pjūkle dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti bei gebėtų jį aptarnauti, reguliuoti ir juo naudotis.
- Diskinio pjūklo negalima laikyti bei dirbti su juo drėgnoje ar nuo lietaus neapsaugotoje vietoje.
- Niekada nesinaudokite diskiniu pjūkle, jeigu arti yra sprogių skysčių ar dujų.
- Diskinio pjūklo operatorius turi būti pilnametis.
- Pašalinams asmenims draudžiama būti arti įjungto arba veikiančio diskinio pjūklo.
- Būtina reguliariai tikrinti elektros laido techninę būklę. Niekada negalima dirbti su diskiniu pjūkle, jeigu jo elektros laidas yra pažeistas.
- Niekada diskinio pjūklo neremontuokite patys. Gedimo atveju, remonto darbams atlikti, diskinį pjūklą pristatykite į autorizuotą remonto dirbtuvę.
- Sugedusius arba apgadintus apsauginius elementus, būtina nedelsiant pakeisti.
- Niekada neperkraukite diskinio pjūklo tiek, kad sumažėtų pjovimo disko sukimosi greitis.
- Darbo vieta turi būti tvarkinga. Prieš pradėdami dirbti, iš darbo vietos pašalinkite visus medienos likučius bei nereikalingus daiktus.
- Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Draudžiama blaškyti asmens, dirbančio su diskiniu pjūkle, dėmesį.
- Dirbdami su diskiniu pjūkle, nesilieskite prie įžemintų detalių, vamzdžių, radiatorių, viryklių, šaldiklių.
- Pjūklo variklį išjungę jungikliu, niekada nestabdykite judančio pjovimo disko spausdami jį iš šono.
- Pažeistą pjovimo diską pakeiskite nedelsdami.
- Keisdami pjovimo diską, naudokitės apsauginėmis pirštinėmis.
- Niekada nenaudokite kitokių, nei šioje instrukcijoje nurodytų dydžių, pjovimo diskų.
- Niekada, nuo diskinio pjūklo neatjunkite bei nenuimkite apsauginių elementų.
- Prireikus darbą nutraukti, baikite pradėtą pjūvį ir išjunkite diskinį pjūklą.
- Jeigu darbą reikia nutraukti, tai prieš pasitraukdami iš darbo vietos, išjunkite diskinį pjūklą jungikliu bei ištraukite jo elektros laido kištuką iš elektros lizdo.

- **Nelieskite pjovimo disko vos tik pabaigę pjauti, palaukite kol atvės.** Darbo metu pjovimo diskas labai greitai įkaista.
  - Prieš pradėdami dirbti, būtinai patikrinkite diskinio pjūklo techninę būklę:
    - ar visi apsauginiai elementai yra geros techninės būklės bei gerai veikia;
    - ar visi varžtai bei kiti tvirtinimo elementai gerai priveržti;
    - ar pašalinoti visi nereikalingi elementai, reguliavimo ir pjovimo disko tvirtinimo raktai.
  - Virš pjūklo negalima laikyti jokių medžiagų arba įrankių.
  - Visada patikrinkite, ar apdorojamas ruošinys visu paviršiumi priglundęs prie darbastalio.
  - Pjaunant ilgus elementus, kad pjovimo diskas neįstrigtų medžiagoje, reikia naudoti tinkamas atramas.
  - Pjaunant apvalius gabalėlius, reikia naudoti spausčius, kurie pjovimo metu neleidžia medžiagai apsisverti.
  - Niekada, vienu metu, negalima pjauti kelių medžiagos gabalų iškart.
  - Pjaunant plonus medžiagos gabalėlius, reikia naudoti komplekte esantį stūmiklį. Negalima pjauti ruošinio, kurio neįmanoma saugiai laikyti.
  - Sukantis pjūklo pjovimo diskui, niekada negalima šalinti nupjautų medžiagos gabalėlių, drožlių arba kitų objektų.
  - Dirbant su diskiniu pjūklu, reikia prijungti išorinę dulkių nusiurbimo sistemą.
  - Negalima tempti už elektros laido, norint ištraukti diskinio pjūklo laido kištuką iš elektros įtampos lizdo. Elektros laidą, reikia saugoti nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
  - Dirbant su diskiniu pjūklu reikia stovėti stabiliai, išlaikyti pusiausvyrą.
  - Visi diskinio pjūklo elementai turi būti gerai pritvirtinti.
  - Diskinis pjūklas nepritaikytas įpjovoms ir profiliuotiems pjūviams atlikti.
  - Nešti diskinį pjūklą galima tik laikant jį už transportavimui skirtų rankenų, negalima laikyti už dangčių, apsauginių elementų.
  - Transportavimo metu, viršutinė pjovimo disko dalis turi būti uždengta dangčiu.
- Darbo saugos reikalavimai, dėl universalus diskinio pjūklo naudojimo**
- Dirbdami su diskiniu pjūklu, visada be išimties laikykitės darbo saugos ir darbo higienos reikalavimų.
  - Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus EN 847-1 norma atitinkančius pjovimo diskus.
  - Keisdami pjovimo diską nepamirškite, kad jo storis neturi būti didesnis už skiriančiojo pleišto storį.
  - Patikrinkite, ar pasirinktas pjovimo diskas tikrai yra tinkamas apdorojamai medžiagai pjauti.
  - Galima naudoti tik tokius pjovimo diskus, kurių maksimalus, leidžiamas sukimosi greitis yra didesnis už maksimalų diskinio pjūklo suklio sukimosi greitį.
  - Negalima naudoti greitapjovio plieno pjovimo diskų (HSS). Šio plieno diskai gali lengvai sulūžti.
  - Naudojami pjovimo diskai turi būti aštrūs, neįtrūkę, nedeformuoti.
  - Pažeistą pjovimo diską pakeiskite nedelsdami.
  - Būtinai patikrinti, ar pjovimo disko sukimosi kryptis sutampa su sukimosi kryptimi, pažymėta ant pjūklo variklio.
  - Diskinio pjūklo pjovimo diskas, turi sukintis laisvai.
  - Visada reikia teisingai įstatyti skiriančiąjį pleišną ir teisinga padėtimi nustatyti viršutinį pjovimo disko dangtį.
  - Medžiaga, pjovimo disko link, turi būti slenkama tam tikslui skirtu stūmikliu.
  - Pjaunant jau prieš tai naudotą medieną, reikia įsitikinti, kad joje nėra pašalinių, nepageidaujamų elementų, pvz., vinių, varžtų ir pan.
  - Visada būtina užsidėti apsauginius akinius, ausines bei kaukę nuo dulkių.
  - Aptarnaudami pjovimo diskus užsidėkite apsaugines pirštines, skirtas pjovimo diskų keitimui bei apsaugai nuo kitų šurkščių ir aštrių medžiagų (jeigu tik turite galimybę, pjovimo diskus visada imkite už vidinės angos).
  - Darbo metu, reikia dėvėti tinkamus drabužius! Plačius rūbus, laisvus jų elementus ar papuošalus gali įtraukti besisukantis pjovimo diskas.
  - Visada, prieš reguliuojant, matuojant, valant įrenginį arba šalinant įstrigusius medžio gabalėlius, diskinį pjūklą būtina išjungti iš elektros įtampos tinklo: išjungti jungikliu bei ištraukti elektros laido kištuką iš elektros lizdo!
  - Atlikus bet kokius remonto ar profilaktinės priežiūros darbus, prieš įjungiant diskinį pjūklą, būtina pritvirtinti visus dangčius ir kitus apsauginius elementus.
  - Elektros tinklo įtampa, turi atitikti vertę, nurodytą diskinio pjūklo nominalių duomenų lentelėje.
  - Diskinį pjūklą galima jungti tik į elektros tinklą, turintį kintamosios srovės elektros grandinės pertraukiklį, kuris nutraukia elektros energijos tiekimą, jeigu srovės nutekėjimas, per trumpesnę nei 30 ms laiką, viršija 30 mA..
  - Dirbant lauke, diskinio pjūklo laidui pailginti, galima naudoti tik išorės sąlygoms pritaikytus ilgintuvus.
  - Diskinio pjūklo negalima naudoti medienos kuro pjovimui.
  - Visada saugokite rankas, venkite padėčių, kurių metu kyla pavojus, jog nuslydę rankos prisilies prie pjovimo disko.
  - Nedirbkite su diskiniu pjūklu, jeigu esate pavargę ar vartojote reakciją slopinančius vaistus.
  - Būtinai, kad visi su diskiniu pjūklu dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti bei gebėtų jį aptarnauti, reguliuoti ir juo naudotis.
  - Diskinio pjūklo negalima laikyti bei dirbti su juo drėgnoje ar nuo lietaus neapsaugotoje vietoje.
  - Niekada nesinaudokite diskiniu pjūklu, jeigu arti yra sprogių skysčių ar dujų.
  - Diskinio pjūklo operatorius turi būti pilnametis.
  - Pašalinams asmenims draudžiama būti arti įjungto arba veikiančio diskinio pjūklo.
  - Būtinai reguliariai tikrinti elektros laido techninę būklę.
  - Niekada negalima dirbti su diskiniu pjūklu, jeigu jo elektros laidas yra pažeistas.
  - Sugedusius arba apgadintus apsauginius elementus, būtina nedelsiant pakeisti.
  - Niekada neperkraukite diskinio pjūklo tiek, kad sumažėtų pjovimo disko sukimosi greitis.
  - Darbo vieta turi būti tvarkinga.
  - Prieš pradėdami dirbti, iš darbo vietos pašalinkite visus medienos likučius bei nereikalingus daiktus.
  - Darbo vietoje, kurioje dirbama su diskiniu pjūklu, pašalinams asmenims būti draudžiama.
  - Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
  - Draudžiama blaškyti asmens, dirbančio su diskiniu pjūklu, dėmesį.
  - Dirbdami su diskiniu pjūklu, nesilieskite prie žemintų detalių, vamzdžių, radiatorių, viryklių, šaldiklių.
  - Pjūklo variklį išjungus jungikliu, niekada nestabdykite besisukančio pjovimo disko spausdami jį iš šono.
  - Niekada, nuo diskinio pjūklo neatjunkite bei nenuimkite apsauginių elementų.

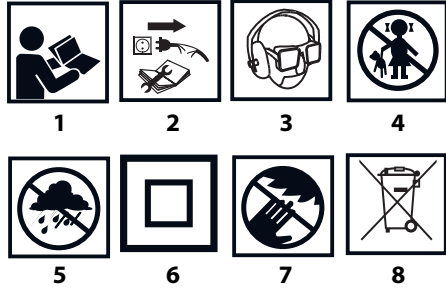
- Prireikus darbą nutraukti, baikite pradėtą pjūvį ir išjunkite diskinį pjūklą.
- Jeigu darbą reikia nutraukti, prieš pasitraukdami iš darbo vietos, išjunkite diskinį pjūklą jungikliu bei ištraukite jo elektros laido kištuką iš elektros lizdo.
- Negalima tempti už elektros laido, norint ištraukti diskinio pjūklo laido kištuką iš elektros įtampos lizdo.
- Elektros laidą, reikia saugoti nuo karščio, tepalų ir aštrių briaunų.
- Pritvirtinkite diskinį pjūklą prie darbatalio (jeigu jis pritaikytas tokiam tvirtinimui).
- Diskinis pjūklas nepritaikytas griovelių pjovimui.
- Prieš pradėdami dirbti, būtinai patikrinkite diskinio pjūklo techninę būklę:
  - ar visi apsauginiai elementai yra geros techninės būklės bei gerai veikia;
  - ar visi varžtai bei kiti tvirtinimo elementai gerai priveržti;
  - ar pašalinti visi reguliavimo ir pjovimo disko tvirtinimo raktai.
- Virš pjūklo negalima laikyti jokių medžiagų ar įrankių.
- Visada patikrinkite, ar apdorojamas ruošinys, visu paviršiumi, priglundęs prie darbatalio.
- Pjaunant plonus medžiagos gabalėlius, reikia naudoti komplekte esantį stūmiklį.
- Pjaunant apvalius gabalėlius, reikia naudoti spautus, kurie pjovimo metu neleidžia medžiagai apsisversti.
- Niekada, vienu metu, negalima pjauti kelių medžiagos gabalų iškart.
- Negalima pjauti ruošinio, kurio neįmanoma saugiai suimti ir laikyti.
- Sukantis pjūklo pjovimo disku, niekada negalima šalinti nupjautų medžiagos gabalėlių, drožlių arba kitų objektų.
- Dirbant su diskiniu pjūklu, reikia prijungti išorinę dulkių nusiurbimo sistemą.
- Dirbant su diskiniu pjūklu reikia stovėti stabiliai, išlaikyti pusiausvyrą.
- Visi diskinio pjūklo elementai turi būti gerai pritvirtinti.
- Nešti diskinį pjūklą galima tik laikant už transportavimui skirtų rankenų.
- Transportavimo metu, viršutinė pjovimo disko dalis turi būti uždengta dangčiu.
- Jeigu diskinis pjūklas turi įmontuotą lazerinį įtaisą, negalima keisti jo kito tipo lazeriniu įtaisu.
- Niekada diskinio pjūklo neremontuokite patys.
- Gedimo atveju, remonto darbams atlikti, diskinį pjūklą pristatykite į autorizuoatą remonto dirbtuvę, kurioje naudojamos originalios detalės.
- Įsitikinkite, kad dirbant nustačius skersavimo pjūklo funkciją, viršutinė pjovimo disko dalis yra pilnai uždengta.



### DĖMESIO! Įrankis skirtas tik darbui patalpų viduje.

**Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių elementų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu išlieka pavojus susižeisti.**

### Naudojamų simbolių ženklių paaiškinimas.



1. Perskaitykite šią aptarnavimo instrukciją, laikykitės joje esančių darbo saugos įspėjimų bei nuorodų!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausines, kaukę nuo dulkių).
3. Prieš atlikdami aptarnavimo arba remonto darbus, ištraukite elektros įtampos laidą iš elektros tinklo lizdo.
4. Neleiskite prie įrankio vaikų.
5. Saugokitės nuo lietaus.
6. Antra apsaugos klasė.
7. Rankas laikykitė atokiau nuo pjovimo elementų!
8. Selektivus surinkimas.

### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Universalus diskinis pjūklas yra skirtas medienos ir jos gaminių pjovimui. Įrankį galima naudoti kaip diskinį pjūklą taip pat, kaip skersavimo pjūklą. Darbas yra lengvesnis dėl galimybės greitai ir be papildomų įrankių keisti įrankio funkcijas. Įrankio galia pritaikyta kieto ir minkšto medžio pjovimui taip pat medienos drožlių plokštėms ir medienos plaušų plokštėms pjauti. Naudojant įrankį, kaip diskinį pjūklą, su juo negalima pjauti aliuminio ir kitokių spalvotųjų metalų. Nenaudokite įrankio medienos kuro pjovimui. Diskinį pjūklą galima naudoti tik su jam pritaikytais pjovimo diskais, kurių dantukai padengti aglomeruotu karbidu. Universalus diskinis pjūklas yra suprojektuotas ir pritaikytas nesudėtingiems darbams aptarnavimo dirbtuvėse bei kitiems remonto, statybos, mėgėjiškiems darbams (meistravimui).

### Draudžiama elektrinį įrankį naudoti ne pagal paskirtį.

#### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus įrankio elementus.

#### STACIONARUS DISKINIS PJŪKLAS (ELEMENTAI)

1. Skiriamasis pleištas
2. Apsauginis pjovimo disko dangtis
3. Darbatalis
4. Lygiagreti kreipiančioji
5. Apžiūros ekranas
6. Lygiagrečios kreipiančiosios blokavimo rankena
7. Jungiklis
8. Įdėklas pjuvenų pašalinimui
9. Tvirtinimo angos
10. Pjuvenų pašalinimo vamzdelis
11. Pakėlimo rankena / darbatalio nuleidimo rankena
12. Suklio blokavimo mygtukas
13. Pjovimo diskas
14. Skiriančiojo pleišto tvirtinimo varžta
15. Skersavimo kreipiančioji
16. Kreipimo įlaida
17. Kampinė skalė

18. Kampo rodiklis
19. Reguliavimo kampamačio blokavimo rankena
20. Skerspjūvio kreipiančiosios blokavimo rankena
21. Nustatyto kampo blokavimo rankena
22. Reguliavimo kampamatis

## SKERSAVIMO PJŪKLAS (ELEMENTAI)

31. Rankena
32. Slankiojamo dangčio blokavimo rankena
33. Slankiojamas dangtis
34. Atraminė lentelė
35. Vertikalus spaustuvo nustatymų fiksavimo rankenėlė
36. Vertikalus spaustuvas
37. Vertikalus spaustuvo blokavimo rankena
38. Pjovimo galvos padėties blokavimo svirtis
39. Pjovimo galvos blokavimo strypas
40. Pasukamo stalo pailginimas
41. Stalo pailginimo blokavimo rankena
42. Pasukamas stalas
43. Pasukamo stalo kampinė skalė
44. Pasukamo stalo intarpas
45. Pasukamo stalo blokavimo varžtas
46. Pasukamo stalo blokavimo rankena
47. Dulkių pašalinimo vamzdelis
48. Ribotuvas
49. Reguliavimo varžtas
50. Kontrolinė veržlė
51. Pjovimo galvos pasvirimo kampinė skalė
52. Kampo nustatymo varžtas 90°
53. Veržlė
54. Kampo nustatymo varžtas 45°
55. Veržlė
56. Varžtas
57. Dangtis
58. Pjovimo disko tvirtinimo varžtas
59. Išorinė mova
60. Anglinio šepetėlio dangtis

\* Tarp paveiklo ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

## PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



PERSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

## KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Vertikalus spaustuvas                               | - 1 vnt. |
| 2. Reguliuojamas kampamatis + skersavimo kreipiančioji | - 1 vnt. |
| 3. Lygiagreti kreipiančioji                            | - 1 vnt. |
| 4. Įdėklas pjūvenų pašalinimui                         | - 1 vnt. |
| 5. Stūmiklis   | - 1 vnt. |

## PASIRUOŠIMAS DARBUI



Prieš pradėdami, bet kokius instaliavimo, reguliavimo, remonto arba aptarnavimo darbus ištraukite universalaus diskinio pjūklo elektros laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

## UNIVERSALIAUS DISKINIO PJŪKLO TVIRTINIMAS PRIE DARBASTALIO



Patariame, diskinį pjūklą prie darbastalio arba stovo pritvirtinti per tam tikslui skirtas tvirtinimo angas (9), esančias pjūklo pagrinde, taip užtikrinant saugų darbą ir sumažinant riziką, kad darbo metu įrankis nevaldomai judės. Tvirtinimo angos pritaikytos varžtams, kurių skersmuo yra 8 mm, o galvutės yra su vidiniu šešiakampiu arba šešiakampės.



Prieš pradėdami tvirtinti pjūklą prie darbastalio plokštės įsitikinkite, kad:

- Darbastalio plokštė yra lygi ir švari.
- Varžtai prisukti tolygiai, neperveržti (tvirtinimo varžtus reikia prisukti taip, kad neatsirastų pernelyg didelė įtampa ir nesideformuotų pagrindas). Jeigu veržimas yra pernelyg stiprus, kyla pavojus, kad pagrindas įtruks.

## TRANSPORTAVIMAS



Prieš transportuoti įrankį atlikite sekančius veiksmus:

- Nustatykite įrankį stalinio diskinio pjūklo padėtimi.
- Neškite laikydami abejomis rankomis už pagrindo.

## DARBAS IR REGULIAVIMAS



Prieš pradėdami bet kokius diskinio pjūklo reguliavimo darbus, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas iš elektros įtampos tinklo lizdo. Norėdami užtikrinti saugų, tikslų ir veiksmingą stacionarus diskinio pjūklo veikimą, visus reguliavimo veiksmus atlikite iškart iki galo.

Baigę visus reguliavimo ir nustatymo darbus patikrinkite, ar nuėmėte visus reguliavimo raktus. Patikrinkite, ar visi srieginiai tvirtinimo elementai yra tinkamai priveržti.

Reguliuodami įsitikinkite, kad visi išoriniai elementai veikia gerai, patikrinkite jų būklę. Bet kurią susidėvėjusią ar pažeistą detalę, prieš pradėdami vėl naudoti diskinį pjūklą, turi pakeisti kvalifikuoti remonto dirbtuvės meistrai.

## PASTABOS, KAIP PJAUTI



- Po kiekvieno reguliavimo veiksmo atlikite bandomąjį pjūvį, kurio metu patikrinsite ar teisingai suregulavote ir nustatėte matmenis.
- Įjungę pjūklą palaukite, kol pjovimo diskas, be apkrovos suksis maksimaliais sukiais ir tik tuomet pradėkite pjauti.
- Ilgesnius medienos gabalus atremkite, apsaugodami juos nuo kritimo pjūvio pabaigoje (pvz., rutuline atrama).
- Prieš pradėdami pjauti turite ypatingai susikaupti!
- Jeigu ruošiate pjauti medieną, kuri anksčiau jau buvo naudota, būtinai patikrinkite ar joje nėra nereikalingų elementų, pavyzdžiui vinių, varžtų ir pan.
- Palaukite kol pjovimo diskas visiškai nustos sukstis ir tik tuomet nuimkite perpjautus medienos gabalėlius.
- Visada prilaikykite pagrindinę pjaunamos medžiagos dalį. Niekada nelaikykite medžiagos ties ta vieta, kurią pjausite.

## ĮRANKIS NAUDOJAMAS, KAIP STALINIS, DISKINIS PJŪKLAS

### DULKIŲ NUSIURBIMAS



Norėdami išvengti dulkių kaupimosi ir užtikrinti veiksmingą darbą atlikite šiuos veiksmus:

- Pjūklo mechanizmo svirtį pakelkite maksimaliai į viršų, kaip pasirinkus skersavimo pjūklo funkciją.
- Į skersavimo pjūklo pasukamą darbastalį (42), įdėklą pjūvenų pašalinimui (8) įstatykite taip, kad jis atsidurtų jam skirtame tvirtinime.
- Nuleiskite pjūklo mechanizmo svirtį padėtimi, atitinkančia stacionarus diskinio pjūklo padėtį ir užblokuokite.



- Įdėklą, skirtą pjūvenų pašalinimui (8) prijunkite prie pramoninio dulkių siurblio, tam tikslui naudokite pjūvenų pašalinimo vamzdelį (10).

## SKIRIANČIOJO PLEIŠTO PADĖTIES NUSTATYMŲ PATIKRINIMAS



Skiriantysis pleištas (1) turi būti pritvirtintas taip, kad atstumas tarp pjovimo disko (13) ir skiriančiojo pleišto (1) būtų 3 – 5 mm (skiriančiojo pleišto padėtis turi būti nustatyta tiksliai pjovimo disko išilginei ašiai) (pav. A). Skiriančiojo pleišto padėtis turi būti tikrinama kiekvieną kartą, kai tik pakeičiamas pjovimo diskas.

## PJOVIMO DISKO DANGTIS



Pjovimo disko dangtis (2) turi būti pritvirtintas taip, kad kiltų tolygiai su medžiagos slinkimu prie pjovimo disko (13) ir lengvai nusileistų perpjovus medžiagą.

## LYGIAGREČIOS KREIPIANČIOSIOS TVIRTINIMAS



Lygiagrečios kreipiančiosios (4) tvirtinimą įstatykite į darbatalyję (3) esantį kreipiantįjį bėgį.

Lygiagrečią kreipiančiąją (4) pasukite reikiama padėtimi (naudodamiesi skale ir apžiūros ekranu (5)) ir pritvirtinkite lygiagrečios kreipiančiosios blokavimo svirtimi (6) (pav. B).

Patariame, atlikite bandomąjį pjūvį, kad patikrintumėte nustatymų tikslumą ir galėtumėte koreguoti lygiagrečios kreipiančiosios padėtį.



Norėdami išvengti apdorojamo ruošinio užstrigimo, lygiagrečią kreipiančiąją (4) galite slinkti išilgai po to, kai atsuksite lygiagrečios kreipiančiosios tvirtinimo varžtus ir rankenėles.

## IJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą diskinio pjūklų nominalių duomenų lentelėje. Diskinį pjūklą galima įjungti tik tada, kai jis yra atitrauktas nuo apdorojamo ruošinio.



Ijungimas – paspauskite įjungimo mygtuką prie simbolio I (7) (pav. C).

Išjungimas – paspauskite įjungimo mygtuką prie simbolio O.

## PERPJOVIMO GYLIO REGULIAVIMAS



Atskirkite darbatalio pakėlimo ir nuleidimo rankenas (11).

Nustatykite darbatalį (3) padėtimi, kuri atitinka jums reikalingą pjovimo gylį.

Nustatymus užblokuokite pasirinkta padėtimi, prisukdami darbatalio pakėlimo ir nuleidimo rankenas (11) (pav. D).



Galima pakeisti (perkelti) pakėlimo ir nuleidimo rankenos padėtį bei nuleisti darbatalį (11), norėdami tai padaryti jūs turite jį patraukti ir paleisti.



Pjūklas turi būti sureguliuotas taip, kad pjovimo disko aukščiausias taškas šiek tiek būtų išsikišęs virš pjovimo medžiagos paviršiaus.



## PJŪVIS KAMPU, NAUDOJANT REGULIAVIMO KAMPAMATĮ



Reguliuavimo kampamatis yra tvirtinamas kairėje darbatalio pusėje.

Nuimkite lygiagrečią kreipiančiąją (4) nuo darbatalio plokštės (3).

Reguliuavimo kampamatis (22) kreiptuvą įstatykite į kreipiančiojoje esančias įlaidas (16).

Skersavimo kreipiančiąją (15) pritvirtinkite prie reguliuavimo kampamatis (22), skersavimo kreipiančiosios blokavimo rankenėlemis (20), tuomet naudodami reguliuavimo kampamatį (17) nustatykite reikiamą pjovimo kampą ir prisukite nustatyto kampo blokavimo rankeną (21).

Reguliuavimo kampamatį (22) užblokuokite, prisukdami jo blokavimo rankeną (19) (pav. E).

Skersavimo kreipiančiąją (15) nustatykite tokia padėtimi, kad ji nesiliestų prie pjovimo disko (yra tikimybė, kad skersavimo kreipiančioji gali pasislinkti).

Prieš įjungdami pjūklą patikrinkite ar tarp skersavimo kreipiančiosios (15) ir pjovimo disko yra tarpas, apytikriai 2 cm.



Visada slinkite pjaunamą medžiagą pakankamai tolygiai, kad galėtume ją perpjauti pilnai iškart. Pjaudami įstrižai nenaudokite lygiagrečios kreipiančiosios, kaip pjaunamo medžiagos gabalėlio ilgio robotu, nes pjaunamas medžiagos gabalėlis gali įstrigti tarp lygiagrečios kreipiančiosios ir pjovimo disko bei sukelti atgalinį smūgį.

## PJOVIMAS IŠILGAI



Išilginis pjūvis, tai pilnas ruošinio perpjovimas, nustačius reikiamo pločio pjūvį.

Lygiagrečią kreipiančiąją (4) nustatykite pageidaujamo pločio pjūviui.

Ijunkite pjūklą ir palaukite kol pjovimo diskas suksis jam numatytu, maksimaliu greičiu.

Pjaunamą ruošinį prispauskite prie lygiagrečios kreipiančiosios (4) ir slinkite pjovimo disko link, iki skiriančiojo pleišto galo (1) (priartėjus prie pjovimo disko reikia naudoti stūmiklį).

Perpjauto ruošinio nenuimkite nuo darbatalio, palaukite kol pjovimo diskas visiškai sustos.



Kiekvieną kartą, pakeitus nustatymus rekomenduojama atlikti bandomąjį pjūvį. Pjovimo metu stovėkite pasirinktame diskinio pjūklų šone, lygiagrečiai pjūvio linijai.

## MAŽŲ MEDŽIAGOS GABALĖLIŲ PJOVIMAS



Lygiagrečią kreipiančiąją (4) nustatykite reikiamo pločio pjūviui.

Ruošinį slinkite abejomis rankomis. Priartėję prie pjovimo disko, ruošinį visada stumkite stūmikliu (jis yra komplekte) arba ruošinį prie lygiagrečios kreipiančiosios (4) prispauskite medienos gabalėliu.

Pjaunamą ruošinį visada pristumkite prie pat skiriančiojo pleišto (1) galo.



Pjaudami trumpus ir siaurus medžiagos gabalėlius, stūmiklį naudokite nuo pat pjūvio pradžios.

## ĮRANKIS NAUDOJAMAS KAIP SKERSAVIMO PJŪKLAS

### PJOVIMO MECHANIZMO ALKŪNĖS VALDYMAS (PJOVIMO GALVA)



Pjovimo mechanizmo alkūnę galima pakelti į viršų ir nuleisti žemyn. Nuleistos pjovimo galvos atblokovimas:

Nuimkite lygiagrečią kreipiančiąją (4) ir reguliuavimo kampamatį (22).

Lengvai paspauskite rankeną (31) ir prilaikykite ją šia padėtimi.

Pjovimo galvos blokavimo strypą (39) atitraukite taip, kad jo apsauginis ratukas išslystų iš blokavimo angos.

Pjovimo galvos blokavimo strypą (39) pasukite 90° kampu ir šia padėtimi užblokuokite (pav. F).

Paspauskite slankiojamo dangčio (32) blokavimo svirtį.

Prilaikykite į viršų kylančią pjovimo mechanizmo alkūnę, leiskite jai lėtai pakilti.

Nuleistos pjovimo mechanizmo alkūnės blokavimas atliekamas atvirksčiu jos atblokovimui eiliškumu, prieš tai atlaisvinus slankiojamo dangčio (32) blokavimo svirtį.

### VERTIKALUS SPAUSTUVAS



Vertikalus spaustuvas (36) yra reguliuojamas pagal ruošinio matmenis taip pat jį galima tvirtinti abejose darbatalio pusėse. Negalima dirbti su pjūklų, jeigu vertikalus spaustuvas nepritvirtintas (pav. G).



Atskirkite vertikalaus spaustuvo svirties (35) blokavimo rankeną, toje pusėje, kurioje ketinate tvirtinti vertikalus spaustuva.

- Vertikalų spaustuvą (36) pritvirtinkite įstatydami jį į angas, esančias pjūklo pagrinde.
- Pritaikę vertikalaus spaustuvo (36) svirties padėtį apdorojamas medžiagos padėčiai, prisukite vertikalaus spaustuvo svirties (35) blokavimo rankeną.
- Vertikalų spaustuvo blokavimo rankeną (37) prisukite taip, kad prispaustumėte spaustuvu apdorojamą medžiagą prie pjūklo pagrindo.
- Patikrinkite ar medžiaga patikimai pritvirtinta.



Siekiant užtikrinti optimaliai saugų darbą, pjaunamą ruošinį, visada reikia pritvirtinti. Negalima pjauti pernelyg mažų ruošinių, kurių neįmanoma patikimai pritvirtinti.



Nepakankamai prisukus pasukamo darbastalio blokavimo rankeną, pjovimo diskas gali netikėtai nuslysti ruošinio paviršiumi, todėl išsiviesta ruošinio dalis gali sužeisti operatorių.

## DARBASTALIO PAILGINIMŲ MONTAVIMAS IR IŠMONTAVIMAS



Papildomų pasukamojo darbastalio ilgutuvų montavimas padidina jo darbinį plotą, o tai gerokai palengvina darbą pjaunant ilgesnius elementus. Pasukamojo darbastalio pailginimo elementus galima tvirtinti tiek kairėje, tiek ir dešinėje pjūklo pagrindo pusėje.



Dėl pasukamo darbastalio (42) yra galimybė pjauti medžiagą reikiamu kampu, reguliuojama iki 45°, lygiagrečios padėties atžvilgiu, į kairę arba dešinę pusę.



- Atsukite darbastalio pailginimo elementų blokavimo varžtus (41).
- Pasukamojo darbastalio pailginimo strypus (40) įstatykite į angas, esančias pjūklo pagrinde.



Atitraukite ir persukite pjovimo mechanizmo galvos strypą (39) bei leiskite, kad jis savaime lėtai pakiltų iki paties viršaus.

- Nustatykite juos reikiamu ilgiu ir prisukite darbastalio pailginimo elementų blokavimo varžtus (41).

- Išmontavimas atliekamas atvirkščia montavimui eiga.

## DULKIŲ PAŠALINIMAS



Jeigu prireikia naudoti veiksmingesnį dulkių pašalinimo metodą, ypač sveikatai kenksmingų dulkių, kurios gali sukelti onkologines ligas, tuomet prieš dulkių šalinimo vamzdelio (47) patariame pritvirtinti dulkių nusiurbimo įrenginio žarną (pav. H).



Pasukamas darbastalis (42) turi visą eilę įlaidų, kad galėtumėte greitai pasirinkti dažniausiai naudojamus pjovimo kampus. Tai pjovimo kampai, kurių prireikia dažniausiai (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° į kairę ir dešinę). Naudojantis kampine skale (43), turinčia vieno laipsnio vertės padalas, galima tiksliai nustatyti reikiamą kampą. Nepaisant to, kad skalė yra pakankamai tiksli, nustatytą kampą rekomenduojame patikrinti kampiniu arba kitu kampų matavimo įtaisu.

## PJOVIMO GYLIO NUSTATYMŲ PATIKRINIMAS IR REGULIAVIMAS



Prieš pradėdami darbą, norėdami išvengti pjovimo disko kontakto su pjūklo pagrindu, būtinai patikrinkite maksimalaus pjovimo gylio nustatymus.



Kai naudojate greitą standartinių kampų nustatymo būdą, turite išgirsti spragtelėjimą, reikiantį, kad sklendė stabiliai įsitvirtino įgilinime.

- Pasukamą darbastalį (42) ir pjovimo mechanizmo alkūnę pasukite prie 0° atžymos.

- Nuleiskite pjovimo mechanizmo alkūnę ir laikykite ją šia padėtimi (nuleistą žemyn), atremtą į ribotuvą (48).

- Rankomis pasukite pjovimo diską, kad įsitikintumėte jog jis juda laisvai.



Išstrižam pjūviui atlikti, pjovimo mechanizmą galima palenkti reikiamu nuo 0° iki 45° kampu (pav. L).

- Pjovimo gylis pilnam medžiagos perpjovimui nustatytas teisingai, jeigu pjovimo diskas yra 5 mm žemiau nei pasukamojo darbastalio (42) paviršius (pav. I).



Olstrižam pjūviui atlikti, pjovimo mechanizmą galima palenkti reikiamu nuo 0° iki 45° kampu (pav. L).

- Jeigu nustatyta neteisingai, tai reguliavimo varžtą (49) sukite į kairę arba dešinę pusę, prieš tai atsukę kontrolinę veržlę (50) tol, kol nustatysite reikiamą pjovimo disko įgilinimo lygį (pav. J).



Prireikus reguliuoti abiejų kampų nustatymus (abejose plokštumose, horizontalioje ir vertikaloje) mišriam pjūviui, visų pirma reikia nustatyti ištrižo pjūvio kampą.

- Pilnai atlikę visus reguliavimo veiksmus prisukite reguliavimo varžtą (49) ir kontrolinę veržlę (50).

## ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą diskinio pjūklo nominaliųjų duomenų lentelėje. Diskinį pjūklą galima įjungti tik tada, kai jis yra atitrauktas nuo apdorojamo ruošinio.



siekiant kuo tikslesnio pjūvio, praėjus tam tikram įrenginio naudojimo laikui, reikia patikrinti ir prireikus sureguliuoti pagrindinius diskinio pjūklo darbinį parametrų nustatymus.

### Wlączanie

- Įjungimas – paspauskite įjungimo mygtuką (7) prie simbolio I.



Atsukite pjovimo mechanizmo galvos pasvirimo kampo blokavimo svirtį (38).

- Išjungimas – paspauskite išjungimo mygtuką (7) prie simbolio O.

### SIAURŲ MEDŽIAGOS GABALĖLIŲ PJOVIMAS



Šis pjovimo metodas skirtas siaurų medžiagos ruošinių pjovimui. Prieš pradėdami pjauti, reikia patikrinti, ar gerai prisukta pasukamojo darbastalio blokavimo rankena (46) bei pjovimo disko pasvirimo blokavimo svirtis (38).



- Atsižvelgdami į ruošinio matmenis, pritvirtinkite jį prie darbastalio.
- Nustatykite reikiamą pjovimo kampą.

- Pjovimo galvą pasukite iki galo į dešinę pusę (lygiagrečiai pasukamam darbastaliui) ir prisukite pjovimo mechanizmo galvos pasvirimo kampo blokavimo svirtį (38).

- Atsukite pasukamo darbastalio blokavimo rankeną (46).

- Pasukamą darbastalį (42) pasukite ties 0° atžyma ir prisukite pasukamo darbastalio blokavimo rankeną (46).

- Paspauskite slankaus dangčio blokavimo svirtį (32) ir nuleiskite diskinio pjūklo galvą iki galo žemyn.

- Naudodami matavimo prietaisą, patikrinkite pjovimo disko pasvirimo kampą pasukamo darbastalio (42) atžvilgiu (turi būti status kampas).



Matojant būtina įsitikinti, kad matavimo prietaisas nesiliečia prie pjovimo disko dantukų, kadangi dėl ant pjovimo disko dantukų esančio karbido sluoksnio, išmatavimai gali būti netikslūs.



Jeigu kampas nėra lygus 90°, jį reikia sureguliuoti, toliau nurodytu eiliškumu:

- Pjovimo mechanizmo galvą palenkite į kairę.
- Regulavimo varžtą (52) sukdami į dešinę arba kairę pusę padidinkite arba sumažinkite pjovimo mechanizmo galvos pasvirimo kampą. Užblokuokite veržlę (53) (pav. N).
- Pjovimo diską nustatę statmenai pasukamojo darbastalio atžvilgiu, leiskite, kad pjovimo mechanizmo galva pati lėtai pakilti į viršų.



Panašiai, nustatomas pjovimo mechanizmo galvos pasvirimo 45° kampas, įstrizant pjūviui. Šiam tikslui naudokite reguliavimo varžtą (54) ir veržlę (55), esančią kitoje pjovimo mechanizmo alkūnės pusėje (pav. O).



Tvirtindami pjovimo diską atkreipkite dėmesį į jo dantukų kryptį (žiūrėkite į rodyklės, esančias ant pjovimo disko ir stabiliaus dangčio). Pakeisiant pjovimo diską pasukite ranka ir patikrinkite, ar jis laisvai juda.



## ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudėgusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iškart abu angliniai šepetėliai. Angliniai šepetėliai keičiami, nustačius įrenginį kaip skersavimo pjūklą

- Atsukite anglinių šepetėlių dangtelį (60) (pav. S).
- Išimkite susidėvėjusius anglinius šepetėlius.
- Suslėgto, žemo slėgio oro srautu pašalinkite susikaupusias anglies dulkes.
- Įdėkite naujus anglinius šepetėlius (angliniai šepetėliai į laikiklius įsideda lengvai) (pav. T).
- Priveržkite anglinių šepetėlių dangtelį (60).



Pakeitus anglinius šepetėlius, elektrinį įrankį reikia įjungti ir leisti jam veikti be apkrovos, apytikriai 2 - 3 min. tol, kol angliniai šepetėliai pritaps prie variklio rotorius. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.



Bet kokių rūšių gedimus galima pašalinti tik autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.

## APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš pradėdami, bet kokius instaliavimo, reguliavimo, remonto arba aptarnavimo darbus ištraukite elektrinio įrankio elektros laido kištuką, iš elektros tinklo lizdo.

### VALYMAS

- Baigus darbą, nuo darbastalio reikia pašalinti visus medžiagos gabalėlius bei kruopščiai nuvalyti dulkes, taip pat ir nuo pjovimo disko bei jo dangčio.
- Diskinį pjūklą geriausia valyti šepetėliu ar suslėgto oro srautu.
- Diskiniam pjūklui valyti, niekada nenaudokite vandens taip pat bet kokių kitų cheminių skysčių.
- Rankenos ir reguliavimo rankenėlės visada turi būti švarios.
- Patikrinkite ar neužsikisusios variklio aušinimo angos bei ar jose nėra dulkių suskaupų, taip apsaugosite diskinio pjūklo variklį nuo perkaitimo
- Diskinį pjūklą visada laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Elektros laido keitimą, kaip ir kitus remonto darbus galima atlikti tik autorizuotose gamintojo remonto dirbtuvėse.



Būtina reguliariai tikrinti visus varžus ir tvirtinimo sriegius, ar neatsisukę. Kartais, darbo metu jie gali atsilaisvinti.

### PJOVIMO DISKO KEITIMAS



Pjovimo diskas keičiamas tik tuomet, kai įrankis nustatytas skersavimo pjūklo funkcijai atlikti.



- Atitraukę pjovimo mechanizmo galvos blokavimo strypą (39), atlaisvinkite pjovimo mechanizmo alkūnę.
- Leiskite pjovimo mechanizmo alkūnei pačiai lėtai pakilti į viršų.
- Paspauskite ir prilaikykite slankaus dangčio blokavimo svirtį (32).
- Norėdami prieiti prie pjovimo disko tvirtinimo varžto (58) (pav. R), slankų dangtį (33) pakelkite į viršų, taip pasieksite pjovimo disko tvirtinimo varžtą (56), tuomet atsukite jį ir atitraukite dangtį (57) (pav. P).
- Paspauskite ir prilaikykite suklio blokavimo mygtuką (12) kad užblokuoti sukli, pjovimo diską gali prireikti pasukti ranka.
- Naudodami komplekte esantį raktą, laikrodžio rodyklės kryptimi išsukite pjovimo disko tvirtinimo varžtą (58) (kairysis sriegis).
- Paleiskite suklio blokavimo mygtuką (12) ir nuimkite pjovimo disko tvirtinimo varžtą bei nuimkite išorinę jungę (59).
- Prieš uždėdami, nuvalykite visas naudojamas, tvirtinimui skirtas detales.
- Naują pjovimo diską uždėkite taip, kad jis priglustų prie jungės vidinės pusės ir būtų pačiame centre.
- Naują pjovimo diską uždėkite taip, kad rodyklė ant pjovimo disko, nurodanti pjovimo dantukų kryptį sutaptų su rodyklės, esančios ant stabiliaus dangčio kryptimi.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Universalus diskinis pjūklas	
Dydis	Vertė
Elektros tinklo įtampa	230 V AC
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	1600 W
Pjovimo disko sukimosi greitis (be apkrovos)	4800 min <sup>-1</sup>
Išorinis pjovimo disko angos skersmuo	254 mm
Pjovimo disko vidinės angos skersmuo	30 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	15 kg
Pagamino metai	2017

Stacionarus diskinio pjūklo funkcija	
Maksimalus medžiagos storis	38 mm
Skersavimo pjūklo funkcija	
Įstrižo pjūvio ribos	0° ÷ 45°
Pjūvio kampu ribos	± 45°

Pjaunamos medžiagos storis, pjaunant kampu ir nuožulniai	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

## GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Universalus diskinis pjūklas	
Garso slėgio lygis	$L_{p_a} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{w_a} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Duomenys apie įrankio skleidžiamą triukšmo lygį, pavyzdžiui, garso slėgio lygį  $L_{p_a}$  bei garso galios lygį  $L_{w_a}$ , taip pat matavimų paklaidas K (K žymima matavimų paklaida). Įrankio skleidžiama vibracija nurodyta pagal vibracijos pagreičio vertę  $a_h$  (kai K žymima matavimo paklaida).

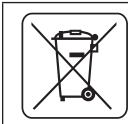
Šioje instrukcijoje toliau nurodytas vibracijos lygis buvo matuojamas pagal standartą EN 61029. Šiuos pateiktus vibracijos matavimų duomenis  $a_h$  galima naudoti įrankių palyginimui taip pat jie gali būti naudojami ir preliminariam vibracijos poveikio vertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra pakankamai tikslus, kai šis įrankis naudojamas pagal paskirtį. Jeigu elektrinis įrankis bus naudojamas kitiems tikslams arba su kitokiais nei nurodyta darbiniais priedais taip pat nebus tinkamai prižiūrimas, vibracijos lygis gali pasikeisti. Dėl minėtų priežasčių, vibracijos lygis, viso darbo metu gali būti didesnis nei nurodytas.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į momentus, kai įrankis išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas darbui (veikia be apkrovos).** Tokiu būdu, bendra nurodyta vertė gali būti daug mažesnė.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio pasekmių, būtina imtis šių papildomų saugos priemonių: prižiūrėti įrankį ir darbinis priedus, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą, teisingai organizuoti darbą.

## APLINKOS APSAUGA IR CE



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitais atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmogui sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pogoniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštinio Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perduoti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



## INSTRUKCIJŲ TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

### UNIVERSĀLAIS ZĀGIS 59G801

UZMANĪBU: PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROIERIČI, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASIT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

#### UNIVERSĀLAIS ZĀGIS, DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Darba laikā ar zāģi ievērot drošības un darba higiēnas noteikumus.
- Izmantot tikai ražotāja ieteiktus zāģdiskus, kas atbilst normai EN 847-1.
- Zāģdiska nomaipnas laikā ir jāatceras, ka tā biežums nedrīkst būt lielāks par skaldāmā ķīļa biežumu.
- Pievērst uzmanību tam, lai izvēlētais zāģdisks būtu atbilstošs zāģējamam materiālam.
- Nedrīkst izmantot zāģdiskus no ātrgriezētērauda (HSS). Šī tērauda diski var viegli salūzt.
- Pārlicināties, ka zāģdiska griešanās virziens atbilst atzīmētam zāģa dzinēja griešanās virzienam.
- Izmantot tikai tos zāģdiskus, kuriem pieļaujamais maksimālais ātrums ir lielāks par maksimālo zāģa darbavrpstas griešanās ātrumu.
- Izmantot tikai uzasinātus zāģdiskus, kuriem nav plīsumu vai deformāciju.
- Zāģdiskam ir jābūt pilnīgi brīvai griešanās kustībai.
- Vienmēr ir jāizmanto atbilstoši novietotais skaldāmāis ķīlis un atbilstoši noregulētais zāģdiska augšējais aizseg.
- Pirms darba sākuma pārbaudīt, vai diska aizseg kustās brīvi. Zāģa aizseg jāuzliek tādā pozīcijā, lai apstrādes laikā tas viegli piegulētu pie apstrādājamā materiāla. Aizliegts fiksēt aizsegu atvērtā pozīcijā.
- Apstrādājamais priekšmets jāpieliek tikai pie kustībā esošā zāģdiska. Pretējā gadījumā disks var aizķīlēties apstrādājamā priekšmetā vai rasties atsitieni.
- **Gadījumā, ja disks aizķīlēties materiālā, izslēgt ierīci un stipri turēt apstrādājamo priekšmetu. Lai izvairītos no atsitiena, kustināt apstrādājamo materiālu drīkst tikai tad, kad zāģdisks apstāsies pilnībā.** Pirms atkārtotas ierīces ieslēgšanas likvidēt diska aizķīlēšanās iemeslu.
- Piebīdīt materiālu pie zāģdiska ar atbilstoši bīdītāji.
- Zāģējot koksnēs gabalu, kas jau iepriekš tika izmantots, pārlicināties, ka tajā nav tādu nevēlamo elementu kā naglas, skrūves utml.
- Vienmēr jālieto aizsargbrilles, dzirdes aizsargi un pretputekļu maska.
- Darba laikā ir jāvalkā atbilstošais apģērbs! Brīvie apģērba elementi vai juvelierizstrādājumi var tikt aizķerti ar rotējošo zāģdisku.
- Pirms jebkādas regulēšanas, mērījumiem un darbībām, kas ir saistītas ar tīrīšanu vai aizķīlēto koksnēs gabalu izņemšanu, vienmēr izslēgt zāģi ar slēdzi un atvienot no barošanas, izvelkot kontaktdakšu no kontaktligzdas!
- Pabeidzot jebkādas remonta vai apkopes darbības, pirms zāģa ieslēgšanas piestiprināt visus aizsegus un aizsargelementus.
- Barošanas tīkla spriegumam ir jāatbilst zāģa nominālo parametru tabulā dotajai vērtībai.

- Atļauts pievienot zāģi tikai pie elektroinstalācijas, kas ir aprīkota ar strāvas-noplūdes automātu, kas pārtrauks barošanu, ja noplūdes strāva pārsniedz 30mA 30ms laikā.
- Strādājot ārpus telpām, zāģa barošanai izmantot tikai ārtelpu pagarinātājus.
- Nedrīkst izmantot zāģi malķa zāģēšanai.
- Turēt rokas tā, lai tās nevarētu noslidēt un nonākt kontaktā ar zāģdisku.
- Aizliegts noņemt skaidas no zāģa darba zonas, kad zāģis ir ieslēgts.
- Vienmēr nofiksēt apstrādājamo elementu. Neapstrādāt elementus, kas ir pārāk mazi nofiksēšanai.
- Nedrīkst strādāt ar zāģi, ja operators ir noguris vai atrodas medikamentu ietekmē.
- Nepieciešams, lai visas zāģi apkalpojošas personas tiktu atbilstoši apmācītas zāģa apkopē, regulēšanā un lietošanā.
- Nedrīkst strādāt ar zāģi vai atstāt to vietā, kas ir pakļauta lietus vai mitruma iedarbībai.
- Aizliegts strādāt ar zāģi sprādzienbīstamo šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Zāģa operatoram ir jābūt pilngadīgam.
- Nepiederīgās personas nedrīkst atrasties pieslēgtā vai strādājošā zāģa tuvumā.
- Jāpārbauda barošanas vada tehniskais stāvoklis. Aizliegts lietot zāģi, ja tā barošanas vads ir bojāts.
- Aizliegts veikt jebkādas patstāvīgus zāģa remontdarbus. Bojājuma gadījumā piegādāt zāģi autorizētam servisa centram, lai veiktu remontu.
- Nekavējoties nomainīt bojātus aizsargelementus.
- Aizliegts pārslēgt zāģi, sekmejot ievērojamu zāģdiska apgriezīgu palēnināšanos.
- Darba vieta ir jāuztur tīrībā. Pirms darba uzsākšanas aizvākt koksnes atkritumus vai nevajadzīgus priekšmetus.
- Darba vietai ir jābūt ļoti apgaismotai.
- Nedrīkst novērst uzmanību personai, kas strādā ar zāģi.
- Zāģa darba laikā izvairīties no kontakta ar iezemētiem elementiem, caurulvadiem, kaloriferiem, ledusskapjiem.
- Pēc dzinēja izslēgšanas ar slēdzi aizliegts mēģināt apturēt zāģdisku, spiežot uz to no sāniem.
- Nekavējoties nomainīt bojāto zāģdisku.
- Mainot zāģdisku, lietot aizsargcimdus.
- Aizliegts izmantot zāģdiskus, kuru parametri atšķiras no šajā instrukcijā norādītajiem parametriem.
- Aizliegts mēģināt demontēt vai atvienot zāģa aizsargelementus.
- Darba pārtraukšanas nepieciešamības gadījumā pabeigt veicamo zāģēšanas darbību un izslēgt zāģi.
- Ja nepieciešams pabeigt un atstāt darba vietu, izslēgt zāģi ar slēdzi un atvienot to no barošanas, izņemot vada kontaktdakšu no kontaktlīdzdas.
- **Nepieskarties pie diska pēc zāģēšanas beigām, kamēr diski neatdzīstis.** Darba laikā diski ļoti ātri uzsilst.
- Pirms darba uzsākšanas nepieciešams pārbaudīt zāģa tehnisko stāvokli:
  - vai visi aizsargelementi ir darbderīgi un darbojas saskaņā ar to izmantošanas mērķi;
  - vai skrūves un citi nostiprinātie elementi nav vaļīgi;
  - vai no zāģa darbības zonas tika izņemti visi nevēlamie objekti, piem., atslēgas diska montāžai.
- Nedrīkst uzglabāt materiālus un instrumentus virs zāģa.
- Vienmēr jāpārlecinās, ka apstrādājama materiāls pieguļ pie zāģa darbģalda ar visu savu virsmu.

- Garo elementu zāģēšanas gadījumā izmantot atbilstošus balstus, lai nenotiktu zāģdiska aizķīlēšanās materiālā.
- Apaļo materiāla gabalu pārzāģēšanas gadījumā izmantot spiles, kas nelauš materiālam griezties zāģēšanas laikā.
- Aizliegts vienlaikus zāģēt vairākus materiāla gabalus.
- Zāģējot šaurus materiāla gabalus, izmantot bīdītāju, kas atrodas zāģa komplektācijā. Nedrīkst zāģēt materiālu, kuru nevar droši atvert.
- Aizliegts mēģināt novākt materiāla gabalus, skaidas un citus objektus, kad zāģdisks griežas.
- Darba laikā ar zāģi ir jābūt pieslēgtai ārējai putekļu novadišanas sistēmai.
- Nedrīkst atvienot zāģi no kontaktlīdzdas, velkot aiz vada. Sargāt barošanas vadu no pārmērīgā siltuma iedarbības, eļļas un asajām malām.
- Darba laikā ar zāģi ir jāienem stabilā pozīcija, kas nodrošina līdzsvaru.
- Visiem zāģa elementiem ir jābūt atbilstoši nostiprinātiem.
- Nedrīkst veikt profilzāģēšanu vai dziļzāģēšanu.
- Pārnesot zāģi, turēt to tikai aiz transportēšanas roktura. Nedrīkst pārvietot zāģi aiz tā elementu aizsegjiem.
- Transportēšanas laikā augšējai zāģdiska daļai ir jābūt nosegtai ar aizsegu.

## Universālā zāģa drošības noteikumi

- Darba laikā ar zāģi ievērot drošības un darba higiēnas noteikumus.
- Izmantot tikai ražotāja ieteiktus zāģdiskus, kas atbilst normai PN-EN 847-1.
- Zāģdiska nomaņas laikā jāatceras, ka tā biežums nedrīkst būt lielāks par skaldāmā ķīļa biežumu.
- Pievērst uzmanību tam, lai izvēlētais zāģdisks atbilstu materiālam, kas ir jāzāģē.
- Izmantot tikai tādus zāģdiskus, kam atļautais maksimālais ātrums ir lielāks par maksimālo zāģa darbvirpsta griešanās ātrumu.
- Nedrīkst izmantot zāģdiskus no ātrgriezējtaura (HSS), kā arī zāģdiskus, kuru parametri atšķiras no šajā instrukcijā minētajiem.
- Izmantot tikai uzasinātus zāģdiskus bez plisumiem vai deformācijas.
- Nekavējoties nomainīt bojātu zāģdisku.
- Pārlecināties, ka zāģdiska griešanās virziens atbilst atzīmētam zāģa dzinēja griešanās virzienam.
- Zāģdiskam ir jāgriežas pilnībā brīvi.
- Vienmēr jāizmanto atbilstoši novietotais skaldāmais ķīlis un atbilstoši noregulētais zāģdiska augšējais aizsegs.
- Pārvietot materiālu pie zāģdiska tikai ar bīdītāju.
- Zāģējot koksni, kas jau iepriekš tika izmantota, pārlecināties, ka tajā nav tādu nevēlamo elementu kā naglas, skrūves u.tml.
- Vienmēr jālieto aizsargbrilles, dzirdes aizsargi un pretputekļu maska.
- Lietot cimdus darbā ar zāģdisku, kā arī aizsardzībai no citiem grumbūļainiem un asiem materiāliem (nomainot zāģdisku, tas ir jātur aiz atveres, kad vien tas ir iespējams).
- Darba laikā ir jāvalkā atbilstošais apģērbs! Brīvie apģērba elementi vai juvelierizstrādājumi var tikt aizķerti ar rotējošo zāģdisku.
- Pirms jebkādas regulēšanas, mērījumiem un darbībām, kas ir saistītas ar tīrīšanu vai aizķīlētu koksnes gabalu izņemšanu, vienmēr izslēgt zāģi ar slēdzi un atvienot no barošanas, izņemot kontaktdakšu no kontaktlīdzdas!
- Pabeidzot remonta vai apkopes darbības, pirms zāģa ieslēgšanas nostiprināt visus aizsegus un aizsargelementus.
- Barošanas tikla spriegumam ir jāatbilst zāģa nominālo parametru tabulā dotajai vērtībai.

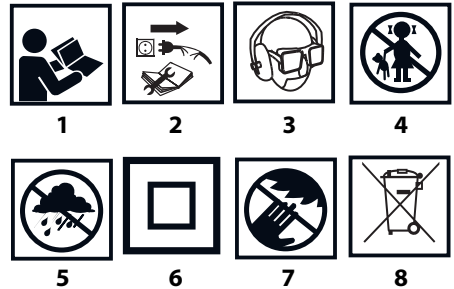
- Atļauts pievienot zāģi tikai pie tādas elektroinstalācijas, kas ir aprīkota ar strāvas-noplūdes automātu, kas pārtrauks barošanu, ja noplūdes strāva pārsniegs 30mA 30ms laikā.
- Strādājot ārpus telpām, zāģa barošanai izmantot tikai ārteļu pagarinātājus.
- Nedrīkst izmantot zāģi malkas zāģēšanai.
- Turēt rokas tā, lai tās nevarētu noslidēt un nonākt kontaktā ar zāģdisku.
- Nedrīkst strādāt ar zāģi, ja operators ir noguris vai atrodas medikamentu ietekmē.
- Nepieciešams, lai visas zāģi apkalpojošas personas tiktu atbilstoši apmācītas par zāģa apkopi, regulāciju un lietošanu.
- Nedrīkst strādāt ar zāģi, uzglabāt to vai atstāt lietus vai mitruma iedarbībai pakļautā vietā.
- Aizliegts strādāt ar zāģi sprādzienbīstamu šķidrums vai gāzu tuvumā.
- Zāģa operatoram ir jābūt pilngadīgam.
- Nepiederīgās personas nedrīkst atrasties pieslēgtā vai strādājošā zāģa tuvumā.
- Jāpārbauda barošanas vada tehniskais stāvoklis.
- Aizliegts lietot zāģi, ja tā barošanas vads ir bojāts.
- Nekavējoties nomainīt bojātus aizsargelementus.
- Aizliegts pārlogot zāģi, sekmējot ievērojamu zāģdiska apgriezumu palēnināšanos.
- Darba vieta ir jāuztur tīrībā.
- Pirms darba uzsākšanas aizvākt koknes atkritumus vai nevajadzīgus priekšmetus.
- Zāģa darba vietā nedrīkst atrasties nepiederīgas personas.
- Darba vietai ir jābūt labi apgaismotai.
- Nedrīkst novērst ar zāģi strādājošās personas uzmanību.
- Zāģa darba laikā izvairīties no kontakta ar iezemētiem elementiem, cauruļvadiem, kalorifieriem, ledusskapjiem.
- Pēc dzinēja izslēgšanas ar slēdzi aizliegts mēģināt apturēt zāģdisku, spiežot uz to no sāniem.
- Aizliegts mēģināt demontēt vai atvienot zāģa aizsargelementus.
- Ja nepieciešams pārtraukt darbu, pabeigt veicamo zāģēšanas darību un izslēgt zāģi.
- Ja nepieciešams pabeigt un atstāt darba vietu, izslēgt zāģi ar slēdzi un atvienot to no barošanas, izņemot vada kontaktdakšu no kontaktlīdza.
- Nedrīkst atvienot zāģi no kontaktlīdza, velkot aiz vada.
- Sargāt barošanas vadu no pārmērīgā siltuma iedarbības, eļļas un asajām malām.
- Stingri piestiprināt zāģi pie darba galda (ja tas tam ir paredzēts).
- Zāģis nav paredzēts rievu veidošanai.
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt zāģa tehnisko stāvokli:
  - vai visi aizsargelementi ir darbderīgi un strādā atbilstoši izmantošanas mērķim;
  - vai skrūves un citi stiprināšie elementi nav vaļīgi;
  - vai tika izņemtas atslēgas.
- Nedrīkst uzglabāt materiālus un instrumentus virs zāģa.
- Vienmēr jāpārliedz, ka apstrādājama materiāls piegul pie zāģa darbgalda ar visu savu virsmu.
- Garo elementu zāģēšanas gadījumā izmantot atbilstošus balstus, lai nenotiktu zāģdiska aizķīlēšanās materiālā.
- Apaļo materiāla gabalu pārzāģēšanas gadījumā izmantot spiles, kas neļaus materiālam griezties zāģēšanas laikā.
- Aizliegts vienlaikus zāģēt vairākus materiāla gabalus.

- Nedrīkst zāģēt materiālu, kuru nevar droši satvert.
- Aizliegts mēģināt novākt materiāla gabalus, skaidas un citus objektus, kad zāģdiskis griežas.
- Darba laikā ar zāģi ir jābūt pieslēgtai ārējai putekļu novadīšanas sistēmai.
- Darba laikā ar zāģi ir jāieņem stabilā pozīcija, kas nodrošina līdzsvaru.
- Visiem zāģa elementiem ir jābūt atbilstoši nostiprinātiem.
- Nedrīkst pārvietot zāģi aiz tā elementu aizsegumiem.
- Transportēšanas laikā zāģdiskam ir jābūt nosegtam ar aizsegu.
- Ja zāģis ir aprīkots ar lāzeri, nedrīkst nomainīt to pret cita veida lāzeri.
- Aizliegts veikt jebkādas patstāvīgas zāģa remontdarbus.
- Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls autorizētā servisa centrā, izmantojot tikai oriģinālas rezerves daļas.
- Pārlicināties, ka zāģdiska augšējā daļa ir pilnībā aizsegta leņķzāģa darba režīmā.

## UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta darbam iekšējā telpā.

Neskatoties uz drošu konstrukciju, kā arī drošības un papildu aizsardzības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv neliels risks gūt ievainojumus darba laikā.

## Izmantoto pictogrammu skaidrojums



1. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus
2. Lietot personīgus aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus un pretputekļu pusmaskas)
3. Atslēgt barošanas vadu pirms apkopes vai remontdarbiem
4. Nepieļaut bērnu pie ierīces
5. Sargāt no lietus
6. Otrā aizsardzības klase
7. Turēt rokas drošā attālumā no zāģa darba zonas
8. Atkritumu dalītā vākšana

## UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Universālais zāģis ir domāts materiālu zāģēšanai no koknes un koka izstrādājumiem. Ierīce var tikt izmantota kā galda zāģis vai leņķzāģis. Ātra bezinstrumentu iespēja mainīt darba režīmus atvieglo darbu. Ierīces jauda ir piemērota cietās un mīkstās koknes zāģēšanai, kā arī skaidu un kokšķiedras plātņu zāģēšanai. Izmantojot ierīci kā galda zāģi, nedrīkst zāģēt alumīniju un citus metālus, kas nesatur dzelzi. Nedrīkst lietot zāģi malkas zāģēšanai. Zāģis ir jāizmanto tikai kopā ar atbilstošiem zāģdiskiem, kuru zobiem ir uzlikas no cietsakausējumiem. Universālais zāģis tika ieprojektēts viegliem darbiem darbnīcās, remontbūvniecības darbiem, kā arī visa veida amatierdarbiem.

**Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem ierīces elementiem, kas ir minēti šīs instrukcijas grafiskajā daļā.**



## GALDA ZĀĪS (ELEMENTI)

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

## GALDA ZĀĪS (ELEMENTI)

1. Skaldāmais ķīlis
2. Zāgdiska aizsegs
3. Darbgalds
4. Paralēlā vadikla
5. Speciālais lodziņš
6. Paralēlās vadiklas bloķēšanas svira
7. Slēdzis
8. Skaidu novadišanas ieliktnis
9. Montāžas atveres
10. Skaidu novadišanas iscaurule
11. Darbgalda pacelšanas/nolaišanas regulējampoga
12. Darbvārpstas bloķēšanas poga
13. Zāgdisks
14. Skaldāmā ķīļa nostiprinātājskrūves
15. Šķērsvadikla
16. Vadgrope
17. Leņķu skala
18. Leņķa rādītājs
19. Universāla leņķmēra bloķēšanas regulējampoga
20. Šķērsvadiklas bloķēšanas regulējampoga
21. Iestatītā leņķa bloķēšanas regulējampoga
22. Universālais leņķmērs

## LEŅĶZĀĪS (ELEMENTI)

31. Rokturis
32. Pārvietojamā aizsega bloķēšanas svira
33. Pārvietojamais aizsegs
34. Balsta liste
35. Vertikālā piespiedēja pleca bloķēšanas regulējampoga
36. Vertikālais piespiedējs
37. Vertikālā piespiedēja bloķēšanas regulējampoga
38. Galvas noliekuma bloķēšanas svira
39. Galvas bloķēšanas pulka
40. Rotējošā galda pagarinātājs
41. Galda pagarinātāja bloķēšanas skrūve
42. Rotējošais galds
43. Rotējošā galda leņķu skala
44. Rotējošā galda ieliktnis
45. Rotējošā galda bloķēšanas poga
46. Rotējošā galda bloķēšanas regulējampoga
47. Putekļu novadišanas iscaurule
48. Ierobežotājs
49. Regulēšanas skrūve
50. Kontroles uzgrieznis
51. Galvas noliekuma leņķu skala
52. 90° leņķa regulēšanas skrūve
53. Uzgrieznis
54. 45° leņķa regulēšanas skrūve
55. Uzgrieznis
56. Skrūve
57. Vāks
58. Zāgdiska nostiprinātājskrūve
59. Ārējais atloks
60. Oglekļa suku vāks

\* Attēls un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

## SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTĀTĪJUMI



INFORMĀCIJA

## APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Vertikālais piespiedējs - 1 gab.
2. Universālais leņķmērs + Šķērsvadikla - 1 gab.
3. Paralēlā vadikla - 1 gab.
4. Skaidu novadišanas ieliktnis - 1 gab.
5. Bīdītājs - 1 gab.

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM



Pirms veikt jebkādas universālzāga montāžas vai regulēšanas darbības, pārliecināties, ka tas tika atslēgts no barošanas tīkla.

### UNIVERSĀLZĀGA MONTĀŽA DARBGALDĀ



Ieteicams, lai zāģis būtu stingri piestiprināts pie darbgalda vai statņa, izmantojot tam paredzētas montāžas atveres (9) zāģa pamatnē, kas garantē drošu darbību un novērš ierīces nevēlamās pārvietošanās risku darba laikā. Montāžas atveres atbilst skrūvēm ar diametru 8 mm ar atslēgas vai sešstūra galvu.



Zāģa montāžas laikā pie darbgalda virsmas jāpārliecinās, ka:

- Darbgalda virsma ir plakana un tīra;
- Skrūves ir aizskrūvētas vienādi, bez pārmērīgā momenta (nostiprinātājskrūves ir jāaizskrūvē tā, lai pamatne nebūtu nospirogota vai neatslāņotos). Pārmērīgā nospieguma rezultātā pamatne var plīst.

### PĀRVIETOŠANA



Pirms pārvietošanas jāveic šādi soļi:

- Iestatīt ierīci galdzāga stāvoklī;
- Pārvietot, turot ar abām rokām aiz pamatnes.

## DARBS/ IESTĀTĪJUMI



Pirms veikt jebkādas zāģa regulēšanas darbības, pārliecināties, ka ierīce ir atslēgta no elektrotīkla. Lai nodrošinātu drošu, precīzu un produktīvu zāģa darbību, visas regulācijas darbības veikt pilnībā.

Pabeidzot regulācijas un iestatīšanas darbības, pārliecināties, ka visas regulēšanas atslēgas ir izņemtas. Jāpārbauda, vai visi skrūvelementi ir atbilstoši aizskrūvēti.

Veicot regulēšanas darbības, pārliecināties, ka visi ārējie elementi strādā pareizi un ir labā tehniskā stāvoklī.

Nolietotā vai bojātā daļa ir jānomaina kvalificētam personālam pirms zāģa lietošanas uzsākšanas.

### PIEZĪMES PAR ZĀĢĒŠANU



• Pabeidzot katru regulēšanu, ir ieteicams veikt mēģinājuma zāģēšanu, lai pārbaudītu veiktās regulēšanas pareizumu un mērījumus.

• Pēc zāģa ieslēgšanas uzgaidīt, kamēr zāgdisks sasniegs savu maksimālo griešanās ātrumu tukšgaitā, un tikai tad uzsākt zāģēšanu.

• Garākus materiāla gabalus nodrošināt no nokrišanas zāģēšanas procesa beigās (piem., ar veltnišbalsta palīdzību).

• Uzsākot zāģēšanu, ir jābūt īpaši uzmanīgam!

• Zāģējot koksnī, kas jau iepriekš tika izmantota, pārliecināties, ka tajā nav tādu nevēlamo elementu kā naglas, skrūves u.tml.

- Uzgaidīt, kamēr zāgdisks apstāsies, un tikai tad izņemt nozāģētus materiāla gabalus.
- Vienmēr turēt apstrādājamā materiāla pamatdaļu. Aizliegts turēt to materiāla daļu, kas tiks nozāģēta.

## IERĪCES IZMANTOŠANA KĀ GALDA ZĀGĪS

### PUTEKĻU NOVADĪŠANA



Lai novērstu skaidu uzkrāšanos un nodrošinātu maksimālu darba produktivitāti, nepieciešams:

- Pacelt zāģa rāmi līdz maks. augšējam stāvoklim leņķzāģa pozīcijā.
- Novietot skaidu novadīšanas ieliktņi (8) uz rotējošā galda (42) tā, lai tas atrastos savos stiprinājumos.
- Nolaist un nobloķēt zāģa rāmi galda zāģa pozīcijā.
- Pieslēgt skaidu novadīšanas ieliktņi (8) pie rūpnieciskā putekļsūcēja, izmantojot skaidu novadīšanas iscauruli (10).

### SKALDĀMĀ KĪĻA IESTĀTĪJUMA PĀRBAUDE



Skaldāmajam ķīlim (1) ir jābūt piestiprinātam tā, lai attālumš starp zāgdisku (13) un skaldāmo ķīli (1) būtu 3-5 mm (skaldāmajam ķīlim jāatrodas tieši uz zāgdiska gareniskās ass) (A att.). Skaldāmā ķīļa stāvokli nepieciešams pārbaudīt katru reizi pēc zāgdiska nomainas.

### ZĀGDISKA AIZSEGŠANA



Zāgdiska aizsegam (2) ir jābūt piestiprinātam tā, lai tas varētu pacelties, kad materiāls tiek pakāpeniski virzīts pie zāgdiska (13), un brīvi nolaieties pēc materiāla pārzāģēšanas.

### PARALĒLĀS VADĪKLAS MONTĀŽA



- Ielikt paralēlās vadīklas (4) stiprinājumu darbgalda (3) vadošajā slīdē.
- Iestatīt paralēlo vadīklu (4) nepieciešamajā stāvoklī (izmantojot skalu un speciālo lodziņu (5)), un nostiprināt ar paralēlās vadīklas bloķēšanas sviru (6) (B att.).
- Ieteicams, veikt mēģinājuma zāģēšanu, kā arī mērījumus un, ja tas ir nepieciešams, koriģēt paralēlās vadīklas stāvokli.



Iaizvairītos no apstrādājamā materiāla aizķīlēšanās, paralēlo vadīklu (4) var pārvietot gareniskā virzienā, atlaižot paralēlās vadīklas nostiprinātājskrūvi un regulējampogu.

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Tikla spriegumam ir jāatbilst zāģa nominālo parametru tabulā norādītajam sprieguma līelumam. Zāģi drīkst ieslēgt tikai tad, kad zāģēšanai paredzētais materiāls ir atlikts no zāgdiska.



Ieslēgšana – nospieš slēdža (7) pogu „I” (C zīm.).

Izslēgšana – nospieš slēdža (7) pogu „O”.

### ZĀGĒŠANAS DZĪĻUMA REGULĒŠANA



Atlaist, griežot darbgalda pacelšanas/nolaišanas regulējampogu (11).

- Iestatīt darbgaldū (3) nepieciešamajā zāģēšanas dziļumā.
- Nobloķēt izvēlētajā stāvoklī ar darbgalda pacelšanas/nolaišanas regulējampogām (11) (D att.).



Ir iespēja mainīt darbgalda pacelšanas/nolaišanas regulējampogu (11) sviras stāvokli, to atvelkot un atbrīvojot.



Zāģim ir jābūt iestatītam tā, lai visaugstāk esošais zāgdiska punksts atrastos nedaudz augstāk par pārzāģējamā materiāla virsmu.

### ZĀGĒŠANA ZEM LEŅĶĀ, IZMANTOJOT UNIVERSĀLO LEŅĶMĒRU



Universālais leņķmērs tiek montēts darbgalda kreisajā pusē.



- Noņemt paralēlo vadīklu (4) no darbgalda (3) virsmas.
- Novietot universālo leņķmēru (22) vadgrōpē (16).
- Piestiprināt šķērsvadīklu (15) pie leņķmēra (22) ar šķērsvadīklas bloķēšanas regulējampogu (20) palīdzību, uzlikt vajadzīgo zāģēšanas leņķi, izmantojot leņķu skalu (17), un nofiksēt ar iestatītā leņķa bloķēšanas regulējampogu (21).

Nobloķēt universālo leņķmēru (22) ar bloķēšanas regulējampogu (19) (E att.).

Nepieciešamas iestatīt šķērsvadīklu (15) tā, lai šķērsvadīkla nenonāktu kontaktā ar zāgdisku (pastāv šķērsvadīklas pārvietošanās risks).

Pirms zāģa ieslēgšanas pārbaudīt, vai šķērsvadīkla (15) atrodas apt. 2 cm attālumā no zāgdiska.

Stingri piespiest apstrādājamo materiālu pie šķērsvadīklas (15).

Ieslēgt zāģi un pārvietot apstrādājamo materiālu zāgdiska virzienā, lai veiktu zāģēšanu.



Vienmēr pārvietot zāģējamo materiālu tik tālu, lai varētu veikt zāģēšanu pilnībā.

Šķērszāģēšanas laikā nav jāizmanto paralēlā vadīkla kā nozāģējamā materiāla garuma ierobežotāju, jo nozāģējamais materiāls var aizķīlēties starp paralēlo vadīklu un zāgdisku, radot atsitenu.

### GARENZĀGĒŠANAS VEIKŠANA



Garenzāģēšana ir materiāla pārzāģēšana visā tā garumā atbilstošā platumā.



Uzlikt paralēlo vadīklu (4) atbilstošā zāģēšanas platumā.

Ieslēgt zāģi un uzgaidīt, kamēr zāgdisks sasniegs savu maksimālo griešanās ātrumu.

Piespiest materiālu pie paralēlās vadīklas (4) un pārvietot to zāgdiska virzienā līdz skaldāmā ķīļa (1) galam (zāgdiska tiešā tuvumā izmantot bīdītāju).

Nozāģēto materiālu atstāt uz darbgalda līdz brīdim, kad zāgdisks apstāsies pilnīgi pēc zāģa izslēgšanas.



Pēc katras regulēšanas ir ieteicams veikt mēģinājuma zāģēšanu, lai pārbaudītu veiktā iestatījuma pareizumu. Zāģēšanas laikā ir jāstāv vienā pusē no zāģēšanas līnijas.

### MAZU MATERIĀLA GABALU PĀRZĀGĒŠANA



Uzlikt paralēlo vadīklu (4) atbilstošā zāģēšanas platumā.

Materiālu pārvietot ar abām rokām. Zāgdiska tiešā tuvumā vienmēr izmantot bīdītāju (atrodas aprikojumā), lai pārvietotu materiālu, vai arī papildu kokneses gabalu, lai piespiestu zāģējamo materiālu pie paralēlās vadīklas (4).

Vienmēr pārvietot zāģējamo materiālu līdz skaldāmā ķīļa (1) galam.



Iso un šauru materiāla gabalu zāģēšanas laikā izmantot bīdītāju jau uzsakot zāģēšanu.

### IERĪCES IZMANTOŠANA KĀ LEŅĶZĀGĪS

#### DARBS AR IZLICES PLECU (GALVU)



Izlices plecam ir divi stāvokļi: augšējais un apakšējais. Lai atbrīvotu galvu no nobloķētā apakšējā stāvokļa, nepieciešams rīkoties šādi:



• Noņemt paralēlo vadīklu (4) un universālo leņķmēru (22).

• Viegli nospieš uz roktura (31) un pieturēt.

• Atvīkt galvas bloķēšanas pulku (39) tā, lai tas aizsargmītniņš izvirsītos no bloķējošās atveres.

• Pagriez galvas bloķēšanas pulku (39) par 90° un nobloķēt šajā pozīcijā (F att.).

• Nospieš pārvietojamā aizsega bloķēšanas sviru (32).

• Pieturēt izlīces plecu tā celšanās laikā līdz savam augšējam stāvoklim.

• Izlīces pleca bloķēšana apakšējā stāvoklī notiek atbloķēšanai pretējā secībā, vispirms atbrīvojot pārvietojamā aizsega bloķēšanas sviru (32).

#### VERTIKĀLAIS PIESPIEDĒJS



Vertikālais piespiedējs (36) var tikt montēts zāģa pamatnes abās pusēs un pielāgoties pārzāģējamā materiāla līelumam. Nedrīkst strādāt ar zāģi, ja netika izmantots vertikālais piespiedējs (G att.).





• Atlaist vertikālā piespiedēja pleca bloķēšanas regulējampogu (35) tajā pusē, kurā tiks montēts vertikālais piespiedējs.

• Piestiprināt vertikālo piespiedēju (36), iebāzot to zāga pamatnes atverē.

• Pielāgojot vertikālā piespiedēja (36) pleca izvietojumam attiecībā pret apstrādājamo materiālu, aizgrieziet vertikālā piespiedēja pleca bloķēšanas regulējampogu (35).

• Aizgrieziet vertikālā piespiedēja bloķēšanas regulējampogu (37) tā, lai apstrādājama materiāls tiktu piespiests pie zāga pamatnes.

• Pārbaudiet, vai materiāls ir stabili nostiprināts.



Lai garantētu optimālu darba drošību, vienmēr fiksēt zāgējamo materiālu.

Nepārzāgēt materiālus, kas ir pārāk mazi fiksēšanai.

## ROTĒJOŠĀ GALDA PAGARINĀTĀJA MONTĀŽA/DEMONTĀŽA



Rotējošā galda papildu pagarinātāju piestiprināšana palielina galda darba virsmu, kas lielā mērā atvieglo darbu garākus elementu zāgēšanas laikā. Rotējošā galda pagarinātāji tiek montēti no zāga pamatnes kreisās un labās puses.



• Atlaist galda pagarinātāja bloķēšanas skrūves (41).

• Ielikt rotējošā galda pagarinātāju (40) zāga pamatnes atverēs.

• Iestatīt vēlamo garumu un aizskrūvēt galda pagarinātāja bloķēšanas skrūves (41).

• Demontāža notiek montāžai pretējā secībā.

## PUTEKĻU NOVADIŠANA



Ja nepieciešams izmantot efektīvāku putekļu novadišanas metodi, īpaši veselībai kaitīgo kancerogēno putekļu gadījumā, pieslēgt putekļu novadišanas īscauruli (47) pie putekļu nosūkšanas ierīces šļūtenes (H att.).

## ZĀGĒŠANAS DZĪLUMA IESTĀTĪJUMA PĀRBAUDE UN REGULĒŠANA



Pirms darba uzsākšanas, obligāti pārbaudiet zāgēšanas maksimālā dziļuma iestatījumu, lai pārlicinātos, ka zāgdisks nesaskarsies ar zāga pamatni.

• Iestatīt rotējošo galdū (42) un izlīces plecu 0° stāvoklī.

• Nolaist izlīces plecu un turēt to apakšējā stāvoklī, atbalstot pret ierobežotāju (48).

• Manuāli pagriezt zāgdisku, lai pārlicinātos, ka tas kustas brīvi.

• Pareizi iestatītam zāgēšanas dziļumam ir jānodrošina zāgdiska iedziļināšanos zem rotējošā galda (42) augšējās virsmas par 5 mm (I att.).

• Neatbilstošā iestatījuma gadījumā griezt regulēšanas skrūvi (49) (pa kreisi vai pa labi) (J att.), iepriekš atlaižot kontroles uzgriezni (50), kamēr tiks sasniegts vēlamais zāgdiska iedziļinājums.

• Pēc veiktais regulēšanas nofiksēt regulēšanas skrūvi (49) ar kontroles uzgriezni (50).

## IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA



Tiklā spriegumam ir jāatbilst zāga nominālo parametru tabulā dotajam spriegumam. Zāgi drīkst ieslēgt tikai tad, kad tas ir atbīdīts no apstrādāšanai paredzētā materiāla.



Wleslēgšana

• Nospieš slēdža (7) pogu I.

Izslēgšana

• Nospieš slēdža (7) pogu O.

## ŠAURO MATERIĀLA GABALU NOZĀGĒŠANA



Nozāgēšana, galvenokārt, tiek izmantota šauru materiāla gabalu gadījumā. Pirms zāgēšanas uzsākšanas pārlicināties, ka rotējošā galda bloķēšanas regulējampoga (46), ka arī zāgdiska noliekuma bloķēšanas svira (38) ir nofiksēta stingri.

• Nofiksēt materiālu uz darbīgā galdā, ņemot vērā tā izmērus.



• Iestatīt nepieciešamo zāgēšanas leņķi.

• Atbloķēt izlīces plecu un zāgdiska aizsegu.

• Nospieš slēdža (7) pogu (uzgaidīt, kamēr zāgdisks sasniegs savu maksimālu griešanās ātrumu).

• Lēnām nolaist izlīces plecu ar roktura (31) palīdzību un veikt zāgēšanu ar mērenu spēku.

• Izslēgt zāgi un uzgaidīt, kamēr zāgdisks apstāsies pilnībā.

• Lēnām pārvietot izlīces plecu uz augšu.



Nepietiekami aizgriežot rotējošā galda bloķēšanas regulējampogu, zāgdisks var negaidīti pārvietoties uz materiāla augšējo virsmu, rezultātā operators var tikt ievainots ar materiāla gabalu.

## ROTĒJOŠĀ GALDA IESTĀTĪŠANA ZĀGĒŠANAS OPERĀCIJĀM ZEM LEŅĶA



Rotējošais galds (42) ļauj zāgēt materiālu zem jebkura leņķa no 90° līdz 45° pa kreisi vai pa labi.

• Atvilkot un pagriežot galvas bloķēšanas pulku (39), ļaujot, lai izlīces plecs lēnām paceltos augšējā stāvoklī.

• Atlaist rotējošā galda bloķēšanas regulējampogu (46).

• Nospieš rotējošā galda bloķēšanas pogu (45) un iestatīt rotējošo galdū (42) zem nepieciešamā leņķa, izmantojot rotējošā galda leņķu skalu (43) (K att.).

• Nobloķēt, aizgriežot rotējošā galda bloķēšanas regulējampogu (46).



Rotējošam galdam (42) ir vairāki padziļinājumi ātrāki bieži izmantojamo leņķu iestatīšanai. Tie ir visbiežāk izmantotie zāgēšanas leņķi (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° pa kreisi/ labi). Leņķa iestatījumu var precīzi noregulēt, izmantojot rotējošā galda leņķu skalu (43), kas ir graduēta ik pa vienam grādam. Neskatoties uz to, ka skala ir pietiekoši precīza lielākajai daļai veicamo darbu, tomēr ir ieteicams pārbaudīt zāgēšanas leņķi ar leņķmēra vai citas leņķu mērīšanas ierīces palīdzību.

Izmantojot iespēju ātri iestatīt standarta leņķus, ir jāsadzird, kā sprūdrats nonāk padziļinājumā.

## IZLĪCES PLECA (GALVAS) IESTĀTĪŠANA SLĪPZĀGĒŠANAI



Izlīces plecs var tikt noliekts zem jebkura leņķa diapazonā no 0° līdz 45° (pa kreisi) slīpuzāgēšanai (L att.).

• Atvilkot galvas bloķēšanas pulku (39), atbrīvojot izlīces plecu, un ļaujot, lai plecs lēnām paceltos līdz augšējam stāvoklim.

• Atlaist galvas noliekuma bloķēšanas sviru (38).

• Noliekt izlīces plecu pa kreisi vēlamajā leņķī, kuru var nolaist no galvas noliekuma leņķu skalas (51) (M att.).

• Aizgriezt galvas noliekuma bloķēšanas sviru (38).



Ja ir nepieciešams noregulēt abu leņķu iestatījumus (abās plaknēs – horizontālā un vertikālā) kombinētai zāgēšanai, tad vienmēr vispirms iestatīt slīpuzāgēšanas leņķi.

## ZĀGDISKA PERPENDIKULARITĀTES PĀRBAUDE UN REGULĒŠANA ATTIECĪBĀ PRET ROTĒJOŠO GALDU



Lai varētu garantēt precīzu zāgēšanu, pēc noteiktā lietošanas laika pārbaudīt un, nepieciešamības gadījumā, noregulēt zāga pamatiestatījumus.



• Atlaist galvas noliekuma bloķēšanas sviru (38).


• Uzlikt galvu malējā labajā stāvoklī (perpendikulāri rotējošam galdam) un nobloķēt galvas noliekuma bloķēšanas sviru (38).


• Atlaist rotējošā galda bloķēšanas regulējampogu (46).

• Uzlikt rotējošo galdū (42) 0° stāvoklī un nofiksēt rotējošā galda bloķēšanas regulējampogu (46).


• Nospieš pārvietojamā aizsega bloķēšanas sviru (32) un nolaist zāga galvu līdz malējam apakšējam stāvoklim.

• Pārbaudīt (ar ierīces palīdzību), vai zāgdisks ir novietots perpendikulāri rotējošam galdam (42).


 Veicot mērījumus, pārliecināties, ka mērinstruments nesaskaras ar zāgdiska zobiem, jo cietsakausējuma uzliku biežuma dēļ mērījumu rezultāts var būt neprecīzs.

 Ja izmērītais leņķis nav 90°, tad jāveic regulēšana šādi:

- Pagriezt galvu pa kreisi.
- Griezet regulēšanas skrūvi (52) pa labi vai pa kreisi, lai palielinātu vai samazinātu galvas noliekums leņķi. Nobloķēt ar uzgriezni (53). (N att.)
- Iestatot zāgdisku perpendikulāri rotējošam galdam, ļaut, lai galva atgrieztos augšējā stāvoklī.


 Līdzīgu regulēšanu var veikt 45° galvas noliekumam, kas nepieciešams slīpžāģēšanai, ar regulēšanas skrūves palīdzību (54) un uzgriezni (55), kas atrodas izlīces pleca pretējā pusē. (O att.)

## APKALPOŠANA UN APKOPE

 Pirms veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulēšanu, remontdarbiem vai apkopi, izņemt kontaktdakšu no kontaktlīdždas.

### TĪRĪŠANA

- Pēc darba pabeigšanas uzmanīgi noņemt visus materiāla gabalus, skaidas un plūteļus no darbgalda, kā arī notīrīt virsmu apkārt zāgdiskam un tā aizsegam.
- Vislabāk ir tīrīt zāģi ar suku vai zema spiediena saspīestā gaisa plūsmu.
- Aizliegts izmantot ūdeni vai jebkādas ķīmiskos šķidrums zāģa tīrīšanai.
- Visiem roturiem un regulējampogām jābūt tīrām.
- Regulāri tīrīt ventilācijas spraugas, lai nepieļautu zāģa dzinēja pārkaršanu.
- Zāģis vienmēr jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Barošanas vada nomaīņa vai citi remontdarbi ir jāveic tikai autorizētā servisa centrā.


 Regulāri pārbaudīt visu skrūvju un nostiprinātājskrūvju pievilšanas pakāpi. Darba laikā tās var kļūt vaļīgas.

### ZĀGDISKA NOMAIŅA


Nomainīt zāgdisku, kad ierīce ir iestatīts leņķzāģa darba režīms.

- Atvilkt galvas bloķēšanas pulku (39), atbrīvojot izlīces plecu.
- Ļaut, lai izlīces plecs lēnām paceļas līdz tā augšējām stāvoklim.
- Nospīest un pieturēt pārvietojamā aizsega bloķēšanas sviru (32).
- Atvilkt pārvietojamo aizsegu (33) augšup, atskrūvēt skrūvi (56) un atbaidīt vāku (57) (P att.), lai atbrīvotu pieeju skrūvei, kas fiksē zāgdisku (58) (R att.).
- Nospīest un pieturēt darbvirpsta bloķēšanas pogu (12) (var būt nepieciešams pagriezt zāgdisku, lai nobloķētu darbvirpstu).
- Izņemot atslēgu, izskrūvēt zāgdiska nostiprinātājskrūvi (58), griežot pulkstenrādītāja virzienā (kreisā vītne).
- Atļaut darbvirpsta bloķēšanas pogu (12), kā arī noņemt zāgdiska nostiprinātājskrūvi un ārējo atloku (59).
- Pirms montāžas attīrīt visas daļas, kuras jāmontē.
- Uzlikt jauno zāgdisku tā, lai tas būtu piespiests un centriski novietots attiecībā pret iekšējo atloku.
- Uzlikt jauno zāgdisku tādā stāvoklī, kur zāgdiska zobu stāvoklis un uz tā esošās bultas virziens pilnībā atbilst bultai, kas atrodas uz aizsega.
- Uzlikt ārējo atloku un aizgriezt zāgdiska nostiprinātājskrūvi pretēji pulkstenrādītāja virzienam, kad ir nospīesta darbvirpsta bloķēšanas poga (12).
- Uzlikt vāku (57) un aizskrūvēt skrūvi (56).
- Atļaut pārvietojamo aizsegu (33) līdz sākotnējam stāvoklim (pārvietojamam aizsegam pilnībā jāaizsedz zāgdisks).


• Pārliecināties, ka pārvietojamais aizsegs (33) ieņem atbilstošu stāvokli un kustas brīvi izlīces pleca paceļšanās un nolaišanās laikā.


 Jāpievērš uzmanība atbilstošam zāgdiska griešanās virzienam (skat. bultu uz zāgdiska un pastāvīgā aizsega). Nomainot zāgdisku, pārliecināties, ka tas kustas brīvi, pagriežot zāgdisku ar roku.

### OGLEKĻA SUKU NOMAIŅA

 Uzreiz nomainīt nolietotās (īsākas par 5 mm), sadedzinātās vai plīsušās dzinēja oglekļa suku. Vienmēr vienlaikus ir jāmaina abas sukas. Oglekļa suku nomaīņa ir jāveic tad, kad ierīce ir iestatīts leņķzāģa darba režīms.

- Atskrūvēt oglekļa suku vāku (60) (S att.).
- Izņemt nolietotas oglekļa sukas.
- Noņemt iespējamos oglekļa putekļus ar zema spiediena saspīesta gaisa palīdzību.
- Ielikt jaunās oglekļa sukas (sukām ir viegli jāieslīd suku turētājos) (T att.).
- Piestiprināt oglekļa suku vākus (60).

 Pēc oglekļa suku maiņas ieslēgt zāģi tukšgaitā un uzgaidīt 1-2 min., kamēr sukas pielāgosies dzinēja kolektoram. Oglekļa suku maiņa jāveic tikai kvalificētam personālam, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas.

 Jebkāda veida remontdarbi ir jāveic ražotāja autorizētā servisa centrā.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Universālais zāģis	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nomināla jauda	1600 W
Zāgdiska griešanās ātrums (tukšgaitā)	4800 min <sup>-1</sup>
Zāgdiska ārējais diametrs	254 mm
Zāgdiska iekšējais diametrs	30 mm
Aizsardzības klase	II
Masa	15 kg
Ražošanas gads	2017

Galda zāģa režīms		
Maks. zāģējamā materiāla biežums	38 mm	
Leņķzāģa režīms		
Slīpžāģēšanas diapazons	0° ± 45°	
Zāģēšanas diapazons zem leņķa	± 45°	
Zāģējamā materiāla izmēri zem leņķa/ slīpi	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

## DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM

Universālais zāģis	
Akustiskā spiediena līmenis	$L_{p,A} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{w,A} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

### Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces emitētā trokšņa līmeņi ir aprakstīti izmantojot šādas vērtības: emitētā akustiskā spiediena līmenis  $L_{p,A}$  un akustiskās jaudas līmenis  $L_{w,A}$  (kur K ir mērījuma neprecizitāte).

Ierīces emitētās vibrācijas ir aprakstītas izmantojot vērtību, kas mēra vibrāciju paātrinājumu  $a_v$  (kur K ir mērījuma neprecizitāte). Šajā instrukcijā norādītais emitētā akustiskā spiediena līmenis  $L_{p,A}$  akustiskās jaudas līmenis  $L_{w,A}$  un vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumu  $a_v$ , ir mērīta saskaņā ar standartu EN 61029. Norādītā vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājumu  $a_v$ , var tikt izmantota ierīču salīdzināšanai un vibrācijas ekspozīcijas sākotnējam novērtējumam.

Dotais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvais lielums attiecībā pret ierīces pamatizmantošanas mērķiem. Ja ierīce tiks izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darbinstrumentiem, vibrāciju līmenis var mainīties. Augstāku vibrāciju līmeņi var sekmt neatbilstoša vai ļoti reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas ekspozīciju visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas ekspozīciju, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbām. Pēc visu faktoru detalizētā novērtējuma kopējā vibrācijas ekspozīcija var kļūt ievērojami mazāka.**

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas sekām, jānodrošina tādi papildu drošības līdzekļi kā ierīces un darbinstrumentu cikliskā apkope, atbilstoša roku temperatūra un atbilstoša darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA / CE



Elektroinstrumentus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliektas elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ir galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autoritātes attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autoritātes īstenošanu un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



## ALGUPĀRASE KASUTUSJUHENDI TĻĢGE UNIVERSAALSAAĞ 59G801

TĀHELEPANU ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEĞE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

### ERIOHUTUSJUHISED

#### UNIVERSAALSAAĞ, OHUTUSJUHISED

- Saega tōotamise ajal tuleb tāpseļt kinni pidada ohutust ja tōōhūģeeņi puuduvatavest siduvatvest etteķirjutestest.
- Kasutage eranditult vaid lōikeķettaid, mida tōotja on soovitanud ja mis vastavad normile EN 847-1.
- Lōikeķetta vahetamisel arvestage, et ķetta paksum ei tohi olla suurem lōhestuskiiulu paksumest.
- Veenduge, et valitud ķetas sobiks materjalle, mida ķavatsete saagima hakata.
- Keelatud on kasutada ķiirlōikeķeterasest (HSS) lōikeķettaid. Need ķettad vōivad ķergesti murruda.
- Veenduge, et ķettal mārgitud pōōreļmissuund vastaks sae mootorile mārgitud pōōreļmissuunale.
- Kasutage vaid lōikeķettaid, mille maksimāalne lubatud pōōrķeķiirus on suurem kui sae spindli maksimāalne pōōrķeķiirus.
- Kasutage vaid teravadi, pragude ja muude vigastusteta ķettaid.
- Paigaldatud saeketas peab saama tāiesti vabalst pōōrelda.
- Kasutage alati nūetekohasest paigaldatud lōhestuskiiulu ja lōikeķetta ūlemist ķateti, mis on sobivalst reguleeritud.
- Enne tōō alustamist veenduge, et ķetta ķate liigub vabalst. Reguleerige ķetta ķate nīi, et tōōtamise ajal asetuks see ķergelt vastu tōōdeldavat materiāli. Ārģe ķunagi ķiseerige avatud asendis ķateti.
- Tōōdeldav materiāļ aķetage alati vastu pōōrļevat ķetast. Kūi tōimite vastupīdises jārģekorras vōib ķetas takerduda tōōdeldavasse materiāļi vōib vōib ķekkida tagasi lōōķ.
- **Lōikeķetta takerdumise ķorral lūļitage seade kinni ja hoidķe tōōdeldavat elementi ķōvasti kinni. Tagasi lōōģi vāļtimiseķ liigutage tōōdeldavat elementi alles siis, kūi ķetas on tāielikult peatunud.** Enne seadme uut ķāivītamist selģitage vāļja takerdumise pōhķus.
- Lūķake saetavat materiāļi sae ette alati spetsiāalse tōūkuri abil.
- Varem kasutuses olnud puidu saagimisel veenduge ķindlasti, et materiāļ ei sisaldaks soovīmatuid elemente, nagu naelad, ķruvid jms.
- Kasutage saega tōōtamisel alati ķaitseprīlle, ķōrvķlappe ja respiiraatori.
- Rīietuge saega tōōtamise ajal sobivalst! Rōivāte lahtised detailid ja ehted vōivad takerduda pōōrļevasse ķettasse.
- Enne mistahes reguleerimis- ja mōōtmiķtoimģinguid, samuti enne sae puhastamist vōi ķinnīķiilunūd puitdetailide eemaldamist lūļitage saag tōitelūļīttist vāļja ja eemaldage tōitejuķtme pistīķ pistīķupesast.
- Pārst mistahes parandus- vōi hooldustōimģingu lōpetamist ja enne sae ķāivītamist paigaldage uuesti ķōik ķatted ja ohutuselemendīd.
- Tōitevōrgu pīnge peab vastama sae nomīnaaltabelis tōodud pīngtugevusele.

- Saagi tohib ühendada vaid rikkevoolukaitsmega varustatud elektrisüsteemi, mis katkestab toite juhul, kui voolu kõikumine on 30 sekundi jooksul suurem kui 30 mA.
  - Kui töötate saega välitingimustes, kasutage eranditult vaid välitöödeks mõeldud pikendusjuhtmeid.
  - Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks.
  - Ärge kunagi hoidke saega töötamise ajal oma käsi sellisel, et need võiksid ootamatult libiseda vastu saeketast.
  - Ärge püüdke eemaldada sae ümbert laaste ajal, kui saag on sisse lülitatud.
  - Tööeldav element tuleb alati fikseerida. Ärge töödelge detaile, mis on ohutuks fikseerimiseks liiga väikesed.
  - Ärge töötage saega, kui olete väsinud või ravimite mõju all.
  - Kõik saega töötavad isikud peavad kindlasti läbima seadme hooldust, kasutamise ja reguleerimist puudutava väljaõppe.
  - Ärge kasutage saagi vihma käes ega liigniiskes keskkonnas, samuti ärge jätke seadet sellistesse tingimustesse.
  - Ärge kasutage saagi plahvatusohtlike vedelike või gaaside läheduses.
  - Sae kasutaja peab olema täisealine.
  - Ärge lubage kõrvalistel isikutel viibida sisselülitatud või töötava sae läheduses.
  - Kontrollige toitejuhtme tehnilist seisundit. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega saagi.
  - Ärge üritage saagi iseseisvalt parandada. Vigade ilmnmisel viige saag parandustöödeks autoriseeritud töökotta.
  - Kahjustatud ohutuselemendid tuleb viivitamatult välja vahetada.
  - Ärge koormake saagi üle. See võib viia saeketta pöördekiiruse olulise vähenemiseni.
  - Hoidke töökoht puhtana. Enne töö alustamist eemaldage puidu küljest lahtised osad ja vöörkehad.
  - Töökoht peab olema hästi valgustatud.
  - Ärge juhtige kõrvale saega töötava isiku tähelepanu.
  - Saega töötamise ajal vältige maandatud objektide, veeturude, radiaatorite, pliitide, külmikute puudutamist.
  - Pärast sae väljalülitamist tööülilist ärge kunagi üritage pöörlevat saeketast peatada, avaldades sellele külgsurvet.
  - Kahjustatud saeketas tuleb viivitamatult välja vahetada.
  - Saeketta vahetamisel kasutage kaitsekindaid.
  - Ärge mingil juhul kasutage saekettaid, mille parameetrid erinevad käesolevas juhendis toodud parameetritest.
  - Ärge üritage sae ohutuselemente eemaldada või lahti võtta.
  - Kui tekkib vajadus töö katkestada, lõpetage pooleliolev saagimisoperatsioon ja lülitage saag välja.
  - Kui tekkib vajadus töö lõpetada ja töökohast lahkuda, lülitage saag tööülilist välja ja eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.
  - **Pärast töö lõpetamist ärge puudutage saeketast enne kui see on jahtunud.** Ketas kuumeneb töö käigus väga tugevalt.
  - Enne töö alustamist kontrollige sea tehnilist seisundit:
    - kas kõik ohutuselemendid on korras ja toimivad nõuetekohaselt,
    - kas kõik poldid ja muud kinnituselemendid on piisavalt tugevalt kinni keeratud,
    - kas kõik kõrvalised elemendid, nagu näiteks ketta paigaldamiseks kasutatud võtmed, on sae tööülalusest eemaldatud.
  - Ärge hoidke sael mingeid materjale ega tööriistu.
  - Veenduge, et saetav materjal toetuks kogu oma ulatuses sae töölauale.
  - Pikkade detailide saagimisel kasutage vastavalt tugesid, et vältida saeketta takerdumist saetavasse materjali.
  - Ümarate detailide saagimisel kasutage fikseerivaid klambreid, et vältida detaili pöörlemist saagimise ajal.
  - Ärge kunagi saagige korraga mitut detaili.
  - Kitsaste detailide saagimisel kasutage seadmega kaasas olevat tõukurit. Ärge saagige detaile, mida ei ole võimalik ohutult haarata.
  - Ärge üritage eemaldada seadmelt puidutükke, saepuru ega muid objekte ajal, kui saepigi löikeketas pöörleb.
  - Sae töötamise ajal peab olema sisse lülitatud väline tolmuemaldussüsteem.
  - Ärge eemaldage sae toitejuhtme pistikut pistikupesast juhtmest tirdes. Hoidke toitejuhet ülemäärase kuumuse, õlide ja teravate servade eest.
  - Saega töötamise ajal seiske kindlas asendis, mis tagab tasakaalu.
  - Sae kõik elemendid peavad olema nõuetekohaselt kinnitatud.
  - Ärge kasutage saagi süvistavaks saagimiseks ega profiilsaagimiseks.
  - Sae transportimisel tõstke seadet eranditult vaid transportkäepidemest, ärge haarake sae elementide katetest.
  - Seadme transportimise ajal peab saeketta ülemine osa olema kaetud kaitsekattega.
- ### Ohutusjuhised universaalsaega töötamiseks
- Saega töötamise ajal tuleb täpselt kinni pidada ohutust ja tööhügieeni puudutavatest siduvatest ettekirjutustest.
  - Kasutage eranditult vaid saelehti, mida tootja on soovitanud ja mis vastavad normi PN-EN 847-1 nõuetele.
  - Löikeketta vahetamisel arvestage, et ketta paksus ei tohi olla suurem lõhestuskiilu paksusest.
  - Veenduge, et valitud ketas sobiks materjalile, mida kavatsete saagima hakata.
  - Kasutage vaid löikekettaid, mille maksimaalne lubatud pöördekiirus on suurem kui sae spindli maksimaalne pöördekiirus.
  - Keelatud on kasutada kiirlöiketerasest (HSS) kettaid ja kettaid, mille parameetrid ei vasta käesolevas juhendis toodud parameetritele.
  - Kasutage vaid teravaid, pragude ja muude vigastusteta kettaid.
  - Kahjustatud saeketas tuleb viivitamatult välja vahetada.
  - Veenduge, et kettal märgitud pöörlemis-suund vastaks sae mootorile märgitud pöörlemis-suunale.
  - Paigaldatud saeketas peab saama täiesti vabalt pöörlelda.
  - Kasutage alati nõuetekohaselt paigaldatud lõhestuskiilu ja löikeketta ülemist katet, mis on sobivalt reguleeritud.
  - Saetavat materjali lükake saeketta ette vaid tõukuri abil.
  - Varem kasutusess olnud puidu saagimisel veenduge kindlasti, et materjal ei sisaldaks soovimatuid elemente, nagu naelad, kruvid jms.
  - Kasutage saega töötamisel alati kaitseprille, kõrvaklappe ja respiraatorit.
  - Saeketta hooldamisel ja kaitseks muude abrasiivsete või teravate materjalide eest kasutage kaitsekindaid (saeketta vahetamisel hoidke seda võimalusel paigaldusavast).
  - Riietuge saega töötamise ajal sobivalt! Rõivaste lahtised detailid ja ehted võivad takerduda pöörlevasse kettasse.
  - Enne kõiki reguleerimis- ja mootimistoiminguid, samuti enne sae puhastamist või kinnikiilunud puitdetailide eemaldamist lülitage saag tööülilist välja ja eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.
  - Pärast mistahes parandus- või hooldustoimingu lõpetamist ja enne sae käivitamist paigaldage uuesti kõik katted ja ohutuselemendid.

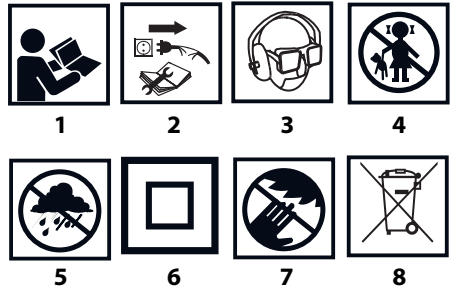
- Toitevõrgu pinget peab vastama sae nominaaltabelis toodud pingetugevusele.
- Saagi tohib ühendada vaid rikkevoolukaitsmega varustatud elektrisüsteemi, mis katkestab toite juhu, kui voolu kõikumine on 30 sekundi jooksul suurem kui 30mA.
- Kui töötate saega välitingimustes, kasutage eranditult vaid välitõdeks mõeldud pikendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks.
- Ärge kunagi hoidke saega töötamise ajal oma käsi selliselt, et need võiksid ootamatult libiseda vastu saeketast.
- Ärge töötage saega, kui olete väsinud või ravimite mõju all.
- Kõik saega töötavad isikud peavad kindlasti läbima seadme hooldust, kasutamise ja reguleerimist puudutava väljaõppe.
- Ärge kasutage saagi vihma käes ega liigniiskes keskkonnas, samuti ärge jätke seadet sellistesse tingimustesse.
- Ärge kasutage saagi plahvatusohtlike vedelike või gaaside läheduses.
- Sae kasutaja peab olema täisealine.
- Ärge lubage kõrvalistel isikutel viibida sisselülitatud või töötava sae läheduses.
- Kontrollige toitejuhtme tehnilist seisundit.
- Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega saagi.
- Kahjustatud ohutuselemendid tuleb viivitamatult välja vahetada.
- Ärge koormake saagi üle. See võib viia saelehe pöördekiiruse olulise vähenemiseni.
- Hoidke töökoht puhtana.
- Enne töö alustamist eemaldage puidu küljest lahtised osad ja võõrkehad.
- Ärge lubage kõrvalistel isikutel viibida kohas, kus saega töötate.
- Töökoht peab olema hästi valgustatud.
- Ärge juhtige kõrvale saega töötava isiku tähelepanu.
- Saega töötamise ajal vältige maandatud objektide, veetorude, radiaatorite, pliitide, külmikute puudutamist.
- Pärast sae väljalülitamist tööülilist ärge kunagi üritage pöörlevat saeketast peatada, avaldades sellele külgurvet.
- Ärge üritage sae ohutuselemente eemaldada või lahti võtta.
- Kui tekkib vajadus töö katkestada, lõpetage pooleliolev saagimisoperatsioon ja lülitage saag välja.
- Kui tekkib vajadus töö lõpetada ja töökohast lahkuda, lülitage saag tööülilist välja ja eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.
- Ärge eemaldage sae toitejuhtme pistikut pistikupesast juhtme tirdes.
- Hoidke toitejuhet ülemäärase kuumuse, õlide ja teravate servade eest.
- Kinnitage saag kindlalt töölauda külge kui töölaud on selleks mõeldud).
- Saag ei ole mõeldud soonte lõikamiseks.
- Enne töö alustamist kontrollige saepingi tehnilist seisundit, eriti:
  - kas kõik ohutuselemendid on korras ja toimivad oma eesmärgi kohaselt,
  - kas kõik poldid ja muud kinnituselemendid on piisavalt tugevalt kinni keeratud,
  - kas reguleerimisvõtmed on seadme küljest eemaldatud.
- Ärge hoidke sael mingeid materjale ega tööriistu.
- Veenduge, et saetav materjal toetuks kogu oma ulatuses sae töölaual.
- Pikkaade detaile saagimisel kasutage vastavaid tugeseid, et vältida saeketta takerdumist saetavasse materjali.

- Ümarate detailide saagimisel kasutage fikseerivaid klambreid, et vältida detaili pöörlemist saagimise ajal.
- Ärge saagige korraga mitut detaili.
- Ärge saagige detaile, mida ei ole võimalik ohutult haarata.
- Ärge üritage eemaldada seadmelt puidutükke, saepuru ega muid objekte ajal, kui saeketast pöörleb.
- Sae töötamise ajal peab olema sisse lülitatud väline tolmueemaldussüsteem.
- Saega töötamise ajal seiske kindlas asendis, mis tagab tasakaalu.
- Sae kõik elemendid peavad olema nõuetekohaselt kinnitatud.
- Sae kandmisel ärge hoidke sae elementide katetest.
- Transportimise ajaks tuleb saeketast katta kattega.
- Kui saag on varustatud laseriga, on keelatud selle väljavahetamine teist tüüpi laseri vastu.
- Ärge üritage saagi iseseisvalt parandada.
- Saagi tohib parandada vaid vastava kvalifikatsiooniga isik volitatud hooldustöökohas, kasutades vaid originaalvaruosi.
- Veenduge, et saeketta ülemine osa oleks läbitava saagimise režiimil töötades täielikult kaetud.

## TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

**Vaatamata turvakonstruksiooni kasutamisele kogu töö vältel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmega töötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.**

### Kasutatud piktogrammide selgitused:



1. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvaklapid, tolmuvastane mask).
3. Enne hooldus- või parandustoimingute alustamist tõmmake seadme pistik pistikupesast välja.
4. Ärge lubage lapsi seadme lähedusse.
5. Kaitske seadet vihma eest
6. Teine kaitseklass
7. Hoidke käsi sae tööalustusest väljas.
8. Kogumine liigiti

### EHITUS JA KASUTAMINE

Saag on mõeldud puidu ja puidusarnaste materjalide saagimiseks. Seadet saab kasutada saepingi või nurgasaena. Võimalus vahetada kiiresti ja ilma tööriistadeta töörežiimi lihtsustab tööd. Seadme võimsus on kohandatud kõva ja pehme puidu, puitlaast- ja saepurplaatide saagimiseks. Kui kasutate saagi saepingina, ärge saagige sellega alumiiniumi ega muid mitteraudmetalle. Ärge kasutage saagi küttepuude saagimiseks. Kasutage saagi eranditult ainult koos vastavate lõikeketastega, millel on kõvasulamalustega hambad. Ketassaag on mõeldud kergemateks töödeks teenindusasutustes või kasutamiseks amatööridele koduses majapidamises (meisterdamiseks).



Keelatud on kasutada seadet vastuolus selle määratud otstarbega!

## JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

### SAEPINK (ELEMENDID)

1. Lõhestuskiil
2. Lõikekatta kate
3. Töölaud
4. Paralleeljuhik
5. Vaatlusaken
6. Paralleeljuhiku lukustusgang
7. Töölüüti
8. Saepuru eemalejuhtimise detail
9. Paigaldusavad
10. Saepuru eemalejuhtimise otsak
11. Töölaua ülestõstmise/allalaskmise nupp
12. Spindli lukustusnupp
13. Lõikeketas
14. Lõhestuskiilu kinnituspoldid
15. Põikjuhik
16. Juhtsoon
17. Nurgaskaala
18. Nurganäidik
19. Reguleeritava nurgamõõdiku lukustusnupp
20. Põikisuunalise juhiku lukustusnupp
21. Valitud nurga lukustamise nupp
22. Reguleeritav nurgamõõdik

### NURGASAAG (ELEMENDID)

31. Käepideme hoidik
32. Liugkatte lukustusgang
33. Liugkate
34. Tugiliist
35. Vertikaalkinnitushoidiku lukustusnupp
36. Vertikaalkinnituskruvi
37. Vertikaalse pitskruvi lukustusnupp
38. Saepäe kalde lukustusgang
39. Saepäe lukustustihvt
40. Pöördlaua pikendus
41. Laua pikenduse lukustuspolt
42. Pöördlaud
43. Pöördlaua nurgaskaala
44. Pöördlaua vahedetail
45. Pöördlaua lukustusnupp
46. Pöördlaua lukustusnupp
47. Tolmueemaldusotsak
48. Piirik
49. Reguleerimiskruvi
50. Kontramutter
51. Saepäe kalde nurkskaala
52. Nurga 900 reguleerimispol
53. Mutter
54. Nurga 450 reguleerimispol
55. Mutter
56. Polt
57. Kate
58. Lõikekatta kinnituspolt
59. Väliline võru
60. Süsiharjade kate

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

## GRAAFILISTE TÄHISTE SELGITUS



TÄHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

### VARUSTUS JA TARVIKUD

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Vertikaalne klamber                             | - 1 tk |
| 2. Reguleeritav nurgamõõdik + põikisuunaline juhik | - 1 tk |
| 3. Paralleeljuhik                                  | - 1 tk |
| 4. Saepuru eemalejuhtimise detail                  | - 1 tk |
| 5. Tõukur  | - 1 tk |

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS



Enne kui alustate sae juures mistahes paigaldus- või reguleerimistoiminguid, veenduge, et seade oleks vooluvõrgust välja lülitatud.



### UNIVERSAALSAE PAIGALDAMINE TÖÖLAUA KÜLGE

Soovitav on kinnitada saag tugevalt töölaua või jala külge, kasutades selleks paigaldusavasid sae aluses (9). See tagab sae ohutuma töö ning välistab selle soovimatu liikumise töötamise ajal. Paigaldusavad võimaldavad kasutada ümara või kuusnurkse peaga polt läbimõõduga 8 mm.



Sae kinnitamisel töölaua plaadi külge veenduge, et:

- töölaua plaadi pind oleks sile ja puhas,
- poldid oleksid kinni keeratud ühtlaselt ja mitte liiga tugevalt (kinnituspoldid tuleks kinni keerata nii, et sae alus ei jääks pingesse ega deformeeruks). Liigse pinge korral tekib sae aluse möranemise oht.

### TRANSPORT



Enne seadme transporti tehke järgmised toimingud:

- Asetage saag saepingi asendisse.
- Sae transportimisel hoidke kahe käega selle alusest.

## TÖÖ / SEADISTAMINE



Enne kui alustate sae juures mistahes reguleerimistoiminguid, veenduge, et seade oleks vooluvõrgust välja lülitatud. Sae ohutu, täpse ja efektiivse töö tagamiseks sooritage kõik reguleerimistoimingut täpselt ja põhjalikult.

Kui olete lõpetanud reguleerimis- ja seadistustoimingud, veenduge, et kõik võtmed oleksid seadmelt eemaldatud. Veenduge, et kõik kinnituselemendid oleksid piisavalt tugevalt kinni.

Reguleerimistoimingute ajal kontrolliga ka seadme kõigi sisemiste elementide toimimist ja nende vastavust nõuetekohase töö tingimustele. Enne sae kasutuselevõtmist laske kvalifitseeritud töötajatel välja vahetada seadme kõik kulunud või vigastatud osad.

### SAAGIMIST VÄHENDAVAD HOIATUSED



Pärast iga reguleerimistoimingut tahke proovisaagimine, et veenduda seadistuse sobivuses ja kontrollida mõtte.

- Pärast sae sisselülitamist oodake, et lõikeketas saavutaks vabakäigul oma maksimaalse pöördekiiruse ning alustage alles seejärel saagimist.
- Kindlustage suured detailid mahakukkumise eest saagimise lõpus (näiteks rulltugede abil).
- Saagimist alustades olge eriti ettevaatlik!

- Varem kasutuses olnud puidu saagimisel veenduge kindlasti, et materjal ei sisaldaks soovimatuid elemente, nagu naelad, kruvid jms.
- Saagimise lõpetamisel oodake, et lõikeketas peatuks täielikult ja alles seejärel eemaldage saetud materjal.
- Hoidke saetavat detaili alati allesjäävast osast. Ärge kunagi hoidke detaili sellest osast, mis kuulub mahasaagimisele.

## KASUTAMINE SAEPINGINA

### TOLMU EEMALDAMINE



- Et vältida tolmu kogumist ja tagada maksimaalne töötulemus:
  - Tõstke sae raam kõige ülemisse võimalikku asendisse nagu nurgasae puhul.
  - Paigaldage saepuru eemalejuhtimise detail (8) nurgasae pöördlauale (42) nii, et see asetuks oma klambritesse.
  - Laske saeraam alla ja lukustage see saepingi asendisse.
  - Ühendage saepuru eemalejuhtimise detail (8) tööstusliku tolmimejaga, kasutades saepuru eemalejuhtimise otsakut (10).



Lükake saetav detail alati nii kaugele, et oleks võimalik see lõpuni läbi saagida.

Täpissaagimisel ärge kasutage paralleeljuhikut mahasaetava detailiosa pikkuse piiramiseks, sest mahasaetud detailiosa võib paralleeljuhiku ja lõikeketta vahele kinni jääda ja põhjustada tagasilööki.

### PIKISAAGIMINE

- Pikisaagimine seisneb detaili saagimises kogu selle pikkuses.
- Seadistage paralleeljuhik (4) sobiva saagimislaiae järgi.
- Käivitage saag ja oodake, et lõikeketas saavutaks maksimaalse pöördkiruse.
- Suruge saetav detail vastu paralleeljuhikut (4) ja lükake lõikeketta suunas kuni lõhestuskiilu (1) otsani (saeketta vahetus läheduses kasutage tõukurit).
- Saetud materjal jätke pärast sae väljalülitamist töölaule seniks, kuni saeketas on täielikult peatunud.

### LÕHESTUSKIILU SEADISTUSE KONTROLLIMINE



- Lõhestuskiil (1) peab olema paigaldatud nii, et lõikeketta (13) ja lõhestuskiilu (1) vahekaugus oleks 3–5 mm (lõhestuskiil peab paiknema täpselt lõikeketta pikiteljel) (joonis A). Kontrollige lõhestuskiilu asetust iga kod pärast lõikeketta vahetamist.



Pärast iga reguleerimistoimingut on soovitatav teha proovisaagimine, et kontrollida seadistuse täpsust. Saagimise ajal seiske saagimisjoone küljel.

### LÕIKEKETTA KATE



- Lõikeketta kate (2) peab olema kinnitatud nii, et see tõuseks üles, kui saetav detail lõikekettale (13) lähemale nihkub ja langeks pärast detaili läbisaagimist taas alla.



VÄIKESTE DETAILIDE SAAGIMINE

- Seadistage paralleeljuhik (4) sobiva saagimislaiae järgi.
- Hoidke saetavat detaili mõlema käega. Saeketta vahetus läheduses kasutage detaili edasilükkamiseks mööda juhikut (4) alati tõukurit (seadmega kaasas) või täiendavat puidutükki.
- Lükake seata materjal alati lõhestuskiilu (1) otsani.

### PARALLEELJUHIKU PAIGALDAMINE



- Lükake paralleeljuhiku (4) kinnitus töölaua (3) juhtsoonde.
- Seadke paralleeljuhik (4) soovitud asendisse (kasutades skaalat ja vaatlusakent (5)) ja kinnitage paralleeljuhiku lukustusvangi (6) abil (joonis B).
- Soovitatav on teha proovisaagimine, mööda tulemus ja vajadusel korrigeerida paralleeljuhiku asendit.



Lühikeste või kitsaste detailide saagimisel kasutage tõukurit juba alates saagimise algusest.

- Saetava detaili takerdumise vältimiseks võib paralleeljuhikut (4) pärast paralleeljuhiku kinnituspoldi vabastamist lükata pikisuunas.

### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



- Võrgu pinge peab vastama seadme nominaaltabelis esitatud pingetugevusele. Saagi tohib sisse lülitada ainult siis, kui töötlemiseks mõeldud materjal asub lõikeketta ulatusest väljas..



## KASUTAMINE NURGASAEANA

### KONSOOLKÄEPIDEME (SAEPEA) KÄITSEMINE

Konsoolkäepidemel on kaks asendit: ülemine ja alumine. Saepea vabastamiseks alumisest lukustatud asendist:



- Sisselülitamine - vajutage tööüliliti (7) asendisse I (joonis C).



- Eemaldage paralleeljuhik (4) ja reguleeritav nurgamöödik (22).



### SAAGIMISSÜGAVUSE REGULEERIMINE

- Keerake lahti töölaua ülestõstmise/allalaskmise nupud (11).
- Seadke töölaud (3) soovitud saagimissügavusele.
- Lukustage valitus asendisse töölaua ülestõstmise/allalaskmise nuppude (11) abil (joonis D).



- Vajutage käepideme hoidik (31) kergelt alla ja hoidke selles asendis.



- Töölaua ülestõstmise/allalaskmise nupu (11) kangi asendit on võimalik muuta. Selleks tuleb kang lahti tõmmata ja vabastada.



- Tõmmake saepea lukustustihvti (39) nii, et selle ohutustüübel asetuks lukustusavausse.
- Pöörake saepea lukustustihvti (39) 90° ja lukustage sellesse asendisse (joonis F).



- Saag peab olema seadistatud nii, et lõikeketta kõige ülemine asendipunkt ulatoks pisut üle saetava materjali pinna.



- Vajutage liugkatte lukustusvangi (32) alla ja hoidke selles asendis.
- Tõmmake konsoolkäepideti ülespoole niipalju, et see tõuseks oma ülemisse asendisse.

### SAAGIMINE NURGA ALL KASUTADES REGULEERITAVAT NURGAMÖÖDIKUT



- Reguleeritav nurgamöödik kinnitatakse töölaua vasakule küljele.



### VERTIKAALKINNITUSKRUVI

Vertikaalse pitskrivi (36) saab paigaldada sae aluse külge töölaua ühele või teisele poolele ja reguleerida seda olenevalt töödeldava materjali mõõtudest. Keelatud on kasutada saagi ilma paigaldatud vertikaalkinnituskruvia (joonis G).



- Eemaldage paralleeljuhik (4) töölaua (3) plaadi küljest.
- Suruge reguleeritava nurgamöödiku (22) juhiku avasse (16).
- Kinnitage pöikjuhik (15) reguleeritava nurgamöödiku (22) külge, kasutades selleks pöikjuhiku lukustusnuppe (20), seadistage nurgaskaala (17) abil soovitud lõikenurk ja fikseerige valitud nurga lukustamise nupu (21) abil.



- Vabastage vertikaalkinnituskrivi nupp (35) selle küljel, mille külge tahate vertikaalkinnituskrivi paigaldada.



- Paigaldage, vertikaalkinnituskruvi (36), torgates selle avasse sae aluses.
- Vertikaalkinnituskruvi (36) haara asendi kohandamiseks töödeldava materjaliga keerake kinni vertikaalkinnituskruvi haara lukustusnupp (35).
- Keerake kinni vertikaalkruvi lukustusnupp (37) nii, et töödeldav materjal oleks surutud vastu sae alust.
- Veenduge, et materjal oleks stabiilselt kinnitatud.



Maksimaalse tööohutuse tagamiseks kinnitage saetav materjal alati liikumatult paigale. Ärge saagige detaile, mis on ohutuks fikseerimiseks liiga väikesed.

## PÖÖRDLAUA PIKENDUSE PAIGALDAMINE/EMALDAMINE



Täiendavate pikenduste paigaldamine pöördlauda külge suurendab selle tööpinda, mis lihtsustab märkimisväärselt suuremate elementide saagimist. Pöördlauda pikendused paigaldatakse sae aluse vasakule ja paremale küljele.



- Vabastage lauda pikenduste (41) lukustusplodid.
- Suruge pöördlauda pikenduste (40) vardad avasesse sae aluses.
- Valige soovitud pikkus ja keerake lauda pikenduste (41) lukustusplodid kinni.
- Tolmukoti eemaldamine toimub paigaldamisega võrreldes vastupidises järjekorras.

## TOLMU EEMALDAMINE



Kui töötlete materjali, mis tekitab tervisele eriti ohtlikku ja vähkitekivatatav tolmu, ühendage otse tolmu kogumisotsaku (47) külge tolmu eemaldusseadme voolik (joonis H).

## SAAGIMISÜGAVUSE KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE



Enne töö alustamist kontrollige kindlasti seadistatud maksimaalset saagimisügavust ja veenduge, et lõikeketas ei ulatuks sae aluseni.

Seadke pöördlauda (42) ja konsoolkäepide asendisse 0°.

- Laske konsoolkäepide alla ja hoidke seda alumises asendis, toetatuna piirkule (48).
- Lükake lõikeketas käsitsi pöörlema, veendumaks et see liigub täiesti vabalt.
- Saagimisügavuse õige seadistus peab tagama ketta lõikumise 5 mm madalamale pöördlauda (42) plaadi ülemisest pinnast (joonis I).
- Sobimatu seadistuse korral keerake vabastage kontramutter (50) ja keerake reguleerimiskruvi (49) (vasakule või paremale), kuni saavutate lõikeketta soovitud sügavuse (joonis J).
- Pärast reguleerimistoimingu lõpetamist lukustage reguleerimiskruvi (49) kontramutrit (50) abil.

## SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE



Võrgu pinge peab vastama seadme nominaaltabelis esitatud pingetugevusele. Saagi tohib sisse lülitada ainult siis, kui lõikeketas ei puutu kokku töötlemiseks mõeldud materjaliga.

### Sisselülitamine

- Vajutage alla tööüliliti (7) nupp I.



### Väljalülitamine

- Vajutage tööüliliti (7) nupp O alla.

## KITSASTE DETAILIDE ERALDAVA TSAAGIMINE



Eraldavalt saagimist kasutatakse eelkõige kitsaste detailide puhul. Enne töö alustamist veenduge, et lauda pöörete lukustusnupp (46) ja lõikeketta kalde lukustuskang (38) oleksid piisavalt tugevalt kinni.



- Fikseerige saetav detail pöördlauda, arvestades detaili mõõtmeid.
- Seadistage soovitud saagimisnurk.
- Lukustage konsoolkäepide ka lõikeketta kate.
- Vajutage alla tööüliliti nupp (7) (oodake, et lõikeketas saavutaks oma maksimaalse pöörlemiskiiruse).



- Laske konsoolkäepide ettevaatlikult käepideme hoidikust (31) alla ja teostage saagimine, kasutades mõõdukalt jõudu.
- Lülitage saag välja ja oodake kuni lõikeketas täielikult peatub.
- Tõstke konsoolkäepide aeglaselt üles.

Kui lauda pöörete lukustusnupp ei ole piisavalt tugevalt kinni, võib lõikeketas ootamatult detaili ülemisele pinnale libiseda ja detail paigast nihkuda, mis omakorda ohustaks saega töötajat.

## PÖÖRDLAUA PAIGALDAMINE SAAGIMISEKS NURGA ALL



Pöördlauda (42) võimaldab saagida materjali mistahes nurga all täisnurgast kuni 45° vasakule või paremale.



- Tõmmake saepea lukustustihvt (39) üles ja keerake seda pisut, lastes konsoolkäepidemel aeglaselt ülemisse asendisse tõusta.
- Keerake lahti pöördlauda lukustusnupp (46).
- Vajutage alla pöördlauda lukustusnupp (45) ja seadke pöördlauda (42) soovitud nurga alla, juhindudes pöördlauda nurgaskaalast (43) (joonis K).
- Fikseerige, keerates kinni pöördlauda lukustusnupu (46).



Pöördlauda (42) on varustatud rea süvenditega sagedamini kasutatavate nurkade kiireks seadistamiseks. Need on kõige sagedamini kasutatavad saagimisnurkad (15°, 22,5°, 30°, 45° vasakule / paremale). Vabalt valitud nurga seadistuse saab astme kaupa täpselt välja reguleerida, kasutades selleks pöördlauda nurgaskaalat (43). Kuigi nurgaskaala on piisavalt täpne enamiku tööde jaoks, on soovitatav kontrollida reguleeritud nurka malli või muu nurgamõõteseadme abil.



Standardnurkade kiirseadistamisel peab soon kuuldavalt süvendisse fikseeruma.

## KONSOOLKÄEPIDEME (SAEPEA) REGULEERIMINE KALDLÕIKE ASENDISSE



Kaldsaagimiseks saab konsoolkäepidet keerata kaldu vabalt valitud nurga all vahemikus 0° kuni 45° (joonis L).



- Tõmmake saepea lukustustihvt (39) üles ja keerake seda pisut, lastes konsoolkäepidemel aeglaselt ülemisse asendisse tõusta.
- Vabastage saepea kalde lukustustihvt (38).
- kallutage konsoolkäepidet vasakule soovitud nurga alla, seejuures võite aluseks võtta lõikeketta kaldenurga skaala (51) (joonis M).
- keerake kinni saepea kalde lukustustihvt (38).



Kui tekib vajadus reguleerida mõlemat nurka (mõlemal tasapinnal, nii horisontaalsel kui ka vertikaalsel) kombineeritud saagimiseks, reguleerige alati esimesena välja kaldlõike nurk.

## PÖÖRDLAUA SUHTES TÄISNURGA ALL ASETSEVA SAEKETTA KONTROLLIMINE JA REGULEERIMINE



Et tagada võimalikult täpne saagimistulemus tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel korrigeerida sae põhiseadistusi.



- Vabastage saepea kalde lukustustihvt (38).
- Seadke saepea äärmisesse parempoolsesse asendisse (pöördlauda suhtes täisnurga all) ja keerake kinni lõikeketta kalde lukustuskang (38).
- Keerake lahti pöördlauda lukustusnupp (46).
- Seadke pöördlauda (42) asendisse 0° ja keerake kinni pöördlauda lukustusnupp (46).
- Vajutage alla liugkatte lukustuskang (32) ja langetage saepea äärmisesse alumisse asendisse.
- Kontrollige (tööriista abil), kas lõikeketas asetseb pöördlauda (42) suhtes täpselt täisnurga all.



Mõõtmise ajal jälgige, et mõtesead ei puutuks vastu saeketta hambaid, sest kõvasulamist katte paksus võib muuta mõõtmistulemust täpsust.



Kui nurga mõõtmistulemus on erinev kui 90°, tuleb nurk reguleerida järgnevalt:

- Nihutage saepea vasakule.



- Keerake reguleerimispoliti (52) paremale või vasakule nii, et lõikeketta kalle kas suureneks või väheneks. Lukustage mutter (53) (joonis N).
- Pärast seda, kui olete seadistanud lõikeketta pöördlaua suhtes täisnurga alla, laske saepeal tagasi ülemisse asendisse tõusta.



Pöörake tähelepanu lõikeketta õigele pöörlemis-suunale (jälgige noolt lõikekettal ja püsikattel). Pärast lõikeketta vahetamist lüake see käitsi liikuma veendumaks, et ketas saab täiesti vabalt pöörelda.

## SÜSIHARJADE VAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), kõrbunud või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.

Süsiharjade vahetamise ajaks seadistage saag nagu kasutamisel nurgasaena.

- Eemaldage harjade katted (60) (joonis S).

- Eemaldage kulunud süsiharjad.

- Vajadusel eemaldage nõrga suruõhujoo abil söetolm.

- Paigaldage uued süsiharjad (süsiharjad peavad mahtuma vabalt harjahoidjasse) (joonis T).

- Paigaldage harjade katted (60).

Pärast süsiharjade vahetamist käivitage seade ilma koormuseta ja oodake umbes 3 minutit, et harjad sobituksid kommutaatoriga. Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.

Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

Universaalsaag	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	1600 W
Saeketta pöörlemiskiirus (ilma koormuseta)	4800 min <sup>-1</sup>
Lõikeketa välimine läbimõõt	254 mm
saeketta sisemine läbimõõt	30 mm
Kaitseklass	II
Kaal	15 kg
Tootmisaasta	2017

### Saepingi funktsioon

Saetava materjali maksimaalne paksus	38 mm
--------------------------------------	-------

### Nurgasaeg funktsioon

Kaldsaagimise ulatus	0° ÷ 45°	
Nurksaagimise vahemik	± 45°	
Nurga all / kaldu saetava materjali mõõdud	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Universaalsaag	
Helirõhutase	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Müra võimsustase	L <sub>WA</sub> = 102 dB(A) K= 3 dB(A)



Sarnane reguleerimine tuleb teha kaldenurga 45° all saagimiseks reguleerimispoliti (54) ja mutri (55) abil, mis paiknevad konsoolkäepideme vastaspoolel (joonis O).



## KASUTAMINE JA HOOLDUS



Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik pistikupesast välja.



### PUHASTAMINE

Pärast töö lõpetamist eemaldage hoolikalt kõik puidutükid, laastud ja tolm laualt ning piirkonnalt lõikeketta ja selle katte ümber.

- Puhastage saagi harja või nõrga suruõhujoo abil.

- Ärge kunagi kasutage sae puhastamiseks vett ega keemilisi vedelikke.

- Hoidke puhtana kõik käepidemed ja nupud.

- Puhastage regulaarselt sae ventilatsioonivadi, et vältida mootori ülekuumenemist.

- Hoidke saagi kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

- Toitejuhtme vahetamine ja muud parandustööd usaldage autoriseeritud teenindusele.



Kontrollige regulaarselt, et kõik kruvid ja poldid oleksid tugevalt kinni keeratud. Aja jooksul võivad need töö käigus lödveneda.

### LÕIKEKETTA VAHETAMINE

Kui hakkate kasutama seadet nurgasaena, vahetage lõikeketas välja.

- Konsoolkäepideme vabastamiseks tõmmake lahti saepea lukustusliht (39).

- Tehke konsoolkäepidemega täispööre kuni selle jõudmiseni ülemisse asendisse.

- Vajutage alla liugkatte lukustusvang (32) ja hoidke selles asendis.

- Lükake liugkate (33) üles, keerake polt (56) lahti ja eemaldage kate (57) (joonis P), üles, et pääseda ligi lõikeketta kinnituspoldile (58) (joonis R).

- Vajutage spindli lukustusnupp (12) alla ja hoidke selles asendis (võimalik, et spindli lukustamiseks on vaja lõikeketast pisut pöörata).

- Keerake võtme abil kellaosuti liikumise suunas välja lõikeketta kinnituspolt (58), kasutades selleks seadmega kaasas olevat võtit (vasakkeere!).

- Vabastage spindli lukustusnupp (12), eemaldage lõikeketta kinnituspolt ja välimine võru (59).

- Enne paigaldamist puhastage kõik paigaldatavad osad.

- Paigaldage uus ketas nii, et see oleks surutud vastu sisemise võru pinda ja asetusk sellele sümmeetriliselt.

- Seadke uus lõikeketas asendisse, milles lõikeketta hammaste suunda näitav nool lõikekettal langeb täielikult kokku kattel paikneva noole suunaga.

- Paigaldage välimine võru ja keerake lõikeketta kinnituspolt kinni kellaosuti liikumise suunale vastupidises suunas (spindli lukustusnupp (12), peab seejuures olema alla vajutatud).

- Nihutage kate (57) kohale ja keerake polt (56) kinni.

- Vabastage liugkate (33) tagasi selle algasendisse (liugkate peab lõikeketa täielikult katma).

- Veenduge, et liugkate (33) oleks õiges asendis ja libiseks vabalt konsoolkäepideme tõstmise ja langetamise ajal.

## Мүра ja vibratsiooninfo

Seadme tekitatava мүра tase on määratletud helirõhutaseme  $L_{pA}$  ja мүра võimsustaseme  $L_{wA}$  kaudu (K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatava vibratsiooni tase on määratletud vibratsioonitaseme kaudu (K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhutaseme  $L_{pA}$ , мүра võimsustase  $L_{wA}$  ning mõõdetud vibratsioonitase ah on mõõdetud vastavad standardile EN 60745. Esitatud vibratsioonitaset  $a_v$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja üldise vibratsioonitase eesmärgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase on piisavalt esinduslik tööriista tavakasutuse puhul. Kui seadet kasutatakse muul viisil või koos muude töötarvikutega, võib vibratsioonitase muutuda. Vibratsioonitaset võib tösta ka seadme ebapiisav või liiga harv hooldamine. Ülaltoodud põhjused võivad suurendada kokkupuudet vibratsiooniga kogu tööaja vältel.

**Vibratsiooniga kokkupuute põhjalikuks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil tööriist on välja lülitatud või on sisse lülitatud, aga seda ei kasutata töö tegemiseks. Nii võib kõiki tegureid põhjalikult arvesse võttes olla vibratsiooniga kokkupuute koguväärtus märgatavalt väiksem.**

Seadmega töötaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest tuleb võtta täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu tööriista ja töötarvikute regulaarne hooldamine, käte õige temperatuuri tagamine, sobiv töökorraldus.

## KESKKONNAKAITSE / CE



Arge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertõotlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex”) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex’ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex’i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

### УНИВЕРСАЛЕН ЦИРКУЛЯР 59G801

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ И ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### ПОДРОБНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

УНИВЕРСАЛЕН ЦИРКУЛЯР, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- По време на работа с универсалния циркуляр трябва стриктно да спазвате действащите разпоредби в областта на ЗБУТ.
- Употребявайте само режещи дискове, препоръчвани от производителя и отговарящи на изискванията на стандарт EN 847-1.
- По време на подмяна на режещия диск не бива да забравяте, че неговата дебелина не може да надвишава дебелината на разцепващия клин.
- Следва да обърнете внимание, режещият диск да бъде подходящ за вида материал, който ще режете.
- Не бива да се използват режещи дискове изработени от бързорежеща стомана (HSS). Дисковете от такава стомана могат лесно да се счупят.
- Следва да проверите, че посоката на въртене на режещия диск съответства на означението на посоката на въртене на двигателя на циркуляра.
- Трябва да се използват само такива режещи дискове, чиято допустима въртяща скорост е по-висока или равна на максималната скорост на циркуляра.
- Трябва да се използват само наострени режещи дискове, без пукнатини или деформации.
- Режещият диска на циркуляра трябва да има пълна свобода на въртене.
- Трябва да използвате правилно настроен разцепващ клин и съответно настроен горен кожух на режещия диск.
- Преди да започнете работа трябва да проверите, че кожухът на режещия диск се придвижва свободно. След това преместете кожуха на режещия диск в такава положение, че по време на работа леко да приляга към обработвания материал. Кожухът никога не бива да се обездвижва в отворено положение.
- Обработваният предмет трябва да се приближава само до въртящ се режещ диск на циркуляра. Тази дейност, изпълнена по обратен ред, може да доведе до блокиране на режещия диск в обработвания предмет или до отсканане.
- **В случай на блокиране на диска в материала трябва да изключите уреда и здраво да задържите обработвания предмет. За да избегнете отсканането, обработвания предмет можете да придвижите едва след пълното спиране на диска.** Преди повторно включване на уреда трябва да отстраните причината за блокирането на режещия диск.
- Материалът трябва да се придвижва към режещия диск с помощта на съответно бутало.
- При рязане на дърво, което е било използвано, трябва да се уверите, че в него няма нежелателни елементи като гвоздеи, винтове и др.

- Винаги трябва да използвате средства за индивидуална защита: защитни очила, антифони, противопроахова маска.
- По време на работа трябва да носите подходящо облекло! Свободно висящите елементи на облеклото или бижутерията могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- Винаги преди да пристъпите към настройки, измервания, почистване или отстраняване на захванатите парчета дърво, трябва да изключите циркуляра от захранването чрез изваждане на щепсела от контакта!
- След завършване на всякакви ремонтни дейности или дейности по поддръжка и преди включване на циркуляра, трябва да монтирате всички кожуси и защитни елементи.
- Напрежението на захранващата мрежа трябва да бъде съвместимо с напрежението, посочено върху номиналната таблица на циркуляра.
- Универсалният циркуляр можете да включите само към електрическа мрежа, оборудвана с диференциалнотокова защита, която ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30mA за време, по-кратко от 30ms.
- Работейки на открито, за захранване на циркуляра трябва да използвате само удължители, предназначени за работа на открито.
- Не се разрешава използването на циркуляра за рязане на дърва за отопление.
- Никога не бива да държите ръцете така, че да има опасност от случайното им подхлъзване и контакт с режещия диск.
- Никога не отстранявайте стърготините от работната зона на циркуляра, когато машината е включена.
- Обработваният елемент винаги трябва да бъде обездвижен. Да не се обработват елементи, които са твърде малки, за да бъдат обездвижени.
- Не бива да започвате работа с циркуляра, ако сте изморени или сте под въздействието на медикаменти.
- Задължително е всички лица, които обслужват циркуляра, да бъдат съответно обучени в областта на обслужването, настройките и експлоатацията на циркуляра.
- Циркулярът не бива да се използва или да се оставя на място, където е изложен на дъжд и влага.
- Никога не бива да използвате циркуляра в близост до взривоопасни течности или газове.
- Лицето, обслужващо циркуляра, трябва да бъде пълнолетно.
- Лица, които не работят с циркуляра, не бива да се намират в близост до включен или работещ циркуляр.
- Периодично проверявайте техническото състояние на захранващия кабел. Никога не бива да използвате циркуляра, ако захранващият кабел е повреден.
- Забранено е предприемането на опити за самостоятелно ремонтване на циркуляра. В случай на повреда циркулярът трябва да се достави в оторизиран сервиз с цел извършване на ремонт.
- Повредените защитни елементи трябва незабавно да се подменят.
- Никога не бива да претоварвате циркуляра като доведете до значително намаляване на оборотите на режещия диск.
- Работното място трябва да се поддържа в чистота. Преди да пристъпите към работа, трябва да почистите отпадъците от дървесина и да отстраните всички ненужни предмети.
- Работното място трябва да бъде добре осветено.
- Не бива да се разсейва вниманието на лицето, обслужващо циркуляра.
- По време на работа на циркуляра трябва да се избягва докосването на заземените части, тръбопроводи, калорифери, печки, хладилници.
- След изключване на двигателя с помощта на бутона за изключване никога не бива да се опитвате за спрете режещия диск, прилагайки страничен натиск.
- Повреден режещ диск трябва незабавно да се подмени.
- При подмяна на режещия диск трябва да използват защитни ръкавици.
- Никога не бива да се използват режещи дискове с параметри, различни от посочените в настоящата инструкция.
- Никога не бива да се предприемат опити за демонтаж на защитните елементи на циркуляра или тяхното разединяване.
- При необходимост от прекъсване на работа, трябва да завършите започнатото рязане и да изключите циркуляра.
- При необходимост от завършване на работата и напускане на работното място трябва да изключите циркуляра посредством бутона за изключване и да го разедините от захранването чрез изваждане на щепсела от захранващия контакт.
- **Не докосвайте режещия диск веднага след завършване на рязането, преди да е изстинало.** По време на работа дискът бързо за загрява.
- Преди да пристъпите към работа с уреда, трябва да проверите неговото техническо състояние:
  - дали всички безопасяващи елементи са изправни и работят съгласно предназначението си,
  - дали винтовете и останалите фиксиращи елементи не са разхлабени,
  - дали от работната зона на циркуляра са отстранени всички нежелателни елементи като например ключовете за монтаж на диска.
- Не бива да съхранявате материали или инструменти над циркуляра.
- Винаги трябва да се уверите, че обработваният материал приляга с цялата си повърхност към работната маса на циркуляра.
- В случай на прерязване на дълги елементи трябва да използвате съответни подпори, за да не се стигне до блокиране на режещия диск в материала.
- В случай на рязане на кръгли елементи трябва да използвате стяги, които предотвратяват въртене на материала по време на рязане.
- Никога не бива да прерязвате няколко парчета материал едновременно.
- При прерязване на тесни елементи материал трябва да използвате буталото, приложено в комплекта. Не бива да се режете материал, който не може да бъде захванат по безопасен начин.
- Никога не бива да предприемате опити за отстраняване на парчета материал, стърготини или други предмети, когато режещият диск на циркуляра се върти.
- По време на работа на циркуляра трябва да бъде включена външна система за отвеждане на прах.
- Не изключвайте циркуляра от контакта чрез дърпане за кабела. Плазете захранващия кабел от прекомерно нагряване, масло и остри ръбове.
- По време на работа с циркуляра трябва да заемете стояща позиция, осигуряваща равновесие.
- Всички елементи на циркуляра трябва да бъдат съответно фиксирани.
- Не се разрешава извършване на дълбоко или профилирано рязане с циркуляра.
- При пренасяне на циркуляра трябва да го хващате само за транспортните ръкохватки, не бива да го държите за капациите на елементите му.

- По време на транспорт горната част на режещия диск трябва да бъде защитена от капак.

## Правила за безопасност за универсалния циркуляр

- По време на работа с универсалния циркуляр трябва стриктно да спазвате действащите разпоредби в областта на ЗБУТ.
- Употребявайте само режещи дискове, препоръчвани от производителя и отговарящи на изискванията на стандарт PN-EN 847-1.
- По време на подмяна на режещия диск не бива да забравяте, че неговата дебелина не може да надвишава дебелината на разцепващия клин.
- Следва да обърнете внимание, режещият диск да бъде подходящ за вида материал, който ще реже.
- Трябва да се използват само такива режещи дискове, чиято допустима въртяща скорост е по-висока или равна на максималната скорост на циркуляра.
- Не бива да използвате режещи дискове, изработени от бързорезеща стомана (HSS) и с параметри, различни от посочените в настоящата инструкция.
- Трябва да използвате само наострени режещи дискове, без пукнатини и деформации.
- Повреден режещ диск трябва незабавно да се подмени.
- Следва да проверите, че посоката на въртене на режещия диск съответства на означението на посоката на въртене на двигателя на циркуляра.
- Режещият диск на циркуляра трябва да има пълна свобода на въртене.
- Трябва да използвате правилно настроен разцепващ клин и съответно настроен горен кожух на режещия диск.
- Материалът трябва да бъде придвижван към режещия диск само с помощта на буталото.
- При рязане на дърво, което е било използвано, трябва да се уверите, че в него няма нежелателни елементи като гвоздеи, винтове и др.
- Винаги трябва да използвате средства за индивидуална защита: защитни очила, антифони, противопроахова маска.
- За обслужване на режещите дискове и защита от други грапави и остри материали носете защитни ръкавици (при подмяна на режещите дискове трябва по възможност да се държат за отвора);
- По време на работа трябва да носите подходящо облекло! Свободно висящите елементи на облеклото или бижутерията могат да бъдат захванати от въртящия се режещ диск.
- Винаги преди да пристъпите към настройки, измервания, почистване или отстраняване на захванатите парчета дърво, трябва да изключите циркуляра от захранването чрез изваждане на щепсела от контакта!
- След завършване на дейности по поддръжка или обслужване и преди включване на циркуляра, трябва да монтирате всички кожухи и защитни елементи.
- Напрежението на захранващата мрежа трябва да бъде съвместимо с напрежението, посочено върху номиналната таблица на циркуляра.
- Универсалният циркуляр можете да включите само към електрическа мрежа, оборудвана с диференциалнотокова защита, която ще прекъсне захранването, ако токът на утечка надвиши 30mA за време, по-кратко от 30 ms.
- Работейки на открито, за захранване на циркуляра трябва да използвате само удължители, предназначени за работа на открито.
- Не се разрешава използването на циркуляра за рязане на дърва за отопление.
- Никога не бива да държите ръцете така, че да има опасност от

случайното им подхлъзване и контакт с режещия диск.

- Не бива да започвате работа с циркуляра, ако сте изморени или сте под въздействието на медикаменти.
- Задължително е всички лица, които обслужват циркуляра, да бъдат съответно обучени в областта на обслужването, настройките и експлоатацията на циркуляра.
- Циркулярът не бива да се използва, съхранява или да се оставя на място, където е изложен на дъжд и влага.
- Никога не бива да използвате циркуляра в близост до взривоопасни течности или газове.
- Лицето, обслужващо циркуляра, трябва да бъде пълнолетно.
- Лица, които не работят с циркуляра, не бива да се намират в близост до включен или работещ циркуляр.
- Периодично проверявайте техническото състояние на захранващия кабел.
- Никога не бива да използвате циркуляра, ако захранващият кабел е повреден.
- Повредените защитни елементи трябва незабавно да се подменят.
- Никога не бива да претоварвате циркуляра като доведете до значително намаляване на оборотите на режещия диск.
- Работното място трябва да се поддържа в чистота.
- Преди да пристъпите към работа, трябва да почистите отпадъците от дървесина и да отстраните всички ненужни предмети.
- В зоната на работа на универсалния циркуляр не бива да се намират други лица.
- Работното място трябва да бъде добре осветено.
- Не бива да се разсейва вниманието на лицето, обслужващо циркуляра.
- По време на работа на циркуляра трябва да се избягва докосването на заземените части, тръбопроводи, калорифери, печки, хладилници.
- След изключване на двигателя с помощта на бутона за изключване никога не бива да се опитвате за спрете режещия диск, прилагайки страничен натиск.
- Никога не бива да се предприемат опити за демонтаж на защитните елементи на циркуляра или тяхното разединяване.
- При необходимост от прекъсване на работа, трябва да завършите започнатото рязане и да изключите циркуляра.
- При необходимост от завършване на работата и напускане на работното място трябва да изключите циркуляра посредством бутона за изключване и да го разедините от захранването чрез изваждане на щепсела от захранващия контакт.
- Не изключвайте циркуляра от контакта чрез дърпане на кабела.
- Газете захранващия кабел от прекомерно нагряване, масло и остри ръбове.
- Циркулярът трябва да се фиксира надеждно към работната маса (ако е пригоден за това).
- Циркулярът не е предназначен за изработка на улеи.
- Преди да пристъпите към работа, трябва да проверите техническото състояние на циркуляра, а по-специално:
  - дали всички обезопасяващи елементи са изправни и работят съгласно предназначението си,
  - дали винтовете и останалите фиксиращи елементи не са разхлабени,
  - дали са отстранени ключовете за настройки.
- Не бива да съхранявате материали или инструменти над циркуляра.
- Винаги трябва да се уверите, че обработваният материал

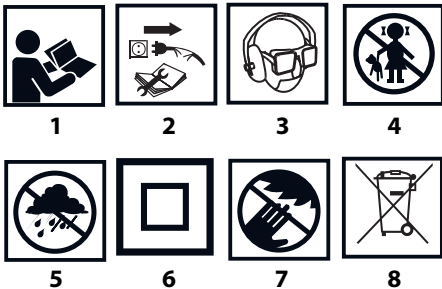
приляга с цялата си повърхност към работната маса на циркуляра.

- В случай на прерязване на дълги елементи трябва да използвате съответни подпори, за да не се стигне до блокиране на режещия диск в материала.
- В случай на рязане на кръгли елементи трябва да използвате стяги, които предотвратяват въртене на материала по време на рязане.
- Никога не бива да прерязвате няколко парчета материал едновременно.
- Не бива да се режете материал, който не може да бъде захванат по безопасен начин.
- Никога не бива да предприемате опити за отстраняване на парчета материал, стърготини или други предмети, когато режещият диск на циркуляра се върти.
- По време на работа на циркуляра трябва да бъде включена външна система за отвеждане на прах.
- По време на работа с циркуляра трябва да заемете стояща позиция, осигуряваща равновесие.
- Всички елементи на циркуляра трябва да бъдат съответно фиксирани.
- При пренасяне на циркуляра не бива да го държите за капачице на елементите на му.
- По време на транспорт режещият диск трябва да бъде закрит от капак.
- Ако циркулярът е снабден с лазер, неговата смяна с друг вид лазер е недопустима.
- Не бива да се предприемат опити за самостоятелен ремонт на уреда.
- Ремонтът трябва да бъде изпълнен само от квалифицирано лице в оторизиран сервиз и с използване на оригинални резервни части.
- Трябва да се уверите, че горната част на режещия диск в режим на работа рязане под ъгъл е напълно закрыта.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА! Уредът е предназначен за работа вътре в помещенията.**

Въпреки използването на безопасна по проект конструкция на уреда и използването на предпазни средства и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### **Обяснение на използваните пиктограми.**



1. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте съдържателните предупреждения и правила за безопасност.
2. Използвайте средства за индивидуална защита (защитни очила, антифони, противопрахова маска).
3. Преди да започнете дейности по обслужване или ремонт, разединете захранващия кабел от захранването.

4. Не допускайте деца в близост до уреда.
5. Пазете уреда от дъжд.
6. Втори клас на защита.
7. Пазете ръцете далеч от зоната на режещия диск.
8. Разделно събиране.

#### **КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Универсалният циркуляр е предназначен за рязане на дървесина и дървесиноподобни материали. Уредът може да се използва като настолен циркуляр и циркуляр за рязане под ъгъл. Възможността за бърза смяна на функцията без използване на инструменти улеснява работата. Мощността на уреда е пригодена за рязане на твърда и мека дървесина, както и за рязане на плоскости ПДЧ. При използването на циркуляра като настолен циркуляр не се разрешава рязане на алуминий и други цветни метали. Не се разрешава използването му за рязане на дърва за отопление. Циркулярът следва да се използва само със съответните режещи дискове със зъби, покрити с металокерамични твърди сплави. Универсалният циркуляр е проектиран за леки дейности в работилниците, предоставящи услуги, строително-ремонтни дейности и за всякакви други дейности, свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).

**Не се разрешава използването на уреда за дейности, различни от неговото предназначение.**

#### **ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ**

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници в настоящата инструкция.

1. Разцепващ клин
  2. Кожух на режещия диск
  3. Работна маса
  4. Успоредна направляваща
  5. Прозорче за наблюдение
  6. Лост на блокадата на успоредната направляваща
  7. Бутон за включване
  8. Вложка за отвеждане на стърготини
  9. Монтажни отвори
  10. Накрайник за отвеждане на стърготини
  11. Въртящи бутони за повдигане/спускане на работната маса
  12. Бутон за блокиране на шпиндела
  13. Режещ диск
  14. Фиксирани винтове за разцепващия клин
  15. Напечна направляваща
  16. Перо на направляващата
  17. Ъглова скала
  18. Показател за ъгъла
  19. Въртящ бутон за блокиране на регулируемия ъгломер
  20. Въртящ бутон за блокиране на напечната направляваща
  21. Въртящ бутон за блокиране на регулирания ъгъл
  22. Регулируем ъгломер
- ЦИРКУЛЯР ЗА РЯЗАНИЕ ПОД ЪГЪЛ (ЕЛЕМЕНТИ)**
31. Ръкохватка
  32. Лост на блокадата на подвижния кожух
  33. Подвижен кожух на режещия диск
  34. Опорен профил
  35. Въртящ бутон за блокиране на рамото на механизма за вертикалния натиск
  36. Механизъм за вертикален натиск
  37. Въртящ бутон за блокиране на механизма за вертикален натиск
  38. Лост на блокадата за наклоняване на главата
  39. Щифт на блокадата на главата

40. Удължител на въртящата маса
41. Винт за блокиране на удължителя на масата
42. Въртяща се маса
43. Ъглова скала на въртящата се маса
44. Вложка на въртящата се маса
45. Бутон за блокиране на въртящата се маса
46. Въртящ бутон за блокиране на въртящата маса
47. Накрайник за отвеждане на прах
48. Ограничител
49. Регулировъчен болт
50. Контрагайка
51. Ъглова скала за наклон на главата
52. Винт за регулиране на ъгъла 90°
53. Гайка
54. Винт за регулиране на ъгъла 45°
55. Гайка
56. Винт
57. Капак
58. Винт за закрепване на режещия диск
59. Външен фланец
60. Капак на въглеродната четка

\* Между представената фигура и продукта може да има разлики.

## ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ / НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

## ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Механизъм за вертикален натиск             | - 1 бр. |
| 2. Регулируем ъгломер + напречна направляваща | - 1 бр. |
| 3. Успоредна направляваща                     | - 1 бр. |
| 4. Вложка за отвеждане на стърготини          | - 1 бр. |
| 5. Бутало                                     | - 1 бр. |

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА



Преди да започнете каквито и да било монтажни дейности или дейности по настройка, трябва да се уверите, че уредът е изключен от захранването.

## МОНТИРАНЕ НА УНИВЕРСАЛНИЯ ЦИРКУЛЯР ВЪРХУ РАБОТНА МАСА



Препоръчва се циркулярът да бъде фиксиран към работна маса или работна стойка чрез използване на предвидените за тази цел монтажни отвори (9) в основата на циркуляра, което ще гарантира безопасно действие на машината и ще елиминира опасността от нежелателно преместване на уреда по време на работа. Монтажните отвори позволяват използване на болтове с диаметър 8 mm от тип коларски или с шестоъгълна глава.



По време на монтаж на циркуляра към плота на работната маса трябва да се уверите, че:

- Повърхността на работната маса е равна и чиста.
- Болтовете са равномерно затегнати и не е използвана прекомерна сила (фиксиращите болтове трябва да бъдат затегнати така, че да не се появят напрежения или деформация на основата). В случай на прекомерно затягане има опасност от появата на пукнатини в основата.



## ТРАНСПОРТ

Преди транспорта на уреда трябва да изпълните следните стъпки:

- Поставете уреда в позицията на настолен циркуляр.
- Премествайте циркуляра като държите основата с две ръце.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ



Преди да пристъпите към каквито и да било дейности по настройки на циркуляра, трябва да го изключите от захранващата мрежа. С цел осигуряване на безопасна, точна и ефективна работа на циркуляра, трябва да изпълнявате изцяло всички процедури по настройка.

След завършване на всички дейности по настройка и регулиране, трябва да се уверите, че всички ключове за настройки за прибори. Проверете, дали всички сглобяеми елементи са монтирани правилно.

При изпълнението на дейностите по настройка проверете, дали всички външни елементи работят правилно и изпълняват всички условия, необходими за правилното функциониране. Всяка изхабена или повредена част на циркуляра трябва да бъде подменена от квалифицирано лице, преди да започнете използване на уреда.

## УКАЗАНИЯ ЗА РЯЗАНЕ



- След завършването на всяка настройка се препоръчва пробно рязане с цел проверка на регулирането на уреда и проверка на размерите.
- След включване на циркуляра трябва да изчакате, докато режещият диск достигне максималната въртяща скорост и едва тогава да започнете рязането.
- По-дългите елементи трябва да се обезопасят от падане в края на рязането (например с помощта на ролкова подпора).
- При започване на рязането трябва да запазите особено внимание!
- При рязане на дърво, което е било използвано, трябва да се уверите, че в него няма нежелателни елементи като гвоздеи, винтове и др.
- Изчакайте, докато режещият диск спре движението си и едва тогава отстранете парчетата материал.
- Винаги трябва да държите основната част на обработвания материал. Никога не бива да държите тази част на материала, която ще бъде отрязана.

## ИЗПОЛЗВАНЕ КАТО НАСТОЛЕН ЦИРКУЛЯР ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХ



За да се избегне натрупването на стърготини и да се осигури максимална ефективност, трябва да:

- Повдигнете рамото на циркуляра до максимално горно положение като циркуляр за рязане под ъгъл.
- Поставете вложката за отвеждане на стърготини (8) върху въртящата се маса (42) на циркуляра за рязане под ъгъл така, че да влезе в своите закопчалки.
- Спуснете и блокирайте рамото на циркуляра в положение за настолен циркуляр.
- Свържете вложката за отвеждане на прах (8) към индустриална прахосмукачка с помощта на крайника за отвеждане на стърготини (10).

## ПРОВЕРКА НА НАСТРОЙКАТА НА РАЗЦЕПВАЩИЯ КЛИН



Разцепващият клин (1) трябва да бъде монтиран така, че разстоянието между режещия диск (13) и разцепващия клин (1) да бъде в границите на 3 – 5 mm (разцепващият клин трябва да се намира точно на надлъжната ос на режещия диск) (фиг. А). Настройката на разцепващия клин трябва да се проверява след всяка подмяна на режещия диск.

## КОЖУХ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК



Кожухът на режещия диск (2) трябва да бъде монтиран така, че да се повдига с придвижването на материала към режещия диск (13) и да се спуска свободно след отрязването на материала.



- Включете циркуляра и премествайте обработвания материал по посока на режещия диск с цел рязане.

## МОНТАЖ НА УСПОРЕДНАТА НАПРАВЛЯВАЩА



- Поставете монтажния механизъм на успоредната направляваща (4) във водещата шина на работната маса (3).
- Регулирайте успоредната направляваща (4) в желаното положение (използвайте скалата и прозорчето за наблюдение (5)) и осигурете това положение с лоста на блокадата на успоредната направляваща (6) (фиг. В).

- Препоръчва се да се направи пробно рязане, измерване и евентуално коригиране на настройката на успоредната направляваща.



Винаги трябва да придвижвате обработвания материал толкова далеч, че да може да се осигури извършване на цялото рязане.

При напречното рязане не бива да използвате успоредната направляваща като ограничител на дължината на рязаното парче материал, тъй като отрязаното парче материал може да се заклеци между успоредната направляваща и режещия диск и да се стигне до отскачане.

## ИЗПЪЛНЕНИЕ НА НАДЛЪЖНО РЯЗАНЕ

Надлъжното рязане се осъществява чрез рязане на материала на определена широчина по цялата му дължина.

- Поставете успоредната направляваща (4) на съответната широчина на рязане.
- Включете циркуляра и изчакайте, докато режещият диск достигне максималната скорост на въртене.

- Притиснете материала към успоредната направляваща (4) и придвижвайте по посока към режещия диск до края на разцепващия клин (1) в непосредствена близост до режещия диск трябва да използвате буталото).

- Отрязаният материал оставете върху работната маса, докато режещият диск напълно спре да се движи след изключване на циркуляра.



С цел да се предотврати заклещането на обработвания материал, успоредната направляваща (4) може да се придвижва надлъжно след разхлабване на винта и въртящия бутон за фиксирането на направляващата.

## ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението в захранващата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено върху фирмената табелка на циркуляра. Циркулярът можете да включите само тогава, когато материалът, предназначен за обработка, е отдръпнат от режещия диск.



Включване – натиснете бутон I на пусковия бутон (7) (фиг. С).

Изключване – натиснете бутон O на пусковия бутон.



## НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ



- Разхлабете въртящия бутон за повдигане /спускане на работната маса (11).

- Поставете работната маса (3) на желаната дълбочина за рязане.

- Блокирайте в избраното положение с помощта на въртящия бутон за повдигане/спускане на работната маса (11) (фиг. D).



Има възможност за промяна на позицията на лоста на въртящия бутон за повдигане/спускане на работната маса (11) чрез изтеглянето и освобождаването му.



Циркулярът трябва да бъде така регулиран, че най-високо разположената точка на режещия диска леко да надвишава повърхността на рязания материал.



След завършването на всяка настройка се препоръчва пробно рязане с цел проверка на настройките на уреда. По време на извършване на рязането операторът трябва да стои от едната страна на линията на рязане.

## РЯЗАНЕ НА МАЛКИ ПАРЧЕТА МАТЕРИАЛ

- Поставете успоредната направляваща (4) на съответната широчина на рязане.

- Придвижвайте материала с двете ръце. В непосредствена близост до режещия диск винаги трябва да използвате буталото (приложено в комплекта) за придвижване на материала или допълнително парче дърво за притискане на рязания материал към успоредната направляваща (4).

- Винаги трябва да придвижвате рязания материал до края на разцепващия клин (1).

При рязане на къси и тънки парчета материал трябва да използвате буталото от началото на рязането.

## ИЗПОЛЗВАНЕ КАТО ЦИРКУЛЯР ЗА РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ

### РАБОТА С РАМОТО НА ЦИРКУЛЯРА (С ГЛАВАТА)

Рамото на циркуляра има две положения - горно и долно. За да освободите главата от блокираното долно положение, трябва да:

- Демонтирайте успоредната направляваща (4) и регулирания ъгломер (22).

- Леко натиснете ръкохватката (31) и задръжте.

- Изтеглете щифта на блокадата на главата (39) така, че неговият безопасителен палец да излезе от блокиращия отвор.

- Завъртете на 90° щифта на блокадата на главата (39) и блокирайте в тази позиция (фиг. F).

- Натиснете лоста на блокадата на подвижния кожух (32).

- Придръжжайте рамото по време на придвижването му в горно положение.

- Блокирането на рамото в долно положение се извършва в обратна последователност на деблокирането след предварително освобождаване на лоста на блокадата на подвижния кожух (32).

### МЕХАНИЗЪМ ЗА ВЕРТИКАЛЕН НАТИСК

Механизъмът за вертикален натиск (36) може да бъде монтиран в основата на циркуляра от двете страни и е изцяло адаптируем



## РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ С ИЗПОЛЗВАНЕ НА РЕГУЛИРУЕМИЯ ЪГЛОМЕР



Регулираният ъгломер се монтира от лявата страна на работната маса.



- Демонтирайте успоредната направляваща (4) от плота на работната маса (3).

- Пхнете водача на регулирания ъгломер (22) във водещия слот на направляващата (16).

- Монтирайте напречния водач (15) към регулирания ъгломер (22) с помощта на бутоните на блокадата на напречната направляваща (20), регулирайте желания ъгъл на рязане с използване на ъгловата скала (17) и фиксирайте регулирания ъгъл с бутон на блокадата (21).

- Блокирайте регулирания ъгломер (22) посредством бутон на блокадата (19) (фиг. E).

- Трябва да разположите напречната направляваща (15) така, че да не влиза в контакт с режещия диск (има възможност за преместване на напречната направляваща).

- Преди включването на циркуляра трябва да проверите, дали напречната направляваща (15) се намира на разстояние около 2 cm от режещия диск.

- Притиснете надеждно обработвания материал към напречната направляваща (15).



към размера на рязания материал. Не бива да работите с циркуляра без използване на механизма за вертикален натиск (фиг. G).



- Разхлабете въртящия бутон на блокадата на рамото на механизма за вертикален натиск (35) от страната, от която ще бъде монтиран механизма за вертикален натиск.

- Монтирайте механизма за вертикален натиск (36) чрез поставянето му в отвора в основата на циркуляра.

- След регулиране на позицията на рамото на вертикалния натиск (36) спрямо обработвания материал затегнете бутоната на блокадата на рамото на вертикалния натиск (35).

- Затегнете бутоната на блокадата на механизма за вертикален натиск (37) така, че да притисне обработвания материал към основата на циркуляра.

- Проверете, дали материалът е поставен стабилно.



С цел гарантиране на оптимална безопасност на работа трябва винаги да обездвижвате обработвания материал. Не бива да се режат материали, които са твърде малки, за да бъдат обездвижени.

## МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ НА УДЪЛЖИТЕЛИТЕ НА ВЪРТЯЩАТА СЕ МАСА



Монтажът на допълнителните удължители на въртящата се маса увеличава нейната работна повърхност, което значително улеснява работата при рязане на по-дълги елементи. Удължителите на въртящата се маса се монтират от лявата и от дясната страна на основата на циркуляра.



- Разхлабете винтовете на блокадата на удължителите на масата (41).

- Поставете щифтовете на удължителите на въртящата се маса (40) в отворите на основата на циркуляра.

- Регулирайте желаната дължина и затегнете винтовете на блокадата на удължителите на масата (41).

- Демонтажът се провежда в обратна последователност на монтажа.

## ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХ



Ако е необходимо използването на по-ефективен начин за отвеждане на особено вредната за здравето канцерогенна прах към кракяра за отвеждане на прах (47) трябва да свържете маркуча на засмукващото прахта съоръжение (фиг. H).

## ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ



Преди да пристъпите към работа, задължително трябва да проверите настройката на максималната дълбочина на рязане, за да се уверите, че режещият диск няма да допре до основата на циркуляра.

- Поставете въртящата маса (42) и подвижното рамо в позиция 0°.

- Спуснете подвижното рамо и го задръжте в долно положение, подпряно от ограничителя (48).

- Завъртете ръчно режещия диск, за да се уверите, че се движи свободно.

- Правилната настройка на дълбочината на рязане трябва да осигури задълбаване на режещия диск на 5 mm под горната повърхност на въртящата маса (42) (фиг. I).

- В случай на неправилна настройка – завъртете (наляво или надясно) винта за регулиране (49) след като предварително сте разхлабили контрагайката (50), докато постигнете желаната дълбочина на задълбаване на режещия диск (фиг. J).

- След проведената настройка блокирайте регулиращия винт (49) с контрагайката (50).

## ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението в захранващата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено върху фирмената табелка

на циркуляра. Циркулярът можете да включите само тогава, когато режещият диск е отдръпнат от материала, предназначен за обработка.

## Включване

- Натиснете бутон I на пусковия бутон (7).

## Изключване

- Натиснете бутон O на пусковия бутон (7).

## ОТРЯЗВАНЕ НА ТЪНКИ ПАРЧЕТА МАТЕРИАЛ

Отрязването се използва предимно при тънки парчета материал. Преди да пристъпите към рязане, се уверете, че въртящия бутон на блокадата на въртенето на масата (46) и лостът на блокадата за наклон на режещия диск (38) са надеждно затегнати.

- Обездвижете материала върху въртящата маса като се съобразите с неговите размери.

- Настройте желания ъгъл на рязане.

- Деблокирайте подвижното рамо и кожуха на режещия диск.

- Натиснете бутоната за включване (7) (изчакайте, докато режещият диск достигне максималната скорост на въртене).

- Бавно спуснете подвижното рамо чрез ръкохватката (31) и отрежете прилагайки умерена сила.

- Изключете циркуляра и изчакайте, докато режещият диск напълно спре движението си.

- Бавно преместете подвижното рамо нагоре.

**Недостатъчно затягане на бутоната на блокадата на въртенето на масата може да доведе до неочаквано преместване на режещия диск върху горната повърхност на материала, което създава опасност за оператора от удряне с парчето материал.**

## РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩАТА МАСА ЗА РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ



Въртящата се маса (42) позволява отрязване на материала под произволен ъгъл от перпендикулярно положение до 45° наляво / надясно.



- Изтеглете и завъртете щифта на блокадата на главата (39) като позволите рамото бавно за се повдигне до горно положение.

- Разхлабете въртящия бутон за блокиране на въртенето на масата (46).

- Натиснете бутоната на блокадата на въртящата маса (45) и регулирайте въртящата маса (42) под избрания ъгъл съгласно скалата на ъгломера на въртящата маса (43) (фиг. K).

- Блокирайте със затягане на въртящия бутон за блокада на въртенето на масата (46).



Въртящата маса (42) има редица вдлъбнатини за бързо регулиране на често използвани ъгли за рязане. Това са най-често използваните ъгли за рязане (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° наляво / надясно). Настройката на произволен ъгъл може да се регулира точно с използване на скалата на ъгломера на въртящата маса (43) със стъпка един градус. Въпреки, че скалата е достатъчно точна за повечето дейности, препоръчва се проверка на регулирането на ъгъла на рязане с помощта на ъгломер или друг инструмент за измерване на ъгли.



При използване на бързото регулиране на стандартните ъгли на рязане трябва да четете как резето се заключва в отвора.

## НАСТРОЙКА НА ПОДВИЖНОТО РАМО (ГЛАВАТА) ЗА РЯЗАНЕ ПОД ЪГЪЛ



Подвижното рамо може да се наклонява под произволен ъгъл в обхвата от 0° до 45° (наляво) – за рязане под ъгъл (фиг. L).



- Издърпайте щифта на блокадата на главата (39) като освободите подвижното рамо като му позволите бавно да се повдигне в горно положение.

- Разхлабете лоста на блокадата за наклоняване на главата (38).

- Наклонете подвижното рамо наляво под желания ъгъл, който



можете да отчетете върху скалата за наклон на главата (51) (фиг. M).

- Затегнете лоста на блокадата за наклоняване на главата (38).



Ако има нужда от регулиране на вертикалата на двата ъгъла (в двете равнини, хоризонтална и вертикална) за комбинирано рязане, винаги първо трябва да регулирате ъгъла на рязането под ъгъл.

## ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА НА ПЕРПЕНДИКУЛЯРНОТО РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК СПРЯМО ВЪРТЯЩАТА СЕ МАСА



С цел гарантиране на прецизно рязане след известен период на експлоатация трябва да проверите и при необходимост да коригирате основните настройки на циркуляра.



- Разхлабете лоста на блокадата за наклоняване на главата (38).
- Поставете главата в крайно дясно положение (перпендикулярно спрямо въртящата се маса) и затегнете лоста на блокадата за наклоняване на главата (38).

- Разхлабете въртящия бутон за блокиране на въртенето на масата (46).

- Поставете въртящата се маса (42) в положение 0° и затегнете въртящия бутон на блокадата на въртенето на масата (46).

- Натиснете лоста на блокадата на подвижния кожух (32) и спуснете главата на циркуляра до крайно долно положение.

- Проверете (с помощта на измервателен инструмент) перпендикулярността на режещия диск спрямо въртящата се маса (42).



По време на извършване на измерванията трябва да се уверите, че измервателното съоръжение не докосва зъбите на режещия диск, тъй като поради дебелината на покритието от металокерамични твърди сплави измерването може да бъде неточно.



Ако измерваният ъгъл е различен от 90°, необходима е настройка, която се провежда както следва:

- Наклонете главата наляво.

- Въртете регулируемия винт (52) надясно или наляво, за да увеличите или намалите ъгъла на наклон на главата. Блокирайте с гайка (53) (фиг. N).

- След настройка на перпендикулярното положение на режещия диск спрямо въртящата се маса позволете главата да се върне в горно положение.



Подобна настройка трябва да се проведе за ъгъла 45° на наклон на главата за диагонално рязане с използване на регулируемия винт (54) и гайката (55), намираща се срещу подвижното рамо (фиг. O).

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпите към каквито и да било дейности, свързани с инсталиране, настройки, ремонт или обслужване на уреда, трябва да извадите щепсела на захранващия кабел от захранващия контакт.



### ПОЧИСТВАНЕ

- След завършване на работа старателно отстранете всички парчета материал, стърготини и прах от работната маса и зоната на режещия диск, както и от кожата на диска.

- Най-добре е да почиствате циркуляра с четка или със струя състен въздух с ниско налягане.

- Никога не използвайте вода или каквито и да било химически течности за почистване на циркуляра.

- Всички ръкохватки и бутони трябва да се поддържат в чисто състояние.

- Необходимо е редовно да се почистват вентилационните отвори, за да се предотврати прегряване на инструмента.



- Циркулярът винаги трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.

- Подмяната на захранващия кабел или други ремонтни дейности винаги трябва да се възлагат само на оторизиран сервиз.

Трябва периодично да проверявате, дали всички винтове и монтажни болтове са добре затегнати. С течение на времето по време на работа могат да се разхлабят.

### ПОДМЯНА НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК



Режещите дискове трябва да се подменят, когато уредът е настроен за работа като циркуляр за рязане под ъгъл.



- Издръпайте щифта на блокадата на главата (39) като освободите подвижното рамо.

- Позволете плавно връщане на подвижното рамо в горно положение.

- Натиснете и задръжте лоста на блокадата на подвижния кожух (32).

- Преместете подвижния кожух (33) нагоре, отвинтете винт (56) и отстранете капака (57) (фиг. P), за да получите достъп до фиксиращия винт на режещия диск (58) (фиг. R).

- Натиснете и задръжте бутона на блокадата на шпиндела (12) (може да има необходимост от обръщане на режещия диск с цел блокиране на шпиндела).

- С помощта на ключ отвинтете фиксиращия винт на режещия диск (58) по посока на часовниковата стрелка (лява резба).

- Освободете бутона на блокадата на шпиндела (12) и демонтирайте закрепващия винт на режещия диск и външния фланец (59).

- Преди монтаж трябва да почистите всички части, които ще бъдат монтирани.

- Поставете новия режещ диск така, че да бъде притиснат към повърхността на вътрешния фланец и централно разположен върху него.

- Поставете новия режещ диск в положение, в което ще има пълно съответствие на разположението на зъбите на режещия диск и посочената върху него стрелка с посоката на стрелката върху кожата.

- Поставете външния кожух и затегнете фиксиращия винт на режещия диск по посока, обратна на часовниковата стрелка при натиснат бутон за блокада на шпиндела (12).

- Поставете капака (57) и затегнете винт (56).

- Освободете подвижния кожух (33) до първоначалното му положение (подвижният кожух трябва да закрие изцяло режещия диск).

- Уверете се, че подвижният кожух (33) е на правилна позиция и свободно се премества по време на повдигане и спускане на подвижното рамо.



Трябва да обърнете внимание на правилната посока на въртене на режещия диск (вижте стрелката върху режещия диск и неподвижния кожух). След подмяна на режещия диск трябва да се уверите, че дискът има пълна свобода на движение като завъртите диска с ръка.

### ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Извабените (по-къси от 5 mm), изгорелите или пукнати въглеродни четки на двигателя трябва да бъдат незабавно подменени. Винаги се извършва едновременна подмяна на две въглеродни четки.

Подмяната на въглеродните четки трябва да се извърши, когато уредът е настроен в позиция за работа като циркуляр за рязане под ъгъл.



- Отвинтете капациите на въглеродните четки (60) (фиг. S).

- Извадете извабените въглеродни четки.

- Отстранете евентуалния въглероден прах с помощта на състен въздух с ниско налягане.

- Поставете новите въглеродни четки (четките трябва свободно да се пхнат в държачите за четки) (фиг. Т).
- Монтирайте капаците на въглеродните четки (60).



След подмяната на въглеродните четки трябва да включите инструмента без натоварване и да изчакате 1-2 минути, докато въглеродните четки се адаптират към комутатора на двигателя. Дейността по подмяна на въглеродните четки трябва да се възложи само на квалифицирано лице и да се използват само оригинални части.



Всички повреди следва да бъдат отстранявани от оторизиран сервиз на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Универсален циркуляр	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	1600 W
Скорост на въртене на режещия диск (без натоварване)	4800 min <sup>-1</sup>
Външен диаметър на режещия диск	254 mm
Вътрешен диаметър на режещия диск	30 mm
Клас на защита	II
Тегло	15 kg
Година на производство	2017

### Функция на настолен циркуляр

Максимална дебелина на рязания материал	38 mm	
<b>Функция на циркуляр за рязане под ъгъл</b>		
Диапазон на рязане под ъгъл	0° ÷ 45°	
Диапазон на ъгловото рязане	± 45°	
Размери на рязания материал под ъгъл / по диагонал	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### РАЗМЕРИ НА РАЗАНИЯ МАТЕРИАЛ ПОД ЪГЪЛ / ПО ДИАГОНАЛ

Универсален циркуляр	
Ниво на акустичното налягане	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Ниво на акустичната мощност	L <sub>wA</sub> = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

### Информация относно шума и вибрациите

Нивото на генерирания шум от уреда е описано посредством нивото на акустичното налягане L<sub>pA</sub> и нивото на акустичната мощност L<sub>wA</sub> (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, генерирани от уреда са описани чрез стойностите на ускоренията на вибрациите a<sub>v</sub> (където K означава неопределеност на измерването).

Посочените в настоящата инструкция: ниво на излъчваното акустично налягане L<sub>pA</sub>, ниво на акустичната мощност L<sub>wA</sub> и стойността на ускоренията на вибрациите a<sub>v</sub> са измерени

в съответствие със стандарт EN 61029. Посоченото ниво на вибрации a<sub>v</sub> може да се използва като критерий за сравняване на електроинструменти и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е референтно ниво само за основните приложения на уреда. Ако уредът бъде използван за други цели или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се различава от посоченото. Върху по-високото ниво на вибрациите ще окаже влияние недостатъчното или твърде рядкото провеждане на дейности по поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишаване на експозицията на вибрации по време на целия период на работа.

**С цел точно определяне на експозицията на вибрации трябва да се вземат предвид периодите, когато инструментът е изключен или когато е включен, но не се използва за работа. След точно определяне на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

Следва да се въведат допълнителни мерки за безопасност с цел защита на потребителя от въздействието на вибрациите, като: периодична поддръжка на уреда и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работа.

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА / СЕ



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа непасивни субстанции за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запавза се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък : „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA VIŠENAMJENSKA PILA 59G801

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITATI TE UPUTE I SPREMITI IH ZA DALJNIJE KORIŠTENJE.

### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

#### VIŠENAMJENSKA PILA, SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Za vrijeme rada s pilom bezuvjetno se pridržavajte važećih propisa o zaštiti na radu.
- Koristite isključivo listove pile koje preporučuje proizvođač a koji ispunjavaju zahtjeve norme EN 847-1.
- Prilikom izmjene lista pile imajte na pameti da debljina lista ne smije biti veća od debljine razdjelnog klina.
- Provjerite da li odabrani list pile odgovara materijalu koji namjeravate rezati.
- Zabranjeno je koristiti listove pile od brzorezućeg čelika (HSS). Listovi napravljeni od tog čelika mogli bi se polomiti.
- Provjerite da li smjer okretaja lista pile odgovara označenom smjeru okretaja motora pile.
- Koristite isključivo listove pile čija dopuštena maksimalna brzina je veća od maksimalne brzine okretaja vretena pile.
- Upotrebljavajte isključivo oštre listove pile, koji nisu puknuti ili deformirani.
- List pile se treba slobodno okretati.
- Uvijek upotrebljavajte pravilno namješten razdjelni klin i na odgovarajući način podešen gornji štitnik lista pile.
- Prije početka rada provjerite da li se štitnik lista pile slobodno okreće. Štitnik postavite na način koji omogućava da isti za vrijeme rada lagano pranja uz obrađivani materijal. Zabranjeno je fiksirati štitnik u otvorenom položaju.
- Obradivani predmet naslonite na rotirajući list pile. Ako postupite suprotnim redoslijedom može doći do zaglavlivanja lista pile u izratku ili do povratnog udara.
- **Ako se list pile zaglavi u izratku, isključite uređaj i čvrsto pridržite obrađivani predmet. Kako biste izbjegli povratni udar, izradak možete pomaknuti tek nakon što se list pile potpuno zaustavi.** Prije nego ponovo pokrenete uređaj, uklonite razlog zbog kojeg je došlo do zaglavlivanja lista pile.
- Materijal pritišćite do lista pile pomoću odgovarajućeg potiskivača.
- Prilikom obrade drva koje je bilo već korišteno u druge svrhe, provjerite da li u njemu nema nikakvih nepotrebnih elemenata kao što su čavli, vijci i slični predmeti.
- Uvijek upotrebljavajte gogle za zaštitu od prskanja, štitnike sluha, masku za zaštitu od prašine.
- Za vrijeme rada s uređajem nosite prikladnu odjeću! Mlohawe elemente odjeće ili nakit mogao bi zahvatiti rotirajući list pile.
- Prije svih radova na podešavanju, mjerenju, čišćenju uređaja ili odstranjanju zaglavljenih komada drva, pilu uvijek najprije isključite pomoću prekidača pa isključite iz napajanja na način da izvucite utikač iz mrežne utičnice!
- Nakon završetka svih aktivnosti na popravljanju ili podešavanju uređaja, a prije pokretanja pile montirajte sve štitnike i sigurnosne elemente.
- Napon mreže mora odgovarati vrijednosti napona navedenoj na tipskoj ploči pile.

- Pilu možete priključiti samo na onu električnu instalaciju koja je osigurana uz pomoć osigurača za jačinu struje, koja će prekinuti napajanje ako struja prekorači 30mA u roku kraćem od 30ms.
- Ako radite u vanjskim uvjetima, za napajanje pile koristite isključivo produžni kabel koji je namijenjen za rad na otvorenom.
- Zabranjeno je koristiti pilu za rezanje drva za ogrjev.
- Ruke nikada ne držite na način koji bi mogao predstavljati opasnost ako bi došlo do nenadanog proklizavanja i kontakta s listom pile.
- Nikada ne uklanjajte piljevinu iz radnog područja dok je pila uključena.
- Izradak uvijek fiksirajte. Nemojte obrađivati elemente koji su premali da bi bili fiksirani.
- Ne prihvaćajte se rada sa pilom ako ste umorni ili ste pod utjecajem djelovanja lijekova.
- Neophodno je da sve osobe koje rade sa pilom prođu odgovarajuću obuku o rukovanju, podešavanju i korištenju pile.
- Zabranjeno je s pilom raditi ili je ostavljati na mjestu izloženom djelovanju kiše ili vlage.
- Nikada ne upotrebljavajte pilu blizu eksplozivnih tekućina ili plinova.
- Operater pile mora biti punoljetan.
- Strane osobe ne smiju boraviti blizu priključene ili uključene pile.
- Kontrolirajte tehničko stanje mrežnog kabela. Nikada ne koristite pilu ako je mrežni kabel oštećen.
- Nikada nemojte probati samostalno popravljati uređaj. Ako dođe do oštećivanja uređaja odnesite ga na popravak u ovlaštenu servisnu radionicu.
- Oštećene sigurnosne elemente bez oklijevanja zamijenite.
- Nikada ne preopterećujte pilu tako da znatno usporite okretaje lista pile.
- Radno mjesto održavajte čistim. Prije početka rada odstranite piljevinu i druge nepotrebne predmete.
- Pobrinite se za adekvatnu rasvjetu na radnom mjestu
- Zabranjeno je dekoncentrirati osobu koja radi s pilom.
- Za vrijeme rada izbjegavajte kontakt s uzemljenim predmetima, cjevovodima, radiatorima, štednjacima, hladnjacima
- Nakon isključivanja motora nikada nemojte probati zaustaviti list pile na način da na njega vršite bočni pritisak.
- Oštećeni list pile bez oklijevanja zamijenite.
- Prilikom zamjene lista pile upotrijebite zaštitne rukavice.
- Nikada nemojte koristiti listove pile čiji se parametri razlikuju od parametara navedenih u dotičnim uputama.
- Nikada nemojte probati demontirati ili isključivati sigurnosne elemente pile.
- Ako trebate prekinuti rad s uređajem, završite izvođenu operaciju rezanja i pilu isključite.
- Ako trebate završiti rad i napustiti radno mjesto, uređaj isključite pomoću prekidača i isključite ga iz napajanja tako da utikač izvučete iz mrežne utičnice.
- **Nemojte dirati list pile nakon završetka rezanja prije nego se isti ne ohladi** Za vrijeme rada list pile se jako brzo zagrijava.
- Prije početka rada s pilom kontrolirajte tehničko stanje uređaja:
  - jesu li svi sigurnosni elementi ispravni i rade sukladno s njihovom namjenom,
  - nisu li stegnuti vijci i drugi pričvršni elementi
  - jesu li iz radnog područja uklonjeni svi nepotrebni predmeti, na primjer ključevi upotrijebljeni za montažu lista pile.
- Zabranjeno je materijale i alate čuvati iznad pile.

- Uvijek provjeravajte da li cijela površina izratka prijanja uz radni stol pile.
  - U slučaju odrezivanja dužih komada upotrijebite odgovarajuće nosače kako biste spriječili mogućnost da se list pile zaglavi u izradak.
  - Ako odrezujete okrugle komade materijala, upotrijebite stege koje će spriječiti okretanje izratka za vrijeme rezanja.
  - Zabranjeno je istovremeno rezati više komada drva.
  - Kod rezanja uskih komada upotrijebite isporučeni potiskivač. Zabranjeno je piliti materijal koji nije moguće sigurno pridržati.
  - Nemojte probati izvaditi komade drva, iverje ili druge predmete dok je list pile u pokretu
  - Za vrijeme rada s pilom treba priključiti vanjski sustav za odvod prašine.
  - Nemojte isključivati pilu iz napajanja povlačenjem mrežnog kabela. Mrežni kabel zaštitite od previsoke temperature, od ulja i od oštih rubova.
  - Za vrijeme rada s pilom zauzmite stabilan stojeći položaj tijela koji će Vam osigurati ravnotežu.
  - Svi elementi pile moraju biti na odgovarajući način pričvršćeni.
  - Zabranjeno je koristiti pilu za ubodno ili profilno rezanje.
  - Prilikom premještanja pile držite je isključivo za transportne drške, nemojte primati uređaj za štitnike elemenata pile.
  - Za vrijeme transporta gornji dio lista pile mora biti zaštićen štitnikom.
- Sigurnosni uvjeti za višenamjensku pilu**
- Za vrijeme rada s pilom bezuvjetno se pridržavajte važećih propisa o zaštiti na radu.
  - Koristite isključivo listove pile ploče koje preporučuje proizvođač a koji ispunjavaju zahtjeve norme EN 847-1.
  - Prilikom izmjene lista pile imajte na pameti da debljina lista ne smije biti veća od debljine razdjelnog klina.
  - Provjerite da li odabrani list pile odgovara materijalu koji namjeravate rezati.
  - Koristite isključivo te listove pile čija je dopuštena maksimalna brzina veća od maksimalne brzine okretaja vretena pile.
  - Zabranjeno je koristiti listove pile od brzorezućeg čelika (HSS) i listove čiji se parametri razlikuju od parametara navedenih u tim uputama.
  - Upotrebljavajte isključivo oštre listove pile, koji nisu puknuti ili deformirani.
  - Oštećeni list pile bez oklijevanja zamijenite.
  - Provjerite da li smjer okretaja lista pile odgovara označenom smjeru okretaja motora pile.
  - List pile se treba slobodno okretati.
  - Uvijek upotrebljavajte pravilno namješten razdjelni klin i na odgovarajući način podešen gornji štitnik lista pile.
  - Materijal primičite listu pile isključivo pomoću potiskivača.
  - Prilikom obrade drva koje je bilo već korišteno u druge svrhe, provjerite da li u njemu nema nikakvih nepotrebnih elemenata kao što su čavli, vijci i slični.
  - Uvijek upotrebljavajte gogle za zaštitu od prskanja, štitnike sluha, masku za zaštitu od prašine.
  - Prilikom rukovanja s listovima pile te zbog zaštite pri kontaktu s hrapavim i oštrim materijalima upotrebljavajte zaštitne rukavice (kod zamjene lista pile isti držite za otvor uvijek kad je to moguće).
  - Za vrijeme rada s uređajem nosite prikladnu odjeću! Mlohave elemente odjeće ili nakit mogao bi zahvatiti rotirajući list pile.
  - Prije svih radova na podešavanju, mjerenju, čišćenju uređaja ili odstranjivanju zaglavljениh komada drva, pilu uvijek najprije isključite pomoću prekidača i isključite iz napajanja na način da izvučete utikač iz mrežne utičnice!
  - Nakon završetka svih aktivnosti na popravljanju ili podešavanju uređaja i prije pokretanja pile montirajte sve štitnike i sigurnosne elemente.
  - Napon mreže mora odgovarati vrijednosti napona navedenoj na tipskoj ploči pile.
  - Pilu možete priključiti samo na onu električnu instalaciju koja je osigurana uz pomoć osigurača za jačinu struje, koja će prekinuti napajanje ako struja prekorači 30mA u roku kraćem od 30ms.
  - Ako radite u vanjskim uvjetima za napajanje pile koristite isključivo produžni kable koji je namijenjen za rad na otvorenom.
  - Zabranjeno je koristiti pilu za rezanje drva za ogrjev.
  - Ruke nikada ne držite na način koji bi mogao predstavljati opasnost ako bi došlo do nenadanog proklizavanja i kontakta s listom pile.
  - Ne prihvaćajte se rada sa pilom ako ste umorni ili ste pod utjecajem djelovanja lijekova.
  - Neophodno je da sve osobe koje rade s pilom prouče odgovarajuću obuku o rukovanju, podešavanju i korištenju pile.
  - Zabranjeno je s pilom raditi ili je ostavljati na mjestu izloženom djelovanju kiše ili vlage.
  - Nikada ne upotrebljavajte pilu blizu eksplozivnih tekućina ili plinova.
  - Operater pile mora biti punoljetan.
  - Druge osobe ne smiju boraviti blizu priključene ili uključene pile.
  - Kontrolirajte tehničko stanje mrežnog kabela.
  - Zabranjeno je koristiti pilu ako je mrežni kabel oštećen.
  - Oštećene sigurnosne elemente bez oklijevanja zamijenite.
  - Nikada ne preopterećujte pilu tako da znatno usporite okretaje lista pile.
  - Radno mjesto održavajte čistim.
  - Prije početka rada odstranite piljevinu i druge nepotrebne predmete.
  - Na mjestu gdje radite s pilom ne smiju boraviti strane osobe
  - Pobrinite se za adekvatnu rasvjetu na radnom mjestu.
  - Zabranjeno je dekoncentrirati osobu koja radi s pilom.
  - Za vrijeme rada s pilom izbjegavajte kontakt s uzemljenim predmetima, cjevovodima, radiatorima, štednjacima, hladnjacima.
  - Nakon isključivanja motora prekidačem nemojte probati zaustavljati list pile tako da na njega vršite bočni pritisak.
  - Nikada nemojte probati demontirati ili isključivati sigurnosne elemente pile.
  - Ako trebate prekinuti rad s uređajem, završite izvedenu operaciju rezanja i pilu isključite.
  - Ako trebate završiti rad i napustiti radno mjesto, uređaj isključite pomoću prekidača i isključite ga iz napajanja tako da utikač izvučete iz mrežne utičnice.
  - Nemojte uređaj isključivati iz napajanja povlačenjem za mrežni kabal.
  - Mrežni kabel uređaja zaštitite od visoke temperature, od ulja i oštih rubova.
  - Pilu sigurno pričvrstite na radionički stol (ako je prilagođena za takvu mogućnost).
  - Pila nije namijenjena za izrezivanje utora.
  - Prije početka rada s pilom kontrolirajte tehničko stanje uređaja, a prije svega:
    - jesu li svi sigurnosni elementi ispravni i rade sukladno s njihovom namjenom,
    - nisu li popušteni vijci i drugi pričvrtni elementi
    - jesu li uklonjeni nastavni ključevi.

- Zabranjeno je materijale i alate čuvati iznad pile.
- Uvijek provjeravajte da li cijela površina izratka prijanja uz radni stol pile.
- U slučaju odrezivanja dužih komada upotrijebite odgovarajuće nosače kako biste spriječili mogućnost da se list pile zaglavi u izradak.
- Ako odrezujete okrugle pomade materijala, upotrijebite stege koje će spriječiti okretanje izratka za vrijeme rezanja.
- Zabranjeno je istovremeno rezati više komada drva.
- Zabranjeno je piliti materijal koji nije moguće sigurno pridržati.
- Nemojte probati izvaditi komade drva, iverje ili druge materijale dok je list pile u pokretu.
- Za vrijeme rada s pilom treba priključiti vanjski sustav za odvod prašine.
- Za vrijeme rada s pilom zauzmite stabilan stojeći položaj tijela koji će Vam osigurati ravnotežu.
- Svi elementi pile moraju biti na odgovarajući način pričvršćeni.
- Prilikom premještanja pile nemojte je primati za štitnike elemenata pile.
- Za vrijeme transporta list pile treba biti zaštićen štitnikom.
- Ako je pila opremljena laserom, nije dopušteno primijeniti drugi tip lasera
- Nikada nemojte probati samostalno popravljati uređaj.
- Za popravke uređaja treba se obratiti kvalificiranom osoblju ovlaštene servisne radionice i koristiti originalne zamjenske dijelove.
- Provjerite da li je gornji dio lista pile u načinu rada nagibne pile potpuno zaklonjen.



## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Višenamjenska pila je namijenjena za piljenje drva i materijala sličnih drvetu. Uređaj može biti korišten u funkciji stolne ili nagibne pile. Mogućnost brze promjene funkcije pile bez mijenjanja alata uvelike olakšava rad s uređajem. Snaga uređaja je prilagođena rezanju tvrdog i mekanog drva, a također iverica i pločastih materijala. Koristeći uređaj u funkciji stolne pile nemojte rezati aluminij niti neželjne metale. Ne koristite uređaj za rezanje drva za ogrjev. Pilu upotrebljavajte isključivo zajedno s odgovarajućim listovima pile, sa zupcima od tvrde legure. Višenamjenska pila je projektirana za izvođenje lakših radova u uslužnim radionicama, za remonte i građevinarske radove te za sve radove u okviru samostalne neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).

**Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom.**

## OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa

### STOLNA PILA (ELEMENTI)

1. Razdjelni klin
2. Štitnik lista pile
3. Radionički stol
4. Paralelna vodilica
5. Prozorčić za inspekciju
6. Poluga za blokadu paralelne vodilice
7. Prekidač
8. Posuda za odvod iverja
9. Montažni otvori
10. Nastavak za odvod iverja
11. Kotačić za podizanje /spuštanje radioničkog stola
12. Gumb za blokadu vretena
13. List pile
14. Vijci za pričvršćivanje razdjelnog klina
15. Poprečna vodilica
16. Utor za vodilicu
17. Kutna skala
18. Pokazatelj kuta
19. Kotačić za blokadu podesivog kutomjera
20. Kotačići za fiksiranje poprečne vodilice
21. Kotačić za fiksiranje podešenog kuta
22. Podesivi kutomjer

### NAGIBNA PILA (ELEMENTI)

31. Drška rukohvata
32. Poluga blokade pomičnog štitnika
33. Pomični štitnik
34. Granični rubnik
35. Gumb za blokadu ramena okomite stezaljke
36. Okomita stezaljka
37. Kotačić za blokadu okomite stezaljke
38. Poluga za blokadu nagiba glave
39. Svornjak za blokadu glave
40. Produžni mehanizam okretnog stola
41. Vijak za blokadu produžnog nastavka stola
42. Okretni stol
43. Kutna skala za okretni stol
44. Uložak okretnog stola
45. Gumb za blokadu okretnog stola
46. Kotačić za blokadu okretnog stola
47. Nastavak za odvod prašine
48. Graničnik
49. Vijak za podešavanje

## POZOR! Uređaj je namijenjen za upotrebu u zatvorenim prostorijama.

**Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.**

### Objašnjenje korištenih piktograma.



1

2

3

4



5

6

7

8

1. Pročitajte upute za korištenje i uzmite u obzir upozorenja i sigurnosne uvjete o kojima je riječ u uputama
2. Izvucite mrežni kabel prije održavanja ili popravljivanja uređaja
3. Koristite sredstva individualne zaštite (zaštitne gogle, antifone i polumaske za zaštitu od prašine.)
4. Uređaj držite van dohvata djece.
5. Uređaj zaštitite od kiše.
6. Druga klasa zaštite.
7. Ruke držite van radnog područja pile.
8. Selektivno zbrinjavanje.

50. Kontra matica
51. Kutna skala nagiba glave
52. Vijak za podešavanje kuta 90°
53. Matica
54. Vijak za podešavanje kuta 45°
55. Matica
56. Vijak
57. Poklopac
58. Vijak za pričvršćivanje lista pile
59. Vanjska priрубnica
60. Poklopac ugljene četkice

\* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

## OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

## DIJELOVI I DODATNA OPREMA

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Okomita stezaljka                     | - 1 kom.. |
| 2. Podesivi kutomjer + poprečna vodilica | - 1 kom.  |
| 3. Paralelna vodilica                    | - 1 kom.  |
| 4. Posuda za odvod iverja                | - 1 kom.  |
| 5. Potiskivač                            | - 1 kom.  |

## PRIPREMA ZA RAD



Prije početka svih radova na montiranju ili podešavanju pile, provjerite da li je pila isključena iz napajanja.

### MONTIRANJE VIŠENAMJENSKE PILE NA RADIONIČKI STOL



Preporuča se da pilu montirate na radionički stol ili stalak koristeći za to predviđene montažne otvore (9) na postolju pile što će zajamčiti besprijekoran rad pile te smanjiti rizik od neželjenog premještanja uređaja tijekom rada. Montažni otvori omogućuju uporabu zatvarajućih vijaka ili onih sa šesterokutnom glavom promjera 8 mm.



Prilikom montiranja pile na radionički stol provjerite da li:

- površina plohe radioničkog stola je ravna i čista.
- vijci su stegnuti ravnomjerno i ne s prekomjernom silom (vijke za pričvršćivanje stežite tako da ne dođe do naprezanja ili deformacije postolja). U slučaju prekomjernog naprezanja moglo bi doći do pucanja postolja.

### TRANSPORT



Prije početka transportiranja uređaja poduzmite slijedeće korake:

- Uređaj postavite u položaj stolne pile.
- Premješajte ga tako da s obje ruke držite postolja

## RAD / POSTAVKE



Prije početka svi aktivnosti vezanih za podešavanje pile provjerite da li je ista isključena iz mreže za napajanje. Kako biste si zajamčili siguran, precizan i učinkovit rad pile, izvedite do kraja sve procedure za regulaciju

Nakon završetka svih aktivnosti na podešavanju i stavljanju alata provjerite da li ste spremili sve nastavne ključeve. Provjerite jesu li svi spojni elementi pričvršćeni na odgovarajući način.

Prilikom aktivnosti na podešavanju provjerite da li su svi vanjski elementi ispravni i ispunjavaju sve uvjete neophodne za pravilno funkcioniranje uređaja. Kvalificirano osoblje treba zamijeniti sve oštećene ili istrošene elemente prije početka korištenja pile.



## NAPOMENA VEZANE ZA REZANJE

- Nakon završetka svakog podešavanja preporučamo da izvedete probno rezanje kako biste provjerili je li regulacija ispravna te kontrolirali dimenzije.
- Nakon uključivanja pile pričekajte dok list pile postigne maksimalnu okretnu brzinu i tek onda možete početi piljenje.
- Duže komade materijala osiguravajte od padanja pri kraju rezanja (npr. pomoću valjkastog potpornja).
- Budite posebno oprezni na početku piljenja.
- Prilikom obrade drva koje je bilo već korišteno u druge svrhe, provjerite da li u njemu nema nikakvih nepotrebnih elemenata kao što su čavli, vijci i slični predmeti.
- Pričekajte dok se list pile ne zaustavi i tek onda odstranite odrezane komade drva.
- Uvijek držite glavni dio izratka. Nikada ne držite odrezivani komad drva.

## UPORABA U FUNKCIJI STOLNE PILE

### ODPODVOD PRAŠINE



Kako biste spriječili nakupljanje iverja i osigurali maksimalan učinak rada:

- Rame pile podignite do maksimalnog gornjeg položaja uređaja u funkciji nagibne pile.
- Posudu za odvod iverja (8) postavite na okretni stol (42) nagibne pile tako da se nađe u svojim kanalima.
- Rame pile spustite i fiksirajte u položaju stolne pile.
- Posudu za odvod iverja (8) spojite sa industrijskim usisavačem, pomoću nastavak za odvod prašine (10).

### PROVJERA POLOŽAJA RAZDJELNOG KLINA



Razdjelni klin (1) treba montirati tako da udaljenost između lista pile (13) i razdjelnog klina (1) oscilira između 3 – 5 mm (razdjelni klin treba se nalaziti točno na uzdužnoj osovini lista pile) (crtež A). Položaj razdjelnog klina kontrolirajte nakon svake izmjene lista pile.

### ŠTITNIK LISTA PILE



Štitnik lista pile (2) treba pričvrstiti na način da se isti podiže tijekom primicanja materijala listu pile (13) i slobodno pada nakon odrezivanja izratka.

### MONTAŽA PARALELNE VODILICE



- Nastavak paralelne vodilice (4) namjestite u šinu za vodilicu na radioničkom stolu (3).
- Paralelnu vodilicu (4) postavite u željenom položaju (koristeći skalu i prozorčić za praćenje (5)) i osigurajte polugom za fiksiranje paralelne vodilice (6) (crtež B).
- Preporučamo da izvedete probni rez, izmjerite ga i po potrebi korigirate položaj paralelne vodilice.



Kako biste spriječili zaglavljivanje izratka, paralelnu vodilicu (4) možete micati uzdužno nakon što popustite vijak i kotačić za fiksiranje paralelne vodilice.

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je naveden na tipskoj ploči pile. Pilu možete uključiti samo ako je izradak odmaknut od lista pile.



Uključivanje – pritisnite gumb I na prekidaču (7) (crtež C).

Isključivanje – pritisnite gumb O na prekidaču.



### REGULACIJA DUBINE REZANJA

- Popustite okretanjem kotačića za podizanje / spuštanje radioničkog stola (11),
- Radionički stol (3) postavite na željenu dubinu rezanja.
- Blokirate u odabranom položaju kotačićima za podizanje / spuštanje radioničkog stola (11) (crtež D),



Postoji mogućnost promjene položaja poluge za podizanje/ spuštanje radioničkog stola (11) tako da je odvučete i oslobodite.



Pilu treba postaviti na način da najgornja točka lista pile malo strši iznad površine izratka.



## REZANJE POD KUTOM UZ UPORABU PODESIVOG KUTOMJERA



Podesivi kutomjer montirajte s lijeve strane radioničkog stola.

- Paralelnu vodilicu (4) demontirajte sa radioničkog stola (3).
- Nastavak podesivog kutomjera (22) namjestite u utor vodilice (16).

• Poprečnu vodilicu (15) spojite sa podesivim kutomjerom (22) pomoću kotačića za fiksiranje paralelne vodilice (20), postavite željeni kut rezanja koristeći kutnu skalu (17) i osigurajte kotačićem za fiksiranje postavljenog kuta (21).



• Podesivi kutomjer (22) fiksirajte kotačićem za blokadu (19) (crtež E).



• Poprečnu vodilicu (15) postavite tako da se izbjegne kontakt s listom pile (postoji mogućnost pomicanja poprečne vodilice).

• Prije pokretanja pile provjerite da li je poprečna vodilica (15) udaljena oko 2 cm od lista pile.

• Izradak čvrsto pritisnite do poprečne vodilice (15).

• Uključite pilu i pomičite izradak u smjeru lista pile kako biste napravili rez.



Izradak uvijek pomičite dovoljno daleko kako bi bilo moguće odrezati cijeli komad.



Kod poprečnog rezanja paralelnu vodilicu nemojte koristiti kao graničnik dubine odrezivanog izratka jer se odrezani komad drva može zaglaviti između paralelne vodilice i lista pile te uzrokovati povratni udar.



## UZDUŽNO REZANJE



Uzdužno rezanje se svodi na odrezivanje izratka do određene širine po cijeloj dužini tog materijala.



- Na paralelnoj vodilici (4) postavite odgovarajuću širinu rezanja.
- Pokrenite pilu i pričekaite dok list pile ne postigne svoju maksimalnu okretnu brzinu

• Izradak primaknite do paralelne vodilice (4) i pomičite u smjeru lista pile sve do kraja razdjelnog klina (1) (u neposrednoj blizini lista pile upotrijebite potiskivač).

• Odrezani materijal ostavite na radioničkom stolu sve dok se list pile potpuno ne zaustavi nakon isključivanja pile.



Preporučano da nakon svake regulacije izvedete probni rez i provjerite jesu li postavke ispravne. Za vrijeme piljenja operater treba stajati s jedne strane linije rezanja.



## ODREZIVANJE MALIH KOMADA MATERIJALA

- Na paralelnoj vodilici (4) postavite odgovarajuću širinu reza.
- Materijal primičite s dvije ruke. U neposrednoj blizini lista pile uvijek upotrebljavajte potiskivač (potiskivač je u isporuci) za pomicanje izratka ili uzмите još jedan komad drva kojim ćete izradak pritisnuti do paralelne vodilice (4).
- Reznari izradak uvijek pomičite do kraja razdjelnog klina (1).



Za vrijeme odrezivanja kratkih i uskih komada drva, potiskivač upotrebljavajte već od samog početka rezanja.



## UPORABA U FUNKCIJI NAGIBNE PILE

### UKLONJAVANJE ELASTIČNIM RAMENOM (GLAVOM)

Elastično rame ima dva položaja: gornji i donji. Kako biste oslobodili elastično rame iz blokiranog donjeg položaja morate:

- Demontirati paralelnu vodilicu (4) i podesivi kutomjer (22).
- Lagano pritisnuti dršku rukohvata (31) i pridržati.
- Odvući svornjak za blokadu glave (39) tako da njegov zaštitni klin izađe iz otvora za blokiranje.



• Okrenuti svornjak za blokadu glave (39) za 90° i fiksirati ga u tom položaju (crtež F).

• Pritisnuti polugu za blokadu pomičnog štitnika (32).

• Pridržati elastično rame kad se postepeno diže prema svojem gornjem položaju.

• Blokiranje elastičnog ramena u njegovom donjem položaju se izvodi suprotnim redoslijedom od deblokiranja, nakon što oslobodite polugu za blokadu pomičnog štitnika (32).

## OKOMITA STEZALJKA

Okomitu stezaljku (36) možete montirati na postolju pile s obje strane, moguće je potpuno prilagoditi stezaljku veličini izratka. Ne smijete raditi s pilom bez korištenja okomite stezaljke. (crtež G).

• Popustite kotačić za blokadu ramena okomite stezaljke (35) na strani na koju ćete montirati okomitu stezaljku.

• Montirajte okomitu stezaljku (36) tako da je stavite u otvor na postolju pile

• Nakon što izratku prilagodite položaj ramena okomite stezaljke (36), stegnite kotačić za blokadu ramena okomite stezaljke (35)

• Stegnite kotačić za blokadu okomite stezaljke (37) na način da pritisnete izradak do postolja pile.

• Provjerite da li ste stabilno montirali izradak.

Kako biste si zajamčili sigurnost kod rada, uvijek fiksirajte izradak. Nemojte odrezivati komade drva koji su premlati da bi bili fiksirani.

## MONTAŽA / DEMONTAŽA PRODUŽNIH MEHANIZAMA OKRETNOG STOLA

Montiranjem dodatnih produžnih mehanizama okretnog stola povećavate njegovu radnu površinu što uvelike olakšava rad kad je u pitanju rezanje dužih elemenata. Produžni mehanizam okretnog stola se montira s lijeve i desne strane postolja pile.

• Popustite vijke za blokadu produžnog mehanizama stola (41).

• Šipke produžnog mehanizama okretnog stola (40) stavite u otvore na postolju pile.

• Postavite željenu dužinu i stegnite vijke za blokadu produžnog mehanizama stola (41).

• Demontaža se odvija suprotnim redoslijedom do njegove montaže.

## ODVOD PRAŠINE



Ako je potrebno primijeniti učinkovitiju metodu odvoda posebno opasne za zdravlje kancerogene prašine, na nastavak za odvod prašine (47) priključite crijevo usisavača (crtež H).

## PROVJERA I REGULACIJA POSTAVLJENE DUBINE REZANJA



Prije početka rada provjerite postavke maksimalne dubine rezanja kako biste bili sigurni da list pile neće dotaknuti postolje pile.

• Okretni stol (42) i elastično rame postavite u položaj 0°.

• Spustite elastično rame i pridržite ga u donjem položaju, naslonjeno na graničnik (48).

• Ručno okrenite list pile kako biste provjerili ima li potpunu slobodu okretaja.

• Puna dubina rezanog materijala je pravilno postavljena ako list pile uranja do 5 mm ispod gornje površine okretnog stola (42) (crtež I).

• Ako dubina nije pravilno namještena – okrećite (prema lijevo ili desno) vijak za regulaciju (49) nakon što popustite kontra maticu (50) sve dok list pile ne uroni na željenu dubinu (crtež J).

• Nakon završenog podešavanja vijak za regulaciju (49) blokirajte kontra maticom (50).

## UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je naveden na tipskoj ploči pile. Pilu možete uključiti samo ako je izradak odmaknut od lista pile.

## Uključivanje

- pritisnite gumb **I** na prekidaču (7) .

## Isključivanje

- pritisnite gumb **O** na prekidaču (7)

## ODREZIVANJE USKIH KOMADA DRVA

Odrezuju se najčešće uski komadi drva. Prije početka rezanja provjerite jeste li su dobro stegnuli kotačić za blokadu okretaja okretnog stola (46) i polugu za fiksiranje nagiba lista pile (38)

- Fiksirajte materijal na okretom stolu uzimajući u obzir njegove dimenzije.
- Postavite željeni kut rezanja.
- Deblokirajte elastično rame i štitnik lista pile.
- Pritisnite gumb prekidača (7) (pričekajte dok list pile postigne maksimalnu brzinu okretaja).
- Polako spustite elastično rame za dršku rukohvata (31) i uz umjereni pritisak izvedite rez.
- Isključite pilu i pričekajte dok se list pile potpuno ne zaustavi
- Polako pomaknite elastično rame prema gore.



Ako kotačić za blokadu okretnog stola nisu dovoljno pritegnuti, može doći do nenadano preskakanja lista pile na gornju površinu izratka, što bi moglo prijetiti operateru da bude udaren od komada materijala

## NAMJEŠTANJE RADIONIČKOG STOLA ZA OPERACIJU REZANJA POD KUTOM

Okretni stol (42) omogućava rezanje materijala pod željenim kutom u opsegu od pravokutnog položaja do 45° u lijevo ili u desno .

- Odvucite i okrenite svornjak za blokadu glave (39) dozvoljavajući sa se elastično rame polako podigne u gornji položaj.
- Popustite kotačić za blokadu okretnog stola (46).
- Pritisnite gumb za blokadu okretnog stola (45) i postavite okretni stol (42) pod željenim kutom prema kutnoj skali okretnog stola (43) (crtež K).
- Blokirajte stežući kotačić za blokadu okretaja stola (46).



Okretni stol (42) ima nekoliko utora za postavljanje najčešće korištenih kutova. To su najčešće korišteni kutovi za rezanje (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° prema lijevo / desno). Namještanje željenog kuta možete točno regulirati koristeći se kutnom skalom radioničkog stola (43) koja je podijeljena za po jedan stupanj. Kutne skale su dovoljno točne u većini slučajeva u kojima se primjenjuju, međutim, preporučamo da provjerite postavke kutova uz pomoć kutomjera ili drugog uređaja za mjerenje kutova



Ako koristite brzo postavljanje standardnih kutova morate čuti zvuk zapadnog mehanizma koji se smještava u utor.

## NAMJEŠTANJE ELASTIČNOG RAMENA (GLAVE) ZA OPERACIJU REZANJA POD NAGIBOM

Elastično rame može biti nagnuto pod željenim kutom u opsegu od 0° do 45° – za rezanje pod nagibom (crtež L).

- Odvucite svornjak za blokadu glave (39) oslobađajući elastično rame i dozvoljavajući sa se rame polako podigne do gornjeg položaja
- Popustite polugu za blokadu nagiba glave (38).
- Nagnite elastično rame prema lijevo pod željenim kutom koji je moguće pročitati na kutnoj skali nagiba glave (51) (crtež M).
- Stegnite polugu za blokadu nagiba glave (38).



Ako se pojavi potreba za regulacijom postavki za oba kuta (na oba nivoa, horizontalnom i okomitom), za kombinirano rezanje, tada uvijek na prvom mjestu treba namjestiti kut nagibnog rezanja

## PROVJERA I REGULACIJA OKOMITOG POLOŽAJA LISTA PILE U ODNOSU NA OKRETNI STOL.

Kako biste si osigurali precizno rezanje, nakon korištenja uređaja kroz neko vrijeme, kontrolirajte i po potrebi ispravite osnovne postavke pile.



- Popustite polugu za blokadu nagiba glave (38).
- Glavu postavite u krajnje desni položaj (okomito u odnosu na okretni stol) i stegnite polugu za blokadu nagiba glave (38).

- Popustite kotačić za blokadu okretnog stola (46).

Okretni stol (42) postavite u položaj 0° i stegnite kotačić za blokadu okretnog stola (46).

Pritisnite polugu za blokadu pomičnog štitnika (32) i glavu pile spustite u krajnje donji položaj .

- Provjerite ( pomoću alata) je li list pile postavljen okomito u odnosu na okretni stol (42).



Prilikom izvođenja mjerenja provjerite da li mjerni alat ne dodiruje zupce lista pile jer zbog debljine sloja od tvrde legure rezultat mjerenja može biti neprecizan.



Ako izmjeren kut ne iznosi 90°, potrebno je na sljedeći način izvršiti regulaciju:

- Glavu naginjte prema lijevo.

Vijak za regulaciju (52) okrećite prema desno ili lijevo, kako biste povećali ili smanjili kut nagiba glave. Blokirajte maticom (53) (crtež N).

Nakon što postavite okomiti položaj lista pile u odnosu na radionički stol, dozvolite glavi da se vrati u gornji položaj.



Sličnu regulaciju izvedite za kut 45° nagiba glave za koso rezanje, koristeći vijak za regulaciju (54) i maticu (55) koja se nalazi nasuprot elastičnog ramena (crtež O).

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE



Prije svih radova na instalaciji, podešavanju, popravljanju ili rukovanju uređaja utikač mrežnog kabela izvucite iz mrežne utičnice.

### ČIŠĆENJE

- Nakon završetka rada pažljivo odstranite sve komade piljenog materijala, iverje i prašinu sa radioničkog stola te s zone oko lista pile i njegovog štitnika.
- Pilu ćete najbolje očistiti četkicom ili komprimiranim zrakom pod malim pritiskom.
- Za čišćenje pile zabranjeno je upotrebljavati vodu ili bilo koja tekuća kemijska sredstva.
- Održavajte čistim sve rukohvate i kotačiće.
- Redovito čistite sve otvore za ventilaciju kako biste spriječili pregrijavanje motora pile.
- Pilu uvijek čuvate na suhom mjestu, van dohvata djece.
- Za zamjenu mrežnog kabela i druge popravke uvijek se obratite ovlaštenoj servisnoj radionici.



Redovito provjeravajte da li su dobro stegnuti svi vijci i pričrsvni klinovi. S vremenom zbog eksploatacije može doći do njihovog popuštanja

### ZAMJENA LISTA PILE

List pile mijenjajte kad je uređaj postavljen u funkciju nagibne pile



- Odvucite svornjak za blokadu glave (39) oslobađajući elastično rame.

Dopustite da se elastično rame kontinuirano vrati u svoj gornji položaj.

- Pritisnite i pridržite polugu za blokadu pomičnog štitnika (32).

Odmaknite pomični štitnik (33) prema gore, odvinite vijak (56) i odmaknite poklopac (57). (crtež P), kako biste imali pristup vijku za pričvršćivanje lista pile (58) (crtež R).

Pritisnite i pridržite gumb za blokadu vretena (12) (može biti potrebno okrenuti list pile kako bi se blokiralo vreteno).

Koristeći ključ odvinite vijak za pričvršćivanje lista pile (58), okretanjem u smjeru kazaljke na satu (lijeva matica).



- Oslobodite gumb za blokadu vretena (12) i odstranite vijak koji spaja list pile i vanjsku prirubnicu (59).
- Prije montaže očistite sve elemente koje namjeravate montirati.
- List pile namjestite tako bude pritisnut do površine vanjske prirubnice i centrički namješten na njenim donjem dijelu.
- Novi list pile postavite u položaj u kojem položaj zupca lista pile i položaj strelca na listu pile će se potpuno poklapati sa smjerom koji prikazuje strelca na štitniku.
- Namjestite vanjsku prirubnicu i stegnite vijak za pričvršćivanje lista pile u smjeru suprotnim do smjera kazaljke na satu, kod pritisnutog gumba za blokadu vretena (12).
- Namjestite poklopac (57) i stegnite vijak (56).
- Oslobodite pomični štitnik (33) da se vrati u prvobitni položaj (pomični štitnik mora potpuno zakloniti list pile).
- Provjerite je li pomični štitnik (33) u odgovarajućem položaju i slobodno se okreće za vrijeme podizanja i spuštanja elastičnog ramena.



**Obraćajte pozornost na pravilan smjer okretaja lista pile (vidjeti strelce na listu pile i na fiksnom štitniku). Nakon zamjene lista pile postupkom ručnog okretanja provjerite da li se list pile može slobodno okretati.**

### ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA



Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora treba odmah promijeniti. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice Ugljene četkice mijenjajte kad je uređaj postavljen u položaj za rad u funkciji nagibne pile.



- Odvinite poklopce ugljenih četkica (60) (crtež 5).
- Izvadite istrošene ugljene četkice.
- Uklonite eventualnu ugljenu prašinu uz pomoć zraka pod malim pritiskom.
- Namjestite nove ugljene četkice (četkice se trebaju lagano namjestiti na držače četkica) (crtež T).
- Montirajte poklopce ugljenih četkica (60).



Nakon izmjene četkica pokrenite pilu bez opterećenja i pričekajte 1-2 min. da se ugljene četkice prilagode komutatoru motora. Za zamjenu ugljenih četkica uvijek se obratite kvalificiranoj osobi i koristite samo originalne zamjenske dijelove.



Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Višenamjenska pila	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	1600 W
Brzina okretaja lista pile (bez opterećenja)	4800 min-1
Vanjski promjer lista pile	254 mm
Unutarnji promjer lista pile	30 mm
Klasa zaštite	II
Težina	15 kg
Godina proizvodnje	2017

Funkcija stolne pile	
Max. debljina izratka	38 mm

Funkcija nagibne pile		
Opseg kosog rezanja	0° ± 45°	
Opseg kutnog rezanja	± 45°	
Dimenzije rezanog materijala pod kutom / ukoso	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### PODACI VEZANI ZA BUKU I VIBRACIJE

Višenamjenska pila	
Razina akustičkog pritiska	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina akustičke snage	$L_{wA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

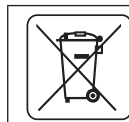
#### Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj je opisana kao razina emitiranog akustičkog pritiska  $L_{pA}$  te razina akustičke snage  $L_{wA}$  (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj su opisane kao vrijednost ubrzanja vibracija  $a_{hV}$  (gdje je K mjerna nesigurnost). Navedene u tim uputama: razina emitiranog akustičnog pritiska  $L_{pA}$ , razina akustičke snage  $L_{wA}$  te vrijednost ubrzanja vibracija  $a_{hV}$  su izmjerene u skladu s normom EN 61029. Navedena razina vibracija ah može se upotrijebiti za uspoređivanje uređaja te za prvu ocjenu ekspozicije na vibracije. Navedena razina vibracija je karakteristična za osnovnu primjenu električnog alata. Ako alat ćete koristiti u druge svrhe ili s drugim radnim alatima, razina vibracija. Na povećanje razine vibracija može utjecati nedovoljno ili previše rijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu dovesti do povećanja ekspozicije na vibracije za vrijeme cijelog radnog razdoblja.

**Kako bismo precizno ocijenili ekspoziciju na vibracije, treba uzeti u obzir vrijeme kad je električni uređaj isključen, ili kad je uključen, ali se ne koristi za rad. Ako pomno procijenimo sve čimbenike ukupna ekspozicija na vibracije može se pokazati znatno manja.**

Treba uvesti dodatne sigurnosne mjere s ciljem zaštite korisnika od posljedica vibracija, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, osiguranje odgovarajuće temperature ruku, pravilna organizacija rada.

### ZAŠTITA OKOLIŠA / CE



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izmjenu promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

### UNIVERZALNA TESTERA 59G801

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

#### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

##### UNIVERZALNA TESTERA, UPOZORENJA VEZANA ZA BEZBEDNOST

- Tokom rada sa testerom potrebno je obavezno se pridržavati propisa vezanih za bezbednost i higijenu rada.
- Potrebno je koristiti isključivo ploče za sečenje koje preporučuje proizvođač, a koje ispunjavaju norme EN 847-1.
- Prilikom promene ploča za sečenje potrebno je zapamtiti da njena debljina ne može biti veća od debljine klina za razdvajanje.
- Obratiti pažnju na to da li je odabrana ploča za sečenje odgovarajuća za materijal koji treba da se seče.
- Zabranjeno je koristiti ploče za sečenje napravljene od brzoreznoг čelika (HSS). Ploče od tog čelika mogu lako da se slome.
- Uveriti se da se pravac obrtanja ploče za sečenje slaže sa označenim pravcem obrtaja motora testere.
- Potrebno je koristiti isključivo one ploče za sečenje, čije je dozvoljena maksimalna brzina veća od maksimalne brzine obrtaja vretena testere.
- Potrebno je koristiti isključivo oštre ploče za sečenje, bez pukotina ili deformacija.
- Ploča za sečenje testere mora imati punu slobodu obrtnog kretanja.
- Uvek treba koristiti ispravno postavljen klin za razdvajanje i odgovarajuće podešenu gornju zaštitu ploče za sečenje.
- Pre početka posla potrebno je proveriti da li se zaštita ploče slobodno kreće. Zaštitu ploče potrebno je postaviti u takav položaj da tokom obrade leako pileže na materijal koji se obrađuje. Zabranjeno je blokirati zaštitu u otvorenoj poziciji.
- Predmet koji se obrađuje prinosi isključivo do ploče koja je u pokretu. Operacija koja se obavlja suprotnim redosledom može dovesti do zaglavlivanja ploče u materijal koji se obrađuje ili do trzaja.
- **U slučaju zaglavlivanja ploče u materijal, potrebno je isključiti uređaj i snažno pridržati materijal koji se obrađuje. Kako bi se izbegla pojava trzaja, predmet koji se obrađuje može da se pomera tek nakon potpunog zaustavljanja ploče.** Pre ponovnog pokretanja potrebno je ukloniti uzrok zaglavlivanja testere.
- Materijal treba povlačiti ka ploči za sečenje uz pomoć odgovarajućeg podupirača.
- Prilikom sečenje drveta koje je već bilo ranije korišćeno, potrebno je uveriti se da u njemu nema neželjenih predmeta, poput eksera, vijaka itsl.
- Uvek treba koristiti zaštitne naočari, zaštitu za sluh, masku za zaštitu od prašine.
- Za vreme rada potrebno je imati odgovarajuću odeću! Ploča za sečenje koja je u pokretu može da povuče opušteno elemente odeće ili nakit.
- Pre svakog podešavanja, merenja, operacija vezanih za čišćenje, vađenjem zaglavljenih delova drveta, potrebno je uvek isključiti testeru putem tastera i idključiti vađenjem strujnog kabla iz utičnice!

- Nakon završetka bilo koje operacije vezane za popravku ili upotrebu, pre uključivanja testere potrebno je montirati sve zaštite i sigurnosne elemente.
- Napon mreže mora odgovarati vrednosti koja je data na nominalnoj tablici testere.
- Testeru je moguće priključiti samo na električnu instalaciju koja poseduje sigurnosno kolo, koje prekida dovod struje ukoliko dotok struje prekorači 30mA za vreme kraće od 30ms.
- Kada se radi van zgrade, za napajanje testere treba koristiti isključivo one produžne kablove namenjene za rad na polju.
- Zabranjeno je koristiti testeru za sečenje ogrevnog drveta.
- Zabranjeno je držati ruke tako da mogu neočekivano da skliznu i dođu u kontakt sa pločom za sečenje.
- Nikada ne uklanjati iverje iz oblasti rada testere kada je ista uključena.
- Element koji se obrađuje, potrebno je uvek imobilisati. Ne obrađivati elemente koji su isuviše mali da bi mogli da se imobilisaju.
- Zabranjeno je vršiti rad testerom kada je korisnik umoran ili pod dejstvom lekova. Neophodno je da sve osobe koje koriste testeru budu prethodno obučene za upotrebu, podešavanje i korišćenje testere.
- Zabranjeno je raditi sa testerom ili je ostavljati na mestu izloženom kiši i vlagi.
- Zabranjeno je koristiti testeru u blizini tečnosti ili gasova koji prete opasnošću od eksplozije.
- Korisnik testere treba da bude punoletan.
- Osobe sa strane treba da se nalaze dalje od uključene ili testere koja radi.
- Potrebno je kontrolisati tehničko stanje strujnog kabla. Zabranjeno je koristiti testeru ukoliko je strujni kabl oštećen.
- Zabranjeno je vršiti bilo kakve samostalne probe popravljanja testere. U slučaju pojave oštećenja, potrebno je testeru odneti u ovlašćeni servis, u cilju popravke.
- Oštećene sigurnosne elemente potrebno je odmah zameniti.
- Zabranjeno je preopterećivati testeru dovodeći do značajnog smanjenja obrtaja ploče za sečenje.
- Mesto rada treba održavati čistim. Pre pristupanja poslu potrebno je ukloniti otpad sa drveta i nepotrebne predmete.
- Mesto rada treba da bude dobro osvetljeno.
- Zabranjeno je odvrćati pažnju osobe koja radi sa testerom.
- Tokom rada sa testerom potrebno je izbegavati dodirivanje delova koji su uzemljeni, cevovode, radiatora, šporete, frižidera.
- Nakon uključivanja motora testere, zabranjeno je pokušavati zaustavljati ploču za sečenje vršeći na nju bočni pritisak.
- Oštećenu ploču za sečenje potrebno je odmah zameniti.
- Kada se menja ploča za sečenje potrebno je koristiti zaštitne rukavice.
- Zabranjeno je koristiti ploče za sečenje čiji se parametri razlikuju od onih datih u uputstvu.
- Zabranjeno je pokušavati pokušaje demontaže sigurnosnih elemenata testere ili njihovo isključivanje.
- U slučaju potrebe prekidanja posla potrebno je završiti započetu operaciju sečenja i isključiti testeru.
- Ukoliko postoji potreba da se završi posao i napusti mesto rada, potrebno je isključiti testeru tasterom i iz struje.
- **Ne doticati ploču nakon završetka sečenja, dok se ploča ne ohladi.** Ploča se za vreme rada beoma brzo zagreva.
- Pre pristupanja poslu potrebno je prekontrolisati tehničko testere:
  - da li su svi sigurnosni elementi ispravni i da rade u skladu sa svojom namenom,
  - da navrtnji i drugi pričvrtni elementi nisu opušteni,

- da li su uklonjeni svi neželjeni elementi kao npr. korišćeni ključevi za montažu ploče iz opsega rada testere.
- Zabranjeno je držati materijale i alate iznad testere.
- Uvek se treba uveriti da li materijal koji se obrađuje celom površinom leži na radnom stolu testere.
- U slučaju sečenja dugačkih elemenata potrebno je koristiti potpore, kako ne bi došlo do zaglavljivanja ploče za sečenje u materijalu.
- U slučaju sečenja okruglih komada materijala potrebno je koristiti stege koje obezbeđuju da se materijal ne obrće tokom sečenja.
- Zabranjeno je istovremeno presecati nekoliko parčadi materijala.
- Prilikom sečenja uskih delova materijala potrebno je koristiti podupirač koji se nalazi u priboru. Zabranjeno je presecati materijal koji ne može bezbedno da se uhvati.
- Zabranjeno je vršiti probe uklanjanja delova materijala, iverja ili drugih objekata kada se ploča za sečenje obrće.
- Za vreme rada sa testerom potrebno je da bude priključen spoljašnji sistem za odvođenje prašine.
- Ne isključivati testeru iz struje povlačeći kabl. Čuvati strujni kabl od prekomernog zagrevanja, ulja i oštih ivica.
- Za vreme rada testere potrebno je zauzeti stojeći položaj koji obezbeđuje ravnotežu.
- Svi elementi testere moraju biti pravilno pričvršćeni.
- Testerom nije dozvoljeno obavljati duboko rezanje ili profilno.
- Pri prenošenju testere potrebno je držati je isključivo za transportne drške, zabranjeno je hvatati testeru za zaštitne delove.
- Za vreme transporta gornji deo ploče za sečenje mora biti pokriven zaštitom.

#### Uslovi za bezbednost univerzalne testere

- Tokom rada sa testerom potrebno je obavezno se pridržavati propisa vezanih za bezbednost i higijenu rada.
- Potrebno je koristiti isključivo ploče za sečenje koje preporučuje proizvođač, a koje ispunjavaju norme PN - EN 847-1.
- Prilikom promene ploča za sečenje potrebno je zapamtiti da njena debljina ne može biti veća od debljine klina za razdvajanje.
- Obratiti pažnju na to da li je odabrana ploča za sečenje odgovarajuća za materijal koji treba da se seče.
- Potrebno je koristiti isključivo one ploče za sečenje, čije je dozvoljena maksimalna brzina veća od maksimalne brzine obrtaja vretena testere.
- Zabranjeno je koristiti ploče za sečenje od brzoreznog čelika (HSS) i one čiji se parametri razlikuju od onih datih u uputstvu.
- Potrebno je koristiti isključivo oštre ploče za sečenje, bez pukotina ili deformacija.
- Oštećenu ploču za sečenje potrebno je odmah zameniti.
- Uveriti se da se pravac obrtanja ploče za sečenje slaže sa označenim pravcem obrtaja motora testere.
- Ploča za sečenje testere mora imati punu slobodu obrtnog kretanja.
- Uvek treba koristiti ispravno postavljen klin za razdvajanje i odgovarajuće podešenu gornju zaštitu ploče za sečenje.
- Materijal treba povlačiti ka ploči za sečenje samo uz pomoć podupirača.
- Prilikom sečenja drveta koje je već bilo ranije korišćeno, potrebno je uveriti se da u njemu nema neželjenih predmeta, poput eksera, vijaka itsl.
- Uvek treba koristiti zaštitne naočari, zaštitu za sluh, masku za zaštitu od prašine.
- Prilikom upotrebe ploče za sečenje ili zaštite od drugih hrapavih i oštih materijala, potrebno je koristiti rukavice (prilikom promene ploče za sečenje ista treba da se drži za otvor, kad god je to moguće).

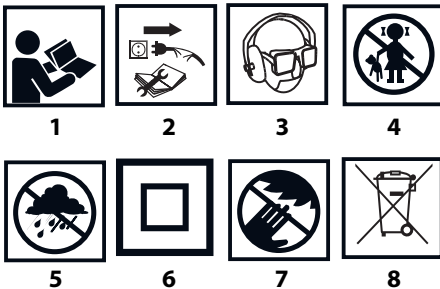
- Za vreme rada potrebno je imati odgovarajuću odeću! Ploča za sečenje koja je u pokretu može da povuče opušteno elemente odeće ili nakit.
- Pre svakog podešavanja, merenja, operacija vezanih za čišćenje, vađenjem zaglavljenih delova drveta, potrebno je uvek isključiti testeru putem tastera i isključiti vađenjem strujnog kabla iz utičnice!
- Nakon završetka operacija vezanih za popravku ili upotrebu, pre uključivanja testere potrebno je montirati sve zaštite i sigurnosne elemente.
- Napon mreže mora odgovarati vrednosti koja je data na nominalnoj tablici testere.
- Testeru je moguće priključiti samo na električnu instalaciju koja poseduje sigurnosno kolo, koje prekida dovod struje kada dotok struje prekorači 30mA za vreme kraće od 30ms.
- Kada se radi van zgrade, za napajanje testere treba koristiti isključivo one produžne kablove namenjene za rad napulju.
- Zabranjeno je koristiti testeru za sečenje odevnog drveta.
- Zabranjeno je držati ruke tako da mogu neočekivano da skliznu i dođu u kontakt sa pločom za sečenje.
- Zabranjeno je vršiti rad testerom kada je korisnik umoran ili pod dejstvom lekova.
- Neophodno je da sve osobe koje koriste testeru budu prethodno obučene za upotrebu, podešavanje i korišćenje testere.
- Zabranjeno je raditi sa testerom, čuvati je ili ostavljati na mestu izloženom kiši i vlazi.
- Zabranjeno je koristiti testeru u blizini tečnosti ili gasova koji prete opasnošću od eksplozije.
- Korisnik testere treba da bude punoletan.
- Osobe sa strane treba da se nalaze dalje od uključene ili testere koja radi.
- Potrebno je kontrolisati tehničko stanje strujnog kabla.
- Zabranjeno je koristiti testeru ukoliko je strujni kabl oštećen.
- Oštećene sigurnosne elemente potrebno je odmah zameniti.
- Zabranjeno je preopterećivati testeru dovodeći do značajnog smanjenja obrtaja ploče za sečenje.
- Mesto rada treba održavati čistim.
- Pre pristupanja poslu potrebno je ukloniti otpad sa drveta i nepotrebne predmete.
- Na mestu rada testere ne treba da se nalaze druge osobe.
- Mesto rada treba da bude dobro osvetljeno.
- Zabranjeno je odvrćati pažnju osobe koja radi sa testerom.
- Tokom rada s testerom potrebno je izbegavati dodirivanje delova koji su uzemljeni, cevovode, radijatore, šporete, frižidere.
- Nakon isključivanja motora tastera, zabranjeno je pokušavati zaustavljati ploču za sečenje vršeći na nju bočni pritisak.
- Zabranjeno je pokušavati demontaže sigurnosnih elemenata testere ili njihovo isključivanje.
- U slučaju potrebe prekidanja posla potrebno je završiti započetu operaciju sečenja i isključiti testeru.
- Ukoliko postoji potreba da se završi posao i napusti mesto rada, potrebno je isključiti testeru tasterom i iz struje.
- Ne isključivati testeru iz struje povlačeći kabl.
- Čuvati strujni kabl od prekomernog zagrevanja, ulja i oštih ivica.
- Testeru snažno pričvrstiti na radni sto (ukoliko je za to prilagođena).
- Testera ne služi za pravljenje žljebova.
- Pre pristupanja poslu potrebno je prekontrolisati tehničko testere a posebno:

- da li su svi sigurnosni elementi ispravni i da rade u skladu sa svojom namenom,
- da navrtnji i drugi pričvrtni elementi nisu opušteni,
- da su uklonjeni ključevi za podešavanje.
- Zabranjeno je držati materijale i alatke iznad testere.
- Uvek se treba uveriti da li materijal koji se obrađuje celom površinom leži na radnom stolu testere.
- U slučaju sečenja dugačkih elemenata potrebno je koristiti potpore, kako ne bi došlo do zaglavljivanja ploče za sečenje u materijalu.
- U slučaju sečenja okruglih komada materijala potrebno je koristiti stege koje obezbeđuju da se materijal ne obrće tokom sečenja.
- Zabranjeno je istovremeno presecati nekoliko parčadi materijala.
- Zabranjeno je presecati materijal koji ne može bezbedno da se uhvati.
- Zabranjeno je vršiti probe uklanjanja delova materijala, iverja ili drugih objekata kada se ploča za sečenje obrće.
- Za vreme rada sa testerom potrebno je da bude priključen spoljašnji sistem za odvođenje prašine.
- Za vreme rada testere potrebno je zauzeti stojeći položaj koji obezbeđuje ravnotežu.
- Svi elementi testere moraju biti pravilno pričvršćeni.
- Prilikom prenošenja testere, zabranjeno je držati je za zaštitne elemente.
- Za vreme transporta ploča za sečenje mora biti pokrivena zaštitom.
- Nedopustivo je menjati laser za drugi tip, ukoliko testera u priboru poseduje laser.
- Zabranjeno je vršiti samostalne probe popravljivanja testere.
- Popravke treba da obavlja isključivo kvalifikovana osoba u ovlašćenom servisu, koristeći originalne zamenske delove.
- Uveriti se da je gornji deo ploče za sečenje pri načinu rada testere ukoso, u potpunosti zaštićena.

#### PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

**Pored upotrebe bezbednosnih konstrukcija iz pribora, upotrebe sredstava za bezbednost i dodatnih sredstava za zaštitu, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.**

#### Objašnjenje korišćenih piktograma.



1. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaju se upozorenja i saveta za bezbednost.
2. Koristiti sredstva za ličnu zaštitu (zaštitne naočari, zaštitu za sluh i masku protiv prašine).
3. Isključiti strujni kabl pre početka operacija servisiranja i popravke.
4. Deci je zabranjen pristup uređaju.
5. Čuvati od kiše.
6. Druga klasa bezbednosti.

7. Drži ruke dalje od opsega rada testere.
8. Selektivno prikupljanje.

#### IZRADA I NAMENA

Univerzalna testera namenjena je za sečenje drveta i materijala sličnih drvetu. Uređaj može da se koristi kao stona testera ili kosa testera. Brza, mogućnost primene funkcija bez promene alatki, olakšava posao. Snaga uređaja namenjena je za sečenje tvrdog drveta i mekog drveta, kao i za sečenje iverice i vlakana. Pri upotrebi testere kao stona testere zabranjeno je sečenje aluminijuma i drugih obojenih metala. Zabranjeno je koristiti je za sečenje drva za ogrev. Testeru treba koristiti isključivo sa odgovarajućim pločama za sečenje, sa zubima koji su od legure karbida metala. Univerzalna testera je projektovana za lake poslove u uslužnim radionicama, građevinsko-remontim ili za veliki broj poslova iz oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).

**Zabranjeno je koristiti uređaj suprotno od njegove namene.**



#### OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Klin za razdvajanje
2. Zaštita ploče za sečenje
3. Radni sto
4. Paralelna vodica
5. Prozorić za uvid
6. Ručica blokade paralelne vodice
7. Starter
8. Umetak za odvođenje iverja
9. Montažni otvori
10. Kraj za odvođenje prašine
11. Ručica za podizanje / spuštanje radnog stola
12. Taster blokade vretena
13. Ploča za sečenje
14. Pričvrtni navrtnji klina za razdvajanje
15. Poprečna vodica
16. Poluga vodice
17. Ugaona skala
18. Pokazivač ugla
19. Ručica blokade podesivog uglomera
20. Ručica blokade poprečne vodice
21. Ručica blokade postavljanja ugla
22. Podesivi uglomer

#### KOSA TESTERA (ELEMENTI)

31. Drška
32. Ručica blokade klizne zaštite
33. Klizna zaštita
34. Graničnik otpora
35. Ručica blokade ramena vertikalnog pritiska
36. Vertikalni pritisak
37. Ručica blokade vertikalnog pritiska
38. Ručica blokade naginjanja glavice
39. Vijak blokade glavice
40. Produžni deo radnog stola
41. Navrtanj blokade produžnog dela stola
42. Obrtni sto
43. Ugaona skala obrtnog stola
44. Umetak radnog stola
45. Taster blokade obrtnog stola
46. Ručica blokade obrtnog stola
47. Kraj za odvođenje prašine
48. Graničnik
49. Navrtanj za regulaciju

- 50. Matica
- 51. Ugaona skala naginjanja glavice
- 52. Navrtanj regulacije ugla 90°
- 53. Navrtanj
- 54. Navrtanj regulacije ugla 45°
- 55. Navrtanj
- 56. Navrtanj
- 57. Poklopac
- 58. Pričvrtni šraf ploče za sečenje
- 59. Spoljašnji prsten
- 60. Poklopac ugljenih četki

\* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

## OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

## OPREMA I DODACI

- |                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| 1. Vertikalni pritisak                | - 1 kom. |
| 2. Podesivi uglomer + poprečna vodica | - 1 kom. |
| 3. Paralelna vodica                   | - 1 kom. |
| 4. Umetak za odvođenje iverja         | - 1 kom. |
| 5. Potpora                            | - 1 kom. |

## PRIPREMA ZA RAD



Pre pristupanja bilo kakvim operacijama montaže ili podešavanja na univerzalnoj testeri, potrebno je uveriti se da je ona isključena iz struje.

### MONTIRANJE UNIVERZALNE TESTERE NA RADNI STO



Preporučuje se, kako bi testera bila pričvršćena na radni sto ili postolje, da se koriste za to predviđeni montažni otvori (9) na osnovi testere, što garantuje njen siguran rad i eliminiše rizik neželjnog pomeranja uređaja tokom rada. Montažni otvori omogućavaju upotrebu navrtanja prečnika 8 mm sa heksagonalnom ili šestougaonom glavom.



Prilikom montaže testere na ploču radnog stola potrebno je uveriti se da:

- Površina ploče radnog stola treba da je ravna i čista.
- Navrtnji se uvrću ravnomerno i ne sa prekomernom silom (pričvršne navrtne treba uvijati tako da ne bi došlo do natezanja ili deformacije osnove). U slučaju prekomernog natezanja postoji opasnost od pucanja osnove.

## TRANSPORT



Pre transportovanja uređaja potrebno je obaviti sledeće korake:

- Postaviti uređaj u poziciju stone testere.
- Prenositi hvatajući sa obe ruke za osnovu

## RAD / POSTAVKE



Pre pristupanja bilo kakvim operacijama podešavanja na testeri, potrebno je uveriti se da je ona isključena iz struje. Kako bi se obezbedilo siguran, ispravan i efikasan rad testere potrebno je sve procedure podešavanja obaviti u potpunosti.

Nakon završetka svi operacija podešavanja, potrebno je uveriti se da su uklonjeni svi ključevi za podešavanja. Proveriti sve povezane elemente da li su ispravno pričvršćeni.



Obavljajući operacije podešavanja proveriti sve spoljašnje leemente da li rade ispravno i ispunjavaju sve uslove neophodne za pravilno funkcionisanje. Bilo koji deo koji se koristi a oštećen je, treba kvalifikovana osoba da zameni pre početka upotrebe testere.

## UPOZORENJA KOJA SE ODNOSE NA SEČENJE

- Nakon završetka bilo kog podešavanja preporučuje se vršenje probnog sečenja, u cilju proveravanja ispravnosti podešavanja i kontrole dimenzija.
- Nakon uključivanja testere potrebno je sačekati da ploča za sečenje dostigne maksimalnu brzinu obrtaja bez opterećenja, i tek tada se može početi sa sečenjem.
- Dugačke delove materijala potrebno je obezbediti od pada na kraju sečenja (npr. uz pomoć valjkaste potpore).
- Pri počinjanju sečenja potrebno je posebno obratiti pažnju!
- Prilikom sečenje drveta koje je već bilo ranije korišćeno, potrebno je uveriti se da u njemu nema neželjenih predmeta, poput eksera, vijaka itd.
- Sačekati da se ploča za sečenje zaustavi i tek tada ukloniti odsećene delove materijala.
- Uvek treba držati glavni deo materijala koji se obrađuje. Zabranjeno je držati deo materijala koji treba da se odseče.

## UPOTREBA, KAO STONE TESTERE

### UPOTREBA, KAO STONE TESTERE



Kako bi se izbeglo nagomilavanje iverja i kako bi se obezbedila maksimalna efikasnost rada potrebno je:

- Podići rame testere do maksimalno gornjeg položaja, kao kosa testera.
- Postaviti umetak za odvođenje iverja (8) na obrtni sto (42) kose testere tako da stoji u svojim kukama.
- Pustiti i zablokirati rame testere u poziciji stone testere.
- Priključiti umetak za odvođenje prašine (8) na radionički usisivač koristeći kraj za odvođenje iverja (10).

## PROVERA POSTAVLJENOG UGLA RAZDVAJANJA



Klin za razdvajanje (1) treba da se montira tako da razmak između ploče za sečenje (13) i klina za razdvajanje (1) bude između 3 – 5 mm (klin za razdvajanje treba da se nalazi tačno na uzdužnoj osi ploče za sečenje) (slika A). Podešavanje klina za razdvajanje potrebno je kontrolisati nakon svake promene ploče za sečenje.

## ZAŠTITA PLOČE ZA SEČENJE



Zaštita ploče za sečenje (2) treba da bude pričvršćena tako da se podiže prema tome koliko se materijal približava ka ploči za sečenje (13) i da se spušta slobodno po presečenom materijalu.

## MONTAŽA PRAVOLINIJSKE VOĐICE



- Gurnuti pričvršćivanje paralelne vodice (4) u šinu vodice na radnom stolu (3).
- Postaviti paralelnu vodicu (4) u željeni položaj (koristeći skale ili prozorčić za uvid (5)) i obezbediti ručicom blokade paralelne vodice (6) (slika B).
- Preporučuje se obavljanje probnog sečenja, obavljanje merenja i eventualnog korigovanja podešavanja paralelne vodice.



Kako bi se izbeglo zaglavljivanje u materijal koji se obrađuje, paralelnu vodicu (4) moguće je pomeriti u uzdužnom pravcu nakon otpuštanja navrtanja i ručice za pričvršćivanje paralelne vodice.

## UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE




Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici testere. Testera može da se uključi samo onda kada je materijal predviđen za obradu odmaknut od ploče za sečenje.



Uključivanje - pritisnuti taster I startera (7) (slika C).


Isključivanje - pritisnuti taster O startera.


## REGULACIJA DUBINE PRESECANJA

 • Otpustiti obručicu ručicu za podizanje / spuštanje radnog stola (11).

• Postaviti radni sto (3) na željenu dubinu sečenja.

• Zablokirati u odabranom položaju ručicom za podizanje / spuštanje radnog stola (11) (slika D).


 Postoji mogućnost podešavanja položaja ručice za podizanje / spuštanje radnog stola (11) putem njenog povlačenja i oslobađanja.

 Testera treba da je podešena tako da najviša položena tačka ploče za sečenje stoji nešto iznad površine materijala koji se seče.

## SEČENJE POD UGLOM UZ UPOTREBU PODESIVOG UGLOMERA

Podesivi uglomer montira se sa leve strane radnog stola.

• Demontirati paralelnu vodnicu (4) sa ploče radnog stola (3).

 • Gurnuti upravljanje podesivog uglomera (22) u polugu vodice (16).

• Montirati poprečnu vodnicu (15) na podesivi uglomer (22) uz pomoć ručice blokade poprečne vodice (20), postaviti željeni ugao sečenja koristeći ugaonu skalnu (17) i obezbediti ručicom blokade postavljanja ugla (21).

• Zablokirati podesivi uglomer (22) ručicom blokade (19) (slika E).

• Potrebno je postaviti poprečnu vodnicu (15) tako da ne dolazi u kontakt sa pločom za sečenje (postoji mogućnost pomeranja poprečne vodice).

• Pre pokretanja testere proveriti da li je poprečna vodica (15) na pravilnoj udaljenosti od oko 2 cm od ploče za sečenje.


• Pritisnuti materijal za obradu čvrsto do poprečne vodice (15).

• Uključiti testeru i pomerati materijal koji se obrađuje u pravcu ploče za sečenje celim tokom sečenja.


 Uvek treba pomerati materijal koji se seče toliko daleko da sečenje može da se obavi u celosti.

Prilikom poprečnog sečenja ne treba koristiti paralelnu vodnicu kao graničnik dužine sečenog dela materijala, jer se odsečeni deo materijala može zaglaviti između paralelne vodice i ploče za sečenje i dovesti do pojave trzaja.

## OBAVLJANJE UZDUŽNOG SEČENJA


 Uzdužno sečenje odnosi se na presecanje materijala na odgovarajuću širinu duž cele njegove dužine.

• Postaviti paralelnu vodnicu (4) na odgovarajuću širinu sečenja.

 • Pokrenuti testeru i sačekati da ploča za sečenje dostigne maksimalnu brzinu obrtaja.

• Pritisnuti materijal do paralelne vodice (4) i pomerati u pravcu ploče za sečenje do kraja klina za razdvajanje (1) (u neposrednoj blizini ploče za sečenje koristiti podupirač).

• Odsečeni materijal ostaviti na radnom stolu do trenutka kada se ploča za sečenje ne zaustavi nakon isključivanja testere.


 Nakon svakog podešavanja preporučuje se obavljanje probnog sečenja u cilju provere obavljenog podešavanja. Prilikom obavljanja operacije sečenja potrebno je stajati sa jedne strane linije sečenja.

## PRESECANJE MALIH DELOVA MATERIJALA

• Postaviti paralelnu vodnicu (4) na odgovarajuću širinu sečenja.

• Materijal primicati obema rukama. U neposrednoj blizini ploče za sečenje uvek treba koristiti podupirač (podupirač je u priboru) za pomeranje materijala ili dodatno koristiti parče drveta u cilju pritiskanja sečenog materijala do paralelne vodice (4).

• Uvek treba pomerati materijal koji se seče do kraja klina za razdvajanje (1).

 Za vreme sečenja kratkih i uskih delova materijala podupirač treba koristiti od početka sečenja.

## UPOTREBA, KAO KOSE TESTERE

### UPOTREBA RAMENA (GLAVICE)

Rame ima dva položaja, gornji i donji. Kako bi se oslobodila glavice iz zablokirano donjeg položaja potrebno je:

• Demontirati paralelnu vodnicu (4) i podesivi uglomer (22).

• Lagano pritisnuti dršku (31) i pridržati.

• Izvuci vijak blokade glavice (39) tako da njegova sigurnosna igla izađe iz otvora blokade.


• Okrenuti vijak blokade glavice (39) za 90° i zablokirati u toj poziciji (slika F).


• Pritisnuti ručicu blokade klizne zaštite (32).

• Podržavati rame u onoj meri kako se podiže do svog gornjeg položaja.

• Blokiranje ramena u donjem položaju odvija se suprotnim redosledom u odnosu na njegovo deblokiranje nakon prethodnog otpuštanja ručice blokade klizne zaštite (32).

### VERTIKALNI PRITISAK

 Vertikalni pritisak (36) može da se montira na osnovu testere sa obe strane i u potpunosti može da se koristi za većinu materijala koji se seče. Zabranjeno je raditi testerom ukoliko se ne koristi vertikalni pritisak (slika G).


 • Otpustiti ručicu blokade ramena vertikalnog pritiska (35) na stani na kojoj je montiran vertikalni pritisak.

• Montirati vertikalni pritisak (36) gurnuvši ga u otvor na osnovu testere.


• Nakon podešavanja pozicije ramena vertikalnog pritiska (36) prema materijalu koji se obrađuje, pričvrstiti ručicu blokade ramena vertikalnog pritiska (35).

• Zavrnuti ručicu blokade vertikalnog pritiska (37) tako da pritisne materijal koji se obrađuje na osnovu testere.


• Proveriti da li je materijal stabilno montiran.

 Za garantovani optimalan bezbedan rad, potrebno je uvek imobilisati materijal koji se seče. Ne obrađivati elemente koji su isuviše mali da bi mogli da se imobilišu.

### MONTAŽA / DEMONTAŽA PRODUŽNOG DELA OBRTOG STOLA

 Montiranje dodatnih produžnih delova obrtnog stola povećava njegovu radnu površinu, što u znatnoj meri olakšava posao prilikom sečenja dugačkih elemenata. Produžni deo radnog stola montira se s leve i desne strane osnove testere.


• Otpustiti navrtne blokade produžnog dela stola (41).

 • Gurnuti šipke produžnih delova radnog stola (40) u otvore na osnovu testere.


• Postaviti željenu dužinu i pričvrstiti navrtne blokade produžnog dela stola (41).

• Demontaža se vrši suprotnim redosledom u odnosu na montažu.

### ODVOĐENJE PRAŠINE

 Ukoliko postoji potreba da se koriste efikasnije metode odvođenja prašine koja je opasna po zdravlje potrebno je na kraj za odvođenja prašine (47) priključiti crevo uređaja za odvod (slika H).

### PROVERA I PODEŠAVANJE POSTAVLJANJA DUBINE SEČENJA

 Pre pristupanja poslu neophodno je proveriti postavke maksimalne dubine sečenja kako biste bili sigurni da se ploča za sečenje neće dodirivati sa osnovom testere.

• Postaviti obrtni sto (42) i rame u položaj 0°.

• Opuštiti rame i zadržati u donjem položaju, oslonjen na graničnik (48).


• Okrenuti ručno ploču za sečenje kako bi se uverili da ima punu slobodu kretanja.

• Pravilno postavljanje dubine sečenja mora da obezbedi udubljanje ploče za sečenje na 5 mm ispod gornje površine obrtnog stola (42) (slika I).

- U slučaju nepravilnog postavljanja - okrenuti (u levo ili u desno) navrtanj za regulaciju (49) nakon prethodnog otpuštanja matice (50) sve do dobijanja željenog udubljenja ploče za sečenje (slika J).

- Nakon obavljene regulacije zablokirati navrtanj za regulaciju (49) maticom (50).

## UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

 Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici testere. Testera se može uključiti tek tada kada je ploča za sečenje udaljena od materijala predviđenog za obradu.


### Uključivanje


- Pritisnuti taster I startera (7).

### Isključivanje


- Pritisnuti taster O startera (7).

## ODSECANJE USKIH DELOVA MATERIJALA


 Odsecanje se koristi uglavnom u slučaju uskih fragmenata materijala. Pre pristupanja sečenju treba se uveriti da su ručica blokade obrtanja stola (46) i ručica blokade naginjanja ploče za sečenje (38) pričvršćene sigurno.

 Imobilisati materijal na obrtnom stolu uzimajući u obzir njegovu dimenzije.


- Postaviti željeni ugao sečenja.
- Odblokirati rame i zaštitu ploče za sečenje.
- Pritisnuti taster startera (7) (sačekati da ploča za sečenje dostigne svoju maksimalnu brzinu obrtaja).
- Lagano otpustiti rame preko drške (31) i obaviti sečenje koristeći umerenu silu.
- Isključiti testeru i sačekati da se ploča za sečenje u potpunosti zaustavi.
- Povuci lagano rame ka gore.


 Nidovoljno pričvršćivanje blokade obrtnog stola može dovesti do neočekivanog pomeranja ploče za sečenje na gornju površinu materijala, što predi opasnošću da deo materijala udari operatera.

## POSTAVLJANJE OBRTRNOG STOLA ZA OPERACIJU SEČENJA POD UGLOM

 Obrtni sto (42) omogućava sečenje materijala pod odabranim uglom od pravougaonog položaja do 45° u levo / desno.

- Izvući i okrenuti vijak blokade glavnice (39) omogućavajući da se rame polako podigne do gornjeg položaja.
- Otpustiti ručicu za blokadu obrtnog stola (46).
- Pritisnuti taster blokade obrtnog stola (45) i postaviti obrtni sti (42) na željeni ugao prema ugaonoj skali obrtnog stola (43) (slika K).
- Zablokirati, pričvršćujući ručicu za blokadu obrtnog stola (46).

 Obrtni sto (42) ima niz udubljenja za brzo postavljanje često korišćenih uglova. To su najčešće korišćeni uglovi za sečenje (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° u levo / desno). Postavljanje željenog ugla može se dodatno regulisati koristeći ugaonu skalu obrtnog stola (43) koja je podeljena na po jedan stepen. Iako je skala sasvim dovoljna za većinu poslova koji se obavljaju, ipak se preporučuje provera postavljenog ugla sečenja uz pomoć uglomera ili nekog drugog uređaja za merenje uglova.

 Prilikom upotrebe brzog postavljanja standardnih uglova zalistak mora zvučno da upadne u udubljenje.


## POSTAVLJANJE RAMENA (GLAVICE) ZA OPERACIJU KOSOG SEČENJA

 Rame može da se nagne pod uglom u opsegu od 0° do 45° (u levo) – za precizno koso sečenje (slika L).

- Izvući vijak blokade glavnice (39) oslobađajući rame i omogućavajući da se rame polako podigne do gornjeg položaja.
- Popustiti ručicu za blokadu naginjanja glavnice (38).

- Nagnuti rame u levo na željeni ugao koji se može pročitati na ugaonoj skali naginjanja glavnice (51) (slika M).


- Pričvrstite ručicu za blokadu naginjanja glavnice (38).


 Ukoliko postoji potreba za regulisanjem postavki oba ugla (u obe ravni, horizontalna i verikalna), za kombinovano sečenje, uvek prvo treba postaviti ugao kosog sečenja.

## PROVERA I REGULACIJA PRAVOUGAONOG POSTAVLJANJA PLOČE ZA SEČENJE U ODNOSU NA OBRтни STO.


U cilju garantovanog preciznog sečenja, potrebno je nakon nekog vremena korišćenja prekontrolisati i u slučaju potrebe popraviti osnovne postavke testere

- Popustiti ručicu za blokadu naginjanja glavnice (38).
- Postaviti glavicu u krajnje desni položaj (pod pravim uglom u odnosu na obrtni sto) i pričvrstite ručicu za blokadu naginjanja glavnice (38).
- Otpustiti ručicu za blokadu obrtnog stola (46).
- Postaviti obrtni sto (42) u položaj od 0° i pričvrstite ručicu blokade obrtnog stola (46).
- Pritisnuti ručicu blokade klizne zaštite (32) i opustiti glavicu testere do krajnje donjeg položaja.
- Proveriti (uz pomoć alata) prav ugao postavljanja ploče za sečenje u odnosu na obrtni sto (42).


 Prilikom postavljanja dimenzija potrebno je uveriti se da uređaj za merenje ne dodiruje zube ploče za sečenje, jer zbog debljine nakladke od pečenog karbida dimenzije mogu biti neprecizne.

 Prilikom postavljanja dimenzija potrebno je uveriti se da uređaj za merenje ne dodiruje zube ploče za sečenje, jer zbog debljine nakladke od pečenog karbida dimenzije mogu biti neprecizne.

- Pomeriti glavicu u levo.
- Obrtni navrtanj za regulaciju (52) u desno ili u levo kako bi se povećao ili smanjio ugao naginjanja glavnice. Zablokirati navrtanjem (53) (slika N).
- Nakon postavljanja pravougaonog položaja ploče za sečenje u odnosu na obrtni sto, dozvoliti glavicu da se vrati u gornji položaj.


 Sličnu regulaciju treba obaviti za ugao 45° naginjanja glavnice za koso sečenje, koristeći navrtanj za regulaciju (54) i navrtanj (55) koji se nalazi na suprotnoj strani ramena (slika O).

## KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE


 Pre pristupanja bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju, podešavanje, popravku ili upotrebu, potrebno je izvaditi utikač strujnog kablja iz strujne utičnice.

### ČIŠĆENJE

- Nakon završetka posla pažljivo očistiti sve delove materijala, iverja i prašine sa radnog stola i oko ploče za sečenje i njene zaštite.
- Testeru je najbolje čistiti četkom ili talasom kompresovanog vazduha niskog pritiska.
- Zabranjeno je koristiti vodu ili bilo kakve hemijske tečnosti za čišćenje testere.
- Održavati u čistom stanju sve drške i ručice.
- Redovno treba čistiti ventilacione otvore, kako ne bi došlo do pregrevanja motora testere.
- Testeru uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.
- Menjanje strujnog kablja ili druge popravke treba poveriti ovlašćenom servisu.

 Potrebno je redovno proveravati da li su pričvršćeni svi navrtnji i pričvrstni šrafovi. Za vreme rada oni mogu da se opuste.

### PROMENA PLOČE ZA SEČENJE

 Ploču za sečenje treba menjati kada je uređaj postavljen da radi kao kosa testera.



- Izvući vijak blokade glavnice (39) oslobađajući rame.
- Dozvoliti lagano vraćanje ramena u gornji položaj.
- Pritisnuti i zadržati ručicu blokade klizne zaštite (32).
- Pomeriti kliznu zaštitu (33) ka gore, odvrnuti navrtanj (56) i skloniti poklopac (57). (slika P) kako bi se dobio pristup do pričvrsnog navrtanja ploče za sečenje (58) (slika R).
- Pritisnuti i zadržati pritisak na blokadi vretena (12) (može biti neophodno da se ploča za sečenje obrne u cilju blokade vretena).
- Koristeći ključ odvitki pričvrstni navrtanj ploče za sečenje (58) u pravcu kretanja kazaljki na satu (levi navoj).
- Otpustiti pritisak sa blokade vretena (12) i izvaditi pričvrstni navrtanj ploče za sečenje i spoljašnji prsten (59).
- Pre montaže očistiti sve delove koji treba da se montiraju.
- Postaviti novu ploču za sečenje tako da bude pritisnuta na površinu unutrašnjeg prstena i postavljena centralno na njegovu osnovu.
- Postaviti novu ploču za sečenje u položaj u kojem će biti najlakše postaviti zube ploče za sečenje i na njoj postavljene strelice sa pravcem koji je prikazan na zaštiti.
- Postaviti spoljašnji prsten i pričvrstiti pričvrstni šraf ploče za sečenje u pravcu suprotnom od kretanja kazaljki na satu, sa pritisnutim tasterom blokade vretena (12).
- Postaviti poklopac (57) i pričvrstiti navrtanj (56).
- Osloboditi kliznu zaštitu (33) u prethodni položaj (klizna zaštita treba u potpunosti da zaklanja ploču za sečenje).
- Uveriti se da klizna zaštita (33) zauzima ispravan položaj i da se slobodno kreće u vreme podizanja i spuštanja ramena.



Potrebno je obratiti oaznju na ispravan smer obrtanja ploče za sečenje (pogledati strlicu na ploči za sečenje i trajnoj zaštiti). Nakon promene ploče za sečenje uveriti se da ona punu slobodu kretanja, tako što će se ručno okrenuti ploča za sečenje.

#### PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se istovremeno menjaju obe četke.

Promenu ugljenih četki treba obavljati kada je uređaj postavljen u poziciju rada kao kosa testera.



- Odvrnuti poklopac ugljenih četki (60) (slika S).
- Izvaditi iskorišćene četke.
- Ukloniti eventualnu ugljenu prašinu uz pomoć kompresovanog vazduha.
- Postaviti nove ugljene četke (četke treba slobodno da se stoje u držaču za četke) (slika T).
- Montirati poklopac ugljenih četki (60).



Nakon promene ugljenih četki potrebno je pokrenuti testeru bez opterećenja i sačekati 1-2 min, da se ugljene četke uklope sa motorom. Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.



Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

#### NOMINALNI PODACI

Univerzalna testera	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	1600 W
Brzina obrtaja ploče za sečenje (bez opterećenja)	4800 min <sup>-1</sup>

Max spoljašnji prečnik ploče za sečenje	254 mm
Max unutrašnji prečnik ploče za sečenje	30 mm
Klasa bezbednosti	II
Masa	15 kg
Godina proizvodnje	2017

Funkcija stone testere		
Maksimalna debljina sečenog materijala	38 mm	
Maksimalna debljina sečenog materijala		
Opseg kosog sečenja	0° ÷ 45°	
Opseg sečenja pod uglom	± 45°	
Dimenzije sečenog materijala pod uglom / na kosini	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

#### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Univerzalna testera	
Nivo akustičnog pritiska	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivo akustične snage	L <sub>wA</sub> = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

#### Informacije na temu buke i vibracija

Nivo emitovane buke uređaja opisan kao: nivo emitovane akustične snage L<sub>pA</sub> i nivo akustične snage L<sub>wA</sub> (gde K označava nepreciznost dimenzije). Podrhtavanje emitovano od strane uređaja opisano kao izmerena vrednost brzine podrhtavanja a<sub>n</sub> (gde K označava nepreciznost dimenzije).

Dati u uputstvu: nivo emitovanog akustičnog pritiska L<sub>pA</sub>, nivo akustične snage L<sub>wA</sub> kao i vrednost brzine podrhtavanja a<sub>n</sub> izmereni su u skladu sa normom EN 61029. Dati nivo podrhtavanja a<sub>n</sub> može da se koristi za poređenje uređaja ili za početno vrednovanje podrhtavanja.

Dati nivo podrhtavanja reprezentativan je na osnovnu upotrebe uređaja. Ukoliko se uređaj koristi za drugu upotrebu ili sa drugim radnim alatima, nivo podrhtavanja može podležati promeni.

Na viši nivo podrhtavanja uticanje nedovoljna ili veoma retka konzervacija uređaja. Gore navedeni uzroci mogu dovesti do povećanja ekspozicije podrhtavanja tokom celog vremena rada.

**Za precizno procenjivanje ekspozicije podrhtavanja potrebno je obratiti pažnju na to kada je uređaj isključen ili kada je uključen ali se ne koristi za rad. Nakon detaljne procene svih faktora ukupna izloženost niti znatno niža.**

U cilju zaštite korisnika od vibracija potrebno je uvesti dodatna zaštitna sredstva kao npr. ciklična konzervacija uređaja i radnih alatki, odgovarajuća zaštita temperature ruku i odgovarajuća organizacija posla.

#### ZAŠTITA SREDINE / CE

	Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.
--	--

\* Zadržava se pravo izmena.



„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištěm u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku...



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

### ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ 59G801

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

##### ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά την εργασία με το δισκοπρίοно πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και εργασιακής υγιεινής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους δίσκους κοπής που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίοι συμμορφώνονται με το πρότυπο EAN 847-1.
- Κατά την αντικατάσταση του δίσκου κοπής μην ξεχνάτε ότι το πάχος του δίσκου δεν πρέπει να υπερβαίνει το πάχος του οδηγού διαχωρισμού.
- Να λαμβάνετε υπόψη σας ότι η επιλογή του δίσκου κοπής γίνεται ανάλογα με το υλικό του προς επεξεργασία αντικειμένου.
- Απαγορεύεται η χρήση δίσκων κοπής από χάλυβα ταχείας κοπής (HSS). Δίσκοι κοπής φτιαγμένοι από τέτοιο χάλυβα δύναται να σπάσουν εύκολα.
- Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου κοπής αντιστοιχεί στην κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα του δισκοπρίοно.
- Χρησιμοποιείτε τους δίσκους κοπής με τη μέγιστη επιτρεπτή συχνότητα περιστροφής να υπερβαίνει τη μέγιστη συχνότητα περιστροφής της ατράκτου του δισκοπρίοно.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρούς δίσκους κοπής. Απαγορεύεται να εργάζεστε με τους δίσκους κοπής που φέρουν αλλοιώσεις ή βλάβες.
- Ο δίσκος κοπής πρέπει να περιστρέφεται ανεμπόδιστα.
- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τον οδηγό διαχωρισμού και να τον ρυθμίζετε κατάλληλα, καθώς επίσης να χρησιμοποιείτε τον άνω προφυλακτήρα του δίσκου κοπής και να ρυθμίζετε τη θέση του κατάλληλα.
- Προτού προβείτε στην εργασία, βεβαιωθείτε ότι ο άνω προφυλακτήρας του δίσκου κοπής περιστρέφεται ανεμπόδιστα. Ο προφυλακτήρας του δίσκου κοπής θα πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε κατά την κοπή να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με το υπό επεξεργασία υλικό. Απαγορεύεται η ασφάλιση του προφυλακτήρα όταν είναι ανοικτός.
- Το υπό επεξεργασία υλικό θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με τον δίσκο κοπής μόνο όταν ο τελευταίος κινείται. Σε αντίθετη περίπτωση, ο δίσκος κοπής μπορεί να σφηνωθεί στην τομή και να προκαλέσει αναπήδηση του εργαλείου.
- **Εάν ο δίσκος κοπής σφηνώσει στην τομή, απενεργοποιήστε το δισκοπρίοно και κρατήστε σφιχτά το υπό επεξεργασία υλικό. Για να αποφύγετε την αναπήδηση, μπορείτε να αφήσετε το υπό επεξεργασία υλικό μόνο κατόπιν πλήρους ακινητοποίησης του δίσκου κοπής.** Προτού επανενεργοποιήσετε το δισκοπρίοно, φροντίστε για εξάλειψη της αιτίας του σφηνώματος του δίσκου κοπής.

- Για την τοποθέτηση του υπό επεξεργασία υλικού κάτω από τον δίσκο κοπής, χρησιμοποιήστε το ειδικό εξάρτημα προώθησης.
- Κατά την κοπή των τεμαχίων ξυλείας που έχουν χρησιμοποιηθεί, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά, μπουλόνια κτλ. σε αυτό.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη, μέσα προστασίας των οργάνων ακοής και προστατευτικά γυαλιά κατά των θραυσμάτων.
- Να εργάζεστε φρονώντας κατάλληλη ενδυμασία! Ριχτά ενδύματα ή κοσμήματα ενδέχεται να εμπλακούν με τον δίσκο κοπής κατά την περιστροφή του.
- Πριν από τον συντονισμό/τή ρύθμιση, μετρήσεις καθώς και ενέργειες σχετικές με τον καθαρισμό και την αφαίρεση της σφηνωμένης ξυλείας, οπωσδήποτε απενεργοποιήστε το δισκοπρίο από τον διακόπτη και αποσυνδέστε από το ηλεκτρικό δίκτυο αφαιρώντας το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του δισκοπρίου από την πρίζα!
- Πρωτό ενεργοποιήστε το δισκοπρίο κατόπιν ολοκλήρωσης οιοδήποτε εργασιών ρύθμισης/συντονισμού ή τεχνικής συντήρησης, ελέγξτε κατά πόσο έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά εξαρτήματα και προφυλακτήρες.
- Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις παραμέτρους που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων του δισκοπρίου.
- Το δισκοπρίο πρέπει να συνδέεται μόνο με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος το οποίο είναι εφοδιασμένο με τον μηχανισμό αποσυνδέσης ασφαλείας, ο οποίος ενεργοποιείται όταν η τιμή του ηλεκτρικού ρεύματος ανέρχεται στα 30 mA, μέσα σε 30 ms.
- Για την εργασία σε ανοικτούς χώρους, για τη σύνδεση του δισκοπρίου στο ηλεκτρικό δίκτυο χρησιμοποιείτε τις προεκτάσεις καλωδίου οι οποίες είναι κατάλληλες για λειτουργία σε ανοικτούς χώρους.
- Απαγορεύεται η χρήση του δισκοπρίου για κοπή καουτσόκ.
- Τοποθετήστε τα χέρια σας με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να ολισθήσουν τυχαία και να έρθουν σε επαφή με τον δίσκο κοπής.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το πεδίο λειτουργίας του δισκοπρίου από τα πριονίδια όταν το δισκοπρίο είναι ενεργοποιημένο.
- Πάντοτε να ασφαλίσετε καλά το προς επεξεργασία τεμάχιο. Μην επεξεργάζεστε τεμάχια υπερβολικά μικρού μεγέθους που δεν μπορείτε να ασφαλίσετε.
- Μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρισκόστε υπό την επίρρεια φαρμακευτικών ουσιών.
- Όλα τα πρόσωπα που επιτελούν την τεχνική συντήρηση του δισκοπρίου πρέπει να καθοδηγηθούν σχετικά με τους κανόνες συντήρησης, ρύθμισης και χρήσης του.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με το δισκοπρίο σε μέρη που εκτίθενται σε επίδραση βροχής και υγρασίας.
- Απαγορεύεται η χρήση του δισκοπρίου σε περιβάλλον όπου υπάρχουν αέρια και υγρά με κίνδυνο έκρηξης.
- Ο χειριστής του δισκοπρίου θα πρέπει να είναι άνω των 18 ετών.
- Οι μη έχοντες εργασία δεν πρέπει να βρισκονται στο δισκοπρίο όταν είναι ενεργοποιημένο ή λειτουργεί.
- Πραγματοποιείτε τον συστηματικό έλεγχο της τεχνικής κατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας. Απαγορεύεται να εργάζεστε με το δισκοπρίο σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου παροχής ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το δισκοπρίο μόνοι σας. Σε περίπτωση βλάβης θα πρέπει να παραδώσετε το δισκοπρίο για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Προστατευτικά εξαρτήματα που έχουν βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
- Απαγορεύεται η υπερφόρτωση του δισκοπρίου με σημαντική επιβράδυνση της περιστροφής του δίσκου κοπής.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό. Πριν από την έναρξη της εργασίας, απομακρύνετε τα πριονίδια και λοιπά μη αναγκαία αντικείμενα από τον χώρο εργασίας.
- Ο χώρος εργασίας θα πρέπει να έχει καλό φωτισμό.
- Απαγορεύεται να αποσπάτε την προσοχή του χειριστή κατά την εργασία του.
- Κατά την εργασία με το δισκοπρίο μην έρχεστε σε επαφή με τα γειωμένα εξαρτήματα, σωληνώσεις, σώματα θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.
- Κατόπιν απενεργοποίησης του κινητήρα μην επιχειρείτε να ακινητοποιήσετε τον δίσκο κοπής πιέζοντάς τον από το πλάι.
- Σε περίπτωση βλάβης ο δίσκος κοπής θα πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.
- Κατά την αντικατάσταση του δίσκου κοπής να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το δίσκος κοπής η διάμετρος των οποίων είναι μεγαλύτερη από τη διάμετρο που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.
- Απαγορεύεται η αποσυρμαμολόγηση των προστατευτικών εξαρτημάτων του δισκοπρίου ή να τα απενεργοποιείτε.
- Εάν πρέπει να διακόψετε την εργασία, ολοκληρώστε την ενέργεια που εκτελείτε και απενεργοποιήστε το δισκοπρίο.
- Εάν πρέπει να διακόψετε την εργασία και να αποχωρήσετε από τον χώρο εργασίας, απενεργοποιήστε το δισκοπρίο από τον διακόπτη και αποσυνδέστε από το ηλεκτρικό δίκτυο αφαιρώντας το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του δισκοπρίου από την πρίζα.
- **Μην ακουμπάτε τον δίσκο κοπής κατόπιν ολοκλήρωσης της κοπής έως ότου να ψυχθεί.** Κατά τη λειτουργία του δισκοπρίου ο δίσκος κοπής θερμαίνεται πολύ.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του δισκοπρίου:
  - καλή κατάσταση και σωστή λειτουργία όλων των προστατευτικών εξαρτημάτων ανάλογα με τον σκοπό κατασκευής τους,
  - σύμφωνη όλων των βιδών και λοιπών εξαρτημάτων στερέωσης,
  - όλα τα αντικείμενα που δεν χρειάζεστε, όπως τα μηχανικά κλειδιά που χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση του δίσκου κοπής, θα πρέπει να απομακρυνθούν από το πεδίο λειτουργίας του δισκοπρίου.
- Απαγορεύεται να φυλάσσετε υλικά και εργαλεία πάνω από το δισκοπρίο.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το προς επεξεργασία υλικό εφάπτεται στο τραπέζι εργασίας του δισκοπρίου με όλη την επιφάνειά του.
- Στριζέτε μεγάλα μήκους αντικείμενα κατά την κοπή τους με κατάλληλα στηρίγματα ώστε ο δίσκος κοπής να μην σφηνωθεί στην κοπή.
- Κατά την κοπή στρογγυλών τεμαχίων χρησιμοποιήστε τους σφικτήρες, οι οποίοι δεν επιτρέπουν το υλικό να στρέψει κατά την κοπή.
- Απαγορεύεται η κοπή περισσότερων του ενός τεμαχίων ταυτοχρόνως.
- Κατά την κοπή στενών τεμαχίων χρησιμοποιήστε το εξάρτημα προώθησης, το οποίο περιλαμβάνεται στη συσκευασία του δισκοπρίου. Απαγορεύεται η κοπή αντικειμένων που δεν είναι δυνατόν να στηριχθούν με ασφάλεια.
- Μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε τα τεμάχια του υλικού, πριονίδια και λοιπά αντικείμενα όταν ο δίσκος κοπής του δισκοπρίου περιστρέφεται.
- Κατά τη λειτουργία του το δισκοπρίο πρέπει να είναι συνδεδεμένο με το εξωτερικό σύστημα εξαγωγής σκόνης.

- Μην αποσυνδέετε το δισκοπρίονο από το ηλεκτρικό δίκτυο τραβώντας από το καλώδιο τροφοδοσίας. Φροντίστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες και λάδια και να μην έρχεται σε επαφή με αιχμηρές ακμές.
- Κατά την εργασία με το δισκοπρίονο λάβετε κάθετη θέση του σώματος που εξασφαλίζει την ισορροπία.
- Όλα τα εξαρτήματα του δισκοπρίονου πρέπει να είναι σωστά στερεωμένα.
- Απαγορεύεται η χρήση του δισκοπρίονου για την κοπή αυλακώσεων ή προφίλ.
- Το δισκοπρίονο θα πρέπει να μεταφέρεται αποκλειστικά από τις ειδικές χειρολαβές που προορίζονται για τη μεταφορά του. Απαγορεύεται να κρατάτε το δισκοπρίονο από τα προστατευτικά εξαρτήματα κατά τη μεταφορά του.
- Κατά την μεταφορά του δισκοπρίονου το άνω τμήμα του δίσκου θα πρέπει να είναι προστατευμένο με τον προφυλακτήρα.

## Απαιτήσεις ασφαλείας κατά την εργασία με το δισκοπρίονο πολλαπλών χρήσεων

- Κατά την εργασία με το δισκοπρίονο πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και εργασιακής υγιεινής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τους δίσκους κοπής που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίοι συμμορφώνονται με το πρότυπο EAN 847-1.
- Κατά την αντικατάσταση του δίσκου κοπής μην ξεχνάτε ότι το πάχος του δίσκου δεν πρέπει να υπερβαίνει το πάχος του οδηγού διαχωρισμού.
- Να λαμβάνετε υπόψη σας ότι η επιλογή του δίσκου κοπής γίνεται ανάλογα με το υλικό του προς επεξεργασία αντικειμένου.
- Χρησιμοποιείτε τους δίσκους κοπής με τη μέγιστη επιτρεπτή συχνότητα περιστροφής να υπερβαίνει τη μέγιστη συχνότητα περιστροφής της ατράκτου του δισκοπρίονου.
- Απαγορεύεται η χρήση δίσκων κοπής από χάλυβα ταχείας κοπής (HSS). Δίσκοι κοπής φτιαγμένοι από τέτοιο χάλυβα δύναται να σπάσουν εύκολα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρούς δίσκους κοπής. Απαγορεύεται να εργάζεστε με τους δίσκους κοπής που φέρουν αλλοιώσεις ή βλάβες.
- Σε περίπτωση βλάβης ο δίσκος κοπής θα πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.
- Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου κοπής αντιστοιχεί στην κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα του δισκοπρίονου.
- Ο δίσκος κοπής πρέπει να περιστρέφεται ανεμπόδιστα.
- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τον οδηγό διαχωρισμού και να τον ρυθμίζετε κατάλληλα, καθώς επίσης να χρησιμοποιείτε τον άνω προφυλακτήρα του δίσκου κοπής και να ρυθμίζετε τη θέση του κατάλληλα.
- Για την τοποθέτηση του υπό επεξεργασία υλικού κάτω από τον δίσκο κοπής, χρησιμοποιήστε το ειδικό εξάρτημα προώθησης.
- Κατά την κοπή των τεμαχίων ξυλείας που έχουν χρησιμοποιηθεί, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καρφιά, μπουλόνια κτλ. σε αυτό.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε προσωπικά προστασίας από τη σκόνη, μέσα προστασίας των οργάνων ακοής και γυαλιά κατά των θραυσμάτων.
- Κατά την επαφή με δίσκους κοπής καθώς και με άλλα υλικά με άγρια ή αιχμηρή επιφάνεια, χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας (εάν είναι δυνατά), κατά την αντικατάσταση του δίσκου κρατάτε τον από την οπή τοποθέτησης.
- Να εργάζεστε φορώντας κατάλληλη ενδυμασία! Ριχτά ενδύματα ή κοσμητικά ενδέχεται να εμπλακούν με τον δίσκο κοπής κατά την περιστροφή του.
- Πριν από τον συντονισμό/τη ρύθμιση, μετρήσεις καθώς και ενέργειες σχετικές με τον καθαρισμό και την αφαίρεση της σφηνωμένης ξυλείας, οπωσδήποτε απενεργοποιήστε

το δισκοπρίονο από τον διακόπτη και αποσυνδέστε από το ηλεκτρικό δίκτυο αφαιρώντας το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα!

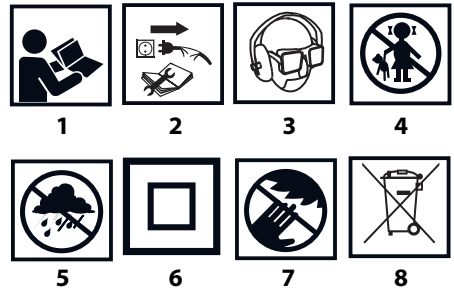
- Προτού ενεργοποιήσετε το δισκοπρίονο κατόπιν ολοκλήρωσης οιοδήποτε εργασιών ρύθμισης/συντονισμού ή τεχνικής συντήρησης, ελέγξτε κατά πόσο έχουν τοποθετηθεί όλα τα προστατευτικά εξαρτήματα και προφυλακτήρες.
- Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις παραμέτρους που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων του δισκοπρίονου.
- Το δισκοπρίονο πρέπει να συνδέεται μόνο με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος το οποίο είναι εφοδιασμένο με τον μηχανισμό απασύνδεσης ασφαλείας, ο οποίος ενεργοποιείται όταν η τιμή του ηλεκτρικού ρεύματος ανέρχεται στα 30 mA, μέσα σε 30 ms.
- Για την εργασία σε ανοικτούς χώρους, για τη σύνδεση του δισκοπρίονου στο ηλεκτρικό δίκτυο χρησιμοποιείτε τις προεκτάσεις καλωδίου οι οποίες είναι κατάλληλες για λειτουργία σε ανοικτούς χώρους.
- Απαγορεύεται η χρήση του δισκοπρίονου για κοπή καυσόξυλων.
- Τοποθετήστε τα χέρια σας με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να ολισθήσουν τυχαία και να έρθουν σε επαφή με τον δίσκο κοπής.
- Μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίονο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρρηση φαρμακευτικών ουσιών.
- Όλα τα πρόσωπα που επιτελούν την τεχνική συντήρηση του δισκοπρίονου πρέπει οπωσδήποτε να έχουν εκπαιδευτεί στους κανόνες συντήρησης, ρύθμισης και χρήσης του.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με το δισκοπρίονο σε μέρη που εκτίθενται σε επίδραση βροχής και υγρασίας.
- Απαγορεύεται η χρήση του δισκοπρίονου σε περιβάλλον όπου υπάρχουν αέρια και υγρά με κίνδυνο έκρηξης.
- Ο χειριστής του δισκοπρίονου θα πρέπει να είναι άνω των 18 ετών.
- Οι μη έχοντες εργασία οφείλουν να μην βρίσκονται στο δισκοπρίονο όταν είναι ενεργοποιημένο ή λειτουργεί.
- Πραγματοποιείτε τον συστηματικό έλεγχο της τεχνικής κατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Απαγορεύεται να εργάζεστε με το δισκοπρίονο σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου παροχής ρεύματος.
- Προστατευτικά εξαρτήματα που έχουν βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.
- Απαγορεύεται η υπερφόρτωση του δισκοπρίονου με σημαντική επιβράδυνση της περιστροφής του δίσκου κοπής.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, απομακρύνετε τα πριονίδια και λοιπά μη αναγκαία αντικείμενα από τον χώρο εργασίας.
- Οι μη έχοντες εργασία δεν πρέπει να βρίσκονται στο πεδίο λειτουργίας του δισκοπρίονου.
- Ο χώρος εργασίας θα πρέπει να έχει καλό φωτισμό.
- Απαγορεύεται να αποσπάτε την προσοχή του χειριστή κατά την εργασία του.
- Κατά την εργασία με το δισκοπρίονο μην έρχεστε σε επαφή με τα γειωμένα εξαρτήματα, σωληνώσεις, σώματα θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.
- Κατόπιν απενεργοποίησης του κινητήρα μην επιχειρείτε να ακινητοποιήσετε τον δίσκο κοπής πιέζοντάς τον από το πλάι.
- Απαγορεύεται η αποσυρμολόγηση των προστατευτικών εξαρτημάτων του δισκοπρίονου ή να τα απενεργοποιείτε.
- Εάν πρέπει να διακόψετε την εργασία, ολοκληρώστε την ενέργεια που κομείλετε και απενεργοποιήστε το δισκοπρίονο.
- Εάν πρέπει να διακόψετε την εργασία και να αποχωρήσετε από τον χώρο εργασίας, απενεργοποιήστε το δισκοπρίονο από τον διακόπτη και αποσυνδέστε από το ηλεκτρικό δίκτυο αφαιρώντας το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Μην αποσυνδέετε το δισκοπρίονο από το ηλεκτρικό δίκτυο τραβώντας από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Φροντίστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες και λάδια και να μην έρχεται σε επαφή με αιχμηρές ακμές.
- Στερεώστε καλά το δισκοπρίονο στον πάγκο εργασίας (εάν το δισκοπρίονο είναι σχεδιασμένο γι' αυτό).
- Το δισκοπρίονο δεν είναι σχεδιασμένο για την εκτέλεση εγκοπών.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του δισκοπρίονου, ήτοι:
  - καλή κατάσταση και σωστή λειτουργία όλων των προστατευτικών εξαρτημάτων ανάλογα με τον σκοπό κατασκευής τους,
  - σύμφωνη όλων των βιδών και λοιπών εξαρτημάτων στερέωσης,
  - όλα τα μηχανικά κλειδιά θα πρέπει να έχουν απομακρυνθεί.
- Απαγορεύεται να φυλάσσετε υλικά και εργαλεία πάνω από το δισκοπρίονο.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, βεβαιωθείτε ότι το προς επεξεργασία υλικό εφάπτεται στο τραπέζι εργασίας του δισκοπρίονου με όλη την επιφάνειά του.
- Στηρίξτε μεγάλους μήκους αντικείμενα κατά την κοπή τους με κατάλληλα στηρίγματα ώστε ο δίσκος κοπής να μην σφηνωθεί στην κοπή.
- Κατά την κοπή στρογγυλών τεμαχίων χρησιμοποιήστε τους σφικτήρες, οι οποίοι δεν επιτρέπουν το υλικό να στρέψει κατά την κοπή.
- Απαγορεύεται η κοπή περισσότερων του ενός τεμαχίων ταυτοχρόνως.
- Απαγορεύεται η κοπή του υλικού που δεν είναι δυνατόν να στηριχθεί με ασφάλεια.
- Μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε τα τεμάχια του υλικού, πριονίδια και λοιπά αντικείμενα όταν ο δίσκος κοπής του δισκοπρίονου περιστρέφεται.
- Κατά τη λειτουργία του το δισκοπρίονο πρέπει να είναι συνδεδεμένο με το εξωτερικό σύστημα εξαγωγής σκόνης.
- Κατά την εργασία με το δισκοπρίονο λάβετε κάθετη θέση του σώματος που εξασφαλίζει την ισορροπία.
- Όλα τα εξαρτήματα του δισκοπρίονου πρέπει να είναι σωστά στερεωμένα.
- Απαγορεύεται να κρατάτε το δισκοπρίονο από τα προστατευτικά εξαρτήματα κατά τη μεταφορά του.
- Κατά την μεταφορά του δισκοπρίονου ο δίσκος κοπής θα πρέπει να είναι προστατευμένος με τον προφυλακτήρα.
- Εάν το δισκοπρίονο διαθέτει τον καταδεικτικό λέιζερ, απαγορεύεται αυστηρά η αντικατάστασή του με συσκευή λέιζερ άλλου τύπου.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το δισκοπρίονο μόνοι σας.
- Όλες οι εργασίες επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιους ειδικούς με τη χρήση των αυθεντικών ανταλλακτικών.
- Βεβαιωθείτε ότι το άνω τμήμα του δίσκου κοπής κατά τη λειτουργία φάλτσοπρίονου είναι εντελώς καλυμμένο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό μηχάνημα προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.**

**Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του εργαλείου.**

## Επεξήγηση των εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.
2. Να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα προστασίας από τη σκόνη)
3. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, προτού προβείτε στις εργασίες επισκευής ή ρύθμισης.
4. Μην αφήνετε τα παιδιά να ακουμπούν το ηλεκτρικό μηχάνημα.
5. Προστατέψτε από τη βροχή.
6. Κλάση προστασίας II.
7. Φροντίστε ώστε χέρια να μην βρίσκονται ποτέ στο πεδίο κοπής.
8. Επιλεκτική συλλογή απορριμμάτων.

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το δισκοπρίονο πολλαπλών χρήσεων έχει σχεδιαστεί για την κοπή ξυλείας και υλικών με βάση την ξυλεία. Το ηλεκτρικό μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως δισκοπρίονο πάγκου ή ως φάλτσοπρίονο. Γρήγορη και χωρίς ειδικές απαιτήσεις ως προς εργαλεία, αλλαγή των λειτουργιών διευκολύνει την εργασία. Η ισχύς του ηλεκτρικού μηχανήματος είναι κατάλληλη για την κοπή σκληρής και μαλακής ξυλείας καθώς και μορισανιδιών και ινοσανιδιών. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως δισκοπρίονο πάγκου, απαγορεύεται να κόβετε αλουμίνιο και λοιπά μη σιδηρούχα μέταλλα. Απαγορεύεται η χρήση του δισκοπρίονου για κοπή καυσόξυλων. Το δισκοπρίονο πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά με κατάλληλους δίσκους κοπής με επικολημένες λεπίδες σκληρού κράματος. Το δισκοπρίονο πολλαπλών χρήσεων προορίζεται για εκτέλεση ελαφρών εργασιών σε συνεργεία, κατασκευαστικών εργασιών και εργασιών ανακαίνισης καθώς και για όλες τις εργασίες στα πλαίσια των οικιακών αναγκών.

**Απαγορεύεται η χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος πέραν του σκοπού κατασκευής του.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αρίθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

## ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ ΠΑΓΚΟΥ (ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ)

1. Οδηγός διαχωρισμού
2. Προφυλακτήρας του δίσκου κοπής
3. Τραπέζι εργασίας
4. Οδηγός παραλλήλων
5. Θύρα ελέγχου
6. Μοχλός κλειδώματος του οδηγού παραλλήλων
7. Διακόπτης
8. Ένθετο για αφαίρεση πριονιδιών
9. Οπές τοποθέτησης
10. Σύνδεσμος για εξαγωγή πριονιδιών
11. Βίδες ανύψωσης/καταβίβασης του τραπέζιου εργασίας



## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

12. Κουμπί ασφάλισης της ατράκτου
13. Δίσκος κοπής
14. Βίδες στερέωσης του οδηγού διαχωρισμού
15. Εγκάρσιος οδηγός
16. Αύλακας οδήγησης
17. Γωνιακή διαβάθμιση
18. Δείκτης γωνίας κλίσης του δίσκου κοπής
19. Βίδα κλειδώματος του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου
20. Βίδα κλειδώματος του εγκάρσιου οδηγού
21. Βίδα κλειδώματος της επιλεγμένης γωνίας
22. Ρυθμιζόμενο γωνιομέτρο

### ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΟ (ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ)

31. Χειρολαβή
32. Μοχλός κλειδώματος του κινούμενου προφυλακτήρα
33. Κινούμενος προφυλακτήρας
34. Ράγα περιορισμού
35. Βίδα κλειδώματος του βραχίονα του κάθετου σφιγκτήρα
36. Κάθετος σφιγκτήρας
37. Βίδα ασφάλισης του κάθετου σφιγκτήρα
38. Μοχλός κλειδώματος της γωνίας κλίσης της κεφαλής κοπής
39. Πείρος κλειδώματος της κεφαλής κοπής
40. Πρόεκταση μήκους του περιστρεφόμενου τραπεζιού
41. Βίδα κλειδώματος της πρόεκτασης μήκους του τραπεζιού
42. Περιστρεφόμενο τραπέζι
43. Γωνιακή κλίμακα του περιστρεφόμενου τραπεζιού
44. Πρόεκταση του περιστρεφόμενου τραπεζιού
45. Κουμπί κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπεζιού
46. Βίδα κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπεζιού
47. Σύνδεσμος για εξαγωγή σκόνης
48. Περιοριστής
49. Βίδα ρύθμισης
50. Παξιμάδι ελέγχου
51. Κλίμακα της γωνίας κλίσης της κεφαλής κοπής
52. Βίδα ρύθμισης της γωνίας 90°
53. Παξιμάδι
54. Βίδα ρύθμισης της γωνίας 45°
55. Παξιμάδι
56. Βίδα
57. Καπάκι
58. Βίδα στερέωσης του δίσκου κοπής
59. Εξωτερική φλάντζα
60. Κάλυμμα ψήκτρας άνθρακα

\* Το ηλεκτρικό μηχανήμα που αποκτάτε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας

### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Κάθετος σφιγκτήρας                        | - 1 τμχ |
| 2. Ρυθμιζόμενο γωνιομέτρο + εγκάρσιος οδηγός | - 1 τμχ |
| 3. Οδηγός παραλλήλων                         | - 1 τμχ |
| 4. Ενθετο για αφαίρεση πριονιδιών            | - 1 τμχ |
| 5. Εξάρτημα προώθησης                        | - 1 τμχ |



Προτού προβείτε σε οιοσδήποτε ενέργειες που αφορούν στη συναρμολόγηση ή ρύθμιση του δισκοπριονο, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο.

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟΥ ΣΤΟΝ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



Συνιστάται να στερεώσετε καλά το δισκοπριονο στον πάγκο εργασίας με τη χρήση των οπίων τοποθέτησης (9), που προβλέπονται στη βάση του δισκοπριονο για τον εν λόγω σκοπό. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία του ηλεκτρικού μηχανήματος και θα αποτρέψει τη μετακίνηση του δισκοπριονο κατά τη λειτουργία του. Στις οπές ταιριάζουν οι βίδες με διάμετρο 8 χλστ με ημισφαιρική κεφαλή ή βίδες με εξάγωνη κεφαλή.



Κατά την τοποθέτηση του δισκοπριονο πάνω στην επιφάνεια του τραπεζιού εργασίας, βεβαιωθείτε ότι:

- Η επιφάνεια του τραπεζιού εργασίας είναι ίσια και καθαρή.
- Όλες οι βίδες στερέωσης είναι σφιγμένες ομοιόμορφα και χωρίς υπερβολική δύναμη (η σύσφιξη των βιδών στερέωσης θα πρέπει να γίνει με τέτοιο τρόπο ώστε να μην αλλοιωθεί το σχήμα της βάσης του δισκοπριονο). Σε περίπτωση υπερβολικής σύσφιξης των βιδών στη βάση του δισκοπριονο, μπορεί να δημιουργηθεί ρωγμώδες άνοιγμα.

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑ



Πριν από την μεταφορά του ηλεκτρικού μηχανήματος πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες:

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό μηχανήμα στη θέση δισκοπριονο πάγκου.
- Μεταφέρετε με τα δύο χέρια, κρατώντας το από τη βάση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



Προτού προβείτε σε οιοσδήποτε ενέργειες που αφορούν στη ρύθμιση του δισκοπριονο, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο. Προς εξασφάλιση ασφαλούς, ακριβούς και αποτελεσματικής λειτουργίας του δισκοπριονο, πρέπει να εκτελέσετε όλες τις διαδικασίες ρύθμισης ολότελα.

Κατόπιν ολοκλήρωσης όλων των εργασιών ρύθμισης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά κλειδιά έχουν απομακρυνθεί. Ελέγξτε τη σύσφιξη όλων των εξαρτημάτων σύνδεσης.

Κατά τη ρύθμιση, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία όλων των εξωτερικών εξαρτημάτων και βεβαιωθείτε ότι ικανοποιούν τις προϋποθέσεις για τη σωστή λειτουργία του δισκοπριονο. Εξαρτήματα που φέρουν τυχόν φθορές ή ζημιές θα πρέπει να αντικατασταθούν από αρμόδιους ειδικούς πριν από την έναρξη χρήσης του δισκοπριονο.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΟΠΗΣ



Κατόπιν έκαστης ρύθμισης, συνιστάται να εκτελέσετε δοκιμαστική κοπή για σύγκριση των επιλεγμένων διαστάσεων και των διαστάσεων που προκύψουν κατά την κοπή.

- Κατόπιν ενεργοποίησης του δισκοπριονο πρέπει να αναμένετε ο δίσκος κοπής να αποκτάσει τη μέγιστη συχνότητα περιστροφής άνευ φορτίου, και μόνο κατόπιν αυτού μπορείτε να προβείτε στην εργασία.
- Μεγάλα τεμάχια πρέπει να προστατεύονται από πτώση κατά την ολοκλήρωση της κοπής (π.χ. με υποστήριγμα με ράουλα).
- Να είσαστε άκρως προσεκτικοί κατά την έναρξη της εργασίας κοπής!
- Κατά την κοπή των τεμαχίων ξυλείας που έχουν χρησιμοποιηθεί, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τέτοια αντικείμενα όπως καρφιά, μπουλόνια κτλ. σε αυτό.
- Αναμένετε την πλήρη ακινητοποίηση του δίσκου κοπής και μόνο κατόπιν απομακρύνετε τα αποκομμένα τμήματα του υλικού.
- Κατά την εργασία κοπής, συγκρατείτε το κυρίως τμήμα του τεμαχίου. Ποτέ μην κρατάτε το τμήμα του υλικού που θα αποκόψετε.

## Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΩΣ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟΥ ΠΑΓΚΟΥ

### ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ



Προς αποφυγή συγκέντρωσης πριονιδιών και εξασφάλιση της μέγιστης παραγωγικότητας, προβείτε στις εξής ενέργειες:

- Σηκώστε τον βραχίονα του δισκοπριονίου στη μέγιστη άνω θέση ως φαλτσοπρίνο.
- Τοποθετήστε το ένθετο για αφαίρεση πριονιδιών (8) πάνω στο περιστρεφόμενο τραπέζι (42) του φαλτσοπριονίου ώστε να βρεθεί ανάμεσα στους σφινκτήρες του.
- Κατεβάστε και κλειδώστε τον βραχίονα του δισκοπριονίου στη θέση δισκοπριονίου πάγκου.
- Συνδέστε το ένθετο για αφαίρεση σκόνης (8) σε βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο για εξαγωγή πριονιδιών (10).

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΥ



Ρυθμίστε τη θέση του οδηγού διαχωρισμού (1) έτσι ώστε η απόσταση ανάμεσα στον δίσκο κοπής (13) και τον οδηγό διαχωρισμού (1) να είναι από 3 έως 5 χλστ (ο οδηγός διαχωρισμού πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στον κατά μήκος άξονα του δίσκου κοπής) (εικ. Α). Ελέγχετε τη στερέωση του οδηγού διαχωρισμού μετά από κάθε αντικατάσταση του δίσκου κοπής.

### ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑΣ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΟΠΗΣ



Ο προφυλακτήρας του δίσκου κοπής (2) πρέπει να στερωθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να ανασηκώνεται όσο μειώνεται η απόσταση μεταξύ του υλικού και του δίσκου κοπής (13) και να κατεβαίνει κατόπιν ολοκλήρωσης της κοπής.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ



- Εισάγετε τον μηχανισμό στερέωσης του οδηγού παραλλήλων (4) στη σχισμή-οδηγό του τραπέζιου εργασίας (3).
- Τοποθετήστε τον οδηγό παραλλήλων (4) στην απαιτούμενη θέση (με τη βοήθεια της κλίμακας και της θύρας ελέγχου (5)) και ασφαλίστε με τον μοχλό κλειδώματος του οδηγού παραλλήλων (6) (εικ. Β).
- Συνιστάται να εκτελέσετε μια δοκιμαστική τομή, να πραγματοποιήσετε τις μετρήσεις και να ρυθμίσετε τη θέση του οδηγού παραλλήλων αν χρειάζεται.



Για να αποφυγείτε το σφίνωμα του επεξεργαζόμενου υλικού, μπορείτε να μετακινήτε τον οδηγό παραλλήλων (4) κατά μήκος κατόπιν χαλάρωσης της βίδας και ρυθμιστή στερέωσης του οδηγού παραλλήλων.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του δισκοπριονίου. Μπορείτε να θέσετε το δισκοπρίνο σε λειτουργία μόνο υπό την προϋπόθεση ότι δεν έρχεται σε επαφή με το προς κοπή υλικό.



Ενεργοποίηση: πιέστε το κουμπί I του διακόπτη (7) (εικ. C).

Απενεργοποίηση: πιέστε το κουμπί O του διακόπτη

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΤΗΣ ΚΟΠΗΣ



- Χαλαρώστε τις βίδες ανύψωσης/καταβίβασης του τραπέζιου εργασίας στρέφοντάς τις (11).
- Ρυθμίστε τη θέση του τραπέζιου εργασίας (3) που θα αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος κοπής.
- Κλειδώστε στην επιλεγμένη θέση με τις βίδες ανύψωσης/καταβίβασης του τραπέζιου εργασίας (11) (εικ. D).



Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση του μοχλού της βίδας ανύψωσης/καταβίβασης του τραπέζιου εργασίας (11). Για τον σκοπό αυτό τραβήξτε και αφήστε τον.



Το δισκοπρίνο πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε το ανώτερο σημείο του δίσκου κοπής να εξέχει ελαφρά πάνω από την επιφάνεια του επεξεργαζόμενου τεμαχίου.



## ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΓΩΝΙΟΜΕΤΡΟΥ



Το ρυθμιζόμενο γωνιόμετρο στερεώνεται από την αριστερή πλευρά του τραπέζιου εργασίας.

- Αφαιρέστε τον οδηγό παραλλήλων (4) από το τραπέζι εργασίας (3).
- Εισάγετε τον οδηγό του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου (22) στην εγκοπή-οδηγό (16).
- Στερώστε τον εγκάρσιο οδηγό (15) επί του ρυθμιζόμενου γωνιομέτρου (22) με τις βίδες κλειδώματος του εγκάρσιου οδηγού (20), ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής με την γωνιακή κλίμακα (17) και ασφαλίστε σφίγγοντας τη βίδα κλειδώματος της επλεξεθείσας γωνίας (21).
- Κλειδώστε το ρυθμιζόμενο γωνιόμετρο (22) με τη βίδα κλειδώματος (19) (εικ. Ε).
- Ο εγκάρσιος οδηγός (15) πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να μην έρχεται σε επαφή με τον δίσκο κοπής (ο εγκάρσιος οδηγός ενδέχεται να εκποστειεί).
- Προτού ενεργοποιήσετε το δισκοπρίνο, ελέγξτε τη θέση του εγκάρσιου οδηγού (15) - θα πρέπει να απέχει από τον δίσκο κοπής κατά προσέγγιση κατά 2 εκατοστά.
- Πιέστε το τεμαχίο καλά στον εγκάρσιο οδηγό (15).
- Ενεργοποιήστε το δισκοπρίνο και μετακινείτε το επεξεργαζόμενο τεμαχίο προς τον δίσκο κοπής για την εκτέλεση της κοπής.



Πάντοτε πλησιάζετε το υπό κοπή τεμαχίο σε τέτοια απόσταση, ώστε να είναι δυνατόν να κοπεί εξ' ολοκλήρου.

Κατά την εκτέλεση εγκάρσιας κοπής, μην χρησιμοποιήσετε τον οδηγό παραλλήλων ως περιοριστή μήκους του προς αφαίρεση τμήματος του τεμαχίου, επειδή υπάρχει το ενδεχόμενο σφινώματος του κομμένου τμήματος μεταξύ του οδηγού παραλλήλων και του δίσκου κοπής, καθώς και της αντίστροφης κρούσης.

### ΚΑΤΑ ΜΗΚΟΣ ΚΟΠΗ



Η κατά μήκος κοπή συνιστά την κοπή τεμαχίου κατά όλο το μήκος του σε τμήματα συγκεκριμένου πλάτους.



- Ρυθμίστε τη θέση του οδηγού παραλλήλων (4) ανάλογα με το επιθυμητό πλάτος της κοπής.
- Ενεργοποιήστε το δισκοπρίνο και αφήστε τον δίσκο κοπής να αποκτήσει τη μέγιστη συχνότητα της περιστροφής.
- Πιέστε το τεμαχίο στον οδηγό παραλλήλων (4) και μετακινείτε το προς τον δίσκο κοπής έως το τέλος του οδηγού διαχωρισμού (1). Στο πεδίο του δίσκου κοπής προωθείτε το υλικό με το εξάρτημα προώθησης.
- Αφήστε το κομμένο τμήμα επάνω στο τραπέζι εργασίας έως την πλήρη ακινητοποίηση του δίσκου κοπής κατόπιν απενεργοποίησης του δισκοπριονίου.



Κατόπιν έκτακτης ρύθμισης, συνιστάται να εκτελέσετε μια δοκιμαστική κοπή για έλεγχο της ορθότητας των ρυθμίσεων. Κατά την εργασία λάβετε θέση από τη μία πλευρά της γραμμής κοπής.

### ΚΟΠΗ ΤΕΜΑΧΙΩΝ ΜΙΚΡΩΝ ΜΕΓΕΘΩΝ





- Ρυθμίστε τη θέση του οδηγού παραλλήλων (4) ανάλογα με το επιθυμητό πλάτος της κοπής.
- Μετακινήστε το τεμαχίο και με τα δύο σας χέρια. Πλησιάζετε το υλικό στο πεδίο δράσης του δίσκου κοπής με το εξάρτημα προώθησης (περιλαμβάνεται στη συσκευασία) ή χρησιμοποιήστε γι' αυτό τον σκοπό ένα τμήμα σανίδα, ώστε να πιέσετε το τεμαχίο προς τον οδηγό παραλλήλων (4).
- Πάντοτε προωθείτε το επεξεργαζόμενο τεμαχίο έως το τέλος του οδηγού διαχωρισμού (1).





Κατά την κοπή κοντών και στενών τεμαχίων, χρησιμοποιείτε το εξάρτημα προώθησης από την αρχή.


## Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΩΣ ΦΑΛΤΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ (ΚΕΦΑΛΗΣ)



-  Μπορείτε να ασφαλίσετε τον βραχίονα σε δύο θέσεις: στην άνω θέση ή στην κάτω θέση. Για να ξεκλειδώσετε τη κεφαλή κοπής στερεωμένη στην κάτω θέση, πρέπει να προβείτε στις εξής ενέργειες:
  -  Αφαιρέστε τον οδηγό παραλλήλων (4) και το ρυθμιζόμενο γωνιόμετρο (22).
  - Πιέστε ελαφρώς την χειρολαβή (31) και κρατήστε.
  - Σύρετε προς τα πίσω τον πείρο κλειδώματος της κεφαλής κοπής (39) ούτως ώστε το στέλεχος ασφαλείας του να βγει από την οπή ασφάλισης.
  - Στρέψτε τον πείρο κλειδώματος της κεφαλής κοπής (39) κατά 90° και ασφαλίστε τον σε αυτή τη θέση (εικ. F).
  - Πιέστε τον μοχλό κλειδώματος του κινούμενου προφυλακτήρα (32).
  - Στηρίξτε τον βραχίονα κατά την ανύψωσή του στην άνω θέση.
  - Για να ασφαλίσετε τον βραχίονα στην κάτω θέση, πραγματοποιήστε τις ενέργειες της απαφάλισης του σε αντίστροφη σειρά, έχοντας ξεκλειδώσει από πριν τον μοχλό κλειδώματος του κινούμενου προφυλακτήρα (32).

### Ο ΚΑΘΕΤΟΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ


-  Ο κάθετος σφικτήρας (36) μπορεί να στερεωθεί και από τις δύο πλευρές της βάσης του δισκοπριονίου και να προσαρμοστεί στο προς επεξεργασία τεμάχιο. Απαγορεύεται η χρήση του δισκοπριονίου χωρίς τη χρήση του κάθετου σφικτήρα (εικ. G).
-  Χαλαρώστε τη βίδα κλειδώματος του βραχίονα του κάθετου σφικτήρα (35) από την πλευρά στην οποία θα στερεωθεί ο κάθετος σφικτήρας.
- Τοποθετήστε τον κάθετο σφικτήρα (36) εισάγοντάς τον στην οπή στη βάση του δισκοπριονίου.
- Αφού επιλέξετε τη θέση του κάθετου σφικτήρα (36) ως προς το επεξεργαζόμενο υλικό, σφίξτε τη βίδα κλειδώματος του βραχίονα του κάθετου σφικτήρα (35).
- Σφίξτε τη βίδα κλειδώματος του βραχίονα του κάθετου σφικτήρα (37) έτσι ώστε ο σφικτήρας να πιέσει το επεξεργαζόμενο υλικό στη βάση του δισκοπριονίου.
- Βεβαιωθείτε ότι το υλικό είναι στερεωμένο σε σταθερή θέση.

-  Για την εξασφάλιση της μέγιστης ασφάλειας κατά την εργασία, πάντοτε ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο υλικό. Μην επεξεργάζεστε τεμάχια υπερβολικά μικρού μεγέθους που δεν μπορείτε να ασφαλίσετε.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΚΤΑΣΕΩΝ ΜΗΚΟΥΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΤΡΑΠΕΖΙΟΥ


-  Οι επιπλέον προεκτάσεις μήκους του περιστρεφόμενου τραπέζιου αυξάνουν την επιφάνεια εργασίας του, κάτι το οποίο διευκολύνει σημαντικά την εργασία κατά την κοπή μεγάλου μήκους τεμαχίων. Οι προεκτάσεις μήκους του περιστρεφόμενου τραπεζιού είναι δυνατόν να τοποθετηθούν από την αριστερή ή τη δεξιά πλευρά της βάσης του δισκοπριονίου.
-  Χαλαρώστε τις βίδες κλειδώματος των προεκτάσεων μήκους του τραπεζιού (41).
- Εισάγετε τους πείρους των προεκτάσεων μήκους του περιστρεφόμενου τραπεζιού (40) στις οπές της βάσης του δισκοπριονίου.
- Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος και σφίξτε τις βίδες κλειδώματος των προεκτάσεων μήκους του τραπεζιού (41).
- Η αφαίρεση πραγματοποιείται κατά την αντίστροφη από την τοποθέτηση σειρά.

### ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ

-  Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε πιο αποτελεσματική μέθοδο εξαγωγής ιδιαίτερα επικίνδυνης για την υγεία, καρκινογόνου σκόνης, θα πρέπει να συνδέσετε στον σύνδεσμο για εξαγωγή σκόνης (47) τον εύκαμπτο σωλήνα του εξοπλισμού αναρρόφησης σκόνης (εικ. H).

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Προτού προβείτε στην εργασία, ελέγξτε τη ρύθμιση του μέγιστου βάθους της κοπής και βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής δεν θα εμποδίζεται από τη βάση του δισκοπριονίου.

-  Τοποθετήστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (42) και τον βραχίονα στη θέση 0°.
- Κατεβάστε τον βραχίονα και κρατήστε τον στην κάτω θέση, στηρίχοντάς τον στον περιοριστή (48).
- Στρέψτε τον δίσκο κοπής δια χειρός και βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος περιστρέφεται ανεμπόδια.
- Η σωστή ρύθμιση του βάθους της πλήρους κοπής πρέπει να εξασφαλιστεί τη διεύθυνση του δίσκου κοπής κατά 5 χλστ κάτω από την άνω επιφάνεια του περιστρεφόμενου τραπεζιού (42) (εικ. I).
- Σε περίπτωση λανθασμένης ρύθμισης, στρέψτε τη βίδα ρύθμισης (49) (προς τα αριστερά ή δεξιά), αφού προηγουμένως έχετε χαλαρώσει το παξιμάδι (50), έως ότου επιτύχετε την επιθυμητή διεύθυνση του δίσκου κοπής (εικ. J).
- Αφού ολοκληρώσετε τη ρύθμιση, κλειδώστε τη βίδα ρύθμισης (49) με το παξιμάδι ελέγχου (50).

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του δισκοπριονίου. Μπορείτε να θέσετε το δισκοπριονίο σε λειτουργία μόνο υπό την προϋπόθεση ότι δεν έρχεται σε επαφή με το προς επεξεργασία τεμάχιο.

#### Ενεργοποίηση


-  Πιέστε το κουμπί I του διακόπτη (7).

#### Απενεργοποίηση

-  Πιέστε το κουμπί O του διακόπτη (7).



### ΚΟΠΗ ΤΟΥ ΥΛΙΚΟΥ ΣΕ ΣΤΕΝΑ ΤΜΗΜΑΤΑ

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται κυρίως κατά την εργασία με στενά τεμάχια υλικού. Προτού προβείτε στην κοπή, ελέγξτε τη σύσφιξη της βίδας κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπεζιού (46) και του μοχλού κλειδώματος της γωνίας κλίσης του δίσκου κοπής (38).

-  Στερεώστε το προς επεξεργασία τεμάχιο πάνω στο περιστρεφόμενο τραπέζι, λαμβάνοντας υπ' όψιν το μέγεθός του.
- Επιλέξτε την επιθυμητή γωνία κοπής.
- Ξεκλειδώστε τον βραχίονα και τον προφυλακτήρα του δίσκου κοπής.
- Πιέστε τον διακόπτη (7) (αναμένετε, αφήστε τον δίσκο κοπής να αποκτήσει τη μέγιστη συχνότητα της περιστροφής).
- Αργά κατεβάστε τον βραχίονα κρατώντας τον από τη χειρολαβή (31) και εκτελέστε την κοπή με μέτρια πίεση.
- Απενεργοποιήστε το δισκοπριονίο και αναμένετε ο δίσκος κοπής να ακινητοποιηθεί τελείως.
- Αργά ανεβάστε τον βραχίονα.

Ανεπαρκής σύσφιξη της βίδας κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπεζιού δύναται να προκαλέσει απρόσμενη μετακίνηση του δίσκου κοπής επάνω στην επιφάνεια του επεξεργαζόμενου τεμαχίου, με αποτέλεσμα το επεξεργαζόμενο τεμάχιο να κτυπήσει τον χειριστή.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΤΡΑΠΕΖΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ ΥΠΟ ΓΩΝΙΑ

-  Το περιστρεφόμενο τραπέζι (42) παρέχει τη δυνατότητα κοπής υλικού υπό οποιαδήποτε επιθυμητή γωνία στην κλίμακα από την κατακόρυφη θέση έως τις 45°, προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.
-  Έλξτε και στρέψτε τον πείρο κλειδώματος της κεφαλής κοπής (39), ώστε να επιτρέψετε ο βραχίονας να μετακινηθεί αργά στην άνω θέση.

- Χαλαρώστε τη βίδα κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπέζιου (46).
- Πιέστε το κουμπί κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπέζιου (45) και τοποθετήστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (42) υπό την επίθεσιν γωνία σύμφωνα με την κλίμακα ρύθμισης γωνίας κλίσης του περιστρεφόμενου τραπέζιου (43) (εικ. Κ).
- Κλειδώστε σφίγγοντας τη βίδα κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπέζιου (46).



Εάν η ρυθμισμένη γωνία δεν αντιστοιχεί στις 90°, πρέπει να ρυθμιστεί με τον εξής τρόπο:

- Γείρετε την κεφαλή κοπής προς τα αριστερά.
- Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης (52) προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά ώστε να αυξησετε ή να μειώσετε τη γωνία κλίσης της κεφαλής κοπής. Κλειδώστε με το παξιμάδι (53) (εικ. Ν).
- Κατόπιν ρύθμισης της κάθετης θέσης του δίσκου κοπής ως προς το περιστρεφόμενο τραπέζι, αφήστε την κεφαλή κοπής να επανέλθει στην άνω θέση.



Το περιστρεφόμενο τραπέζι (42) έχει μερικές εγκοπές για ταχεία επιλογή των γωνιών που χρησιμοποιούνται συχνά. Οι γωνίες που χρησιμοποιούνται με τη μεγαλύτερη συχνότητα είναι οι εξής: (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° προς τα αριστερά/προς τα δεξιά). Κάθε γωνία μπορεί να ρυθμιστεί με ακρίβεια με τη βοήθεια της κλίμακας ρύθμισης γωνίας του περιστρεφόμενου τραπέζιου (43), με μία διαβάθμιση να αντιστοιχεί σε μία μοίρα. Παρ' ότι η ακρίβεια της κλίμακας είναι επαρκής για την πλειοψηφία των εργασιών, συνιστάται να ελέγχετε τη ρύθμιση της γωνίας κοπής με τη βοήθεια γωνιομέτρου ή άλλου οργάνου μέτρησης γωνίας.



Με τον ίδιο τρόπο ρυθμίστε τη γωνία κλίσης 45° της κεφαλής κοπής για την κεκλιμένη κοπή, χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης (54) και το παξιμάδι (55) στην αντίθετη πλευρά του βραχίονα (εικ. Ο).



Προβαινοντας σε οισειδότες ενέργειες που αφορούν στη συναρμολόγηση, τη ρύθμιση, την τεχνική συντήρηση ή την επισκευή, οφείτε να απουσιάζετε το ρευματολήπτη του καλωδίου τροφοδοσίας από τον ρευματοδότη.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Κατά τη χρήση της γρήγορης ρύθμισης των συνήθων γωνιών κοπής, πρέπει να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο του μάνταλου κατά την εισχώρηση του στην εγκοπή.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ (ΚΕΦΑΛΗΣ) ΓΙΑ ΚΕΚΛΙΜΕΝΗ ΚΟΠΗ

Για κεκλιμένη κοπή μπορείτε να γείρετε τον βραχίονα υπό ελεύθερη γωνία σε κλίμακα από 0° έως 45° (προς τα αριστερά) (εικ. Λ).

- Ελξτε τον πείρο κλειδώματος της κεφαλής κοπής (39), αφήνοντας τον βραχίονα και επιτρέποντας να μετακινηθεί αργά στην άνω θέση.
- Χαλαρώστε τον μοχλό κλειδώματος της γωνίας κλίσης της κεφαλής κοπής (38).
- Γείρετε τον βραχίονα προς τα αριστερά και τοποθετήστε τον υπό την επιθυμητή γωνία, η οποία καταδεικνύεται στην κλίμακα γωνίας κλίσης της κεφαλής κοπής (51) (εικ. Μ).
- Σφίξτε τον μοχλό κλειδώματος της γωνίας κλίσης της κεφαλής κοπής (38).



### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Κατόπιν ολοκλήρωσης της εργασίας, απομακρύνετε όλα τα τμήματα του υλικού και τη σκόνη από το τραπέζι εργασίας καθώς και από την επιφάνεια γύρω από τον δίσκο κοπής και τον προφυλακτήρα του.
- Σκουπίστε το ηλεκτρικό μηχάνημα με ένα στεγνό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα υπό μικρή πίεση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε χημικό υγρό για καθαρισμό του δισκοπρίονου.
- Διατηρείτε όλες τις λαβές και τις βίδες ρύθμισης σε καθαρή κατάσταση.
- Προς αποφυγή της υπερθέρμανσης του κινητήρα του δισκοπρίονου, συστηματικά καθαρίζετε τις οπές εξαερισμού.
- Πάντοτε φυλάσσετε το δισκοπρίονο σε ένα ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας και λοιπές εργασίες επισκευής πρέπει να ανατίθενται στο ειδικευμένο συνεργείο τεχνικής συντήρησης.



Εάν χρειάζεται να ρυθμίσετε και τις δυο γωνίες (στα δυο επίπεδα, κάθετο και οριζόντιο) με σκοπό την συνδυασμένη κοπή, πάντα πρωτίστως πρέπει να ρυθμίσετε την γωνία της κεκλιμένης κοπής.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΟΠΗΣ ΚΑΘΕΤΑ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΤΡΑΠΕΖΙ.

Για την εξασφάλιση της κοπής ακριβείας, μετά από ένα χρονικό διάστημα πρέπει να ελέγξετε τις ρυθμίσεις του δισκοπρίονου και, εάν χρειάζεται, να το ρυθμίσετε.

- Χαλαρώστε τον μοχλό κλειδώματος της γωνίας κλίσης της κεφαλής κοπής (38).
- Τοποθετήστε τον βραχίονα στην τελείως δεξιά θέση (κάθετα ως προς το περιστρεφόμενο τραπέζι) και σφίξτε τον μοχλό κλειδώματος της γωνίας κλίσης της κεφαλής κοπής (38).
- Χαλαρώστε τη βίδα κλειδώματος του περιστρεφόμενου τραπέζιου (46).
- Τοποθετήστε το περιστρεφόμενο τραπέζι (42) στη θέση 0° και σφίξτε τη βίδα κλειδώματος της γωνίας στροφής του τραπέζιου (46).
- Πιέστε τον μοχλό κλειδώματος του κινούμενου προφυλακτήρα (32) και κατεβάστε την κεφαλή κοπής του δισκοπρίονου στην τελείως κάτω θέση.
- Ελέγξτε (με τη βοήθεια ενός εργαλείου μέτρησης) κατά πόσο η θέση του δίσκου κοπής ως προς το τραπέζι εργασίας (42) είναι κάθετη.



Συστηματικά ελέγχετε τη σύσφιξη όλων των βιδών και μπουλονιών στερέωσης. Κατά τη χρήση του δισκοπρίονου οι σπειρωτές συνδέσεις χαλαρώνουν.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΟΠΗΣ



Η αντικατάσταση του δίσκου κοπής μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο όταν το εργαλείο είναι ρυθμισμένο για τη λειτουργία ως φάλτοσπρίονο.



- Ελξτε τον πείρο κλειδώματος της κεφαλής κοπής (39), απεμπλέκοντας τον βραχίονα.
- Αφήστε τον βραχίονα να επανέλθει στην άνω θέση.
- Πιέστε και κρατήστε τον μοχλό κλειδώματος του κινούμενου προφυλακτήρα (32).
- Μετακινήστε τον κινούμενο προφυλακτήρα (33) προς τα πάνω, ξεβιδώστε τη βίδα (56) και μετακινήστε το κάλυμμα (57) (εικ. Ρ) ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στη βίδα στερέωσης του δίσκου κοπής (58) (εικ. Ρ).
- Πιέστε και κρατήστε το κουμπί κλειδώματος της ατράκτου (12) (μπορεί να χρειαστεί να στρέψετε τον δίσκο κοπής με σκοπό το κλειδώμα της ατράκτου).
- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης του δίσκου κοπής (58) στρέφοντας την δεξιόστροφα (αριστερό σπειρώμα) με το κλειδί.
- Κατεβάστε τον μοχλό κλειδώματος της ατράκτου (12) και αφαιρέστε τη βίδα στερέωσης του δίσκου κοπής μαζί με την εξωτερική φλάντζα (59).
- Πριν από την τοποθέτηση καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα τα οποία θα τοποθετήσετε.



Κατά τον έλεγχο το εργαλείο μέτρησης δεν πρέπει να ακουμπά τα δόντια του δίσκου, διότι λόγω του πάχους των λεπίδων σκληρού κράματος το αποτέλεσμα της μέτρησης ενδέχεται να μην είναι ακριβές.



- Τοποθετήστε τον καινούργιο δίσκο κοπής έτσι ώστε να εφάπτεται σφικτά στην επιφάνεια της εσωτερικής φλάντζας και να βρίσκεται κεντρικά ως προς την λέπτυνσή της.
- Τοποθετήστε τον καινούργιο δίσκο κοπής έτσι, ώστε η θέση των δοντιών του δίσκου κοπής και των βελών επάνω του θα αντιστοιχίει στην κατεύθυνση που καταδεικνύεται με τα βέλη επάνω στον άνω προφυλακτήρα.
- Τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα και σφίξτε τη βίδα στερέωσης του δίσκου κοπής αριστερόστροφα, με πιασμένο το κουμπί κλειδώματος της ατράκτου (12).
- Τοποθετήστε το κάλυμμα (57) και σφίξτε τη βίδα (56).
- Επαναφέρετε τον κινούμενο προφυλακτήρα του δίσκου κοπής (33) στην αρχική του θέση (ο προφυλακτήρας πρέπει να καλύψει τελείως τον δίσκο κοπής).
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινούμενος προφυλακτήρας (33) βρίσκεται στη σωστή θέση και μετακινείται ανεμπόδια κατά την ανύψωση και την καταβίβαση του βραχίονα.



Προσέξτε τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής του δίσκου κοπής (βλ. το βέλος επάνω στον δίσκο κοπής και τον ακίνητο προφυλακτήρα). Κατόπιν αντικατάστασης του δίσκου κοπής στρέψτε τον δίσκο κοπής με το χέρι και βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής κινείται τελείως ανεμπόδια.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ



Φθαρμένες (μικρούς μικρότερων των 5 χιλιοστών) ψήκτρες άνθρακα, ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή ραγιώματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Θα πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα.

Η αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο όταν το εργαλείο είναι ρυθμισμένο για τη λειτουργία ως φαλτοσπίριον.



- Ξεβιδώστε τα καλύμματα των ψηκτρών άνθρακα (60) (εικ. 5).
- Αφαιρέστε τις φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα.
- Αφαιρέστε τη σκόνη άνθρακα με τη ροή συμπιεσμένου αέρα από μικρή πίεση.
- Τοποθετήστε καινούργιες ψήκτρες άνθρακα (οι ψήκτρες πρέπει να μετακινούνται ανεμπόδια στους προσαρμογείς των ψηκτρών) (εικ. 7).
- Στερεώστε τα καλύμματα των ψηκτρών άνθρακα (60).



Κατόπιν αντικατάστασης των ψηκτρών άνθρακα, ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό μηχάνημα και αφήστε το να λειτουργήσει άνευ φορτίου για 1 με 2 λεπτά για την προσαρμογή των ψηκτρών στον συλλέκτη του κινητήρα. Η αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εξειδικευμένο ειδικό. Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.



Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Δισκοπρίονο πολλαπλών χρήσεων	
Παράμετροι	Τιμές
Τάση λαμβανόμενου ρεύματος	230 V AC
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1600 W
Συχνότητα περιστροφής του δίσκου κοπής (άνευ φορτίου)	4800 min <sup>-1</sup>
Εξωτερική διάμετρος του δίσκου κοπής	254 mm
Εσωτερική διάμετρος του δίσκου κοπής	30 mm
Κλάση προστασίας	II

Βάρος	15 kg
Έτος κατασκευής	2017

Λειτουργία δισκοπρίονου πάγκου			
Μέγιστο πάχος υπό επεξεργασία υλικού		38 mm	
Λειτουργία φαλτοσπίριου			
Κλίμακα γωνιών κοπής		0° ÷ 45°	
Κλίμακα κοπή υπό γωνία		± 45°	
Διαστάσεις του επεξεργαζόμενου υλικού υπό γωνία/με κλίση	0° x 0°	70 x 150 mm	
	45° x 0°	70 x 110 mm	
	45° x 45°	40 x 110 mm	
	0° x 45°	40 x 150 mm	

### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Δισκοπρίονο πολλαπλών χρήσεων	
Επίπεδο ακουστικής πίεσης	$L_{pA} = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	$L_{wA} = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμών

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από το ηλεκτρικό μηχάνημα περιγράφεται με τη βοήθεια: της στάθμης ακουστικής πίεσης  $L_{pA}$  και της στάθμης ακουστικής ισχύος  $L_{wA}$  (όπου το  $K$  είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση). Το επίπεδο κραδασμών που εκπέμπεται από το ηλεκτρικό μηχάνημα περιγράφεται με τη βοήθεια της επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης  $a_h$  (όπου το  $K$  είναι η τιμή αβεβαιότητας στη μέτρηση).

Η στάθμη της παραγόμενης ακουστικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ακουστικής ισχύος  $L_{wA}$  και η επιτάχυνση της παλμικής κίνησης  $a_h$  που παρατίθενται σε αυτές τις οδηγίες έχουν υπολογιστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN 61029. Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών  $a_h$  μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

Η δηλωμένη τιμή κραδασμών είναι αντιπροσωπευτική για βασικές εργασίες με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η τιμή κραδασμών μπορεί να αλλάξει, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο θα χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς. Επίσης, η τιμή κραδασμών μπορεί να επηρεαστεί από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια τεχνική συντήρηση. Οι ανωτέρω αιτίες ενδέχεται να προκαλέσουν αύξηση της διάρκειας της έκθεσης στους κραδασμούς κατά το χρονικό διάστημα της λειτουργίας του εργαλείου.

**Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης στους κραδασμούς θα πρέπει να λάβετε υπόψη σας τον χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή κατά τον οποίο είναι ενεργοποιημένο αλλά δεν λειτουργεί. Κατόπιν ακριβούς εκτίμησης όλων των παραγόντων, η συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να είναι πολύ χαμηλότερη.**

Για την προστασία του χειριστή από τη βλαβερή επίδραση των κραδασμών πρέπει να εφαρμόσετε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας, ήτοι να εξασφαλίσετε την τεχνική φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου και των παρελκόμενων εργασιών, να διατηρείτε τη θερμοκρασία των χεριών σας σε αποδοκτό επίπεδο, να τηρείτε το πρόγραμμα εργασίας.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικινδύνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνου για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία «Gruha Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Gruha Torpek»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Gruha Torpek και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μεταρρυθμίσεις). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Gruha Torpek αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έφεση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

ES

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL SIERRA UNIVERSAL 59G801

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

#### SIERRA UNIVERSAL - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Durante el trabajo con la sierra debe respetar las leyes vigentes sobre seguridad y salud en el trabajo.
- Utilice solo discos de corte recomendados por el fabricante y que cumplan con los requisitos de la norma EN 847-1.
- Durante recambio del disco de corte debe recordar que su grosor no debe superar el grosor de la cuña de separación.
- Asegúrese de haber seleccionado el disco de corte correcto para el material a cortar.
- No utilice discos de corte de acero rápido (HSS). Los discos de este acero se pueden romper fácilmente.
- Asegúrese de que la dirección de giro del disco de corte esté de acuerdo con la dirección seleccionada de giro del motor de la sierra.
- Utilice sólo discos de corte para los que la velocidad máxima sea superior a la velocidad máxima del husillo de la sierra.
- Solo se debe usar discos de corte afilados, sin grietas o deformaciones.
- Los discos de corte de la sierra deben tener plena libertad de rotación.
- Utilice siempre una cuña de separación bien configurada y la protección del disco de corte bien ajustada.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la protección del disco se mueve libremente. La protección del disco debe colocarse de tal manera que se adhiera ligeramente a la pieza trabajada. Nunca inmovilice la protección en la posición abierta.
- Acerque la pieza trabajada solo al disco en movimiento. Una operación inversa puede provocar que el disco se atasque en la pieza de trabajo o rebote.
- **Si el disco se atasca en el material, apague la herramienta y sostenga firmemente la pieza de trabajo. Para evitar el rebote, la pieza de trabajo solo se puede mover cuando el disco se detiene por completo.** Antes de volver a encender la herramienta, debe eliminar la causa del atasco del disco.
- El material debe acercarse al disco de corte con una barra de empujar.
- Al cortar la madera que se haya usado antes debe asegurarse de que no haya elementos no deseados insertados, como clavos, tornillos, etc.
- Utilice siempre gafas de protección anti proyecciones, protección auditiva, mascarilla contra el polvo.
- Durante el trabajo debe llevar ropa adecuada. La ropa suelta o joyas pueden engancharse con el disco de corte en movimiento.
- Antes de cualquier ajuste, medición, tareas de limpieza, eliminación de piezas de azulejos atascadas, debe siempre apagar y desenchufar la sierra de la fuente de alimentación y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Al terminar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento y antes de poner la sierra de mesa en marcha, debe instalar todos los dispositivos de seguridad.

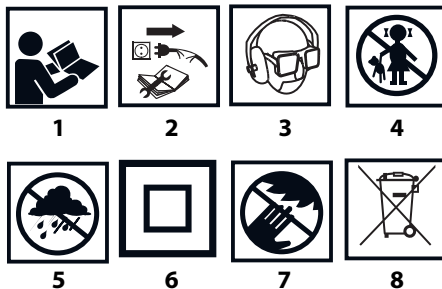
- La tensión de red debe coincidir con el valor especificado en la placa nominal de la sierra.
- La sierra se debe conectar únicamente a la instalación eléctrica con interruptor diferencial RCD que desconecte la toma de corriente si la corriente de pérdida supera 30mA en un periodo inferior a 30ms.
- Trabajando fuera del edificio utilice solamente cables de extensión diseñados para el trabajo al aire libre para alimentar la sierra.
- No use la sierra para cortar leña.
- No coloque las manos de manera que puedan deslizarse inesperadamente y entrar en contacto con el disco de corte.
- Nunca retire las virutas del área de trabajo de la sierra mientras la herramienta está encendida.
- La pieza trabajada siempre debe estar inmovilizada. No trabaje elementos que sean demasiado pequeños para inmovilizarlos.
- No trabaje con la sierra de mesa cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.
- Es esencial que todas las personas que trabajan con la sierra de mesa hayan sido debidamente formadas para su uso, ajuste y manejo.
- No debe trabajar con la sierra de mesa o dejarla en un lugar expuesto a la lluvia o la humedad.
- Nunca use la sierra de mesa cerca de líquidos o gases explosivos.
- El operario de la sierra debe ser mayor de edad.
- Las terceras personas no deben estar cerca de sierra conectada o en marcha.
- Compruebe el estado técnico del cable de alimentación. Nunca use la sierra si su cable de alimentación está dañado.
- No intente reparar la herramienta por su cuenta. En caso de daños, la sierra debe entregarse en un taller de servicio autorizado para su reparación.
- Los elementos de seguridad dañados deben ser sustituidos inmediatamente.
- Nunca fuerce la sierra disminuyendo de manera importante la velocidad de giro del disco de corte.
- Mantenga el área de trabajo limpia. Antes de empezar a trabajar, limpie los residuos de madera o elementos innecesarios.
- Mantenga el área de trabajo bien iluminada.
- No distraiga a la persona que trabaja con la sierra.
- Durante la operación, debe evitar el contacto de la sierra con elementos puestos a tierra, tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores.
- Cuando apague el motor con el interruptor, no intente detener el disco de corte ejerciendo presión lateral sobre él.
- El disco de corte dañado debe ser reemplazado inmediatamente.
- Al cambiar el disco de corte utilice guantes protectores.
- Nunca utilice discos de corte con parámetros distintos a los especificados en este manual.
- Nunca intente desmontar los elementos de protección de la sierra o desconectarlos.
- Si tiene que dejar de trabajar, debe terminar la operación de corte y apagar la sierra.
- Si tiene que terminar y dejar el puesto de trabajo, debe apagar la sierra con el interruptor y desconectarla de la alimentación desenchufando el cable de alimentación de la toma de corriente.
- **No toque el disco una vez que el corte haya finalizado antes de que el disco se enfríe.** El disco se calienta muy rápidamente durante el trabajo.
- Antes de empezar a trabajar siempre debe controlar el estado técnico de la sierra para asegurarse de que:
  - todos los elementos funcionan correctamente y de acuerdo con

- su destinación,
- los tornillos y otros elementos de ajuste no se han aflojado,
- se han eliminado todos los elementos no deseados, como llaves de montaje del disco que estén cerca de la zona de trabajo de la sierra.
- No almacene materiales y herramientas encima de la sierra.
- Siempre asegúrese de que el material trabajado se adhiera a la superficie de la mesa de trabajo.
- Al cortar piezas largas, utilice soportes adecuados para que el disco no se atasque en el material.
- Al cortar piezas circulares debe utilizar abrazaderas para evitar que la pieza gire durante el corte.
- Nunca corte al mismo tiempo varios trozos de material.
- Al cortar piezas finas debe utilizar la barra de empujar incluida. No cortar material que no se pueda sujetar de forma segura.
- No intente retirar trozos de material, virutas de madera y otros objetos, cuando el disco de corte esté girando.
- Cuando utiliza la sierra, debe conectar un sistema de extracción de polvo externo.
- No desenchufe la sierra de la toma de corriente tirando del cable. Proteja el cable del calor excesivo, aceite y bordes afilados.
- Durante la operación, debe estar de pie en una posición que garantice equilibrio.
- Todos los elementos de la sierra deben estar debidamente asegurados.
- Nunca use la sierra para hacer cortes en profundidad o de perfil.
- Al trasladar la sierra, sostenga siempre las empuñaduras de transporte. No sujete los elementos de protección de la sierra.
- Durante el transporte, la parte superior del disco de corte debe estar cubierta con la tapa.

#### Condiciones de seguridad para sierra universal

- Durante el trabajo con la sierra debe respetar las leyes vigentes sobre seguridad y salud en el trabajo.
- Utilice solo discos de corte recomendados por el fabricante y que cumplan con los requisitos de la norma PN-EN 847-1.
- Durante recambio del disco de corte debe recordar que su grosor no debe superar el grosor de la cuña de separación.
- Asegúrese de haber seleccionado el disco de corte correcto para el material a cortar.
- Utilice sólo discos de corte para los que la velocidad máxima sea superior a la velocidad máxima del husillo de la sierra.
- Nunca utilice discos de corte de acero rápido (HSS) o con parámetros distintos a los especificados en este manual.
- Solo se debe usar discos de corte afilados, sin grietas o deformaciones.
- El disco de corte dañado debe ser reemplazado inmediatamente.
- Asegúrese de que la dirección de giro del disco de corte esté de acuerdo con la dirección seleccionada de giro del motor de la sierra.
- Los discos de corte de la sierra deben tener plena libertad de rotación.
- Utilice siempre una cuña de separación bien configurada y la protección del disco de corte bien ajustada.
- El material debe acercarse al disco de corte solo con una barra de empujar.
- Al cortar la madera que se haya usado antes debe asegurarse de que no haya elementos no deseados insertados, como clavos, tornillos, etc.
- Utilice siempre gafas de protección anti proyecciones, protección auditiva, mascarilla contra el polvo.

- Para el manejo de discos de corte y para protegerse de los materiales rugosos y afilados hay que usar guantes (al cambiarlos discos de corte deben sujetarse por el mango, siempre que sea posible).
  - Durante el trabajo debe llevar ropa adecuada. La ropa suelta o joyas pueden engancharse con el disco de corte en movimiento.
  - Antes de cualquier ajuste, medición, tareas de limpieza, eliminación de piezas de azulejos atascadas, debe siempre apagar y desenchufar la sierra de la fuente de alimentación y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.
  - Al terminar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento y antes de poner la sierra en marcha, debe instalar todos los dispositivos de seguridad.
  - La tensión de red debe coincidir con el valor especificado en la placa nominal de la sierra.
  - La herramienta se debe conectar únicamente a la instalación eléctrica con interruptor diferencial RCD que desconecta la toma de corriente si la corriente de pérdida supera 30mA en un periodo inferior a 30ms.
  - Trabajando fuera del edificio utilice solamente cables de extensión diseñados para el trabajo al aire libre para alimentar la sierra.
  - No use la sierra para cortar leña.
  - No coloque las manos de manera que puedan deslizarse inesperadamente y entrar en contacto con el disco de corte.
  - No trabaje con la sierra de mesa cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.
  - Es esencial que todas las personas que trabajan con la sierra hayan sido debidamente formadas para su uso, ajuste y manejo.
  - No se debe trabajar con la sierra o dejarla en un lugar expuesto a la lluvia o la humedad.
  - Nunca use la sierra cerca de líquidos o gases explosivos.
  - El operario de la sierra debe ser mayor de edad.
  - Las terceras personas no deben estar cerca de sierra conectada o en marcha.
  - Compruebe el estado técnico del cable de alimentación.
  - Nunca use la sierra si su cable de alimentación está dañado.
  - Los elementos de seguridad dañados deben ser sustituidos inmediatamente.
  - Nunca fuerce la sierra disminuyendo de manera importante la velocidad de giro del disco de corte.
  - Mantenga el área de trabajo limpia.
  - Antes de empezar a trabajar, limpie los residuos de madera o elementos innecesarios.
  - En el lugar de trabajo con la sierra no debe haber terceras personas.
  - Mantenga el área de trabajo bien iluminada.
  - No distraiga a la persona que trabaja con la sierra.
  - Durante la operación, debe evitar el contacto de la sierra con elementos puestos a tierra, tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores.
  - Cuando apague el motor con el interruptor, no intente detener el disco de corte ejerciendo presión lateral sobre él.
  - Nunca intente desmontar los elementos de protección de la sierra o desconectarlos.
  - Si tiene que dejar de trabajar, debe terminar la operación de corte y apagar la sierra.
  - Si tiene que terminar y dejar el puesto de trabajo, debe apagar la sierra con el interruptor y desconectarla de la alimentación desenchufando el cable de alimentación de la toma de corriente.
  - No desenchufe la sierra de la toma de corriente tirando del cable.
  - Proteja el cable del calor excesivo, aceite y bordes afilados.
  - Conecte la sierra firmemente a la mesa de trabajo (si está adaptada para ello).
  - La sierra no sirve para cortar surcos.
  - Antes de empezar a trabajar siempre debe controlar el estado técnico de la sierra para asegurarse de que:
    - todos los elementos funcionan correctamente y de acuerdo con su destinación,
    - los tornillos y otros elementos de ajuste no se han aflojado,
    - las llaves de ajuste se han retirado.
  - No almacene materiales y herramientas encima de la sierra.
  - Siempre asegúrese de que el material trabajado se adhiera a la superficie de la mesa de trabajo.
  - Al cortar piezas largas, utilice soportes adecuados para que el disco no se atasque en el material.
  - Al cortar piezas circulares debe utilizar abrazaderas para evitar que la pieza gire durante el corte.
  - Nunca corte al mismo tiempo varios trozos de material.
  - No corte material que no se pueda sujetar de forma segura.
  - No intente retirar trozos de material, virutas de madera y otros objetos, cuando el disco de corte esté girando.
  - Cuando utiliza la sierra, debe conectar un sistema de extracción de polvo externo.
  - Durante la operación, debe estar en de pie en una posición que garantice equilibrio.
  - Todos los elementos de la sierra deben estar debidamente asegurados.
  - Al trasladar la sierra, sostenga siempre las empuñaduras de transporte. No sujete los elementos de protección de la sierra.
  - Durante el transporte, la parte superior del disco de corte debe estar cubierto con la tapa.
  - Si la sierra está equipada con un láser, el cambio del láser por uno de otro tipo está prohibido.
  - No intente reparar la sierra por su cuenta.
  - Todas las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado o en un taller de servicio autorizado, utilizando repuestos originales.
  - Asegúrese de que la parte superior del disco de corte está totalmente cubierta con la sierra trabajando en modo de ingletadora.
- ATENCIÓN: La herramienta sirve para trabajos en los interiores.**
- Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.**
- Descripción de iconos utilizados.**



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. Use el equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo).
3. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
4. No permita que los niños se acerquen a la herramienta.
5. Proteja la herramienta de la lluvia.
6. Clase de protección 2.
7. Coloque las manos lejos de la zona de trabajo de la sierra circular.
8. Recogida selectiva.

## ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

La sierra está diseñada para cortar madera y materiales derivados de la madera. El dispositivo se puede usar como una sierra de mesa o una sierra ingletadora. La posibilidad de cambio rápida y sin herramientas hace que el trabajo sea fácil. La potencia del dispositivo está adaptada para cortar madera dura y madera blanda y para cortar tableros de partículas y tableros de fibra. Utilizándolo como una sierra de mesa no puede cortar aluminio ni otros metales no ferrosos. No la utilice para cortar leña. La sierra se debe utilizar solamente con los discos de corte apropiados con dientes con pastillas de carburo. La sierra universal se ha diseñado para trabajos ligeros en talleres de servicios, trabajos de renovación y construcción y cualquier trabajo no profesional (bricolaje).



Se prohíbe utilizar esta herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados.

## DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio del manual.

### SIERRA DE MESA (ELEMENTOS)

1. Cuña de separación
  2. Protección del disco de corte
  3. Mesa de trabajo
  4. Guía paralela
  5. Mirilla
  6. Palanca de bloqueo de la guía paralela
  7. Interruptor
  8. Adaptador para extraer virutas
  9. Ranuras de montaje
  10. Boquilla de extracción de polvo
  11. Rueda de elevación / descenso de la mesa de trabajo
  12. Bloqueo de husillo
  13. Disco de corte
  14. Tornillos para ajustar la cuña de separación
  15. Guía transversal
  16. Ranura de guiar
  17. Escala angular
  18. Indicador de ángulo
  19. Rueda de bloqueo de la escuadra
  20. Rueda de bloqueo de ajuste de la guía transversal
  21. Rueda de bloqueo del ángulo seleccionado
  22. Falsa escuadra
- ### INGLETADORA (ELEMENTOS)
31. Empuñadura
  32. Palanca de bloqueo de la protección móvil
  33. Protección móvil
  34. Listón de tope
  35. Bloqueo del brazo de la presión vertical
  36. Presión vertical
  37. Bloqueo de la presión vertical

38. Palabra de bloqueo de la inclinación del cabezal
39. Pasador de bloqueo del cabezal
40. Extensión de la mesa
41. Tornillo de bloqueo de la extensión de la mesa
42. Mesa giratoria
43. Escala angular de la mesa giratoria
44. Inserción de la mesa giratoria
45. Botón de bloqueo de la mesa giratoria
46. Rueda de bloqueo de la mesa giratoria
47. Boquilla de extracción de polvo
48. Tope
49. Tornillo de ajuste
50. Contratuercia
51. Escala angular de inclinación del cabezal
52. Tornillo de ajuste 90°
53. Tuerca
54. Tornillo de ajuste 45°
55. Tuerca
56. Tornillo
57. Tapa
58. Tornillo de sujeción del disco de corte
59. Brida exterior
60. Tapa del cepillo de carbón

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

## DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

## ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Presión vertical - 1 ud.
2. Falsa escuadra + guía transversal - 1 ud.
3. Guía paralela - 1 ud.
4. Adaptador para extraer virutas - 1 ud.
5. Barra de empujar - 1 ud.

## PREPARACIÓN PARA TRABAJAR



Antes de empezar a montar o ajustar la sierra debe asegurarse de que la herramienta esté desconectada de la red de alimentación.

### MONTAJE DE LA SIERRA SOBRE LA MESA DE TALLER



Se recomienda que la sierra esté sujeta a la mesa de taller o al soporte utilizando siempre los orificios de montaje (9) en la base de la sierra, lo que garantizará su correcto funcionamiento y eliminará el riesgo de movimientos adversos de la máquina durante su funcionamiento. Los orificios de montaje permiten usar tornillos con un diámetro de 8 mm con cabeza redonda o hexagonal.



Al montar la sierra a la mesa de trabajo debe asegurarse de que:

- La superficie de la mesa es plana y limpia.
- Los tornillos están apretados de manera uniforme y no con una fuerza excesiva (tornillos de fijación deben ser apretados de manera que no haya tensión o deformación de la base). En caso de que haya tensión excesiva, existe riesgo de rotura de la base.

## TRANSPORTE



Antes de transportar el dispositivo, siga estos pasos:

- Ajuste el dispositivo en la posición de la sierra de mesa.
- Transportar agarrando la base con ambas manos.

## TRABAJO / AJUSTES



Antes de ajustar la herramienta es necesario asegurarse de que está desenchufada de la toma de corriente. Para asegurar un trabajo seguro, preciso y eficaz de la sierra debe cumplir detalladamente todas las tareas de ajustes.

Después de terminar de ajustar la herramienta debe asegurarse de que haya retirado todas las llaves de ajuste. Compruebe que todos los elementos de junta estén bien colocados.

Al ajustar la herramienta compruebe que todos los elementos exteriores funcionen bien y que cumplan con todos los requisitos necesarios para un funcionamiento correcto. Cualquier pieza desgastada o dañada debe cambiarse por un personal cualificado antes de volver a usar la sierra.



### INDICACIONES PARA LA EJECUCIÓN DE CORTES

Después de terminar de ajustar la herramienta, realice un corte de prueba para comprobar de que los ajustes se hayan hecho bien y para controlar las medidas.

- Después de poner la sierra en marcha debe esperar a que el disco de corte llegue a su velocidad de giro en vacío máxima y después empezar el corte.
- Los trozos de material más largos deben protegerse para evitar su caída al suelo después de ser cortados (por ejemplo con un soporte).
- Al empezar a cortar debe prestar especial atención a la herramienta.
- Al cortar la madera que se haya usado antes debe asegurarse de que no haya elementos no deseados insertados, como clavos, tornillos, etc.
- Espere hasta que el disco de corte se pare y entonces retire las piezas cortadas.
- Siempre debe sujetar la mayor parte del material cortado. Nunca debe sujetar la parte del material que se está cortando.

### USO COMO SIERRA DE MESA

#### EXTRACCIÓN DE POLVO



Para evitar la acumulación de virutas y garantizar la máxima productividad hay que:

- Levante el brazo de la sierra a la posición máxima superior como sierra ingletadora.
- Coloque el adaptador para extraer virutas (8) en la mesa giratoria (42) de la sierra ingletadora para que se quede en sus enganches.
- Baje y bloquee el brazo de la sierra en la posición de la sierra de mesa.
- Conecte el adaptador de extracción de polvo (8) al aspirador industrial, utilizando la boquilla de extracción de polvo (10).

#### COMPROBACIÓN DEL AJUSTE DE LA CUÑA DE SEPARACIÓN



La cuña de separación (1) debe estar montada de manera que la distancia entre el disco de corte (13) y la cuña de separación (1) sea de 3 - 5 mm (cuña de separación debe estar exactamente en el eje longitudinal del disco de corte) (imagen A). Ajuste de la cuña de separación debe someterse a verificación cada vez que sustituya el disco de corte.

#### PROTECCIÓN DE DISCO DE CORTE



La protección del disco de corte (2) debe montarse de manera que se levante a medida que el material avanza hacia el disco de corte (13) y caiga libremente después de cortar el material.

#### MONTAJE DE LA GUÍA PARALELA



- Deslice la sujeción de guía paralela (4) en el riel de guía en la mesa de trabajo (3).
- Coloque la guía paralela (4) en la posición deseada (usando la escala y la mirilla (5)) y asegúrela con la palanca de bloqueo de la guía paralela (6) (imagen B).



Para evitar el atasco de la pieza trabajada, la guía paralela (4) puede moverse en la dirección longitudinal después de aflojar el tornillo y la rueda de ajuste de la guía paralela.



#### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

La tensión de red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la sierra. La sierra se puede poner en marcha únicamente si el material previsto para cortar está retirado del disco de corte.



Puesta en marcha - pulse el botón I del interruptor (7) (imagen C).

Desconexión - pulse el interruptor O.



#### AJUSTE DE PROFUNDIDAD DE CORTE

Afloje girando la rueda de elevación / descenso de la mesa de trabajo (11).

- Ajuste la mesa de trabajo (3) a la profundidad deseada.
- Bloquee la mesa de trabajo (11) en la posición deseada (imagen D).



Es posible cambiar la posición de la palanca de la rueda de elevación / descenso de la mesa de trabajo (11) tirando de ella hacia afuera y soltándola.



La sierra debe colocarse de modo que el punto más alto del disco de corte sobresalga justo por encima de la superficie del material cortado.



#### CORTE ANGULAR UTILIZANDO LA FALSA ESCUADRA

La falsa escuadra se monta a la izquierda de la mesa de trabajo.



Retire la guía paralela (4) de la encimera de la mesa de trabajo (3).

- Deslice la guía de la falsa escuadra (22) en la ranura de guía (16).
- Instale la guía transversal (15) con la falsa escuadra (22) usando las ruedas de bloqueo de la guía transversal (20), establezca el ángulo de corte deseado usando la escala angular (17) y asegúrela con la rueda de bloqueo del ángulo seleccionado (21).

Bloquee la falsa escuadra (22) con la rueda de bloqueo (19) (imagen E).

- Ajuste la guía transversal (15) para que no entre en contacto con el disco de corte (es posible mover la guía transversal).
- Antes de poner en marcha la sierra, verifique que la guía transversal (15) esté a unos 2 cm del disco de corte.
- Empuje el material trabajado firmemente a la guía transversal (15).
- Encienda la sierra y mueva el material trabajado hacia el disco de corte para realizar el corte.



Siempre debe mover el material cortado lo suficientemente lejos para que sea posible realizar el corte completo.

Para cortes transversales, no utilice guía paralela como limitador de longitud de un trozo de material cortado, ya que la pieza cortada de material puede atascarse entre la guía paralela y el disco de corte y provocar rebote.

#### EJECUCIÓN DE CORTES LONGITUDINALES



El corte longitudinal consiste en cortar el material a la anchura apropiada a lo largo de toda su longitud.



Coloque la guía paralela (4) para el ancho de mecanizado adecuado.

- Ponga en marcha la sierra y espere a que el disco de corte llegue a la velocidad máxima configurada.
- Empuje el material al tope (4) y avance hacia el disco de corte hasta el final de la cuña de separación (1) (en la vecindad inmediata del disco de corte la barra de empujar).
- El material cortado debe quedarse sobre la mesa de trabajo hasta que la sierra se detenga por completo.



Después de cada ajuste se recomienda realizar un corte de prueba para comprobar la corrección de los ajustes realizados. Durante la ejecución del corte el operario debe estar en un lado de la línea de corte.

## CORTE DE PIEZAS PEQUEÑAS



- Coloque la guía paralela (4) para el ancho de corte adecuado.
- El material se debe acercar con ambas manos. En las inmediaciones del disco de corte siempre use la barra de empujar (incluido) para mover el material o use adicionalmente un trozo de madera para presionar la pieza cortada al tope (4).
- Siempre mueva el material cortado hasta el final de la cuña (1).



Durante el corte de piezas cortas y estrechas, debe utilizar la barra de empujar desde el primer momento de cortar.

## USO COMO SIERRA INGLETADORA

### MANIPULACIÓN DEL BRAZO DEL CABEZAL



El brazo tiene dos posiciones, la superior y la inferior. Para liberar el cabezal de la posición de bloqueo inferior debe:



- Desmonte la guía paralela (4) y la falsa escuadra (22).
- Presione ligeramente la empuñadura (31) y sosténgala.
- Tire del pasador de bloqueo del cabezal (39) para que su pasador de bloqueo salga del orificio de bloqueo.
- Gire el pasador de bloqueo del cabezal (39) 90° y asegúrelo en esta posición (imagen F).
- Pulse la palanca de bloqueo de la protección móvil (32).
- Sujetar el cabezal mientras va subiendo a su posición superior.
- El bloqueo del brazo del cabezal en la posición inferior se realiza en orden inverso que su desbloqueo después de soltar la palanca de bloqueo de la protección móvil (32).

### PRESIÓN VERTICAL



La presión vertical (36) puede montarse en la base de la sierra a ambos lados de la mesa de trabajo y se puede adaptar completamente al tamaño de material cortado. No trabaje con la sierra sin utilizar la presión vertical (imagen G).



- Afloje la rueda de bloqueo del brazo de presión vertical (35) en el que se montará la presión vertical.
- Instale la presión vertical (36) en uno de los orificios de la base de la sierra
- Después de ajustar la posición del brazo de presión vertical (36) a la pieza trabajada, apriete la rueda de bloqueo del brazo de presión vertical (35).
- Apriete la rueda de bloqueo de la presión vertical (37) para que presione sobre el material trabajado a la base de la sierra.
- Compruebe si el material se ha sujetado de forma segura.



Para garantizar una seguridad de trabajo óptima, inmovilice siempre el material cortado. No corte materiales que sean demasiado pequeños para inmovilizarlos.

### MONTAJE / DESMONTAJE DE LA EXTENSIÓN DE LA MESA GIRATORIA



La instalación de extensores adicionales de la mesa giratoria aumenta su área de trabajo, lo que facilita en gran medida el trabajo de cortar componentes más largos. Los extensores de la mesa giratoria están montados en el lado izquierdo y derecho de la base de la sierra.



- Afloje los tornillos de bloqueo de la extensión de la mesa (41).
- Deslice los cables de la extensión de la mesa giratoria (40) en los orificios de la base de la sierra.
- Ajuste la longitud deseada y apriete los tornillos de bloqueo de la extensión de la mesa (41).
- Desmontaje se realiza en el orden inverso al montaje.



### EXTRACCIÓN DE POLVO

Si necesita utilizar un método más eficiente de extracción de polvo cancerígeno particularmente peligroso para la salud, conecte la manguera del dispositivo extractor a la boquilla de extracción de polvo (47) (imagen H).

### CONTROL Y AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE



Antes de comenzar a trabajar, es necesario verificar la profundidad máxima de corte para asegurarse de que el disco de corte no entre en contacto con la base de la sierra.

- Coloque la mesa giratoria (42) y el brazo del cabezal en la posición de 0°.
- Baje el brazo y manténgalo en posición inferior apoyándolo sobre el tope (48).
- Gire con la mano el disco de corte para asegurar el movimiento libre.
- La configuración adecuada de la profundidad de corte completa debe garantizar que el disco de corte se sumerja a 5 mm por debajo de la parte superior de la mesa giratoria (42) (imagen I).
- En caso de ajuste incorrecto, gire el tornillo de ajuste (49) (a la izquierda o a la derecha) después de aflojar la contratuerca (50) hasta alcanzar la penetración deseada del disco de corte (imagen J).
- Después del ajuste, bloquee el tornillo de ajuste (49) con la contratuerca (50).



### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

La tensión de red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la sierra. La sierra se puede activar solo cuando el disco de corte está retirado del material a trabajar.

#### Puesta en marcha

- Pulse el botón I del interruptor (7).



#### Desconexión

- Pulse el botón O del interruptor (7).



### CORTE DE PIEZAS ESTRECHAS

El recorte se usa principalmente para piezas estrechas de material. Antes de cortar asegúrese de que la rueda de bloqueo de la mesa de trabajo (46) y la palanca de bloqueo de la inclinación del disco de corte (38) de la sierra están bien apretadas.



- Inmovilice el material sobre la mesa giratoria, teniendo en cuenta sus dimensiones.
- Establezca el ángulo de corte deseado.
- Desbloquee el cabezal y la protección del disco de corte.
- Pulse el interruptor (7) (espere hasta que el disco de corte haya alcanzado su velocidad máxima).
- Lentamente baje el brazo del cabezal por la empuñadura (31) y corte ejerciendo fuerza moderada.
- Apague la sierra y deje que el disco de corte se detenga por completo.
- Mueva lentamente el brazo del cabezal hacia arriba.



Si aprieta de forma insuficiente las ruedas de bloqueo, puede causar desplazamiento inesperado del disco de corte sobre la superficie superior del material, provocando riesgo para operario de ser golpeado con trozo de material trabajado.

### AJUSTE DE LA MESA GIRATORIA PARA CORTES ANGULARES



La mesa giratoria (42) permite realizar el corte del material en cualquier ángulo en el intervalo desde la posición perpendicular hasta 45° a la izquierda o la derecha.



- Tire y gire el pasador de bloqueo del cabezal (39) permitiendo que el brazo se levante lentamente a su posición superior.
- Afloje la rueda de bloqueo del giro de la mesa (46).
- Presione el botón de bloqueo de la mesa giratoria (45) y ajuste la mesa giratoria (42) en el ángulo seleccionado según la escala angular de la mesa giratoria (43) (imagen K).

- Bloquee apretando el bloqueo de la mesa giratoria (46).



La mesa giratoria (42) tiene muchas ranuras para el ajuste rápido de los ángulos utilizados con frecuencia. Son normalmente los ángulos de corte más utilizados (0°, 15°, 22,5°, 30° a la izquierda / derecha). Ajuste de cualquier ángulo se puede configurar con precisión utilizando la escala angular de la mesa de taller (43) con división grado por grado. Aunque la escala es suficientemente precisa para la mayoría de los trabajos, es recomendable comprobar el ángulo de corte usando un transportador u otro instrumento para medir ángulos.



Al usar los ajustes rápidos de los ángulos estándar, se debe oír que el trinquete se ha ajustado en la ranura.

#### AJUSTE DEL BRAZO DEL CABEZAL PARA CORTES ANGULARES

El brazo del cabezal se puede inclinar a la izquierda en cualquier ángulo en el intervalo de 0° hasta 45° – para corte en bisel (imagen L).



Tire el pasador de bloqueo del cabezal (39) que suelta el brazo del cabezal permitiendo que el brazo se levante a su posición superior.

• Afloje la rueda de bloqueo de la inclinación del cabezal (38).

• Incline el brazo a la izquierda hasta el ángulo deseado, que se puede leer en la escala angular de la inclinación del cabezal (51) (imagen M).

• Apriete la palanca de inclinación del cabezal (38).



Si necesita ajustar la configuración de ambos ángulos (en ambos planos, horizontal y vertical) para el corte combinado, siempre el primer paso es ajustar el ángulo de corte en bisel.

#### COMPROBACIÓN Y AJUSTE DEL ÁNGULO RECTO DE LA POSICIÓN DEL DISCO DE CORTE SEGÚN LA MESA GIRATORIA.

Para garantizar un corte preciso, después de un cierto periodo de uso, verifique y, si es necesario, mejore los ajustes básicos de la sierra.



• Afloje la rueda de bloqueo de la inclinación del cabezal (38).

• Coloque el cabezal en la posición extrema derecha (perpendicular en relación con la mesa giratoria) y apriete el bloqueo de la inclinación del cabezal (38).

• Afloje la rueda de bloqueo del giro de la mesa (46).

• Ajuste la mesa giratoria (42) en la posición 0° y apriete el bloqueo del giro de la mesa (46).

• Presione la palanca de bloqueo de la protección móvil (32) y baje el cabezal de la sierra a la posición inferior extrema.

• Compruebe (usando herramienta) la perpendicularidad del ajuste del disco de corte con respecto a la mesa giratoria (42).



Durante la medición, asegúrese de que el instrumento de medición no toque los dientes del disco de corte porque debido al grosor de la capa carburo la medición puede ser inexacta.



Si el ángulo medido no es de 90° se debe realizar ajustes de la siguiente manera:

• Incline el cabezal a la izquierda.

• Gire el tornillo de ajuste (52) a la derecha o a la izquierda para aumentar o disminuir el ángulo de inclinación del cabezal. Bloquee con la tuerca (53) (imagen N).

• Después de ajustar la posición perpendicular del disco de corte con relación a la mesa giratoria deje que el cabezal vuelva a su posición superior.



Un ajuste similar debe llevarse a cabo para ángulo de inclinación 45° para corte biselado utilizando el tornillo de ajuste (54) y la tuerca (55) situada en el lado opuesto del brazo del cabezal (imagen O).

### USO Y CONFIGURACIÓN



Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

### LIMPIEZA

• Después de terminar el trabajo debe eliminar cualquier trozo de material y polvo de la base y de los alrededores del disco de corte y de su protección.

• La sierra debe limpiarse con un cepillo o con el chorro de aire comprimido a baja presión.

• Para limpiar la sierra nunca utilice agua, ni productos químicos.

• Mantenga limpios todas las empuñaduras y ruedas.

• Debe limpiar los orificios de ventilación con regularidad para evitar sobrecalentamiento del motor de la sierra.

• La sierra debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

• El cambio de cable eléctrico y otras reparaciones se deben realizar únicamente en un punto de servicio técnico autorizado.



Debe comprobar con regularidad que todos los tornillos estén bien ajustados, ya que durante el trabajo pueden aflojarse.

### CAMBIO DE DISCO DE CORTE



Reemplace el disco de corte cuando el dispositivo esté configurado como una ingletadora.



• Tire el pasador de bloqueo del cabezal (39) soltando el cabezal.

• Deje que el brazo del cabezal vuelva a su posición superior.

• Mantenga pulsada la palanca de bloqueo de la protección móvil (32).

• Mueva la protección (33) hacia arriba, desatornille el tornillo (56) y deslice la tapa (57) (imagen P) para acceder al tornillo de fijación del disco de corte (58) (imagen R).

• Pulse y mantenga pulsada el botón de bloqueo de husillo (12) (puede que tenga que girar el disco de corte para bloquear el husillo).

• Retire el tornillo que fija el disco de corte (58), utilizando la llave, en la dirección de las agujas del reloj (rosca izquierda)

• Suelte el botón de bloqueo del husillo (12) y retire el tornillo que fija el disco de corte y el cuello exterior (59).

• Antes del montaje, limpie todas las piezas a montar.

• Coloque el disco de corte de tal forma que esté presionado a la superficie de la brida interior y ajustada en el centro sobre su cuello.

• Coloque un nuevo disco de corte en la posición en la que la flecha sobre el disco se ajuste con la dirección señalizada por la flecha sobre la protección.

• Coloque el cuello exterior y apriete el tornillo de ajuste del disco de corte en la dirección opuesta a las agujas de reloj con la palanca de bloqueo del husillo pulsada (12).

• Coloque la tapa (57) y ajuste el tornillo (56).

• Suelte la protección móvil (33) para que vuelva a su posición original (la protección móvil debe cubrir completamente el disco de corte).

• Asegúrese de que la protección móvil (33) esté en la posición correcta y se mueva libremente al elevarse y bajar el brazo del cabezal.



Preste atención a la dirección de giro del disco de corte correcta (véase la flecha en el disco de corte y en la tapa). Después de cambiar el disco de corte, asegúrese de que tenga plena libertad de movimiento girando el disco de corte con la mano.

### CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN



Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

La sustitución de los cepillos de carbón debe llevarse a cabo cuando la herramienta está en la posición de trabajo como ingletadora.





- Retire las tapas de los cepillos de carbón (60) (imagen 5).
- Retire los cepillos desgastados.
- Elimine el posible polvo con un chorro de aire comprimido a baja presión.
- Coloque cepillos de carbón nuevos (los cepillos deben colocarse fácilmente en los portacepillos) (imagen T).
- Coloque las tapas de cepillos de carbón (60).



Después de cambiar los cepillos de carbón debe poner la sierra en marcha en vacío y esperar 1-2 minutos hasta que los cepillos de carbón se ajusten al conmutador del motor. El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.



Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS NOMINALES

Sierra universal	
Parámetro técnico	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	1600 W
Velocidad del disco de corte (en vacío)	4800 min <sup>-1</sup>
Diámetro exterior del disco de corte	254 mm
Diámetro interior del disco de corte	30 mm
Clase de protección	II
Peso	15 kg
Año de fabricación	2017

Función de sierra de mesa		
Grosor máx. del material cortado	38 mm	
Función de ingletadora		
Alcance de corte biselado	0° ÷ 45°	
Alcance de corte angular	± 45°	
Dimensiones del material cortado de forma angular / en bisel	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Sierra universal	
Nivel de presión acústica	L <sub>pA</sub> = 89 dB(A) K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L <sub>wA</sub> = 102 dB(A) K= 3 dB(A)

#### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe por: el nivel de presión acústica L<sub>pA</sub> y el nivel de potencia acústica L<sub>wA</sub> (donde K es la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen por el valor de la aceleración de la vibración a<sub>v</sub> (donde K es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora L<sub>pA</sub>, nivel de potencia acústica L<sub>wA</sub>, y el valor de aceleraciones de las vibraciones a<sub>v</sub> indicados en este manual se han medido de acuerdo con EN 61029. El nivel de vibración a<sub>v</sub> especificado puede usarse para comparar dispositivos y para evaluar previamente la exposición a la vibración.

El nivel especificado de la vibración es representativo de las aplicaciones básicas de la herramienta. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otros útiles, el nivel de vibraciones puede cambiar. Los niveles de vibraciones podrán ser más altos por un mantenimiento insuficiente o demasiado poco frecuente. Las razones anteriores pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el periodo de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, se deben tener en cuenta los periodos en los que la herramienta está desconectada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Después de estimar con detalle todos los factores, la exposición total a la vibración puede ser mucho menor.**

Para proteger al usuario de las vibraciones, se deben introducir medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico del dispositivo y los útiles, la protección adecuada de la temperatura de las manos y la organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL / CE



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada" Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI SEGA UNIVERSALE 59G801

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

#### SEGA UNIVERSALE, AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Durante i lavori con l'impiego della sega è obbligatorio rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- Utilizzare solo lame consigliate dal produttore, conformi alla norma europea EN 847-1.
- Durante la sostituzione della lama ricordare che lo spessore della lama non può essere maggiore dello spessore del cuneo fenditore.
- Controllare se la lama scelta sia adatta al materiale che si intende tagliare.
- Non utilizzare lame realizzate in acciaio rapido (HSS). Lame realizzate con questo tipo di acciaio possono rompersi facilmente.
- Assicurarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda alla direzione di rotazione del motore della sega.
- Utilizzare solo lame la cui velocità massima consentita di rotazione sia superiore alla velocità massima del mandrino della sega.
- Utilizzare solo lame affilate, prive di crepe o deformazioni.
- La lama della sega deve consentire la piena libertà di rotazione.
- Utilizzare sempre un cuneo fenditore correttamente posizionato e assicurarsi che il copri lama superiore sia stato regolato correttamente.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare che il copri lama si muova liberamente. Il copri lama deve essere regolato in modo tale che aderisca leggermente al pezzo lavorato. Non è consentito bloccare il copri lama in posizione aperta.
- Il pezzo lavorato deve essere posizionato solamente sulla lama in movimento. Un'operazione effettuata in ordine inverso potrebbe causare inceppamenti della lama nel pezzo lavorato o contraccolpi.
- **In caso di inceppamento della lama nel materiale è necessario spegnere il dispositivo e tenere saldamente il pezzo lavorato. Per evitare il fenomeno del contraccolpo, il pezzo lavorato potrà essere mosso solo dopo il completo arresto della lama.** Prima di mettere nuovamente in funzione il dispositivo, rimuovere la causa dell'inceppamento della lama.
- Il pezzo deve essere avvicinato alla lama mediante lo spingipezzo.
- Durante il taglio di pezzi di legno utilizzati in precedenza, assicurarsi che al loro interno non vi siano elementi indesiderati quali chiodi, viti, ecc.
- Usare sempre occhiali protettivi antischeggia, protezioni dell'udito, mascherine antipolvere.
- Durante il lavoro indossare un abbigliamento adeguato! Capi di abbigliamento o elementi di bigiotteria penzolanti possono essere trascinati dalla lama in rotazione.
- Prima di qualsiasi regolazione, misurazione, attività legate alla pulizia e alla rimozione di pezzi di legno incastrati, spegnere sempre la sega mediante il pulsante on/off e scollegarla dalla rete elettrica, scollegando la spina del cavo dalla presa di alimentazione!
- Una volta terminata qualsiasi operazione di riparazione o manutenzione, prima di mettere in funzione la sega è necessario

montare tutte le protezioni ed i dispositivi di sicurezza.

- La tensione di rete deve essere compatibile con il valore indicato sulla targhetta nominale della sega.
- Collegare la sega solo ad impianti elettrici provvisti di protezione differenziale, che interrompe l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30mA in un intervallo di tempo inferiore a 30ms.
- Durante i lavori eseguiti all'esterno di edifici per l'alimentazione della sega utilizzare esclusivamente cavi di prolunga destinati per impiego all'esterno.
- Non utilizzare la sega per tagliare legna da ardere.
- Non tenere mai le mani in modo che possano scivolare accidentalmente ed entrare in contatto con la lama.
- Non rimuovere mai eventuali trucioli dalla zona di lavoro mentre la sega è in funzione.
- Il pezzo lavorato deve essere sempre bloccato. Non tagliare elementi di dimensioni troppo piccole per essere immobilizzati.
- Non intraprendere lavori che prevedono l'impiego della sega quando si è stanchi o sotto l'influenza di farmaci.
- È necessario che tutte le persone che utilizzano la sega siano state adeguatamente addestrate in relazione all'uso, alla regolazione e al funzionamento della sega.
- La sega non può essere utilizzata o lasciata in luoghi esposti alla pioggia o all'umidità.
- Non utilizzare mai la sega in prossimità di liquidi o gas potenzialmente esplosivi.
- L'operatore della sega deve essere maggiorenne.
- Gli astanti non devono permanere in prossimità della sega collegata o in funzione.
- Controllare le condizioni tecniche del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai la sega se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non tentare mai di intraprendere qualsiasi tentativo di riparazione autonoma della sega. In caso di presenza di danneggiamenti della sega, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per effettuare la riparazione.
- Gli elementi di protezione danneggiati devono essere sostituiti.
- Non sovraccaricare mai la sega portando ad una significativa riduzione della velocità di rotazione della lama.
- Il luogo di lavoro deve essere mantenuto pulito. Prima di iniziare il lavoro è necessario rimuovere i rifiuti di legno o eventuali oggetti inutili.
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato.
- Non distrarre la persona che utilizza la sega.
- Durante l'impiego della sega, evitare di toccare le parti dotate di messe a terra, tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.
- Dopo lo spegnimento dell'interruttore del motore, non tentare di fermare la lama esercitando una pressione laterale.
- La lama danneggiata deve essere sostituita.
- Durante la sostituzione della lama utilizzare dei guanti protettivi.
- Non utilizzare mai lame con parametri diversi da quelli specificati in questo manuale.
- Non tentare mai di smontare i dispositivi di protezione della sega o scollegarli.
- Qualora sia necessario interrompere il lavoro, completare l'operazione di taglio in corso e spegnere la sega.
- Qualora sia necessario concludere il taglio e lasciare il luogo di lavoro, spegnere la sega e scollegarla dalla rete elettrica, scollegando la spina del cavo dalla presa di corrente.
- **Una volta terminato il taglio non toccare la lama, lasciare che questa raffreddi.** La lama durante il funzionamento tende a riscaldarsi molto rapidamente.

- Prima di iniziare il lavoro, verificare le condizioni tecniche della sega, controllando che:
  - tutti gli elementi di protezione siano efficienti e funzionino conformemente alla loro destinazione d'uso,
  - che viti e altri elementi di fissaggio non si siano allentati,
  - siano stati rimossi dalla zona di lavoro tutti gli oggetti indesiderati, ad es. chiavi usate per il montaggio della lama.
- Non conservare materiali e utensili sopra la sega.
- Assicurarsi sempre che il materiale lavorato aderisca con tutta la superficie al piano di lavoro della sega.
- In caso sia necessario tagliare elementi lunghi, utilizzare dei supporti appropriati per evitare che la lama si inceppi nel materiale lavorato.
- In caso sia necessario tagliare pezzi di materiale rotondi, utilizzare dei morsetti per impedire la rotazione del materiale al momento del taglio.
- Non è consentito tagliare più pezzi di materiale alla volta.
- Durante il taglio di pezzi di materiale stretti, utilizzare lo spingipezzo fornito con la sega. Non è consentito tagliare elementi di materiale che non possano essere fissati in modo sicuro.
- Non tentare mai di rimuovere eventuali pezzi di materiale, trucioli o altri oggetti quando la lama della sega è in movimento.
- Durante il funzionamento della sega deve essere collegato un sistema di aspirazione della polvere esterno.
- Non scollegare la sega dalla presa di corrente tirando per il cavo. Proteggere il cavo di alimentazione da calore eccessivo, olio e spigoli vivi.
- Durante l'utilizzo della sega assumere una posizione stabile.
- Tutti gli elementi della sega devono essere fissati correttamente.
- Con la sega non è consentito effettuare tagli ad immersione o di profilatura.
- Durante lo spostamento della sega questa deve essere tenuta esclusivamente per le maniglie di trasporto, non è consentito afferrare le coperture degli elementi della sega.
- Durante il trasporto la parte superiore della lama deve essere coperta con il copri lama

#### Condizioni di sicurezza per l'utilizzo della sega universale

- Durante i lavori con l'impiego della sega è obbligatorio rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- Utilizzare solo lame consigliate dal produttore, conformi ai requisiti della norma europea EN 847-1.
- Durante la sostituzione della lama ricordare che lo spessore della lama non può essere maggiore dello spessore del cuneo fenditore.
- Controllare se la lama scelta sia adatta al materiale che si intende tagliare.
- Utilizzare solo lame la cui velocità massima consentita di rotazione sia superiore alla velocità massima del mandrino della sega.
- Non utilizzare mai lame realizzate in acciaio rapido (HSS) e con parametri diversi da quelli specificati in questo manuale.
- Utilizzare solo lame affilate, prive di crepe o deformazioni.
- La lama danneggiata deve essere sostituita.
- Assicurarsi che il senso di rotazione della lama corrisponda alla direzione di rotazione del motore della sega.
- La lama della sega deve consentire la piena libertà di rotazione.
- Utilizzare sempre un cuneo fenditore correttamente posizionato e assicurarsi che il copri lama superiore sia stato regolato correttamente.
- Il materiale deve essere spinto verso la lama mediante lo spingipezzo.

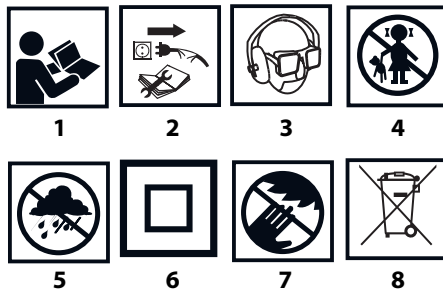
- Durante il taglio di pezzi di legno utilizzati in precedenza, assicurarsi che al loro interno non vi siano elementi indesiderati quali chiodi, viti, ecc.
- Usare sempre occhiali protettivi antisceglia, protezioni dell'udito, mascherine antipolvere.
- Per la manipolazione delle lame e la protezione contro altri materiali rugosi o affilati, indossare dei guanti protettivi (durante la sostituzione le lame, queste devono essere maneggiate mediante il foro, qualora ciò sia possibile).
- Durante il lavoro indossare un abbigliamento adeguato! Capi di abbigliamento o elementi di bigiotteria penzolanti possono essere trascinati dalla lama in rotazione.
- Prima di qualsiasi regolazione, misurazione, attività legate alla pulizia e alla rimozione di pezzi di legno incastrati, spegnere sempre la sega mediante il pulsante on/off e scollegarla dalla rete elettrica scollegando la spina del cavo dalla presa di alimentazione!
- Una volta terminata qualsiasi operazione di riparazione o manutenzione, prima di mettere in funzione la sega è necessario montare tutte le protezioni e gli elementi di sicurezza.
- La tensione di rete deve essere compatibile con il valore indicato sulla targhetta nominale della sega.
- Collegare la sega solo ad impianti elettrici provvisti di protezione differenziale, che interrompe l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30mA in un intervallo di tempo inferiore a 30ms.
- Durante i lavori eseguiti all'esterno di edifici per l'alimentazione della sega utilizzare esclusivamente cavi di prolunga destinati per impiego all'esterno.
- Non utilizzare la sega per tagliare legna da ardere.
- Non tenere mai le mani in modo che possano scivolare accidentalmente ed entrare in contatto con la lama.
- Non intraprendere lavori che prevedono l'impiego della sega quando si è stanchi o sotto l'influenza di farmaci.
- È necessario che tutte le persone che utilizzano la sega siano state adeguatamente addestrate in relazione all'uso, alla regolazione e al funzionamento della sega.
- La sega non può essere utilizzata, conservata o lasciata in luoghi esposti alla pioggia o all'umidità.
- Non utilizzare mai la sega in prossimità di liquidi o gas potenzialmente esplosivi.
- L'operatore della sega deve essere maggiorenne.
- Gli astanti non devono permanere in prossimità della sega collegata o in funzione.
- Controllare le condizioni tecniche del cavo di alimentazione.
- Non utilizzare mai la sega se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Gli elementi di protezione danneggiati devono essere sostituiti.
- Non sovraccaricare mai la sega portando ad una significativa riduzione della velocità di rotazione della lama.
- Il luogo di lavoro deve essere mantenuto pulito.
- Prima di iniziare il lavoro è necessario rimuovere i rifiuti di legno o eventuali oggetti inutili.
- Nel luogo di lavoro della sega non devono essere presenti astanti.
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato.
- Non distrarre la persona che utilizza la sega.
- Durante l'impiego della sega, evitare di toccare le parti dotate di messe a terra, tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.
- Dopo lo spegnimento dell'interruttore del motore, non tentare di fermare la lama esercitando una pressione laterale.
- Non tentare mai di smontare i dispositivi di protezione della sega o scollegarli.

- Qualora sia necessario interrompere il lavoro, completare l'operazione di taglio in corso e spegnere la sega.
- Qualora sia necessario terminare e lasciare il luogo di lavoro, spegnere la sega e scollegarla dalla rete elettrica scollegando la spina del cavo dalla presa di corrente.
- Non scollegare la sega dalla presa di corrente tirando per il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione da calore eccessivo, olio e spigoli vivi.
- La sega deve essere fissata in modo stabile su un banco da lavoro (qualora sia predisposta per il fissaggio su banco).
- La sega non deve essere utilizzata per praticare scanalature.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare le condizioni tecniche della sega, controllando in particolare che:
  - tutti i dispositivi di protezione siano efficienti e funzionino conformemente alla loro destinazione d'uso,
  - viti e altri elementi di fissaggio non si siano allentati,
  - le chiavi di regolazione siano state rimosse.
- Non conservare materiali e utensili sopra la sega.
- Assicurarsi sempre che il materiale lavorato aderisca con tutta la superficie al piano di lavoro della sega.
- In caso sia necessario tagliare elementi lunghi, utilizzare dei supporti appropriati per evitare che la lama si inceppi nel materiale lavorato.
- In caso sia necessario tagliare pezzi di materiale rotondi, utilizzare dei morsetti per impedire la rotazione del materiale al momento del taglio.
- Non è consentito tagliare più pezzi di materiale alla volta.
- Non è consentito tagliare elementi di materiale che non possano essere fissati in modo sicuro.
- Non tentare mai di rimuovere eventuali pezzi di materiale, trucioli o altri oggetti quando la lama della sega è in rotazione.
- Durante il funzionamento della sega deve essere collegato un sistema di aspirazione della polvere esterno.
- Durante l'utilizzo della sega assumere una posizione stabile.
- Tutti gli elementi della sega devono essere fissati correttamente.
- Durante la movimentazione della sega, non afferrare gli elementi della sega mediante le protezioni.
- Durante il trasporto la lama della sega deve essere coperta con il coprilama.
- Se la sega è equipaggiata con un dispositivo laser, è vietato sostituirlo con un altro tipo di laser.
- Non tentare mai di intraprendere qualsiasi tentativo di riparazione autonoma della sega.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato, presso un centro di assistenza tecnica autorizzato, utilizzando ricambi originali.
- Assicurarsi che la parte superiore della lama in modalità di funzionamento come troncatrice sia completamente scoperta.

**ATTENZIONE! Il dispositivo non deve essere utilizzato per condurre lavori all'aperto.**

**Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, sussiste sempre il rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

## Legenda dei pittogrammi utilizzati.



1. Leggere il manuale d'istruzioni, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, cuffie di protezione dell'udito, semimaschera antipolvere).
3. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire operazioni di manutenzione o riparazione.
4. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
5. Proteggere contro la pioggia.
6. Seconda classe di isolamento.
7. Tenere le mani lontano dalla zona di lavoro della lama della sega.
8. Raccolta differenziata.

## CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI

La sega universale è progettata per il taglio di legno e di materiali a base di legno. Il dispositivo può essere utilizzato come sega da banco o troncatrice. La funzione di regolazione veloce senza l'impiego di utensili rende più facile il lavoro. La potenza del dispositivo consente il taglio di legno duro e morbido, nonché il taglio di pannelli di truciolato e di cartone di fibre vegetali. In caso di utilizzo della sega con funzione di sega da banco non è consentito tagliare alluminio e altri metalli non ferrosi. Il dispositivo non deve essere utilizzato per tagliare legna da ardere. La troncatrice deve essere utilizzata esclusivamente con lame adatte, con denti dotati di placchette al carburo di tungsteno. La sega universale è stata progettata per la conduzione di lavori leggeri di officina, per i lavori edili e di ristrutturazione, per tutti i lavori di carattere amatoriale (bricolage).

**È vietato l'utilizzo dell'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.**

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'elettrotensile presentati nelle pagine del presente manuale contenenti illustrazioni.

## SEGA DA BANCO (COMPONENTI)

1. Cuneo fenditore
2. Copri lama
3. Banco da lavoro
4. Guida parallela
5. Visierino
6. Leva di blocco della guida parallela
7. Interruttore
8. Inserto di evacuazione dei trucioli
9. Fori di montaggio
10. Raccordo per l'aspirazione della polvere
11. Manopola di sollevamento / abbassamento del banco da lavoro



12. Pulsante di blocco dell'alberino
13. Lama
14. Vite di fissaggio del cuneo fenditore
15. Guida per il taglio trasversale
16. Scanalatura di guida
17. Scala graduata
18. Goniometro
19. Manopola di blocco del goniometro regolabile
20. Manopola di blocco della guida per il taglio trasversale
21. Manopola di blocco della regolazione dell'angolo
22. Goniometro regolabile

## TRONCATRICE (COMPONENTI)

31. Impugnatura
32. Leva di blocco della protezione mobile
33. Protezione mobile
34. Guida di battuta
35. Manopola di blocco del braccio del morsetto verticale
36. Morsetto verticale
37. Manopola di blocco del morsetto verticale
38. Leva di blocco dell'inclinazione della testa
39. Perno di blocco della testa
40. Estensione del banco di lavoro
41. Bullone blocco dell'estensione del banco
42. Base rotante
43. Scala angolare della base rotante
44. Inserto della base rotante
45. Pulsante di blocco della base rotante
46. Impugnatura
47. Leva di blocco della protezione mobile
48. Protezione mobile
49. Guida di battuta
50. Manopola di blocco del braccio del morsetto verticale
51. Morsetto verticale
52. Manopola di blocco del morsetto verticale
53. Leva di blocco dell'inclinazione della testa
54. Perno di blocco della testa
55. Estensione del banco di lavoro
56. Bullone blocco dell'estensione del banco
57. Base rotante
58. Scala angolare della base rotante
59. Inserto della base rotante
60. Pulsante di blocco della base rotante

\* Possono avere luogo differenze tra il disegno e il prodotto.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

## EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Morsetto verticale - 1 pz.
2. Goniometro regolabile + guida per il taglio trasversale - 1 pz.
3. Guida parallela - 1 pz.
4. Inserto di evacuazione dei trucioli - 1 pz.
5. Spingipezzo - 1 pz.

## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO



Prima di intraprendere qualsiasi operazione di montaggio o regolazione sulla sega universale è necessario assicurarsi che questa sia stata scollegata dall'alimentazione.

### MONTAGGIO DELLA SEGA UNIVERSALE SUL BANCO DA OFFICINA



Si consiglia di fissare stabilmente la sega sul banco da officina o su un sostegno, utilizzando i fori di montaggio (9) previsti a tale scopo, posti sulla base della sega, per garantire un funzionamento in piena sicurezza ed eliminare il rischio di spostamenti indesiderati dell'elettrotensile durante il funzionamento di quest'ultimo. I fori di montaggio permettono di utilizzare viti con diametro di 8 mm con quadro sotto testa o a testa esagonale.



Durante il montaggio della sega sul banco da officina, accertarsi che:

- La superficie del banco da officina sia piana e pulita.
- Le viti siano serrate in maniera uniforme e senza eccessiva forza (le viti di fissaggio vanno serrate in maniera da non provocare tensioni o deformazioni della base). In caso di eccessiva tensione sussiste il rischio di rottura della base del dispositivo.

### TRASPORTO



Prima di trasportare il dispositivo, procedere come segue:

- Regolare il dispositivo in posizione di lavoro come sega da banco.
- Trasportare il dispositivo afferrando con entrambe le mani la base dello stesso

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi operazione di regolazione della sega, assicurarsi che questa sia stata scollegata dalla rete di alimentazione. Per garantire un funzionamento preciso, efficiente e in piena sicurezza della sega, tutte le operazioni di regolazione devono essere eseguite integralmente.

Al termine di tutte le operazioni di regolazione, assicurarsi che tutte le chiavi di regolazione siano state rimosse dall'elettrotensile. Controllare che tutti gli elementi di collegamento siano stati opportunamente serrati.

Durante l'esecuzione delle operazioni di regolazione, controllare che tutti gli elementi esterni funzionino correttamente e soddisfino tutte le condizioni necessarie per il funzionamento in piena sicurezza. Eventuali parti consumate o danneggiate devono essere sostituite da personale qualificato prima di iniziare ad utilizzare la sega.


### CONSIDERAZIONI SUL TAGLIO



- Dopo ogni regolazione si consiglia di effettuare un taglio di prova per controllare la corretta esecuzione della regolazione e verificare le dimensioni del taglio.
- Dopo l'accensione della sega attendere che la lama raggiunga la velocità massima a vuoto, solo allora sarà possibile iniziare il taglio.
- Pezzi di materiale di maggiore lunghezza alla fine del taglio devono essere protetti per prevenirne la caduta (ad es. utilizzando una rulliera di supporto).
- Durante l'inizio del taglio procedere con particolare cautela!
- Durante il taglio di pezzi di legno utilizzati in precedenza, assicurarsi che al loro interno non vi siano elementi indesiderati quali chiodi, viti, ecc.
- Attendere che la lama si fermi e solo allora rimuovere eventuali pezzi di materiale tagliato.
- Tenere sempre per la parte principale del materiale lavorato. Non è mai consentito tenere la parte di materiale che verrà tagliata.


## UTILIZZO COME SEGA DA BANCO

### ASPIRAZIONE DELLA POLVERE


 Per evitare l'accumulo di trucioli e assicurare elevate prestazioni della sega:

- Posizionare il braccio della sega nella massima posizione superiore, nella posizione di lavoro come troncatrice.
- Posizionare l'inserito di evacuazione dei trucioli (8) sulla base rotante (42) della troncatrice in modo che questo si inserisca nelle apposite clip.
- Abbassare e bloccare il braccio della troncatrice nella posizione di lavoro come sega da banco.
- Collegare l'inserito di aspirazione della polvere (8) all'aspirapolvere industriale, utilizzando il raccordo di aspirazione dei trucioli (10).


### CONTROLLO DELLA REGOLAZIONE DEL CUNEO FENDITORE

 Il cuneo fenditore (1) deve essere montato in modo tale che la distanza tra la lama (13) e il cuneo fenditore (1) rientri nell'intervallo 3-5 mm (il cuneo fenditore deve trovarsi esattamente sull'asse longitudinale della lama) (fig. A). La regolazione del cuneo fenditore deve essere controllata dopo ogni sostituzione della lama.


### COPRI LAMA

 Il copri lama (2) deve essere fissato in modo tale che venga sollevato durante l'avvicinamento del materiale alla lama (13) e scenda liberamente dopo il taglio del materiale.


### INSTALLAZIONE DELLA GUIDA PARALLELA

 Far scorrere il dispositivo di fissaggio della guida parallela (4) nella scanalatura di guida presente sul banco di lavoro (3).


- Regolare la guida parallela (4) nella posizione desiderata (utilizzando la scala e il visierino (5) e bloccarla mediante la leva di blocco della guida parallela (6) (fig. B).
- Si consiglia di eseguire un taglio di prova per misurare e eventualmente correggere la regolazione della guida parallela.

 Per evitare l'inceppamento del materiale lavorato, la guida parallela (4) può essere spostata in direzione longitudinale dopo aver allentato la vite e la manopola di fissaggio della guida parallela.


### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO


 La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale della sega circolare. La sega può essere accesa solo quando la lama non si trova a contatto con il materiale lavorato.


 **Accensione** - premere il pulsante I dell'interruttore (7) (fig. C).

 **Spegnimento** - premere il pulsante O dell'interruttore.


### REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

- Allentare ruotando la manopola di sollevamento / abbassamento del piano di lavoro (11).
- Regolare il piano di lavoro (3) fino a raggiungere la profondità di taglio desiderata.
- Bloccare nella posizione desiderata mediante le manopole sollevamento / abbassamento del piano di lavoro (11) (fig. D) 

 È possibile modificare la posizione della leva della manopola di sollevamento / abbassamento del piano di lavoro (11) tirando e sbloccando la leva.

 La sega deve essere regolata in modo che il punto più alto della lama fuoriesca leggermente oltre la superficie del materiale tagliato.

### TAGLIO ANGOLARE CON L'UTILIZZO DEL GONIOMETRO REGOLABILE

 Il goniometro regolabile deve essere installato sul lato sinistro del piano di lavoro.

- Rimuovere la guida parallela (4) del ripiano del piano di lavoro (3).
- Far scorrere il goniometro regolabile (22) nella scanalatura di guida (16).

- Montare la guida di taglio trasversale (15) sul goniometro regolabile (22), tramite le manopole di blocco della guida di taglio trasversale (20) regolare l'angolo di taglio desiderato utilizzando l'apposita scala graduata angolare (17) e serrare la regolazione con la manopola di blocco dell'angolo regolato (21).


- Bloccare il goniometro regolabile (22) con la manopola di blocco (19) (fig. E).

- Regolare la guida laterale (15) in modo che questa sia a contatto con la lama (è possibile spostare la guida per il taglio trasversale).

- Prima di mettere in funzione la sega, controllare se la guida di taglio trasversale (15) si trova ad una distanza di circa 2 cm dalla lama.

- Spingere il materiale lavorato contro la guida di taglio trasversale (15).

- Accendere la sega e spostare il materiale lavorato in direzione della lama per effettuare il taglio.

 **Spostare sempre il materiale tagliato il più lontano possibile, in modo che il taglio possa essere effettuato interamente.**

Durante il taglio trasversale la guida parallela non deve essere utilizzata come limitatore per la lunghezza del pezzo tagliato, in quanto il pezzo di materiale tagliato può incepparsi tra la guida parallela e la lama e causare un contraccolpo.

### ESECUZIONE DI TAGLI LONGITUDINALI

Il taglio longitudinale implica l'esecuzione del taglio del materiale alla larghezza appropriata lungo tutta la sua lunghezza.



- Regolare la guida parallela (4) fino alla larghezza di taglio desiderata.



- Accendere la sega e attendere che la lama raggiunga la massima velocità di rotazione.

- Spingere il materiale contro la guida parallela (4) e sposterlo nella direzione della lama alla fine del cuneo fenditore (1) (nelle immediate vicinanze della lama, utilizzare lo spingipezzo).

- Il materiale tagliato deve essere lasciato sul piano di lavoro fino a quando la lama si sia fermata completamente dopo aver spento la sega.



Dopo ogni regolazione si consiglia di eseguire un taglio di prova per controllare la correttezza della regolazione effettuata. Durante l'esecuzione del taglio, posizionarsi lateralmente rispetto alla linea di taglio.

### TAGLIO DI PEZZI DI MATERIALE DI PICCOLE DIMENSIONI



- Regolare la guida parallela (4) alla larghezza di taglio desiderata.

- Spingere il materiale con entrambe le mani. Nelle immediate vicinanze della lama deve essere sempre utilizzato lo spingipezzo (fornito a corredo) per lo spostamento del materiale o in alternativa usare un pezzo di legno per spingere il materiale tagliato contro la guida parallela (4).

- Spingere sempre il materiale tagliato fino alla fine del cuneo fenditore (1).



Durante il taglio di pezzi di materiale corti e stretti lo spingipezzo deve essere utilizzato sin dall'inizio del taglio.

### UTILIZZO COME TRONCATORE

#### AZIONAMENTO DEL BRACCIO MOBILE (TESTA)



Il braccio mobile dispone di due posizioni estreme, superiore e inferiore. Per sbloccare la testa dal blocco in posizione inferiore, agire nel seguente modo:



- Rimuovere la guida parallela (4) e il goniometro regolabile (22).

- Premere delicatamente l'impugnatura (31) e tenere premuto.

- Tirare il perno di blocco della testa (39) in modo che la sua linguetta di sicurezza esca dal foro di blocco.

- Ruotare di 90° il perno di blocco della testa (39) e bloccare in questa posizione (fig. F).

- Premere la leva di blocco della protezione mobile (32).
- Accompagnare il braccio mobile a mano a mano che si solleva fino alla posizione superiore.
- Il blocco del braccio mobile nella posizione inferiore avviene in ordine inverso rispetto alla procedura di sblocco dopo aver svincolato la leva di blocco della protezione mobile (32).



## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale della sega. La sega può essere accesa solo quando la lama non si trova a contatto con il materiale in lavorazione.

### Accensione

- Premere il pulsante I dell'interruttore (7).

### Spegnimento

- Premere il pulsante O dell'interruttore (7).

## MORSETTO VERTICALE

Il morsetto verticale (36) può essere montato sulla base della sega su entrambi i lati e può essere adattato completamente alle dimensioni del materiale tagliato. Non utilizzare la troncatrice se non è stato utilizzato il morsetto verticale (fig. G).

- Allentare la manopola di blocco del morsetto verticale (35) sul lato su cui verrà montato il morsetto verticale.
- Montare il morsetto verticale (36) inserendolo nel foro della base della sega.
- Dopo aver regolato la posizione del braccio del morsetto verticale (36) sul materiale lavorato, serrare la manopola di blocco del braccio del morsetto verticale (35).
- Serrare la manopola di blocco del morsetto verticale (37) in modo che il morsetto spinga il materiale lavorato sulla base della sega.
- Verificare che il materiale sia fissato saldamente.



Per garantire un'ottimale sicurezza di lavoro, bloccare sempre il materiale lavorato. Non tagliare materiali di dimensioni troppo piccole che non possano essere bloccati.

## MONTAGGIO / SMONTAGGIO DELLE PROLUNGHE DELLA BASE ROTANTE

Il montaggio delle prolunghe della base rotante aumenta la sua superficie di lavoro, migliorando notevolmente le condizioni di lavoro durante il taglio di particolari lunghi. Le prolunghe della base rotante devono essere montate sul lato sinistro e destro della base della sega.

- Allentare le viti di blocco delle prolunghe della base (41).
- Spingere le barre delle prolunghe della base rotante (40) nei fori della base della sega.
- Regolare la lunghezza desiderata e serrare le viti delle prolunghe della base (41).
- Lo smontaggio avviene in successione inversa al suo montaggio.



## ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Qualora risulti necessario impiegare metodi più efficienti per l'aspirazione di polveri cancerogene particolarmente pericolose per la salute, collegare al raccordo di aspirazione della polvere (47) il tubo flessibile di un dispositivo di aspirazione (fig. H).

## CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO

Prima di iniziare il lavoro è necessario controllare la regolazione della profondità massima di taglio, per assicurarsi che la lama non possa venire a contatto con la base della sega.

- Posizionare la base rotante (42) e il braccio mobile in posizione 0°.
- Abbassare il braccio mobile e tenerlo in posizione inferiore, appoggiato sul limitatore di posizione (48).
- Ruotare manualmente la lama per verificare che questa ruoti liberamente.
- La regolazione corretta della profondità di taglio completo deve permettere alla lama di uscire di 5 mm al di sopra della superficie superiore del rivestimento del piano di lavoro (42) (fig. I).
- In caso di una regolazione errata, ruotare (a sinistra o a destra) la vite di regolazione (49) dopo aver precedentemente allentato il controdado (50); fino a raggiungere la profondità di penetrazione desiderata della lama (fig. J).
- Dopo aver effettuato la regolazione, bloccare il bullone di regolazione (49) con il controdado (50).



Un serraggio insufficiente delle manopole di blocco della rotazione della base può provocare lo spostamento della lama lungo la superficie del materiale, con rischio per l'operatore di proiezione di pezzi di materiale.

## REGOLAZIONE DELLA BASE ROTANTE PER LE OPERAZIONI DI TAGLIO OBLIQUO

La base di rotante (42) permette di tagliare il materiale con un angolo a scelta rispetto all'asse perpendicolare fino a 45° a destra / sinistra.

- Tirare e ruotare il perno di blocco della testa (39) e permettere che il braccio mobile si sollevi lentamente fino a raggiungere la posizione superiore.
- Allentare la manopola di blocco della rotazione della base (46).
- Premere il pulsante di blocco della base rotante (45) e posizionare la base rotante (42) nell'angolo desiderato secondo la scala graduata angolare della base rotante (43) (fig. K).
- Bloccare, serrando la manopola di blocco della base rotante (46).

La base rotante (42) dispone di vari fori che consentono una rapida regolazione degli angoli di taglio utilizzati più frequentemente. Questi corrispondono agli angoli di taglio più comuni (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° a sinistra / destra). La regolazione di un angolo a scelta può essere accuratamente regolata usando la scala graduata angolare della base rotante (43) con intervalli ogni grado. Anche se la scala è abbastanza precisa per la maggior parte dei lavori, si raccomanda di controllare l'angolo di regolazione del taglio utilizzando un goniometro o altro strumento per misurare gli angoli.

Durante l'utilizzo della regolazione rapida degli angoli standard il nottolino deve scattare in modo udibile in uno degli appositi fori.

## REGOLAZIONE DEL BRACCIO MOBILE (TESTA) PER LE OPERAZIONI DI TAGLIO INCLINATO

Il braccio mobile può essere inclinato con un angolo verticale a scelta nella gamma da 0° a 45° (a sinistra), per il taglio inclinato (fig. L).

- Tirare il perno di blocco della testa (39) liberando così il braccio mobile, e permettere che il braccio mobile si sollevi lentamente fino alla posizione superiore.
- Allentare la leva di blocco dell'inclinazione della testa (38).

- Inclinare il braccio mobile a sinistra dell'angolo desiderato, che può essere letto sulla scala graduata di inclinazione della testa (51) (fig. M).

- Serrare la leva di blocco dell'inclinazione della testa (38).



Se è necessario regolare entrambi gli angoli (orizzontale e verticale) per un taglio combinato, regolare sempre per primo l'angolo verticale per il taglio inclinato.

## CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA PERPENDICOLARITÀ DELLA LAMA RISPETTO AL PIANO DI LAVORO.



Per garantire un taglio preciso, dopo un certo periodo di utilizzo è necessario controllare, e se necessario correggere, le regolazioni base della sega.



- Allentare la leva di blocco dell'inclinazione della testa (38).
- Regolare la testa nella posizione di estrema destra (perpendicolare rispetto al tavolo di lavoro) e serrare la leva di blocco dell'inclinazione della testa (38).

- Allentare la manopola di blocco della rotazione della base (46).

- Regolare la base rotante (42) in posizione 0° e serrare la manopola di blocco della rotazione della base (46).

- Premere la leva di blocco della protezione mobile (32) e abbassare la testa della sega in posizione inferiore.

- Controllare (mediante uno strumento) la perpendicolarità della regolazione della lama rispetto alla base rotante (42).



Durante le misurazioni, assicurarsi che lo strumento di misura non tocchi i denti della lama poiché a causa dello spessore della piastrina in carburo di tungsteno la misurazione potrebbe essere imprecisa.



Se l'angolo misurato non corrisponde a 90° è necessario procedere alla regolazione, come descritto di seguito:

- Inclinare la testa a sinistra.

- Ruotare le vite di regolazione (52) a destra o a sinistra per aumentare o diminuire l'inclinazione della testa. Bloccare con un dado (53) (fig. N).

- Dopo aver regolato la perpendicolarità della lama rispetto alla base rotante, consentire alla testa di tornare in posizione superiore.



Eseguire un'analogia regolazione per l'angolo di 45° di inclinazione della testa per il taglio inclinato, utilizzato la vite di regolazione (54) e il dado (55) posto sul lato opposto del braccio mobile (fig. O).



## SOSTITUZIONE DELLA LAMA

La lama deve essere sostituita quando il dispositivo è regolato per l'uso come troncatrice.

- Tirare il perno di blocco della testata (39) svincolando il braccio mobile.

- Permettere che il braccio mobile raggiunga la sua posizione superiore con un movimento non accompagnato.

- Premere e mantenere premuta la leva di blocco della protezione mobile (32).

- Spostare la protezione mobile (33) verso l'alto, svitare le vite (56) e spostare il coperchio (57).

- (fig. P) per accedere al bullone che fissa la lama (58) (fig. R).

- Premere e mantenere premuto il pulsante di blocco dell'alberino (12) (può essere necessario ruotare la lama per poter bloccare l'alberino).

- Utilizzando la chiave, rimuovere le vite che fissa la lama (58), ruotare in senso orario (flettatura sinistrorsa).

- Rilasciare il pulsante di blocco dell'alberino (12) e rimuovere le vite di fissaggio della lama e della flangia esterna (59).

- Prima del montaggio, pulire tutti i pezzi da montare.

- Installare una lama nuova in modo che prema contro la superficie della flangia interna e sia in posizione centrale rispetto all'ingaglio presente su quest'ultima.

- Inserire la nuova lama in posizione, in modo che la direzione dei denti della lama e della freccia posta su di essa corrisponda alla direzione indicata dalla freccia posta sulla protezione.

- Installare la flangia esterna e serrare le vite di fissaggio della lama ruotando in senso antiorario con il pulsante di blocco dell'alberino mantenuto premuto (12).

- Far scorrere il coperchio (57) e serrare le vite (56).

- Lasciare che la protezione mobile (33) torni nella posizione originale (la protezione mobile deve coprire completamente la lama).

- Assicurarsi che la protezione mobile (33) assuma la corretta posizione, e che si muova liberamente durante il sollevamento e l'abbassamento del braccio mobile.



Prestare attenzione al corretto senso di rotazione della lama (vedi la freccia presente sulla lama e sulla protezione fissa). Dopo aver sostituito la lama, assicurarsi che questa ruoti liberamente, ruotando la lama con la mano.

## UTILIZIO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o alla manutenzione, estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

### PULIZIA



- Al termine del lavoro asportare accuratamente tutti i pezzi di materiale, i trucioli e la polvere, dal tavolo di lavoro e dalla zona attorno alla lama e alla sua protezione.

- Si consiglia di pulire la sega con una spazzola o un getto di aria compressa a bassa pressione.

- Per pulire la sega non usare mai acqua o qualsiasi prodotto chimico liquido.

- Mantenere pulite tutte le impugnature e le manopole.

- Le feritoie di ventilazione devono essere pulite regolarmente, per non provocare un surriscaldamento del motore della sega.

- La sega deve essere sempre conservata in un luogo asciutto, non accessibile ai bambini.

- La sostituzione del cavo di alimentazione o altre riparazioni devono essere affidate a un centro di assistenza tecnica autorizzato.



Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano serrate a fondo. Durante il funzionamento possono allentarsi.



Spazzole in grafite del motore consumate (con spessore inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole devono essere sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere effettuata quando il dispositivo è regolato per l'impiego come troncatrice.

- Svitare il coperchio delle spazzole in grafite (60) (fig. 5).

- Estrarre le spazzole in grafite consumate.

- Rimuovere l'eventuale polvere di grafite, mediante un getto di aria compressa a bassa pressione.

- Inserire le nuove spazzole in grafite (le spazzole devono entrare comodamente nel fernespazzole) (fig. T).

- Rimontare il coperchio delle spazzole in grafite (60).



Dopo la sostituzione delle spazzole in grafite, avviare la sega a vuoto ed attendere 1-2 minuti, affinché le spazzole si adattino al commutatore del motore. La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.



Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.



## PARAMETRI TECNICI

### DATI NOMINALI

Sega universale	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1600 W
Velocità della lama (a vuoto)	4800 min <sup>-1</sup>
Diametro esterno della lama	254 mm
Diametro interno della lama	30 mm
Classe di isolamento	II
Peso	15 kg
Anno di produzione	2017

Funzione di sega da banco		
Spessore max del materiale tagliato		38 mm
Funzione di troncatrice		
Gamma di taglio inclinato - angolo verticale		0° ÷ 45°
Gamma di taglio obliquo - angolo orizzontale		± 45°
Gamma di taglio inclinato - angolo verticale	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
Gamma di taglio obliquo - angolo orizzontale	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Sega universale	
Livello di pressione acustica:	$L_{p_A} = 89 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)
Livello di potenza acustica:	$L_{w_A} = 102 \text{ dB(A)}$ K= 3 dB(A)

#### Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello del rumore emesso dal dispositivo è stato descritto mediante: il livello di pressione acustica emesso  $L_{p_A}$  ed il livello di potenza acustica  $L_{w_A}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono state descritte mediante il valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I dati riportati in questo manuale: livello di pressione sonora emessa  $L_{p_A}$ , livello di potenza sonora  $L_{w_A}$  e valore dell'accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni  $a_h$  sono stati misurati conformemente alla norma EN 61029. Il livello delle vibrazioni  $a_h$  riportato può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per la valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni specificato è rappresentativo solo per gli impieghi base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello delle vibrazioni può essere soggetto a cambiamenti. Un livello di vibrazioni più alto può essere dovuto ad una manutenzione del dispositivo insufficiente o effettuata troppo raramente. Le cause sopra descritte possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, tenere in considerazione i periodi in cui il dispositivo è spento o in cui questo è acceso ma non viene utilizzato. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare essere molto inferiore.

Per proteggere l'utente contro gli effetti delle vibrazioni, è necessario introdurre ulteriori misure di sicurezza, come ad es.: manutenzione ciclica del dispositivo e degli utensili di lavoro, mantenimento di una temperatura adeguata delle mani e un'organizzazione appropriata del lavoro.

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE / CE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



## VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING UNIVERSELE ZAAGMACHINE 59G801

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET ELEKTROGEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### UNIVERSELE ZAAGMACHINE, WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE VEILIGHEID

- Tijdens het werk met de zaag volg strikt alle geldende veiligheids- en hygiënevoorschriften na.
- Gebruik alleen snijnschijven die door de producent aanbevolen zijn en aan de eisen van de norm EN 847-1 voldoen.
- Bij de uitwisseling van de snijnschijf let op dat haar dikte niet groter dan de spouwmesdikte is.
- Controleer of de gekozen snijnschijf juist voor het te snijden materiaal is.
- Gebruik geen HSS snijnschijven. Ze kunnen makkelijk breken.
- Verzeker u zich of de draairichting van de snijnschijf met de aangegeven draairichting van de zaagmotor overeenstemt.
- Gebruik alleen snijnschijven waarvoor het maximale toegestane toerental groter dan het toerental van de zaagspil is.
- Gebruik alleen scherpe snijnschijven, zonder barsten of vervormingen.
- De snijnschijf dient onbelemmerd om te draaien.
- Plaats de spouwmes alsook de boven beschermer van de snijnschijf altijd in de juiste stand.
- Voordat met het werk te beginnen, controleer of de beschermer van de snijnschijf onbelemmerd draait. De beschermer van de snijnschijf dient op zulke manier te worden geregeld, dat het tijdens de bewerking licht aan het bewerkte materiaal aansluit. Fixeer de beschermer nooit in een open stand.
- Het bewerkte materiaal schuif alleen bij de draaiende snijnschijf aan. Andere manier van het werk kan het inklemmen van de schijf in het te bewerken materiaal of een terugslag als gevolg hebben.
- Bij het inklemmen van de snijnschijf in het materiaal zet het toestel uit en hou het te bewerken voorwerp goed vast. Om de terugslag te vermijden, beweeg met het te bewerken voorwerp pas na volledig stoppen van de snijnschijf.** Voordat het toestel opnieuw aan te zetten, verwijder de reden van het inklemmen van de snijnschijf.
- Verschuif het materiaal bij de snijnschijf alleen met gebruik van de juiste duwer.
- Bij het snijden van hout dat al eerder gebruikt werd, verzekert u zich of er geen ongewenste elementen erin zitten, zoals nagels, bouten ezv.
- Gebruik altijd spatbril, gehoor bescherming, antistof masker.
- Gebruik de juiste kleding tijdens het werk! Losse elementen van de kleding of sieraden kunnen door de draaiende snijnschijf worden gegrepen.
- Alvorens met enige regel-, meet- en reinigingswerkzaamheden of het verwijderen van klemgeraakte houtstukken te beginnen, zet altijd de zaagmachine met de hoofdschakelaar uit en onderbreek de spanning door de stekker uit het stopcontact te trekken!
- Na afronding van de reparatie- of bedieningswerkzaamheden en voordat de zaagmachine aan te zetten, monteer alle beschermingen en beveiligende elementen. stopcontact te trekken!
- De netspanning moet met de op het typeplaatje aangegeven waarde overeenkomen.
- Sluit de zaagmachine alleen op elektrische installatie met differentieelschakelaar die de spanning gaat onderbreken indien de stroom boven 30mA in een tijd korter dan 30 ms raakt.
- Tijdens werkzaamheden buiten het gebouw gebruik alleen verlengkabels bestemd voor buitengebruik.
- Gebruik de zaagmachine nooit voor het snijden van brandhout.
- Houd de handen nooit in een positie die het onverwacht afglijden mogelijk maakt en het gevaar van contact met de snijnschijf creëert.
- Verwijder de houtspanen uit het werkgebied van de zaagmachine nooit als deze aangezet is.
- Het te bewerken element dient altijd gefixeerd te worden. Bewerk nooit elementen die te klein zijn om deze goed te kunnen fixeren.
- Nooit werk met de zaagmachine indien bent u moe of onder invloed van medicijnen.
- Het is nodig dat alle personen die de zaagmachine bedienen de juiste scholing inzake bediening, gebruik en instellen van de zaag verkrijgen.
- Het is verboden om de zaagmachine op een plek waar regen of vocht voorkomt te gebruiken, opslaan of achterlaten.
- Werk nooit met de zaagmachine in de buurt van vloeistoffen of gassen die met de explosie bedreigen.
- De bediener van de zaag moet volwassen zijn.
- Laat derden niet in de buurt van aangesloten of aangezet zaag verblijven.
- Controleer de technische staat van de spanningskabel. Gebruik de zaag niet indien de spanningskabel beschadigd is.
- Het is verboden om de zaagmachine zelfstandig te repareren. Laat alle reparaties door een gekwalificeerd medewerker van een geautoriseerd servicedienst uitvoeren.
- Vervang onmiddellijk de beschadigde beveiligende elementen.
- Overbelast de zaag niet door een aanzienlijke verlaging van het toerental van de snijnschijf.
- Hou het werkplek schoon. Alvorens met het werk te beginnen, voer het houtafval of onnodige voorwerpen af.
- Zorg voor goede verlichting van het werkplek.
- Trek de aandacht van de bediener van de zaag niet weg.
- Tijdens het werk met de zaag vermijd het aanraken van geaarde elementen, buisleidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
- Na het uitzetten van de motor met de hoofdschakelaar is het verboden om de snijnschijf te stoppen door zijdruk uit te oefenen.
- Vervang onmiddellijk de beschadigde snijnschijf.
- Gebruik daarbij de beschermende handschoenen.
- Gebruik nooit snijnschijven met andere parameters dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven.
- Demonteer noch zet uit nooit de beveiligende elementen van de zaagmachine.
- In het geval van werkonderbreking rond de snijwerkzaamheden af en zet de zaagmachine uit.
- Indien de werkzaamheden afgerond worden en het werkplek verlaten wordt, zet de zaagmachine met gebruik van de hoofdschakelaar uit en onderbreek de spanning door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Raak de snijnschijf na het afronden van het snijden voordat de schijf afgekoeld is.** Tijdens het werk raakt de snijnschijf zeer snel heet.

- Alvorens met het werk te beginnen, controleer de technische staat van de zaagmachine, namelijk:
  - of alle beveiligende elementen juist en overeenkomstig met de bestemming werken,
  - of alle schroeven en bevestigende elementen niet losgeraakt zijn,
  - of alle ongewenste elementen zoals Engelse sleutels gebruikt voor de montage van de zaagmachine weggenomen werden.
- Sla geen materialen of gereedschappen boven de zaagmachine.
- Verzeker u zich altijd of het te bewerken materiaal met de volledige oppervlakte aan de werktafel van de zaagmachine rust.
- Gebruik steunen bij het snijden van lange elementen zodat klemraken van de snij schijf in het materiaal onmogelijk wordt.
- Bij het snijden van ronde materiaalstukken gebruik klemmen die het omdraaien van het materiaal tijdens het snijden voorkomen.
- Snij nooit meerdere materiaalstukken tegelijk.
- Bij het snijden van smalle materiaalstukken gebruik de duwer die in de set zit. Snij nooit een materiaal dat niet op een veilige manier bevestigd kan worden.
- Verwijder nooit materiaalstukken, houtspanen of andere objecten als de snij schijf van de zaag draait.
- Tijdens het werk met de zaagmachine gebruik een extern stofzuigsysteem.
- Trek niet aan de spanningskabel bij het uittrekken van de stekker. Bescherm de spanningskabel tegen te grote warmte, olie en scherpe randen.
- Tijdens het werk met de zaagmachine neem een lichaamspositie aan die het evenwicht verzekert.
- Alle zaagmachinenelementen dienen op een juiste manier bevestigd zijn.
- Deze zaagmachine is niet bestemd voor diep- of profielsnijden.
- Grijp nooit aan de beschermers van de zaagmachinenelementen tijdens het verplaatsen van de zaagmachine maar aan de transporthouvast.
- Tijdens het transport bedek de snij schijf met de beschermer.

#### Veiligheidsvoorwaarden voor de universele zaagmachine

- Tijdens het werk met de zaag volg strikt alle geldende veiligheids- en hygiënevoorschriften na.
- Gebruik alleen snij schijven die door de producent aanbevolen zijn en aan de eisen van de norm EN 847-1 voldoen.
- Bij de uitwisseling van de snij schijf let op dat haar dikte niet groter dan de spouwmesdikte is.
- Controleer of de gekozen snij schijf juist voor het te snijden materiaal is.
- Gebruik alleen snij schijven waarvoor het maximale toegestane toerental groter dan het toerental van de zaagspil is.
- Gebruik geen bi-metaal HSS snij schijven of met andere parameters dan in deze gebruiksaanwijzing aangegeven.
- Gebruik alleen scherpe snij schijven, zonder barsten of vervormingen.
- Vervang onmiddellijk de beschadigde snij schijf.
- Verzeker u zich of de draairichting van de snij schijf met de aangegeven draairichting van de zaagmotor overeenstemt.
- De snij schijf dient onbelemmerd om te draaien.
- Plaats de spouwmes alsook de boven beschermer van de snij schijf altijd in de juiste stand.
- Verschuif het materiaal bij de snij schijf alleen met gebruik van de duwer.
- Bij het snijden van hout dat al eerder gebruikt werd, verzekert u zich of er geen ongewenste elementen erin zitten, zoals nagels, bouten ezv.

- Gebruik altijd spatbril, gehoor bescherming, antistof masker.
- Tijdens het bedienen van snij schijven gebruik handschoenen en bescherming tegen andere ruwe en scherpe materialen (bij de uitwisseling indien mogelijk houd de snij schijven aan de opening).
- Gebruik de juiste kleding tijdens het werk! Losse elementen van de kleding of sieraden kunnen door de draaiende snij schijf worden gegrepen.
- Alvorens met enige regel-, meet- en reinigingswerkzaamheden of het verwijderen van klemgeraakte houtstukken te beginnen, zet altijd de zaagmachine met de hoofdschakelaar uit en onderbreek de spanning door de stekker uit het stopcontact te trekken!
- Na afronding van de reparatie- of bedieningswerkzaamheden en voordat de zaagmachine aan te zetten, monteer alle beschermingen en beveiligende elementen. stopcontact te trekken!
- De netspanning moet met de op het typeplaatje aangegeven waarde overeenkomen.
- Sluit de stofzuiger alleen op elektrische installatie met differentieelschakelaar die de spanning gaaf onderbreken als de de stroom boven 30mA in een tijd korter dan 30 ms raakt.
- Tijdens werkzaamheden buiten het gebouw gebruik alleen verlengkabels bestemd voor buitengebruik.
- Gebruik de zaagmachine nooit voor het snijden van brandhout.
- Houd de handen nooit in een positie die het onverwacht afglijden mogelijk maakt en het gevaar van contact met de snij schijf creëert.
- Nooit werk met de zaagmachine indien bent u moe of onder invloed van medicijnen.
- Het is nodig dat alle personen die de zaagmachine bedienen de juiste scholing inzake bediening, gebruik en instellen van de zaag verkrijgen.
- Het is verboden om de zaagmachine op een plek waar regen of vocht voorkomt te gebruiken, opslaan of achterlaten.
- Gebruik de zaagmachine niet in de buurt van vloeistoffen of gasen die met de explosie bedreigen.
- De bediener van de zaag moet volwassen zijn.
- Laat derden niet in de buurt van aangesloten of aangezet zaag verblijven.
- Controleer de technische staat van de spanningskabel.
- Gebruik de zaag niet indien de spanningskabel beschadigd is.
- Vervang onmiddellijk de beschadigde beveiligende elementen.
- Overbelast de zaag niet door een aanzienlijke verlaging van het toerental van de snij schijf.
- Hou het werkplek schoon.
- Alvorens met het werk te beginnen, voer het houtafval of onnodige voorwerpen af.
- Op het werkplek van de zaag dienen er geen derden zich bevinden.
- Zorg voor goede verlichting van het werkplek.
- Trek de aandacht van de bediener van de zaag niet weg.
- Tijdens het werk met de zaag vermijd het aanraken van gearde elementen, buisleidingen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
- Na het uitzetten van de motor met de hoofdschakelaar is het verboden om de snij schijf te stoppen door zijdruk uit te oefenen.
- Demonteer noch zet uit de beveiligende elementen van de zaagmachine.
- In het geval van werkonderbreking rond de snij werkzaamheden af en zet de zaagmachine uit.
- Indien de werkzaamheden afgerond worden en het werkplek verlaten wordt, zet de zaagmachine met gebruik van de

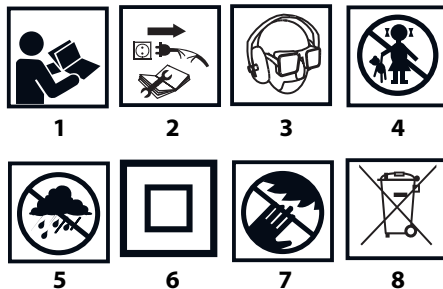
hoofdschakelaar uit en onderbreek de spanning door de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Trek nooit aan de spanningskabel bij het onderbreken van de spanning.
- Bescherm de spanningskabel tegen te grote warmte, olie en scherpe randen.
- Bevestig de zaagmachine aan de werktafel (indien eraan aangepast).
- De zaagmachine is niet bestemd voor het uitsnijden van gleuven.
- Alvorens met het werk te beginnen, controleer de technische staat van de zaagmachine, namelijk:
  - of alle beveiligende elementen juist en overeenkomstig met de bestemming werken,
  - of alle schroeven en bevestigende elementen niet losgeraakt zijn,
  - of alle regelsleutels verwijderd werden.
- Sla geen materialen of gereedschappen boven de zaagmachine.
- Verzeker u zich altijd of het te bewerken materiaal met de volledige oppervlakte aan de werktafel van de zaagmachine rust.
- Gebruik steunen bij het snijden van lange elementen zodat klemraken van de snijstijf in het materiaal onmogelijk wordt.
- Bij het snijden van ronde materiaalstukken gebruik klemmen die het omdraaien van het materiaal tijdens het snijden voorkomen.
- Snij nooit meerdere materiaalstukken tegelijk.
- Snij nooit een materiaal dat niet op een veilige manier bevestigd kan worden.
- Verwijder materiaalstukken, houtspanen of andere objecten als de snijstijf van de zaag draait.
- Tijdens het werk met de zaagmachine gebruik een extern stofafzuigsysteem.
- Tijdens het werk met de zaagmachine neem een lichaamspositie aan die het evenwicht verzekert.
- Alle zaagmachineelementen dienen op een juiste manier bevestigd zijn.
- Grijp nooit aan de beschermers van de zaagmachineelementen tijdens het verplaatsen van de zaagmachine.
- Tijdens het transport bedek de snijstijf met de beschermer.
- Indien de zaag van een laser voorzien is, vervang deze nooit met een ander soort laser.
- Het is verboden om de zaagmachine zelfstandig proberen te repareren.
- Laat alle reparaties door een gekwalificeerd medewerker van een geautoriseerd servicedienst en met gebruik van originele onderdelen uitvoeren.
- Verzeker u zich of het bovenste deel van de snijstijf in de modus van verstekzaag volledig beschermd is.

**LET OP! Het toestel is alleen voor binnengebruik bestemd.**

**Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsel tijdens de werkzaamheden.**

## Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op.
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (oog- en gehoorbescherming, stofmasker).
3. Voordat met de bedienings- of reparatiewerkzaamheden te beginnen, trek de stekker uit het stopcontact.
4. Laat kinderen niet in de buurt van het gereedschap komen.
5. Bescherm tegen regen.
6. Tweede veiligheidsklasse.
7. Houd handen niet in de werkzone van de schijfzaag.
8. Selectief inzamelen.

## OPBOUW EN TOEPASSING

Universele zaagmachine is bestemd voor het snijden van hout en houtachtige materialen. Het toestel kan als tafelzaagmachine of verstekzaag gebruikt worden. De modussen worden op een snelle en gereedschapsloze manier gewijzigd. De kracht van het toestel is aangepast aan het snijden van hard en zacht hout alsook het snijden van span- en houtvezelplaten. Bij gebruik als zaagmachine mogen er geen aluminium en andere non-ferrometalen worden gesneden. Het is verboden om het voor het snijden van stookhout te gebruiken. Gebruik de zaag alleen met de juiste snijstijven met hardmetalen tanden. De universele zaagmachine wordt ontworpen voor lichte werkzaamheden in reparatiebedrijven, renovatie- en bouwwerkzaamheden en allerlei amateurmatige werkzaamheden (knutselwerk).

**Gebruik het gereedschap alleen in overeenstemming met het beoogde doel.**

## BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

## TAFELZAAG (ELEMENTEN)

1. Splijtzwijg
2. Beschermers van de snijstijf
3. Werktafel
4. Evenwijdige geleider
5. Inkijkvenstertje
6. Blokkadehendel van de evenwijdige geleider
7. Hoofdschakelaar
8. Houtspanen afvoer
9. Montageopening
10. Houtspanen uitlaat
11. Draaiknop van het optillen /af dalen van het werkblad
12. Blokkadeknop van de spil
13. Snijstijf
14. Bevestigingsschroef van de splijtzwijg
15. Dwarse geleider
16. Geleidingsgroef



17. Gradenschaal
18. Hoekindicatie
19. Blokkadedraaiknop van de gradenboog
20. Blokkadedraaiknop van de dwarse geleider
21. Draaiknop van de ingestelde hoek
22. Instelbare gradenboog

## VERSTEKZAAG (ELEMENTEN)

31. Handvat
32. Blokkadehendel van de schuifbeschermer
33. Schuifbeschermer
34. Stootlijst
35. Blokkadeknop van de arm van de verticale drukker
36. Verticale drukker
37. Blokkadedraaiknop van de arm van de verticale drukker
38. Blokkadehendel van de kophelling
39. Blokkadepin van de kop
40. Verlengstuk van de draaitafel
41. Blokkadeschroef van de tafelverlengstuk
42. Draaitafel
43. Gradenschaal van de draaitafel
44. Draaitafelinleg
45. Blokkadeknop van de draaitafel
46. Blokkadedraaiknop van de draaitafel
47. Stofuitlaat
48. Begrenzer
49. Instelschroef
50. Contramoer
51. Gradenschaal van de kophelling
52. Instelschroef van de hoek 90°
53. Moer
54. Instelschroef van de hoek 45°
55. Moer
56. Schroef
57. Deksel
58. Bevestigingsschroef van de snijschijf
59. Buitenste kraag
60. Deksel van de koolborstels

\* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

## OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENEN



LET OP



WAARSCHUWING



MONTAGE/INSTELLINGEN



INFORMATIE

- |                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| 1. Verticale drukker            | - 1 st  |
| 2. Gradenboog + dwarse geleider | - 1 st. |
| 3. Evenwijdige geleider         | - 1 st. |
| 4. Hourspanen afvoer            | - 1 st. |
| 5. Oplader                      | - 1 st. |

## WERKVOORBEREIDING



Voordat met enige montage- of regelwerkzaamheden aan de universele zaag te beginnen, verzeker u zich dat de stekker uit het stopcontact getrokken is.

## MONTAGE VAN DE UNIVERSELE ZAAG OP DE WERKTAFEL



Het is aangeraden dat de zaag aan de werktafel of het onderstel met behulp van de montageopeningen (9) in het onderstel van de zaag bevestigd is waardoor veilige werking gegarandeerd wordt alsook het risico van ongewenste verplaatsingen van het toestel tijdens het werk geëlimineerd wordt. De montageopeningen laten de toepassing van 8 mm schroeven met ronde of zeskant kop toe.



Tijdens de montage van de zaag aan het werktafel verzeker u zich of:

- De oppervlakte van de werktafel vlak en schoon is.
- De schroeven gelijk en niet met te grote druk vastgedraaid zijn (zodat er geen spanning of vervorming van het onderstel ontstaat). Bij te grote spanning bestaat er een gevaar van het breken van het onderstel.

## TRANSPORT



Alvorens het toestel te transporteren, voer de navolgende stappen uit:

- Zet het toestel in de positie van de verstekzaag neer.
- Verplaats door met beide handen aan de basis te grijpen.

## WERK / INSTELLINGEN



Voordat met enige regelwerkzaamheden aan de zaagmachine te beginnen, verzeker u zich dat de stekker uit het stopcontact getrokken is. Om de eigen veiligheid en efficiënte werking van de zaagmachine te garanderen, voer alle regelprocedures op een volledige manier uit.

Na afronding van alle regel- en instelwerkzaamheden verzeker u zich dat alle regelsleutels weggenomen werden. Controleer alle verbindingen met het oog op goed bevestigen.

Controleer tijdens de regelwerkzaamheden of alle buiten elementen op de juiste manier werken en aan alle voorwaarden van goed functioneren voldoen. Voordat de zaagmachine in gebruik te nemen, dienen alle versleten of beschadigde onderdelen door gekwalificeerd personeel uitgewisseld te worden.

## AANWIJZINGEN BETREFFENDE HET SNIJDEN



- Na afronding van elke regelwerkzaamheden voer een proefsnijden uit zodat de juiste instellingen en afmetingen kunnen worden gecontroleerd.
- Na het aanzetten van de zaagmachine wacht totdat de snijschijf het maximale toerental op nul versnelling bereikt en pas daarna begin met het snijden.
- Beveilig langere materiaalstukken tegen vallen aan het einde van het snijden (bv. met gebruik van een rolsteun).
- Wees bijzonder attent aan het begin van het snijden!
- Bij het snijden van hout dat al eerder gebruikt werd, verzeker u zich of er geen ongewenste elementen erin zitten, zoals nagels, bouten ezw.
- Wacht totdat de snijschijf stopt en pas daarna verwijder de afgesneden materiaalstukken.
- Houd altijd aan het hoofddeel van het bewerkte materiaal. Houd nooit aan het deel dat afgesneden gaat worden.

## GEBRUIK ALS TAFELZAAG

### AFVOEREN VAN HET STOF



Om het verzamelen van houtspanen te voorkomen en de maximale werkefficiëntie te verzekeren:

- Til de arm van de zaagmachine naar de maximale hoogste stand als verstekzaag.
- Plaats de houtspanen afvoer (8) op de draaitafel (42) van de verstekzaag zodat deze goed in de klemmen zit.
- Breng naar beneden en opnieuw blokkeer de arm van de zaagmachine in de stand van de tafelsaag.
- Sluit de houtspanen afvoer (8) met gebruik van de houtspanen uitlaat (10) aan de industriële stofafzuiger aan.

## CONTROLE VAN HET INSTELLEN VAN DE SPLIJTWIG



Monteer de splijtwig (1) op zulke manier zodat de afstand tussen de snijschijf (13) en de splijtwig (1) 3 – 5 mm bedraagt (de splijtwig dient precies op de lengteas van de snijschijf zich bevinden) (afb. A). Controleer de positie van de splijtwig na elke uitwisseling van de snijschijf.

## BESCHERMER VAN DE SNIJSCHIJF



De beschermer van de snijschijf (2) dient op zulke manier gemonteerd te worden zodat als het materiaal naar de snijschijf (13) verschuift het naar boven gaat en na afronding van het snijden onbelemmerd naar beneden valt.

## MONTAGE VAN DE EVENWIJDIGE GELEIDER



- Plaats de evenwijdige geleider (4) in de geleiderail in de werktafel (3).
- Plaats de evenwijdige geleider (4) in de gewenste positie (met gebruik van de schaal en inrijkenstertje (5)) en beveilig met de blokkadehendel van de evenwijdige geleider (6) (afb. B).
- Voer een proefsnijden, meting en eventuele correctie van de positie van de evenwijdige geleider.



Om het klemraken van het bewerkte materiaal te voorkomen, kan de evenwijdige geleider (4) na het losmaken van de bevestigingsschroef van de evenwijdige geleider naar de lengterichting worden verschoven.

## AAN-/UITZETTEN



De spanning van het netwerk moet met de spanning aangegeven op het typeplaatje van de verstekzaag overeenkomen. Zet de zaagmachine altijd aan als het te bewerken materiaal niet in de buurt van de snijschijf zich bevindt.



**Aanzetten** - druk op de **I** van de hoofdschakelaar van de hoofdschakelaar (7) (afb. C).

**Uitzetten** - druk op de **0** van de hoofdschakelaar

## INSTELLEN VAN DE SNIJDIEPTE



- Maak de draaiknop van het optillen /afdalen van het werkblad (11) los.
- Stel de werktafel (3) op de gewenste snijdiepte in.
- Blokkeer de gekozen stand met behulp van de draaiknop van het optillen /afdalen van het werkblad (11) (afb. D).



Het is mogelijk om de hendel van de draaiknop van het optillen /afdalen van het werkblad (11) te verstellen door het af te trekken en los te laten.



Zet de zaagmachine op zulke manier neer zodat het hoogste punt van de snijschijf net boven de oppervlakte van het te snijden materiaal zich bevindt.

## ONDER HOEK ZAGEN MET GEBRUIK VAN INSTELBARE GRADENBOOG



De instelbare gradenboog kan aan de linke zijde van de werktafel gemonteerd worden.



- Demonteer de evenwijdige geleider (4) uit de werktafel (3).
- Schuif de geleiding van de instelbare gradenboog (22) in de geleidingsgroef (16).
- Monteer de dwarse geleider (15) aan de instelbare gradenboog (22) met gebruik van de blokkadedraaiknop van de dwarse geleider (20) en stel met behulp van de gradenschaal (17) de gewenste snijhoek en beveilig met gebruik van de draaiknop van de ingestelde hoek (21).
- Blokkeer de instelbare gradenboog (22) met behulp van de blokkadedraaiknop van de gradenboog (19) (afb. E).
- Stel de dwarse geleider (15) op zulke manier zodat deze niet in aanraking met de snijschijf komt (de dwarse geleider kan worden verschoven).
- Alvorens de zaagmachine aan te zetten, controleer of de dwarse geleider (15) in de afstand van ong. 2 cm van de snijschijf zich bevindt.

- Druk het bewerkte materiaal aan de dwarse geleider (15).
- Zet de zaagmachine aan en verschuif het bewerkte materiaal naar de snijschijf om het snijden uit te voeren.



Verschuif het te snijden materiaal altijd zo ver zodat het gehele snijden kan worden uitgevoerd.

Bij het verstekzagen gebruik de evenwijdige geleider niet als begrenzing van de lengte van het afgesneden materiaalstuk omdat het afgesneden materiaalstuk tussen de evenwijdige geleider en de snijschijf kan klemraken en tegenslag veroorzaken.

## UITVOEREN VAN LANGSZAGEN



Langszagen bestaat uit het zagen van bepaalde breedte materiaalstukken in de langszichting.

- Stel de evenwijdige geleider (4) op de juiste snijbreedte in.
- Zet de zaagmachine aan en wacht totdat de snijschijf het maximale toerental bereikt.
- Druk het materiaal aan de evenwijdige geleider (4) en verschuif naar de snijschijf tot het einde van de splijtwig (1) (in de directe nabijheid van de snijschijf gebruik de duwer).
- Het afgesneden materiaal laat op de werktafel liggen totdat de snijschijf na het uitzetten van de zaagmachine volledig stopt.



Voer een proefsnijden na elke regelwerkzaamheden uit om de juistheid van de instellingen te controleren. Tijdens de uitvoering van het snijden sta altijd aan de ene kant van de snijlijn.

## SNIJDEN VAN KLEINE MATERIAALSTUKKEN



- Stel de evenwijdige geleider (4) op de juiste snijbreedte in.
- Verschuif het materiaal met beide handen. In de directe nabijheid van de snijschijf gebruik altijd de duwer (in de set) of een stuk hout om het te snijden materiaal aan de evenwijdige geleider (4) te drukken.
- Verschuif het te snijden materiaal altijd tot het einde van de splijtwig (1).



Bij het snijden van korte en dunne materiaalstukken gebruik de duwer altijd al vanaf het begin van het snijden.

## GEBRUIK ALS VERSTEKZAAG

### BEDIENING VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (KOP)



De giekarm heeft twee standen, de bovenste en onderste. Om de kop van de geblokkeerde stand vrij te maken:



- Demonteer de evenwijdige geleider (4) en instelbare gradenboog (22).
- Druk licht op en houd aan het handvat (31).
- Trek de blokkadepin van de kop (39) af zodat de beveiligende pin uit de opening schuift.
- Draai de blokkadepin van de kop (39) met 90° en blokker in deze positie (afb. F).
- Druk op de blokkadehendel van de schuifbeschermer (32).
- Begeleid de giekarm met de hand als deze naar boven gaat.
- Het vergrendelen van de uitschuifbare arm in de onder stand gebeurt in de omgekeerde volgorde dan het ontgrendelen na het losmaken van de blokkadehendel van de schuifbeschermer (32).

## VERTICALE DRUKKER



De verticale drukker (36) kan in het onderstel van de zaag aan beide kanten worden gemonteerd en kan helemaal aan de grootte van het te snijden materiaal aangepast worden. Het is verboden om met de zaag zonder de verticale drukker te werken (afb. G).



- Maak de blokkadepin van de arm van de verticale drukker (35) aan de zijde waaraan de verticale drukker gemonteerd wordt los.
- Monteer de verticale drukker (36) door deze in de opening van het onderstel van de zaagmachine in te schuiven.
- Na het aanpassen van de positie van de arm van de verticale drukker (36) aan het te bewerken materiaal draai de blokkadepin van de arm van de verticale drukker (35) vast.

- Draai de blokkadedraaiknop van de arm van de verticale drucker (37) op zulke manier vast zodat het te bewerken materiaal aan het onderstel van de zaagmachine gedrukt is.
- Controleer of het materiaal stabiel gemonteerd is.



Om de optimale werkveiligheid te garanderen, mag het te snijden materiaal niet bewegen. Snij geen materialen die te klein zijn om goed bevestigd te kunnen zijn.



## MONTAGE / DEMONTAGE VAN DE TEFELVERLENGSTUKKEN

De toevoeging van de extra draaitafelverlengstukken vergroot de werkopervlakte ervan waardoor het werk bij het snijden van langere elementen makkelijker wordt. De tafelverlengstukken worden aan de linker en rechter zijde van het zaagonderstel gemonteerd.



- Maak de blokkadeschroeven van de tafelverlengstuk (41) los.
- Schuif de staven van de verlengstukken van de draaitafel (40) in de openingen in het zaagonderstel.
- Stel de gewenste lengte in en draai de blokkadeschroeven van de tafelverlengstukken (41) vast.
- Demontage gebeurt in de omgekeerde volgorde dan montage.



## AFVOEREN VAN HET STOF

Indien er nodig is, om meer efficiënte afzuigmethode van bijzonder gevaarlijke kankerwerkkende stoffen toe te passen, sluit op de stofuitlaat (47) de slang van het afzuigtoestel aan (afb. H).



## CONTROLE EN INSTELLEN VAN DE SNIJDIEPTE

Alvorens met het werk te beginnen, controleer de maximale snijdiepte om zeker te zijn dat de snijschijf het onderstel van de zaagmachine niet gaat aanraken.

- Plaats de draaitafel (42) en de uitschuifbare arm in de stand van 0°.
- Laat de uitschuifbare arm naar beneden komen en plaats deze in de onderste stand, rustend op de begrenzer (48).
- Draai met de hand met de snijschijf om zeker te zijn dat deze onbelemmerd beweegt.
- Bij de juiste instelling van de snijdiepte de snijschijf verdiept zich met 5 mm onder de bovenoppervlakte van de draaitafel (42) (afb. I).
- Bij de onjuiste instelling – maak de contraoer (50) los en draai (naar links of rechts) met de instelschroef (49) totdat de snijschijf op de juiste diepte verdiept is (afb. J).
- Na zulk instellen blokkeer de instelschroef (49) met behulp van de contraoer (50).



## AAN-UITZETTEN

De spanning van het netwerk moet met de spanning aangegeven op het typeplaatje van de verstekzaag overeenkomen. De zaagmachine kan alleen aangezet worden als de snijschijf van het te bewerken materiaal weggeschoven is.



### Aanzetten

- Druk op I van de hoofdschakelaar (7).



### Uitzetten

- Druk op O van de hoofdschakelaar (7).



## HET AFSNIJDEN VAN DUNNE MATERIAALSTUKKEN

Het afsnijden is vooral bij dunne materiaalstukken toegepast. Alvorens met het snijden te beginnen, verzeker u zich of de blokkadedraaiknop van de draaitafel (46) en de blokkadehendel van de kophelling (38) van de zaagmachine goed vastgedraaid zijn.

- Fixeer het materiaal op de draaitafel met inachtneming van de afmetingen ervan.
- Stel de gewenste snijhoek.
- Deblokkeer de uitschuifbare arm en de beschermer van de snijschijf.
- Druk op de hoofdschakelaar (7) (wacht totdat de snijschijf het maximale toerental bereikt).



- Zet de uitschuifbare vasthoudend aan het handvat (31) arm langzaam neer en voer het snijden met de geringe kracht uit.
- Zet de zaagmachine uit en wacht totdat de snijschijf volledig stopt.
- Verschuif de uitschuifbare arm langzaam naar boven.



Het onvoldoende vastdraaien van de blokkadedraaiknop van de tafeldomdraai kan het onverwachte verschuiving van de snijschijf op de bovenste oppervlakte van het materiaal als gevolg hebben waardoor het risico van letsels van de operator door materiaalstukken ontstaat.



## INSTELLEN VAN DE DRAAITAFEL VOOR ONDER HOEK SNIJDEN

De draaitafel (42) toelaat om het materiaal onder een willekeurige hoek vanaf 90° tot 45° naar links of naar rechts te snijden.

- Trek de blokkadepin van de kop (39) af zodat de uitschuifbare arm langzaam naar de bovenste stand komt.
- Maak de blokkadedraaiknop van de blokkade (46) los.
- Druk op de blokkadepin van de draaitafel (45) en stel de draaitafel (42) onder de gewenste hoek volgens de gradenschaal van de draaitafel (43) in (afb. K).
- Blokkeer door de blokkadedraaiknop van de draaitafel (46) vast te draaien.



De draaitafel (42) is van een aantal gleuven voorzien om snel de vaak gebruikte hoeken snel te kunnen vinden. Het zijn het meest gebruikte snijhoeken (0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° naar links / naar rechts). Het instellen van de juiste hoek kan met gebruik van de gradenschaal van de draaitafel (43) precies om de één graad ingesteld worden. Ondanks de gradenschaal voldoende precies voor de meeste uitgevoerde werkzaamheden is, is het aangeraden om de snijhoek met gebruik van een gradenboog of een ander meettoestel te controleren.



Tijdens het gebruikmaken van snel instellen van de standaard hoeken de grendel dient hoorbaar op zijn plek komen.



## INSTELLEN VAN DE UITSCHUIFBARE ARM (KOP) VOOR VERSTEKZAGEN

De uitschuifbare arm kan onder willekeurige hoek tussen 0° tot 45° (naar links) zich bevinden – voor verstekzagen (afb. L).

- Trek de aan blokkadepin van de kop (39) zodat de uitschuifbare arm vrijgemaakt wordt en langzaam naar de bovenste stand komt.
- Maak de blokkadehedel van de kophelling (38) los.
- Buig de uitschuifbare arm naar links onder de gewenste hoek die op de gradenschaal van de kophelling (51) (afb. M).
- Draai de blokkadehedel van de kophelling (38) vast.



Indien beide hoeken afgeregeld dienen te worden (in beide oppervlaktes, horizontale en verticale), voor gecombineerd snijden, stel altijd in de eerste volgorde de hoek van het versteksnijden.




## CONTROLE EN HET INSTELLEN VAN DE LOODRECHTE STAND VAN DE SNIJSCHIJF TEGEN DE DRAAITAFEL.

Om het precies snijden te garanderen, na een bepaalde tijd van gebruik dient er een controle en indien nodig de aanpassing van de instellingen van de zaagmachine plaatsvinden.




- Maak de blokkadehedel van de kophelling (38) los.
- Plaats de kop in de verste rechtse stand (loodrecht ten opzichte van de draaitafel) en draai de blokkadehendel van de kophelling (38) vast.
- Maak de blokkadedraaiknop van de blokkade (46) los.
- Plaats de draaitafel (42) in de 0° stand en draai de blokkadedraaiknop van de draaitafel (46) vast.
- Druk op de blokkadehendel van de schuifbeschermer (32) en laat de kop naar de onderste stand dalen.
- Controleer (met behulp van een toestel) de loodrechte stand van de snijschijf te opzichte van de draaitafel (42).

 Tijdens de uitvoering van de metingen verzekert u zich dat het meettoestel de tand van de snijschijf niet aanraakt omdat door de dikte van de hardmetalen zaagbladen kan de meting niet precies zijn.

 Indien de gemeten hoek anders dan 90° is, dienen de navolgende regelwerkzaamheden uitgevoerd worden:


- Buig de kop naar links.
- Draai met de instelschroef (52) naar rechts of links om de hellingshoek van de kop te vergroten of verminderen. Blokker met de moer (53) (afb. N).
- Na het instellen van de loodrechte stand van de snijschijf ten opzichte van de draaitafel laat de kop naar de bovenste stand terugkeren.

 Soortgelijke regulatie dient voor de hoek van 45° van de kophelling voor versteksnijden met behulp van de instelschroef (54) en moer (55) op de tegenovergestelde zijde van de uitschuifbare arm (afb. O) uitgevoerd te worden.


## BEDIENING EN ONDERHOUD

 Voordat met enige installatie-, regel-, reparatie- of bedieningswerkzaamheden te beginnen, trek de stekker uit het stopcontact uit.

### REINIGING

 Na afronding van het werk verwijder alle materiaalstukken, spanen en stof uit de werktafel van de werktafel alsook het gebied rond de snijschijf en haar beschermer.

- Reinig de zaagmachine met behulp van een borstel of een straal van zacht perslucht.
- Nooit gebruik water of chemische stoffen voor de reiniging van de zaagmachine.
- Houd alle handvatten en draaiknoppen schoon.
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen, zodat de motor niet oververhit raakt.
- Bewaar de zaagmachine altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.
- Laat de uitwisseling van de voedingskabel of andere reparaties alleen door een geautoriseerd maken.

 Controleer regelmatig het vastdraaien van alle schroeven en bouten. Tijdens het werk kunnen zijn met de loop van de tijd een beetje losser raken.

### UITWISSELING VAN DE SNIJSCHIJF

 De snijschijf dient als de zaag als verstekzaag ingesteld is, uitgewisseld te worden.

- Trek de blokkadepin van de kop (39) af zodat de uitschuifbare arm los raakt.
- Laat de uitschuifbare arm rustig naar boven terugkomen.
- Druk en houd de blokkadehendel van de schuifbeschermer (32) vast.
- Verschuif de schuifbeschermer (33) naar boven en draai de schroef (56) los en neem de deksel (57) weg (afb. P), om de toegang tot de bevestigingsschroef van de snijschijf (58) te verkrijgen (afb. R).
- Druk en houd ingedrukt de blokkadeknop van de spil (12) (de snijschijf moet misschien omgedraaid worden om de spil te blokkeren).
- Met behulp van de sleutel draai de bevestigingsschroef van de snijschijf (58) los door met de klok mee te draaien (linke schroefdraad).
- Maak de blokkadeknop van de spil (12) los en verwijder de bevestigingsschroef van de snijschijf en buitenste kraag (59).
- Voordat met de montage te beginnen, reinig alle onderdelen die gemonteerd moeten worden.

- Plaats de nieuwe snijschijf zodat deze aan de oppervlakte van de binnen kraag goed zit en centrisch op de onderring ervan zit.


- Plaats de nieuwe snijschijf in de positie waarin de volledige conformiteit tussen de tanden van de snijschijf en erop aangegeven de pijl met de richting van de pijl aangegeven op de afscherming bestaat.

- Plaats de buitenste kraag en draai de bevestigingsschroef van de snijschijf vast door tegen de klok te draaien en met ingedrukte blokkadeknop van de spil (12).


- Plaats de deksel (57) en draai de schroef (56) vast.

- Maak de schuifbeschermer (33) los naar de aanvankelijke stand (de schuifbeschermer dient volledig door de snijschijf worden bedekt).


- Verzekert je zich of de schuifbeschermer (33) de juiste plaats inneemt en onbelemmerd bij het optillen en afdalen van de uitschuifbare arm beweegt.

 Let op of de draairichting van de snijschijf juist is (zie pijl op de snijschijf en de vaste beschermer). Na uitwisseling van de snijschijf verzekert je zich of deze volledig onbelemmerd draait door de schijf met de hand te bewegen.


### UITWISSELING VAN KOOLBORSTELS


 Versleten (korter dan 5 mm), afgebrande of gebarsten koolborstels van de motor dienen onmiddellijk uitgewisseld te worden. Altijd dienen er beide borstels tegelijk uitgewisseld te worden.

De uitwisseling van de koolborstels dient uitgevoerd te worden als het toestel als verstekzaag ingesteld is.

 Draai de deksels van de koolborstels (60) los (afb. S).

- Neem de versleten koolborstels weg.
- Verwijder het eventuele stof met gebruik van een straal van zacht perslucht.
- Plaats de nieuwe koolborstels (de borstels dienen onbelemmerd in de borstelhouders zitten) (afb. T).
- Monteer de deksels van de koolborstels (60).

 Na uitvoering van de uitwisseling van de koolborstels dient de zaagmachine door ong. 1-2 min. zonder belasting gedraaid te worden zodat de koolborstels zich aan de commutator van de motor aanpassen. Het uitwisseling van de koolborstels dient door een vakbekwame persoon en met gebruik van originele vervangonderdelen uitgevoerd te worden.

 Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### TYPEPLAATJE

Universele zaagmachine	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Nominale kracht	1600 W
Toerental van de snijschijf (zonder belasting)	4800 min <sup>-1</sup>
Buitendiameter van de snijschijf	254 mm
Binnendiameter van de snijschijf	30 mm
Veiligheidsklasse	II
Massa	15 kg
Bouwjaar	2017



Gebruik als tafelzaag		
Max. dikte van het gesneden materiaal		38 mm
Gebruik als verstekzaag		
Zaagbereik voor verstekzagen		0° ÷ 45°
Zaagbereik voor hoekzagen		± 45°
Afmetingen van het te snijden materiaal hoekzagen / verstekzagen	0° x 0°	70 x 150 mm
	45° x 0°	70 x 110 mm
	45° x 45°	40 x 110 mm
	0° x 45°	40 x 150 mm

## GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Universele zaagmachine	
Akoestische druk niveau:	$Lp_A = 89 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Akoestische kracht niveau:	$Lw_A = 102 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

### Informatie betreffende lawaai en trillingen

Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door het akoestische druk niveau  $Lp_A$  en akoestische kracht niveau  $Lw_A$  uitgedrukt (waar  $K$  do meetonzekerheid aangeeft). Het niveau van het door het toestel geëmitteerde lawaai wordt door de waarde van de trillingen versnelling  $a_n$  uitgedrukt (waar  $K$  do meetonzekerheid aangeeft).

Het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven akoestische druk niveau  $Lp_A$ , akoestische kracht niveau  $Lw_A$  en de waarde van trillingen versnelling werden conform de procedure van de norm EN 61029 gemeten. Het aangegeven niveau van trillingen  $a_n$  kan voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen gebruikt worden.

Het aangegeven niveau van trillingen is kenmerkend alleen voor de basis toepassingsgebieden van het toestel. Bij toepassing voor andere doeleinden of met andere werkstukken kan het trillingenniveau veranderen. Gebrekkig of niet regelmatig onderhoud kunnen eveneens de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen. De bovenstaande omstandigheden kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens het werk verhogen.

**Om de blootstelling aan trillingen goed te schatten, neem de periodes van het uitzetten van het toestel of de periodes van het aanzetten zonder gebruik in acht. Na uitgebreide schatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.**

Voer de extra veiligheidsmaatregelen in om de gebruiker tegen de risico's van trillingen te beschermen, zoals: onderhoud van het elektrogereedschap en werkstukken, verzekering van de juiste temperatuur van de handen, juiste organisatie van het werk.

## MILIEUBESCHERMING / CE

	<p>De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.</p>
---	--

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością] Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem







**graphite.pl**